Europeiska gemenskapernas

officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 126 E

fyrtiofemte årgången

28 maj 2002

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

. . . . . .

II *Förberedande rättsakter*

Kommissionen

2002/C 126 E/01 Förslag till rådets förordning om anpassning för sjunde gången till den tekniska utvecklingen av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter *(KOM(2001) 698 slutlig)* ([1]) 1

2002/C 126 E/02 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av speglar och kompletterande system för indirekt sikt och av fordon försedda med sådana anordningar och om ändring av 70/156/EEG *(KOM(2001) 811 slutlig – 2001/0317(COD))* ([1]) 225

2002/C 126 E/03 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel *(KOM(2002) 1 slutlig – 2002/0008(COD))* ([1]) 263

2002/C 126 E/04 Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2007) *(KOM(2002) 26 slutlig – 2002/0029(COD))* 268

2002/C 126 E/05 Förslag till rådets beslut om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel *(KOM(2001) 802 slutlig – 2002/0030(ACC))* ([1]) 274

SV

([1]) Text av betydelse för EES

Informationsnummer	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2002/C 126 E/06	Förslag till rådets förordning om export och import av farliga kemikalier *(KOM(2001) 803 slutlig – 2002/0026(ACC))* (1)	291
2002/C 126 E/07	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG och direktiv 2001/16/EG avseende driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet *(KOM(2002) 22 slutlig – 2002/0023(COD))* (1)	312
2002/C 126 E/08	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå *(KOM(2002) 23 slutlig – 2002/0024(COD))* (1)	323
2002/C 126 E/09	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg *(KOM(2002) 21 slutlig – 2002/0022(COD))* (1)	332
2002/C 126 E/10	Förslag till rådets förordning om avslutande av antidumpningförfarandet beträffande import av polysulfidpolymerer med ursprung i Amerikas förenta stater *(KOM(2002) 32 slutlig)*	350
2002/C 126 E/11	Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning av protokollet 2000–2001 om fastställande för perioden 1 januari 2000–31 december 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guineas regering när det gäller fiske utanför Guineas kust *(KOM(2002) 41 slutlig – 2002/0034(CNS))*	351
2002/C 126 E/12	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda *(KOM(2002) 54 slutlig – 2002/0038(COD))*	354
2002/C 126 E/13	Förslag till rådets förordning om antagande av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna *(KOM(2002) 55 slutlig – 2002/0036(CNS))*	359
2002/C 126 E/14	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om mätinstrument *(KOM(2002) 37 slutlig – 2000/0233(COD))* (1)	368
2002/C 126 E/15	Förslag till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser *(KOM(2002) 59 slutlig – 2002/0039(CNS))*	388

(1) Text av betydelse för EES

Informationsnummer	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2002/C 126 E/16	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG när det gäller de särskilda reglerna för resebyråer *(KOM(2002) 64 slutlig – 2002/0041(CNS))*	390
2002/C 126 E/17	Förslag till rådets direktiv om tillfälligt uppehållstillstånd för offer för medhjälp till olaglig invandring och människohandel som samarbetar med myndigheterna *(KOM(2002) 71 slutlig – 2002/0043(CNS))*	393
2002/C 126 E/18	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska) *(KOM(2002) 70 slutlig – 2002/0040(COD))* [1]	398
2002/C 126 E/19	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 96/411/EG om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik *(KOM(2002) 80 slutlig – 2002/0044(COD))*	403

[1] Text av betydelse för EES

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets förordning om anpassning för sjunde gången till den tekniska utvecklingen av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter

(2002/C 126 E/01)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2001) 698 slutlig

(Framlagt av kommissionen den 30 november 2001)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 av den 20 december 1985 om färdskrivare vid vägtransporter ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2135/98 ([2]), särskilt artiklarna 17 och 18 i denna, och

av följande skäl:

(1) De tekniska specifikationerna i bilaga I B till förordning (EEG) nr 3821/85 måste anpassas till den tekniska utvecklingen med särskild hänsyn till den övergripande säkerheten i systemet och till kompatibiliteten mellan färdskrivare och förarkort.

(2) En anpassning av utrustningen förutsätter dessutom en anpassning av bilaga II till förordning (EEG) nr 3821/85, i vilken typgodkännandemärken och typgodkännandeintyg definieras.

(3) Den kommitté som upprättats genom artikel 18 i förordning (EG) nr 3821/85 har inte avgivit något yttrande om de åtgärder som föreskrivs i detta förslag.

(4) I enlighet med artikel 18.5 b skall kommissionen omgående inför rådet lägga fram ett förslag till de åtgärder som skall vidtas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 2135/98 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Bilaga II till förordning (EEG) nr 3821/85 skall ändras på följande sätt:

1. Första stycket i punkt 1 i kapitel I skall ändras på följande sätt:
   — Nationalitetsbeteckningen för Grekland ”GR” skall ersättas med ”23”.
   — Nationalitetsbeteckningen för Irland ”IRL” skall ersättas med ”24”.
   — Nationalitetsbeteckningen ”12” skall läggas till för Österrike.
   — Nationalitetsbeteckningen ”17” skall läggas till för Finland.
   — Nationalitetsbeteckningen ”5” skall läggas till för Sverige.
2. Andra stycket i punkt 1 i kapitel I skall ändras på följande sätt:
   — Orden ”eller för ett färdskrivarkort” skall införas efter ordet ”diagrambladet”.
3. Punkt 2 i kapitel I skall ändras på följande sätt:
   — Orden ”och på varje färdskrivarkort” skall införas efter ordet ”diagramblad”.
4. I kapitel II skall följande ordalydelse läggas till titeln ”FÖR PRODUKTER SOM UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I BILAGA I”

([1]) EGT L 370, 31.12.1985, s. 8.

([2]) EGT L 274, 9.10.1998, s. 1.

5. Följande kapitel III skall läggas till:

"III. TYPGODKÄNNANDEINTYG FÖR PRODUKTER SOM UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I BILAGA I B

En stat som har beviljat typgodkännande skall åt sökanden utfärda ett typgodkännandeintyg enligt nedan angivna mall. När en medlemsstat informerar andra medlemsstater om utfärdade typgodkännanden eller om eventuellt återkallade sådana, skall den använda kopior av detta intyg.

MALL FÖR TYPGODKÄNNANDEINTYG FÖR PRODUKTER SOM UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I BILAGA I B

Namn på den behöriga myndigheten: .....

Anmälan med avseende på (*):

☐ typgodkännande av

☐ återkallelse av godkännande av

☐ färdskrivarmodell

☐ färdskrivarkomponent (**) .....

☐ ett förarkort

☐ ett provningskort

☐ ett företagskort

☐ ett kontrollkort

Typgodkännande nr: .....

1. Tillverkningsmärke eller varumärke: .....
2. Modellens namn: .....
3. Tillverkarens namn: .....
4. Tillverkarens adress: .....
5. Ansökan om godkännande inlämnad för: .....
6. Laboratorium/er: .....
7. Datum för provning/ar och provningsnummer: .....
8. Datum för godkännande: .....
9. Datum för återkallelse av godkännande: .....
10. Modell på den/de färdskrivarkomponenter med vilka komponenten är avsedd att användas: .....
11. Ort: .....
12. Datum: .....
13. Bifogade beskrivande handlingar: .....

---

14. Anmärkningar (inbegripet plomberingarnas placering i förekommande fall):

.....

(Underskrift)

(*) Sätt kryss i relevant ruta.
(**) Ange den komponent som anmälan avser."

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

BILAGA

"BILAGA I B

KRAV I FRÅGA OM KONSTRUKTION, PROVNING, INSTALLATION OCH BESIKTNING

I syfte att bevara kompatibiliteten hos den programvara och utrustning som beskrivs i denna bilaga har vissa förkortningar, termer och dataprogrammeringsuttryck behållits på originalspråket, dvs. på engelska. I informationssyfte och för att förbättra läsbarheten har dock ordagranna svenska översättningar införts i den löpande texten, och de engelska uttrycken har givits inom parentes efter den svenska översättningen.

I. DEFINITIONER

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) **Aktivering:**

Läge där färdskrivaren är helt i drift och alla funktioner används, inbegripet säkerhetsfunktionerna.

Vid aktivering av färdskrivaren skall ett verkstadskort användas och dess PIN-kod anges.

b) **Autentisering:**

Funktion avsedd att upprätta och kontrollera en angiven identitet.

c) **Autenticitet:**

Det faktum att en uppgift kommer från en part vars identitet går att kontrollera.

d) **Inbyggd provning (built-in-test – BIT):**

Provning som utförs på begäran och utlöses av en operatör eller extern anordning.

e) **Kalenderdag:**

Ett dygn som sträcker sig från kl. 00.00 till klockan 24.00. Alla kalenderdagar räknas enligt UTC-tid (Universal Time Coordinated).

f) **Kalibrering:**

Uppdatering eller bekräftelse av de fordonsuppgifter som skall lagras i dataminnet. Dessa uppgifter inbegriper fordonsidentifiering (fordonets identifieringsnummer och registreringsnummer samt medlemsstat där fordonet är registrerat) och fordonets egenskaper (w, k, l, däcksdimension, inställning på den hastighetsbegränsande anordningen (i förekommande fall), aktuell UTC-tid, aktuell vägmätarställning).

När färdskrivaren kalibreras skall ett verkstadskort användas.

g) **Kortnummer:**

Ett nummer bestående av 16 alfanumeriska tecken med vars hjälp ett enskilt färdskrivarkort kan identifieras inom en medlemsstat. Kortnumret inbegriper ett löpnummer (i förekommande fall), ett ersättningsindex och ett förnyelseindex.

Ett enskilt kort kan därför identifieras med hjälp av den utfärdande medlemsstatens kod och kortnumret.

h) **Löpnummer:**

Det 14:e alfanumeriska tecknet i ett kortnummer som används för att åtskilja de kort som utfärdats åt ett företag eller ett organ som har rätt att få flera färdskrivarkort utfärdade. Det enskilda företaget eller organet kan identifieras med hjälp av de första 13 tecknen i kortnumret.

i) **Index för förnyelse av kort:**

Det 16:e alfanumeriska tecknet i ett kortnummer som ökar varje gång ett färdskrivarkort förnyas.

j) **Index för ersättning av kort:**

Det 15:e alfanumeriska tecknet i ett kortnummer som ökar varje gång ett färdskrivarkort ersätts.

k) **Fordonets karakteristiska koefficient:**

Det numeriska tal som anger värdet för den utgående signal som skickas av den del av fordonet som förenar fordonet med färdskrivaren (växellådans utgående axel eller fordonets hjul) medan fordonet tillryggalägger en sträcka av en kilometer under normala provningsförhållanden (se kapitel VI punkt 5 i denna bilaga). Den karakteristiska koefficienten uttrycks i impulser per kilometer (w = . . . imp/km).

l) **Företagskort:**

Ett färdskrivarkort som utfärdas av myndigheterna i en medlemsstat till en ägare eller innehavare av fordon som utrustats med färdskrivare.

Företagskortet gör det möjligt att identifiera företaget och att visa, överföra och skriva ut data som finns lagrade i en färdskrivare som detta företag har låst.

m) **Färdskrivarens konstant:**

Det numeriska tecken som anger värdet för den ingående signal som krävs för att visa och registrera en tillryggalagd sträcka av en kilometer. Denna konstant skall uttryckas i impulser per kilometer (k = . . . imp/km).

n) **Sammanhängande körtid beräknas i färdskrivaren enligt följande [1]:**

En viss förares aktuella sammanlagda körtid sedan utgången av hans senaste period av närvaro (AVAILABILITY) eller rast/vila (BREAK/REST) eller okända (UNKNOWN) [2] period om minst 45 minuter (denna period kan ha delats upp i flera perioder om minst 15 minuter). Vid de berörda beräkningarna tas efter behov hänsyn till tidigare aktiviteter som finns lagrade på förarkortet. Om föraren inte har satt i sitt kort bygger de berörda beräkningarna på de registreringar i dataminnet som avser den innevarande period då inget kort satts i och motsvarande öppning.

o) **Kontrollkort:**

Ett färdskrivarkort som utfärdats av myndigheterna i en medlemsstat till en nationell behörig kontrollmyndighet.

Genom kontrollkortet kan kontrollorganet och eventuellt den som utfört kontrollen identifieras och det gör det möjligt att få tillgång till data som lagras i dataminnet eller på förarkorten för att läsa, skriva ut, och/eller överföra dem.

p) **Sammanlagd avbrottstid beräknas i färdskrivaren enligt följande [1]:**

Den sammanlagda tiden för avbrott från körtiden beräknas som en viss förares innevarande sammanlagda tider av närvaro (AVAILABILITY) eller rast/vila (BREAK/REST) eller okända (UNKNOWN) [2] tider av 15 minuter eller mer, sedan slutet av hans senaste period av närvaro (AVAILABILITY) eller rast/vila (BREAK/REST) eller okända (UNKNOWN) [2] period om minst 45 minuter (denna period kan ha delats upp i flera perioder om minst 15 minuter).

Vid de berörda beräkningarna tas efter behov hänsyn till tidigare aktiviteter som lagrats på förarkortet. Okända perioder av negativ varaktighet (okänd periods början > okänd periods slut) på grund av överlappningar i tid mellan två olika färdskrivare beaktas inte vid beräkningen.

Om föraren inte har satt i sitt kort, bygger de berörda beräkningarna på de registreringar i dataminnet som avser den innevarande period där inget kort satts i och motsvarande öppning.

q) **Dataminne:**

En anordning för elektronisk datalagring som är inbyggd i färdskrivaren.

[1] Detta sätt att beräkna sammanhängande körtid och sammanlagd avbrottstid använder färdskrivaren för beräkning av varning med avseende på sammanlagd körtid. Det påverkar inte den juridiska tolkning som skall göras av dessa tider.

[2] Okända (UNKNOWN) perioder motsvarar de perioder där förarkortet inte var isatt i en färdskrivare och för vilka ingen manuell angivelse av föraraktivitet gjordes.

r) **Digital underskrift:**

Data som bifogas till, eller en kryptografisk omvandling av, ett datablock som gör det möjligt för mottagaren av datablocket att bekräfta datablockets autenticitet och integritet.

s) **Överföring:**

Kopiering och digital underskrift av samtliga eller en del av de data som finns lagrade i fordonets dataminne eller färdskrivarkortets minne.

Överföringen får inte ändra eller radera lagrade data.

t) **Förarkort:**

Ett färdskrivarkort som myndigheterna i en medlemsstat utfärdar till en viss förare.

Genom förarkortet kan föraren identifieras och det gör det möjligt att lagra data om förarens aktiviteter.

u) **Däckens effektiva omkrets:**

Genomsnittsvärdet för de sträckor som tillryggalagts av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa avstånd skall ske under normala provningsförhållanden (se kapitel VI.5) och uttrycks i formen: l = . . . mm. Fordonstillverkare får ersätta uppmätningen av dessa avstånd med en teoretisk beräkning där axeltrycket i fordon utan last i körklart skick beaktas ([1]). Metoderna för denna teoretiska beräkning skall godkännas av en behörig myndighet i en medlemsstat.

v) **Händelse:**

Onormal drift som upptäcks av färdskrivaren och som kan bero på försök till bedrägeri.

w) **Fel:**

Onormal drift som upptäcks av färdskrivaren och som kan bero på att den inte fungerar riktigt eller inte fungerar alls.

x) **Installation:**

Montering av en färdskrivare i ett fordon.

y) **Rörelsesensor:**

Den del av färdskrivaren som ger en signal som motsvarar fordonets hastighet och/eller tillryggalagd sträcka.

z) **Ogiltigt kort:**

Ett kort som upptäckts vara felaktigt, eller vars första autentisering misslyckats, vars första giltighetsdag ännu inte inträtt, eller vars sista giltighetsdag har passerats.

aa) **Omfattas ej (out of scope):**

När användning av färdskrivare inte krävs enligt bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3820/85.

bb) **Hastighetsöverträdelse:**

Överskridande av den tillåtna hastigheten för fordonet, definierat som en period om minst 60 sekunder under vilken fordonets uppmätta hastighet överskrider den gräns för inställning av anordningen för hastighetsbegränsning som anges i rådets direktiv 92/6/EEG av den 10 februari om montering och användning av hastighetsbegränsande anordningar i vissa kategorier av motorfordon inom gemenskapen ([2]) .

cc) **Periodisk besiktning:**

En uppsättning åtgärder för att kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt och att dess inställningar överensstämmer med fordonsparametrarna.

([1]) Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG av den 22 juli 1997 om massa och dimensioner för vissa kategorier av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon och om ändring av direktiv 70/156/EEG (EGT L 233, 25.8.1997, s. 1).
([2]) EGT L 57, 2.3.1992, s. 27.

dd) **Skrivare:**

Komponent i färdskrivaren som tillhandahåller utskrifter av lagrade data.

ee) **Färdskrivare:**

All utrustning avsedd att installeras i vägfordon med uppgift att visa, registrera och automatiskt eller halvautomatiskt lagra detaljerad information om fordonets förflyttningar och om förarnas arbetspass.

ff) **Förnyelse:**

Utfärdande av ett nytt färdskrivarkort när giltighetstiden för ett befintligt kort går ut, eller när det fungerar felaktigt och har återlämnats till den utfärdande myndigheten. Förnyelse förutsätter alltid att det råder säkerhet om att två giltiga kort inte existerar samtidigt.

gg) **Reparation:**

All reparation av en rörelsesensor eller av en fordonsenhet som förutsätter urkoppling av strömtillförseln, urkoppling av andra färdskrivarkomponenter, eller att den öppnas.

hh) **Ersättning:**

Utfärdande av ett färdskrivarkort som ersättning för ett befintligt kort som har förklarats som förkommet eller stulet eller som inte fungerar på ett fullgott sätt, och som inte har återlämnats till den utfärdande myndigheten. Ersättning innebär alltid en risk för att två giltiga kort existerar samtidigt.

ii) **Säkerhetscertifiering:**

Förfarandet för ett certifieringsorgan för informationsteknologisk säkerhet (ITSEC) ([1]) att intyga att den färdskrivare (eller den komponent) eller det färdskrivarkort som undersöks uppfyller säkerhetskraven i bilaga 10 om allmänna säkerhetsmål.

jj) **Självprovning:**

Provningar som färdskrivaren regelbundet och automatiskt gör för att upptäcka fel.

kk) **Färdskrivarkort:**

Ett smartkort som är avsett att användas med färdskrivaren. Färdskrivarkort gör det möjligt för färdskrivaren att fastställa kortinnehavarens identitet (eller identitetsgrupp) och att överföra och lagra data. Färdskrivarkorten kan delas upp i följande typer:

— Förarkort.

— Kontrollkort.

— Verkstadskort.

— Företagskort.

ll) **Typgodkännande:**

Ett förfarande för medlemsstaten för att intyga att den färdskrivare (eller den komponent) eller det färdskrivarkort som undersöks uppfyller kraven i denna förordning.

mm) **Däcksdimension:**

Angivelse av däckens dimensioner (drivhjul) enligt direktiv 92/23/EEG ([2])

nn) **Fordonsidentifiering:**

Nummer för identifiering av fordonet: Fordonets registreringsnummer (VRN) med angivelse av registrerande medlemsstat och fordonets identifieringsnummer (VIN) ([3]);

([1]) Rådets rekommendation 95/144/EG av den 7 april 1995 om gemensamma kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet (EGT L 93, 26.4.1995, s. 27).
([2]) EGT L 129, 14.5.1992, s. 95.
([3]) Direktiv 76/114/EEG (EGT L 24, 30.1.1976, s. 1).

oo) **Fordonsenhet:**

Färdskrivaren förutom rörelsesensor och anslutningskablar till rörelsesensorn. Fordonsenheten kan antingen vara en enda enhet eller flera enheter som fördelas i fordonet, så länge som den överensstämmer med säkerhetskraven i denna förordning.

pp) **Vecka (för beräkning i färdskrivaren):**

Period som sträcker sig från kl. 00.00 UTC på en måndag till kl. 24.00 UTC på en söndag.

qq) **Verkstadskort:**

Ett färdskrivarkort som myndigheterna i en medlemsstat har utfärdat till en tillverkare av färdskrivare, en montör, en fordonstillverkare eller en verkstad, som har godkänts av denna medlemsstat.

Verkstadskortet identifierar kortinnehavaren och gör det möjligt att prova, kalibrera och/eller överföra data från färdskrivaren.

II. ALLMÄN BESKRIVNING AV OCH FUNKTIONER HOS FÄRDSKRIVAREN

000 Alla fordon som har utrustats med en färdskrivare som överensstämmer med bestämmelserna i denna bilaga måste inbegripa en hastighetsmätare och en vägmätare. Dessa funktioner får inbegripas i färdskrivaren.

1. **Allmän beskrivning**

Syftet med en färdskrivare är att registrera, lagra, visa, skriva ut och mata ut data om föraraktiviteter.

001 Färdskrivaren inbegriper kablar, en rörelsesensor och en fordonsenhet.

002 Fordonsenheten inbegriper en beräkningsenhet, ett dataminne, en klocka som visar realtid, två öppningar för smartkort (förare och medförare), en skrivare, en display, en visuell varningsanordning, en kalibrerings-/överföringsanslutning, och en anordning för att mata in användarens uppgifter.

Färdskrivaren får kopplas till andra anordningar med hjälp av ytterligare anslutningar.

003 Inbegripande i eller koppling till färdskrivaren av en funktion, anordning eller anordningar, oavsett om de är godkända, skall inte påverka eller kunna påverka en korrekt och säker drift av färdskrivaren eller överensstämmelsen med bestämmelserna i förordningen.

Användare av färdskrivaren identifierar sig för den med hjälp av färdskrivarkort.

004 Färdskrivaren ger selektiv rätt till åtkomst till data och funktioner enligt användartyp och/eller användaridentitet.

Färdskrivaren registrerar och lagrar data i sitt dataminne och på färdskrivarkort.

Detta görs i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ([1]).

2. **Funktioner**

005 Färdskrivaren skall inbegripa följande funktioner:

— Övervakning av isättning och urtagning av kort.

— Mätning av hastighet och sträcka.

— Tidmätning.

— Övervakning av förarens aktiviteter.

— Övervakning av förarens status.

([1]) EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

— Följande manuella angivelser av föraren:

  — Angivelse av de platser där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas.

  — Manuell angivelse av förarens aktiviteter.

  — Angivelse av särskilda omständigheter.

— Hantering av företagslås.

— Övervakning av kontrollaktiviteter.

— Upptäckt av händelser och/eller fel.

— Inbyggd provning och självprovning.

— Avläsning av dataminnet.

— Registrering och lagring i dataminnet.

— Avläsning av färdskrivarkort.

— Registrering och lagring på färdskrivarkort.

— Visning.

— Utskrift.

— Varning.

— Överföring av data till externa media.

— Utgående data till ytterligare externa anordningar.

— Kalibrering.

— Tidsinställning.

3. **Driftlägen**

006 Färdskrivaren skall ha följande fyra driftlägen:

— Driftläge.

— Kontrolläge.

— Kalibreringsläge.

— Företagsläge.

007 Färdskrivaren skall ställa in följande driftlägen enligt det giltiga färdskrivarkort som sätts in i kortläsaren:

Driftlägen		Förarens öppning				
		Inget kort	Förarkort	Kontrollkort	Verkstadskort	Företagskort
Medförarens öppning	Inget kort	Driftläge	Driftläge	Kontroll	Kalibrering	Företag
	Förarkort	Driftläge	Driftläge	Kontroll	Kalibrering	Företag
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Kontroll (*)	Driftläge	Driftläge
	Verkstadskort	Kalibrering	Kalibrering	Driftläge	Kalibrering (*)	Driftläge
	Företagskort	Företag	Företag	Driftläge	Driftläge	Företag (*)

008 (*) I dessa situationer skall färdskrivaren enbart använda det färdskrivarkort som satts in i förarens öppning.

009 Färdskrivaren skall bortse från ogiltiga kort som införts, förutom visning, utskrift eller överföring av data från ett utgånget kort, som skall vara möjliga.

010 Alla funktioner som förtecknas i II.2. skall fungera i alla driftlägen med följande undantag:

— Kalibreringsfunktionen skall endast vara tillgänglig i kalibreringsläge.

— Funktionen för inställning av tid skall vara begränsad när kalibreringsläget inte är inställt.

— Förarens manuella angivelser skall endast vara möjliga i driftläge eller kalibreringsläge.

— Funktionen för hantering av företagslås skall endast vara tillgänglig i företagsläge.

— Funktionen för övervakning av kontrollaktiviteter skall endast vara i drift i kontrolläge.

— Överföringsfunktionen skall inte vara tillgänglig i driftläge (med undantag av bestämmelserna i krav 150).

011 Färdskrivaren skall kunna mata ut alla data till display-, skrivar- eller externa gränssnitt med följande undantag:

— I driftläge skall all personlig identifiering (efternamn och förnamn) som inte motsvarar det isatta färdskrivarkortet raderas och alla kortnummer som inte motsvarar det isatta färdskrivarkortet skall delvis raderas (vartannat tecken – från vänster till höger – skall raderas).

— I företagsläge skall data om föraren (kraven 081, 084 och 087) endast kunna matas ut för perioder som inte har låsts av ett annat företag (enligt identifiering genom de första 13 siffrorna i företagskortets nummer).

— När inget kort är isatt i färdskrivaren skall data om föraren kunna matas ut endast för den innevarande och de åtta föregående kalenderdagarna.

4. **Säkerhet**

Systemsäkerheten är avsedd att skydda dataminnet så att obehörig tillgång till och manipulation av data förhindras, och att upptäcka sådana försök, att skydda integriteten och autenticiteten hos data som utbyts mellan rörelsesensorn och fordonsenheten, att skydda integriteten och autenticiteten hos data som utbyts mellan färdskrivaren och färdskrivarkorten, och att kontrollera integriteten och autenticiteten hos data som överförs.

012 För att systemsäkerheten skall kunna uppnås måste färdskrivaren uppfylla de krav som anges i de allmänna säkerhetsmålen för rörelsesensorer och fordonsenheter (tillägg 10).

III. KONSTRUKTIONS- OCH FUNKTIONSKRAV FÖR FÄRDSKRIVARE

1. **Övervakning av isättning och urtagning av kort**

013 Färdskrivaren skall övervaka kortläsarna för att upptäcka isättningar och urtagningar av kort.

014 När kortet sätts i skall färdskrivaren känna av huruvida det införda kortet är ett giltigt färdskrivarkort och i så fall identifiera korttypen.

015 Färdskrivaren skall utformas så att färdskrivarkortet låses i sitt läge när det sätts in på korrekt sätt i kortläsaren.

016 Färdskrivarkortet skall gå att ta ut endast när fordonet har stannat och efter det att relevanta data har lagrats på korten. Kortet kan tas ut endast efter aktivering av den som använder det.

2. **Mätning av hastighet och sträcka**

017 Denna funktion skall ständigt mäta och kunna tillhandahålla det vägmätarvärde som motsvarar den sammanlagda sträcka som fordonet har tillryggalagt.

018 Denna funktion skall ständigt mäta och kunna tillhandahålla fordonets hastighet.

019 Funktionen för mätning av hastigheten skall dessutom tillhandahålla informationen oavsett om fordonet är i rörelse eller om det stannat. Fordonet skall anses vara i rörelse så snart som funktionen upptäcker mer än 1 imp/sek under minst 5 sekunder från rörelsesensorn och i annat fall skall fordonet anses ha stannat.

Anordningar som visar hastighet (hastighetsmätare) och sammanlagd tillryggalagd sträcka (vägmätare) som installerats i ett fordon som utrustats med en färdskrivare som överensstämmer med bestämmelserna i denna förordning skall uppfylla de krav i fråga om största tillåtna toleranser som anges i denna bilaga (kapitel III.2.1 och III.2.2).

2.1 ***Mätning av tillryggalagd vägsträcka***

020 Tillryggalagd sträcka får uppmätas och registreras antingen

— genom att körning framåt och bakåt slås samman, eller

— genom att endast körning framåt räknas.

021 Färdskrivaren skall mäta sträckor från 0 till 9 999 999,9 km.

022 Den uppmätta sträckan skall ligga inom följande toleranser (sträckor på minst 1 000 m):

— ± 1 procent före installation.

— ± 2 procent vid installation och periodisk besiktning.

— ± 4 procent i drift.

023 Uppmätta sträckor skall ha en upplösning av minst 0,1 km.

2.2 ***Hastighetsmätning***

024 Färdskrivaren skall mäta hastigheter från 0 till 220 km/h.

025 För att säkerställa en största tillåtna tolerans för visad hastighet av ± 6 km/h i drift, och med hänsyn till

— en tolerans av ± 2 km/h för ingående variationer (däckvariationer, . . .),

— en tolerans av ± 1 km/h för mätningar som gjorts vid montering eller periodisk besiktning,

skall färdskrivaren för hastigheter mellan 20 och 180 km/h, och för karakteristiska koefficienter hos fordonet på mellan 4 000 and 25 000 imp/km, mäta hastigheten med en tolerans av 1 km/h (vid konstant hastighet).

Märk: Upplösningen på lagrade data ger en ytterligare tolerans av ± 0,5 km/h för hastigheter som lagras av färdskrivaren.

025a Hastigheten skall mätas korrekt inom de normala toleranserna inom två sekunder efter det att hastighetsändringen har avslutats, när hastigheten har ändrats med upp till 2 m/s^2.

026 Uppmätta hastigheter skall ha en upplösning av minst 1 km/h.

3. **Tidmätning**

027 Funktionen för tidmätning skall ständigt mäta och digitalt ange UTC- datum och UTC-tid.

028 UTC-datum och UTC-tid skall användas för datering i färdskrivarens alla funktioner (registrering, utskrifter, datautbyte, visning, . . .).

029 För att man skall kunna se lokal tid, skall det vara möjligt att ändra tidsskillnaden på det klockslag som displayen visar, med steg om halva timmar.

030 Tidsavvikelsen från UTC skall vara mindre än ± 2 sekunder per dag när det gäller typgodkännande.

031 Uppmätt tid skall ha en upplösning av minst 1 sekund.

032 Tidmätningen skall inte påverkas av externa avbrott av strömtillförseln på mindre än 12 månader när det gäller typgodkännande.

4. **Övervakning av förarens aktiviteter**

033 Denna funktion skall ständigt och separat övervaka en förares och en medförares aktiviteter.

034 Förarens aktiviteter skall delas upp i körning (DRIVING), arbete (WORK), närvaro (AVAILABILITY), eller rast/vila (BREAK/REST).

035 Det skall vara möjligt för föraren och/eller medföraren att manuellt välja arbete (WORK), närvaro (AVAILABILITY), eller rast/vila (BREAK/REST).

036 När fordonet befinner sig i rörelse skall körning (DRIVING) väljas automatiskt för föraren och närvaro (AVAILABILITY) väljas automatiskt för medföraren.

037 När fordonet stannar skall arbete (WORK) väljas automatiskt för föraren.

038 Den första aktivitetsändring som sker inom 120 sekunder efter den automatiska omkopplingen till arbete (WORK) på grund av att fordonet stannar skall antas ha skett när fordonet stannar (och därmed sker eventuellt inte omkopplingen till arbete (WORK)).

039 Denna funktion skall mata ut aktivitetsändringar till registerfunktionerna med en upplösning av en minut.

040 För en viss kalenderminut skall hela minuten betraktas som körning (DRIVING) om någon körning (DRIVING) har skett inom denna minut.

041 För en viss kalenderminut skall hela minuten betraktas som körning (DRIVING) om någon körning (DRIVING) har skett både inom den närmast föregående och den närmast efterkommande minuten.

042 För en viss kalenderminut som inte betraktas som körning (DRIVING) enligt ovan nämnda krav skall hela minuten betraktas som samma typ av aktivitet som den längsta sammanhängande aktiviteten inom den minuten (eller den senaste av lika långa aktiviteter).

043 Denna funktion skall dessutom ständigt övervaka den sammanhängande körtiden och förarens sammanlagda avbrottstid.

5. **Övervakning av förarens status**

044 Denna funktion skall ständigt och automatiskt övervaka förarens status.

045 Körningsstatus 'flera förare' (CREW) skall väljas när två giltiga förarkort sätts in i färdskrivaren, körningsstatus 'ensam' (SINGLE) skall väljas i alla andra fall.

6. **Förarens manuella angivelser**

6.1 ***Angivelse av de platser där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas***

046 Denna funktion skall göra det möjligt att ange de platser där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas för en förare och/eller en medförare.

047 Platser definieras som landet och, där så är tillämpligt, regionen.

048 När ett förarkort (eller verkstadskort) tas ut skall färdskrivaren uppmana (med)föraren att ange 'den plats där dagens arbetspass avslutas'.

049 Färdskrivaren skall göra det möjligt att bortse från denna begäran.

050 Det skall vara möjligt att mata in de platser där dagens arbetsperioder påbörjas och/eller avslutas utan kort, eller vid andra tidpunkter än när kortet sätts in eller tas ut.

6.2 ***Manuell angivelse av förarens aktiviteter***

050a När förarkortet (eller verkstadskortet) sätts in, och endast då, skall färdskrivaren

— påminna kortinnehavaren om datum och tidpunkt då han tog ut kortet senast, och

— be kortinnehavaren ange om den aktuella isättningen av kortet är en fortsättning av dagens innevarande arbetspass.

Färdskrivaren skall göra det möjligt för kortinnehavaren att bortse från frågan utan att svara eller att svara jakande eller nekande.

— Om kortinnehavaren bortser från frågan skall färdskrivaren uppmana kortinnehavaren att ange 'den plats där dagens arbetspass påbörjas'. Färdskrivaren skall göra det möjligt att bortse från denna begäran. Om en plats anges skall den registreras i dataminnet och på färdskrivarkortet och hänföras till den tidpunkt då kortet sattes i.

— Om svaret är jakande eller nekande skall färdskrivaren uppmana kortinnehavaren att ange aktiviteterna manuellt, med datum och tidpunkt för påbörjande och avslutande, bland endast arbete (WORK), närvaro (AVAILABILITY), eller rast/vila (BREAK/REST), som endast omfattar perioden från senaste urtagning av kort till aktuell isättning av kort, och utan att dessa aktiviteter kan överlappa varandra. Detta skall göras i enlighet med följande förfaranden:

  — Om kortinnehavaren svarar jakande på frågan, skall färdskrivaren uppmana kortinnehavaren att manuellt ange aktiviteterna i kronologisk ordning för perioden från senaste urtagning av kort till aktuell isättning. Förfarandet skall avslutas när sluttiden för en manuellt angiven aktivitet är densamma som tiden för isättningen av kortet.

  — Om kortinnehavaren svarar nekande på frågan skall färdskrivaren

    — uppmana kortinnehavaren att manuellt ange aktiviteterna i kronologisk ordning från tidpunkten för urtagning av kortet till tidpunkten för avslutande av berört arbetspass (eller av aktiviteterna för detta fordon om dagens arbetspass fortsätter på ett diagramblad). Färdskrivaren skall därför, innan kortinnehavaren manuellt kan slå in varje aktivitet, uppmana kortinnehavaren att ange om tidpunkten för avslutande av den senaste registrerade aktiviteten utgörs av slutet på ett föregående arbetspass (se anmärkning nedan).

      Märk: Om kortinnehavaren underlåter att ange när det föregående arbetspasset avslutades och manuellt anger en aktivitet vars sluttid är densamma som tiden för isättningen av kortet, skall färdskrivaren

      — anta att dagens arbetspass avslutades när den första viloperioden (REST) (eller återstående okänd (UNKNOWN) period) efter urtagning av kortet påbörjades, eller vid tidpunkten för urtagning av kortet om ingen viloperiod har angivits (och om ingen period fortfarande är okänd (UNKNOWN)),

      — anta att starttiden (se nedan) är densamma som tidpunkten för isättning av kortet,

      — fortsätta enligt nedan.

    — Därefter, om den tidpunkt då det berörda arbetspasset avslutades inte är densamma som den tidpunkt då kortet togs ut, eller om ingen plats för avslutande av dagens arbetspass angivits vid den tidpunkten, uppmana kortinnehavaren att 'bekräfta eller ange den plats där dagens arbetspass avslutades' (färdskrivaren skall göra det möjligt att bortse från denna begäran). Om en plats anges skall den registreras enbart på färdskrivarkortet och endast om den inte är densamma som den plats som angavs när kortet togs ut (om det hade satts i) och avser den tidpunkt då arbetspasset avslutades.

    — Därefter uppmana kortinnehavaren att 'ange en starttid' för dagens innevarande arbetspass (eller för aktiviteterna för det aktuella fordonet, om kortinnehavaren tidigare använde ett diagramblad under denna period), och uppmana kortinnehavaren att ange 'en plats där dagens arbetspass påbörjas' (färdskrivaren skall göra det möjligt att bortse från denna begäran). Om en plats anges skall den registreras på färdskrivarkortet och avse denna starttid. Om denna starttid är densamma som tidpunkten för isättningen av kortet skall platsen även registreras i dataminnet.

    — Därefter, om denna starttid skiljer sig från den tidpunkt då kortet sattes i, uppmana kortinnehavaren att ange aktiviteter i kronologisk ordning från denna starttid till den tidpunkt då kortet sattes i. Förfarandet skall avslutas när sluttiden för en manuellt angiven aktivitet är densamma som den tidpunkt då kortet sätts i.

— Färdskrivaren skall sedan göra det möjligt för kortinnehavaren att ändra de aktiviteter som angivits manuellt, innan de bekräftas genom ett särskilt kommando, och sedan skall sådana ändringar inte längre vara möjliga.

— De svar på den första frågan som åtföljs av angivelser om avsaknad av aktiviteter skall färdskrivaren tolka som att kortinnehavaren har bortsett från frågan.

Under hela detta förfarande skall färdskrivaren inte längre invänta angivelser under följande omständigheter:

— om ingen interaktion sker med färdskrivarens användargränssnitt under en minut (med en visuell, och eventuellt hörbar, varningssignal efter 30 sekunder), eller

— om kortet tas ut eller ett annat förarkort (eller verkstadskort) sätts in, eller,

— så snart som fordonet är i rörelse.

I detta fall skall färdskrivaren bekräfta alla de angivelser som redan har gjorts.

6.3 ***Angivelse av särskilda omständigheter***

050b Färdskrivaren skall göra det möjligt för föraren att i realtid ange följande två särskilda omständigheter:

— omfattas ej (OUT OF SCOPE) (start, slut).

— transport med färja/tåg (FERRY/TRAIN CROSSING).

Transport med färja/tåg (FERRY/TRAIN CROSSING) får inte äga rum om omständigheten 'omfattas ej' (OUT OF SCOPE) inletts.

En inledd omständighet av typen 'omfattas ej' (OUT OF SCOPE) måste automatiskt avslutas av färdskrivaren om ett förarkort sätts i eller tas ut.

7. **Hantering av företagslås**

051 Denna funktion skall göra det möjligt att hantera de lås som ett företag har för att begränsa egen tillgång till data i företagsläge.

052 Företagslås utgörs av tidpunkt/datum för start (låsning) och tidpunkt/datum för avslutande (öppning) för identifiering av företaget enligt företagskortets nummer (vid låsning).

053 Låsning och öppning kan endast ske i realtid.

054 Öppning skall endast vara möjligt för det företag som låst (vilket anges genom de 13 första siffrorna i företagskortets nummer) eller,

055 öppning skall ske automatiskt om ett annat företag låser.

055a När ett företag låser och det föregående låset var för samma företag kommer det att antas att det föregående låset inte har öppnats utan är fortfarande låst.

8. **Övervakning av kontrollaktiviteter**

056 Denna funktion skall övervaka visning (DISPLAYING), utskrift (PRINTING), fordonsenhet (VEHICLE UNIT) och överföring (DOWNLOADING) av data från kort, då detta sker i kontrolläge.

057 Denna funktion skall även övervaka kontroll av överskriden hastighet (OVER SPEEDING CONTROL) i kontrolläge. En kontroll av överskriden hastighet anses ha ägt rum när utskriften 'överskriden hastighet' i kontrolläge har sänts till skrivaren eller till displayen, eller när 'händelse- eller feldata' har överförts från fordonsenhetens (VU) dataminne.

9. **Upptäckt av händelser och/eller fel**

058 Denna funktion skall upptäcka följande händelser och/eller fel:

9.1 ***Händelsen 'isättning av ett ogiltigt kort'***

059 Denna händelse skall utlösas om ett ogiltigt kort sätts i och/eller när ett infört giltigt kort slutar att gälla.

9.2 ***Händelsen 'kortkonflikt'***

060 Denna händelse skall utlösas om någon av de kombinationer av giltiga kort som är markerade med X i följande tabell uppstår:

Kortkonflikt		Förarens öppning				
		Inget kort	Förarkort	Kontrollkort	Verkstadskort	Företagskort
Medförarens öppning	Inget kort					
	Förarkort				X	
	Kontrollkort			X	X	X
	Verkstadskort		X	X	X	X
	Företagskort			X	X	X

9.3 ***Händelsen 'överlappning av tider'***

061 Denna funktion skall utlösas när datum/tidpunkt för den senaste urtagningen av ett förarkort enligt detta kort ligger senare än aktuellt datum/tidpunkt i den färdskrivare i vilken kortet införts.

9.4 ***Händelsen 'körning utan korrekt kort'***

062 Denna händelse skall utlösas när någon av kombinationerna av färdskrivarkort som är markerade med X i följande tabell uppstår, när föraraktiviteten ändras till körning (DRIVING), eller vid ändring av driftläge när föraraktiviteten är körning (DRIVING):

Körning utan korrekt kort		Förarens öppning				
		Inget (eller ogiltigt) kort	Förarkort	Kontrollkort	Verkstadskort	Företagskort
Medförarens öppning	Inget (eller ogiltigt) kort	X		X		X
	Förarkort	X		X	X	X
	Kontrollkort	X	X	X	X	X
	Verkstadskort	X	X	X		X
	Företagskort	X	X	X	X	X

9.5 ***Händelsen 'isättning av kort vid körning'***

063 Denna händelse skall utlösas om ett färdskrivarkort sätts in i en öppning när föraraktiviteten är körning (DRIVING).

9.6 ***Händelsen 'senaste kortanvändning ej korrekt avslutad'***

064 Denna händelse skall utlösas om färdskrivaren vid isättning av ett kort upptäcker att föregående kortanvändning, trots bestämmelserna i kapitel III. 1, inte har avslutats korrekt (kortet har tagits ut innan alla relevanta data har lagrats på det). Denna händelse gäller endast förarkort och verkstadskort.

9.7 ***Händelsen 'hastighetsöverträdelse'***

065 Denna händelse skall utlösas vid varje hastighetsöverträdelse.

9.8 ***Händelsen 'avbrott av strömtillförsel'***

066 Denna händelse skall utösas när kalibreringsläget inte är inställt om strömtillförseln i rörelsesensorn och/eller fordonsenheten är avbruten under mer än 200 millisekunder. Tröskeln för avbrottet skall fastställas av tillverkaren. Sänkt strömtillförsel på grund av att fordonets motor startas skall inte utlösa denna händelse.

9.9 ***Händelsen 'fel i rörelsedata'***

067 Denna händelse skall utlösas vid avbrott av det normala dataflödet mellan rörelsesensorn och fordonsenheten och/eller vid integritetsfel eller autentiseringsfel under utbyte av data mellan rörelsesensorn och fordonsenheten.

9.10 ***Händelsen 'försök till säkerhetsöverträdelse'***

068 Denna händelse skall utlösas vid varje övrig händelse som påverkar säkerheten i rörelsesensorn och/eller fordonsenheten, i enlighet med de allmänna säkerhetsmålen för dessa komponenter när kalibreringsläget inte är inställt.

9.11 ***Kortfel***

069 Denna händelse skall utlösas om ett fel på ett färdskrivarkort uppstår vid drift.

9.12 ***Färdskrivarfel***

070 Denna händelse skall utlösas vid något av följande fel om kalibreringsläget inte är inställt:

— Internt fel i fordonsenheten (VU).

— Skrivarfel.

— Displayfel.

— Överföringsfel.

— Sensorfel.

10. **Inbyggd provning och självprovning**

071 Färdskrivaren skall upptäcka fel genom självprovning och inbyggd provning, i enlighet med följande tabell:

Enhet som provas	Självprovning	Inbyggd provning
Programvara		Integritet
Dataminne	Tillträde	Tillträde, dataintegritet
Kortläsare	Tillträde	Tillträde
Tangentbord		Manuell kontroll
Skrivare	(Upp till tillverkaren)	Utskrift
Display		Visuell kontroll
Överföring (utförs endast vid överföring)	Korrekt drift	
Sensor	Korrekt drift	Korrekt drift

11. **Avläsning av dataminne**

072 Färdskrivaren skall kunna läsa alla data som finns lagrade i dess dataminne.

12. **Registrering och lagring i dataminne**

I detta stycke används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

— 365 dagar: 365 kalenderdagar av genomsnittlig föraraktivitet i ett fordon. Genomsnittlig aktivitet per dag i ett fordon: Minst sex förare eller medförare, sex cykler med isättning och urtagning av kort, och 256 aktivitetsändringar. '365 dagar' inbegriper därför åtminstone 2 190 (med)förare, 2 190 cykler med isättning och urtagning av kort, och 93 440 aktivitetsändringar.

— Tider registreras med en upplösning av en minut, om inte annat anges.

— Vägmätarvärden registreras med en upplösning av en kilometer.

— Hastigheter registreras med en upplösning av en km/h.

073 Data som finns lagrade i dataminnet skall inte påverkas av externa avbrott av strömtillförseln på mindre än 12 månader när det gäller typgodkännande.

074 Färdskrivaren skall i sitt dataminne direkt eller indirekt kunna registrera och lagra följande:

12.1 ***Data för identifiering av utrustning***

12.1.1 *Data för identifiering av fordonsenhet*

075 Det skall gå att lagra följande data för identifiering av fordonsenheter i färdskrivarens minne:

— Tillverkarens namn.

— Tillverkarens adress.

— Delnummer.

— Serienummer.

— Programvaruversionens nummer.

— Datum för installation av programvaruversionen.

— Utrustningens tillverkningsår.

— Typgodkännandenummer.

076 Tillverkaren av fordonsenheter registrerar och lagrar data för identifiering av fordonsenheter permanent, utom när det gäller programvarudata och typgodkännandenummer, som får ändras om programvaran uppgraderas.

12.1.2 *Data för identifiering av rörelsesensor*

077 Det skall gå att lagra följande identifieringsdata i rörelsesensorns minne:

— Tillverkarens namn.

— Delnummer.

— Serienummer.

— Typgodkännandenummer.

— Inbyggd identifiering av säkerhetskomponent (exempelvis delnummer på internt chip eller intern processor).

— Identifiering av operativsystem (exempelvis nummer på programvaruversionen).

078 Tillverkaren av rörelsesensorn registrerar och lagrar data för identifiering av rörelsesensorn en gång för alla i rörelsesensorn.

079 Det skall gå att registrera och lagra följande data för identifiering av den för närvarande kopplade rörelsesensorn i fordonsenhetens dataminne:

— Serienummer.

— Typgodkännandenummer.

— Datum för första hopkoppling.

12.2 ***Säkerhetskomponenter***

080 Det skall gå att lagra följande säkerhetskomponenter i färdskrivaren:

— Europeisk kryptering med öppen kod.

— Intyg från medlemsstaten.

— Utrustningsintyg.

— Privat kod.

Tillverkaren av fordonsenheten skall föra in färdskrivarens säkerhetskomponenter i färdskrivaren.

12.3 ***Övervakning av isättning och urtagning av kort***

081 För varje cykel med isättning och urtagning av förarkort eller verkstadskort i utrustningen skall färdskrivaren registrera och lagra följande uppgifter i sitt dataminne:

— Kortinnehavarens efternamn och förnamn sådana de lagrats på kortet.

— Kortnummer, utfärdande medlemsstat och sista giltighetsdatum sådana de lagrats på kortet.

— Datum och tidpunkt för isättning.

— Vägmätarvärde när kortet sattes in.

— Den öppning som kortet sätts in i.

— Datum och tidpunkt för urtagning.

— Vägmätarvärde när kortet togs ut.

— Följande information om det föregående fordon som föraren använt, som den lagrats på kortet:

  — Fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat.

  — Datum och tidpunkt för urtagning av kortet.

— En markering som visar om innehavaren vid isättningen av kortet har angivit aktiviteter manuellt.

082 Det skall gå att lagra dessa data i dataminnet i minst 365 dagar.

083 När lagringskapaciteten har utnyttjats till fullo skall nya data ersätta de data som är äldst.

12.4 ***Data om föraraktiviteter***

084 Färdskrivaren skall när föraren och/eller medföraren ändrar aktivitet, och/eller när förarstatusen ändras, och/eller när ett förarkort eller verkstadskort sätts in eller tas ut, registrera och lagra följande i sitt dataminne:

— Förarstatus (flera förare (CREW), ensam förare (SINGLE)).

— Öppning (förare (DRIVER), medförare (CO-DRIVER)).

— Kortets status i den berörda öppningen (isatt (INSERTED), ej isatt (NOT INSERTED))(Se anmärkning).

— Aktiviteten (körning (DRIVING), närvaro (AVAILABILITY), arbete (WORK), rast/vila (BREAK/REST).

— Datum och tidpunkt för ändringen.

Märk: Isatt (INSERTED) innebär att ett giltigt förarkort eller verkstadskort har satts in i öppningen. Ej insatt (NOT INSERTED) innebär motsatsen, dvs. att något giltigt förarkort eller verkstadskort inte har satts in i öppningen (exempelvis har ett företagskort eller inget kort alls satts in).

Märk: Aktivitetsdata som en förare har angivit manuellt registreras inte i dataminnet.

085 Det skall gå att lagra föraraktivitetsdata i dataminnet i minst 365 dagar.

086 När lagringskapaciteten har utnyttjats till fullo skall nya data ersätta de data som är äldst.

12.5 ***Platser där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas***

087 Färdskrivaren skall, när en (hjälp)förare kommer till den plats där dagens arbetspass påbörjas eller avslutas, registrera och lagra följande uppgifter i sitt dataminne:

— I förekommande fall, (med)förarens kortnummer och medlemsstat som utfärdat kortet.

— Datum och tidpunkt för angivelsen (eller datum/tidpunkt för angivelsen när den görs under förfarandet för manuell angivelse).

— Typ av angivelse (påbörjande eller avslutande, angivelsevillkor).

— Det land och den region som anges.

— Fordonets vägmätarställning.

088 Det skall gå att lagra data om påbörjande och/eller avslutande av dagens arbetspass i minst 365 dagar i dataminnet (under förutsättning att en förare gör två registreringar per dygn).

089 När lagringskapaciteten har utnyttjats till fullo skall nya data ersätta de data som är äldst.

12.6 ***Vägmätardata***

090 Färdskrivaren skall vid midnatt varje kalenderdag registrera fordonets vägmätarställning och motsvarande datum i sitt dataminne.

091 Det skall gå att lagra vägmätarvärden vid midnatt i minst 365 dagar.

092 När lagringskapaciteten har utnyttjats till fullo skall nya data ersätta de data som är äldst.

12.7 ***Detaljerade hastighetsdata***

093 Färdskrivaren skall i sitt dataminne registrera och lagra fordonets momentana hastighet och motsvarande datum och tidpunkt vid varje sekund under åtminstone de senaste 24 timmar som fordonet har varit i rörelse.

12.8 ***Händelsedata***

För händelsedata skall tiden registreras med en upplösning av en sekund.

094 Färdskrivaren skall i sitt dataminne registrera och lagra följande data för varje händelse som upptäcks i enlighet med följande lagringsregler:

Händelse	Lagringsregler	Data som skall registreras per händelse
Kortkonflikt	— De senaste tio händelserna	— Datum och tidpunkt för händelsens början — Datum och tidpunkt för händelsens slut — Korttyp, kortnummer och medlemsstat som utfärdat de två kort som orsakat konflikten
Körning utan korrekt kort	— Den längsta händelsen för vart och ett av de senaste tio dygn händelsen inträffat — De fem längsta händelserna under de senaste 365 dygnen	— Datum och tidpunkt för händelsens början — Datum och tidpunkt för händelsens slut — Korttyp, kortnummer och medlemsstat som utfärdat kort som satts in vid händelsens början och/eller slut — Antal liknande händelser samma dag
Isättning av kort under körning	— Den senaste händelsen för vart och ett av de senaste tio dygn händelsen inträffat	— Datum och tidpunkt för händelsens slut — Korttyp, kortnummer och utfärdande medlemsstat — Antal liknande händelser samma dag

Senaste kortanvändning ej korrekt avslutad	— De senaste tio händelserna	— Datum och tidpunkt för isättning av kortet
		— Korttyp, kortnummer och utfärdande medlemsstat
		— Data om senaste användning enligt kortet:
		  — Datum och tidpunkt för isättning av kort
		  — Fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat

Hastighetsöverträdelse [1]	— Den mest allvarliga händelsen under vart och ett av de senaste tio dygn händelsen inträffat (dvs. den med högsta genomsnittliga hastighet) — De fem mest allvarliga händelserna under de senaste 365 dygnen — Den första händelse som inträffat efter den senaste kalibreringen	— Datum och tidpunkt för händelsens början — Datum och tidpunkt för händelsens slut — Högsta hastighet som uppmätts under händelsen — Aritmetisk medelhastighet som uppmätts under händelsen — Förarens korttyp, kortnummer och utfärdande medlemsstat (i förekommande fall) — Antal liknande händelser samma dag

Händelse	Lagringsregler	Data som skall registreras per händelse
Avbrott av strömtillförsel ([2])	— Den längsta händelsen för vart och ett av de senaste tio dygn händelsen inträffat — De fem längsta händelserna under de senaste 365 dygnen	— Datum och tidpunkt för händelsens början — Datum och tidpunkt för händelsens slut — Korttyp, kortnummer och medlemsstat som utfärdat kort som satts in vid händelsens början och/eller slut — Antal liknande händelser samma dag
Fel i rörelsedata	— Den längsta händelsen för vart och ett av de senaste tio dygn händelsen inträffat — De fem längsta händelserna under de senaste 365 dygnen	— Datum och tidpunkt för händelsens början — Datum och tidpunkt för händelsens slut — Korttyp, kortnummer och medlemsstat som utfärdat kort som satts in vid händelsens början och/eller slut — Antal liknande händelser samma dag
Försök till säkerhetsöverträdelse	— De tio senaste händelserna per händelsetyp	— Datum och tidpunkt för händelsens början — Datum och tidpunkt för händelsens slut (om det är relevant) — Korttyp, kortnummer och medlemsstat som utfärdat kort som satts in vid händelsens början och/eller slut — Händelsetyp

095 ([1]) Färdskrivaren skall dessutom registrera och lagra följande uppgifter i sitt dataminne:
— Datum och tidpunkt för senaste kontroll av hastighetsöverträdelse (OVER SPEEDING CONTROL).
— Datum och tidpunkt för första hastighetsöverträdelse efter denna kontroll av hastighetsöverträdelse (OVER SPEEDING CONTROL).
— Antal hastighetsöverträdelsehändelser sedan senaste kontroll av hastighetsöverträdelse (OVER SPEEDING CONTROL).

([2]) Dessa data får endast registreras då strömtillförseln återkopplas och tidpunkter får anges på minuten när.

12.9 ***Feldata***

För feldata skall tiden registreras med en upplösning av en sekund.

096 Färdskrivaren skall i sitt dataminne söka registrera och lagra följande data för varje fel som upptäcks i enlighet med följande lagringsregler:

Fel	Lagringsregler	Data som skall registreras per fel
Kortfel	— De tio senaste förarkortsfelen	— Datum och tidpunkt för felets början — Datum och tidpunkt för felets slut — Korttyp, kortnummer och utfärdande medlemsstat
Färdskrivarfel	— De tio senaste felen för varje typ av fel — Det första felet efter senaste kalibrering	— Datum och tidpunkt för felets början — Datum och tidpunkt för felets slut — Typ av fel — Korttyp, kortnummer och medlemsstat som utfärdat kort som satts in vid felets början och/eller slut

12.10 ***Kalibreringsdata***

097 Färdskrivaren skall registrera och lagra data med avseende på följande i sitt dataminne:

— Kända kalibreringsparametrar vid aktivering.

— Första kalibrering efter aktivering.

— Första kalibrering i det nuvarande fordonet (enligt fordonets identifieringsnummer (VIN)).

— De fem senaste kalibreringarna (om flera kalibreringar görs under en kalenderdag skall endast den sista kalibreringen det dygnet lagras).

098 Följande data skall registreras för var och en av följande kalibreringar:

— Syfte med kalibreringen (aktivering, första installation, installation och periodisk besiktning).

— Verkstadens namn och adress

— Verkstadskortets nummer, medlemsstat som utfärdat kortet och kortets sista giltighetsdatum.

— Fordonsidentifiering.

— Uppdaterade eller bekräftade parametrar: w, k, l, däcksdimension, den hastighetsbegränsande anordningens inställning, vägmätare (gamla och nya värden), datum och tidpunkt (gamla och nya värden).

099 Rörelsesensorn skall registrera följande data om installationen av rörelsesensorn och lagra dem i :

— Första hopkoppling med en fordonsenhet (VU) (datum, tidpunkt, fordonsenhetens typgodkännandenummer och serienummer).

— Senaste hopkoppling med en fordonsenhet (VU) (datum, tidpunkt, fordonsenhetens typgodkännandenummer och serienummer).

12.11 ***Data om tidsinställning***

100 Färdskrivaren skall registrera och lagra data med avseende på följande i sitt dataminne:

— Senaste tidsinställning.

— De fem största tidsinställningarna sedan senaste kalibrering

utförda i kalibreringsläge vid annat än normal kalibrering (def. f).

101 Följande data skall registreras för var och en av följande tidsinställningar:

— Datum och tidpunkt, gammalt värde.

— Datum och tidpunkt, nytt värde.

— Verkstadens namn och adress.

— Verkstadskortets nummer, medlemsstat som utfärdat kortet och kortets sista giltighetsdatum.

12.12 ***Data om kontrollaktiviteter***

102 Färdskrivaren skall i sitt dataminne registrera och lagra följande data med avseende på de senaste 20 kontrollaktiviteterna:

— Datum och tidpunkt för kontrollen.

— Kontrollkortsnummer och medlemsstat som utfärdat kortet.

— Kontrolltyp (visning och/eller utskrift och/eller överföring av data från fordonsenhet och/eller överföring av data från kort).

103 Vid överföring skall även datum för tidigaste och senaste nedladdade dagar registreras.

12.13 ***Data om företagslås***

104 Färdskrivaren skall i sitt dataminne registrera och lagra följande data med avseende på de 20 senaste företagslåsningarna:

— Datum och tidpunkt för låsning.

— Datum och tidpunkt för öppning.

— Företagskortsnummer och medlemsstat som utfärdat kortet.

— Företagets namn och adress.

12.14 ***Överföringsdata***

105 Färdskrivaren skall i sitt minne registrera och lagra följande data med avseende på senaste dataöverföring till externa media i företags- eller kalibreringsläge:

— Datum och tidpunkt för överföringen.

— Företagskortnummer eller verkstadskortnummer och medlemsstat som utfärdat kortet.

— Företagets eller verkstadens namn.

12.15 ***Data om särskilda omständigheter***

105a Färdskrivaren skall i sitt dataminne registrera följande data med avseende på särskilda omständigheter:

— Datum och tidpunkt för angivelsen.

— Typ av särskild omständighet.

105b Det skall gå att lagra data om särskilda omständigheter i dataminnet i minst 365 dygn (under förutsättning att det i genomsnitt påbörjas och avslutas en omständighet per dygn). När lagringskapaciteten har utnyttjats till fullo skall nya data ersätta de data som är äldst.

13. **Avläsning av färdskrivarkort**

106 Färdskrivaren skall i förekommande fall kunna läsa av nödvändiga data från färdskrivarkorten för att

— identifiera korttyp, kortinnehavare, fordon som använts tidigare, datum och tidpunkt för senaste urtagning av kort och den aktivitet som valdes vid det tillfället,

— kontrollera att den senaste användningen av kortet avslutades korrekt,

— beräkna förarens sammanhängande körtid, sammanlagda avbrottstid och sammanlagda körtider under föregående och innevarande vecka,

— skriva ut begärda utskrifter med avseende på de data som registrerats på ett förarkort,

— överföra data från förarkort till externa media.

107 Vid avläsningsfel skall färdskrivaren högst tre gånger pröva samma läskommando, och om detta misslyckas skall den förklara kortet felaktigt och ogiltigt.

14. **Registrering och lagring på färdskrivarkort**

108 Färdskrivaren skall ställa in data om kortanvändning på förarkortet eller verkstadskortet omedelbart efter det att kortet satts in.

109 Färdskrivaren skall uppdatera de data som lagras på giltiga förar-, provnings- och/eller kontrollkort med alla nödvändiga data för den period då kortet är isatt och som avser kortinnehavaren. De data som lagras på dessa kort specificeras i kapitel IV.

109a Färdskrivaren skall uppdatera de data om föraraktivitet och plats (i enlighet med kapitel IV.5.2.5 och 5.2.6), som finns lagrade på giltiga förarkort eller verkstadskort, med de data om aktivitet och plats som kortinnehavaren anger manuellt.

110 Uppdateringen av färdskrivarkortsdata skall, vid behov och med hänsyn till kortets faktiska lagringskapacitet, ske på så sätt att senaste data ersätter äldsta data.

111 Vid skrivfel skall färdskrivaren högst tre gånger pröva samma skrivkommando, och om detta misslyckas skall den förklara kortet felaktigt och ogiltigt.

112 Innan färdskrivaren ger tillbaka ett förarkort, och efter det att alla relevanta data har lagrats på kortet, skall den återställa data om kortanvändningen.

15. **Display**

113 Displayen skall innefatta minst 20 tecken.

114 Minsta teckenstorlek skall vara en höjd på 5 mm och en bredd på 3,5 mm.

114a Displayen skall stödja teckenmängderna för Latin1 och grekiska enligt ISO 8859 del 1 och 7, i enlighet med kapitel 4 i tillägg 1 'Teckenmängder'. Förenklade tecken får användas (exempelvis får tecken med accent visas utan accent, och gemener får ersättas med versaler).

115 Displayen skall vara försedd med lämplig belysning som inte bländar.

116 Tecknen skall vara synliga utanför färdskrivaren.

117 Färdskrivaren skall kunna visa följande:

— Feldata.

— Data om varningar.

— Data om tillträde till meny.

— Övriga data som användaren vill se.

Färdskrivaren får visa ytterligare information, förutsatt att den lätt går att skilja från den information som krävs ovan.

118 Färdskrivarens display skall visa de piktogram eller kombinationer av piktogram som förtecknas i tillägg 3. Den får även visa ytterligare piktogram eller kombinationer av piktogram om de lätt går att skilja från ovan nämnda piktogram eller kombinationer av piktogram.

119 Displayen skall alltid vara på (ON) när fordonet är i rörelse.

120 Färdskrivaren får inbegripa en manuell eller automatisk anordning för att slå av (OFF) displayen när fordonet inte är i rörelse.

Displayformatet anges i tillägg 5.

15.1 ***Automatiskt visade uppgifter***

121 När ingen annan information behöver visas skall färdskrivaren automatiskt visa följande:

— Lokaltiden (UTC-tid + tidsskillnad som föraren ställer in).

— Driftläge.

— Förarens och medförarens innevarande aktiviteter.

— Följande information om föraren:

  — Om hans aktuella aktivitet är körning (DRIVING), hans aktuella körningstid och hans aktuella sammanlagda avbrottstid.

  — Om hans aktuella aktivitet inte är körning (DRIVING), den aktuella varaktigheten för denna aktivitet (sedan den valdes) och hans aktuella sammanlagda avbrottstid.

— Följande information om medföraren:

  — Den aktuella varaktigheten för hans aktivitet (sedan den valdes).

122 Visningen av data för varje förare skall vara klar, enkel och otvetydig. I de fall där informationen om föraren och medföraren inte kan visas samtidigt skall färdskrivaren automatiskt visa informationen om föraren och göra det möjligt för användaren att visa informationen om medföraren.

123 I de fall där displaybredden inte gör det möjligt att automatiskt visa driftläget skall färdskrivaren kort visa det nya driftläget när det ändras.

124 Färdskrivaren skall kort visa kortinnehavarens namn då kortet sätts in.

124a När omständigheten 'omfattas ej' (OUT OF SCOPE) påbörjas måste displayen med hjälp av relevant piktogram visa att omständigheten har påbörjats (förarens innevarande aktivitet behöver inte visas samtidigt).

15.2 ***Visade varningar***

125 Färdskrivaren skall visa varningsinformation främst med hjälp av piktogrammen i tillägg 3, som vid behov skall kompletteras med ytterligare numeriskt kodad information. En utförlig beskrivning av varningen får också visas på det språk som föraren väljer.

15.3 ***Tillträde till meny***

126 Färdskrivaren skall tillhandahålla nödvändiga kommandon genom en lämplig menystruktur.

15.4 ***Övrig visad information***

127 Det skall vara möjligt att på begäran visa följande:

— UTC-datum och UTC-tid.

— Driftläge (om det inte visas automatiskt).

— Förarens sammanhängande körningstid och sammanlagda avbrottstid.

— Medförarens sammanhängande körningstid och sammanlagda avbrottstid.

— Förarens sammanlagda körningstid för föregående och innevarande vecka.

— Medförarens sammanlagda körningstid för föregående och innevarande vecka.

— Innehållet i de sex utskrifterna i samma format som utskrifterna själva.

128 Innehållet i utskrifterna skall visas i en följd, rad för rad. Om displaybredden är mindre än 24 tecken skall användaren få komplett information på lämpligt sätt (flera rader, rullning, . . .). De utskriftsrader som är avsedda för handskriven information behöver inte visas.

16. **Utskrift**

129 Det skall gå att skriva ut information från färdskrivarens dataminne och/eller från färdskrivarkorten i enlighet med följande sex utskrifter:

— Daglig utskrift från kort av föraraktiviteter.

— Daglig utskrift från fordonsenhet av föraraktiviteter.

— Utskrift från kort av händelser och fel.

— Utskrift från fordonsenhet av händelser och fel.

— Utskrift av tekniska data.

— Utskrift av hastighetsöverträdelse.

Format och innehåll i dessa utskrifter anges i detalj i tillägg 4.

Ytterligare data får förekomma i slutet av utskrifterna.

Färdskrivaren får ge ytterligare utskrifter, om de är lätta att skilja från de sex ovan nämnda utskrifterna.

130 'Daglig utskrift från kort av föraraktiviteter' och 'Utskrift från kort av händelser och fel' skall endast finnas tillgängliga om ett förarkort eller ett verkstadskort sätts in i färdskrivaren. De data som finns på det berörda kortet skall uppdateras av färdskrivaren innan utskriften inleds.

131 För att tillhandahålla 'Daglig utskrift från kort av föraraktiviteter' eller 'Utskrift från kort av händelser och fel', skall färdskrivaren

— antingen automatiskt välja förarkort eller verkstadskort om endast ett av dess kort har satts in,

— eller ge ett kommando om val av källkort eller av kort i förarens öppning, om två av dessa kort har satts i färdskrivaren.

132 Skrivaren skall kunna skriva ut 24 tecken per rad.

133 Minsta teckenstorlek skall vara en höjd på 2,1 mm och en bredd på 1,5 mm.

133a Skrivaren skall stödja teckenmängderna för Latin1 och grekiska enligt ISO 8859 del 1 och 7, i enlighet med kapitel 4 i tillägg 1 'Teckenmängder'.

134 Skrivarna skall kunna tillhandahålla dessa utskrifter med en skärpa som utesluter tvetydighet.

135 Utskrifternas storlek och uppgifterna i dem skall inte ändras vid normal luftfuktighet (10–90 procent) och temperatur.

136 Det papper som används i färdskrivaren skall vara försett med giltigt typgodkännandemärke och angivelse av typ(er) av färdskrivare som det får användas med. Utskrifterna skall vara klart läsbara och identifierbara under minst ett år under normala lagringsvillkor, med avseende på ljusintensitet, luftfuktighet och temperatur.

137 Det skall även gå att lägga till handskrivna anmärkningar, exempelvis förarens namnteckning, i dessa handlingar.

138 Om papperet tar slut vid utskrift skall färdskrivaren, när papperet har fyllts på, börja om från början i utskriften eller fortsätta utskriften med en otvetydig hänvisning till den föregående delen.

17. **Varningar**

139 Färdskrivaren skall varna föraren när den upptäcker en händelse eller ett fel.

140 Varning om händelsen avbrott av strömtillförsel får uppskjutas till det att strömmen åter kopplats på.

141 Färdskrivaren skall varna föraren 15 minuter före och vid den tidpunkt då den sammanhängande körtiden överskrider 4 timmar och 30 minuter.

142 Varningarna skall vara visuella. Ljudvarningar får också ges utöver de visuella varningarna.

143 Användaren skall tydligt kunna urskilja de visuella varningarna, som skall vara placerade i hans synfält och vara tydligt läsbara både dag och natt.

144 De visuella varningarna får byggas in i färdskrivaren och/eller vara avskilda från den.

145 I det senare fallet skall färdskrivaren vara försedd med symbolen 'T' som är gul eller orange.

146 Varningarna skall vara minst 30 sekunder långa, om inte användaren bekräftar dem genom att trycka på valfri knapp på färdskrivaren. Den första bekräftelsen får inte radera ut den visning av orsaken till varningen som anges i nästa stycke.

147 Orsaken till varningen skall visas på färdskrivaren och vara synlig tills det att användaren bekräftar den med hjälp av en särskild tangent eller ett kommando i färdskrivaren.

148 Ytterligare varningar får ges, förutsatt att det inte finns någon risk för att föraren blandar ihop dem med varningarna ovan.

18. **Överföring av data till externa media**

149 Det skall på begäran gå att överföra data från färdskrivarens dataminne eller från ett förarkort till externa lagringsmedia via en kalibrerings-/överföringsanslutning. De data som finns på det berörda kortet skall uppdateras av färdskrivaren innan utskriften inleds.

150 Dessutom skall färdskrivaren i alla driftlägen, som tillvalsfunktion, kunna överföra data genom en annan anslutning till ett företag som har autentiserats genom denna anslutning. I detta fall skall alla tillträdesrättigheter till data i företagsläge tillämpas på denna överföring.

151 Överföringen får inte påverka eller ta bort lagrade data.

Det elektriska gränssnittet för kalibrerings-/överföringsanslutningen anges i tillägg 6.

Överföringsprotokoll anges i tillägg 7.

19. **Utgående data till ytterligare externa anordningar**

152 Om färdskrivaren inte inbegriper funktioner för visning av hastighet och/eller tillryggalagd sträcka skall den ge utgående signal(er) för att göra det möjligt att visa fordonets hastighet (hastighetsmätare) och/eller den sammanlagda sträcka som fordonet har tillryggalagt (vägmätare).

153 Fordonsenheten skall även kunna mata ut följande data med hjälp av en särskild seriell anslutning som är oberoende av en frivillig CAN-bus anslutning (ISO 11898 Vägfordon – Datakommunikation, hög hastighet – Kommunikation enligt CAN), för att göra det möjligt för elektroniska anordningar som har installerats i fordonet att behandla dem:

— Aktuellt UTC-datum och aktuell UTC-tid.

— Fordonets hastighet.

— Av fordonet tillryggalagd sträcka.

— Vald förar- och medföraraktivitet.

— Information om huruvida något färdskrivarkort för närvarande är isatt i förarens öppning och i medförarens öppning och (i förekommande fall) information om motsvarande kort (kortnummer och utfärdande medlemstat).

Övriga data får också matas ut utöver denna minsta tillåtna förteckning.

När fordonets tändning är på (ON) skall dessa data sändas kontinuerligt. När fordonets tändning är av (OFF) skall minst en ändring av förar- eller medföraraktivitet och/eller en isättning eller urtagning av ett färdskrivarkort ge motsvarande utgående data. Om utgående data har tillbakahållits medan fordonets tändning är av (OFF) skall dessa data göras tillgängliga när fordonets tändning har slagits på (ON) igen.

20. **Kalibrering**

154 Kalibreringsfunktionen skall göra det möjligt att

— automatiskt koppla ihop rörelsesensorn med fordonsenheten (VU),

— digitalt anpassa färdskrivarens konstant (k) till den karakteristiska koefficienten för fordonet (w) (fordon med två eller flera bakaxelutväxlingar skall vara utrustade med en omställningsanordning, med vars hjälp de olika utväxlingsförhållandena automatiskt anpassas till det utväxlingsförhållande som färdskrivarutrustningen i fordonet är avsedd för),

— (utan begränsning) ställa in aktuell tid,

— ändra aktuellt vägmätarvärde,

— uppdatera de data för identifiering av rörelsesensor som finns lagrade i dataminnet,

— uppdatera eller bekräfta följande parametrar som är kända för färdskrivaren: Identifiering av fordon, w, l, däcksdimension och hastighetsbegränsande anordning i förekommande fall.

155 Hopkopplingen av rörelsesensorn med fordonsenheten (VU) skall minst bestå av följande:

— Uppdatering av de data om installation av rörelsesensor som finns i rörelsesensorn (efter behov).

— Kopiering från rörelsesensorn till fordonsenhetens dataminne av nödvändiga data för identifiering av rörelsesensorn.

156 Kalibreringsfunktionen skall kunna mata in nödvändiga data genom kalibrerings-/överföringsanslutningen i enlighet med det kalibreringsprotokoll som anges i tillägg 8. Kalibreringsfunktionen får också mata in nödvändiga data genom andra anslutningar.

21. **Tidsinställning**

157 Funktionen för tidsinställning skall göra det möjligt att ställa in aktuell tid på högst en minut när, minst var sjunde dag.

158 Funktionen för tidsinställning skall göra det möjligt att ställa in aktuell tid utan begränsning, i kalibreringsläge.

22. **Prestanda**

159 Fordonsenheten skall vara helt funktionsduglig vid temperaturer från - 20 °C till + 70 °C, och rörelsesensorn vid temperaturer från - 40 °C till + 135 °C. Innehållet i dataminnet skall bevaras vid temperaturer ned till - 40 °C.

160 Färdskrivaren skall vara helt funktionsduglig vid en luftfuktighet av 10 procent till 90 procent.

161 Färdskrivaren skall skyddas mot överspänning, omkastning av polerna i dess strömtillförsel, och strömavbrott.

162 Färdskrivaren skall uppfylla kraven i kommissionens direktiv 95/54/EG ([1]) om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 72/245/EEG, om elektromagnetisk kompatibilitet, och skall skyddas mot elektrostatiska laddningar och transienter.

23. **Material**

163 Färdskrivarutrustningens samtliga beståndsdelar skall vara tillverkade av material med tillräcklig stabilitet och mekanisk hållfasthet samt med stabila elektrotekniska och magnetiska egenskaper.

164 Vid normala driftsförhållanden skall samtliga inre delar av färdskrivarutrustningen vara skyddade mot fukt och damm.

165 Fordonsenheten skall uppfylla kriterierna för skyddsklass IP 40 och rörelsesensorn skall uppfylla kriterierna för skyddsklass IP 64, i enlighet med standard IEC 529.

166 Färdskrivaren skall uppfylla tillämpliga tekniska krav med avseende på ergonomisk utformning.

167 Färdskrivaren skall skyddas mot oavsiktlig skada.

24. **Märkningar**

168 Om färdskrivaren visar fordonets vägmätarvärde och hastighet skall följande uppgifter visas på dess display:

— Intill den siffra som vägmätaren visar, enheten för sträckan, med förkortningen 'km'.

([1]) EGT L 266, 8.11.1995, s. 1.

— Intill den siffra som hastighetsmätaren visar, angivelsen 'km/h'.

Färdskrivaren får också ställas om till att visa hastigheten i 'miles per hour', varvid hastigheten skall visas med förkortningen 'mph'.

169 En typskylt skall fästas på varje enskild komponent i färdskrivaren och den skall ange följande:

— Färdskrivartillverkarens namn och adress.

— Tillverkarens delnummer och tillverkningsår för utrustningen.

— Färdskrivarens serienummer.

— Typgodkännandemärke för färdskrivartypen.

170 När utrymmet inte räcker till för att visa alla ovan nämnda detaljer skall typskylten minst ange följande: Tillverkarens namn eller logotyp, och färdskrivarens delnummer.

IV. KONSTRUKTIONS- OCH FUNKTIONSKRAV FÖR FÄRDSKRIVARKORT

1. **Synliga data**

Framsidan skall innehålla följande:

171 Orden 'förarkort', 'kontrollkort', 'verkstadskort', eller 'företagskort' i stort typsnitt på det eller de officiella språken i den medlemsstat som utfärdar kortet, beroende på korttyp.

172 Samma ord på gemenskapens övriga officiella språk skall tryckas så att de bildar bakgrund på kortet enligt följande:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
DK	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DEL CENTRO DI PROVA	CARTA DELL'AZIENDA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	CONTROLESTATION KAART	BEDRIJFSKAART
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
FIN	KULJETTAJA KORTTILLA	VALVONTA KORTILLA	TESTAUSASEMA KORTILLA	YRITYSKORTILLA
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

173 Namnet på den medlemsstat som utfärdar kortet (frivilligt).

174 Nationalitetsbeteckningen för den medlemsstat som utfärdar kortet, inlagd i vitt i en blå rektangel och omgiven av tolv gula stjärnor. Nationalitetsbeteckningarna skall vara följande:

B Belgien

DK Danmark

D Tyskland

GR Grekland

E Spanien

F Frankrike

IRL Irland

I Italien

L Luxemburg

NL Nederländerna

A Österrike

P Portugal

FIN Finland

S Sverige

UK Förenade kungariket

175 De uppgifter som är särskiljande för kortet, numrerade enligt följande:

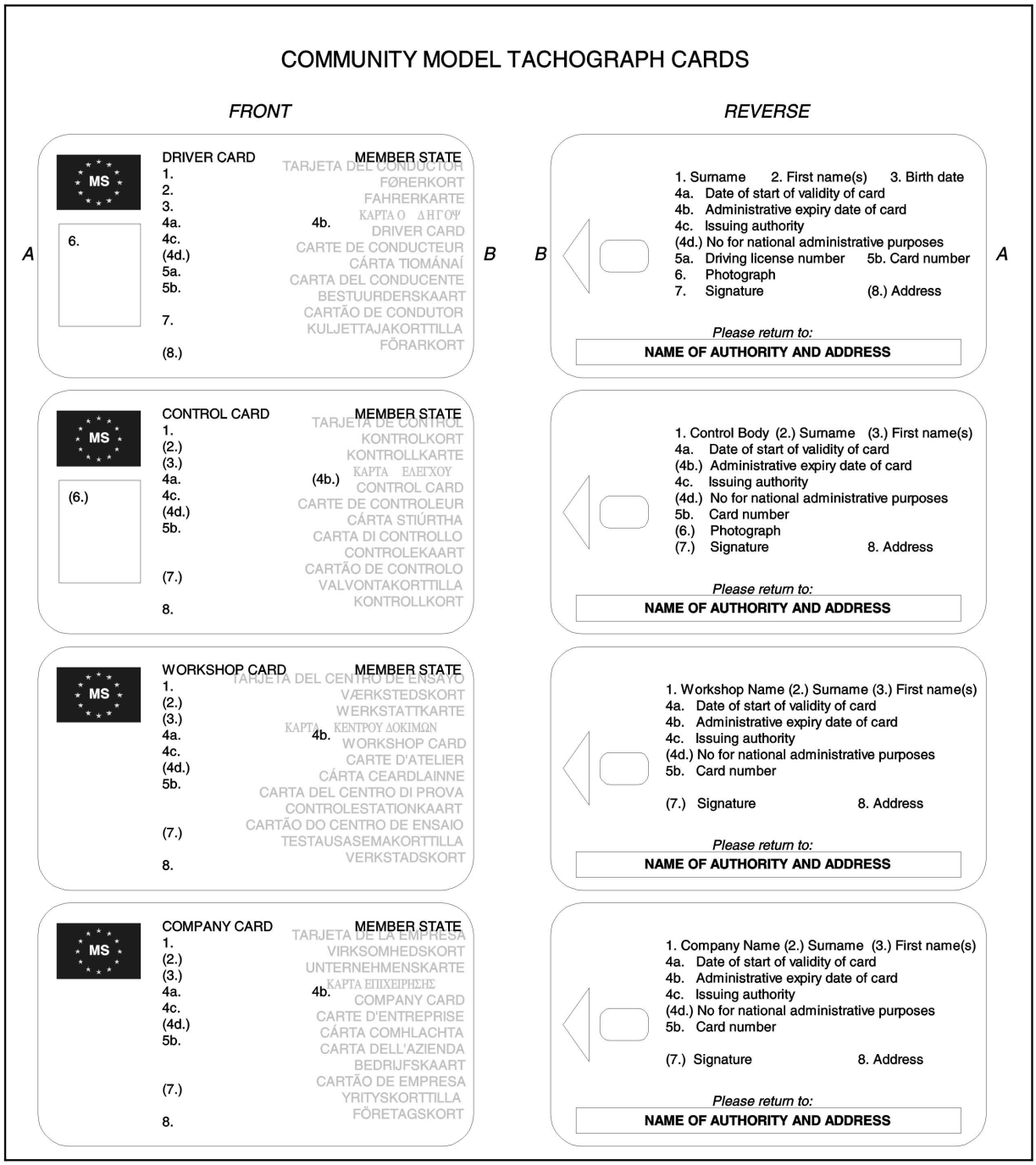
	Förarkort	Kontrollkort	Företagskort eller verkstadskort
1.	Förarens efternamn	Kontrollorganets namn	Företagets eller verkstadens namn
2.	Förarens förnamn	Kontrollantens efternamn (i förekommande fall)	Kortinnehavarens efternamn (i förekommande fall)
3.	Förarens födelsedatum	Kontrollantens förnamn (i förekommande fall)	Kortinnehavarens förnamn (i förekommande fall)
4.(a)	Kortets första giltighetsdag (i förekommande fall)		
(b)	Kortets sista giltighetsdag (i förekommande fall)		
(c)	Namn på utfärdande myndighet (får tryckas på sidan 2)		
(d)	Ett annat nummer än det som anges under 5, för administrativa ändamål (frivilligt)		
5.(a)	Körkortets nummer (den dag då förarkortet utfärdades)	—	—
5.(b)	Kortnummer		
6.	Fotografi av föraren	Fotografi av kontrollanten (frivilligt)	—
7.	Förarens namnteckning	Innehavarens namnteckning (frivilligt)	
8.	Innehavarens normala bosättningsort eller postadress (frivilligt)	Kontrollorganets postadress	Företagets eller verkstadens postadress

176 Datum skall skrivas i formatet ’dd/mm/åååå’ eller ’dd.mm.åååå’ (dag, månad, år).

Baksidan skall innehålla följande:

177 En förklaring av de numrerade punkterna på kortets framsida.

178 Med särskilt skriftligt samtycke från innehavaren får information som inte har samband med administreringen av kortet läggas till, vilket inte på något sätt påverkar modellens användning som färdskrivarkort.



179 Färdskrivarkorten skall tryckas i följande dominerande bakgrundsfärger:

— Förarkort: Vitt.

— Kontrollkort: Blått.

— Verkstadskort: Rött.

— Företagskort: Gult.

180 Färdskrivarkorten skall åtminstone ha följande skydd mot förfalskning och manipulering:

— En säkerhetsmönstrad bakgrund med fint guilloche-mönster och iristryck.

— Kring fotografiet skall säkerhetsmönstret och fotografiet överlappa varandra.

— Minst en tvåfärgad mikrotextrad.

181 Medlemsstaterna får efter samråd med kommissionen lägga till färger eller markeringar, såsom nationella symboler eller säkerhetsmärkning, utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i denna bilaga.

2. **Säkerhet**

Systemsäkerheten är avsedd att skydda integriteten och autenticiteten hos data som utbyts mellan korten och färdskrivaren, skydda integriteten och autenticiteten hos data som överförs från korten, möjliggöra vissa skrivförfaranden till korten endast från färdskrivaren, utesluta risken för förfalskningar av data som lagras på korten, förhindra manipulering och upptäcka alla sådana försök.

182 För att systemsäkerhet skall kunna uppnås måste färdskrivarkorten uppfylla de säkerhetskrav som anges i det allmänna säkerhetsmålet för färdskrivarkort (tillägg 10).

183 Färdskrivarkorten skall vara läsbara för annan utrustning, såsom personliga datorer.

3. **Normer**

184 Färdskrivarkorten skall uppfylla följande normer:

— ISO/IEC 7810 Transaktionskort – Material, mått och egenskaper,

— ISO/IEC 7816 Transaktionskort – Aktivt kort:

  — Del 1: Fysiska egenskaper.

  — Del 2: Kontaktdon.

  — Del 3: Signaler och protokoll.

  — Del 4: Inter-industry commands for interchange.

  — Del 8: Security related inter-industry commands.

— ISO/IEC 10373 Identification cards – Test methods.

4. **Miljö- och elspecifikationer**

185 Färdskrivarkorten skall fungera korrekt under alla klimatförhållanden som vanligtvis förekommer inom gemenskapens territorium och vid temperaturer mellan - 25 °C till + 70 °C, med tillfälliga toppar på upp till + 85 °C, varvid 'tillfälliga' innebär högst fyra timmar per gång och högst 100 gånger under kortets livstid.

186 Färdskrivarkortet skall fungera korrekt vid en luftfuktighet av 10 procent till 90 procent.

187 Färdskrivarkorten skall fungera korrekt under en femårsperiod om de används i enlighet med miljö- och elspecifikationerna.

188 Vid användning skall färdskrivarkorten uppfylla bestämmelserna i kommissionens direktiv 95/54/EG av den 31 oktober 1995 ([1]), om elektromagnetisk kompatibilitet, och de skall skyddas mot elektrostatiska laddningar.

5. **Lagring av data**

Under denna punkt används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

— Tider registreras med en upplösning av en minut, om inte annat anges.

— Vägmätarvärden registreras med en upplösning av en kilometer.

— Hastigheter registreras med en upplösning av en km/h.

Färdskrivarkortens funktioner, kommandon och logiska strukturer uppfyller kraven för lagring av data och de anges i tillägg 2.

([1]) EGT L 266, 8.11.1995, s. 1.

189 Under denna punkt anges minsta lagringskapacitet för de olika datafiler som används. Färdskrivarkorten skall kunna ange dessa datafilers faktiska lagringskapacitet till färdskrivaren.

Alla övriga data som finns lagrade på färdskrivarkorten, och som avser andra eventuella korttillämpningar, skall lagras i enlighet med direktiv 95/46/EG ([1]).

5.1 ***Kortidentifiering och säkerhetsdata***

5.1.1 *Användaridentifiering*

190 Det skall gå att lagra följande användardata för identifiering på färdskrivarkortet:

— Användaridentifiering av färdskrivare.

— Identifiering av typ av färdskrivarkort.

5.1.2 *Identifiering av chip*

191 Det skall gå att lagra följande identifieringsdata för integrerade kretsar (IC) på färdskrivarkortet:

— De integrerade kretsarnas serienummer.

— Tillverkningsuppgifter för de integrerade kretsarna.

5.1.3 *Identifiering av IC-kort*

192 Det skall gå att lagra följande identifieringsdata för smartkort på färdskrivarkortet:

— Kortets serienummer (inbegripet tillverkningsuppgifter).

— Typgodkännandenummer för korttypen.

— Kortets identifiering (ID).

— Inbäddat ID.

— IC-identifiering.

5.1.4 *Säkerhetskomponenter*

193 Det skall gå att lagra följande säkerhetskomponenter på färdskrivarkorten:

— Europeisk kryptering med öppen kod.

— Intyg från medlemsstaten.

— Kortintyg.

— Privat kortkod.

5.2 ***Förarkort***

5.2.1 *Kortidentifiering*

194 Det skall gå att lagra följande kortidentifieringsdata på förarkortet:

— Kortnummer.

— Utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet, utfärdandedatum.

— Kortets första och sista giltighetsdag.

5.2.2 *Identifiering av kortinnehavare*

195 Det skall gå att lagra följande identifieringsdata för kortinnehavare på förarkortet:

— Innehavarens efternamn.

— Innehavarens förnamn.

([1]) EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

— Födelsedatum.

— Valt språk.

5.2.3 *Information om körkort*

196 Det skall gå att lagra följande körkortsdata på förarkortet:

— Utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet.

— Körkortsnummer (den dag körkortet utfärdades).

5.2.4 *Data om använda fordon*

197 Det skall gå att lagra följande data på förarkortet för varje kalenderdag som kortet har använts och för varje användningsperiod för ett visst fordon den dagen (en användningsperiod inbegriper alla på varandra följande isättnings-/urtagningscykler i fordonet för kortet i fråga):

— Datum och tidpunkt för första användning av fordonet (dvs. första kortisättning under denna användningsperiod för fordonet eller 00.00 om användningsperioden är pågående vid den tidpunkten).

— Fordonets vägmätarvärde vid den tidpunkten

— Datum och tidpunkt för senaste användning av fordonet (dvs. senaste korturtagning under denna användningsperiod för fordonet, eller 23.59 om användningsperioden är pågående vid den tidpunkten).

— Fordonets vägmätarvärde vid den tidpunkten.

— Fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat.

198 Det skall gå att lagra minst 84 sådana registreringar på förarkortet.

5.2.5 *Data om föraraktiviteter*

199 Det skall gå att lagra följande data på förarkortet för varje kalenderdag då kortet har använts eller för vilken föraren har angett aktiviteterna manuellt:

— Datum.

— En närvaroräknare (ökad med en för varje av dessa kalenderdagar).

— Den sammanlagda sträcka som föraren har tillryggalagt den dagen.

— Förarstatus kl. 00.00.

— Följande data när föraren har ändrat aktivitet och/eller har ändrat förarstatus, och/eller har satt i eller tagit ut sitt kort:

  — Förarstatus (flera förare (CREW), ensam förare (SINGLE)).

  — Öppning (förare (DRIVER), medförare (CO-DRIVER)).

  — Kortstatus (isatt (INSERTED), ej isatt (NOT INSERTED)).

  — Aktivitet (körning (DRIVING), närvaro (AVAILABILITY), arbete (WORK), rast/vila (BREAK/REST)).

  — Tidpunkt för ändringen.

200 Det skall gå att lagra data om föraraktiviteter i minst 28 dagar i kortminnet (en förares genomsnittliga aktivitet är fastställd till 93 aktivitetsändringar per dygn).

201 De data som är förtecknade under krav 197 och 199 skall lagras på ett sätt som möjliggör att aktiviteter tas fram i den ordning de har ägt rum, även om tiderna överlappar varandra.

5.2.6 *Platser där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas*

202 Det skall gå att på förarkortet lagra följande data om de platser som anges av föraren där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas:

— Datum och tidpunkt för angivelsen (eller datum/tidpunkt för angivelsen om den görs under förfarandet för manuell angivelse).

— Typ av angivelse (påbörjande eller avslutande, angivelsevillkor).

— Det land och den region som anges.

— Fordonets vägmätarställning.

203 Det skall gå att lagra minst 42 par av sådana registreringar i förarkortets minne.

5.2.7 *Händelsedata*

För händelsedata skall tiden lagras med en upplösning av en sekund.

204 Det skall gå att på förarkortet lagra data om följande händelser som upptäckts av färdskrivaren när kortet var isatt:

— Överlappning av tider (om detta kort är orsaken till händelsen).

— Isättning av kort under körning (om detta kort är orsak till händelsen).

— Senaste kortanvändning ej korrekt avslutad (om detta kort är orsak till händelsen).

— Avbrott av strömtillförseln.

— Fel i rörelsedata.

— Försök till säkerhetsöverträdelse.

205 Det skall gå att lagra följande data om dessa händelser på förarkortet:

— Händelsekod.

— Datum och tidpunkt för händelsens början (eller för kortisättning om händelsen pågick vid den tidpunkten).

— Datum och tidpunkt för händelsens slut (eller för urtagning av kort om händelsen pågick vid den tidpunkten).

— Registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där händelsen ägde rum.

Märk: När det gäller händelsen ’överlappning av tider’ skall

— datum och tidpunkt för händelsens början motsvara datum och tidpunkt för urtagning av kortet i föregående fordon, datum och tidpunkt för händelsens slut motsvara datum och tidpunkt för isättning av kortet i aktuellt fordon,

— fordonsdata skall avse det fordon som givit upphov till händelsen.

Märk: När det gäller händelsen ’senaste kortanvändning ej korrekt avslutad’ skall:

— datum och tidpunkt för händelsens början motsvara datum och tidpunkt för isättning av kortet för den användning som inte avslutats korrekt,

— datum och tidpunkt för händelsens slut motsvara datum och tidpunkt för isättning av kortet för den användningsperiod då händelsen upptäcktes (innevarande användningsperiod),

— fordonsdata motsvara det fordon där användningen inte avslutades korrekt.

206 På förarkortet skall det gå att lagra data för de sex senaste händelserna av varje typ (dvs. 36 händelser).

5.2.8 *Feldata*

För feldata skall tiden registreras med en upplösning av en sekund.

207 Det skall gå att på förarkortet lagra data om följande fel som upptäckts av färdskrivaren när kortet var isatt:

— Kortfel (om detta kort är orsak till händelsen).

— Färdskrivarfel.

208 Det skall gå att lagra följande data om dessa fel på förarkortet:

— Felkod.

— Datum och tidpunkt för felets början (eller för kortisättning om felet var pågående vid den tidpunkten).

— Datum och tidpunkt för felets slut (eller för urtagning av kort om felet var pågående vid den tidpunkten).

— Registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där felet ägde rum.

209 På förarkortet skall det gå att lagra data om de tolv senaste felen av varje typ (dvs. 24 fel).

5.2.9 *Data om kontrollaktiviteter*

210 Det skall gå att lagra följande data om kontrollaktiviteter på förarkortet:

— Datum och tidpunkt för kontrollen.

— Kontrollkortsnummer och medlemsstat som utfärdat kortet.

— Kontrolltyp (visning och/eller utskrift och/eller överföring av data från fordonsenhet och/eller överföring av data från kort (se anmärkning)).

— Överförd period, vid överföring.

— Fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där kontrollen ägde rum.

Märk: Enligt säkerhetskraven skall överföring av data från kort endast registreras om den gjorts genom en färdskrivare.

211 Det skall gå att lagra en sådan registrering på förarkortet.

5.2.10 *Data om kortanvändning*

212 Det skall gå att på förarkortet lagra följande data om det fordon som påbörjade den aktuella användningen:

— Datum och tidpunkt för när användningen påbörjades (dvs. kortisättning) med en upplösning av en sekund.

— Fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat.

5.2.11 *Data om särskilda omständigheter*

212a Det skall gå att på förarkortet lagra följande data om de särskilda omständigheter som angavs medan kortet var isatt (oavsett öppning):

— Datum och tidpunkt för angivelsen.

— Typ av särskild omständighet

212b Det skall gå att lagra 56 sådana registreringar på förarkortet.

5.3 ***Verkstadskort***

5.3.1 *Säkerhetskomponenter*

213 Det skall gå att lagra ett personligt identifieringsnummer (PIN-kod) på verkstadskortet.

214 Det skall gå att på verkstadskortet lagra de krypterade koder som behövs för att koppla ihop rörelsesensorer med fordonsenheter.

5.3.2 *Kortidentifiering*

215 Det skall gå att lagra följande data om kortidentifiering på verkstadskortet:

— Kortnummer.

— Utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet, utfärdandedatum.

— Kortets första och sista giltighetsdag.

5.3.3 *Identifiering av kortinnehavare*

216 Det skall gå att lagra följande data om identifiering av kortinnehavare på verkstadskortet:

— Verkstadens namn.

— Verkstadens adress.

— Innehavarens efternamn.

— Innehavarens förnamn.

— Valt språk.

5.3.4 *Data om använda fordon*

217 På verkstadskortet skall det gå att lagra data om använda fordon på samma sätt som på ett förarkort.

218 Det skall gå att lagra minst 4 sådana registreringar på verkstadskortet.

5.3.5 *Data om föraraktiviteter*

219 På verkstadskortet skall det gå att lagra data om föraraktiviteter på samma sätt som på ett förarkort.

220 Det skall gå att lagra föraraktivitetsdata på verkstadskortet för minst en dag av genomsnittlig föraraktivitet.

5.3.6 *Data om påbörjande och/eller avslutande av dagens arbetspass*

221 På verkstadskortet skall det gå att lagra data om påbörjande och/eller avslutande av dagens arbetspass på samma sätt som på ett förarkort.

222 Det skall gå att lagra minst 3 par av sådana registreringar på verkstadskortet.

5.3.7 *Data om händelser och fel*

223 På verkstadskortet skall det gå att lagra data om händelser och fel på samma sätt som på ett förarkort.

224 På verkstadskortet skall det gå att lagra data för de senaste tre händelserna av varje typ (dvs. 18 händelser) och de senaste sex felen av varje typ (dvs. 12 fel).

5.3.8 *Data om kontrollaktiviteter*

225 På verkstadskortet skall det gå att lagra data om kontrollaktiviteter på samma sätt som på ett förarkort.

5.3.9 *Data om kalibrering och tidsinställning*

226 På verkstadskortet skall det gå att lagra registreringar av kalibreringar och/eller tidsinställningar som utförts medan kortet var isatt i färdskrivaren.

227 Det skall gå att inbegripa följande data i varje kalibreringsregistrering:

— Syfte med kalibreringen (första installation, installation och periodisk besiktning).

— Fordonsidentifiering.

— Uppdaterade eller bekräftade parametrar (w, k, l, däcksdimension, den hastighetsbegränsande anordningens inställning, vägmätare (gamla och nya värden), datum och tidpunkt (gamla och nya värden).

— Identifiering av färdskrivaren (Fordonsenhetens delnummer, fordonsenhetens serienummer, rörelsesensorns serienummer).

228 Det skall gå att lagra minst 88 sådana registreringar på verkstadskortet.

229 Verkstadskortet skall vara försett med en räknare som anger det sammanlagda antal kalibreringar som gjorts med kortet.

230 Verkstadskortet skall vara försett med en räknare som anger det antal kalibreringar som gjorts sedan dess senaste överföring.

5.3.10 *Data om särskilda omständigheter*

230a På verkstadskortet skall det gå att lagra data om särskilda omständigheter på samma sätt som på förarkortet. Det skall gå att lagra två sådana registreringar på verkstadskortet.

5.4 ***Kontrollkort***

5.4.1 *Kortidentifiering*

231 Det skall gå att lagra följande data om kortidentifiering på kontrollkortet:

— Kortnummer.

— Utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet, utfärdandedatum.

— Kortets första och sista giltighetsdag (i förekommande fall).

5.4.2 *Identifiering av kortinnehavare*

232 Det skall gå att lagra följande data om identifiering av kortinnehavare på kontrollkortet:

— Kontrollorganets namn.

— Kontrollorganets adress.

— Innehavarens efternamn.

— Innehavarens förnamn.

— Valt språk.

5.4.3 *Data om kontrollaktiviteter*

233 Det skall gå att lagra följande data om kontrollaktiviteter på kontrollkortet:

— Datum och tidpunkt för kontrollen.

— Kontrolltyp (visning och/eller utskrift och/eller överföring av data från fordonsenhet och/eller överföring av data från kort).

— Överförd period (i förekommande fall).

— Fordonets registreringsnummer (VRN) och myndighet i medlemsstaten som registrerat det kontrollerade fordonet.

— Kortnummer och medlemsstat som utfärdat det kontrollerade förarkortet.

234 Det skall gå att lagra minst 230 sådana registreringar på kontrollkortet.

5.5 ***Företagskort***

5.5.1 *Kortidentifiering*

235 Det skall gå att lagra följande data om kortidentifiering på företagskortet:

— Kortnummer.

— Utfärdande medlemsstat, utfärdande myndighet, utfärdandedatum.

— Kortets första och sista giltighetsdag (i förekommande fall).

5.5.2 *Identifiering av kortinnehavare*

236 Det skall gå att lagra följande data om identifiering om kortinnehavare på företagskortet:

— Företagets namn.

— Företagets adress.

5.5.3 *Data om företagsaktiviteter*

237 Det skall gå att lagra följande data om företagsaktiviteter på företagskortet:

— Datum och tidpunkt för aktiviteten.

— Typ av aktivitet (låsning och/eller öppning, och/eller överföring av data från fordonsenhet och/eller överföring av data från kort.

— Överförd period (i förekommande fall).

— Fordonets registreringsnummer (VRN) och myndighet i medlemsstaten som registrerat fordonet.

— Kortnummer och medlemsstat som utfärdat kortet (vid överföring av kort).

238 Det skall gå att lagra minst 230 sådana registreringar på företagskortet.

V. INSTALLATION AV FÄRDSKRIVAREN

1. **Installation**

239 Nya färdskrivare skall inte vara aktiverade när de levereras till montörer eller fordonstillverkare, och alla de kalibreringsparametrar som är förtecknade i kapitel III.20 skall vara inställda på passande och giltiga automatiska värden. Om det inte finns något passande värde skall bokstavsparametrar ställas in på rader med '?' och sifferparametrar på '0'.

240 Innan färdskrivaren aktiveras skall den ge tillgång till kalibreringsfunktionen även om den inte är i kalibreringsläge.

241 Innan färdskrivaren aktiveras skall den varken registrera eller lagra de data som anges i III.12.3 till och med III.12.9 och III.12.12 till och med III.12.14.

242 Vid installationen skall fordonstillverkaren förinställa alla kända parametrar.

243 Fordonstillverkare eller montörer skall aktivera den installerade färdskrivaren innan fordonet lämnar den anläggning där installationen utfördes.

244 Aktiveringen av färdskrivaren skall utlösas automatiskt första gången ett verkstadskort sätts in i någon av kortläsarna.

245 Den särskilda koppling som krävs mellan rörelsesensor och fordonsenhet skall i förekommande fall ske automatiskt före eller under aktivering.

246 Efter det att färdskrivaren har aktiverats skall den till fullo upprätthålla funktioner och tillträdesrättigheter till data.

247 Färdskrivarens registrerings- och lagringsfunktioner skall vara helt i drift när den har aktiverats.

248 Installationen skall följas av en kalibrering. Vid den första kalibreringen skall fordonets registreringsnummer (VRN) anges och den skall äga rum inom två veckor efter denna installation eller efter det att ett registreringsnummer har tilldelats fordonet, om detta sker senare.

248a Färdskrivaren skall placeras i fordonet på så sätt att de nödvändiga funktionerna kan nås från förarplatsen.

2. **Installationsskylt**

249 Efter det att färdskrivaren har kontrollerats vid installationen, skall en installationsskylt som är väl synlig och lätt tillgänglig anbringas på, inuti eller bredvid färdskrivaren. Efter varje besiktning av en godkänd montör eller verkstad skall skylten ersättas med en ny skylt.

250 På skylten skall åtminstone följande uppgifter anges:

— Godkänd montörs eller verkstads namn och adress eller handelsbeteckning.

— Fordonets karakteristiska koefficient, uttryckt i 'w = . . . imp/km',

— Färdskrivarens konstant, uttryckt i 'w = . . . imp/km',

— Däckens effektiva omkrets, uttryckt i 'l = . . . mm',

— Däcksdimension.

— Datum då fordonets karakteristiska koefficient och däckens effektiva omkrets fastställdes.

— Fordonets identifieringsnummer (VIN).

3. **Plombering**

251 Följande komponenter skall plomberas:

— Varje anslutning som i händelse av urkoppling skulle orsaka icke påvisbara förvanskningar eller förluster av uppgifter.

— Installationsskylten, om den inte är anbringad på sådant sätt att den inte kan avlägsnas utan att texten på den förstörs.

252 Ovan nämnda plomberingar får avlägsnas

— i nödsituationer,

— för att installera, anpassa eller reparera hastighetsbegränsande anordningar eller andra anordningar som bidrar till trafiksäkerheten, förutsatt att färdskrivaren fortsätter att fungera på tillförlitligt och avsett sätt och att den åter förseglas av en godkänd montör eller verkstad (i enlighet med kapitel VI) omedelbart efter det att den hastighetsbegränsande anordningen eller annan anordning som bidrar till trafiksäkerhet har monterats eller inom 7 dagar i övriga fall.

253 Varje gång dessa plomberingar bryts skall en skriftlig rapport upprättas som redovisar skälen för åtgärden och ställs till behörig myndighets förfogande.

VI. KONTROLLER, BESIKTNINGAR OCH REPARATIONER

Bestämmelserna för när plomberingarna får avlägsnas, i enlighet med artikel 12.5 i rådets förordning (EEG) nr 3821/85, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2135/98, anges i kapitel V.3 i denna bilaga.

1. **Godkännande av montörer eller verkstäder**

Medlemsstaterna skall godkänna, regelbundet kontrollera och attestera de organ som skall utföra

— installationer,

— kontroller,

— besiktningar,

— reparationer.

Inom ramen för artikel 12.1 i denna förordning skall verkstadskort endast utfärdas till de montörer och/eller verkstäder som godkänts för aktivering och/eller kalibrering av färdskrivare i enlighet med denna bilaga och, om det inte vederbörligen motiveras,

— som inte har rätt till ett företagskort,

— och vars övriga yrkesverksamhet inte utgör en möjlig kompromiss av den övergripande systemsäkerheten i enlighet med bilaga 10.

2. **Kontroller av nya eller reparerade instrument**

254 Varje enskild anordning, vare sig den är ny eller reparerad, skall kontrolleras med avseende på att instrumentet fungerar riktigt och att dess avlästa och registrerade värden ligger inom de i kapitel III.2.1 och III.2.2 fastställda gränsvärdena, genom plombering i enlighet med kapitel V.3 och kalibrering.

3. **Installationsbesiktning**

255 När hela utrustningen (inbegripet färdskrivaren) monteras i ett fordon skall den överensstämma med bestämmelserna om största tillåtna toleranser i kapitel III.2.1 och III.2.2.

4. **Periodiska besiktningar**

256 Periodiska besiktningar av färdskrivarutrustning i fordon skall ske efter varje reparation av färdskrivarutrustningen, när fordonets karakteristiska koefficient eller däckens effektiva omkrets har ändrats, när färdskrivarens UTC-tid visar fel med mer än 20 minuter eller när fordonets registreringsnummer (VRN) har ändrats, och åtminstone en gång inom två år (24 månader) efter den senaste besiktningen.

257 Dessa besiktningar skall omfatta

— kontroll av att färdskrivaren fungerar riktigt, inbegripet funktionen för datalagring på färdskrivarkort,

— kontroll av att efterlevnaden av bestämmelserna i kapitel III.2.1 och III.2.2 om största tillåtna toleranser vid installation efterlevs,

— kontroll av att typgodkännandemärke finns på färdskrivaren,

— kontroll av att installationsskylt finns,

— kontroll av att plomberingarna på färdskrivaren och de andra delarna av utrustningen är orörda,

— kontroll av däcksdimension och däckens faktiska omkrets.

258 Dessa besiktningar skall inbegripa en kalibrering.

5. **Uppmätning av fel**

259 Uppmätning av fel vid montering och i drift skall genomföras under följande förutsättningar, vilka skall anses utgöra standardiserade provningsförhållanden:

— Fordon utan last i körklart skick.

— Däcktryck enligt tillverkarens anvisningar.

— Däckförslitning inom av nationell lag tillåtna gränsvärden.

— Fordonets rörelse:

  — Fordonet skall, framdrivet av sin egen motor, röra sig framåt i rät linje och på jämnt underlag med en hastighet av 50 ± 5 km/tim. Mätsträckan skall vara åtminstone 1 000 m.

— Förutsatt att provningen kan ske med jämförbar precision får alternativa metoder, exempelvis en passande provbänk, även användas vid provningen.

6. **Reparationer**

260 Verkstäderna skall kunna överföra data från färdskrivare för att återlämna dem till berört transportföretag.

261 Godkända verkstäder skall till transportföretagen utfärda ett intyg om att data inte går att överföra, om data som registrerats tidigare inte kan överföras på grund av att färdskrivaren inte fungerar korrekt även efter reparation i den berörda verkstaden. Verkstäderna skall behålla en kopia av varje utfärdat intyg i minst ett år.

VII. UTFÄRDANDE AV KORT

De förfaranden för utfärdande kort som medlemsstaterna upprättar skall överensstämma med följande:

262 Numret på det första färdskrivarkortet som utfärdas till en sökande skall ha ett löpnummer (i förekommande fall) och ett ersättningsindex och ett förnyelseindex som sätts till ’0’.

263 Kortnumren på alla opersonliga färdskrivarkort som har utfärdats till ett enskilt kontrollorgan, en enskild verkstad eller ett enskilt transportföretag skall ha samma 13 första siffror och samtliga skall ha sitt eget löpnummer.

264 Ett färdskrivarkort som utfärdas som ersättning för ett befintligt färdskrivarkort skall ha samma kortnummer som det ersatta kortet förutom att ersättningsindex skall upphöjas till ’1’ (i ordningen 0, . . ., 9, A, . . ., Z).

265 Ett färdskrivarkort som utfärdats som ersättning för ett befintligt färdskrivarkort skall ha samma sista giltighetsdatum som det ersatta kortet.

266 Ett färdskrivarkort som utfärdas som förnyelse av ett befintligt färdskrivarkort skall ha samma kortnummer som det förnyade kortet förutom att ersättningsindex åter skall sättas till "0" och att förnyelseindex skall upphöjas till ’1’ (i ordningen 0, . . ., 9, A, . . ., Z).

267 Utbyte av ett befintligt färdskrivarkort för att ändra administrativa uppgifter, skall ske i enlighet med reglerna för förnyelse om det sker i samma medlemsstat, eller reglerna för det första utfärdandet om det utförs av en annan medlemsstat.

268 I fältet ’Kortinnehavarens efternamn’ på opersonliga provnings- eller kontrollkort skall verkstadens eller kontrollorganets namn anges.

VIII. TYPGODKÄNNANDE FÖR FÄRDSKRIVARE OCH FÄRDSKRIVARKORT

1. **Allmänt**

I detta kapitel avses med begreppet 'färdskrivare' 'färdskrivare eller dess komponenter'. Inget typgodkännande krävs för den eller de kablar med vilka rörelsesensorn ansluts till fordonsenheten. Det papper som används i färdskrivaren skall anses som en av färdskrivarens komponenter.

269 Eventuell integrerad extrautrustning skall finnas med vid ansökan om godkännande av färdskrivare.

270 Typgodkännande av färdskrivare och färdskrivarkort skall inbegripa säkerhetsprovningar, funktionella provningar och provningar med avseende på driftskompatibilitet. Positiva resultat från var och en av dessa provningar skall anges i ett lämpligt intyg.

271 Medlemsstaternas myndigheter för typgodkännande får inte bevilja något intyg om typgodkännande i enlighet med artikel 5 i denna förordning om de inte har

— ett säkerhetsintyg,

— ett funktionsintyg, och

— ett intyg om driftskompatibilitet

för den färdskrivare eller det färdskrivarkort som är föremål för ansökan om typgodkännande.

272 Varje ändring av färdskrivarens programvara eller maskinvara eller av det slag av material som används för dess tillverkning skall, innan den tas i bruk, anmälas till den myndighet som har beviljat typgodkännandet av färdskrivaren. Denna myndighet skall för tillverkaren bekräfta utvidgningen av typgodkännandet, eller får begära en uppdatering eller bekräftelse av berörda funktionsintyg, säkerhetsintyg, och/eller intyg om driftskompatibilitet.

273 Förfaranden för att uppgradera programvaran i färdskrivaren på plats skall godkännas av den myndighet som beviljade typgodkännandet av färdskrivaren. Uppgraderingen av mjukvaran får inte innebära att de föraraktivitetsdata som finns lagrade i färdskrivaren ändras eller tas bort. Programvaran får bara uppgraderas under färdskrivaretillverkarens ansvar.

2. **Säkerhetsintyg**

274 Säkerhetsintyget skall utfärdas i enlighet med bestämmelserna i tillägg 10 till denna bilaga.

3. **Funktionsintyg**

275 Alla som ansöker om typgodkännande skall förse medlemsstatens myndighet för typgodkännande med allt det material och alla de handlingar som myndigheten anser nödvändiga.

276 Ett funktionsintyg får inte utfärdas till en tillverkare förrän minst alla de funktionsprovningar som anges i tillägg 9 har genomgåtts med positivt resultat.

277 Myndigheten för typgodkännande skall utfärda funktionsintyget. Förutom mottagarens namn och identifiering av modellen, skall detta intyg innehålla en detaljerad förteckning över utförda provningar och erhållna resultat.

4. **Intyg om driftskompatibilitet**

278 Provningar av driftskompatibilitet skall utföras av ett enda laboratorium under Europeiska kommissionens ansvar och överinseende.

279 Laboratoriet skall registrera de ansökningar om provningar av driftskompatibilitet som tillverkare inlämnar i den ordning som de inkommer.

280 Ansökningarna får inte registreras officiellt förrän laboratoriet förfogar över

— allt det material och alla de handlingar som krävs för provningen av driftskompatibilitet,

— motsvarande säkerhetsintyg, och

— motsvarande funktionsintyg.

Registreringsdatum för ansökan skall anmälas till tillverkaren.

281 Laboratoriet får inte utföra några provningar av driftskompatibiliteten hos en färdskrivare eller ett färdskrivarkort för vilka något säkerhetsintyg och funktionsintyg inte har beviljats.

282 En tillverkare som ansöker om provningar av driftskompatibilitet skall åta sig att till det laboratorium som ansvarar för provningarna överlämna allt det material och alla de handlingar som tillverkaren anskaffat för att utföra provningarna.

283 Provningar av driftskompatibilitet skall, i enlighet med bestämmelserna i punkt 5 i tillägg 9 till denna bilaga, utföras för alla de typer av färskrivare och färdskrivarkort

— för vilka typgodkännandet fortfarande gäller, eller

— för vilka typgodkännandet håller på att avgöras och ett giltigt intyg om driftskompatibilitet redan finns.

284 Laboratoriet får inte utfärda intyget om driftskompatibilitet till tillverkaren förrän alla begärda provningar av driftskompatibilitet har genomgåtts med positivt resultat.

285 Om provningarna av driftskompatibilitet inte har genomgåtts med positivt resultat för en eller flera färdskrivare eller färdskrivarkort enligt krav 283, får något intyg om driftskompatibilitet inte utfärdas förrän den ansökande tillverkaren har genomfört nödvändiga ändringar och klarat provningarna av driftskompatibilitet. Laboratoriet skall identifiera orsaken till problemet med hjälp av de tillverkare som berörs av detta driftskompatibilitetsfel och det skall söka hjälpa den ansökande tillverkaren att finna en teknisk lösning. Om tillverkaren har ändrat sin produkt åligger det honom att från berörda myndigheter förvissa sig om att säkerhetsintygen och funktionsintygen fortfarande gäller.

286 Intyget om driftskompatibilitet gäller i sex månader. Det dras in vid utgången av denna period om tillverkaren inte har erhållit ett motsvarande intyg om typgodkännande. Tillverkaren skall vidarebefordra det till den myndighet för typgodkännande i medlemsstaten som har utfärdat funktionsintyget.

287 Delar som kan ligga till grund för driftskompatibilitetsfel får inte användas i profitsyfte eller leda till dominant ställning.

5. **Intyg om typgodkännande**

288 Medlemsstatens myndighet för typgodkännande får utfärda intyget om typgodkännande så snart som den har de tre begärda intygen.

289 Myndigheten för typgodkännande skall ge en kopia av intyget om typgodkännande till det laboratorium som ansvarar för provningarna av driftskompatibiliteten vid den tidpunkt då intyget utfärdades till tillverkaren.

290 Det laboratorium som är behörigt för provningar av driftskompatibilitet skall ha en offentlig webbplats med en uppdaterad förteckning över de färdskrivar- eller färdskrivarkortsmodeller

— för vilka en ansökan om provningar av driftskompatibilitet har registrerats,

— för vilka intyg (även provisoriskt) om driftskompatibilitet har erhållits, och

— för vilka intyg om typgodkännande har erhållits.

6. **Undantagsförfarande: De första intygen om driftskompatibilitet**

291 Inom fyra månader efter det att en första uppsättning färdskrivare och färdskrivarkort (förarkort, verkstadskort, kontrollkort och företagskort) har intygats vara driftskompatibla, skall alla utfärdade intyg om driftskompatibilitet (inbegripet det allra första) med avseende på de ansökningar som registrerats under denna period, anses vara provisoriska.

292 Om alla berörda produkter vid utgången av denna period är ömsesidigt driftskompatibla, skall alla motsvarande intyg om driftskompatibilitet bli slutliga.

293 Om driftskompatibilitetsfel påträffas under denna period skall det laboratorium som ansvarar för provningarna av driftskompatibilitet identifiera orsakerna till problemen med hjälp av alla berörda tillverkare, och uppmana dem att genomföra nödvändiga ändringar.

294 Om driftskompatibilitetsproblemen kvarstår vid utgången av denna period skall det laboratorium som ansvarar för provningarna av driftskompatibilitet, i samarbete med berörda tillverkare och med de myndigheter för typgodkännande som utfärdade motsvarande funktionsintyg, ta reda på orsakerna till kompatibilitetsfelen och ange vilka ändringar som var och en av de berörda tillverkarna bör göra. Sökandet efter tekniska lösningar får pågå i högst två månader, varpå kommissionen, om ingen gemensam lösning har hittats, efter att ha rådfrågat det laboratorium som ansvarar för provningarna av driftskompatibiliteten skall avgöra för vilken eller vilka färdskrivare och för vilket eller vilka kort ett slutligt intyg om driftskompatibilitet beviljas, och motivera detta.

295 Alla de ansökningar om provningar av driftskompatibilitet som laboratoriet registrerar mellan utgången av fyramånadersperioden efter det att det första provisoriska intyget om driftskompatibilitet har utfärdats och datumet för det beslut av kommissionen som anges i krav 294, skall senareläggas tills de ursprungliga kompatibilitetsproblemen har lösts. Dessa ansökningar handläggs sedan i den ordning de registrerats.

Tillägg 1

DATAORDLISTA

1. INLEDNING

I detta tillägg specificeras de dataformat, dataelement och datastrukturer som används i färdskrivaren och på färdskrivarkorten.

1.1 **Metod för definition av datatyper**

I detta tillägg används Abstract Syntax Notation One (ASN.1) för att definiera datatyper. Det gör det möjligt att definiera enkla och strukturerade data utan att ange någon specifik överföringssyntax (kodningsregler) som är beroende av tillämpning och miljö.

Namngivning enligt ASN.1 sker i enlighet med ISO/IEC 8824-1. Detta innebär följande:

— Innebörden av datatypen anges, där så är möjligt, genom de namn som väljs,

— Om en datatyp är en sammansättning av andra datatyper, utgörs datatypsnamnet fortfarande av en enda sekvens av alfabetiska tecken som börjar med en versal. Versaler används dock i namnet för att ge motsvarande betydelse.

— I allmänhet avser datatypsnamnen namnet på de datatyper från vilka de konstrueras, den utrustning i vilken data lagras och den funktion som hänförs till dessa data.

Om en ASN.1-typ redan har definierats som en del av en annan standard och om den kommer ifråga för användning i färdskrivaren definieras denna ASN.1-typ i detta tillägg.

För att möjliggöra flera typer av kodningsregler begränsas vissa ASN.1-typer i detta tillägg av identifierare av värdeområden (value range identifiers). Identifierare av värdeområden definieras i punkt 3.

1.2 **Referenser**

Följande referenser används i detta tillägg:

ISO 639	Code for the representation of names of languages. Första utgåvan: 1988.
EN 726-3	Transaktionskort – Aktiva kort och terminaler vid telekommunikation Tillämpningsoberoende kortkrav. December 1994.
ISO 3779	Bilar – Identifieringsnumrering av fordon (VIN). Utgåva 3: 1983.
ISO/IEC 7816-5	Transaktionskort – Aktivt kort. Nummersystem och registreringsregler för identifiering av tillämpningar. Första utgåvan: 1994 + Ändring 1: 1996.
ISO/IEC 8824-1	Information technology – Abstract Syntax Notation 1 (ASN.1): Specification of basic notation. Utgåva 2: 1998.
ISO/IEC 8825-2	Information technology – ASN.1 encoding rules: Specification of Packed Encoding Rules (PER). Utgåva 2: 1998.
ISO/IEC 8859-1	Information technology – 8 bit single-byte coded graphic character sets – Part 1: Latin alphabet No.1. Första utgåvan: 1998.
ISO/IEC 8859-7	Information technology – 8 bit single-byte coded graphic character sets – Part 7: Latin/Greek alphabet. Första utgåvan: 1987.
ISO 16844-3	Road vehicles – Tachograph systems – Motion Sensor Interface. WD 3-20/05/99.

2. DEFINITIONER AV DATATYPER

För samtliga nedanstående datatyper kommer det förvalda värdet för ett 'okänt' (unknown) eller 'ej tillämpligt' (not applicable) innehåll att bestå i att dataelementet fylls med 'FF'-byte.

2.1 **ActivityChangeInfo**

Denna datatyp gör det möjligt att inom ett ord på två byte koda en öppningsstatus kl. 00.00 och/eller förarstatus kl. 00.00 och/eller ändringar av aktivitet och/eller ändringar av körningsstatus för en förare eller medförare. Denna datatyp berörs av krav 084, 109a, 199 och 219.

```
ActivityChangeInfo ::= OCTET STRING (SIZE(2))
```

Värdetilldelning – Octet Aligned (oktettgrupperad): `'scpaatttttttttt'B` (16 bitar)

För dataminnesregistreringar:

`'s'B` Öppning (eller öppningsstatus):

`'0'B`: DRIVER (förare)

`'1'B`: CO-DRIVER (medförare)

`'c'B` Körningsstatus:

`'0'B`: SINGLE (ensam)

`'1'B`: CREW (flera förare)

`'p'B` Förarkorts (eller verkstadskorts) status i relevant öppning:

`'0'B`: INSERTED, ett kort har satts i.

`'1'B`: NOT INSERTED, något kort har inte satts i (eller ett kort har tagits ut).

`'aa'B` Aktivitet:

`'00'B`: BREAK/REST (rast/vila)

`'01'B`: AVAILABILITY (närvaro)

`'10'B`: WORK (arbete)

`'11'B`: DRIVING (körning)

`'ttttttttttt'B` Tidpunkt för ändring: Antal minuter sedan 00h00 dagen ifråga.

För förarkorts- (eller verkstadskorts-)poster (och förarstatus):

`'s'B` Öppning (ej relevant när 'p' = 1 förutom anmärkning nedan):

`'0'B`: DRIVER

`'1'B`: CO-DRIVER

`'c'B` Körningsstatus (fall 'p' = 0) eller Följande aktivitetsstatus (fall 'p' = 1):

`'0'B`: SINGLE `'0'B`: UNKNOWN (okänd)

`'1'B`: CREW `'1'B`: KNOWN (känd = manuellt angiven)

`'p'B` Kortstatus:

`'0'B`: INSERTED, kortet är isatt i en färdskrivare.

`'1'B`: NOT INSERTED, kortet har inte satts i (eller kortet har tagits ut).

'aa'B Aktivitet (ej relevant när 'p' = 1 och 'c' = 0 förutom anmärkning nedan):

'00'B: BREAK/REST

'01'B: AVAILABILITY

'10'B: WORK

'11'B: DRIVING

'ttttttttttt'B Tidpunkt för ändring: Antal minuter sedan 00h00 dagen ifråga.

Observera när det gäller 'urtagning av kort':

När kortet är urtaget:

— 's' är relevant och anger den öppning från vilken kortet har tagits ut,

— 'c' måste sättas till 0,

— 'p' måste sättas till 1,

— 'aa' måste koda den innevarande aktivitet som valts vid den tidpunkten.

Till följd av en manuell angivelse, får bitarna 'c' och 'aa' i ordet (som lagras på ett kort) skrivas över senare för att återspegla angivelsen.

2.2 **Address**

En adress.

```
Address ::= SEQUENCE {
   codePage                                INTEGER (0..255),
   address                                 OCTET STRING (SIZE(35))
}
```

codePage specificerar den del av ISO/IEC 8859 som används för att koda adressen.

address är en adress som kodats enligt ISO/IEC 8859-codePage.

2.3 **BCDString**

BCDString tillämpas för binärkodad decimal notation (Binary Code Decimal (BCD) representation). Denna datatyp används för att återge en decimalsiffra i en semi-oktett (4 bitar). BCDString bygger på ISO/IEC 8824-1 'CharacterString-Type'.

```
BCDString ::= CHARACTER STRING (WITH COMPONENTS {
   identification ( WITH COMPONENTS {
   fixed PRESENT }) })
```

BCDString använder en 'hstring'-notation. Den hexadecimala siffran längst till vänster skall vara den mest signifikanta semi-oktetten i den första oktetten. För att producera en multipel av oktetter, skall semi-oktetter bestående av nollor efter behov införas från semi-oktettpositionen längst till vänster i den första oktetten.

Följande siffror är tillåtna: 0, 1, . . . 9.

2.4 **CalibrationPurpose**

Kod som förklarar varför en mängd kalibreringsparametrar registrerades. Denna datatyp berörs av krav 097 och 098.

```
CalibrationPurpose ::= OCTET STRING (SIZE(1))
```

Värdetilldelning:

'00'H reserverat värde,

'01'H aktivering: registrering av kända kalibreringsparametrar, vid tidpunkten för aktivering av fordonsenheten,

'02'H första installation: första kalibrering av fordonsenheten efter aktivering,

'03'H installation: första kalibrering av fordonsenheten i nuvarande fordon,

'04'H periodisk besiktning.

2.5 **CardActivityDailyRecord**

Information som finns lagrad på ett kort om föraraktiviteter under en viss kalenderdag. Denna datatyp berörs av krav 199 och 219.

```
CardActivityDailyRecord ::= SEQUENCE {
   activityPreviousRecordLength          INTEGER(0..CardActivityLengthRange),
   activityRecordLength                  INTEGER(0..CardActivityLengthRange),
   activityRecordDate                    TimeReal,
   activityDailyPresenceCounter          DailyPresenceCounter,
   activityDayDistance                   Distance,
   activityChangeInfo                    SET SIZE(1..1440) OF ActivityChangeInfo
}
```

activityPreviousRecordLength är den totala längden i byte av föregående daglig post. Det största värdet ges av längden på den OCTET STRING (oktettsträng) som innehåller dessa poster (se CardActivityLengthRange punkt 3). När denna post är den äldsta dagliga posten måste värdet av activityPreviousRecordLength sättas till 0.

activityRecordLength är denna posts totala längd. Det största värdet ges av längden på den OCTET STRING (oktettsträng) som innehåller dessa poster.

activityRecordDate är datum för posten.

activityDailyPresenceCounter är närvaroräknaren för kortet denna dag.

activityDayDistance är den sammanlagda sträcka som tillryggalagts denna dag.

activityChangeInfo är mängden ActivityChangeInfo-data för föraren denna dag. Den får innehålla högst 1 440 värden (en aktivitetsändring per minut). Denna mängd omfattar alltid activityChangeInfo där förarstatus kodas som kl. 00.00.

2.6 **CardActivityLengthRange**

Antal byte på ett förarkort eller ett verkstadskort som finns tillgängliga för lagring av föraraktivitetsposter.

```
CardActivityLengthRange ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: se punkt 3.

2.7 **CardApprovalNumber**

Kortets typgodkännandenummer.

```
CardApprovalNumber ::= IA5String(SIZE(8))
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.8 **CardCertificate**

Certifikat för kortets öppna nyckel.

```
CardCertificate ::= Certificate
```

2.9 **CardChipIdentification**

Information som finns lagrad på ett kort om identifiering av kortets integrerade krets (IC) ((krav 191).

```
CardChipIdentification ::= SEQUENCE {
   icSerialNumber                        OCTET STRING (SIZE(4)),
   icManufacturingReferences             OCTET STRING (SIZE(4))
}
```

icSerialNumber är IC-serienummer enligt EN 726-3.

icManufacturingReferences är identifierare av IC-tillverkare och fabrikationselement enligt EN 726-3.

2.10 **CardConsecutiveIndex**

Ett löpnummer för kortet (definition h)).

```
CardConsecutiveIndex ::= IA5String(SIZE(1))
```

Värdetilldelning: (se kapitel VII i denna bilaga).

Ökningsföljd: '0, . . ., 9, A, . . ., Z, a, . . ., z'

2.11 **CardControlActivityDataRecord**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om den senaste kontrollen av föraren (krav 210 och 225).

```
CardControlActivityDataRecord ::= SEQUENCE {
   controlType                          ControlType,
   controlTime                          TimeReal,
   controlCardNumber                    FullCardNumber,
   controlVehicleRegistration           VehicleRegistrationIdentification,
   controlDownloadPeriodBegin           TimeReal,
   controlDownloadPeriodEnd             TimeReal,
}
```

controlType är typ av kontroll.

controlTime är datum och tidpunkt för kontrollen.

controlCardNumber är FullCardNumber hos den kontrollant som har utfört kontrollen.

controlVehicleRegistration är fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där kontrollen ägde rum.

controlDownloadPeriodBegin och **controlDownloadPeriodEnd** är överförd period, vid överföring.

2.12 **CardCurrentUse**

Information om den faktiska användningen av kortet (krav 212).

```
CardCurrentUse ::= SEQUENCE {
   sessionOpenTime                      TimeReal,
   sessionOpenVehicle                   VehicleRegistrationIdentification
}
```

sessionOpenTime är den tid då kortet sätts i för innevarande användning. Detta element sätts till noll då kortet tas ut.

sessionOpenVehicle är identifiering av det fordon som används för tillfället, och sätts vid införande av kortet. Detta element sätts till noll då kortet tas ut.

2.13 **CardDriverActivity**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om förarens aktiviteter (krav 199 och 219).

```
CardDriverActivity ::= SEQUENCE {
   activityPointerOldestDayRecord       INTEGER(0..CardActivityLengthRange-1),
   activityPointerNewestRecord          INTEGER(0..CardActivityLengthRange-1),
   activityDailyRecords                 OCTET STRING
                                        (SIZE(CardActivityLengthRange))
}
```

activityPointerOldestDayRecord är specificering av början av lagringsplats (antal byte från början av strängen) av äldsta fullständiga dagspost i strängen activityDailyRecords. Det största värdet ges av strängens längd.

activityPointerNewestRecord är specificering av början av lagringsplats (antal byte från strängens början) av senaste dagspost i activityDailyRecords-strängen. Det största värdet ges av strängens längd.

activityDailyRecords är det utrymme som finns tillgängligt för att lagra data om föraraktiviteter (datastruktur: CardActivityDailyRecord) för varje kalenderdag som kortet har använts.

Värdetilldelning: Denna oktettsträng fylls cykliskt med poster med CardActivityDailyRecord. Vid den första användningen påbörjas lagring vid första byte i strängen. Alla nya poster fogas till slutet av den föregående posten. När strängen är full fortsätter lagringen vid första byte i strängen, oberoende av om en brytning finns inuti dataelementet. Innan nya aktivitetsdata placeras i strängen (förstoring av innevarande activityDailyRecord, eller placering av en ny activityDailyRecord) som ersätter äldre aktivitetsdata, måste activityPointerOldestDayRecord uppdateras till att återspegla den nya placeringen av den äldsta kompletta dagsposten, och activityPreviousRecordLength av denna (nya) äldsta fullständiga dagspost måste återställas till 0.

2.14 **CardDrivingLicenceInformation**

Information som finns lagrad på förarkortet om kortinnehavarens körkortsdata (krav 196).

```
CardDrivingLicenceInformation ::= SEQUENCE {
   drivingLicenceIssuingAuthority         Namen,
   drivingLicenceIssuingNation            NationNumeric,
   drivingLicenceNumber                   IA5String(SIZE(16))
}
```

drivingLicenceIssuingAuthority är den myndighet som ansvarar för utfärdandet av körkortet.

drivingLicenceIssuingNation är nationaliteten hos den myndighet som utfärdade körkortet.

drivingLicenceNumber är körkortsnumret.

2.15 **CardEventData**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om händelser som förknippas med kortinnehavaren (krav 204 och 223).

```
CardEventData ::= SEQUENCE SIZE(6) OF {
   cardEventRecords                       SET SIZE(NoOfEventsPerType) OF
                                          CardEventRecord
}
```

CardEventData är en sekvens, som är ordnad efter stigande värde på EventFaultType, av cardEventRecords (utom poster rörande försök till säkerhetsöverträdelse, som samlas i den sista mängden av sekvensen).

cardEventRecords är en mängd händelseposter av en viss händelsetyp (eller kategori för händelserna av typen försök till säkerhetsöverträdelse).

2.16 **CardEventRecord**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om en händelse som förknippas med kortinnehavaren (krav 205 och 223).

```
CardEventRecord ::= SEQUENCE {
   eventType                              EventFaultType,
   eventBeginTime                         TimeReal,
   eventEndTime                           TimeReal,
   eventVehicleRegistration               VehicleRegistrationIdentification
}
```

eventType är typ av händelse.

eventBeginTime är datum och tidpunkt för händelsens början.

eventEndTime är datum och tidpunkt för händelsens slut.

eventVehicleRegistration är fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där händelsen ägde rum.

2.17 **CardFaultData**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om fel som förknippas med kortinnehavaren (krav 207 och 223).

```
CardFaultData ::= SEQUENCE SIZE(2) OF {
   cardFaultRecords                        SET SIZE(NoOfFaultsPerType) OF
                                           CardFaultRecord
}
```

CardFaultData är en sekvens av postmängd för färdskrivarfel följd av postmängd för kortfel.

cardFaultRecords är en mängd av felposter för en viss felkategori (färdskrivare eller kort).

2.18 **CardFaultRecord**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om ett fel som förknippas med kortinnehavaren (krav 208 och 223).

```
CardFaultRecord ::= SEQUENCE {
   faultType                               EventFaultType,
   faultBeginTime                          TimeReal,
   faultEndTime                            TimeReal,
   faultVehicleRegistration                VehicleRegistrationIdentification
}
```

faultType är typ av fel.

faultBeginTime är datum och tidpunkt för felets början.

faultEndTime är datum och tidpunkt för felets slut.

faultVehicleRegistration är fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där felet ägde rum.

2.19 **CardIccIdentification**

Information som finns lagrad på ett kort om identifiering av kortet med integrerade kretsar (IC-kortet) (krav 192).

```
CardIccIdentification ::= SEQUENCE {
   clockStop                               OCTET STRING (SIZE(1)),
   cardExtendedSerialNumber                ExtendedSerialNumber,
   cardApprovalNumber                      CardApprovalNumber
   cardPersonaliserID                      OCTET STRING (SIZE(1)),
   embedderIcAssemblerId                   OCTET STRING (SIZE(5)),
   icIdentifier                            OCTET STRING (SIZE(2))
}
```

clockStop är det klockstoppläge (Clockstop mode) som definieras i EN 726-3.

cardExtendedSerialNumber är IC-kortets serienummer och IC-kortets tillverkningsreferens enligt definition i EN 726-3 och enligt närmare specifikation genom datatypen ExtendedSerialNumber.

cardApprovalNumber är kortets typgodkännandenummer.

cardPersonaliserID är identitet hos den som anpassar kortet (card personaliser ID) enligt definition i EN 726-3.

embedderIcAssemblerId är identifierare av inbyggare (embedder)/IC-montör enligt EN 726-3.

icIdentifier är identifierare av integrerad krets på kortet och dess IC-tillverkare enligt definition i EN 726-3.

2.20 **CardIdentification**

Information som finns lagrad på ett kort om identifiering av kortet (krav 194, 215, 231, 235).

```
CardIdentification ::= SEQUENCE
   cardIssuingMemberState              NationNumeric,
   cardNumber                          CardNumber,
   cardIssuingAuthorityName            Name,
   cardIssueDate                       TimeReal,
   cardValidityBegin                   TimeReal,
   cardExpiryDate                      TimeReal
}
```

cardIssuingMemberState är koden för den medlemsstat som utfärdar kortet.

cardNumber är kortets kortnummer.

cardIssuingAuthorityName är namnet på den myndighet som har utfärdat kortet.

cardIssueDate är det datum då kortet utfärdades till den nuvarande innehavaren.

cardValidityBegin är kortets första giltighetsdag.

cardExpiryDate är kortets sista giltighetsdag.

2.21 **CardNumber**

Ett kortnummer som definieras genom definition g).

```
CardNumber ::= CHOICE {
   SEQUENCE {
      driverIdentification             IA5String(SIZE(14)),
      cardReplacementIndex             CardReplacementIndex,
      cardRenewalIndex                 CardRenewalIndex
   }
   SEQUENCE {
      ownerIdentification              IA5String(SIZE(13)),
      cardConsecutiveIndex             CardConsecutiveIndex,
      cardReplacementIndex             CardReplacementIndex,
      cardRenewalIndex                 CardRenewalIndex
   }
}
```

driverIdentification är en unik identifiering av en förare i en medlemsstat.

ownerIdentification är en unik identifiering av ett företag eller en verkstad eller ett kontrollorgan i en medlemsstat.

cardConsecutiveIndex är kortets löpnummer.

cardReplacementIndex är kortets ersättningsindex.

cardRenewalIndex är kortets förnyelseindex.

Den första sekvensen i alternativet (CHOICE) är lämplig för kodning av ett förarkortsnummer, den andra sekvensen är lämplig för kodning av nummer på verkstadskort, kontrollkort och företagskort.

2.22 **CardPlaceDailyWorkPeriod**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om de platser där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas (krav 202 och 221).

```
CardPlaceDailyWorkPeriod ::= SEQUENCE {
    placePointerNewestRecord        INTEGER(0..NoOfCardPlaceRecords-1),
   placeRecords                     SET SIZE(NoOfCardPlaceRecords) OF PlaceRecord
}
```

placePointerNewestRecord är index för senast uppdaterade platspost.

Värdetilldelning: Ett tal som motsvarar platspostens numerator, och som börjar med '0' för den första gången platsposterna uppträder i strukturen.

placeRecords är den mängd av poster som innehåller information om de platser som angivits.

2.23 **CardPrivateKey**

Ett korts hemliga nyckel.

```
CardPrivateKey ::= RSAKeyPrivateExponent
```

2.24 **CardPublicKey**

Ett korts öppna nyckel.

```
CardPublicKey ::= PublicKey
```

2.25 **CardRenewalIndex**

Ett korts förnyelseindex (definition i)).

```
CardRenewalIndex ::= IA5String(SIZE(1))
```

Värdetilldelning: (se kapitel VII i denna bilaga).

`'0'` Första utgåvan.

Ökningsföljd: '0, . . ., 9, A, . . ., Z'

2.26 **CardReplacementIndex**

Ett korts ersättningsindex (definition j)).

```
CardReplacementIndex ::= IA5String(SIZE(1))
```

Värdetilldelning: (se kapitel VII i denna bilaga).

`'0'` Ursprungligt kort.

Ökningsföljd: '0, . . ., 9, A, . . ., Z'

2.27 **CardSlotNumber**

Kod för att skilja de två öppningarna i en fordonsenhet åt.

```
CardSlotNumber ::= INTEGER {
   driverSlot                       (0),
   co-driverSlot                    (1)
}
```

Värdetilldelning: ej närmare angiven.

2.28 **CardSlotsStatus**

Kod som anger den typ av kort som satts i de två öppningarna i fordonsenheten.

```
CardSlotsStatus ::= OCTET STRING (SIZE(1))
```

Värdetilldelning – Octet Aligned (oktettgrupperad): `'ccccdddd'B`

`'cccc'B` Identifiering av typ av kort som satts i medförarens öppning,

`'dddd'B` Identifiering av typ av kort som satts i förarens öppning,

med följande identifieringskoder:

`'0000'B` Inget kort är isatt.

`'0001'B` Ett förarkort är isatt.

`'0010'B` Ett verkstadskort är isatt.

`'0011'B` Ett kontrollkort är isatt.

`'0100'B` Ett företagskort är isatt.

2.29 **CardStructureVersion**

En kod som anger versionen av den struktur som används i ett färdskrivarkort.

```
CardStructureVersion ::= OCTET STRING (SIZE(2))
```

Värdetilldelning: `'aabb'H:`

`'aa'H` Index för strukturändringar.

`'bb'H` Index för ändringar när det gäller användning av dataelement som definierats för strukturen till följd av den höga byten.

2.30 **CardVehicleRecord**

Information som finns lagrad på ett förar- eller verkstadskort om en period då ett fordon använts under en kalenderdag (krav 197 och 217).

```
CardVehicleRecord ::= SEQUENCE {
   vehicleOdometerBegin                OdometerShort,
   vehicleOdometerEnd                  OdometerShort,
   vehicleFirstUse                     TimeReal,
   vehicleLastUse                      TimeReal,
   vehicleRegistration                 VehicleRegistrationIdentification,
   vuDataBlockCounter                  VuDataBlockCounter
}
```

vehicleOdometerBegin är fordonets vägmätarställning vid början av den period då fordonet används.

vehicleOdometerEnd är fordonets vägmätarställning vid slutet av den period då fordonet används.

vehicleFirstUse är datum och tidpunkt för påbörjande av den period då fordonet används.

vehicleLastUse är datum och tidpunkt för avslutande av den period då fordonet används.

vehicleRegistration är fordonets registreringsnummer och den medlemsstat där fordonet är registrerat.

vuDataBlockCounter är värdet i VuDataBlockCounter vid senaste hämtning (extraction) för den period då fordonet använts.

2.31 **CardVehiclesUsed**

Information som finns lagrad på ett förarkort eller verkstadskort om de fordon som kortinnehavaren använder (krav 197 och 217).

```
CardVehiclesUsed := SEQUENCE {
   vehiclePointerNewestRecord          INTEGER(0..NoOfCardVehicleRecords-1),
   cardVehicleRecords                  SET SIZE(NoOfCardVehicleRecords) OF
                                       CardVehicleRecord
}
```

vehiclePointerNewestRecord är index för senast uppdaterad fordonspost.

Värdetilldelning: Ett tal som motsvarar fordonspostens numerator, och som börjar med '0' för den första gången fordonsposterna uppträder i strukturen.

cardVehicleRecords är den mängd poster som innehåller information om använda fordon.

2.32 **Certificate**

Ett certifikat för en öppen nyckel som utfärdas av en certifieringsinstans.

```
Certificate ::= OCTET STRING (SIZE(194))
```

Värdetilldelning: Digital signatur med partiell återskapning av CertificateContent (certifikatinnehåll) i enlighet med tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer): Signature (signatur) (128 byte) || Public Key remainder (öppen nyckel rest) (58 byte) || Certification Authority Reference (certifieringsinstansens referens) (8 byte).

2.33 **CertificateContent**

Det (klara) innehållet i certifikatet för en öppen nyckel i enlighet med tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer).

```
CertificateContent ::= SEQUENCE {
   certificateProfileIdentifier          INTEGER(0..255),
   certificationAuthorityReference       KeyIdentifier,
   certificateHolderAuthorisation        CertificateHolderAuthorisation,
   certificateEndOfValidity              TimeReal,
   certificateHolderReference            KeyIdentifier,
   publicKey                             PublicKey
}
```

certificateProfileIdentifier är versionen av motsvarande certifikat.

Värdetilldelning: '01h' för denna version.

CertificationAuthorityReference identifierar den certifieringsinstans som utfärdar certifikatet. Den refererar dessutom till denna certifieringsinstans öppna nyckel.

certificateHolderAuthorisation identifierar certifikatinnehavarens rättigheter.

certificateEndOfValidity är det datum då certifikatet upphör att gälla administrativt sett.

certificateHolderReference identifierar certifikatinnehavaren. Den refererar dessutom till hans öppna nyckel.

publicKey är den öppna nyckel som certifieras genom detta certifikat.

2.34 **CertificateHolderAuthorisation**

Identifiering av en certifikatinnehavares rättigheter.

```
CertificateHolderAuthorisation ::= SEQUENCE {
   tachographApplicationID          OCTET STRING(SIZE(6))
   equipmentType                    EquipmentType
}
```

tachographApplicationID är tillämpningsidentifieraren för färdskrivartillämpningen.

Värdetilldelning: 'FFh' '54h' '41h' '43h' '48h' '4Fh'. Denna tillämpningsidentifierare är en privat (proprietary) icke-registrerad tillämpningsidentifierare i enlighet med ISO/IEC 7816-5.

equipmentType är identifieringen av den typ av utrustning för vilken certifikatet är avsett.

Värdetilldelning: i enlighet med datatyp för EquipmentType. 0 om certifikatet tillhör en medlemsstat.

2.35 **CertificateRequestID**

Unik identifiering av en begäran om certifikat. Den kan också användas som en identifierare av öppen nyckel för fordonsenhet om serienumret på den fordonsenhet som nyckeln är avsedd för inte är känt när certifikatet genereras.

```
CertificateRequestID ::= SEQUENCE {
   requestSerialNumber                    INTEGER(0..2^32-1)
   requestMonthYear                       BCDString(SIZE(2))
   crIdentifier                           OCTET STRING(SIZE(1))
   manufacturerCode                       ManufacturerCode

}
```

requestSerialNumber är ett serienummer för begäran om certifikat, som är unikt för tillverkaren och månaden nedan.

requestMonthYear är identifiering av den månad och det år då certifikatet begärdes.

Värdetilldelning: BCD-kod för månad (två siffror) och år (två sista siffrorna).

crIdentifier är en identifierare för att skilja en begäran om certifikat från ett förlängt serienummer.

Värdetilldelning: 'FFh'.

manufacturerCode är den numeriska koden för den tillverkare som begär certifikatet.

2.36 **CertificationAuthorityKID**

Identifierare av öppen nyckel för certifieringsinstans (en medlemsstats eller europeisk certifieringsinstans).

```
CertificationAuthorityKID ::= SEQUENCE {
   nationNumeric                          NationNumeric
   nationAlpha                            NationAlpha
   keySerialNumber                        INTEGER(0..255)
   additionalInfo                         OCTET STRING(SIZE(2))
   caIdentifier                           OCTET STRING(SIZE(1))
}
```

nationNumeric är certifieringsinstansens numeriska landskod.

nationAlpha är certifieringsinstansens alfanumeriska landskod.

keySerialNumber är ett serienummer för att skilja certifieringsinstansens olika nycklar åt om nycklar ändras.

additionalInfo är ett fält på två byte för ytterligare kodning (specifik för certifieringsinstansen).

caIdentifier är en identifierare för att skilja nyckelidentifierare av certifieringsinstans från andra nyckelidentifierare.

Värdetilldelning: '01h'.

2.37 **CompanyActivityData**

Information som finns lagrad på ett företagskort om aktiviteter som utförts med kortet (krav 237).

```
CompanyActivityData ::= SEQUENCE {
 companyPointerNewestRecord       INTEGER(0..NoOfCompanyActivityRecords-1),
 companyActivityRecords           SET SIZE(NoOfCompanyActivityRecords) OF
  companyActivityRecord            SEQUENCE {
   companyActivityType              CompanyActivityType,
   companyActivityTime              TimeReal,
   cardNumberInformation            FullCardNumber,
```

```
    vehicleRegistrationInformation   VehicleRegistrationIdentification,
    downloadPeriodBegin              TimeReal,
    downloadPeriodEnd                TimeReal
  }

}
```

companyPointerNewestRecord är index för senast uppdaterade companyActivityRecord (post för företagsaktiviteter).

Värdetilldelning: Ett tal som motsvarar numeratorn för posten för företagsaktiviteter, och som börjar med '0' för den första gången posten för företagsaktiviteter uppträder i strukturen.

companyActivityRecords är mängden av alla poster för företagsaktiviteter.

companyActivityRecord är sekvensen av information om en företagsaktivitet.

companyActivityType är typen av företagsaktivitet.

companyActivityTime är datum och tidpunkt för företagsaktiviteten.

cardNumberInformation är kortnummer på det kort som överförts och den medlemsstat som utfärdat det, i förekommande fall.

vehicleRegistrationInformation är registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon som överförts eller som låsts eller öppnats.

downloadPeriodBegin och downloadPeriodEnd är den period som överförs från fordonsenheten, i förekommande fall.är den period som överförs från fordonsenheten, i förekommande fall.

2.38 **CompanyActivityType**

Kod för en aktivitet som utförs av ett företag som använder sitt företagskort.

```
CompanyActivityType ::= INTEGER {
   card downloading                    (1),
   VU downloading                      (2),
   VU lock-in                          (3),
   VU lock-out                         (4)
}
```

2.39 **CompanyCardApplicationIdentification**

Information som finns lagrad på ett företagskort om identifiering av tillämpningen av kortet (krav 190).

```
CompanyCardApplicationIdentification ::= SEQUENCE {
   typeOfTachographCardId              EquipmentType,
   cardStructureVersion                CardStructureVersion,
   noOfCompanyActivityRecords          NoOfCompanyActivityRecords
}
```

typeOfTachographCardId specificerar använd korttyp.

cardStructureVersion specificerar versionen av den struktur som används i kortet.

noOfCompanyActivityRecords är det antal poster för företagsaktiviteter som kortet kan lagra.

2.40 **CompanyCardHolderIdentification**

Information som finns lagrad på ett företagskort om identifiering av kortinnehavare (krav 236).

```
CompanyCardHolderIdentification ::= SEQUENCE {
   companyName                         Name,
   companyAddress                      Address,
   cardHolderPreferredLanguage         Language
}
```

companyName är namn på innehavande företag.

companyAddress är adress till innehavande företag.

cardHolderPreferredLanguage är det språk som kortinnehavaren väljer.

2.41 **ControlCardApplicationIdentification**

Information som finns lagrad på ett kontrollkort om identifiering av tillämpning av kortet (krav 190).

```
ControlCardApplicationIdentification ::= SEQUENCE {
   typeOfTachographCardId                EquipmentType,
   cardStructureVersion                  CardStructureVersion,
   noOfControlActivityRecords            NoOfControlActivityRecords
}
```

typeOfTachographCardId specificerar använd korttyp.

cardStructureVersion specificerar versionen av den struktur som används i kortet.

noOfControlActivityRecords är det antal poster för kontrollaktiviteter som kortet kan lagra.

2.42 **ControlCardControlActivityData**

Information som finns lagrad på ett kontrollkort om den kontrollaktivitet som utförts med kortet (krav 233).

```
ControlCardControlActivityData ::= SEQUENCE {
   controlPointerNewestRecord       INTEGER(0..NoOfControlActivityRecords-1),
   controlActivityRecords           SET SIZE(NoOfControlActivityRecords) OF
      controlActivityRecord           SEQUENCE {
        controlType                     ControlType,
        controlTime                     TimeReal,
        controlledCardNumber            FullCardNumber,
        controlledVehicleRegistration   VehicleRegistrationIdentification,
        controlDownloadPeriodBegin      TimeReal,
        controlDownloadPeriodEnd        TimeReal
      }
}
```

controlPointerNewestRecord är index för senast uppdaterad post för kontrollaktiviteter.

Värdetilldelning: Ett tal som motsvarar numeratorn för posten för kontrollaktiviteter, och som börjar med '0' för den första gång då posten för kontrollaktiviteter uppträder i strukturen.

controlActivityRecords är mängden av alla poster för kontrollaktiviteter.

controlActivityRecord är sekvensen av information om en kontroll.

controlType är typ av kontroll.

controlTime är datum och tidpunkt för kontrollen.

controlledCardNumber är kortnummer på det kontrollerade kortet och den medlemsstat som utfärdat det.

controlledVehicleRegistration är registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där kontrollen ägde rum.

controlDownloadPeriodBegin och controlDownloadPeriodEnd är den period som slutligen överförs.

2.43 **ControlCardHolderIdentification**

Information som finns lagrad på ett kontrollkort om identifiering av kortinnehavare (krav 232).

```
ControlCardHolderIdentification ::= SEQUENCE {
   controlBodyName                      Name,
   controlBodyAddress                   Address,
   cardHolderName                       HolderName,
   cardHolderPreferredLanguage          Language
}
```

controlBodyName är namn på kontrollorganet för kortinnehavaren.

controlBodyAddress är adress till kontrollorganet för kortinnehavaren.

cardHolderName är kontrollkortsinnehavarens namn och förnamn.

cardHolderPreferredLanguage är det språk som kortinnehavaren väljer.

2.44 **ControlType**

Kod som anger de aktiviteter som utförts vid en kontroll. Denna datatyp berörs av krav 102 , 210 och 225.

```
ControlType ::= OCTET STRING (SIZE(1))
```

Värdetilldelning – Oktett Aligned (oktettgrupperad): `'cvpdxxxx'B` (8 bitar)

`'c'B` Kortöverföring.

`'0'B`: Kortet ej överfört under denna kontrollaktivitet.

`'1'B`: Kortet överfört under denna kontrollaktivitet.

`'v'B` Överföring av fordonsenhet:

`'0'B`: Fordonsenheten ej överförd under denna kontrollaktivitet.

`'1'B`: Fordonsenheten överförd under denna kontrollaktivitet.

`'p'B` Utskrift:

`'0'B`: Ingen utskrift gjord under denna kontrollaktivitet.

`'1'B`: Utskrift gjord under denna kontrollaktivitet.

`'d'B` Display:

`'0'B`: Ingen display använd under denna kontrollaktivitet.

`'1'B`: Display använd under denna kontrollaktivitet.

`'xxxx'B` Ej använd.

2.45 **CurrentDateTime**

Färdskrivarens aktuella datum och tidpunkt.

```
CurrentDateTime ::= TimeReal
```

Värdetilldelning: ej närmare angiven.

2.46 **DailyPresenceCounter**

Räknare, som finns lagrad på ett förar- eller verkstadskort, som ökas med ett steg för varje kalenderdag som kortet har satts i en fordonsenhet. Denna datatyp berörs av krav 199 och 219.

```
DailyPresenceCounter ::= BCDString(SIZE(2))
```

Värdetilldelning: Löpnummer med högsta värde 9 999, varpå det börjar om från 0. Då kortet utfärdas första gången sätts numret till 0.

2.47 **Datef**

Datum uttryckt i ett numeriskt format som är lätt att skriva ut.

```
Datef ::= SEQUENCE {
   year       BCDString(SIZE(2)),
   month      BCDString(SIZE(1)),
   day        BCDString(SIZE(1))
}
```

Värdetilldelning:

`yyyy`	År
`mm`	Månad
`dd`	Dag
`'00000000'H`	Anger uttryckligen inte något datum.

2.48 **Distance**

En tillryggalagd sträcka (resultat av beräkning av skillnaden i kilometer mellan två fordons vägmätarställningar).

```
Distance ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: Osignerad binär. Värde i km i området 0 till 9 999 km.

2.49 **DriverCardApplicationIdentification**

Information som finns lagrad på ett förarkort om identifiering av tillämpningen av kortet (krav 190).

```
DriverCardApplicationIdentification ::= SEQUENCE {
   typeOfTachographCardId                EquipmentType,
   cardStructureVersion                  CardStructureVersion,
   noOfEventsPerType                     NoOfEventsPerType,
   noOfFaultsPerType                     NoOfFaultsPerType,
   activityStructureLength               CardActivityLengthRange,
   noOfCardVehicleRecords                NoOfCardVehicleRecords,
   noOfCardPlaceRecords                  NoOfCardPlaceRecords
}
```

typeOfTachographCardId specificerar använd korttyp.

cardStructureVersion specificerar versionen av den struktur som används i kortet.

noOfEventsPerType är antal händelser per typ av händelse som kortet kan registrera.

noOfFaultsPerType är antal fel per typ av fel som kortet kan registrera.

activityStructureLength anger antal byte som finns tillgängliga för lagring av aktivitetsposter.

noOfCardVehicleRecords är antal fordonsposter som kortet kan lagra.

noOfCardPlaceRecords är antal platser som kortet kan registrera.

2.50 **DriverCardHolderIdentification**

Information som finns lagrad på ett förarkort om identifiering av kortinnehavare (krav 195).

```
DriverCardHolderIdentification ::= SEQUENCE {
   cardHolderName                        HolderName,
   cardHolderBirthDate                   Datef,
   cardHolderPreferredLanguage           Language
}
```

cardHolderName är förarkortsinnehavarens namn och förnamn.

cardHolderBirthDate förarkortsinnehavarens födelsedatum.

cardHolderPreferredLanguage är det språk som kortinnehavaren väljer.

2.51 **EntryTypeDailyWorkPeriod**

Kod för att åtskilja påbörjande och avslutande av en angivelse av plats för ett dagligt arbetspass och angivelsevillkor.

```
EntryTypeDailyWorkPeriod ::= INTEGER
   Begin,  related time = card insertion time or time of entry          (0),
   End,    related time = card withdrawal time or time of entry        (1),
   Begin,  related time manually entered (start time)                  (2),
   End,    related time manually entered (end of work period)          (3),
   Begin,  related time assumed by VU                                  (4),
   End,    related time assumed by VU                                  (5)
}
```

Värdetilldelning: Enligt ISO/IEC8824-1.

2.52 **EquipmentType**

Kod för att åtskilja olika typer av utrustning för färdskrivartillämpningen.

```
EquipmentType ::= INTEGER(0..255)
- - Reserved                          (0),
- - Driver Card                       (1),
- - Workshop Card                     (2),
- - Control Card                      (3),
- - Company Card                      (4),
- - Manufacturing Card                (5),
- - Vehicle Unit                      (6),
- - Motion Sensor                     (7),
- - RFU                               (8..255)
```

Värdetilldelning: Enligt ISO/IEC8824-1.

Värde 0 är reserverat för angivelse av en medlemsstat eller Europa i certifikatens CHA-fält (certifikatinnehavarens auktorisering).

2.53 **EuropeanPublicKey**

Europeisk öppen nyckel.

```
EuropeanPublicKey ::= PublicKey
```

2.54 **EventFaultType**

Kod för typ av händelse eller fel.

```
EventFaultType ::= OCTET STRING (SIZE(1))
```

Värdetilldelning:

'0x'H	Allmänna händelser.
'00'H	Inga närmare detaljer.
'01'H	Isättning av ett ogiltigt kort.
'02'H	Kortkonflikt.
'03'H	Överlappning av tider.
'04'H	Körning utan korrekt kort.
'05'H	Isättning av kort under körning.
'06'H	Senaste kortsession ej korrekt avslutad.
'07'H	Hastighetsöverträdelse.

'08'H	Avbrott av strömtillförseln.
'09'H	Fel i rörelsedata.
'0A'H .. '0F'H	RFU (reserved for future use – reserverat för framtida användning).
'1x'H	Händelser när det gäller försök till säkerhetsöverträdelse med avseende på fordonsenhet.
'10'H	Inga närmare detaljer.
'11'H	Fel vid autentisering av rörelsesensor.
'12'H	Fel vid autentisering av färdskrivarkort.
'13'H	Icke auktoriserad ändring av rörelsesensor.
'14'H	Integritetsfel hos inmatade kortdata.
'15'H	Integritetsfel hos lagrade användardata.
'16'H	Internt fel vid överföring av data.
'17'H	Ej auktoriserad öppning av kåpan.
'18'H	Maskinvarusabotage.
'19'H .. '1F'H	RFU
'2x'H	Händelser av typen försök till säkerhetsöverträdelse med avseende på sensor.
'20'H	Inga närmare detaljer.
'21'H	Misslyckad autentisering.
'22'H	Integritetsfel hos lagrade data.
'23'H	Internt fel vid överföring av data.
'24'H	Ej auktoriserad öppning av kåpan.
'25'H	Maskinvarusabotage.
'26'H .. '2F'H	RFU
'3x'H	Färdskrivarfel.
'30'H	Inga närmare detaljer.
'31'H	Internt fel i fordonsenheten (VU).
'32'H	Skrivarfel.
'33'H	Displayfel.
'34'H	Överföringsfel.
'35'H	Sensorfel.
'36'H .. '3F'H	RFU
'4x'H	Kortfel.
'40'H	Inga närmare detaljer.
'41'H .. '4F'H	RFU
'50'H .. '7F'H	RFU
'80'H .. 'FF'H	Tillverkarspecifik.

2.55 **EventFaultRecordPurpose**

Kod som anger varför en händelse eller ett fel har registrerats.

```
EventFaultRecordPurpose ::= OCTET STRING (SIZE(1))
```

Värdetilldelning:

'00'H	En/ett av de tio senaste (eller sista) händelserna eller felen.
'01'H	Den längsta händelsen för ett av de senaste tio dygnen händelsen inträffat.
'02'H	En av de fem längsta händelserna under de senaste 365 dygnen.
'03'H	Den senaste händelsen under ett av de senaste tio dygnen händelsen inträffat.
'04'H	Den allvarligaste händelsen under ett av de senaste tio dygnen händelsen inträffat.
'05'H	En av de fem allvarligaste händelserna under de senaste 365 dygnen.
'06'H	Den första händelse eller det första fel som inträffat efter senaste kalibrering.
'07'H	En aktiv/pågående händelse eller ett aktivt/pågående fel.
'08'H .. '7F'H	RFU
'80'H .. 'FF'H	Tillverkarspecifik.

2.56 **ExtendedSerialNumber**

Unik identifiering av en utrustning. Det kan även användas som en identifierare av en utrustnings öppna nyckel.

```
ExtendedSerialNumber ::= SEQUENCE {
   serialNumber                         INTEGER(0..2^32-1)
   monthYear                            BCDString(SIZE(2))
   type                                 OCTET STRING(SIZE(1))
   manufacturerCode                     ManufacturerCode
}
```

serialNumber är ett serienummer för utrustningen, som är unikt för tillverkaren, utrustningstypen och månaden nedan.

monthYear är identifiering av månad och år för tillverkning (eller för tilldelning av serienummer).

Värdetilldelning: BCD-kodning för månad (två siffror) och år (två sista siffrorna).

type är en identifierare av typ av utrustning.

Värdetilldelning: Tillverkarspecifik, med 'FFh' som reserverat värde.

manufacturerCode är den numeriska koden för tillverkaren av utrustningen.

2.57 **FullCardNumber**

Kod som identifierar ett färdskrivarkort fullständigt.

```
FullCardNumber ::= SEQUENCE {
   cardType                             EquipmentType,
   cardIssuingMemberState               NationNumeric,
   cardNumber                           CardNumber
}
```

cardType är typ av färdskrivarkort.

cardIssuingMemberState är kod för den medlemsstat som har utfärdat kortet.

cardNumber är kortnumret.

2.58 **HighResOdometer**

Fordonets vägmätarställning: Sammanlagd sträcka som tillryggalagts av fordonet vid drift.

```
HighResOdometer ::= INTEGER(0..2^32-1)
```

Värdetilldelning: Osignerad binär. Värde i 1/200 km i området 0 till 21 055 406 km.

2.59 **HighResOdometer**

En sträcka som tillryggalagts under en hel eller en del av en resa.

```
HighResTripDistance ::= INTEGER(0..2^32-1)
```

Värdetilldelning: Osignerad binär. Värde i 1/200 km i området 0 till 21 055 406 km.

2.60 **HolderName**

En kortinnehavares efternamn och förnamn.

```
HolderName ::= SEQUENCE {
   holderSurname                        Name,
   holderFirstNames                     Name
}
```

holderSurname är innehavarens efternamn. Efternamnet inbegriper inte titlar.

Värdetilldelning: Om ett kort inte är personligt innehåller holderSurname samma information som companyName, workshopName eller controlBodyName.

holderFirstNames är innehavarens förnamn och initialer.

2.61 **K-ConstantOfRecordingEquipment**

Färdskrivarens konstant (definition m)).

```
K-ConstantOfRecordingEquipment ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: Pulser per kilometer i området 0 till 64 255 pulser/km.

2.62 **KeyIdentifier**

En unik identifierare av en öppen nyckel som används för att referera till och välja nyckel. Den identifierar även nyckelinnehavaren.

```
KeyIdentifier ::= CHOICE {
   extendedSerialNumber                ExtendedSerialNumber,
   certificateRequestID                CertificateRequestID,
   certificationAuthorityKID           CertificationAuthorityKID
}
```

Det första alternativet är lämpligt för att referera till en fordonsenhets eller ett färdskrivarkorts öppna nyckel.

Det andra alternativet är lämpligt för att referera till en fordonsenhets öppna nyckel (om fordonsenhetens serienummer inte är känt vid tidpunkten för generering av certifikat).

Det tredje alternativet är lämpligt för att referera till en medlemsstats öppna nyckel.

2.63 **L-TyreCircumference**

Däckens effektiva omkrets (definition u)):

```
L-TyreCircumference ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: Osignerad binär, värde i 1/8 mm i området 0 till 8 031 mm.

2.64 **Language**

Kod för ett språk.

```
Language ::= IA5String(SIZE(2))
```

Värdetilldelning: Kodning med två gemener enligt ISO 639.

2.65 **LastCardDownload**

Datum och tidpunkt, som finns lagrade på förarkortet, för den senaste kortöverföringen (för andra än kontrolländamål). Detta datum kan uppdateras av en fordonsenhet och alla typer av kortläsare.

```
LastCardDownload ::= TimeReal
```

Värdetilldelning: Ej närmare angiven.

2.66 **ManualInputFlag**

Kod som anger om en kortinnehavare manuellt har angivit föraraktiviteter vid kortisättning eller inte (krav 081).

```
ManualInputFlag ::= INTEGER {
   noEntry                                (0)
   manualEntries                          (1)
}
```

Värdetilldelning: Ej närmare angiven.

2.67 **ManufacturerCode**

Kod som anger en tillverkare.

```
ManufacturerCode ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning:

'00'H	Ingen information tillgänglig.
'01'H	Reserverat värde.
'02'H .. '0F'H	Reserverat för framtida användning.
'10'H	ACTIA
'11'H .. '17'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'A'.
'18'H .. '1F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'B'.
'20'H .. '27'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'C'.
'28'H .. '2F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'D'.
'30'H .. '37'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'E'.
'38'H .. '3F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'F'.
'40'H	Giesecke & Devrient GmbH
'41'H	GEM plus
'42'H .. '47'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'G'.
'48'H .. '4F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'H'.
'50'H .. '57'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'I'.
'58'H .. '5F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'J'.
'60'H .. '67'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'K'.
'68'H .. '6F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'L'.
'70'H .. '77'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'M'.
'78'H .. '7F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'N'.
'80'H	OSCARD
'81'H .. '87'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'O'.
'88'H .. '8F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'P'.
'90'H .. '97'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'Q'.
'98'H .. '9F'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'R'.
'A0'H	SETEC
'A1'H	SIEMENS VDO
'A2'H	STONERIDGE
'A3'H .. 'A7'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'S'.
'AA'H	TACHOCONTROL
'AB'H .. 'AF'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'T'.
'B0'H .. 'B7'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'U'.
'B8'H .. 'BF'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'V'.
'C0'H .. 'C7'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'W'.
'C8'H .. 'CF'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'X'.
'D0'H .. 'D7'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'Y'.
'D8'H .. 'DF'H	Reserverat för tillverkare vars namn börjar med 'Z'.

2.68 **MemberStateCertificate**

Certifikat för en medlemsstats öppna nyckel utfärdat av den europeiska certifieringsinstansen.

```
MemberStateCertificate ::= Certificate
```

2.69 **MemberStatePublicKey**

En medlemsstats öppna nyckel.

```
MemberStatePublicKey ::= PublicKey
```

2.70 **Name**

Ett namn.

```
Name ::= SEQUENCE {
   codePage                                INTEGER (0..255),
   name                                    OCTET STRING (SIZE(35))
}
```

codePage specificerar den del av ISO/IEC 8859 som används för att koda namnet,

name är ett namn som kodats enligt ISO/IEC 8859-codePage.

2.71 **NationAlpha**

Alfabetisk referens för ett land, i överensstämmelse med landsbeteckningar på bilars kofångare, och/eller som används på internationellt harmoniserade handlingar för fordonsförsäkringar (grönt kort).

```
NationAlpha ::= IA5String(SIZE(3))
```

Värdetilldelning:

' '	Ingen information tillgänglig
'A '	Österrike
'AL '	Albanien
'AND'	Andorra
'ARM'	Armenien
'AZ '	Azerbajdzjan
'B '	Belgien
'BG '	Bulgarien
'BIH'	Bosnien och Herzegovina
'BY '	Vitryssland
'CH '	Schweiz
'CY '	Cypern
'CZ '	Tjeckien
'D '	Tyskland
'DK '	Danmark
'E '	Spanien
'EST'	Estland
'F '	Frankrike
'FIN'	Finland
'FL '	Liechtenstein
'FR '	Färöarna
'UK '	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
'GE '	Georgien
'GR '	Grekland
'H '	Ungern
'HR '	Kroatien
'I '	Italien
'IRL'	Irland
'IS '	Island
'KZ '	Kazakstan
'L '	Luxemburg
'LT '	Litauen
'LV '	Lettland
'M '	Malta
'MC '	Monaco

'MD '	Moldova
'MK '	Makedonien
'N '	Norge
'NL '	Nederländerna
'P '	Portugal
'PL '	Poland
'RO '	Rumänien
'RSM'	San Marino
'RUS'	Ryssland
'S '	Sverige
'SK '	Slovakien
'SLO'	Slovenien
'TM '	Turkmenistan
'TR '	Turkiet
'UA '	Ukraina
'V '	Vatikanstaten
'YU '	Jugoslavien
'UNK'	Okänd
'EC '	Europeiska gemenskapen
'EUR'	Resten av Europa
'WLD'	Resten av världen

2.72 **NationNumeric**

Numerisk referens för ett land.

```
NationNumeric ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning:

--	Ingen information tillgänglig	(00)H,
--	Austria	(01)H,
--	Albania	(02)H,
--	Andorra	(03)H,
--	Armenia	(04)H,
--	Azerbaijan	(05)H,
--	Belgium	(06)H,
--	Bulgaria	(07)H,
--	Bosnia and Herzegovina	(08)H,
--	Belarus	(09)H,
--	Switzerland	(0A)H,
--	Cyprus	(0B)H,
--	Czech Republic	(0C)H,
--	Germany	(0D)H,
--	Denmark	(0E)H,
--	Spain	(0F)H,
--	Estonia	(10)H,
--	France	(11)H,
--	Finland	(12)H,
--	Liechtenstein	(13)H,
--	Faeroe Islands	(14)H,
--	United Kingdom	(15)H,
--	Georgia	(16)H,
--	Greece	(17)H,
--	Hungary	(18)H,
--	Croatia	(19)H,
--	Italy	(1A)H,
--	Ireland	(1B)H,
--	Iceland	(1C)H,
--	Kazakhstan	(1D)H,
--	Luxembourg	(1E)H,
--	Lithuania	(1F)H,
--	Latvia	(20)H,

-- Malta	(21)H,
-- Monaco	(22)H,
-- Republic of Moldova	(23)H,
-- Macedonia	(24)H,
-- Norway	(25)H,
-- Netherlands	(26)H,
-- Portugal	(27)H,
-- Poland	(28)H,
-- Romania	(29)H,
-- San Marino	(2A)H,
-- Russian Federation	(2B)H,
-- Sweden	(2C)H,
-- Slovakia	(2D)H,
-- Slovenia	(2E)H,
-- Turkmenistan	(2F)H,
-- Turkey	(30)H,
-- Ukraine	(31)H,
-- Vatican City	(32)H,
-- Yugoslavia	(33)H,
-- RFU	(34..FC)H,
-- European Community	(FD)H,
-- Rest of Europe	(FE)H,
-- Rest of the world	(FF)H

2.73 **NoOfCalibrationRecords**

Antal kalibreringsposter som ett verkstadskort kan lagra.

```
NoOfCalibrationRecords ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.74 **NoOfCalibrationsSinceDownload**

Räknare som anger det antal kalibreringar som utförts med ett verkstadskort sedan den senaste överföringen från det (krav 230).

```
NoOfCalibrationsSinceDownload ::= INTEGER(0..2^16-1),
```

Värdetilldelning: Ej närmare angiven.

2.75 **NoOfCardPlaceRecords**

Antal platsposter som ett förar- eller verkstadskort kan lagra.

```
NoOfCardPlaceRecords ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.76 **NoOfCardVehicleRecords**

Antal poster för använda fordon som ett förar- eller verkstadskort kan lagra.

```
NoOfCardVehicleRecords ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.77 **NoOfCompanyActivityRecords**

Antal poster för företagsaktiviteter som ett företagskort kan lagra.

```
NoOfCompanyActivityRecords ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.78 **NoOfControlActivityRecords**

Antal poster för kontrollaktiviteter som ett kontrollkort kan lagra.

```
NoOfControlActivityRecords ::= INTEGER(0..2^16-1)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.79 **NoOfEventsPerType**

Antal händelser per typ av händelse som ett kort kan lagra.

```
NoOfEventsPerType ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.80 **NoOfFaultsPerType**

Antal fel per typ av fel som ett kort kan lagra.

```
NoOfFaultsPerType ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: Se punkt 3.

2.81 **OdometerValueMidnight**

Fordonets vägmätarställning vid midnatt ett visst datum (krav 090).

```
OdometerValueMidnight ::= OdometerShort
```

Värdetilldelning: Ej närmare angiven.

2.82 **OdometerShort**

Fordonets vägmätarställning i kortform.

```
OdometerShort ::= INTEGER(0..2^24-1)
```

Värdetilldelning Osignerad binär. Värde i km i området 0 till 9 999 999 km.

2.83 **OverspeedNumber**

Antal händelser av typen hastighetsöverträdelse sedan senaste kontroll av hastighetsöverträdelse.

```
OverspeedNumber ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: 0 innebär att ingen händelse av typen hastighetsöverträdelse har ägt rum sedan den senaste kontrollen av hastighetsöverträdelse, 1 innebär att en händelse av denna typ har ägt rum sedan den senaste kontrollen av hastighetsöverträdelse, ... 255 innebär att 255 eller fler händelser av typen hastighetsöverträdelse har ägt rum sedan den senaste kontrollen av hastighetsöverträdelse.

2.84 **PlaceRecord**

Information om en plats där dagens arbetspass påbörjas eller avslutas (krav 087, 202, 221).

```
PlaceRecord ::= SEQUENCE {
   entryTime                          TimeReal,
   entryTypeDailyWorkPeriod           EntryTypeDailyWorkPeriod,
   dailyWorkPeriodCountry             NationNumeric,
   dailyWorkPeriodRegion              RegionNumeric,
   vehicleOdometerValue               OdometerShort
}
```

entryTime är datum och tidpunkt för angivelsen.

entryTypeDailyWorkPeriod är typ av angivelse.

dailyWorkPeriodCountry är det land som anges.

dailyWorkPeriodRegion är den region som anges.

vehicleOdometerValue är vägmätarställningen vid tidpunkten för angivelse av plats.

2.85 **PreviousVehicleInfo**

Information om det fordon som tidigare använts av en förare när han sätter i sitt kort i en fordonsenhet (krav 081).

```
PreviousVehicleInfo ::= SEQUENCE {
   vehicleRegistrationIdentification      VehicleRegistrationIdentification,
   cardWithdrawalTime                     TimeReal
}
```

vehicleRegistrationIdentification är fordonets registreringsnummer och den medlemsstat där fordonet är registrerat.

cardWithdrawalTime är tidpunkt och datum för urtagning av kort.

2.86 **PublicKey**

En öppen RSA-nyckel.

```
PublicKey ::= SEQUENCE {
   rsaKeyModulus                          RSAKeyModulus,
   rsaKeyPublicExponent                   RSAKeyPublicExponent
}
```

rsaKeyModulus är modulus för nyckelparet.

rsaKeyPublicExponent är den öppna exponenten för nyckelparet.

2.87 **RegionAlpha**

Alfabetisk referens för en region i ett visst land.

```
RegionAlpha ::= IA5STRING(SIZE(3))
```

Värdetilldelning:

`'   '`	Ingen information tillgänglig

Spain:

`'AN '`	Andalucía,
`'AR '`	Aragón,
`'AST'`	Asturias,
`'C  '`	Cantabria,
`'CAT'`	Cataluña,
`'CL '`	Castilla-León,
`'CM '`	Castilla-La-Mancha,
`'CV '`	Valencia,
`'EXT'`	Extremadura,
`'G  '`	Galicia,
`'IB '`	Baleares,
`'IC '`	Canarias,
`'LR '`	La Rioja,
`'M  '`	Madrid,
`'MU '`	Murcia,
`'NA '`	Navarra,
`'PV '`	País Vasco

2.88 **RegionNumeric,**

Numerisk referens för en region i ett visst land.

```
RegionNumeric ::= OCTET STRING (SIZE(1))
```

Värdetilldelning:

'00'H	Ingen information tillgänglig,
Spain:	
'01'H	Andalucía,
'02'H	Aragón,
'03'H	Asturias,
'04'H	Cantabria,
'05'H	Cataluña,
'06'H	Castilla-León,
'07'H	Castilla-La-Mancha,
'08'H	Valencia,
'09'H	Extremadura,
'0A'H	Galicia,
'0B'H	Baleares,
'0C'H	Canarias,
'0D'H	La Rioja,
'0E'H	Madrid,
'0F'H	Murcia,
'10'H	Navarra,
'11'H	País Vasco

2.89 **RSAKeyModulus**

Modulus för ett RSA-nyckelpar.

```
RSAKeyModulus ::= OCTET STRING (SIZE(128))
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.90 **RSAKeyPrivateExponent**

Hemlig exponent för ett RSA-nyckelpar.

```
RSAKeyPrivateExponent ::= OCTET STRING (SIZE(128))
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.91 **RSAKeyPublicExponent**

Öppen exponent för ett RSA-nyckelpar.

```
RSAKeyPublicExponent ::= OCTET STRING (SIZE(8))
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.92 **SensorApprovalNumber**

Sensorns typgodkännandenummer.

```
SensorApprovalNumber ::= IA5String(SIZE(8))
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.93 **SensorIdentification**

Information som finns lagrad i en rörelsesensor om identifiering av rörelsesensorn (krav 077).

```
SensorIdentification ::= SEQUENCE {
   sensorSerialNumber                    SensorSerialNumber,
   sensorApprovalNumber                  SensorApprovalNumber,
   sensorSCIdentifier                    SensorSCIdentifier,
   sensorOSIdentifier                    SensorOSIdentifier
}
```

sensorSerialNumber är rörelsesensorns utökade serienummer (inbegripet delnummer och tillverkarens kod).

sensorApprovalNumber är rörelsesensorns godkännandenummer.

sensorSCIdentifier är identifierare av rörelsesensorns säkerhetskomponent.

sensorOSIdentifier är identifierare av rörelsesensorns operativsystem.

2.94 **SensorInstallation**

Information som finns lagrad i en rörelsesensor om installation av rörelsesensorn (krav 099).

```
SensorInstallation ::= SEQUENCE {
   sensorPairingDateFirst                SensorPairingDate,
   firstVuApprovalNumber                 VuApprovalNumber,
   firstVuSerialNumber                   VuSerialNumber,
   sensorPairingDateCurrent              SensorPairingDate,
   currentVuApprovalNumber               VuApprovalNumber,
   currentVUSerialNumber                 VuSerialNumber
}
```

sensorPairingDateFirst är datum för första hopkoppling av rörelsesensorn med en fordonsenhet.

firstVuApprovalNumber är godkännandenummer för den första fordonsenhet som koppas ihop med rörelsesensorn.

firstVuSerialNumber är serienummer för den första fordonsenhet som koppas ihop med rörelsesensorn.

sensorPairingDateCurrent är datum för innevarande hopkoppling av rörelsesensorn med fordonsenheten.

currentVuApprovalNumber är godkännandenummer för den fordonsenhet som för närvarande är hopkopplad med rörelsesensorn.

currentVUSerialNumber är serienummer för den fordonsenhet som för närvarande är hopkopplad med rörelsesensorn.

2.95 **SensorInstallationSecData**

Information som finns lagrad på ett verkstadskort om de säkerhetsdata som behövs för att koppla ihop rörelsesensorer med fordonsenheter (krav 214).

```
SensorInstallationSecData ::= TDesSessionKey
```

Värdetilldelning: Enligt ISO 16844-3.

2.96 **SensorOSIdentifier**

Identifierare av rörelsesensorns operativsystem.

```
SensorOSIdentifier ::= IA5String(SIZE(2))
```

Värdetilldelning: Tillverkarspecifik

2.97 **SensorPaired**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om identifiering av den rörelsesensor som är hopkopplad med fordonsenheten (krav 079).

```
SensorPaired ::= SEQUENCE {
   sensorSerialNumber                    SensorSerialNumber,
   sensorApprovalNumber                  SensorApprovalNumber,
   sensorPairingDateFirst                SensorPairingDate
}
```

sensorSerialNumber är serienummer på den rörelsesensor som för närvarande är hopkopplad med fordonsenheten.

sensorApprovalNumber är godkännandenummer på den rörelsesensor som för närvarande är hopkopplad med fordonsenheten.

sensorPairingDateFirst är datum för första hopkoppling med en fordonsenhet av den rörelsesensor som för närvarande är hopkopplad med fordonsenheten.

2.98 **SensorPairingDate**

Datum för hopkoppling av rörelsesensorn med en fordonsenhet.

```
SensorPairingDate ::= TimeReal
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.99 **SensorSerialNumber**

Rörelsesensorns serienummer.

```
SensorSerialNumber ::= ExtendedSerialNumber
```

2.100 **SensorSCIdentifier**

Identifierare av rörelsesensorns säkerhetskomponent.

```
SensorSCIdentifier ::= IA5String(SIZE(8))
```

Värdetilldelning: Specifik för komponenttillverkaren.

2.101 **Signature**

En digital signatur.

```
Signature ::= OCTET STRING (SIZE(128))
```

Värdetilldelning: Enligt tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer).

2.102 **SimilarEventsNumber**

Antal liknande händelser under en viss dag (krav 094).

```
SimilarEventsNumber ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: 0 används inte, 1 innebär att endast en händelse av denna typ har ägt rum och har lagrats den dagen, 2 innebär att två händelser av denna typ har ägt rum den dagen (endast en har lagrats), . . . 255 innebär att 255 eller fler händelser av denna typ har ägt rum den dagen.

2.103 **SpecificConditionType**

Kod för identifiering av särskild omständighet (krav 050b, 105a, 212a och 230a).

```
SpecificConditionType ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning:

'00'H	RFU (reserved for future use – reserverat för framtida användning).
'01'H	Omfattas ej – Början.
'02'H	Omfattas ej – Slut.
'03'H	Transport med färja/tåg.
'04'H .. 'FF'H	RFU

2.104 **SpecificConditionRecord**

Information som finns lagrad på ett förarkort, ett verkstadskort eller i en fordonsenhet om en särskild omständighet (krav 105a, 212a och 230a).

```
SpecificConditionRecord ::= SEQUENCE {
   entryTime                              TimeReal,
   specificConditionType                  SpecificConditionType
}
```

entryTime är datum och tidpunkt för angivelsen.

specificConditionType är koden för identifiering av den särskilda omständigheten.

2.105 **Hastighet**

Fordonets hastighet (km/h).

```
Speed ::= INTEGER(0..255)
```

Värdetilldelning: Kilometer per timme i området 0 till 220 km/h.

2.106 **SpeedAuthorised**

Högsta tillåtna hastighet för fordonet (definition bb)).

```
SpeedAuthorised ::= Speed
```

2.107 **SpeedAverage**

Genomsnittlig hastighet under en tidigare fastställd tidsperiod (km/h).

```
SpeedAverage ::= Speed
```

2.108 **SpeedMax**

Högsta hastighet uppmätt under en tidigare fastställd tidsperiod.

```
SpeedMax ::= Speed
```

2.109 **TDesSessionKey**

En sessionsnyckel med triple DES.

```
TDesSessionKey ::= SEQUENCE {
   tDesKeyA                               OCTET STRING (SIZE(8))
   tDesKeyB                               OCTET STRING (SIZE(8))
}
```

Värdetilldelning: Ej närmare angiven.

2.110 **TimeReal**

Kod för ett kombinerat datum- och tidsfält, där datum och tid uttrycks som sekunder efter 00h.00m.00s. den 1 januari 1970 GMT.

```
TimeReal{INTEGER:TimeRealRange} ::= INTEGER(0..TimeRealRange)
```

Värdetilldelning – Octet Aligned (oktettgrupperad): Antal sekunder sedan midnatt den 1 januari 1970 GMT.

Senaste möjliga datum/tidpunkt är under år 2106.

2.111 **TyreSize**

Angivelse av däckens dimensioner.

```
TyreSize ::= IA5String(SIZE(15))
```

Värdetilldelning: Enligt direktiv 92/23 (EEG), EGT L 129, 31.3.1992, s. 95.

2.112 **VehicleIdentificationNumber**

Fordonets identifieringsnummer (VIN) avseende fordonet som helhet, vanligtvis ramnummer eller serienummer på chassiet.

```
VehicleIdentificationNumber ::= IA5String(SIZE(17))
```

Värdetilldelning: Enligt definition i ISO 3779.

2.113 **VehicleRegistrationIdentification**

Identifiering av ett fordon, som är unik för Europa (fordonets registreringsnummer (VRN) och medlemsstat).

```
VehicleRegistrationIdentification ::= SEQUENCE {
   vehicleRegistrationNation              NationNumeric,
   vehicleRegistrationNumber              VehicleRegistrationNumber
}
```

vehicleRegistrationNation är det land där fordonet är registrerat.

vehicleRegistrationNumber är fordonets registreringsnummer (VRN).

2.114 **VehicleRegistrationNumber**

Fordonets registreringsnummer (VRN). Registreringsnumret tilldelas av myndigheten för fordonsregistrering.

```
VehicleRegistrationNumber ::= SEQUENCE {
   codePage                               INTEGER (0..255),
   vehicleRegNumber                       OCTET STRING (SIZE(13))
}
```

codePage specificerar den del av ISO/IEC 8859 som används för att koda vehicleRegNumber,

vehicleRegNumber är ett registreringsnummer för ett fordon som kodats enligt ISO/IEC 8859-codePage.

Värdetilldelning: Landsspecifik.

2.115 **VuActivityDailyData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om ändringar av aktivitet och/eller ändringar av körningsstatus och/eller ändringar av kortstatus under en viss kalenderdag (krav 084) och om öppningsstatusen kl. 00.00 den berörda dagen.

```
VuActivityDailyData ::= SEQUENCE {
   noOfActivityChanges                    INTEGER SIZE(0..1440),
   activityChangeInfos                    SET SIZE(noOfActivityChanges) OF
                                          ActivityChangeInfo
}
```

noOfActivityChanges är antalet ActivityChangeInfo-ord i mängden activityChangeInfos.

activityChangeInfos är mängden ActivityChangeInfo-ord som lagrats i fordonsenheten under dagen. Den omfattar alltid två ActivityChangeInfo-ord som anger statusen för de två öppningarna kl. 00.00 den berörda dagen.

2.116 **VuApprovalNumber**

Fordonsenhetens typgodkännandenummer.

```
VuApprovalNumber ::= IA5String(SIZE(8))
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.117 **VuCalibrationData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om kalibreringar av färdskrivaren (krav 098).

```
VuCalibrationData ::= SEQUENCE {
   noOfVuCalibrationRecords               INTEGER(0..255),
   vuCalibrationRecords                   SET SIZE(noOfVuCalibrationRecords) OF
                                          VuCalibrationRecord
}
```

noOfVuCalibrationRecords är det antal poster som mängden vuCalibrationRecords innehåller.

vuCalibrationRecords är mängden kalibreringsposter.

2.118 **VuCalibrationRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om en kalibrering av färdskrivaren (krav 098).

```
VuCalibrationRecord ::= SEQUENCE {
   calibrationPurpose                    CalibrationPurpose,
   workshopName                          Name,
   workshopAddress                       Address,
   workshopCardNumber                    FullCardNumber,
   workshopCardExpiryDate                TimeReal,
   vehicleIdentificationNumber           VehicleIdentificationNumber,
   vehicleRegistrationIdentification     VehicleRegistrationIdentification,
   wVehicleCharacteristicConstant        W-VehicleCharacteristicConstant,
   kConstantOfRecordingEquipment         K-ConstantOfRecordingEquipment,
   lTyreCircumference                    L-TyreCircumference,
   tyreSize                              TyreSize,
   authorisedSpeed                       SpeedAuthorised,
   oldOdometerValue                      OdometerShort,
   newOdometerValue                      OdometerShort,
   oldTimeValue                          TimeReal,
   newTimeValue                          TimeReal,
   nextCalibrationDate                   TimeReal
}
```

calibrationPurpose är syftet med kalibreringen.

workshopName, workshopAddress är verkstadens namn och adress.

workshopCardNumber identifierar det verkstadskort som använts vid kalibreringen.

workshopCardExpiryDate är kortets sista giltighetsdatum.

vehicleIdentificationNumber är fordonets identifieringsnummer (VIN).

vehicleRegistrationIdentification innehåller fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat.

wVehicleCharacteristicConstant är fordonets karakteristiska koefficient.

kConstantOfRecordingEquipment är färdskrivarens konstant.

lTyreCircumference är däckens effektiva omkrets.

tyreSize är angivelse av dimensionen på de däck som monterats på fordonet.

authorisedSpeed är den tillåtna hastigheten för fordonet.

oldOdometerValue, newOdometerValue är de gamla och nya vägmätarställningarna.

oldTimeValue, newTimeValue är de gamla och nya värdena för datum och tid.

nextCalibrationDate är datum för nästa kalibrering av den typ som anges i CalibrationPurpose som skall utföras av den auktoriserade besiktningsmyndigheten.

2.119 **VuCardIWData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om cykler med isättning och urtagning av förarkort eller verkstadskort i fordonsenheten (krav 081).

```
VuCardIWData ::= SEQUENCE {
   noOfIWRecords                         INTEGER(0..2^16-1),
   vuCardIWRecords                       SET SIZE(noOfIWRecords) OF
                                         VuCardIWRecord
}
```

noOfIWRecords är antalet poster i mängden vuCardWRecords.

vuCardIWRecords är en mängd poster för cykler med isättning/urtagning av kort.

2.120 **VuCardIWRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om en cykel med isättning och urtagning av förarkort eller verkstadskort i fordonsenheten (krav 081).

```
VuCardIWRecord ::= SEQUENCE {
   cardHolderName                          HolderName,
   fullCardNumber                          FullCardNumber,
   cardExpiryDate                          TimeReal,
   cardInsertionTime                       TimeReal,
   vehicleOdometerValueAtInsertion         OdometerShort,
   cardSlotNumber                          CardSlotNumber,
   cardWithdrawalTime                      TimeReal,
   vehicleOdometerValueAtWithdrawal        OdometerShort,
   previousVehicleInfo                     PreviousVehicleInfo
   manualInputFlag                         ManualInputFlag
}
```

cardHolderName är förar- eller verkstadskortinnehavarens efternamn och förnamn sådana de lagrats på kortet.

fullCardNumber är typ av kort, dess utfärdande medlemsstat och dess kortnummer sådana de lagrats på kortet.

cardExpiryDate är kortets sista giltighetsdatum sådant det lagrats på kortet.

cardInsertionTime är datum och tidpunkt för isättning.

vehicleOdometerValueAtInsertion är vägmätarställning när kortet sattes i.

cardSlotNumber är den öppning som kortet sätts in i.

cardWithdrawalTime är tidpunkt och datum för urtagning.

vehicleOdometerValueAtWithdrawal är fordonets vägmätarställning när kortet togs ut.

previousVehicleInfo innehåller information om det föregående fordon som föraren använt, sådan den lagrats på kortet.

manualInputFlag är en markering som identifierar om kortinnehavaren manuellt har angivit föraraktiviteter vid kortisättning.

2.121 **VuCertificate**

Certifikat för en fordonsenhets öppna nyckel.

```
VuCertificate ::= Certificate
```

2.122 **VuCompanyLocksData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om företagslås (krav 104).

```
VuCompanyLocksData ::= SEQUENCE {
   noOfLocks                               INTEGER(0..20),
   vuCompanyLocksRecords                   SET SIZE(noOfLocks) OF
                                           VuCompanyLocksRecord
}
```

noOfLocks är antalet lås som finns förtecknade i vuCompanyLocksRecords.

vuCompanyLocksRecords är mängden poster för företagslås.

2.123 **VuCompanyLocksRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om ett företagslås (krav 104).

```
VuCompanyLocksRecord ::= SEQUENCE {
   lockInTime                          TimeReal,
   lockOutTime                         TimeReal,
   companyName                         Name,
   companyAddress                      Address,
   companyCardNumber                   FullCardNumber
}
```

lockInTime, lockOutTime är datum och tidpunkt för låsning och öppning.

companyName, companyAddress är det företagsnamn och den företagsadress som förknippas med låsningen.

companyCardNumber identifierar det kort som används vid låsningen.

2.124 **VuControlActivityData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om kontroller som utförs med användning av denna fordonsenhet (krav 102).

```
VuControlActivityData ::= SEQUENCE {
   noOfControls                        INTEGER(0..20),
   vuControlActivityRecords            SET SIZE(noOfControls) OF
                                       VuControlActivityRecord
}
```

noOfControls är antalet kontroller som finns förtecknade i vuControlActivityRecords.

vuControlActivityRecords är mängden poster för kontrollaktiviteter.

2.125 **VuControlActivityRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om en kontroll som utförts med användning av denna fordonsenhet (krav 102).

```
VuControlActivityRecord ::= SEQUENCE {
   controlType                         ControlType,
   controlTime                         TimeReal,
   controlCardNumber                   FullCardNumber,
   downloadPeriodBeginTime             TimeReal,
   downloadPeriodEndTime               TimeReal
}
```

controlType är typ av kontroll.

controlTime är datum och tidpunkt för kontrollen.

ControlCardNumber identifierar det kontrollkort som används vid kontrollen.

downloadPeriodBeginTime är den överförda periodens början, vid överföring.

downloadPeriodEndTime är den överförda periodens slut, vid överföring.

2.126 **VuDataBlockCounter**

Räknare som finns lagrad på ett kort och som sekventiellt identifierar cyklerna med isättning och urtagning av kort i fordonsenheter.

```
VuDataBlockCounter ::= BCDString(SIZE(2))
```

Värdetilldelning: Löpnummer med högsta värde 9 999, som börjar åter från 0.

2.127 **VuDetailedSpeedBlock**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om fordonets hastighet i detalj under en minut under vilken fordonet har varit i rörelse (krav 093).

```
VuDetailedSpeedBlock ::= SEQUENCE {
   speedBlockBeginDate                    TimeReal,
   speedsPerSecond                        SEQUENCE SIZE(60) OF Speed
}
```

speedBlockBeginDate är datum och tidpunkt för det första hastighetsvärdet inom blocket.

speedsPerSecond är den kronologiska sekvensen av uppmätta hastigheter varje sekund under den minut som börjar vid speedBlockBeginDate (inbegripet).

2.128 **VuDetailedSpeedData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om fordonets hastighet i detalj.

```
VuDetailedSpeedData ::= SEQUENCE
   noOfSpeedBlocks                        INTEGER(0.2^16-1),
   vuDetailedSpeedBlocks                  SET SIZE(noOfSpeedBlocks) OF
                                          VuDetailedSpeedBlock
}
```

noOfSpeedBlocks är antalet hastighetsblock i mängden vuDetailedSpeedBlocks.

vuDetailedSpeedBlocks är mängden block med hastighet i detalj.

2.129 **VuDownloadablePeriod**

Äldsta och senaste datum för vilka en fordonsenhet har data om föraraktiviteter (krav 081, 084 eller 087).

```
VuDownloadablePeriod ::= SEQUENCE {
   minDownloadableTime                    TimeReal
   maxDownloadableTime                    TimeReal
}
```

minDownloadableTime är äldsta datum och tidpunkt för kortisättning, aktivitetsändring eller angivelse av plats som finns lagrat i fordonsenheten.

maxDownloadableTime är senaste datum och tidpunkt för korturtagning, aktivitetsändring eller angivelse av plats som finns lagrat i fordonsenheten.

2.130 **VuDownloadActivityData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om senaste överföring från den (krav 105).

```
VuDownloadActivityData ::= SEQUENCE {
   downloadingTime                        TimeReal,
   fullCardNumber                         FullCardNumber,
   companyOrWorkshopName                  Namn
}
```

downloadingTime är datum och tidpunkt för en överföring.

fullCardNumber identifierar det kort som används för att auktorisera överföringen.

companyOrWorkshopName är företagets eller verkstadens namn.

2.131 **VuEventData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om händelser (krav 094, utom händelse av typen hastighetsöverträdelse).

```
VuEventData ::= SEQUENCE {
   noOfVuEvents                           INTEGER(0..255),
   vuEventRecords                         SET SIZE(noOfVuEvents) OF VuEventRecord
}
```

noOfVuEvents är antalet händelser som finns förtecknade i mängden vuEventRecords.

vuEventRecords är en mängd poster för händelser.

2.132 **VuEventRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om en händelse (krav 094, utom händelse av typen hastighetsöverträdelse).

```
VuEventRecord ::= SEQUENCE {
   eventType                              EventFaultType,
   eventRecordPurpose                     EventFaultRecordPurpose,
   eventBeginTime                         TimeReal,
   eventEndTime                           TimeReal,
   cardNumberDriverSlotBegin              FullCardNumber,
   cardNumberCodriverSlotBegin            FullCardNumber,
   cardNumberDriverSlotEnd                FullCardNumber,
   cardNumberCodriverSlotEnd              FullCardNumber,
   similarEventsNumber                    SimilarEventsNumber
}
```

eventType är typ av händelse.

eventRecordPurpose är syftet med registreringen av denna händelse.

eventBeginTime är datum och tidpunkt för händelsens början.

eventEndTime är datum och tidpunkt för händelsens slut.

cardNumberDriverSlotBegin identifierar det kort som satts i förarens öppning vid händelsens början.

cardNumberCodriverSlotBegin identifierar det kort som satts i medförarens öppning vid händelsens början.

cardNumberDriverSlotEnd identifierar det kort som satts i förarens öppning vid händelsens slut.

cardNumberCoDriverSlotEnd identifierar det kort som satts i medförarens öppning vid händelsens slut.

similarEventsNumber är antalet liknande händelser den dagen.

Denna sekvens skall användas vid alla händelse utom händelser av typen hastighetsöverträdelse.

2.133 **VuFaultData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om fel (krav 096).

```
VuFaultData ::= SEQUENCE {
   noOfVuFaults                           INTEGER(0..255),
   vuFaultRecords                         SET SIZE(noOfVuFaults) OF VuFaultRecord
}
```

noOfVuFaults är antalet fel som finns förtecknade i mängden vuFaultRecords.

vuFaultRecords är en mängd felposter.

2.134 **VuFaultRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om ett fel (krav 096).

```
VuFaultRecord ::= SEQUENCE {
   faultType                              EventFaultType,
   faultRecordPurpose                     EventFaultRecordPurpose,
   faultBeginTime                         TimeReal,
   faultEndTime                           TimeReal,
   cardNumberDriverSlotBegin              FullCardNumber,
   cardNumberCodriverSlotBegin            FullCardNumber,
   cardNumberDriverSlotEnd                FullCardNumber,
   cardNumberCodriverSlotEnd              FullCardNumber
}
```

faultType är typ av färdskrivarfel.

faultRecordPurpose är syftet med registreringen av detta fel.

faultBeginTime är datum och tidpunkt för felets början.

faultEndTime är datum och tidpunkt för felets slut.

cardNumberDriverSlotBegin identifierar det kort som satts i förarens öppning vid felets början.

cardNumberCodriverSlotBegin identifierar det kort som satts i medförarens öppning vid felets början.

cardNumberDriverSlotEnd identifierar det kort som satts i förarens öppning vid felets slut.

cardNumberCodriverSlotEnd identifierar det kort som satts i medförarens öppning vid felets slut.

2.135 **VuIdentification**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om identifiering av fordonsenheten (krav 075).

```
VuIdentification ::= SEQUENCE {
   vuManufacturerName                  VuManufacturerName,
   vuManufacturerAddress               VuManufacturerAddress,
   vuPartNumber                        VuPartNumber,
   vuSerialNumber                      VuSerialNumber,
   vuSoftwareIdentification            VuSoftwareIdentification,
   vuManufacturingDate                 VuManufacturingDate,
   vuApprovalNumber                    VuApprovalNumber
}
```

vuManufacturerName är namnet på tillverkaren av fordonsenheten.

vuManufacturerAddress är adressen till tillverkaren av fordonsenheten.

vuPartNumber är fordonsenhetens delnummer.

vuSerialNumber är fordonsenhetens serienummer.

vuSoftwareIdentification identifierar den programvara som används i fordonsenheten.

vuManufacturingDate är fordonsenhetens tillverkningsdatum.

vuApprovalNumber är fordonsenhetens typgodkännandenummer.

2.136 **VuManufacturerAddress**

Adress till tillverkaren av fordonsenheten.

```
VuManufacturerAddress ::= Address
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.137 **VuManufacturerName**

Namn på tillverkaren av fordonsenheten.

```
VuManufacturerName ::= Name
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.138 **VuManufacturingDate**

Fordonsenhetens tillverkningsdatum.

```
VuManufacturingDate ::= TimeReal
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.139 **VuOverSpeedingControlData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om händelser av typen hastighetsöverträdelse sedan den senaste kontrollen av hastighetsöverträdelse (krav 095).

```
VuOverSpeedingControlData ::= SEQUENCE {
   lastOverspeedControlTime              TimeReal,
   firstOverspeedSince                   TimeReal,
   numberOfOverspeedSince                OverspeedNumber
}
```

lastOverspeedControlTime är datum och tidpunkt för den senaste kontrollen av hastighetsöverträdelse.

firstOverspeedSince är datum och tidpunkt för den första hastighetsöverträdelsen efter denna kontroll av hastighetsöverträdelse.

numberOfOverspeedSince är antalet händelser av typen hastighetsöverträdelse sedan den senaste kontrollen av hastighetsöverträdelse.

2.140 **VuOverSpeedingEventData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om händelser av typen hastighetsöverträdelse (krav 094).

```
VuOverSpeedingEventData ::= SEQUENCE {
   noOfVuOverSpeedingEvents              INTEGER(0..255),
   vuOverSpeedingEventRecords            SET SIZE(noOfVuOverSpeedingEvents) OF
                                         VuOverSpeedingEventRecord
}
```

noOfVuOverSpeedingEvents är det antal händelser som finns förtecknade i mängden vuOverSpeedingEventRecords.

vuOverSpeedingEventRecords är en mängd poster för händelser av typen hastighetsöverträdelse.

2.141 **VuOverSpeedingEventRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om händelser av typen hastighetsöverträdelse (krav 094).

```
VuOverSpeedingEventRecord ::= SEQUENCE {
   eventType                             EventFaultType,
   eventRecordPurpose                    EventFaultRecordPurpose,
   eventBeginTime                        TimeReal,
   eventEndTime                          TimeReal,
   maxSpeedValue                         SpeedMax,
   averageSpeedValue                     SpeedAverage,
   cardNumberDriverSlotBegin             FullCardNumber,
   similarEventsNumber                   SimilarEventsNumber
}
```

eventType är typ av händelse.

eventRecordPurpose är syftet med registreringen av denna händelse.

eventBeginTime är datum och tidpunkt för händelsens början.

eventEndTime är datum och tidpunkt för händelsens slut.

maxSpeedValue är den högsta hastighet som uppmätts under händelsen.

averageSpeedValue är den aritmetiska genomsnittliga hastighet som uppmätts under händelsen.

cardNumberDriverSlotBegin identifierar det kort som sattes i förarens öppning vid händelsens början.

similarEventsNumber är antalet liknande händelser samma dag.

2.142 **VuPartNumber**

Fordonsenhetens delnummer.

```
VuPartNumber ::= IA5String(SIZE(16))
```

Värdetilldelning: Specifik för tillverkaren av fordonsenheter.

2.143 **VuPlaceDailyWorkPeriodData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om de platser där förarna påbörjar eller avslutar dagens arbetspass (krav 087).

```
VuPlaceDailyWorkPeriodData ::= SEQUENCE {
   noOfPlaceRecords                        INTEGER(0..255),
   vuPlaceDailyWorkPeriodRecords           SET SIZE(noOfPlaceRecords) OF
                                           VuPlaceDailyWorkPeriodRecord
}
```

noOfPlaceRecords är antalet poster som finns förtecknade i mängden vuPlaceDailyWorkPeriodRecords.

vuPlaceDailyWorkPeriodRecords är en mängd platsrelaterade poster.

2.144 **VuPlaceDailyWorkPeriodRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om en plats där en förare påbörjar eller avslutar dagens arbetspass (krav 087).

```
VuPlaceDailyWorkPeriodRecord ::= SEQUENCE {
   fullCardNumber                          FullCardNumber,
   placeRecord                             PlaceRecord
}
```

fullCardNumber är förarens korttyp, utfärdande medlemsstat och kortnummer.

placeRecord innehåller information om den plats som angivits.

2.145 **VuPrivateKey**

En fordonsenhets hemliga nyckel.

```
VuPrivateKey ::= RSAKeyPrivateExponent
```

2.146 **VuPublicKey**

En fordonsenhets öppna nyckel.

```
VuPublicKey ::= PublicKey
```

2.147 **VuSerialNumber**

Fordonsenhetens serienummer (krav 075).

```
VuSerialNumber ::= ExtendedSerialNumber
```

2.148 **VuSoftInstallationDate**

Datum för installation av fordonsenhetens programvaruversion.

```
VuSoftInstallationDate ::= TimeReal
```

Värdetilldelning: Ospecificerad.

2.149 **VuSoftwareIdentification**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om installerad programvara.

```
VuSoftwareIdentification ::= SEQUENCE {
   vuSoftwareVersion                       VuSoftwareVersion,
   vuSoftInstallationDate                  VuSoftInstallationDate
}
```

vuSoftwareVersion är numret på programvaruversionen i fordonsenheten.

vuSoftInstallationDate är datum för installation av programvaruversionen.

2.150 **VuSoftwareVersion**

Nummer på programvaruversionen i fordonsenheten.

```
VuSoftwareVersion ::= IA5String(SIZE(4))
```

Värdetilldelning Ospecificerad.

2.151 **VuSpecificConditionData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om särskilda omständigheter.

```
VuSpecificConditionData ::= SEQUENCE {
   noOfSpecificConditionRecords          INTEGER(0..2^16-1)
   specificConditionRecords              SET SIZE (noOfSpecificConditionRecords)
                                         OF SpecificConditionRecord
}
```

noOfSpecificConditionRecords är antalet poster som finns förtecknade i mängden specificConditionRecords.

specificConditionRecords är en mängd poster för särskilda omständigheter.

2.152 **VuTimeAdjustmentData**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om tidsinställningar som inte utförts vid en normal kalibrering (krav 101).

```
VuTimeAdjustmentData ::= SEQUENCE {
   noOfVuTimeAdjRecords                  INTEGER(0..6),
   vuTimeAdjustmentRecords               SET SIZE(noOfVuTimeAdjRecords) OF
                                         VuTimeAdjustmentRecord
}
```

noOfVuTimeAdjRecords är antalet poster i vuTimeAdjustmentRecords.

vuTimeAdjustmentRecords är en mängd poster för tidsinställningar.

2.153 **VuTimeAdjustmentRecord**

Information som finns lagrad i en fordonsenhet om en tidsinställning som inte utförts vid en normal kalibrering (krav 101).

```
VuTimeAdjustmentRecord ::= SEQUENCE {
   oldTimeValue                          TimeReal,
   oldTimeValue                          TimeReal,
   newTimeValue                          TimeReal,
   workshopName                          Name,
   workshopAddress                       Address,
   workshopCardNumber                    FullCardNumber
}
```

oldTimeValue, newTimeValue är de gamla och nya värdena för datum och tid.

workshopName, workshopAddress är verkstadens namn och adress.

workshopCardNumber identifierar det verkstadskort som används för att utföra tidsinställningen.

2.154 **W-VehicleCharacteristicConstant**

Fordonets karakteristiska koefficient (definition k)).

```
W-VehicleCharacteristicConstant ::= INTEGER(0..2^16-1))
```

Värdetilldelning: Impulser per kilometer i området 0 till 64 255 impulser/km.

2.155 **WorkshopCardApplicationIdentification**

Information som finns lagrad på ett verkstadskort om identifiering av tillämpningen av kortet (krav 190).

```
WorkshopCardApplicationIdentification ::= SEQUENCE {
   typeOfTachographCardId                EquipmentType,
   cardStructureVersion                  CardStructureVersion,
   noOfEventsPerType                     NoOfEventsPerType,
   noOfFaultsPerType                     NoOfFaultsPerType,
   activityStructureLength               CardActivityLengthRange,
   noOfCardVehicleRecords                NoOfCardVehicleRecords,
   noOfCardPlaceRecords                  NoOfCardPlaceRecords,
   noOfCalibrationRecords                NoOfCalibrationRecords
}
```

typeOfTachographCardId specificerar använd korttyp.

cardStructureVersion specificerar versionen av den struktur som används i kortet.

noOfEventsPerType är antalet händelser per händelsetyp som kortet kan registrera.

noOfFaultsPerType är antalet fel per typ av fel som kortet kan registrera.

activityStructureLength anger antal byte som finns tillgängliga för lagring av poster för aktiviteter.

noOfCardVehicleRecords är antal platser som kortet kan registrera.

noOfCardPlaceRecords är det antal kalibreringsposter som kortet kan lagra.

noOfCalibrationRecords är det antal fordonsposter som kortet kan lagra.

2.156 **WorkshopCardCalibrationData**

Information som finns lagrad på ett verkstadskort om verkstadsaktivitet som utförts med kortet (krav 227).

```
WorkshopCardCalibrationData ::= SEQUENCE {
   calibrationTotalNumber                INTEGER(0..2^16-1),
   calibrationPointerNewestRecord        INTEGER(0..NoOfCalibrationRecords-1),
   calibrationRecords                    SET SIZE(NoOfCalibrationRecords) OF
                                         WorkshopCardCalibrationRecord
}
```

calibrationTotalNumber är det sammanlagda antal kalibreringar som utförts med kortet.

calibrationPointerNewestRecord är index för senast uppdaterad kalibreringspost.

Värdetilldelning: Ett tal som motsvarar kalibreringspostens numerator, och som börjar med '0' för den första gången kalibreringsposterna uppträder i strukturen.

calibrationRecords är den mängd poster som innehåller information om kalibreringar och/eller tidsinställningar.

2.157 **WorkshopCardCalibrationRecord**

Information som finns lagrad på ett verkstadskort om en kalibrering som utförts med kortet (krav 227).

```
WorkshopCardCalibrationRecord ::= SEQUENCE {
   calibrationPurpose                    CalibrationPurpose,
   vehicleIdentificationNumber           VehicleIdentificationNumber,
   vehicleRegistration                   VehicleRegistrationIdentification,
   wVehicleCharacteristicConstant        W-VehicleCharacteristicConstant,
   kConstantOfRecordingEquipment         K-ConstantOfRecordingEquipment,
   lTyreCircumference                    L-TyreCircumference,
   tyreSize                              TyreSize,
```

```
   authorisedSpeed                  SpeedAuthorised,
   oldOdometerValue                 OdometerShort,
   newOdometerValue                 OdometerShort,
   oldTimeValue                     TimeReal,
   newTimeValue                     TimeReal,
   nextCalibrationDate              TimeReal,
   vuPartNumber                     VuPartNumber,
   vuSerialNumber                   VuSerialNumber,
   sensorSerialNumber               SensorSerialNumber
}
```

calibrationPurpose är syftet med kalibreringen.

vehicleIdentificationNumber är fordonets identifieringsnummer (VIN).

vehicleRegistration innehåller fordonets registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat.

wVehicleCharacteristicConstant är fordonets karakteristiska koefficient.

kConstantOfRecordingEquipment är färdskrivarens konstant.

lTyreCircumference är däckens effektiva omkrets.

tyreSize är angivelse av dimensionerna på de däck som monterats på fordonet.

authorisedSpeed är den högsta tillåtna hastigheten för fordonet.

oldOdometerValue, newOdometerValue är de gamla och nya vägmätarställningarna.

oldTimeValue, newTimeValue är de gamla och nya värdena för datum och tid.

nextCalibrationDate är datum för nästa kalibrering av den typ som anges i CalibrationPurpose och som skall utföras av den auktoriserade besiktningsmyndigheten.

vuPartNumber, vuSerialNumber och **sensorSerialNumber** är dataelementen för identifiering av färdskrivare.

2.158 **WorkshopCardHolderIdentification**

Information som finns lagrad på ett verkstadskort om identifiering av kortinnehavaren (krav 216).

```
WorkshopCardHolderIdentification ::= SEQUENCE {
   workshopName                     Name,
   workshopAddress                  Address,
   cardHolderName                   HolderName,
   cardHolderPreferredLanguage      Language
}
```

workshopName är namnet på kortinnehavarens verkstad.

workshopAddress är adressen till kortinnehavarens verkstad.

cardHolderName är innehavarens namn och förnamn (exempelvis mekanikerns namn).

cardHolderPreferredLanguage är det språk som kortinnehavaren väljer.

2.159 **WorkshopCardPIN**

Verkstadskortets personliga identifieringsnummer (krav 213).

```
WorkshopCardPIN ::= IA5String(SIZE(8))
```

Värdetilldelning: Den PIN-kod som kortinnehavaren har, högerutfylld med 'FF'-byte upp till 8 byte.

3. DEFINITIONER AV STORLEKS- OCH VÄRDEOMRÅDEN

Definition av variabler som används för definitioner i punkt 2.

`TimeRealRange ::= 2^32-1`

3.1 **Definitioner för förarkortet:**

Variabelns namn	Min	Max
`CardActivityLengthRange`	5 544 byte (28 dagar 93 aktivitetsändringar per dag)	13 776 byte (28 dagar 240 aktivitetsändringar per dag)
`NoOfCardPlaceRecords`	84	112
`NoOfCardVehicleRecords`	84	200
`NoOfEventsPerType`	6	12
`NoOfFaultsPerType`	12	24

3.2 **Definitioner för verkstadskortet:**

Variabelns namn	Min	Max
`CardActivityLengthRange`	198 byte (1 dag 93 aktivitetsändringar)	492 byte (1 dag 240 aktivitetsändringar)
`NoOfCardPlaceRecords`	6	8
`NoOfCardVehicleRecords`	4	8
`NoOfEventsPerType`	3	3
`NoOfFaultsPerType`	6	6
`NoOfCalibrationRecords`	88	255

3.3 **Definitioner för kontrollkortet:**

Variabelns namn	Min	Max
`NoOfControlActivityRecords`	230	520

3.4 **Definitioner för företagskortet:**

Variabelns namn	Min	Max
`NoOfCompanyActivityRecords`	230	520

4. TECKENMÄNGDER

IA5Strings använder ASCII-tecken enligt ISO/IEC 8824-1. För läsbarhet och för enkel referering ges värdetilldelningen nedan. ISO/IEC 8824-1 ersätter denna anmärkning vid bristande överensstämmelse.

```
 ! " # $ % & ' ( ) * + , - . / 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; < = > ?
@ A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [ \ ] ^ _
` a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z { | } ~
```

Andra teckensträngar (Address, Name, VehicleRegistrationNumber) använder dessutom de tecken som definieras genom koderna 192 till 255 i ISO/IEC 8859-1 (teckenmängden Latin1) eller ISO/IEC 8859-7 (grekisk teckenmängd).

5. KODNING

När alla definierade datafält är kodade med kodningsreglerna ASN.1 skall de kodas enligt ISO/IEC 8825-2, anpassad (aligned) variant.

Tillägg 2

SPECIFICERING AV FÄRDSKRIVARKORT

1. INLEDNING

1.1 **Förkortningar**

Följande förkortningar används i detta tillägg:

AC	Access conditions – Tillträdesvillkor
AID	Application Identifier – Tillämpningsidentifierare
ALW	Always – Alltid
APDU	Application Protocol Data Unit – Tillämpningsprotokolls dataenhet (ett kommandos struktur)
ATR	Answer To Reset – Återställningssignal
AUT	Authenticated – Autentiserad
C6, C7	Kontakt nr 6 och 7 på kortet enligt ISO/IEC 7816-2
cc	clock cycles – klockcykler
CHV	Card holder Verification Information – Information om verifiering av kortinnehavaren
CLA	Class byte of an APDU command – Klass-byte i ett APDU-kommando
DF	Dedicated File – Katalog. En katalog kan innehålla andra filer (EF or DF)
EF	Elementary File – Datafil
ENC	Encrypted – Krypterad: Tillträde endast möjligt genom kodningsdata
etu	elementary time unit – grundläggande tidsenhet
IC	Integrated Circuit – Integrerad krets
ICC	Integrated Circuit Card – IC-kort, kort med integrerade kretsar
ID	Identifier – Identifierare
IFD	Interface Device – Kortläsare
IFS	Information Field Size – Informationsfältstorlek
IFSC	Information Field Size for the card – Fältstorlek för kortet
IFSD	Information Field Size Device – Fältstorleksanordning (för terminalen)
INS	Instruction byte of an APDU command – Instruktions-byte i ett APDU-kommando
Lc	Längd på indata för ett APDU-kommando
Le	Längd på förväntade data (expected data) (utdata för ett kommando)
MF	Master File (root DF) – Huvudfil (rot-katalog)
P1-P2	Parameter bytes – Parameter-byte
NAD	Node Address used in T=1 protocol – Nodadress som används i T=1-protokoll
NEV	Never – Aldrig
PIN	Personal Identification Number – Personligt identifieringsnummer
PRO SM	Protected with secure messaging – Skyddas med säker meddelandehantering (secure messaging)
PTS	Protocol Transmission Selection – Val av protokollöverföring
RFU	Reserved for Future Use – Reserverat för framtida användning

RST	Reset (of the card) – Återställning (av kortet)
SM	Secure Messaging – Säker meddelandehantering
SW1-SW2	Status bytes – Status-byte
TS	Initial ATR character – Initialt ATR-tecken
VPP	Programming Voltage – Programmeringsspänning
XXh	Värde XX med hexadecimal beteckning
||	Concatenation symbol 03||04=0304 – Sammansättningssymbol 03||04=0304

1.2 **Referenser**

Följande referenser används i detta tillägg:

EN 726-3	Transaktionskort – Aktiva kort och terminaler vid telekommunikation – Tillämpningsoberoende kortkrav. December 1994.
ISO/IEC 7816-2	Transaktionskort – Aktivt kort – Kontaktdon. Första utgåvan: 1999.
ISO/IEC 7816-3	Transaktionskort – Aktivt kort – Signaler och protokoll. Utgåva 2: 1997.
ISO/IEC 7816-4	Transaktionskort – Aktivt kort – Gemensamma kommandon för datautbyte. Första utgåvan: 1995 + Ändring 1: 1997.
ISO/IEC 7816-6	Identifikationskort – Aktivt – Gemensamma dataelement. Första utgåvan: 1996 + Cor 1: 1998.
ISO/IEC 7816-8	Information technology – Identification cards – Integrated circuit(s) cards with contacts – Part 8: Security related interindustry commands. Första utgåvan: 1999.
ISO/IEC 9797	Dataskydd – Dataintegritet genom kryptografisk kontrollfunktion med blockchifferalgoritm. Utgåva 2: 1994.

2. ELEKTRISKA OCH FYSISKA EGENSKAPER

TCS_200 Alla elektroniska signaler skall överensstämma med ISO/IEC 7816-3 om inte annat anges.

TCS_201 Kortkontakternas placering och dimensioner skall överensstämma med ISO/IEC 7816-2.

2.1 **Strömspänning och aktuell förbrukning**

TCS_202 Kortet skall fungera enligt specifikationer inom de begränsningar av förbrukningen som anges i ISO/IEC 7816-3.

TCS_203 Kortet skall fungera med V_{cc} = 3 V (+/– 0,3 V) eller med V_{cc} = 5 V (+/– 0,5 V).

Spänningen skall väljas enligt ISO/IEC 7816-3.

2.2 **Programmeringsspänning V_{pp}**

TCS_204 Kortet skall inte kräva programmeringsspänning vid stift C6. Det förväntas att stift C6 inte är anslutet i en IFD. Kontakt C6 får anslutas till V_{cc} på kortet men skall inte anslutas till jord. Denna spänning bör inte tolkas i något fall.

2.3 **Klockgenerering och -frekvens**

TCS_205 Kortet skall fungera inom ett frekvensomfång av 1 till 5 MHz. Inom en kortsession får klockfrekvensen variera med ± 2 %. Klockfrekvensen genereras av fordonsenheten och inte kortet självt. 'Duty cycle' får variera mellan 40 och 60 %.

TCS_206 Den externa klockan kan stoppas på villkor som finns i kortfilen EF_{ICC}. Första byte i EF_{ICC} filmeddelande kodar villkoren för klockstoppläget (se EN 726-3):

Låg	Hög		
Bit 3	Bit 2	Bit 1	
0	0	1	Klockstopp tillåtet, ingen nivå föredras
0	1	1	Klockstopp tillåtet, hög nivå föredras
1	0	1	Klockstopp tillåtet, låg nivå föredras
0	0	0	Klockstopp ej tillåtet
0	1	0	Klockstopp endast tillåtet på hög nivå
1	0	0	Klockstopp endast tillåtet på låg nivå

Bitarna 4 till 8 används inte.

2.4 **I/O-kontakt**

TCS_207 I/O-kontakt C7 används för att ta emot data från och överföra data till IFD. Antingen kortet eller IFD enbart skall vara i överföringsläge vid drift. Kortet skall inte ta skada om båda enheterna är i överföringsläge. När kortet inte överför skall det övergå till mottagningsläge.

2.5 **Kortets tillstånd**

TCS_208 Kortet fungerar i två lägen när matarspänningen används:

— Driftläge när kommandon utförs eller interaktion sker med den digitala enheten.

— Friläge vid alla övriga tillfällen, i detta läge skall kortet behålla alla data.

3. MASKINVARA OCH KOMMUNIKATION

3.1 **Inledning**

I denna punkt beskrivs den minsta funktionalitet som krävs av färdskrivarkort och fordonsenheter för att driften och kompatibiliteten skall kunna säkerställas.

Färdskrivarkort skall överensstämma så långt som möjligt med tillgängliga tillämpliga normer i ISO/IEC (i synnerhet ISO/IEC 7816). Kommandon och protokoll beskrivs dock fullständigt för att viss begränsad användning eller vissa skillnader skall specificeras om de existerar. Specificerade kommandon överensstämmer till fullo med referensnormerna om inte annat anges.

3.2 **Överföringsprotokoll**

TCS_300 Överföringsprotokollet skall överensstämma med ISO/IEC 7816-3. I synnerhet skall fordonsenheten identifiera de förlängningar av väntetider som kortet sänder.

3.2.1 ***Protokoll***

TCS_301 Kortet skall tillhandahålla både protokoll T=0 och protokoll T=1.

TCS_302 T=0 är default-protokoll, och ett PTS-kommando behövs därför för att ändra protokollet till T=1.

TCS_303 Anordningarna skall stödja direkt kommunikation (direct convention) i båda protokollen. Direkt kommunikation (direct convention) är således obligatorisk för kortet.

TCS_304 Byte för Information Field Size Card skall presenteras vid ATR med TA3-tecken. Detta värde skall vara minst 'F0h' (= 240 byte).

Följande begränsningar tillämpas på protokollen:

TCS_305 T=0

— Kortläsaren skall stödja ett svar på I/O efter den stigande kanten (rising edge) i signalen på RST från 400 cc.

— Kortläsaren skall kunna läsa tecken som är åtskilda med 12 etu.

— Kortläsaren skall läsa ett felaktigt tecken och upprepning av det om de är åtskilda med 13 etu. Om ett felaktigt tecken upptäcks kan felsignalen på I/O inträffa mellan 1 etu och 2 etu. Anordningen skall stödja en försening på 1 etu.

— Kortläsaren skall godta en ATR på 33 byte (TS+32).

— Om TC1 är närvarande i ATR, skall Extra Guard Time (extra vakttid) vara närvarande för tecken som sänds av kortläsaren även om tecken som sänds av kortet fortfarande kan skiljas åt med 12 etu. Detta gäller också för det ACK-tecken som sänds av kortet efter ett P3-tecken som utsänds av kortläsaren.

— Kortläsaren skall beakta ett NUL-tecken som utsänds av kortet.

— Kortläsaren skall godta komplementläge (complementary mode) för ACK.

— Kommandot GET-RESPONSE (hämta svar) kan inte användas i kedjeläge (chaining mode) för att få data vars längd skulle kunna överstiga 255 byte.

TCS_306 T=1

— NAD byte: ej använt (NAD skall sättas till '00').

— S-block ABORT: ej använt.

— S-block VPP state error: ej använt.

— Den sammanlagda kedjelängden för ett datafält kommer inte att överstiga 255 byte (vilket skall säkerställas av IFD).

— IFSD skall anges av IFD omedelbart efter ATR: IFD skall överföra S-Block IFS-begäran efter ATR och kortet skall sända tillbaka S-Block IFS. Det rekommenderade värdet på IFSD är 254 byte.

— Kortet kommer inte att fråga efter en återjustering av IFS.

3.2.2 *ATR*

TCS_307 Anordningen kontrollerar ATR-byte, enligt ISO/IEC 7816-3. Ingen verifiering skall göras av ATR Historical Characters.

Exempel på Basic Biprotocol ATR enligt ISO/IEC 7816-3

Tecken	Värde	Anmärkningar
TS	'3Bh'	Indikerar direkt kommunikation (direct convention)
T0	'85h'	TD1närvarande, 5 historiska byte närvarande
TD1	'80h'	TD2 närvarande, T=0 skall användas
TD2	'11h'	TA3 närvarande, T=1 skall användas
TA3	'XXh' (at least 'F0h')	Information Field Size Card (IFSC)
TH1 till TH5	'XXh'	Historiska tecken
TCK	'XXh'	Kontrollera tecken (endast OR)

TCS_308 Efter Answer To Reset (ATR), väljs Master File (MF – huvudfilen) indirekt och blir Current Directory (aktuell mapp).

3.2.3 ***PTS***

TCS_309 Default-protokollet är T=0. För att sätta protokollet T=1, måste en PTS (även kallad PPS) sändas till kortet av anordningen.

TCS_310 Eftersom både protokoll T=0 och protokoll T=1 är obligatoriska för kortet är grund-PTS för protokollväxling obligatorisk för kortet.

Som anges i ISO/IEC 7816-3, kan PTS användas för att byta till högre baud-nivåer än den förvalda nivå som föreslås av kortet i ATR i förekommande fall (TA(1) byte).

Högre baud-nivåer är valfria för kortet.

TCS_311 Om ingen annan baud-nivå än den förvalda nivån stöds (eller om den valda baud-nivån inte stöds), skall kortet svara på PTS korrekt enligt ISO/IEC 7816-3 genom att utelämna PPS1-byte.

Exempel på grundläggande PTS för protokollval är följande:

Tecken	Värde	Anmärkningar
PPSS	'FFh'	Initialt tecken
PPS0	'00h' eller '01h'	PPS1 till PPS3 är inte närvarande; '00h' för att välja T0, '01h' för att välja T1
PK	'XXh'	Kontrollera tecken: 'XXh' = 'FFh' om PPS0 = '00h' 'XXh' = 'FEh' om PPS0 = '01h'

3.3 **Tillträdesvillkor (AC)**

Tillträdesvillkor (Access conditions – (AC)) för kommandona UPDATE_BINARY (uppdatera binär) och READ_BINARY (läs binär) fastställs för varje datafil.

TCS_312 Tillträdesvillkoren för den aktuella filen måste uppfyllas innan filen kan tillgås via dessa kommandon.

Definitionerna av tillgängliga tillträdesvillkor är följande:

— ALW: Åtgärden är alltid möjlig och kan utföras utan någon begränsning.

— NEV: Åtgärden är aldrig möjlig.

— AUT: Den rätt som motsvarar en lyckad extern autentisering måste öppnas (vilket görs genom kommandot EXTERNAL-AUTHENTICATE (extern autentisera).

— PRO SM: Kommandot måste överföras med en kryptografisk kontrollsumma med hjälp av säker meddelandehantering (se tillägg 11).

— AUT und PRO SM (kombinerat).

När det gäller systemkommandona (UPDATE_BINARY och READ_BINARY), kan följande tillträdesvillkor sättas på kortet:

	UPDATE_BINARY	READ_BINARY
ALW	Ja	Ja
NEV	Ja	Ja
AUT	Ja	Ja
PRO SM	Ja	Nej
AUT och PRO SM	Ja	Nej

Tillträdesvillkoret PRO SM finns inte tillgängligt för kommandot READ_BINARY. Det innebär att närvaron av en kryptografisk kontrollsumma för ett READ-kommando aldrig är obligatorisk. Genom att använda värdet 'OC' för klassen är det dock möjligt att använda kommandot READ_BINARY med säker meddelandehantering (secure messaging), i enlighet med punkt 3.6.2.

3.4 **Datakryptering**

När sekretessen hos data som skall läsas från en fil behöver skyddas är filen markerad 'Encrypted' (krypterad). Krypteringen utförs med hjälp av säker meddelandehantering (se tillägg 11).

3.5 **Översikt av kommandon och felkoder**

Kommandon och filorganisering härleds från och överensstämmer med ISO/IEC 7816-4.

TCS_313 Denna del innehåller en beskrivning av följande svarspar på APDU-kommandon:

Kommando	INS
SELECT FILE (välj fil)	A4
READ BINARY (läs binär)	B0
UPDATE BINARY (uppdatera binär)	D6
GET CHALLENGE (hämta utmaning)	84
VERIFY (verifiera)	20
GET RESPONSE (hämta svar)	C0
PERFORM SECURITY OPERATION (utför säkerhetsoperation): VERIFY CERTIFICATE (verifiera certifikat) COMPUTE DIGITAL SIGNATURE (beräkna digital signatur) VERIFY DIGITAL SIGNATURE (verifiera digital signatur) HASH	2A
INTERNAL AUTHENTICATE (intern autentisera)	88
EXTERNAL AUTHENTICATE (extern autentisera)	82
MANAGE SECURITY ENVIRONMENT (förvalta säkerhetsmiljö): SETTING A KEY (sätta en nyckel)	22
PERFORM HASH OF FILE (utför hashning av filen)	2A

TCS_314 Statusregistret SW1 SW2 återsänds i alla svarsmeddelanden och anger bearbetningstillstånd för kommandot.

SW1	SW2	Innebörd
90	00	Normal behandling
61	XX	Normal behandling XX = antal svars-byte som finns tillgängliga
62	81	Varningsbehandling. En del av de återsända data kan vara korrupta
63	CX	Felaktig CHV (PIN). Räknare av återstående försök tillhandahålls genom 'X'
64	00	Exekveringsfel – Tillståndet hos det permanenta minnet oförändrat. Integritetsfel
65	00	Exekveringsfel – Tillståndet hos det permanenta minnet förändrat
65	81	Exekveringsfel – Tillståndet hos det permanenta minnet förändrat – Minnesfel
66	88	Säkerhetsfel: felaktig kryptografisk kontrollsumma (vid säker meddelandehantering) eller felaktigt certifikat (vid verifiering av certifikat) eller felaktigt kryptogram (vid extern autentisering) eller felaktig signatur (vid verifiering av signatur)
67	00	Felaktig längd (felaktigt Lc eller Le)
69	00	Förbjudet kommando (inget svar tillgängligt i T=0)
69	82	Säkerhetsstatus ej uppnådd
69	83	Blockerad autentiseringsmetod
69	85	Användningsvillkor ej uppfyllda
69	86	Kommandot ej tillåtet (ingen aktuell datafil)
69	87	Förväntade dataobjekt för säker meddelandehantering saknas
69	88	Inkorrekta dataobjekt för säker meddelandehantering
6A	82	Filen ej funnen
6A	86	Felaktiga parametrar P1-P2
6A	88	Referensdata ej funna
6B	00	Felaktiga parametrar (förskjutning utanför datafilen)

SW1	SW2	Innebörd
6C	XX	Felaktig längd, SW2 anger exakt längd. Inget datafält återsänds
6D	00	Instruktionskoden stöds ej eller är ogiltig
6E	00	Klassen stöds ej
6F	00	Övriga kontrollfel

3.6 **Beskrivning av kommandon**

Detta kapitel innehåller en beskrivning av obligatoriska kommandon för färdskrivarkort.

Närmare relevanta uppgifter i samband med relevant kryptering återfinns i tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer).

Alla kommandon beskrivs oberoende av använt protokoll (T=0 eller T=1). APDU-byte CLA, INS, P1, P2, Lc och Le anges alltid. Om Lc eller Le inte krävs för det kommando som beskrivs är associerad längd, associerat värde och associerad beskrivning tomma.

TCS_315 Om båda längd-byte (Lc och Le) begärs måste det kommando som beskrivs delas i två delar om IFD använder protokollet T=0. IFD sänder det kommando som beskrivs med P3=Lc + data och sänder sedan ett GET-RESPONSE-kommando (se punkt 3.6.6) med P3=Le.

TCS_316 Om båda längd-byte begärs och Le=0 (säker meddelandehantering):

— När protokollet T=1 används, skall kortet svara på Le=0 genom att sända alla tillgängliga utgående data.

— När protokollet T=0 används, skall IFD sända det första kommandot med P3=Lc + data, och kortet skall svara (på detta indirekta Le=0) genom status-byte '61La', där La är antal tillgängliga svars-byte. IFD skall sedan generera ett GET RESPONSE-kommando med P3 = La för att läsa data.

3.6.1 ***Select File (välj fil)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4, men det har en begränsad användning jämfört med det kommando som definieras i normen.

Kommandot SELECT FILE används

— för att välja en tillämpningskatalog (val av namn krävs),

— för att välja en datafil som motsvarar det fil-ID som inlämnats.

3.6.1.1 *Selection by name (val med hjälp av namn) (AID)*

Detta kommando gör det möjligt att välja en tillämpningskatalog på kortet.

TCS_317 Detta kommando kan utföras från vilken plats som helst i filstrukturen (efter ATR eller när som helst).

TCS_318 Vid valet av tillämpning återställs befintlig säkerhetsmiljö. Efter det att tillämpning valts, väljs inte längre någon befintlig öppen nyckel och den tidigare sessionsnyckeln finns inte längre tillgänglig för säker meddelandehantering. AUT-tillträdesvillkoret förloras också.

TCS_319 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	
INS	1	'A4h'	
P1	1	'04h'	Val av namn (AID – tillämpningsidentifierare)
P2	1	'0Ch'	Inget svar förväntas
Lc	1	'NNh'	Antal byte som sänds till det andra kortet (längd på AID): '06h' för färdskrivartillämpningen
#6–#(5+NN)	NN	'XX..XXh'	AID: 'FF 54 41 43 48 4F' för färdskrivartillämpningen

Inget svar på kommandot SELECT FILE behövs (Le frånvarande i T=1, eller inget svar efterfrågas i T=0).

TCS_320 Svarsmeddelande (inget svar efterfrågas)

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om den tillämpning som passar ihop med AID inte kan hittas, återsänds bearbetningstillstånd (process state) '6A82'.

— I T=1, om byte Le är närvarande, återsänds tillstånd '6700'.

— I T=0, om ett svar efterfrågas efter kommandot SELECT FILE, återsänds tillstånd '6900'.

— Om den valda tillämpningen anses korrupt (integritetsfel upptäcks i filattributen), återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

3.6.1.2 *Selection of an Elementary File using its File Identifier (val av datafil med hjälp av dess filidentifierare)*

TCS_321 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	
INS	1	'A4h'	
P1	1	'02h'	Val av en datafil under aktuell katalog
P2	1	'0Ch'	Inget svar förväntas
Lc	1	'02h'	Antal byte som sänts till kortet
#6–#7	2	'XXXXh'	Filidentifierare

Inget svar på kommandot SELECT FILE behövs (Le frånvarande i T=1, eller inget svar efterfrågas i T=0).

TCS_322 Svarsmeddelande (inget svar efterfrågas)

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om den fil som motsvarar filidentifieraren inte kan hittas, återsänds bearbetningstillstånd '6A82'.

— I T=1, om byte Le är närvarande, återsänds tillstånd '6700'.

— I T=0, om ett svar efterfrågas efter kommandot SELECT FILE, återsänds tillstånd '6900'.

— Om den valda filen anses korrupt (integritetsfel upptäcks i filattributen), återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

3.6.2 ***Read Binary (läs binär)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4, men det har en begränsad användning jämfört med det kommando som definieras i normen.

Kommandot Read Binary används för att läsa data från en transparent fil.

Svaret från kortet består i att lästa data återsänds, eventuellt inkapslade i en struktur för säker meddelandehantering.

TCS_323 Kommandot kan utföras endast om säkerhetsstatusen överensstämmer med de säkerhetsattribut som definieras för den datafilen med avseende på READ-funktionen.

3.6.2.1 *Kommando utan säker meddelandehantering*

Detta kommando gör det möjligt för IFD att läsa data från den datafil som för närvarande är vald, utan säker meddelandehantering.

TCS_324 Det skall inte vara möjligt att läsa data från en fil som är märkt 'Encrypted' (krypterad) genom detta kommando.

TCS_325 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	Ingen säker meddelandehantering efterfrågad
INS	1	'B0h'	
P1	1	'XXh'	Förskjutning i byte från början av filen: Mest signifikanta byte
P2	1	'XXh'	Förskjutning i byte från början av filen: Minst signifikanta byte
Le	1	'XXh'	Längd på förväntade data. Antal byte som skall läsas

Märk: bit 8 av P1 måste sättas till 0.

TCS_326 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1–#X	X	'XX..XXh'	Läs data
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om ingen datafil väljs återsänds bearbetningstillstånd '6986'.

— Om tillträdeskontrollen för den valda filen inte klaras avbryts kommandot med '6982'.

— Om förskjutningen inte överensstämmer med storleken på datafilen (Offset > EF size), återsänds bearbetningstillstånd '6B00'.

— Om storleken på de data som skall läsas inte överensstämmer med storleken på datafilen (Offset + Le > EF size) återsänds bearbetningstillstånd '6700' eller '6Cxx', där 'xx' avser den exakta längden.

— Om ett integritetsfel upptäcks i filattributen, skall kortet anse filen vara skadad och omöjlig att återställa, och bearbetningstillstånd '6400' eller '6581' skall återsändas.

— Om ett integritetsfel upptäcks inom de lagrade data, skall kortet återsända de begärda data, och bearbetningstillstånd '6281' skall återsändas.

3.6.2.2 *Kommando med säker meddelandehantering*

Detta kommando gör det möjligt för IFD att läsa data från den datafil som för närvarande är vald med säker meddelandehantering, för att verifiera integriteten hos de data som tas emot och för att skydda sekretessen hos dem om datafilen är märkt 'Encrypted' (krypterad).

TCS_327 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'0Ch'	Säker meddelandehantering efterfrågad
INS	1	'B0h'	INS
P1	1	'XXh'	P1 (förskjutning i byte från början av filen): Mest signifikanta byte
P2	1	'XXh'	P2 (förskjutning i byte från början av filen): Minst signifikanta byte
Lc	1	'09h'	Längd på ingående data för säker meddelandehantering
#6	1	'97h'	T_{LE}: Tagg för specificering av förväntad längd
#7	1	'01h'	L_{LE}: Längd på förväntad längd
#8	1	'NNh'	Specificering av förväntad längd (original Le): Antal byte som skall läsas

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#9	1	'8Eh'	T_{CC}: Tagg för kryptografisk kontrollsumma
#10	1	'04h'	L_{CC}: Längd på efterföljande kryptografiska kontrollsumma
#11–#14	4	'XX..XXh'	Kryptografisk kontrollsumma (4 mest signifikanta byte)
Le	1	'00h'	Enligt ISO/IEC 7816-4

TCS_328 Svarsmeddelande om datafilen inte är märkt 'Encrypted' (krypterad) och det ingående formatet för säker meddelandehantering är korrekt:

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1	1	'81h'	T_{PV}: Tagg för data med verkliga värden
#2	L	'NNh' eller '81 NNh'	L_{PV}: längd på återsända data (=ursprunglig Le) L är 2 byte om LPV>127 byte
#(2+L)–#(1+L+NN)	NN	'XX..XXh'	Verkligt datavärde
#(2+L+NN)	1	'8Eh'	T_{CC}: Tagg för kryptografisk kontrollsumma
#(3+L+NN)	1	'04h'	L_{CC}: Längd på efterföljande kryptografiska kontrollsumma
#(4+L+NN)–#(7+L+NN)	4	'XX..XXh'	Kryptografisk kontrollsumma (4 mest signifikanta byte)
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

TCS_329 Svarsmeddelande om datafilen är märkt 'Encrypted' (krypterad) och det ingående formatet för säker meddelandehantering är korrekt:

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1	1	'87h'	$T_{PI\ CG}$: Tagg för krypterade data (kryptogram)
#2	L	'MMh' oder '81 MMh'	$L_{PI\ CG}$: Längd på återsända krypterade data (inte samma som ursprunglig Le för kommandot på grund av utfyllnad) L är 2 byte om $L_{PI\ CG}$ > 127 Byte
#(2+L)–#(1+L+MM)	MM	'01XX..XXh'	Krypterade data: Utfyllnadsindikator och kryptogram
#(2+L+MM)	1	'8Eh'	T_{CC}: Tagg för kryptografisk kontrollsumma
#(3+L+MM)	1	'04h'	L_{CC}: Längd på efterföljande kryptografiska kontrollsumma
#(4+L+MM)–#(7+L+MM)	4	'XX..XXh'	Kryptografisk kontrollsumma (4 mest signifikanta byte)
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

Återsända krypterade data som innehåller en första byte som anger använt utfyllnads-läge (padding mode). För färdskrivartillämpningen tar utfyllnadsindikatorn alltid värdet '01h', vilket innebär att det använda utfyllnads-läget är det som specificeras i ISO/IEC 7816-4 (en byte med värdet '80h' följd av några noll-byte: ISO/IEC 9797 metod 1).

De 'sedvanliga' bearbetningstillstånden, som beskrivs för kommandot READ BINARY utan säker meddelandehantering (se punkt 3.6.2.1), kan återsändas med hjälp av de strukturer för svarsmeddelanden som beskrivs ovan.

Vissa fel, som specifikt hänförs till säker meddelandehantering, kan inträffa. I så fall återsänds helt enkelt bearbetningstillståndet utan någon struktur för säker meddelandehantering:

TCS_330 Svarsmeddelande om det ingående formatet för säker meddelandehantering är inkorrekt

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om ingen aktuell sessionsnyckel finns tillgänglig återsänds bearbetningstillstånd '6A88'. Detta inträffar antingen om sessionsnyckeln ännu inte har genererats eller om giltigheten för sessionsnyckeln har utgått (i detta fall måste IFD köra om en ömsesidig autentiseringsprocess för att sätta en ny sessionsnyckel).

— Om några förväntade dataobjekt (enligt specifikation ovan) saknas i formatet för säker meddelandehantering, återsänds bearbetningstillstånd '6987'. Detta fel inträffar om en förväntad tagg saknas eller om kommandomeddelandet inte är korrekt konstruerat.

— Om några dataobjekt är inkorrekta, återsänds bearbetningstillstånd '6988'. Detta fel inträffar om alla begärda taggar finns närvarande men vissa längder skiljer sig från dem som förväntas.

— Om verifieringen av den kryptografiska kontrollsumman misslyckas, återsänds bearbetningstillstånd '6688'.

3.6.3 ***Update Binary (uppdatera binär)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4, men det har en begränsad användning jämfört med det kommando som definieras i normen.

Kommandomeddelandet UPDATE BINARY initierar uppdateringen (erase + write (ta bort + skriv)) av de bitar som redan finns närvarande i en binär datafil med bitar givna i kommando-APDU.

TCS_331 Kommandot kan utföras endast om säkerhetsstatusen överensstämmer med de säkerhetsegenskaper som fastställts för datafilen när det gäller UPDATE-funktionen. (Om tillträdeskontrollen av UPDATE-funktionen inbegriper PRO SM, måste säker meddelandehantering läggas till i kommandot).

3.6.3.1 *Kommando utan säker meddelandehantering*

Detta kommando gör det möjligt för IFD att skriva data i den datafil som för närvarande är vald, utan att kortet verifierar integriteten hos de data som tas emot. Detta 'klarläge' (plain mode) tillåts endast om den berörda filen inte är märkt 'Encrypted' (krypterad).

TCS_332 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	Ingen säker meddelandehantering efterfrågas
INS	1	'D6h'	
P1	1	'XXh'	Förskjutning i byte från början av filen: Mest signifikanta byte
P2	1	'XXh'	Förskjutning i byte från början av filen: Minst signifikanta byte
Lc	1	'NNh'	Lc Längd på data som skall uppdateras. Antal byte som skall skrivas
#6–#(5+NN)	NN	'XX..XXh'	Data som skall skrivas

Märk: bit 8 av P1 måste sättas till 0.

TCS_333 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om ingen datafil väljs återsänds bearbetningstillstånd '6986'.

— Om tillträdeskontrollen för den valda filen inte klaras avbryts kommandot med '6982'.

— Om förskjutningen inte överensstämmer med storleken på datafilen (Offset > EF size), återsänds bearbetningstillstånd '6B00'.

— Om storleken på de data som skall skrivas inte överensstämmer med storleken på datafilen (Offset + Le > EF size) återsänds bearbetningstillstånd '6700'.

— Om ett integritetsfel upptäcks i filattributen, skall kortet anse filen vara skadad och omöjlig att återställa, och bearbetningstillstånd '6400' eller '6500' skall återsändas.

— Om det inte går att skriva data, återsänds bearbetningstillstånd '6581'.

3.6.3.2 *Kommando med säker meddelandehantering*

Detta kommando gör det möjligt för IFD att skriva data i den datafil som för närvarande är vald, varigenom kortet verifierar integriteten hos mottagna data. Eftersom ingen sekretess krävs skall dessa data inte krypteras.

TCS_334 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'0Ch'	Säker meddelandehantering efterfrågas
INS	1	'D6h'	INS
P1	1	'XXh'	Förskjutning i byte från början av filen: Mest signifikanta byte
P2	1	'XXh'	Förskjutning i byte från början av filen: Minst signifikanta byte
Lc	1	'XXh'	Längd på säkerhetsfält
#6	1	'81h'	T_{PV}: Tagg för data med verkliga värden
#7	L	'NNh' eller '81 NNh'	L_{PV}: Längd på överförda data L är 2 byte om L_{PV} > 127 byte
#(7+L)–#(6+L+NN)	NN	'XX..XXh'	Verkligt datavärde (data som skall skrivas)
#(7+L+NN)	1	'8Eh'	T_{CC}: Tagg för kryptografisk kontrollsumma
#(8+L+NN)	1	'04h'	L_{CC}: Längd på efterföljande kryptografiska kontrollsumma
#(9+L+NN)–#(12+L+NN)	4	'XX..XXh'	Kryptografisk kontrollsumma (4 mest signifikanta byte)
Le	1	'00h'	Enligt ISO/IEC 7816-4

TCS_335 Svarsmeddelande om det ingående formatet för säker meddelandehantering är korrekt

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1	1	'99h'	T_{SW}: Tagg för statusregister (skall skyddas av CC)
#2	1	'02h'	L_{SW}: Längd på återsända statusregister
#3–#4	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)
#5	1	'8Eh'	T_{CC}: Tagg för kryptografisk kontrollsumma
#6	1	'04h'	L_{CC}: Längd på efterföljande kryptografiska kontrollsumma
#7–#10	4	'XX..XXh'	Kryptografisk kontrollsumma (4 mest signifikanta byte)
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

De 'sedvanliga' bearbetningstillstånden, som beskrivs för kommandot UPDATE BINARY utan säker meddelandehantering (se punkt 3.6.3.1), kan återsändas med hjälp av den struktur för svarsmeddelanden som beskrivs ovan.

Några fel, som specifikt kan hänföras till säker meddelandehantering, kan inträffa. I så fall återsänds helt enkelt bearbetningstillståndet utan någon struktur för säker meddelandehantering:

TCS_336 Svarsmeddelande vid fel i den säkra meddelandehanteringen

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om ingen aktuell sessionsnyckel finns tillgänglig återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om några förväntade dataobjekt (enligt specifikation ovan) saknas i formatet för säker meddelandehantering, återsänds bearbetningstillstånd '6987'. Detta fel inträffar om en förväntad tagg saknas eller om kommandomeddelandet inte är rätt konstruerat.

— Om några dataobjekt är inkorrekta, återsänds bearbetningstillstånd '6988'. Detta fel inträffar om alla nödvändiga taggar finns närvarande men vissa längder skiljer sig från dem som förväntas.

— Om verifieringen av den kryptografiska kontrollsumman misslyckas, återsänds bearbetningstillstånd '6688'.

3.6.4 ***Get Challenge (hämta utmaning)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4, men det har en begränsad användning jämfört med det kommando som definieras i normen.

Kommandot GET CHALLENGE ber kortet att utfärda en utmaning för att använda den i ett säkerhetsförfarande i vilket ett kryptogram eller några chiffrerade data sänds till kortet.

TCS_337 Den utmaning som utfärdas av kortet är endast giltig för nästa kommando som använder en utmaning som sänds till kortet.

TCS_338 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'84h'	INS
P1	1	'00h'	P1
P2	1	'00h'	P2
Le	1	'08h'	Le (Längd på den utmaning som förväntas)

TCS_339 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1–#8	8	'XX..XXh'	Utmaning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

Om Le skiljer sig från '08h' är bearbetningstillståndet '6700'.

Om parametrarna P1-P2 är inkorrekta är bearbetningstillståndet '6A86'.

3.6.5 ***Verify (verifiera)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4, men det har en begränsad användning jämfört med det kommando som definieras i normen.

Kommandot Verify initierar jämförelsen på kortet av CHV (PIN)-data som sänds från kommandot med referensen CHV lagrad på kortet.

Märk: Den PIN-kod som anges av användaren måste vara utfylld till höger av IFD med 'FFh'-byte upp till en längd av 8 byte.

TCS_340 Om kommandot lyckas öppnas rättigheterna som motsvarar CHV-presentationen och räknaren av återstående CHV-försök initieras igen.

TCS_341 En misslyckad jämförelse registreras på kortet för att begränsa antalet ytterligare försök att använda referens-CHV.

TCS_342 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'20h'	INS
P1	1	'00h'	P1
P2	1	'00h'	P2 (den verifierade CHV är indirekt känd)
Lc	1	'08h'	Längd på CHV-koden överförd
#6–#13	8	'XX..XXh'	CHV

TCS_343 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om referens-CHV inte hittas, återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om CHV blockeras (räknaren av återstående CHV-försök står på noll) är det processtilllstånd som återsänds '6983'. När CHV väl är i detta tillstånd kan den aldrig presenteras med gott resultat igen.

— Om jämförelsen misslyckas minskas värdet på räknaren för återstående försök och status '63CX' återsänds (X > 0 och X = räknare av återstående CHV-försök. Om X = 'F', är värdet på räknaren av CHV-försök större än 'F').

— Om referens-CHV anses korrupt, återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

3.6.6 ***Get Response (hämta svar)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4.

Detta kommando (som bara behövs och finns för T=0-protokoll) används för att överföra förberedda data från kortet till kortläsaren (fall där ett kommando inbegriper både Lc och Le).

Kommandot GET-RESPONSE måste utfärdas omedelbart efter det kommando som förbereder data, annars går dessa data förlorade. Efter verkställandet av kommandot GET-RESPONSE (utom om felet '61xx' eller '6Cxx' inträffar, se nedan), finns tidigare förberedda data inte längre tillgängliga.

TCS_344 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	
INS	1	'C0h'	
P1	1	'00h'	
P2	1	'00h'	
Le	1	'XXh'	Antal förväntade byte

TCS_345 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1–#X	X	'XX..XXh'	Data
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om kortet inte har förberett några data återsänds bearbetningstillstånd '6900' eller '6F00'.

— Om Le överstiger antal tillgängliga byte eller om Le är noll återsänds bearbetningstillstånd '6Cxx', där 'xx' betecknar exakt antal tillgängliga byte. I detta fall finns förberedda data fortfarande tillgängliga för ett efterföljande GET-RESPONSE-kommando.

— Om Le inte är noll och är mindre än antal tillgängliga byte, sänds begärda data på normalt sätt av kortet, och bearbetningstillstånd '61xx' återsänds, där 'xx' anger ett antal extra byte som fortfarande är tillgängliga för ett efterföljande GET_RESPONSE-kommando.

— Om kommandot inte stöds (protokoll T=1), återsänder kortet '6D00'.

3.6.7 ***PSO: Verify Certificate (verifiera certifikat)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-8, men det har en begränsad användning jämfört med det kommando som definieras i normen.

Kortet använder kommandot VERIFY CERTIFICATE för att erhålla en öppen nyckel utifrån och för att kontrollera dess validitet.

TCS_346 När ett VERIFY CERTIFICATE-kommando lyckas lagras den öppna nyckeln för framtida användning i säkerhetsmiljön. Denna nyckel skall indirekt sättas för användning i säkerhetsrelaterade kommandon (INTERNAL AUTHENTICATE, EXTERNAL AUTHENTICATE eller VERIFY CERTIFICATE) av MSE-kommandot (se punkt 3.6.10) med hjälp av dess nyckelidentifierare.

TCS_347 I alla händelser använder kommandot VERIFY CERTIFICATE den öppna nyckel som MSE-kommandot tidigare valt för att öppna certifikatet. Denna öppna nyckel skall tillhöra antingen en medlemsstat eller Europa.

TCS_348 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'2Ah'	Utför Security Operation (säkerhetsoperation)
P1	1	'00h'	P1
P2	1	'AEh'	P2: icke BER-TLV-kodade data (sammansättning av dataelement)
Lc	1	'CEh'	Lc: Certifikatets längd, 194 byte
#6–#199	194	'XX..XXh'	Certifikat: Sammansättning av dataelement (enligt tillägg 11)

TCS_349 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om verifieringen av certifikat misslyckas, återsänds bearbetningstillstånd '6688'. Verifiering och uppackning av certifikat beskrivs i tillägg 11.

— Om ingen öppen nyckel är närvarande i säkerhetsmiljön (Security Environment) återsänds '6A88'.

— Om den valda öppna nyckeln (som används för att packa upp certifikatet) anses korrupt återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

— Om den valda öppna nyckeln (som används för att packa upp certifikatet) har en annan CHA.LSB (`CertificateHolderAuthorisation.equipmentType`) än '00' (dvs. om den varken är en medlemsstats eller Europas öppna nyckel) återsänds bearbetningstillstånd '6985'.

3.6.8 *Internal Authenticate (intern autentisera)*

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4.

Med hjälp av kommandot INTERNAL AUTHENTICATE kan IFD autentisera kortet.

Autentiseringen beskrivs i tillägg 11. Den inbegriper följande programsatser:

TCS_350 Kommandot INTERNAL AUTHENTICATE använder den hemliga kortnyckeln (indirekt vald) för att signera autentiseringsdata, inbegripet K1 (första elementet för överenskommelse om sessionsnycklar) och RND1, och använder den öppna nyckel som för närvarande är vald (genom det sista MSE-kommandot) för att kryptera signaturen och utforma token för autentisering (närmare beskrivning i tillägg 11).

TCS_351 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'88h'	INS
P1	1	'00h'	P1
P2	1	'00h'	P2
Lc	1	'10h'	Längd på de data som sänds till kortet
#6–#13	8	'XX..XXh'	Utmaning som används för att autentisera kortet
#14–#21	8	'XX..XXh'	VU.CHR (se tillägg 11)
Le	1	'80h'	Längd på de data som förväntas från kortet

TCS_352 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1–#128	128	'XX..XXh'	Token för autentisering av kort (se tillägg 11)
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om ingen öppen nyckel är närvarande i Security Environment (säkerhetsmiljön) återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om ingen hemlig nyckel är närvarande i Security Environment (säkerhetsmiljön) återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om VU.CHR inte överensstämmer med aktuell identifierare av öppen nyckel återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om den valda öppna nyckeln anses korrupt, återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

TCS_353 Om kommandot INTERNAL-AUTHENTICATE lyckas tas aktuell sessionsnyckel i förekommande fall bort och den upphör att vara tillgänglig. För att göra en ny sessionsnyckel tillgänglig måste kommandot EXTERNAL-AUTHENTICATE (extern autentisera) utföras med gott resultat.

3.6.9 ***External Authenticate (extern autentisera)***

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-4.

Med hjälp av kommandot EXTERNAL AUTHENTICATE kan kortet autentisera IFD.

Autentiseringen beskrivs i tillägg 11. Det inbegriper följande programsatser:

TCS_354 Kommandot GET CHALLENGE (hämta utmaning) måste omedelbart föregå kommandot EXTERNAL-AUTHENTICATE. Kortet utfärdar en utmaning till utsidan (RND3).

TCS_355 Vid verifieringen av kryptogrammet används RND3 (utmaning utfärdad av kortet), hemlig kortnyckel (indirekt vald) och den öppna nyckel som tidigare valts av MSE-kommandot.

TCS_356 Kortet verifierar kryptogrammet och om det är korrekt öppnas AUT-tillträdesvillkor.

TCS_357 Det ingående kryptogrammet överför det andra elementet för K2-överenskommelse om sessionsnycklar.

TCS_358 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'82h'	INS
P1	1	'00h'	P1
P2	1	'00h'	P2 (den öppna nyckel som skall användas är indirekt känd och har satts tidigare av MSE-kommandot)
Lc	1	'80h'	Lc (längd på de data som sänds till kortet)
#6–#133	128	'XX..XXh'	Kryptogram (se tillägg 11)

TCS_359 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om ingen öppen nyckel är närvarande i Security Environment (säkerhetsmiljön) återsänds '6A88'.

— Om CHA för den för närvarande satta öppna nyckeln inte är en sammansättning av färdskrivartillämpningens AID (tillämpningsidentifierare) och av en typ av fordonsenhetsutrustning, återsänds bearbetningstillstånd '6F00' (se tillägg 11).

— Om ingen hemlig nyckel är närvarande i Security Environment (säkerhetsmiljön) återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om verifieringen av kryptogrammet misslyckas, återsänds bearbetningstillstånd '6688'.

— Om kommandot inte omedelbart föregås av kommandot GET CHALLENGE återsänds bearbetningstillstånd '6985'.

— Om den valda öppna nyckeln anses korrupt, återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

TCS_360 Om kommandot EXTERNAL AUTHENTICATE lyckas, och om första delen av sessionsnyckeln är tillgänglig från en lyckad INTERNAL AUTHENTICATE som utförts nyligen, sätts sessionsnyckeln för framtida kommandon med hjälp av säker meddelandehantering.

TCS_361 Om den första sessionsnyckeldelen inte är tillgänglig från ett tidigare INTERNAL AUTHENTICATE-kommando, lagras den andra delen av sessionsnyckeln, som sänds av IFD, inte på kortet. Denna mekanism säkerställer att den ömsesidiga autentiseringen inte görs i den ordning som anges i tillägg 11.

3.6.10 ***Manage Security Environment (förvalta säkerhetsmiljö)***

Detta kommando används för att sätta en öppen nyckel i autentiseringssyfte.

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-8. Användningen av detta kommando är begränsad med avseende på berörd standard.

TCS_362 Den nyckel som det refereras till i MSE-fältet är giltig för varje fil i färdskrivarkatalogen.

TCS_363 Den nyckel som det refereras till i MSE-fältet förblir befintlig öppen nyckel till nästa korrekta MSE-kommando.

TCS_364 Om den nyckel som det refereras till inte (redan) är närvarande i kortet, förblir säkerhetsmiljön oförändrad.

TCS_365 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'22h'	INS
P1	1	'C1h'	P1: Refererad nyckel som är giltig för all kryptografisk verksamhet
P2	1	'B6h'	P2 (refererade data om digital signatur)
Lc	1	'0Ah'	Lc: Längd på efterföljande datafält
#6	1	'83h'	Tagg för att referera till en öppen nyckel i asymmetriska fall
#7	1	'08h'	Längd på nyckel-referensen (nyckelidentifierare)
#8–#15	08h	'XX..XXh'	Nyckelidentifierare enligt tillägg 11

TCS_366 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om referensnyckeln inte är närvarande på kortet återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om några förväntade dataobjekt saknas i formatet för säker meddelandehantering, återsänds bearbetningstillstånd '6987'. Detta kan inträffa om taggen '83h' saknas.

— Om några dataobjekt är inkorrekta, återsänds bearbetningstillstånd '6988'. Detta kan inträffa om längden på nyckelidentifieraren inte är '08h'.

— Om den valda nyckeln anses korrupt, återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

3.6.11 ***PSO: Hash***

Detta kommando används för att till kortet överföra resultatet från en hash-beräkning på vissa data. Detta kommando används för att verifiera digitala signaturer. Hash-värdet lagras i EEPROM för det efterföljande kommandot verifiera digital signatur.

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-8. Användningen av detta kommando är begränsad med avseende på berörd standard.

TCS_367 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'2Ah'	Utför Security Operation (säkerhetsoperation)
P1	1	'90h'	Återsänd hash-kod
P2	1	'A0h'	Tagg: Datafältet innehåller dataobjekt som är relevanta vid hashing
Lc	1	'16h'	Längd Lc på efterföljande datafält
#6	1	'90h'	Tagg för hash-koden
#7	1	'14h'	Längd på hash-koden
#8–#27	20	'XX..XXh'	Hash-kod

TCS_368 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om några förväntade dataobjekt (enligt specifikation ovan) saknas återsänds bearbetningstillstånd '6987'. Detta kan inträffa om en av taggarna '90h' saknas.

— Om några dataobjekt är inkorrekta, återsänds bearbetningstillstånd '6988'. Detta fel inträffar om den nödvändiga taggen är närvarande, men med en längd som skiljer sig från '14h'.

3.6.12 ***Perform Hash of File (utför hashning av fil)***

Detta kommando överensstämmer inte med ISO/IEC 7816-8. CLA-byte i detta kommando anger sålunda att det finns en enskild användning av PERFORM SECURITY OPERATION/HASH.

TCS_369 Kommandot perform hash of file används för att hasha dataarean hos den för närvarande valda transparenta datafilen.

TCS_370 Resultatet från hashningen lagras på kortet. Det kan därefter användas för att få en digital signatur av filen, med hjälp av kommandot PSO-COMPUTE_DIGITAL_SIGNATURE. Detta resultat förblir tillgängligt för kommandot COMPUTE DIGITAL SIGNATURE tills nästa PERFORM HASH of FILE-kommando lyckas.

TCS_371 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'80h'	CLA
INS	1	'2Ah'	Utför Security Operation (säkerhetsoperation)
P1	1	'90h'	Tagg: Hash
P2	1	'00h'	P2: Hasha data från den för närvarande valda transparenta filen

TCS_372 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om ingen tillämpning väljs återsänds bearbetningstillstånd '6985'.

— Om den valda datafilen anses korrupt (integritetsfel i filattributen eller de lagrade data), återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

— Om den valda filen inte är en transparent fil, återsänds bearbetningstillstånd '6986'.

3.6.13 ***PSO: Compute Digital Signature (beräkna digital signatur)***

Detta kommando används för att beräkna digital signatur hos tidigare beräknad hash-kod (se PERFORM HASH of FILE, punkt 3.6.12).

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-8. Användningen av detta kommando är begränsad med avseende på berörd standard.

TCS_373 Den hemliga kortnyckeln används för att beräkna den digitala signaturen och är indirekt känd av kortet.

TCS_374 Kortet utför en digital signatur med hjälp av en utfyllnadsmetod som överensstämmer med PKCS1 (se tillägg 11).

TCS_375 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'2Ah'	Utför Security Operation (säkerhetsoperation)
P1	1	'9Eh'	Digital signatur som återsänds
P2	1	'9Ah'	Tagg: Datafältet innehåller data som skall signeras. Eftersom inget datafält inbegrips är det meningen att data redan skall finnas på kortet (filens hash)
Le	1	'80h'	Längd på förväntad signatur

TCS_376 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
#1–#128	128	'XX..XXh'	Signatur hos tidigare beräknad hash
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om den indirekt valda hemliga nyckeln anses korrupt, återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

3.6.14 ***PSO: Verify Digital Signature (verifiera digital signatur)***

Detta kommando används för att verifiera den digitala signaturen, som tillhandahålls som indata, i överensstämmelse med PKCS1 i ett meddelande vars hash är känd av kortet. Signaturalgoritmen är indirekt känd av kortet.

Detta kommando överensstämmer med ISO/IEC 7816-8. Användningen av detta kommando är begränsad med avseende på berörd standard.

TCS_377 Kommandot Verify Digital Signatur (verifiera digital signatur) använder alltid den öppna nyckel som valts av tidigare Manage Security Environment-kommando, och den tidigare hash-kod som angivits genom ett PSO: Hash-kommando.

TCS_378 Kommandomeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
CLA	1	'00h'	CLA
INS	1	'2Ah'	Utför Security Operation (säkerhetsoperation)
P1	1	'00h'	
P2	1	'A8h'	Tagg: Datafältet innehåller dataobjekt som är relevanta vid verifiering
Lc	1	'83h'	Längd Lc på efterföljande datafält
#28	1	'9Eh'	Tagg för digital signatur
#29–#30	2	'8180h'	Längd på den digitala signaturen (128 byte, kodade i överensstämmelse med ISO/IEC 7816-6)
#31–#158	128	'XX..XXh'	Innehåll i digital signatur

TCS_379 Svarsmeddelande

Byte	Längd	Värde	Beskrivning
SW	2	'XXXXh'	Statusregister (SW1, SW2)

— Om kommandot lyckas återsänder kortet '9000'.

— Om verifieringen av signaturen misslyckas, återsänds bearbetningstillstånd '6688'. Verifieringen beskrivs i tillägg 11.

— Om ingen öppen nyckel har valts återsänds bearbetningstillstånd '6A88'.

— Om några förväntade dataobjekt (enligt specifikation ovan) saknas återsänds bearbetningstillstånd '6987': Detta kan inträffa om en av de nödvändiga taggarna saknas.

— Om ingen hash-kod finns tillgänglig för att behandla kommandot (på grund av tidigare PSO: hash-kommando) återsänds bearbetningstillstånd '6985'.

— Om vissa dataobjekt är inkorrekta, återsänds bearbetningstillstånd '6988'. Detta kan inträffa om en av de begärda dataobjektlängderna är inkorrekt.

— Om den valda öppna nyckeln anses korrupt, återsänds bearbetningstillstånd '6400' eller '6581'.

4. FÄRDSKRIVARKORTENS STRUKTUR

I denna punkt specificeras filstrukturerna i färdskrivarkort för lagring av tillgängliga data. (Se definitioner av datatyper i tillägg 1).

Här specificeras varken interna strukturer som är beroende av korttillverkare, exempelvis etikett för filbörjan, eller lagring och hantering av dataelement som endast behövs för intern användning, exempelvis `EuropeanPublicKey, CardPrivateKey, TDesSessionKey eller WorkshopCardPin`.

Den användbara lagringskapaciteten på färdskrivarkort skall sättas till minst 11 Kbyte. Större kapacitet får användas. I så fall skall kortets struktur vara den samma, men antal poster för vissa element i strukturen ökas. I denna punkt specificeras minsta och största värden på dessa postnummer.

4.1 **Förarkortets struktur**

TCS_400 Efter det att kortet har användaranpassats skall det ha följande permanenta filstruktur och filtillträdesvillkor:

Fil	Fil-ID	Tillträdesvillkor		
		Läs (Read)	Uppdatering	Krypterad
MF	3F00			
├─EF ICC	0002	ALW	NEV	No
├─EF IC	0005	ALW	NEV	No
└─DF Tachograph	0500			
├─EF Application_Identification	0501	ALW	NEV	No
├─EF Card_Certificate	C100	ALW	NEV	No
├─EF CA_Certificate	C108	ALW	NEV	No
├─EF Identification	0520	ALW	NEV	No
├─EF Card_Download	050E	ALW	ALW	No
├─EF Driving_Licence_Info	0521	ALW	NEV	No
├─EF Events_Data	0502	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Faults_Data	0503	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Driver_Activity_Data	0504	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Vehicles_Used	0505	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Places	0506	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Current_Usage	0507	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Control_Activity_Data	0508	ALW	PRO SM / AUT	No
└─EF Specific_Conditions	0522	ALW	PRO SM / AUT	No

TCS_401 Alla datafilstrukturer skall vara transparenta.

TCS_402 Läs (Read) med säker meddelandehantering skall vara möjlig för alla filer under katalogen färdskrivare.

TCS_403 Förarkortet skall ha följande datastruktur:

Fil/dataelement	Antal poster	Storlek (byte)		Förvalda värden
		Min	Max	
MF		*11411*	*24959*	
╠═EF ICC		*25*	*25*	
┃ └─CardIccIdentification		*25*	*25*	
┃ ├─clockStop		1	1	{00}
┃ ├─cardExtendedSerialNumber		8	8	{00..00}
┃ ├─cardApprovalNumber		8	8	{20..20}
┃ ├─cardPersonaliserID		1	1	{00}
┃ ├─embedderIcAssemblerId		5	5	{00..00}
┃ └─icIdentifier		2	2	{00 00}
╠═EF IC		*8*	*8*	
┃ └─CardChipIdentification		*8*	*8*	
┃ ├─icSerialNumber		4	4	{00..00}
┃ └─icManufacturingReferences		4	4	{00..00}
╚═DF Tachograph		*11378*	*24926*	
╠═EF Application_Identification		*10*	*10*	
┃ └─DriverCardApplicationIdentification		*10*	*10*	
┃ ├─typeOfTachographCardId		1	1	{00}
┃ ├─cardStructureVersion		2	2	{00 00}
┃ ├─noOfEventsPerType		1	1	{00}
┃ ├─noOfFaultsPerType		1	1	{00}
┃ ├─activityStructureLength		2	2	{00 00}
┃ ├─noOfCardVehicleRecords		2	2	{00 00}
┃ └─noOfCardPlaceRecords		1	1	{00}
╠═EF Card_Certificate		*194*	*194*	
┃ └─CardCertificate		194	194	{00..00}
╠═EF CA_Certificate		*194*	*194*	
┃ └─MemberStateCertificate		194	194	{00..00}
╠═EF Identification		*143*	*143*	
┃ ├─CardIdentification		*65*	*65*	
┃ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
┃ ├─cardNumber		16	16	{20..20}
┃ ├─cardIssuingAuthorityName		36	36	{20..20}
┃ ├─cardIssueDate		4	4	{00..00}
┃ ├─cardValidityBegin		4	4	{00..00}
┃ └─cardExpiryDate		4	4	{00..00}
┃ └─DriverCardHolderIdentification		*78*	*78*	
┃ ├─cardHolderName		*72*	*72*	
┃ ┃ ├─holderSurname		36	36	{00, 20..20}
┃ ┃ └─holderFirstNames		36	36	{00, 20..20}
┃ ├─cardHolderBirthDate		4	4	{00..00}
┃ └─cardHolderPreferredLanguage		2	2	{20 20}

╠═EF Card_Download		*4*	*4*	
╠ └─LastCardDownload		4	4	
╠═EF Driving_Licence_Info		*53*	*53*	
╠ └─CardDrivingLicenceInformation		*53*	*53*	
╠ ├─drivingLicenceIssuingAuthority		36	36	{00, 20..20}
╠ ├─drivingLicenceIssuingNation		1	1	{00}
╠ └─drivingLicenceNumber		16	16	{20..20}
╠═EF Events_Data		*864*	*1728*	
╠ └─CardEventData		*864*	*1728*	
╠ └─cardEventRecords	6	*144*	*288*	
╠ └─CardEventRecord	n_1	*24*	*24*	
╠ ├─eventType		1	1	{00}
╠ ├─eventBeginTime		4	4	{00..00}
╠ ├─eventEndTime		4	4	{00..00}
╠ └─eventVehicleRegistration				
╠ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
╠ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
╠═EF Faults_Data		*576*	*1152*	
╠ └─CardFaultData		*576*	*1152*	
╠ └─cardFaultRecords	2	*288*	*576*	
╠ └─CardFaultRecord	n_2	*24*	*24*	
╠ ├─faultType		1	1	{00}
╠ ├─faultBeginTime		4	4	{00..00}
╠ ├─faultEndTime		4	4	{00..00}
╠ └─faultVehicleRegistration				
╠ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
╠ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
╠═EF Driver_Activity_Data		*5548*	*13780*	
╠ └─CardDriverActivity		*5548*	*13780*	
╠ ├─activityPointerOldestDayRecord		2	2	{00 00}
╠ ├─activityPointerNewestRecord		2	2	{00 00}
╠ └─activityDailyRecords	n_6	5544	13776	{00..00}
╠═EF Vehicles_Used		*2606*	*6202*	
╠ └─CardVehiclesUsed		*2606*	*6202*	
╠ ├─vehiclePointerNewestRecord		2	2	{00 00}
╠ └─cardVehicleRecords		*2604*	*6200*	
╠ └─CardVehicleRecord	n_3	*31*	*31*	
╠ ├─vehicleOdometerBegin		3	3	{00..00}
╠ ├─vehicleOdometerEnd		3	3	{00..00}
╠ ├─vehicleFirstUse		4	4	{00..00}
╠ ├─vehicleLastUse		4	4	{00..00}
╠ ├─vehicleRegistration				
╠ │ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
╠ │ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
╠ └─vuDataBlockCounter		2	2	{00 00}
╠═EF Places		*841*	*1121*	
╠ └─CardPlaceDailyWorkPeriod		*841*	*1121*	
╠ ├─placePointerNewestRecord		1	1	{00}
╠ └─placeRecords		*840*	*1120*	
╠ └─PlaceRecord	n_4	*10*	*10*	
╠ ├─entryTime		4	4	{00..00}
╠ ├─entryTypeDailyWorkPeriod		1	1	{00}
╠ ├─dailyWorkPeriodCountry		1	1	{00}
╠ ├─dailyWorkPeriodRegion		1	1	{00}
╠ └─vehicleOdometerValue		3	3	{00..00}
╠═EF Current_Usage		*19*	*19*	
╠ └─CardCurrentUse		*19*	*19*	
╠ ├─sessionOpenTime		4	4	{00..00}
╠ └─sessionOpenVehicle				
╠ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
╠ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
╠═EF Control_Activity_Data		*46*	*46*	
╠ └─CardControlActivityDataRecord		*46*	*46*	
╠ ├─controlType		1	1	{00}
╠ ├─controlTime		4	4	{00..00}
╠ ├─controlCardNumber				
╠ │ ├─cardType		1	1	{00}
╠ │ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
╠ │ └─cardNumber		16	16	{20..20}
╠ ├─controlVehicleRegistration				
╠ │ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
╠ │ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
╠ ├─controlDownloadPeriodBegin		4	4	{00..00}
╠ └─controlDownloadPeriodEnd		4	4	{00..00}
╚═EF Specific_Conditions		*280*	*280*	
└─SpecificConditionRecord	56	*5*	*5*	
├─entryTime		4	4	{00..00}
└─SpecificConditionType		1	1	{00}

TCS_404 Nedanstående värden, som används för att tillhandahålla storlekar i tabellen ovan, är de minsta och största postnummervärden som förarkortets datastruktur måste använda.

		Min	Max
n_1	NoOfEventsPerType	6	12
n_2	NoOfFaultsPerType	12	24
n_3	NoOfCardVehicleRecords	84	200
n_4	NoOfCardPlaceRecords	84	112
n_6	CardActivityLengthRange	5 544 byte (28 dagar * 93 aktivitetsändringar)	13 776 byte (28 dagar * 240 aktivitetsändringar)

4.2 **Verkstadskortets struktur**

TCS_405 Efter det att verkstadskortet har användaranpassats skall det ha följande permanenta filstruktur och filtillträdesvillkor:

		Tillträdesvillkor		
Fil	Fil-ID	Läs (Read)	Uppdatering	Krypterad
MF	3F00			
├─EF ICC	0002	ALW	NEV	No
├─EF IC	0005	ALW	NEV	No
└─DF Tachograph	0500			
├─EF Application_Identification	0501	ALW	NEV	No
├─EF Card_Certificate	C100	ALW	NEV	No
├─EF CA_Certificate	C108	ALW	NEV	No
├─EF Identification	0520	ALW	NEV	No
├─EF Card_Download	0509	ALW	ALW	No
├─EF Calibration	050A	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Sensor_Installation_Data	050B	ALW	NEV	Yes
├─EF Events_Data	0502	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Faults_Data	0503	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Driver_Activity_Data	0504	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Vehicles_Used	0505	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Places	0506	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Current_Usage	0507	ALW	PRO SM / AUT	No
├─EF Control_Activity_Data	0508	ALW	PRO SM / AUT	No
└─EF Specific_Conditions	0522	ALW	PRO SM / AUT	No

TCS_406 Alla datafilstrukturer skall vara transparenta.

TCS_407 Läs (Read) med säker meddelandehantering skall vara möjlig för alla filer under katalogen färdskrivare.

TCS_408 Verkstadskortet skall ha följande datastruktur:

Fil/dataelement	Antal poster	Storlek (byte) Min	Storlek (byte) Max	Förvalda värden
MF		*11088*	*29061*	
├─EF ICC		*25*	*25*	
│ └─CardIccIdentification		*25*	*25*	
│ ├─ClockStop		1	1	{00}
│ ├─cardExtendedSerialNumber		8	8	{00..00}
│ ├─cardApprovalNumber		8	8	{20..20}
│ ├─cardPersonaliserID		1	1	{00}
│ ├─embedderIcAssemblerId		5	5	{00..00}
│ └─icIdentifier		2	2	{00 00}
├─EF IC		*8*	*8*	
│ └─CardChipIdentification		*8*	*8*	
│ ├─icSerialNumber		4	4	{00..00}
│ └─icManufacturingReferences		4	4	{00..00}
└─DF Tachograph		*11055*	*29028*	
├─EF Application_Identification		*11*	*11*	
│ └─WorkshopCardApplicationIdentification		*11*	*11*	
│ ├─typeOfTachographCardId		1	1	{00}
│ ├─cardStructureVersion		2	2	{00 00}
│ ├─noOfEventsPerType		1	1	{00}
│ ├─noOfFaultsPerType		1	1	{00}
│ ├─activityStructureLength		2	2	{00 00}
│ ├─noOfCardVehicleRecords		2	2	{00 00}
│ ├─noOfCardPlaceRecords		1	1	{00}
│ └─noOfCalibrationRecords		1	1	{00}

EF Card_Certificate		*194*	*194*	
CardCertificate		194	194	{00..00}
EF CA_Certificate		*194*	*194*	
MemberStateCertificate		194	194	{00..00}
EF Identification		*211*	*211*	
CardIdentification		*65*	*65*	
cardIssuingMemberState		1	1	{00}
cardNumber		16	16	{20..20}
cardIssuingAuthorityName		36	36	{00, 20..20}
cardIssueDate		4	4	{00..00}
cardValidityBegin		4	4	{00..00}
cardExpiryDate		4	4	{00..00}
WorkshopCardHolderIdentification		*146*	*146*	
workshopName		36	36	{00, 20..20}
workshopAddress		36	36	{00, 20..20}
cardHolderName				
holderSurname		36	36	{00, 20..20}
holderFirstNames		36	36	{00, 20..20}
cardHolderPreferredLanguage		2	2	{20 20}
EF Card_Download		*2*	*2*	
NoOfCalibrationsSinceDownload		2	2	{00 00}
EF Calibration		*9243*	*26778*	
WorkshopCardCalibrationData		*9243*	*26778*	
calibrationTotalNumber		2	2	{00 00}
calibrationPointerNewestRecord		1	1	{00}
calibrationRecords		*9240*	*26775*	
WorkshopCardCalibrationRecord	n_5	*105*	*105*	
calibrationPurpose		1	1	{00}
vehicleIdentificationNumber		17	17	{20..20}
vehicleRegistration				
vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
wVehicleCharacteristicConstant		2	2	{00 00}
kConstantOfRecordingEquipment		2	2	{00 00}
lTyreCircumference		2	2	{00 00}
tyreSize		15	15	{20..20}
authorisedSpeed		1	1	{00}
oldOdometerValue		3	3	{00..00}
newOdometerValue		3	3	{00..00}
oldTimeValue		4	4	{00..00}
newTimeValue		4	4	{00..00}
nextCalibrationDate		4	4	{00..00}
vuPartNumber		16	16	{20..20}
vuSerialNumber		8	8	{00..00}
sensorSerialNumber		8	8	{00..00}
EF Sensor_Installation_Data		*16*	*16*	
SensorInstallationSecData		16	16	{00..00}
EF Events_Data		*432*	*432*	
CardEventData		*432*	*432*	
cardEventRecords	6	*72*	*72*	
CardEventRecord	n_1	*24*	*24*	
eventType		1	1	{00}
eventBeginTime		4	4	{00..00}
eventEndTime		4	4	{00..00}
eventVehicleRegistration				
vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
EF Faults_Data		*288*	*288*	
CardFaultData		*288*	*288*	
cardFaultRecords	2	*144*	*144*	
CardFaultRecord	n_2	*24*	*24*	
faultType		1	1	{00}
faultBeginTime		4	4	{00..00}
faultEndTime		4	4	{00..00}
faultVehicleRegistration				
vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
EF Driver_Activity_Data		*202*	*496*	
CardDriverActivity		*202*	*496*	
activityPointerOldestDayRecord		2	2	{00 00}
activityPointerNewestRecord		2	2	{00 00}
activityDailyRecords	n_6	198	492	{00..00}
EF Vehicles_Used		*126*	*250*	
CardVehiclesUsed		*126*	*250*	
vehiclePointerNewestRecord		2	2	{00 00}
cardVehicleRecords		*124*	*248*	
CardVehicleRecord	n_3	*31*	*31*	
vehicleOdometerBegin		3	3	{00..00}

├─vehicleOdometerEnd		3	3	{00..00}
├─vehicleFirstUse		4	4	{00..00}
├─vehicleLastUse		4	4	{00..00}
├─vehicleRegistration				
│ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
│ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
└─vuDataBlockCounter		2	2	{00 00}
═EF Places		*61*	*81*	
└─CardPlaceDailyWorkPeriod		*61*	*81*	
├─placePointerNewestRecord		1	1	{00}
└─placeRecords		*60*	*80*	
└─PlaceRecord	n_4	*10*	*10*	
├─entryTime		4	4	{00..00}
├─entryTypeDailyWorkPeriod		1	1	{00}
├─dailyWorkPeriodCountry		1	1	{00}
├─dailyWorkPeriodRegion		1	1	{00}
└─vehicleOdometerValue		3	3	{00..00}
═EF Current_Usage		*19*	*19*	
└─CardCurrentUse		*19*	*19*	
├─sessionOpenTime		4	4	{00..00}
└─sessionOpenVehicle				
├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
└─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
═EF Control_Activity_Data		*46*	*46*	
└─CardControlActivityDataRecord		*46*	*46*	
├─controlType		1	1	{00}
├─controlTime		4	4	{00..00}
├─controlCardNumber				
│ ├─cardType		1	1	{00}
│ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
│ └─cardNumber		16	16	{20..20}
├─controlVehicleRegistration				
│ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
│ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
├─controlDownloadPeriodBegin		4	4	{00..00}
└─controlDownloadPeriodEnd		4	4	{00..00}
═EF Specific_Conditions		*10*	*10*	
└─SpecificConditionRecord	2	*5*	*5*	
├─entryTime		4	4	{00..00}
└─SpecificConditionType		1	1	{00}

TCS_409 Nedanstående värden, som används för att tillhandahålla storlekar i tabellen ovan, är de minsta och största postnummervärden som verkstadskortets datastruktur måste använda.

		Min	Max
n_1	NoOfEventsPerType	3	3
N_2	NoOfFaultsPerType	6	6
N_3	NoOfCardVehicleRecords	4	8
N_4	NoOfCardPlaceRecords	6	8
N_5	NoOfCalibrationRecords	88	255
N_6	CardActivityLengthRange	198 byte (1 dag * 93 aktivitetsändringar)	492 byte (1 dag * 240 aktivitetsändringar)

4.3 **Kontrollkortets struktur**

TCS_410 Efter det att kontrollkortet har användaranpassats skall det ha följande permanenta filstruktur och filtillträdesvillkor:

		Tillträdesvillkor		
Fil	Fil-ID	Läs (Read)	Uppdatering	Krypterad
MF	3F00			
├─EF ICC	0002	ALW	NEV	No
├─EF IC	0005	ALW	NEV	No
└─DF Tachograph	0500			
├─EF Application_Identification	0501	ALW	NEV	No
├─EF Card_Certificate	C100	ALW	NEV	No
├─EF CA_Certificate	C108	ALW	NEV	No
├─EF Identification	0520	AUT	NEV	No
└─EF Controller_Activity_Data	050C	ALW	PRO SM / AUT	No

TCS_411 Alla datafilstrukturer skall vara transparenta.

TCS_412 Läs (Read) med säker meddelandehantering skall vara möjlig för filer under katalogen färdskrivare.

TCS_413 Kontrollkortet skall ha följande datastruktur:

Fil/dataelement	Antal poster	Storlek (byte) Min	Storlek (byte) Max	Förvalda värden
MF		*11219*	*24559*	
╠═EF ICC		*25*	*25*	
╠ └─CardIccIdentification		*25*	*25*	
╠ ├─ClockStop		1	1	{00}
╠ ├─CardExtendedSerialNumber		8	8	{00..00}
╠ ├─CardApprovalNumber		8	8	{20..20}
╠ ├─CardPersonaliserID		1	1	{00}
╠ ├─EmbedderIcAssemblerId		5	5	{00..00}
╠ └─IcIdentifier		2	2	{00 00}
╠═EF IC		*8*	*8*	
╠ └─CardChipIdentification		*8*	*8*	
╠ ├─IcSerialNumber		4	4	{00..00}
╠ └─IcManufacturingReferences		4	4	{00..00}
╚═DF Tachograph		*11186*	*24526*	
╠═EF Application_Identification		*5*	*5*	
╠ └─ControlCardApplicationIdentification		*5*	*5*	
╠ ├─TypeOfTachographCardId		1	1	{00}
╠ ├─CardStructureVersion		2	2	{00 00}
╠ └─NoOfControlActivityRecords		2	2	{00 00}
╠═EF Card_Certificate		*194*	*194*	
╠ └─CardCertificate		194	194	{00..00}
╠═EF CA_Certificate		*194*	*194*	
╠ └─MemberStateCertificate		194	194	{00..00}
╠═EF Identification		*211*	*211*	
╠ ├─CardIdentification		*65*	*65*	
╠ ├ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
╠ ├ ├─cardNumber		16	16	{20..20}
╠ ├ ├─cardIssuingAuthorityName		36	36	{00, 20..20}
╠ ├ ├─cardIssueDate		4	4	{00..00}
╠ ├ ├─cardValidityBegin		4	4	{00..00}
╠ ├ └─cardExpiryDate		4	4	{00..00}
╠ └─ControlCardHolderIdentification		*146*	*146*	
╠ ├─controlBodyName		36	36	{00, 20..20}
╠ ├─controlBodyAddress		36	36	{00, 20..20}
╠ ├─cardHolderName				
╠ ├ ├─holderSurname		36	36	{00, 20..20}
╠ ├ └─holderFirstNames		36	36	{00, 20..20}
╠ └─cardHolderPreferredLanguage		2	2	{20 20}
╚═EF Controller_Activity_Data		*10582*	*23922*	
╚ └─ControlCardControlActivityData		*10582*	*23922*	
╚ ├─controlPointerNewestRecord		2	2	{00 00}
╚ └─controlActivityRecords		*10580*	*23920*	
╚ └─controlActivityRecord	n_7	*46*	*46*	
╚ ├─controlType		1	1	{00}
╚ ├─controlTime		4	4	{00..00}
╚ ├─controlledCardNumber				
╚ ├ ├─cardType		1	1	{00}
╚ ├ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
╚ ├ └─cardNumber		16	16	{20..20}
╚ ├─controlledVehicleRegistration				
╚ ├ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
╚ ├ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}
╚ ├─controlDownloadPeriodBegin		4	4	{00..00}
╚ └─controlDownloadPeriodEnd		4	4	{00..00}

TCS_414 Nedanstående värden, som används för att tillhandahålla storlekar i tabellen ovan, är de minsta och största postnummervärden som kontrollkortets datastruktur måste använda.

		Min	Max
n_7	NoOfControlActivityRecords	230	520

4.4 **Företagskortets struktur**

TCS_415 Efter det att företagskortet har användaranpassats skall det ha följande permanenta filstruktur och filtillträdesvillkor:

Fil	Fil-ID	Tillträdesvillkor		
		Läs (Read)	Uppdatering	Krypterad
MF	3F00			
├─EF ICC	0002	ALW	NEV	No
├─EF IC	0005	ALW	NEV	No
└─DF Tachograph	0500			
├─EF Application_Identification	0501	ALW	NEV	No
├─EF Card_Certificate	C100	ALW	NEV	No
├─EF CA_Certificate	C108	ALW	NEV	No
├─EF Identification	0520	AUT	NEV	No
└─EF Company_Activity_Data	050D	ALW	PRO SM / AUT	No

TCS_416 Alla datafilstrukturer skall vara transparenta.

TCS_417 Läs (Read) med säker meddelandehantering skall vara möjlig för alla filer under katalogen färdskrivare.

TCS_418 Företagskortet skall ha följande datastruktur:

Fil/dataelement	Antal poster	Storlek (byte) Min	Max	Förvalda värden
MF		*11147*	*24487*	
╠═EF ICC		*25*	*25*	
┃ └─CardIccIdentification		*25*	*25*	
┃ ├─clockStop		1	1	{00}
┃ ├─cardExtendedSerialNumber		8	8	{00..00}
┃ ├─cardApprovalNumber		8	8	{20..20}
┃ ├─cardPersonaliserID		1	1	{00}
┃ ├─embedderIcAssemblerId		5	5	{00..00}
┃ └─icIdentifier		2	2	{00 00}
╠═EF IC		*8*	*8*	
┃ └─CardChipIdentification		*8*	*8*	
┃ ├─icSerialNumber		4	4	{00..00}
┃ └─icManufacturingReferences		4	4	{00..00}
╚═DF Tachograph		*11114*	*24454*	
╠═EF Application_Identification		*5*	*5*	
┃ └─CompanyCardApplicationIdentification		*5*	*5*	
┃ ├─typeOfTachographCardId		1	1	{00}
┃ ├─cardStructureVersion		2	2	{00 00}
┃ └─noOfCompanyActivityRecords		2	2	{00 00}
╠═EF Card_Certificate		*194*	*194*	
┃ └─CardCertificate		194	194	{00..00}
╠═EF CA_Certificate		*194*	*194*	
┃ └─MemberStateCertificate		194	194	{00..00}
╠═EF Identification		*139*	*139*	
┃ ├─CardIdentification		*65*	*65*	
┃ ┃ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
┃ ┃ ├─cardNumber		16	16	{20..20}
┃ ┃ ├─cardIssuingAuthorityName		36	36	{00, 20..20}
┃ ┃ ├─cardIssueDate		4	4	{00..00}
┃ ┃ ├─cardValidityBegin		4	4	{00..00}
┃ ┃ └─cardExpiryDate		4	4	{00..00}
┃ └─CompanyCardHolderIdentification		*74*	*74*	
┃ ├─companyName		36	36	{00, 20..20}
┃ ├─companyAddress		36	36	{00, 20..20}
┃ └─cardHolderPreferredLanguage		2	2	{20 20}
╠═EF Company_Activity_Data		*10582*	*23922*	
┃ └─CompanyActivityData		*10582*	*23922*	
┃ ├─companyPointerNewestRecord		2	2	{00 00}
┃ └─companyActivityRecords		*10580*	*23920*	
┃ └─companyActivityRecord	n_8	46	46	
┃ ├─companyActivityType		1	1	{00}
┃ ├─companyActivityTime		4	4	{00..00}
┃ ├─cardNumberInformation				
┃ ┃ ├─cardType		1	1	{00}
┃ ┃ ├─cardIssuingMemberState		1	1	{00}
┃ ┃ └─cardNumber		16	16	{20..20}
┃ ├─vehicleRegistrationInformation				
┃ ┃ ├─vehicleRegistrationNation		1	1	{00}
┃ ┃ └─vehicleRegistrationNumber		14	14	{00, 20..20}

├─cardNumberInformation			
│ ├─cardType	1	1	{00}
│ ├─cardIssuingMemberState	1	1	{00}
│ └─cardNumber	16	16	{20..20}
├─downloadPeriodBegin	4	4	{00..00}
└─downloadPeriodEnd	4	4	{00..00}

TCS_419 Nedanstående värden, som används för att tillhandahålla storlekar i tabellen ovan, är de minsta och största postnummervärden som företagskortets datastruktur måste använda.

		Min	Max
n_8	NoOfCompanyActivityRecords	230	520

Tillägg 3

PIKTOGRAM

PIC_001 Färdskrivaren får använda sig av följande piktogram och kombinationer av piktogram:

1. GRUNDLÄGGANDE PIKTOGRAM

	Personer	**Åtgärder**	**Driftlägen**
	Företag		Företagsläge
	Kontrollant	Kontroll	Kontrolläge
	Förare	Körning	Driftläge
	Verkstad/provningsstation	Besiktning/kalibrering	Kalibreringsläge
	Tillverkare		

	Aktiviteter	**Varaktighet**
	Närvarande	Innevarande närvaroperiod
	Körning	Sammanhängande körtid
	Vila	Innevarande viloperiod
	Arbete	Innevarande arbetsperiod
	Rast	Sammanlagd avbrottstid
?	Okänd	

	Utrustning	**Funktioner**
1	Förarens öppning	
2	Medförarens öppning	
	Kort	
	Klocka	
	Display	Visning
	Extern lagring	Överföring
	Strömtillförsel	
	Skrivare/utskrift	Utskrift
	Sensor	
	Däcksdimension	
	Fordon/fordonsenhet	

	Särskilda omständigheter
OUT	Omfattas ej
	Transport med färja/tåg

	Övrigt
!	Händelser
	Fel
	Påbörjande av dagens arbetspass
	Avslutande av dagens arbetspass
	Plats
M	Manuell angivelse av föraraktiviteter
	Säkerhet
	Hastighet
	Tid
Σ	Totalt/sammanfattning

	Precisering
24h	Dagligen
|	Varje vecka
||	Två veckor
+	Från och med eller till och med

2. KOMBINATIONER AV PIKTOGRAM

	Övrigt
	Kontrollplats
	Plats där dagens arbetspass påbörjas
	Plats där dagens arbetspass avslutas
	Från tidpunkt
	Till tidpunkt
	Från fordon
OUT+	Perioden 'omfattas ej' börjar
+OUT	Perioden 'omfattas ej' slutar

	Kort
	Förarkort
	Företagskort
	Kontrollkort
	Provningskort
– – –	Inget kort

	Körning
	Körning med flera förare (crew)
|	Körningstid under en vecka
||	Körningstid under två veckor

	Utskrifter
24h	Daglig utskrift från kort av föraraktiviteter
24h	Daglig utskrift från fordonsenhet av föraraktiviteter
! ×	Utskrift från kort av händelser och fel
! ×	Utskrift från fordonsenhet av händelser och fel
	Utskrift av tekniska data
>>	Utskrift av hastighetsöverträdelse

	Händelser
!	Isättning av ogiltigt kort
!	Kortkonflikt
!	Överlappning av tider
!	Körning utan korrekt kort
!	Isättning av kort under körning
!	Senaste kortanvändning ej korrekt avslutad
>>	Hastighetsöverträdelse
!	Avbrott av strömtillförseln
!	Fel i rörelsedata
!	Säkerhetsöverträdelse
!	Tidsinställning (av verkstad)
>	Kontroll av hastighetsöverträdelse

Fel

	Kortfel (förarens öppning)
	Kortfel (medförarens öppning)
	Displayfel
	Överföringsfel
	Skrivarfel
	Sensorfel
	Internt fel i fordonsenheten (VU)

Manuella angivelser

	Dagens arbetspass fortfarande det samma?
	Avslutande av föregående arbetspass?
	Bekräfta eller ange plats för avslutande av arbetspass
	Ange tid för påbörjande
	Ange plats för påbörjande av arbetspass

Märk: Ytterligare kombinationer av piktogram för identifierare av utskriftsblock eller av register definieras i tillägg 4.

Tillägg 4

UTSKRIFTER

1. ALLMÄNT

Varje utskrift byggs upp genom sammankedjning av olika datablock, som eventuellt identifieras genom en blockidentifierare.

Ett datablock innehåller en eller flera registreringar, som eventuellt identifieras genom en registeridentifierare.

PRT_001 När en blockidentifierare omedelbart föregår en registeridentifierare, skrivs registeridentifieraren inte ut.

PRT_002 Om en datapost inte är känd, eller måste skrivas ut på grund av rättigheter till datatillträde, skrivs blanksteg ut i stället.

PRT_003 Om innehållet i en hel rad är okänt eller inte skall skrivas ut, utelämnas hela raden.

PRT_004 Numeriska datafält skrivs ut till höger, med blanksteg för tusental och miljontal, och utan ledande nollor.

PRT_005 Strängdatafält skrivs ut till vänster och fylls med blanksteg till fältlängd, eller trunkeras vid behov till fältlängd (namn och adresser).

2. SPECIFICERING AV DATABLOCK

I detta kapitel används följande formatbeteckningar:

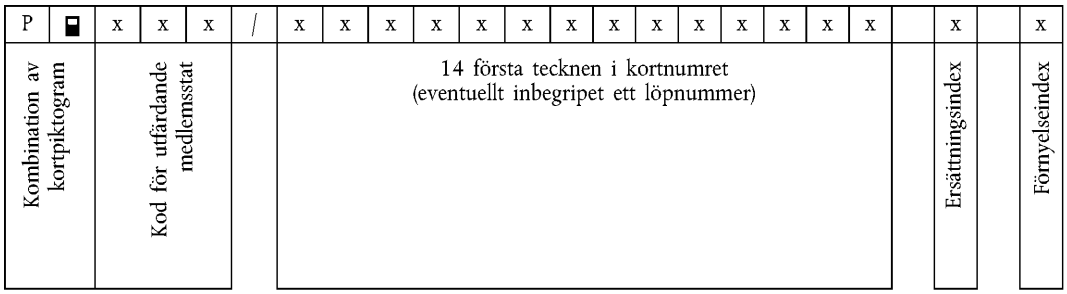
— Tecken i *fetstil* betyder att vanlig text skall skrivas ut (utskriften sker med vanliga tecken).

— Vanliga tecken betyder att variabler (piktogram eller data) skall ersättas med sina värden vid utskrift.

— Variabelnamn har strukits under för att visa den fältlängd som finns tillgänglig för variabeln.

— Data specificeras i formatet 'dd/mm/åååå' (dag, månad, år). Formatet 'dd.mm.åååå' får också användas.

— Termen 'kortidentifiering' avser en sammansättning av: korttypen genom en kombination av piktogram, koden för den medlemsstat som utfärdat kortet, ett snedstreck och kortnummer med ersättningsindex och förnyelseindex, åtskilda med ett blanksteg.



PRT_006 Vid utskrift skall följande datablock och/eller dataregistreringar användas, med följande betydelser och format:

Nummer på block eller registrering Betydelse	Data Format
1 **Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet**	dd/mm/yyyy hh:mm **(UTC)**

2 **Typ av utskrift**

Blockidentifierare

Kombination av piktogram i utskriften (se tillägg 3). Den hastighetsbegränsande anordningens ställning (endast utskrift av hastighetsöverträdelse)

```
----------T ----------
Picto xxx  km/h
```

3 **Identifiering av kortinnehavare**

Blockidentifierare = personpiktogram

Kortinnehavarens efternamn

Kortinnehavarens förnamn (i förekommande fall)

Kortidentifiering

Kortets sista giltighetsdag (i förekommande fall)

Om kortet är opersonligt och inte innehåller något efternamn på innehavaren, skall företagets, verkstadens eller kontrollorganets namn skrivas i stället.

```
----------P-------------
P Last_Name _____________
  First_Name _____________
Card_Identification _______
  dd/mm/yyyy
```

4 **Fordonsidentifiering**

Blockidentifierare

Fordonets identifieringsnummer (VIN)

Registrerande medlemsstat och fordonets registreringsnummer (VRN)

```
-----------A ----------
A VIN _____________________
  Nat/VRN _________________
```

5 **Identifiering av fordonsenhet**

Blockidentifierare

Namn på tillverkaren av fordonsenheten

Fordonsenhetens delnummer

```
-----------B-----------
B VU_Manufacturer _________
  VU_Part_Number __________
```

6 **Senaste kalibrering av färdskrivaren**

Blockidentifierare

Verkstadens namn

Identifiering av verkstadskort

Datum för kalibrering

```
-----------T-----------
T Last_Name _____________
Card_Identification _______
T  dd/mm/yyyy
```

7 **Senaste kontroll (av en kontrollant)**

Blockidentifierare

Identifiering av kontrollantens kort

Datum och tidpunkt för kontroll samt typ av kontroll

Typ av kontroll: Upp till fyra piktogram. Kontrolltypen kan vara (en kombination av) följande:

: Överföring av data från kort. : Överföring av data från fordonsenhet. T: Utskrift. : Visning.

```
-----------D-----------
Card_Identification _______
D  dd/mm/yyyy hh:mm pppp
```

8 **Föraraktiviteter som finns lagrade på ett kort i den ordning de inträffat**

Blockidentifierare

Datum för förfrågan (kalenderdag för utskriften) + Närvaroräknare för kortet

```
-----------Q-----------
        dd/mm/yyyy xxx
```

8.1 *Period då kortet inte var isatt*

8.1a Registeridentifierare (periodens början)

8.1b *Okänd period*. Tid för påbörjande och avslutande, varaktighet

8.1c *Manuellt angiven aktivitet*

Aktivitetspiktogram, tid för påbörjande och avslutande (inbegripet), varaktighet, viloperioder på minst en timme är märkta med en stjärna.

```
   --------------------
?  hh:mm hh:mm hhhmm
A  hh:mm hh:mm hhhmm          *
```

8.2 *Isättning av kort i öppning S*

Registeridentifierare, S = Öppningspiktogram
Medlemsstat där fordonet är registrerat och fordonets registreringsnummer
Fordonets vägmätare vid isättning

```
----------S----------
Nat/VRN _______________
x xxx xxx km
```

8.3 *Aktivitet (medan kortet var isatt)*

Aktivitetspiktogram, tid för påbörjande och avslutande (inbegripet), varaktighet, status för antal förare (piktogram med flera förare vid CREW (flera förare)), tomt vid SINGLE (ensam), viloperioder på minst en timme är märkta med en stjärna.

```
A hh:mm hh:mm hhhmm OO *
```

8.3a *Särskild omständighet*. Tidpunkt för angivelse, piktogram för särskilda omständigheter (eller kombination av piktogram).

```
hh:mm ----- pppp -----
```

8.4 *Urtagning av kort*

Fordonets vägmätarvärde och tillryggalagd sträcka sedan senaste isättning för vilken vägmätarvärdet är känt

```
x xxx xxx km; x xxx km
```

9 **Föraraktiviteter som finns lagrade i en fordonsenhet per öppning i kronologisk följd**

Blockidentifierare
Datum för förfrågan (kalenderdag för utskriften)
Fordonets vägmätarvärde klockan 00:00 och 24:00

```
-----------O-----------
        dd/mm/yyyy
x xxx xxx - x xxx xxx km
```

10 **Aktiviteter i öppning S**

Blockidentifierare

```
---------- S ----------
```

10.1 *Period då inget kort är isatt i öppning S*

Registeridentifierare
Inget kort isatt
Fordonets vägmätarvärde i början av perioden

```
--------------------
O --- 
x xxx xxx km
```

10.2 *Kortisättning*

Registreringsidentifierare för isättning av kort
Förarens namn
Förarens förnamn
Identifiering av förarkort
Förarkortets sista giltighetsdag
Registrerande medlemsstat och registreringsnummer för föregående fordon som använts
Datum och tidpunkt för urtagning av kort från föregående fordon
Tom rad
Fordonets vägmätarvärde vid isättning av kortet, manuell angivelse av föraraktivitetsmarkering (M för ja, tom för nej).

```
--------------------
O Last_Name _____________
  First_Name _____________
Card_Identification _______
  dd/mm/yyyy
Nat/VRN _______________

  dd/mm/yyyy hh:mm


  x xxx xxx km          M
```

10.3 *Aktivitet*

Aktivitetspiktogram, tid för påbörjande och avslutande (inbegripet), varaktighet, status för antal förare (piktogram med flera förare vid CREW (flera förare), tomt vid SINGLE (ensam)), viloperioder på minst en timme är märkta med en stjärna.

```
A hh:mm hh:mm hhhmm OO *
```

10.3a *Särskild omständighet.* Tidpunkt för angivelse, piktogram för särskilda omständigheter (eller kombination av piktogram).

```
hh:mm ----- pppp -----
```

10.4 *Urtagning av kort eller slut på period med 'inget kort'*

Fordonets vägmätarvärde vid urtagning av kort eller i slutet av period med 'inget kort' och sträcka som tillryggalagts sedan isättning, eller sedan början av period med 'inget kort'.

```
x xxx xxx km; x xxx km
```

11 **Daglig sammanfattning**

Blockidentifierare

```
----------Σ---------
```

11.1 **Sammanfattning för fordonsenhet av perioder utan kort i förarens öppning**

Blockidentifierare

```
10■---
```

11.2 **Sammanfattning för fordonsenhet av perioder utan kort i medförarens öppning**

Blockidentifierare

```
20■---
```

11.3 **Daglig sammanfattning för fordonsenheten per förare**

Registeridentifierare
Förarens efternamn
Förarens förnamn
Identifiering av förarkort

```
  --------------------
0 Last_Name ________________
  First_Name ________________
Card_Identification _______
```

11.4 *Angivelse av plats där dagens arbetspass påbörjas och/eller avslutas*

pi = piktogram för plats för påbörjande/avslutande, tid, land, region
Vägmätarvärde

```
pihh:mm  Cou  Reg
  x xxx  xxx  km
```

11.5 *Aktivitetssammanfattning (från ett kort)*

Sammanlagd varaktighet för körning, tillryggalagd sträcka
Total varaktighet för arbete och närvaro
Total varaktighet för vila och okänd aktivitet
Total varaktighet för förarnas (crew) aktiviteter

```
  0 hhhmm x xxx km
  ⚒ hhhmm ◘ hhhmm
  ⊢ hhhmm ? hhhmm
00 hhhmm
```

11.6 *Aktivitetssammanfattning (perioder utan kort, förarens öppning)*

Sammanlagd varaktighet för körning, tillryggalagd sträcka
Total varaktighet för arbete och närvaro
Total varaktighet för vila

```
  0 hhhmm x xxx km
  ⚒ hhhmm ◘ hhhmm
  ⊢ hhhmm
```

11.7 *Aktivitetssammanfattning (perioder utan kort, medförarens öppning)*

Total varaktighet för arbete och närvaro
Total varaktighet för vila

```
  ⚒ hhhmm ◘ hhhmm
  ⊢ hhhmm
```

11.8 *Aktivitetssammanfattning (per förare, båda öppningarna medtagna)*

Sammanlagd varaktighet för körning, tillryggalagd sträcka
Total varaktighet för arbete och närvaro
Total varaktighet för vila
Total varaktighet för förarnas (crew) aktiviteter
När en daglig utskrift begärs för innevarande dag beräknas informationen i sammanfattningen för dagen med hjälp av de data som finns tillgängliga vid tidpunkten för utskriften.

```
hhhmm x xxx km
hhhmm hhhmm
hhhmm
hhhmm
```

12 **Händelser och/eller fel som finns lagrade på ett kort**

12.1 Blockidentifierare senaste fem 'händelser och fel' från ett kort

```
-------- !x -------
```

12.2 Blockidentifierare alla registrerade 'händelser' på ett kort

```
--------- ! ---------
```

12.3 Blockidentifierare alla registrerade 'fel' på ett kort

```
--------- x ---------
```

12.4 *Registrering av händelser och/eller fel*

Registeridentifierare
Piktogram för händelse/fel, syfte med registreringen, datum och tidpunkt för påbörjande
Kod för ytterligare händelse/fel (i förekommande fall), varaktighet
Registreringsnummer (VRN) och registrerande medlemsstat för det fordon där händelsen eller felet ägde rum.

```
--------------------
Pic (p)      dd/mm/yyyy hh:mm

!xxx                    hhhmm

Nat/VRN _____
```

13 **Händelser och/eller fel som finns lagrade eller håller på att registreras i en fordonsenhet**

13.1 Blockidentifierare senaste fem 'händelser och fel' från en fordonsenhet

```
-------- !x -------
```

13.2 Blockidentifierare alla registrerade 'händelser' som finns lagrade eller håller på att registreras i en fordonsenhet

```
--------- ! ---------
```

13.3 Blockidentifierare alla registrerade 'fel' som finns lagrade eller håller på att registreras i en fordonsenhet

```
--------- x ---------
```

13.4 *Registrering av händelse och/eller fel*

Registeridentifierare
Piktogram för händelse/fel, syfte med registreringen, datum och tidpunkt för påbörjande
Ytterligare kod för händelse/fel (i förekommande fall), antal liknande händelser samma dag, varaktighet
Identifiering av isatta kort vid händelsens eller felets början eller slut (högst fyra rader utan repetition av kortnummer)

Om inget kort var isatt
Registreringssyftet (p) är en numerisk kod som förklarar varför händelsen eller felet registrerades, som kodas i enlighet med dataelementet `EventFaultRecordPurpose`.

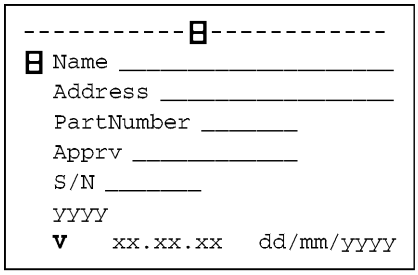
```
--------------------
Pic  (p)  dd/mm/yyyy  hh:mm

!xxx                  hhhmm

Card_Identification _______
Card_Identification _______
Card_Identification _______
Card_Identification _______
 ---
```

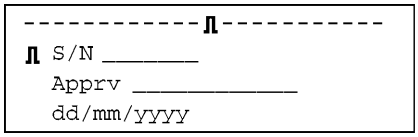
14 **Identifiering av fordonsenhet**

Blockidentifierare
Namn på tillverkaren av fordonsenheten
Adress till tillverkaren av fordonsenheten
Fordonsenhetens delnummer
Fordonsenhetens typgodkännandenummer
Fordonsenhetens serienummer
Fordonsenhetens tillverkningsår
Fordonsenhetens programvaruversion och datum för installation



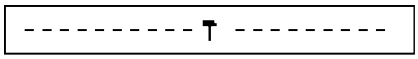
15 **Identifiering av sensor**

Blockidentifierare
Sensorns serienummer
Sensorns typgodkännandenummer
Datum för första installation av sensorn



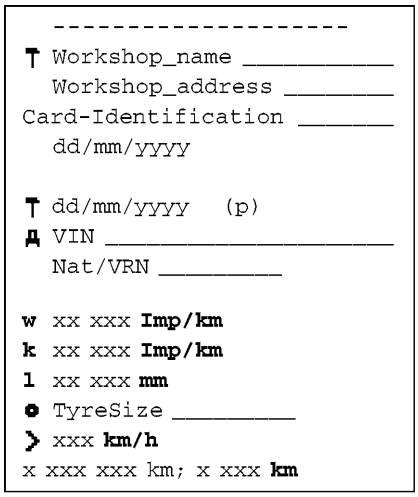
16 **Kalibreringsdata**

Blockidentifierare



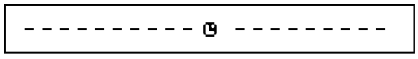
16.1 *Registrering av kalibrering*

Registeridentifierare
Verkstad som utfört kalibreringen
Verkstadens adress
Identifiering av verkstadskort
Verkstadskortets sista giltighetsdatum
Tom rad
Datum för + syfte med kalibrering
Fordonets identifieringsnummer
Registrerande medlemsstat och fordonets registreringsnummer
Fordonets karakteristiska koefficient
Färdskrivarens konstant:
Bildäckens effektiva omkrets
Dimensioner på monterade däck
Värde på hastighetsbegränsande anordning
Gamla och nya vägmätarvärden
Kalibreringssyftet (p) är en numerisk kod som förklarar varför dessa kalibreringsparametrar registrerades, och som kodas i enlighet med dataelementet `CalibrationPurpose`



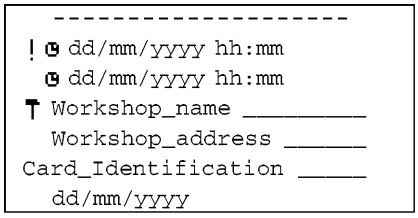
17 **Tidsinställning**

Blockidentifierare



17.1 *Registrering av tidsinställning*

Registeridentifierare
Gammalt datum och gammal tidpunkt
Nytt datum och ny tidpunkt
Verkstad som utfört tidsinställningen
Verkstadens adress
Identifiering av verkstadskort
Verkstadskortets sista giltighetsdatum



18 **Senaste händelse och fel som registrerats i fordonsenheten**

Blockidentifierare
Senaste datum och tidpunkt för händelse
Senaste datum och tidpunkt för fel

```
---------- !×🚗----------
!  dd/mm/yyyy  hh:mm
×  dd/mm/yyyy  hh:mm
```

19 **Information om kontroll av hastighetsöverträdelse**

Blockidentifierare
Datum och tidpunkt för senaste kontroll av hastighetsöverträdelse (OVER SPEEDING CONTROL)
Datum/tidpunkt för första hastighetsöverträdelse och antal hastighetsöverträdelsehändelser sedan dess

```
-----------›› ----------
›▯ dd/mm/yyyy  hh:mm
››xx dd/mm/yyyy hh:mm(UTC)
```

20 **Registrering av hastighetsöverträdelse**

20.1 Blockidentifierare 'första hastighetsöverträdelse sedan senaste kalibrering'

```
-------- ››⤒ --------
```

20.2 Blockidentifierare 'de fem allvarligaste under de senaste 365 dygnen'

```
------- ››(365)-------
```

20.3 Blockidentifierare 'den allvarligaste under vart och ett av de senaste tio dygn de inträffat'

```
------- ››(10) -------
```

20.4 Registeridentifierare
Datum, tidpunkt och varaktighet
Högsta och genomsnittliga hastighet, antal liknande händelser samma dag
Förarens efternamn
Förarens förnamn
Identifiering av förarkort

```
   ------------------
›› dd/mm/yyyy hh:mm
   xxx km/h xxx km/h (xxx)

⊙  Last_Name _____________
   First_Name _____________
Card_Identification _______
```

20.5 Om ingen registrering av hastighetsöverträdelse finns i ett block

```
›› - - -
```

21 **Handskriven information**

Blockidentifierare
21.1 Kontrollplats
21.2 Kontrollantens namnteckning
21.3 Från tidpunkt
21.4 Till tidpunkt
21.5 Förarens namnteckning
'Handskriven information', mata in ett tillräckligt antal tomma rader ovanför det som skall vara handskrivet, så att man verkligen kan skriva erforderlig information eller skriva under

```
------------------------
▯● .....
▯  .....
◷✚ .....
✚◷ .....
⊙  .....
```

3. SPECIFIKATIONER FÖR UTSKRIFTER

I detta kapitel används följande formatbeteckningar:

N	Nummer N på registrering eller utskriftsblock
N	Nummer N på registrering eller utskriftsblock repeterat så många gånger som det behövs
X/Y	Utskriftsblock eller registreringar X och/eller Y efter behov, och repeterat så många gånger som det behövs

3.1 **Daglig utskrift från kort av föraraktiviteter**

PRT_007 Den dagliga utskriften från kort av föraraktiviteter skall ske i följande format:

1	Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet
2	Typ av utskrift
3	Identifiering av kontrollant (om ett kontrollkort har satts i fordonsenheten)
3	Identifiering av förare (från det kort som utskriften avser)
4	Identifiering av fordonet (fordon från vilket utskrift görs)
5	Identifiering av fordonsenhet (från vilken utskrift görs)
6	Senaste kalibrering av denna fordonsenhet
7	Senaste kontroll av föraren
8	Gränstecken för föraraktiviteter
8.1a / 8.1b / 8.1c / 8.2 / 8.3 / 8.3a / 8.4	Förarens aktiviteter i den ordning de inträffar
11	Gränstecken för daglig sammanfattning
11.4	Angivna platser i kronologisk ordning
11.5	Aktivitetssammanfattning
12.1	Händelser eller fel från gränstecken för kort
12.4	Registreringar av händelser/fel (de fem senaste händelser eller fel som finns lagrade på kortet)
13.1	Händelser eller fel från gränstecken för fordonsenhet
13.4	Registreringar av händelser/fel (de fem senaste händelser eller fel som finns lagrade eller håller på att registreras i fordonsenheten)
21.1	Kontrollplats
21.2	Kontrollantens namnteckning
21.5	Förarens namnteckning

3.2 **Daglig utskrift från fordonsenhet av föraraktiviteter**

PRT_008 Den dagliga utskriften från en fordonsenhet av föraraktiviteter skall ske i följande format:

1	Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet
2	Typ av utskrift
3	Identifiering av kortinnehavare (för alla kort som har satts i fordonsenheten)
4	Identifiering av fordonet (från vilket utskrift görs)
5	Identifiering av fordonsenhet (från vilken utskrift görs)
6	Senaste kalibrering av denna fordonsenhet
7	Senaste kontroll på denna färdskrivare
9	Gränstecken för föraraktiviteter
10	Gränstecken för förarens öppning (öppning 1)
10.1 / 10.2 / 10.3 /10.3a / 10.4	Aktiviteter i kronologisk ordning (förarens öppning)
10	Gränstecken för medförarens öppning (öppning 2)
10.1 / 10.2 / 10.3 /10.3a / 10.4	Aktiviteter i kronologisk ordning (medförarens öppning)
11	Gränstecken för daglig sammanfattning
11.1	Sammanfattning av perioder utan kort i förarens öppning
11.4	Angivna platser i kronologisk ordning
11.6	Aktivitetssammanfattning

11.2	Sammanfattning av perioder utan kort i medförarens öppning
11.4	Angivna platser i kronologisk ordning
11.7	Aktivitetssammanfattning
11.3	Sammanfattning av aktiviteter för en förare, båda öppningarna
11.4	Platser som denna förare angivit i kronologisk ordning
11.7	Aktivitetssammanfattning för denna förare
13.1	Gränstecken för händelser/fel
13.4	Registreringar av händelser/fel (de fem senaste händelser eller fel som finns lagrade eller håller på att registreras i fordonsenheten)
21.1	Kontrollplats
21.2	Kontrollantens namnteckning
21.3	Från tidpunkt (utrymme där en förare utan kort kan ange relevanta perioder)
21.4	Till tidpunkt
21.5	Förarens namnteckning

3.3 **Utskrift från kort av händelser och fel**

PRT_009 Den dagliga utskriften från kort av händelser och fel skall ske i följande format:

1	Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet
2	Typ av utskrift
3	Identifiering av kontrollant (om ett kontrollkort har satts i fordonsenheten)
3	Identifiering av förare (från det kort som utskriften avser)
4	Identifiering av fordonet (från vilket utskrift görs)
12.2	Gränstecken för händelser
12.4	Registrering av händelser (alla händelser som finns lagrade på kortet)
12.3	Gränstecken för fel
12.4	Registrering av fel (alla fel som finns lagrade på kortet)
21.1	Kontrollplats
21.2	Kontrollantens namnteckning
21.5	Förarens namnteckning

3.4 **Utskrift från fordonsenhet av händelser och fel**

PRT_010 Den dagliga utskriften från fordonsenheten av händelser och fel skall ske i följande format:

1	Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet
2	Typ av utskrift
3	Identifiering av kortinnehavare (för alla kort som har satts i fordonsenheten)
4	Identifiering av fordonet (från vilket utskrift görs)
13.2	Gränstecken för händelser
13.4	Registrering av händelser (alla händelser som lagrats eller håller på att registreras i fordonsenheten)
13.3	Gränstecken för fel
13.4	Registrering av fel (alla fel som lagrats eller håller på att registreras i fordonsenheten)
21.1	Kontrollplats
21.2	Kontrollantens namnteckning
21.5	Förarens namnteckning

3.5 **Utskrift av tekniska data**

PRT_011 Utskriften av tekniska data skall ske i följande format:

1	Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet
2	Typ av utskrift
3	Identifiering av kortinnehavare (för alla kort som har satts i fordonsenheten)
4	Identifiering av fordonet (från vilket utskrift görs)
14	Identifiering av fordonsenhet
15	Identifiering av sensor
16	Gränstecken för kalibreringsdata
16.1	Kalibreringsregistreringar (alla tillgängliga registreringar i kronologisk ordning)
17	Gränstecken för tidsinställning
17.1	Registreringar av tidsinställningar (alla tillgängliga registreringar från register över tidsinställningar och kalibreringsdata)
18	Senaste händelse/fel som registrerats i fordonsenheten

3.6 **Utskrift av hastighetsöverträdelse**

PRT_012 Utskriften av hastighetsöverträdelser skall ske i följande format:

1	Datum och tidpunkt för utskrift av dokumentet
2	Typ av utskrift
3	Identifiering av kortinnehavare (för alla kort som har satts i fordonsenheten)
4	Identifiering av fordonet (från vilket utskrift görs)
19	Information om kontroll av hastighetsöverträdelse
20.1	Identifiering av data om hastighetsöverträdelser
20.4 / 20.5	Första hastighetsöverträdelse efter senaste kalibrering
20.2	Identifiering av data om hastighetsöverträdelser
20.4 / 20.5	De fem mest allvarliga hastighetsöverträdelserna under de senaste 365 dygnen
20.3	Identifiering av data om hastighetsöverträdelser
20.4 / 20.5	Den allvarligaste hastighetsöverträdelsen under vart och ett av de senaste tio dygn de inträffat
21.1	Kontrollplats
21.2	Kontrollantens namnteckning
21.5	Förarens namnteckning

Tillägg 5

DISPLAY

I detta tillägg används följande formatbeteckningar:

— Tecken i **fetstil** betyder att vanlig text skall visas (visningen sker med vanliga tecken).

— Vanliga tecken betyder att variabler (piktogram eller data) skall ersättas med sina värden vid visning.

dd mm yyyy: dag, månad, år

hh: timmar

mm: minuter

D: Piktogram för varaktighet

EF: Kombination av piktogram för händelser eller fel

O: Piktogram för driftläge

DIS_001 Färdskrivaren skall visa data i följande format:

Data	Format
Uppgifter som visas automatiskt	
Lokaltid	hh:mm
Driftläge	O
Information om föraren	1 hh**h**mm ▮▮hh**h**mm
Information om medföraren	2 Dhh**h**mm
Omständigheten 'omfattas ej' öppnad	OUT
Visade varningar	
Sammanhängande körtid överskrids	1 O hh**h**mm ▮▮hh**h**mm
Händelse eller fel	EF
Övrig visad information	
UTC-datum	**UTC** ◔ dd/mm/yyyy or **UTC** ◔ dd.mm.yyyy
Tid	hh:mm
Förarens sammanhängande körtid och sammanlagda avbrottstid	1 O hh**h**mm ▮▮hh**h**mm
Medförarens sammanhängande körtid och sammanlagda avbrottstid	2 O hh**h**mm ▮▮hh**h**mm
Förarens sammanlagda körtid för föregående och innevarande vecka	1 O ‖ hhh**h**mm
Medförarens sammanlagda körtid för föregående och innevarande vecka	2 O ‖ hhh**h**mm

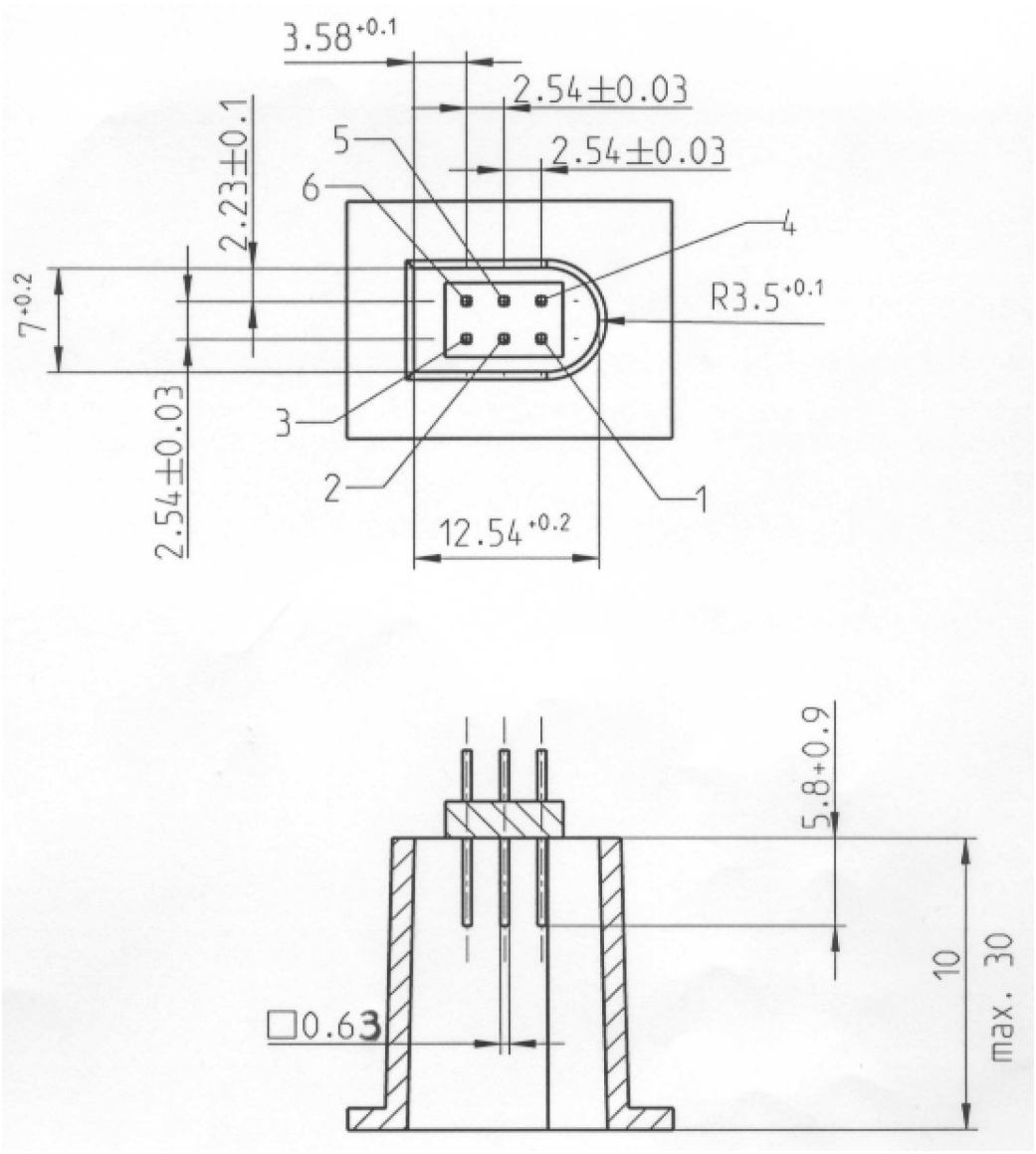
Tillägg 6

EXTERNA GRÄNSSNITT

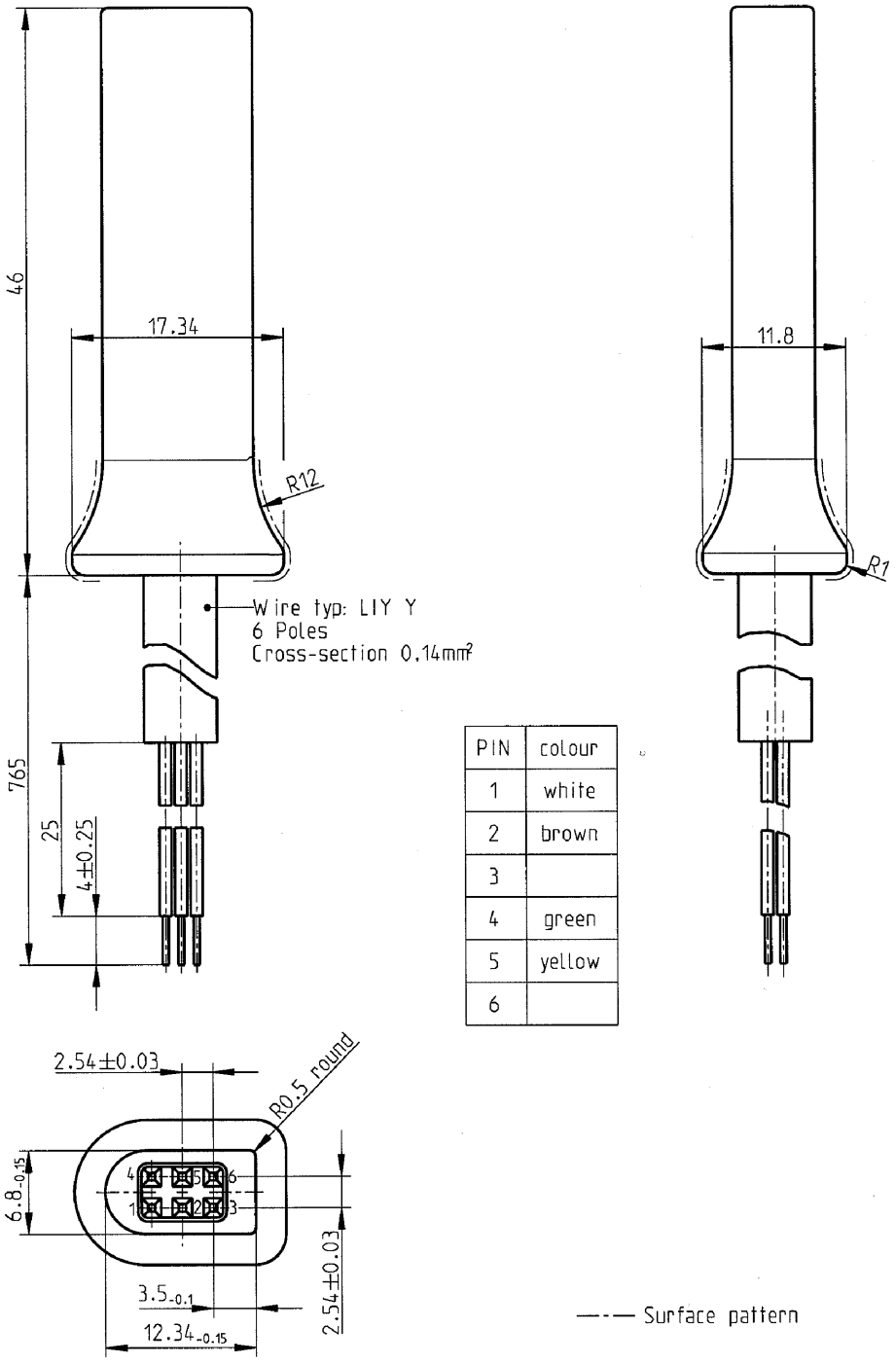
1. MASKINVARA

1.1 **Anslutning**

INT_001 Kalibrerings-/överföringsanslutningen skall vara en 6-stiftsanslutning, som är tillgänglig på frontplattan utan att man behöver koppla ur någon del av färdskrivaren, och den skall överensstämma med följande ritning (alla mått i millimeter).



I följande diagram visas en typisk matchande kontakt (mating plug) med 6 stift:



PIN	colour
1	white
2	brown
3	
4	green
5	yellow
6	

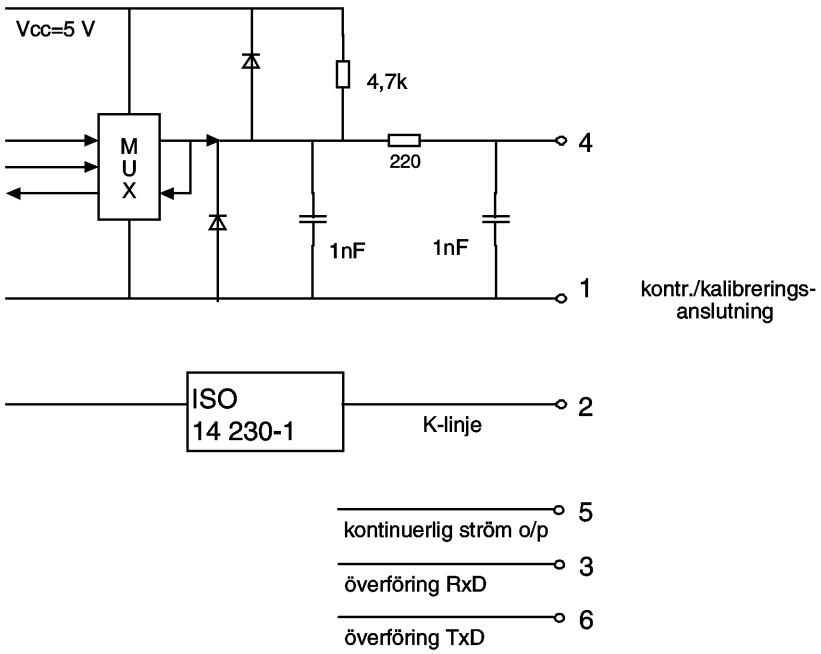
1.2 **Fördelning av kontakter**

INT_002 Kontakterna skall fördelas enligt följande tabell:

Stift	Beskrivning	Anmärkning
1	Batteriminus	Ansluten till fordonets batteriminus
2	Datakommunikation	K-linje (ISO 14230-1)
3	RxD – överföring	Ingående data till färdskrivaren
4	Ingående/utgående signal	Kalibrering
5	Permanent utgående ström	Spänningsomfånget specificeras till fordonets ström-minus 3V för att möjliggöra spänningsfall över den skyddande strömkretsanordningen Utgående ström 40 mA
6	TxD – överföring	Utgående data från färdskrivaren

1.3 **Blockdiagram**

INT_003 Blockdiagrammet skall överensstämma med följande:



2. GRÄNSSNITT FÖR ÖVERFÖRING

INT_004 Gränssnittet för överföring skall överensstämma med RS232-specifikationerna.

INT_005 Gränssnittet för överföring skall använda en start-bit, 8 data-bitar LSB först, en jämn paritets-bit och en stopp-bit.



Organisering av data-byte

Start-bit: en bit med logisk nivå 0

Data-bitar: överförs med LSB-först.

Paritets-bit: jämn paritet

Stopp-bit: en bit med logisk nivå 1.

Vid överföring av numeriska data som är sammansatta av mer än en byte, överförs mest signifikanta byte först och minst signifikanta byte sist.

INT_006 Baud-nivåerna för överföringen skall vara justerbara från 9 600 bps till 115 200 bps. Överföringen skall ske med största möjliga överföringshastighet, med en inledande baud-nivå efter kommunikationsstart satt till 9 600 bps.

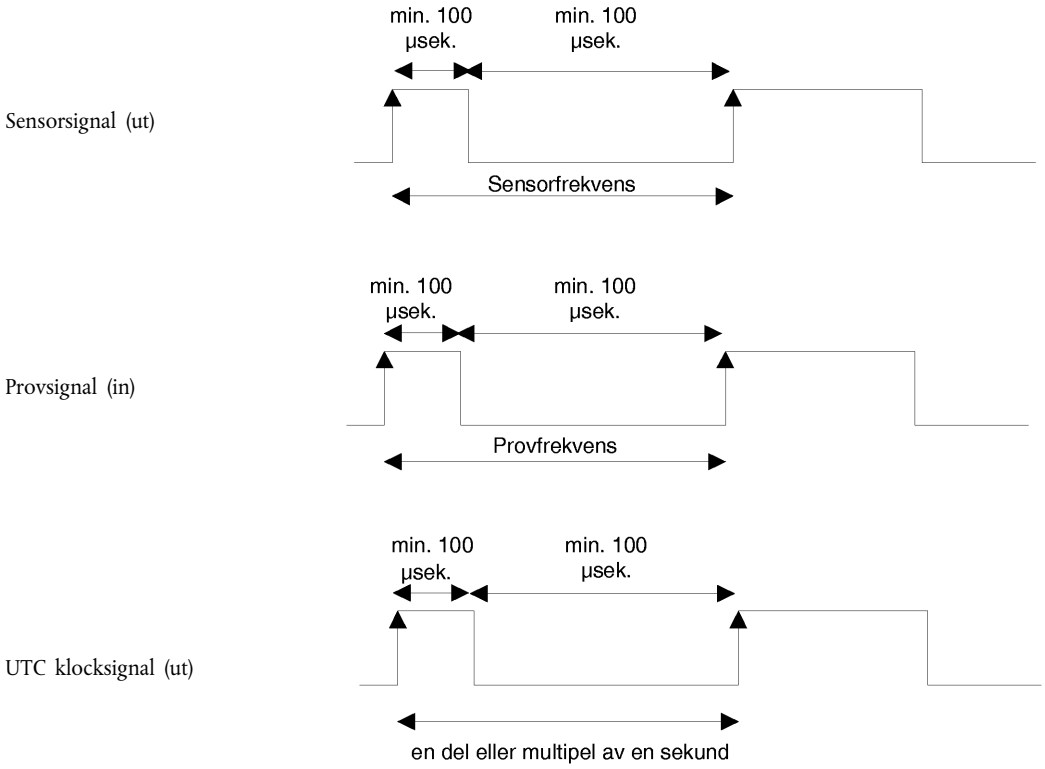
3. GRÄNSSNITT FÖR KALIBRERING

INT_007 Datakommunikationen skall överensstämma med ISO 14230-1 Vägfordon – Keyword Protocol 2000 för diagnostiksystem – Del 1: Fysiskt skikt, första utgåvan: 1999.

INT_008 Ingående/utgående signal skall överensstämma med följande elektriska specifikationer:

Parameter	Min	Typisk	Max	Anmärkning
U_{low} (in)			1,0 V	I = 750 µA
U_{high} (out)	4 V			I = 200 µA
Frekvens			4 kHz	
U_{low} (out)			1,0 V	I = 1 mA
U_{high} (out)	4 V			I = 1 mA

INT_009 Ingående/utgående signal skall överensstämma med följande tidsdiagram:



Tillägg 7

PROTOKOLL FÖR DATAÖVERFÖRING

1. INLEDNING

I detta tillägg specificeras de förfaranden som måste följas för att man skall kunna utföra de olika typerna av dataöverföring till ett externt lagringsmedium (External Storage Medium – ESM), och de protokoll som man måste använda för att säkerställa korrekt dataöverföring och full kompatibilitet hos överfört dataformat så att alla kontrollanter skall kunna besiktiga dessa data och kontrollera deras autenticitet och integritet innan de analyserar dem.

1.1 **Räckvidd**

Data kan överföras till ett externt lagringsmedium på följande sätt:

— Från en fordonsenhet, av en IDE (Intelligent Dedicated Equipment) som är ansluten till fordonsenheten.

— Från ett färdskrivarkort, av en IDE utrustad med en kortläsare (Interface Device – IFD).

— Från ett färdskrivarkort via en fordonsenhet, av en IDE ansluten till fordonsenheten.

För att göra det möjligt att verifiera autenticitet och integritet hos överförda data som lagras på ett externt lagringsmedium, överförs data med en signatur i enlighet med tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer). Identifiering av källutrustning (fordonsenhet eller kort) och dess säkerhetscertifikat (medlemsstat och utrustning) överförs också. Den som verifierar dessa data måste oberoende ha en betrodd europeisk öppen nyckel.

DDP_001 Data som överförs under en överföringssession måste lagras på det externa lagringsmediet inom en fil.

1.2 **Förkortningar och beteckningar**

Följande förkortningar används i detta tillägg:

AID	Application Identifier – Tillämpningsidentifierare
ATR	Answer To Reset – Återställningssignal
CS	Checksum byte – Kontrollsumme-byte
DF	Dedicated File – Tilldelad fil
DS_	Diagnostic Session – Diagnossession
EF	Elementary File – Datafil
ESM	External Storage Medium – Externt lagringsmedium
FID	File Identifier (File ID) – Filidentifierare
FMT	Format Byte (first byte of a message header) – Format-byte (första byte i ett meddelandehuvud (message header))
ICC	Integrated Circuit Card – IC-kort, kort med integrerade kretsar
IDE	Intelligent Dedicated Equipment – Intelligent tilldelad utrustning: Utrustning för att överföra data till ett externt lagringsmedium (exempelvis en persondator)
IFD	Interface Device – Kortläsare
KWP	Keyword Protocol 2000
LEN	Length Byte – Längd-byte (första byte i meddelandehuvud)
PPS	Protocol Parameter Selection – Val av protokollparameter
PSO	Perform Security Operation – Utför Security Operation (säkerhetsoperation)
SID	Service Identifier – Tjänste-identifierare
SRC	Source byte – Käll-byte
TGT	Target Byte – Mål-byte
TLV	Tag Length Value – Tagglängdsvärde
TREP	Transfer Response Parameter – Parameter för överföringssvar
TRTP	Transfer Request Parameter – Parameter för begäran om överföring
VU	Vechicle Unit – Fordonsenhet

2. ÖVERFÖRING AV FORDONSENHETSDATA

2.1 **Överföring**

För att överföra fordonsenhetsdata, måste operatören göra följande:

— Sätta i sitt färdskrivarkort i en kortöppning i fordonsenheten ([1]).

— Ansluta IDE till fordonsenhetens överföringsanslutning.

— Upprätta en anslutning mellan IDE och fordonsenhet.

— På IDE välja de data som skall överföras och sända begäran till fordonsenheten.

— Avsluta överföringssessionen.

2.2 **Protokoll för dataöverföring**

Protokollet är uppbyggt enligt modellen 'master–slave', med IDE som 'master' och fordonsenheten som 'slave'.

Meddelandestruktur, meddelandetyper och meddelandeflöden bygger huvudsakligen på Keyword Protocol 2000 (KWP) (ISO 14230-2 Vägfordon – Keyword Protocol 2000 för diagnostiksystem – Del 2: Länkskikt).

Tillämpningsskiktet grundas i princip på det gällande utkastet till ISO 14229-1 (Vägfordon – Diagnostikssystem – Del 1: Diagnostiska tjänster, version 6 av den 22 februari 2001).

2.2.1 ***Meddelandestruktur***

DDP_002 Alla de meddelanden som utbyts mellan IDE och fordonsenhet formateras med en struktur som består av följande tre delar:

— Huvud bestående av en format-byte (Format byte – FMT), en mål-byte (Target byte – TGT), en käll-byte (Source byte – SRC) och eventuellt en längd-byte (Length byte – LEN).

— Datafält bestående av tjänsteidentifierar-byte (Service Identifier Byte – SID) och ett varierande antal databyte, som kan inbegripa en byte för diagnossession (DS) eller en byte för en överföringsparameter (TREP eller TRTP).

— Kontrollsumma (checksum) bestående av en kontrollsummebyte (Checksum byte – CS).

Huvud				Datafält					Kontroll-summa
FMT	TGT	SRC	LEN	SID	DATA	. . .	. . .	. . .	CS
4 byte				Max 255 byte					1 byte

TGT- och SRC-byte representerar den fysiska adressen till meddelandets mottagare och avsändare. Värdena är F0 Hex för IDE och EE Hex för fordonsenheten.

LEN-byte är längden på datafältsdelen.

Kontrollsumme-byte är 8 bits-summorna modulo 256 av alla byte i meddelandet utom CS själv.

FMT-, SID-, DS-, TRTP- och TREP-byte definieras nedan i detta dokument.

([1]) Det kort som satts i kommer att utlösa lämpliga tillträdesrättigheter till överföringsfunktion och till data.

DDP_003 I de fall där de data som skall överföras i meddelandet är längre än det utrymme som finns tillgängligt i datafältsdelen sänds meddelandet i själva verket i flera undermeddelanden. Varje undermeddelande har ett huvud, samma SID, TREP och en undermeddelanderäknare på 2 byte som anger undermeddelandenummer inom hela meddelandet. IDE kvitterar varje undermeddelande för att möjliggöra felkontroll och för att avbryta. IDE kan godta undermeddelandet, be att det överförs igen, begära att fordonsenheten startar igen eller avbryta överföringen.

DDP_004 Om det sista undermeddelandet innehåller exakt 255 byte i datafältet, måste ett slutgiltigt undermeddelande med ett tomt (utom SID TREP och undermeddelanderäknare) datafält tillfogas för att visa slutet på meddelandet.

Exempel:

Huvud	SID	TREP	Meddelande	CS
4 byte	Längre än 255 byte			

Kommer att överföras som

Huvud	SID	TREP	00	01	Undermeddelande 1	CS
4 byte	255 byte					

Huvud	SID	TREP	00	02	Undermeddelande 2	CS
4 byte	255 byte					

. . .

Huvud	SID	TREP	xx	yy	Undermeddelande n	CS
4 byte	Mindre än 255 byte					

eller som

Huvud	SID	TREP	00	01	Undermeddelande 1	CS
4 byte	255 byte					

Huvud	SID	TREP	00	02	Undermeddelande 2	CS
4 byte	255 byte					

. . .

Huvud	SID	TREP	xx	yy	Undermeddelande n	CS
4 byte	255 byte					

Huvud	SID	TREP	xx	yy+1	CS
4 byte	4 byte				

2.2.2 ***Meddelandetyper***

Kommunikationsprotokollet för dataöverföring mellan fordonsenhet och IDE förutsätter utbyte av 8 olika meddelandetyper.

Dessa meddelanden sammanfattas i följande tabell.

Meddelandestruktur	Max 4 byte Huvud				Max 255 byte Data			1 byte Kontroll-summa
IDE -> <- FE	FMT	TGT	SRC	LEN	SID	DS_ /TRTP	DATA	CS
Start Communication Request	81	EE	F0		81			E0
Positive Response Start Communication	80	F0	EE	03	C1		8F,EA	9B
Start Diagnostic Session Request	80	EE	F0	02	10	81		F1
Positive Response Start Diagnostic	80	F0	EE	02	50	81		31
Link Control Service (länkkontrolltjänst)								
Verify Baud Rate (stage 1) (kontrollera baud-nivån, steg 1)								
9 600 Bd	80	EE	F0	04	87		01,01,01	EC
19 200 Bd	80	EE	F0	04	87		01,01,02	ED
38 400 Bd	80	EE	F0	04	87		01,01,03	EE
57 600 Bd	80	EE	F0	04	87		01,01,04	EF
115 200 Bd	80	EE	F0	04	87		01,01,05	F0
Positive Response Verify Baud Rate (positivt svar kontrollera baud-nivån)	80	F0	EE	02	C7		01	28
Transition Baud Rate (stage 2) (övergång baud-nivån, steg 2)	80	EE	F0	03	87		02,03	ED
Request Upload	80	EE	F0	0A	35		00,00,00,00, 00,FF,FF, FF,FF	99
Positive Response Request Upload	80	F0	EE	03	75		00,FF	D5
Transfer Data Request								
Översikt	80	EE	F0	02	36	01		97
Activities	80	EE	F0	06	36	02	Date	CS
Events & Faults	80	EE	F0	02	36	03		99
Detailed Speed	80	EE	F0	02	36	04		9A
Technical Data	80	EE	F0	02	36	05		9B
Card download	80	EE	F0	02	36	06		9C
Positive Response Transfer Data	80	F0	EE	Len	76	TREP	Data	CS
Request Transfer Exit	80	EE	F0	01	37			96
Positive Response Request Transfer Exit	80	F0	EE	01	77			D6
Stop Communication Request	80	EE	F0	01	82			E1
Positive Response Stop Communication	80	F0	EE	01	C2			21
Acknowledge sub message	80	EE	F0	Len	83		Data	CS
Negative responses								
General reject	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	10	CS
Service not supported	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	11	CS
Sub function not supported	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	12	CS
Incorrect Message Length (inkorrekt meddelandelängd)	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	13	CS
Conditions not correct or Request sequence error (villkoren är inkorrekta eller begäran sekvensfel)	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	22	CS
Request out of range (begäran utom räckhåll)	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	31	CS
Upload not accepted	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	50	CS
Response pending	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	78	CS
Data not available	80	F0	EE	03	7F	Sid Req	FA	CS

Anmärkningar

— Sid Req = Sid för motsvarande begäran
— TREP = TRTP för motsvarande begäran.
— Mörka fält betecknar att inget har överförts.
— Termen uppläggning (upload) (sett från IDE) används för kompatibilitet med ISO 14229. Det betyder samma sak som överföring (download) (sett från fordonsenheten).
— Möjliga 2-byte undermeddelanderäknare visas inte i tabellen.

2.2.2.1 *Start Communication Request (SID 81)*

DDP_005 IDE utfärdar detta meddelande för att upprätta kommunikationslänken med fordonsenheten. De första meddelandena utväxlas alltid med 9 600 baud (tills överföringshastigheten så småningom ändras med hjälp av lämpliga länkkontrolltjänster (Link control services)).

2.2.2.2 *Positive Response Start Communication (SID C1)*

DDP_006 Fordonsenheten utfärdar detta meddelande för att svara positivt på en begäran om att starta kommunikationen. Det inbegriper de 2 nyckel-byte '8F' 'EA' som anger att enheten stödjer protokoll med huvud inbegripet information om målkälla (target source) och längd.

2.2.2.3 *Start Diagnostic Session Request (SID 10)*

DDP_007 IDE utfärdar meddelandet med begäran Start Diagnostic Session (starta diagnossession) för att begära en ny diagnossession med fordonsenheten. Underfunktionen 'default session' (81 Hex) anger att en standard diagnossession skall öppnas.

2.2.2.4 *Positive Response Start Diagnostic (SID 50)*

DDP_008 Fordonsenheten sänder meddelandet Positive Response Start Diagnostic (positivt svar start diagnos) för att svara positivt på begäran om diagnossession (Diagnostic Session Request)

2.2.2.5 *Link Control Service (SID 87)*

DDP_052 IDE använder Link Control Service (länkkontrolltjänsten) för att inleda ändringen av överföringshastigheten (baud-nivån), vilket sker i följande två steg: I steg ett föreslår IDE ändringen av baud-nivån. Vid mottagandet av ett positivt svar från fordonsenheten utfärdar IDE en bekräftelse av ändringen av baud-nivån till fordonsenheten (steg två). Därefter ändrar IDE till den nya baud-nivån. Efter mottagandet av bekräftelsen ändrar fordonsenheten till den nya baud-nivån.

2.2.2.6 *Link Control Positive Response (SID C7)*

DDP_053 Fordonsenheten utfärdar Link Control Positive response (positivt svar för länkkontrollen) för att svara positivt på begäran om länkkontrolltjänst (Link Control Service request) (steg ett). Det bör noteras att inget svar lämnas på begäran om bekräftelse (steg två).

2.2.2.7 *Request Upload (SID 35)*

DDP_009 IDE utfärdar meddelandet Request Upload (begäran uppläggning) för att specificera för fordonsenheten att en överföring har begärts. För att uppfylla kraven i ISO14229 ingår uppgifter som omfattar adress, storlek och format för de uppgifter som begärs. Eftersom dessa inte är kända av IDE före en överföring, är minnesadressen inställd på 0, formatet är okrypterat och okomprimerat och minnesstorleken är inställd på maximal storlek.

2.2.2.8 *Positive Response Request Upload (SID 75)*

DDP_010 Fordonsenheten sänder meddelandet Positive Response Request Upload (positivt svar begäran uppläggning) för att ange för IDE att fordonsenheten är beredd att överföra data. För att uppfylla kraven i ISO14229 ingår uppgifter i detta meddelande som anger för IDE att ytterligare meddelanden om Positive Response Transfer Data (positivt svar överföring data) kommer att omfatta högst 00FF byte (hex).

2.2.2.9 *Transfer Data Request (SID 36)*

DDP_011 IDE sänder begäran Transfer Data Request (överföring data begäran) för att för fordonsenheten specificera typen av data som skall överföras. En Transfer Request Parameter (TRTP, parameter för begäran om överföring) på en byte anger överföringstypen.

Det finns sex typer av dataöverföring:

— Översikt (TRTP 01),

— Aktiviteter med avseende på ett särskilt datum (TRTP 02),

— Händelser och fel (TRTP 03),

— Detaljerad hastighet (TRTP 04),

— Tekniska data (TRTP 05),

— Kortöverföring (TRTP 06).

DDP_054 IDE måste begära översiktsdataöveföriringen (TRTP 01) under en överföringssession, eftersom det är det enda sättet att se till att fordonsenhetens certifikat registreras i den överförda filen (och göra det möjligt att kontrollera den digitala signaturen).

I det andra fallet (TRTP 02) innehåller meddelandet Transfer Data Request (överföring data begäran) angivelse av den kalenderdag (formatet `TimeReal`) som skall överföras.

2.2.2.10 *Positive Response Transfer Data (SID 76)*

DDP_012 Fordonsenheten sänder meddelandet Positive Response Transfer Data (positivt svar överföring data) som svar på Transfer Data Request (överföring data begäran). Meddelandet innehåller begärda data, med en Transfer Response Parameter (TREP,parameter för överföringssvar) som motsvarar TRTP i begäran.

DDP_055 I det första fallet (TREP 01) kommer fordonsenheten att sända data som hjälper IDE-operatören att välja vilka ytterligare data som han önskar överföra. Informationen i detta meddelande är följande:

— Säkerhetscertifikat.

— Fordonsidentifiering.

— Fordonsenhetens aktuella datum och tid.

— Min och Max överföringsbart datum (fordonsenhetsdata).

— Angivelse av korts närvaro i fordonsenheten.

— Tidigare överföring till ett företag.

— Företagslås.

— Tidigare kontroller.

2.2.2.11 *Request Transfer Exit (SID 37)*

DDP_013 IDE sänder meddelandet Request Transfer Exit (begäran om avslutning av överföring) för att informera fordonsenheten om att överföringssessionen har avslutats.

2.2.2.12 *Positive Response Request Transfer Exit (SID 77)*

DDP_014 Fordonsenheten sänder meddelandet Positive Response Request Transfer Exit – positivt svar begäran om avslutning av överföring för att kvittera Request Transfer Exit (begäran om avslutning av överföring).

2.2.2.13 *Stop Communication Request (SID 82)*

DDP_015 IDE sänder meddelandet Stop Communication Request (avslutad kommunikation begäran) för att koppla ur kommunikationslänken med fordonsenheten.

2.2.2.14 *Positive Response Stop Communication (SID C2)*

DDP_016 Fordonsenheten sänder meddelandet Positive Response Stop Communication (positivt svar avslutning kommunikation) för att kvittera Stop Communication Request (avslutning kommunikation begäran).

2.2.2.15 *Acknowledge Sub Message (SID 83)*

DDP_017 IDE sänder meddelandet Acknowledge Sub Message (kvittera undermeddelande) för att bekräfta mottagandet av varje del av ett meddelande som överförs som flera undermeddelanden. Datafältet innehåller SID som mottagits från fordonsenheten och en 2 byte-kod enligt följande:

— MsgC +1 kvitterar korrekt mottagande av undermeddelande nummer MsgC.
Begäran från IDE till fordonsenheten att sända nästa undermeddelande.

— MsgC anger att ett problem uppstått med mottagande av undermeddelande nummer MsgC.
Begäran från IDE till fordonsenheten att sända undermeddelandet igen.

— FFFF begär att meddelandet avslutas.
Detta kan användas av IDE för att avsluta överföringen av fordonsenhetens meddelande av vilken orsak som helst.

Det sista undermeddelandet i ett meddelande (LEN byte < 255) får kvitteras med hjälp av någon av dessa koder eller inte kvitteras alls.

De svar från fordonsenheten som kommer att bestå av flera undermeddelanden är följande:

— Positive Response Transfer Data (positivt svar överföring data) (SID 76).

2.2.2.16 *Negative Response (SID 7F)*

DDP_018 Fordonsenheten sänder meddelandet Negative Response (negativt svar) som svar på ovan nämnda meddelande med begäran när fordonsenheten inte kan tillmötesgå begäran. Meddelandets datafält innehåller svarets SID (7F), SID för begäran och en kod som specificerar orsaken till det negativa svaret. Följande koder finns tillgängliga:

— 10 general reject (allmänt avslag).

Åtgärden kan inte utföras av en anledning som inte omfattas nedan.

— 11 service not supported (tjänsten stöds ej)

SID för begäran ej förstådd.

— 12 sub function not supported (underfunktion stöds ej)

DS eller TRTP för begäran är inte förstådd, eller det finns inga ytterligare undermeddelanden som skall överföras.

— 13 incorrect message length (felaktig meddelandelängd)

Längden på det mottagna meddelandet är felaktig.

— 22 conditions not correct or request sequence error (villkoren är felaktiga eller sekvensfel i begäran)

Den begärda tjänsten är inte aktiv eller sekvensen i ett meddelande med begäran är felaktig.

— 31 Request out of range (ogiltigt värde på begäran)

Parameterregistret för begäran (datafält) är inte giltigt.

— 50 upload not accepted (uppläggning ej godtagen).

Begäran kan inte utföras (fordonsenheten i olämpligt driftläge eller internt fel i fordonsenheten).

— 78 response pending (svar ej avslutat).

Begärd åtgärd kan inte avslutas i tid och fordonsenheten är inte beredd att godta en annan begäran.

— FA-data ej tillgängliga.

Dataobjektet i en begäran om dataöverföring finns inte tillgängligt i fordonsenheten (till exempel: inget kort har satts i, . . .).

2.2.3 ***Meddelandeflöde***

Nedan visas ett typiskt meddelandeflöde under en normal dataöverföring:

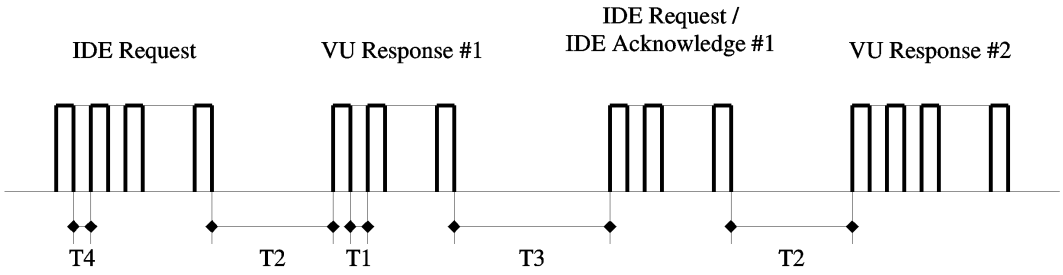
IDE		VU
Start Communication Request	⇨	
	⇦	Positive Response
Start Diagnostic Service Request	⇨	
	⇦	Positive Response
Request Upload	⇨	
	⇦	Positive Response
Transfer Data Request Overview	⇨	
	⇦	Positive Response
Transfer Data Request #2	⇨	
	⇦	Positive Response #1
Acknowledge Sub Message #1	⇨	
	⇦	Positive Response #2
Acknowledge Sub Message #2	⇨	
	⇦	Positive Response #m
Acknowledge Sub Message #m	⇨	
	⇦	Positive Response (Data Field < 255 Bytes)
Acknowledge Sub Message (optional)	⇨	
. . .		
Transfer Data Request #n	⇨	
	⇦	Positive Response
Request Transfer Exit	⇨	
	⇦	Positive Response
Stop Communication Request	⇨	
	⇦	Positive Response

2.2.4 ***Tidsavpassning***

DDP_019 Vid normal drift är de tidsparametrar som visas i följande figur relevanta:

Figur 1

Meddelandeflöde, tidsavpassning



där

P1 = Interbyte-tid för fordonsenhetens svar.

P2 = Tid mellan slut på IDE-begäran och början på fordonsenhets svar, eller mellan slut på IDE-kvittering och början på nästa svar från fordonsenhet.

P3 = Tid mellan slut på svar från fordonsenhet och början på ny IDE-begäran, eller mellan slut på fordonsenhets svar och början på IDE-kvittering, eller mellan slut på IDE-begäran och början på ny IDE-begäran om fordonsenheten inte svarar.

P4 = Interbyte-tid för IDE-begäran.

P5 = Utökat värde för P3 för överföring från kort.

Tillåtna värden för tidsparametrar visas i följande tabell (KWP utökade tidsparametrar satta, används vid fysisk adressering för snabbare kommunikation).

Parameter	Nedre gräns Värde (ms)	Övre gräns Värde (ms)
P1	0	20
P2	20	1 000 (*)
P3	10	5 000
P4	5	20
P5	10	20 minuter

(*) Om fordonsenheten svarar med ett Negative Response (negativt svar) som innehåller en kod som betyder 'begäran korrekt mottagen, svar kommer', utökas detta värde till samma övre gränsvärde som för P3.

2.2.5 ***Felhantering***

Om ett fel inträffar vid meddelandeutbytet, ändras schemat för meddelandeflödet beroende på vilken utrustning som har upptäckt felet och på det meddelande som genererat felet.

I figur 2 och 3 visas förfarandena för felhantering med avseende på fordonsenhet respektive IDE.

2.2.5.1 *Fasen Start Communication*

DDP_020 Om IDE upptäcker ett fel under Start Communication-fasen, antingen genom tidsavpassning eller genom bitflöde, kommer den att vänta under en period P3min innan den utfärdar begäran igen.

DDP_021 Om fordonsenheten upptäcker ett fel i sekvensen som kommer från IDE, skall den inte sända något svar utan vänta på ett till Start Communication Request-meddelande inom en period P3max.

2.2.5.2 *Fasen Communication*

Följande två typer av felhantering kan definieras:

1. Fordonsenheten upptäcker ett fel vid IDE-överföring

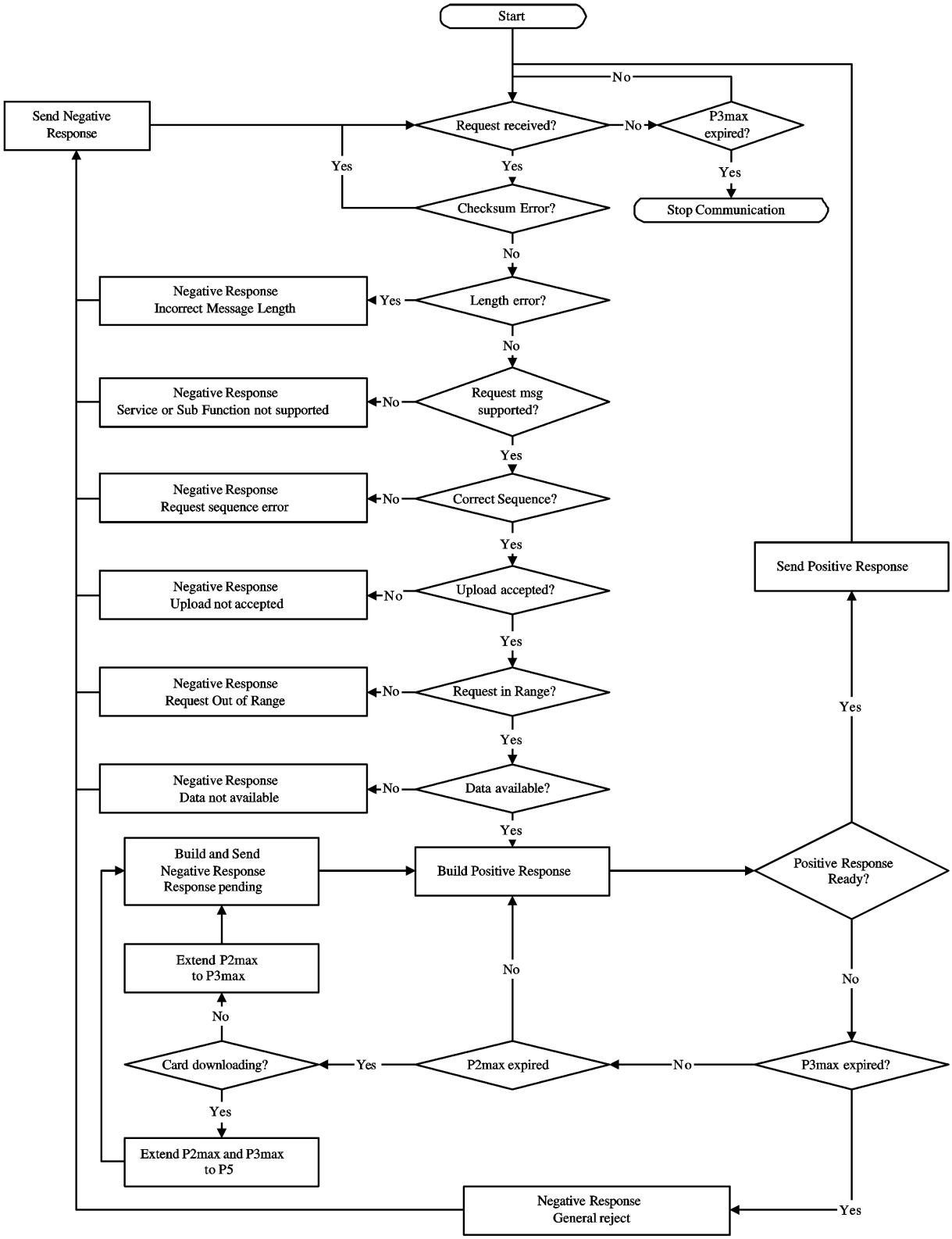
DDP_022 För varje mottaget meddelande skall fordonsenheten upptäcka tidsfel, byte-formatfel (exempelvis överträdelser med avseende på start- och stopp-bitar) och ramfel (fel antal mottagna byte, fel kontrollsumme-byte).

DDP_023 Om fordonsenheten upptäcker ett av ovanstående fel, sänder den inget svar och ignorerar det mottagna meddelandet.

DDP_024 Fordonsenheten kan upptäcka andra fel i det mottagna meddelandets format eller innehåll (exempelvis meddelandet stöds ej) även om meddelandet uppfyller kraven med avseende på längd och kontrollsumma. I så fall skall fordonsenheten svara IDE med ett Negative Response-meddelande (negativt svarsmeddelande) som specificerar felets natur.

Figur 2

Hantering av fordonsenhetsfel



2. IDE upptäcker ett fel vid överföring från fordonsenhet

DDP_025 För varje mottaget meddelande skall IDE upptäcka tidsfel, byte-formatfel (exempelvis överträdelser med avseende på start- och stopp-bitar) och ramfel (fel antal mottagna byte, fel kontrollsumme-byte).

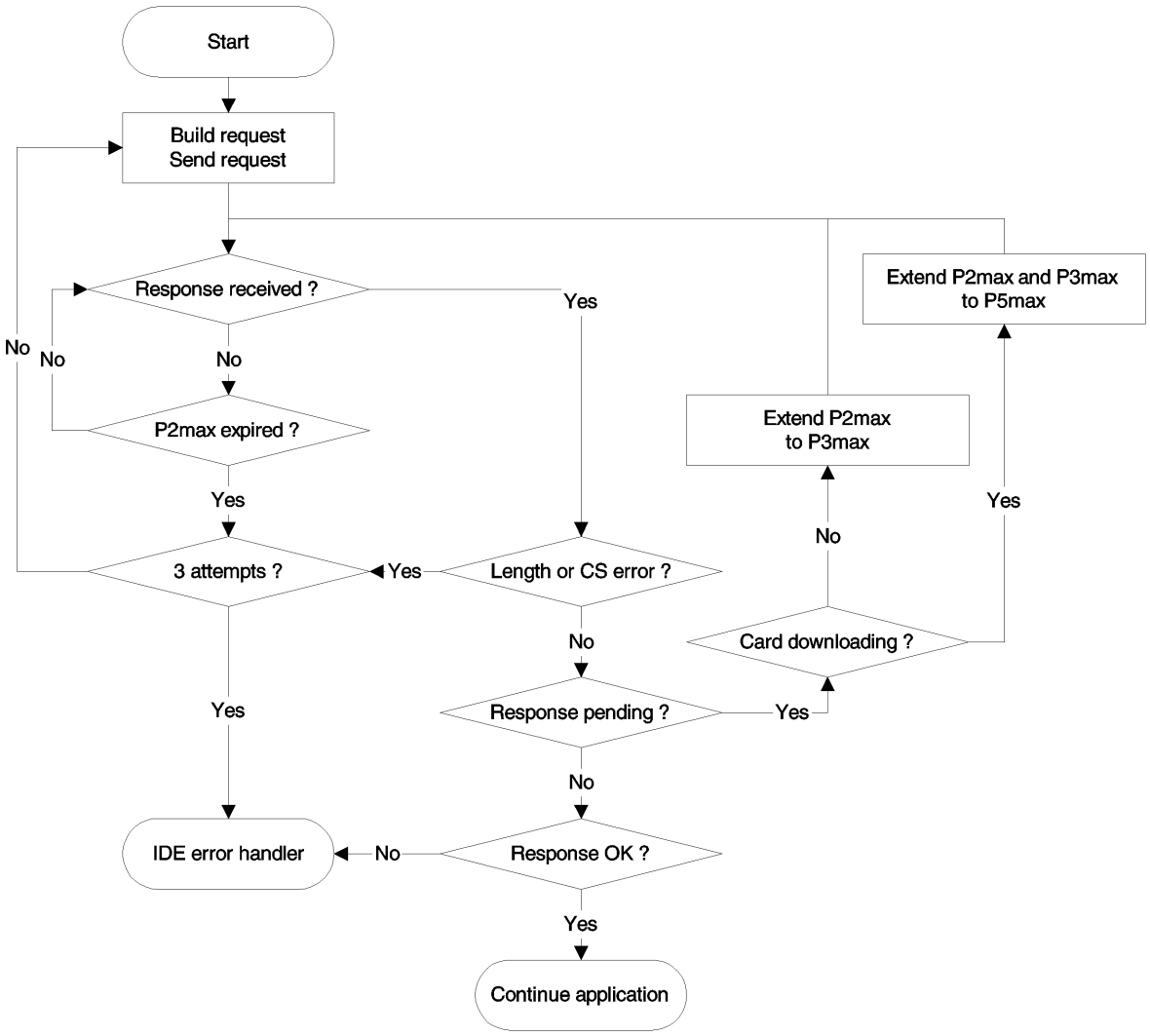
DDP_026 IDE skall upptäcka sekvensfel, exempelvis inkorrekta steg i räknaren av undermeddelanden i mottagna meddelanden som följer på varandra.

DDP_027 Om IDE upptäcker ett fel eller om det inte kom något svar från fordonsenheten inom perioden P2max, skall meddelandet med begäran sändas igen under sammanlagt högst tre överföringar. För att bidra till upptäckt av dessa fel kommer en kvittering av undermeddelanden att betraktas som en begäran till fordonsenheten.

DDP_028 IDE skall vänta åtminstone under en period P3min innan den påbörjar varje överföring. Vänteperioden skall mätas från senast beräknade förekomst av en stopp-bit efter det att felet upptäcktes.

Figur 3

Hantering av IDE-fel



2.2.6 ***Innehåll i Response Message***

I denna punkt specificeras innehållet i datafälten i de olika positiva svarsmeddelandena.

Dataelement definieras i tillägg 1 (Dataordlista).

2.2.6.1 *Positive Response Transfer Data Overview*

DDP_029 Datafältet i meddelandet 'Positive Response Transfer Data Overview' skall tillhandahålla följande data i följande ordning under SID 76 Hex, TREP 01 Hex och passande delning och räkning av undermeddelanden:

Dataelement	Längd (byte)	Kommentar
MemberStateCertificate	194	Fordonsenhets säkerhetscertifikat
VUCertificate	194	
VehicleIdentificationNumber	17	Fordonsidentifiering
VehicleRegistrationIdentification		
vehicleRegistrationNation	1	
vehicleRegistrationNumber	14	
CurrentDateTime	4	Fordonsenhetens aktuella datum och tid
VuDownloadablePeriod		Överföringsbar period
minDownloadableTime	4	
maxDownloadableTime	4	
CardSlotsStatus	1	Typ av kort som satts i fordonsenheten
VuDownloadActivityData		Tidigare överföring från fordonsenhet
downloadingTime	4	
fullCardNumber	18	
companyOrWorkshopName	36	
VuCompanyLocksData		Alla lagrade företagslås. Om sektionen är tom sänds endast noOfLocks = 0.
noOfLocks	1	
...	(98)	
VuCompanyLocksRecord: lockInTime	4	
VuCompanyLocksRecord: lockOutTime	4	
VuCompanyLocksRecord: companyName	36	
VuCompanyLocksRecord: companyAddress	36	
VuCompanyLocksRecord: companyCardNumber	18	
...		
VuControlActivityData		Alla kontrollposter som finns lagrade i fordonsenheten. Om sektionen är tom sänds endast noOfControls = 0.
noOfControls	1	
...	(31)	
VuControlActivityRecord: controlType	1	
VuControlActivityRecord: controlTime	4	
VuControlActivityRecord: controlCardNumber	18	
VuControlActivityRecord: downloadPeriodBeginTime	4	
VuControlActivityRecord: downloadPeriodEndTime	4	
...		
Signature	128	RSA-signatur för alla data (utom certifikat) med start från VehicleIdentificationNumber ned till sista byte i sista VuControlActivityRecord.

2.2.6.2 *Positive Response Transfer Data Activities*

DDP_030 Datafältet i meddelandet 'Positive Response Transfer Data Activities' skall tillhandahålla följande data i följande ordning under SID 76 Hex, TREP 02 Hex och passande delning och räkning av undermeddelanden:

Dataelement	Längd (byte)	Kommentar
TimeReal	4	Datum för överförd dag
OdometerValueMidnight	3	Vägmätarställning i slutet av överförd dag
VuCardIWData		Data om cykler med isättning och urtagning av kort.
noOfVuCardIWRecords	2	
...	(129)	— Om denna sektion inte innehåller några tillgängliga data, sänds endast noOfVuCardIWRecords = 0.
VuCardIWRecord: cardHolderName		— När en VuCardIWRecord sträcker sig över 00.00 (kortisättning dagen innan) eller över 24.00 (korturtagning följande dag) skall den visas fullständigt inom de två berörda dygnen.
holderSurname	36	
holderFirstNames	36	
fullCardNumber	18	
cardExpiryDate	4	
cardInsertionTime	4	
vehicleOdometerValueAtInsertion	3	
cardSlotNumber	1	
cardWithdrawalTime	4	
vehicleOdometerValueAtWithdrawal	3	
previousVehicleInfo		
vehicleRegistrationIdentification		
vehicleRegistrationNation	1	
vehicleRegistrationNumber	14	
cardWithdrawalTime	4	
manualInputFlag	1	
...		
VuActivityDailyData		Öppningsstatus kl 00.00 och aktivitetsändringar som registrerats för den dag som överförts.
noOfActivityChanges	2	
...		
ActivityChangeInfo	2	
...		
VuPlaceDailyWorkPeriodData		Data om platser som registrerats för den dag som överförts. Om sektionen är tom sänds endast noOfPlaceRecords = 0.
noOfPlaceRecords	1	
...	(28)	
VuPlaceDailyWorkPeriodRecord: fullCardNumber	18	
placeRecord		
entryTime	4	
entryTypeDailyWorkPeriod	1	
dailyWorkPeriodCountry	1	
dailyWorkPeriodRegion	1	
vehicleOdometerValue	3	
...		
VuSpecificConditionData		Data om särskilda omständigheter som registrerats för den dag som överförts. Om avsnittet är tomt sänds endast noOfSpecificConditionRecords = 0.
noOfSpecificConditionRecords	2	
...	(5)	
SpecificConditionRecord		
EntryTime	4	
specificConditionType	1	
...		
Signature	128	RSA-signatur för alla data med början från TimeReal ned till sista byte i sista post för särskild omständighet.

2.2.6.3 *Positive Response Transfer Data Events and Faults*

DDP_031 Datafältet i meddelandet 'Positive Response Transfer Data Events and Faults' skall tillhandahålla följande data i följande ordning under SID 76 Hex, TREP 03 Hex och passande delning och räkning av undermeddelanden:

Dataelement	Längd (byte)	Kommentar
VuFaultData		Alla fel som finns lagrade eller håller på att registreras i fordonsenheten. Om sektionen är tom sänds endast noOfVuFaults = 0.
NoOfVuFaults	1	
...	(82)	
VuFaultRecord: FaultType	1	
VuFaultRecord: FaultRecordPurpose	1	
VuFaultRecord: FaultBeginTime	4	
VuFaultRecord: FaultEndTime	4	
VuFaultRecord: CardNumberDriverSlotBegin	18	
VuFaultRecord: CardNumberCodriverSlotBegin	18	
VuFaultRecord: CardNumberDriverSlotEnd	18	
VuFaultRecord: CardNumberCodriverSlotEnd	18	
...		
VuEventData		Alla händelser (utom hastighetsöverträdelse) som finns lagrade eller håller på att registreras i fordonsenheten. Om sektionen är tom sänds endast noOfVuEvents = 0.
NoOfVuEvents	1	
...	(83)	
VuEventRecord: EventType	1	
VuEventRecord: EventRecordPurpose	1	
VuEventRecord: EventBeginTime	4	
VuEventRecord: EventEndTime	4	
VuEventRecord: CardNumberDriverSlotBegin	18	
VuEventRecord: CardNumberCodriverSlotBegin	18	
VuEventRecord: CardNumberDriverSlotEnd	18	
VuEventRecord: CardNumberCodriverSlotEnd	18	
VuEventRecord: SimilarEventsNumber	1	
...		
VuOverSpeedingControlData		Data om senaste kontroll av hastighetsöverträdelse (förvalt värde om data inte finns).
LastOverspeedControlTime	4	
FirstOverspeedSince	4	
NumberOfOverspeedSince	1	
VuOverSpeedingEventData		Alla händelser av typen hastighetsöverträdelse som finns lagrade i fordonsenheten. Om sektionen är tom sänds endast noOfVuOverSpeedingEvents = 0.
NoOfVuOverSpeedingEvents	1	
...	(31)	
VuOverSpeedingEventRecord: EventType	1	
VuOverSpeedingEventRecord: EventRecordPurpose	1	
VuOverSpeedingEventRecord: EventBeginTime	4	
VuOverSpeedingEventRecord: EventEndTime	4	
VuOverSpeedingEventRecord: MaxSpeedValue	1	
VuOverSpeedingEventRecord: AverageSpeedValue	1	
VuOverSpeedingEventRecord: CardNumberDriverSlotBegin	18	
VuOverSpeedingEventRecord: SimilarEventsNumber	1	
...		
VuTimeAdjustmentData		Alla händelser av typen tidsinställningar som finns lagrade i fordonsenheten (vid annat än fullständig kalibrering). Om sektionen är tom sänds endast noOfVuTimeAdjRecords = 0.
NoOfVuTimeAdjRecords	1	
...	(98)	
VuTimeAdjustmentRecord: OldTimeValue	4	
VuTimeAdjustmentRecord: NewTimeValue	4	
VuTimeAdjustmentRecord: WorkshopName	36	
VuTimeAdjustmentRecord: WorkshopAddress	36	
VuTimeAdjustmentRecord: WorkshopCardNumber	18	
...		
Signature	128	RSA-signatur för alla data med början från noOfVuFaults ned till sista byte i sista post för tidsinställning.

2.2.6.4 *Positive Response Transfer Data Detailed Speed*

DDP_032 'Positive Response Transfer Data Detailed Speed' skall tillhandahålla följande data i följande ordning under SID 76 Hex, TREP 04 Hex och passande delning och räkning av undermeddelanden:

Dataelement	Längd (byte)	Kommentar
VuDetailedSpeedData		
NoOfSpeedBlocks	2	
...		
VuDeatailedSpeedBlock		All detaljerad hastighet som finns lagrad i fordonsenheten (ett hastighetsblock per minut då fordonet har varit i rörelse) 60 hastighetsvärden per minut (ett per sekund).
SpeedBlockBeginDate	4	
speedsPerSecond	60	
...		
Signature	128	RSA-signatur för alla data med början från noOfSpeedBlocks ned till sista byte i sista hastighetsblocket.

2.2.6.5 *Positive Response Transfer Data Technical Data*

DDP_033 Datafältet i meddelandet 'Positive Response Transfer Data Technical Data' skall tillhandahålla följande data i följande ordning under SID 76 Hex, TREP 05 Hex och passande delning och räkning av undermeddelanden:

Dataelement	Längd (byte)	Kommentar
VuIdentification		
vuManufacturerName	36	
vuManufacturerAddress	36	
vuPartNumber	16	
vuSerialNumber	8	
vuSoftwareIdentification		
vuSoftwareVersion	4	
vuSoftInstallationDate	4	
vuManufacturingDate	4	
vuApprovalNumber	8	
SensorPaired		
sensorSerialNumber	8	
sensorApprovalNumber	8	
sensorPairingDateFirst	4	
VuCalibrationData		Alla kalibreringsposter som finns lagrade i fordonsenheten.
noOfVuCalibrationRecords	1	
...	(164)	
VuCalibrationRecord		
calibrationPurpose	1	
workshopName	36	
workshopAddress	36	
workshopCardNumber	18	
workshopCardExpiryDate	4	
vehicleIdentificationNumber	17	
vehicleRegistrationIdentification		
vehicleRegistrationNation	1	
vehicleRegistrationNumber	14	
wVehicleCharacteristicConstant	2	
kConstantOfRecordingEquipment	2	
lTyreCircumference	2	
tyreSize	15	
authorisedSpeed	1	
oldOdometerValue	3	
newOdometerValue	3	
oldTimeValue	4	
newTimeValue	4	
nextCalibrationDate	4	
...		
Signature	128	RSA-signatur för alla data med början från vuManufacturerName ned till sista byte i sista VuCalibrationRecord.

2.3 **Fillagring på Externa lagringsmedia**

DDP_034 När en överföringssession har inbegripit överföring av fordonsenhetsdata, skall IDE i en fysisk fil lagra alla de data som mottagits från fordonsenheten under överföringssessionen inom meddelandena 'Positive Response Transfer Data'. Lagrade data inbegriper ej meddelandehuvuden, räknare av undermeddelanden, tomma undermeddelanden och kontrollsummor men de inbegriper SID och TREP (endast i första undermeddelandet vid flera undermeddelanden).

3. PROTOKOLL FÖR ÖVERFÖRING FRÅN FÄRDSKRIVARKORT

3.1 **Räckvidd**

I denna punkt beskrivs direkt överföring av kortdata från ett färdskrivarkort till IDE. IDE är inte en del av den säkra miljön. Följaktligen utförs ingen autentisering mellan kort och IDE.

3.2 **Definitioner**

Överföringssession: Varje gång en överföring av ICC-data (data på IC-kort) utförs. Sessionen omfattar ett fullständigt förfarande från återställning av IC-kortet av en IFD (kortläsare) till avaktivering av ICC (urtagning av kort eller nästa återställning).

Signerad datafil: En fil från IC-kortet. Filen överförs till kortläsaren i klartext. På IC-kortet hashas och signeras filen och signaturen överförs till kortläsaren.

3.3 **Överföring från kort**

DDP_035 Överföring från ett färdskrivarkort inbegriper följande steg:

— Överför basinformationen på kortet i datafilens `ICC` och `IC`. Denna information är valbar och säkras inte med en digital signatur.

— Överför datafilens `Card_Certificate` och `CA_Certificate`. Denna information säkras inte med en digital signatur.

Överföring av dessa filer vid varje överföringssession är obligatorisk.

— Överför övriga datafiler för tillämpningsdata (inom `Tachograph` DF), med undantag av datafilen `Card_Download`. Denna information säkras med en digital signatur.

  — Överföring av åtminstone datafilernas `Application_Identification` och `ID` vid varje överföringssession.

  — Vid överföring av förarkort är överföring av följande datafiler också obligatorisk:

    — `Events_Data` (händelsedata).

    — `Faults_Data` (feldata).

    — `Driver_Activity_Data` (data om föraraktiviteter).

    — `Vehicles_Used` (använda fordon).

    — `Places` (platser).

    — `Control_Activity_Data` (data om kontrollaktiviteter).

    — `Specific_Conditions` (särskilda omständigheter).

— Vid överföring av förarkort, uppdatera datumet för `LastCardDownload` i datafilen `Card_Download` (kortöverföring).

— Vid överföring från ett verkstadskort, återställ kalibreringsräknaren i datafilen `Card_Download` (kortöverföring).

3.3.1 ***Initieringssekvens***

DDP_036 IDE skall initiera sekvensen enligt följande:

Kort	Riktning	IDE/IFD	Betydelse/anmärkningar
	⇦	Maskinvaruåterställning	
ATR	⇨		

Man kan använda PPS (val av protokollparametrar) för att byta till en högre baud-nivå så länge IC-kortet stödjer det.

3.3.2 ***Sekvens för osignerade datafiler***

DDP_037 Sekvens för överföring av datafilernas `ICC`, `IC`, `Card_Certificate` och `CA_Certificate` är följande:

Kort	Riktning	IDE/IFD	Betydelse/anmärkningar
	⇦	Välj fil	Välj med hjälp av filidentifierare
OK	⇨		
	⇦	Read Binary (Läs binär)	Om filen innehåller mer data än buffertstorleken hos läsaren eller kortet måste kommandot upprepas tills den fulllständiga filen har lästs
Fildata OK	⇨	Lagra data till ESM	Enligt punkt 3.4. Format för lagring av data

Märk: Innan datafilen `Card_Certificate` väljs, måste färdskrivartillämpning väljas (val genom AID (tillämpningsidentifierare))

3.3.3 ***Sekvens för signerade datafiler***

DDP_038 Följande sekvens skall användas för var och en av följande filer som måste överföras med sin signatur.

Kort	Riktning	IDE/IFD	Betydelse/anmärkningar
	⇦	Select File (välj fil)	
OK	⇨		
	⇦	Perform Hash of File (hasha filen)	Beräknar hashvärdet över datainnehållet i vald fil med hjälp av föreskriven hash-algoritm enligt tillägg 11. Detta kommando är inte ett ISO-kommando.
Calculate Hash of File and store Hash value temporarily (Beräkna filens hashvärde och lagra hashvärdet tillfälligt)			
OK	⇨		
	⇦	Read Binary (Läs binär)	Om filen innehåller mer data än bufferten hos läsaren eller kortet måste kommandot upprepas tills den fulllständiga filen har lästs.
Fildata OK	⇨	Lagra mottagna data till ESM	Enligt punkt 3.4. Format för lagring av datat
	⇦	PSO: Compute Digital Signature (beräkna digital signatur)	
Perform Security Operation (utför säkerhetsoperation) 'Compute Digital Signature' med hjälp av det tillfälligt lagrade hash-värdet			
Signature (signatur) OK	⇨	Foga data till tidigare lagrade data i ESM	Enligt punkt 3.4. Format för lagring av data

3.3.4 ***Sekvens för återställning av kalibreringsräknare***

DDP_039 Sekvensen för återställning av räknaren av `NoOfCalibrationsSinceDownload` i datafilen `Card_Download` på ett verkstadskort är följande:

Kort	Riktning	IDE/IFD	Betydelse/anmärkningar
OK	⇦ ⇨	Select File (välj datafil) EF `Card_Download`	Välj med hjälp av filidentifierare
	⇦	Update Binary (uppdatera binär) `NoOfCalibrationsSinceDownload` = '00 00'	
återställer kortöverföringsnummer			
OK	⇨		

3.4 **Format för lagring av data**

3.4.1 ***Inledning***

DDP_040 Överförda data måste lagras enligt följande villkor:

— Data skall lagras transparent. Detta innebär att byte-ordningen och bit-ordningen inuti de byte som överförs från kortet måste bevaras vid lagring.

— Alla de filer på ett kort som överförs vid en överföringssession lagras i en fil i ESM.

3.4.2 ***Filformat***

DDP_041 Filformatet är en sammansättning av flera TLV-objekt.

DDP_042 Taggen för en datafil skall vara FID (filidentifierare) plus tillägget '00'.

DDP_043 Taggen för en datafils signatur skall vara FID (filidentifierare) av filen plus tillägget '01'.

DDP_044 Längden är ett värde på två byte. Värdet definierar antalet byte i värdefältet. Värdet i längdfältet är reserverat för framtida användning.

DDP_045 Om en fil inte överförs skall inte något som förknippas med filen lagras (ingen tagg och ingen noll-längd).

DDP_046 En signatur skall lagras som nästa TLV-objekt direkt efter det TLV-objekt som innehåller filens data.

Definition	Betydelse	Längd
FID (2 Byte) || '00'	Tagg för EF (FID)	3 byte
FID (2 Byte) || '01'	Tagg för signatur för EF (FID)	3 byte
xx xx	Värdefältets längd	2 byte

Exempel på data i en överföringsfil i ett ESM:

Tagg	Längd	Värde
00 02 00	00 11	Data i EF `ICC`
C1 00 00	00 C2	Data i EF `Card_Certificate`
		...
05 05 00	0A 2E	Data i EF `Vehicles_Used`
05 05 01	00 80	Signatur för EF `Vehicles_Used`

4. ÖVERFÖRING FRÅN ETT FÄRDSKRIVARKORT VIA EN FORDONSENHET

DDP_047 Fordonsenheten måste möjliggöra överföring från ett förarkort som är isatt i en ansluten IDE.

DDP_048 IDE skall sända meddelandet 'Transfer Data Request Card Download' till fordonsenheten för att initiera detta läge (se 2.2.2.9).

DDP_049 Fordonsenheten skall sedan överföra hela kortet, fil efter fil, enligt det protokoll för kortöverföring som definieras i punkt 3, och vidaresända alla data som mottagits från kortet till IDE i lämpligt TIL-filformat (se punkt 3.4.2) och som inkapslats i meddelandet 'Positive Response Transfer Data'.

DDP_050 IDE skall hämta kortdata från meddelandet 'Positive Response Transfer Data' (och stryka alla huvuden, SID, TREP, undermeddelanderäknare och kontrollsummor) och lagra dem i en fysisk fil i enlighet med punkt 2.3.

DDP_051 Fordonsenheten skall därefter i förekommande fall uppdatera förarkortets datafil med kontrollaktiviteter `Control_Activity_Data` eller datafil med överföring av kort `Card_Download`.

Tillägg 8

KALIBRERINGSPROTOKOLL

1. INLEDNING

I detta tillägg beskrivs hur data utbyts mellan en fordonsenhet och en provare (tester) via K-linjen (K-line), som utgör en del av det gränssnitt för kalibrering som beskrivs i tillägg 6. Dessutom beskrivs kontroll av linjen för ingående/utgående signal på kalibreringsanslutningen.

Upprättande av K-linjekommunikationer beskrivs i avsnitt 4 'Kommunikationstjänster'.

I denna bilaga används begreppet diagnossessioner (diagnostic sessions) för att avgöra räckvidden för K-linjekontroll under olika omständigheter. Den förvalda sessionen är 'StandardDiagnosticSession', där alla data kan läsas från en fordonsenhet men inga data kan skrivas till en fordonsenhet.

Val av diagnossession beskrivs i avsnitt 5 'Förvaltningstjänster'.

CPR_001 'ECUProgrammingSession' möjliggör ingång av data i fordonsenheten. När det gäller ingång av kalibreringsdata (krav 097 och 098), måste fordonsenheten dessutom vara i driftläge CALIBRATION (kalibrering).

Dataöverföring via K-linjen beskrivs i avsnitt 6 'Dataöverföringstjänster'. Formaten för data som överförs beskrivs närmare i avsnitt 8 'Format för dataRecords'.

CPR_002 'ECUAdjustmentSession' möjliggör val av in-/utläge på in-/ut- signallinjen (för kalibrering) via K-linjegränssnittet. Kontroll av in-/ut- signallinjen (för kalibrering) beskrivs i avsnitt 7 'Kontroll av provpulser – Funktionsenhet för kontroll av in-/utdata'.

CPR_003 I hela detta dokument betecknas provarens adress med 'tt'. Även om det kan finnas adresser som föredras för provare skall fordonsenheten svara korrekt på alla provaradresser. Fordonsenhetens fysiska adress är 0xEE.

2. TERMER, DEFINITIONER OCH REFERENSER

Protokollen, meddelandena och felkoderna bygger huvudsakligen på den aktuella versionen av ISO 14229-1 (Vägfordon – Diagnostiksystem – Del 1: Diagnostiktjänster, version 6 av den 22 februari 2001).

Lokala identifierare och dataformat definieras i ISO 16844-7.

Byte-kodning och hexadecimala värden används för identifierare av tjänster, begäran om tjänster och svar samt standardparametrar.

Termen 'provare' (tester) avser den utrustning som används för att mata in programmerings-/kalibreringsdata i fordonsenheten.

Termerna 'klient' (client) och 'server' (server) avser provare respektive fordonsenhet.

Termen ECU betyder 'Electronic Control Unit' (eletronisk styrenhet) och avser fordonsenheten.

Referenser:

ISO 14230-2: Vägfordon – Keyword Protocol 2000 för diagnostiksystem – Del 2: Länkskikt. Första utgåvan: 1999. Fordon – Diagnostiksystem.

3. ÖVERSIKT ÖVER TJÄNSTER

3.1 **Tillgängliga tjänster**

Nedanstående tabell ger en översikt över de tjänster som kommer att finnas tillgängliga i färdskrivaren och som definieras i detta dokument.

CPR_004 I tabellen visas de tjänster som finns tillgängliga i en aktiverad diagnossession.

— I den första kolumnen förtecknas de tjänster som finns tillgängliga.

— Den andra kolumnen inbegriper avsnittets nummer i detta tillägg där tjänsten definieras närmare.

— I den tredje kolumnen tilldelas tjänsteidentifierarnas värden för meddelanden med begäran.

— I den fjärde kolumnen specificeras de tjänster i 'StandardDiagnosticSession' (SD) som måste användas i varje fordonsenhet.

— I den femte kolumnen specificeras de tjänster i 'ECUAdjustmentSession' (ECUAS) (inställningssessionen) som måste användas för att möjliggöra kontroll av in-/ut- signallinjen i kalibreringsanslutningen på frontpanelen i fordonsenheten.

— I den sjätte kolumnen specificeras de tjänster i 'ECUProgrammingSession' (ECUPS) (programmeringssessionen) som måste användas för att det skall vara möjligt att programmera parametrar i fordonsenheten.

Tabell 1

Sammanfattande tabell över värden på tjänsteidentifierare

			Diagnossessioner		
Namn på diagnostjänst	Avsnitt nr	Tjänste-ID erforderligt värde	SD	ECUAS	ECUPS
StartCommunication	4.1	81	■	■	■
StopCommunication	4.2	82	■		
TesterPresent	4.3	3E	■	■	■
StartDiagnosticSession	5.1	10	■	■	■
SecurityAccess	5.2	27	■	■	■
ReadDataByIdentifier	6.1	22	■	■	■
WriteDataByIdentifier	6.2	2E			■
InputOutputControlByIdentifier	7.1	2F		■	

■ Denna symbol anger att tjänsten är obligatorisk under denna diagnossession.
Ingen symbol anger att denna tjänst inte är tillåten under denna diagnossession.

3.2 **Svarskoder**

Svarskoder (response codes) definieras för varje tjänst.

4. KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER

Vissa tjänster behövs för att kommunikation skall kunna upprättas och upprätthållas. De finns inte på tillämpningsskiktet. Tillgängliga tjänster specificeras i nedanstående tabell.

Tabell 2

Kommunikationstjänster

Namn på tjänst	Beskrivning
StartCommunication	Klienten begär att få starta en kommunikationssession med en eller flera servrar
StopCommunication	Klienten begär att få avsluta pågående kommunikationssession
TesterPresent	Klienten meddelar servern att förbindelsen fortfarande är aktiv

CPR_005 Tjänsten StartCommunication används för att starta en kommunikation. För att man skall kunna utföra en tjänst måste kommunikationen initieras och kommunikationsparametrarna bör vara lämpliga för önskat läge (mode).

4.1 **Tjänsten StartCommunication (starta kommunikation)**

CPR_006 Vid mottagande av indikationsprimitiven StartCommunication skall fordonsenheten kontrollera om den begärda kommunikationslänken kan initieras under innevarande omständigheter. Giltiga omständigheter för initiering av en kommunikationslänk beskrivs i dokument ISO 14230-2.

CPR_007 Fordonsenheten skall därefter utföra alla de funktioner som krävs för att initiera kommunikationslänken och sända svarsprimitiven StartCommunication med de Positive Response parameters (positivt svar-parametrar) som valts.

CPR_008 Om en fordonsenhet som redan har initierats (och som är i en diagnossession) tar emot en ny StartCommunication Request (begäran om starta kommunikation) (exempelvis på grund av felåterhämtning i provaren) skall begäran godtas och fordonsenheten skall återinitieras.

CPR_009 Om kommunikationslänken av någon anledning inte kan initieras, skall fordonsenheten fortsätta att fungera på samma sätt som den gjorde omedelbart före försöket att initiera kommunikationslänken.

CPR_010 Meddelandet med StartCommunication Request måste vara fysiskt adresserad.

CPR_011 Initiering av fordonsenheten för tjänster sker via 'snabb initiering':

— Det finns en bussvilotid (bus idle time) före varje aktivitet.

— Provaren sänder därefter ett initieringsmönster.

— All den information som behövs för att upprätta kommunikation finns i fordonsenhetens svar.

CPR_012 Efter avslutad initiering gäller följande:

— Alla kommunikationsparametrar sätts till de värden som anges i tabell 5 enligt nyckel-byte (key bytes).

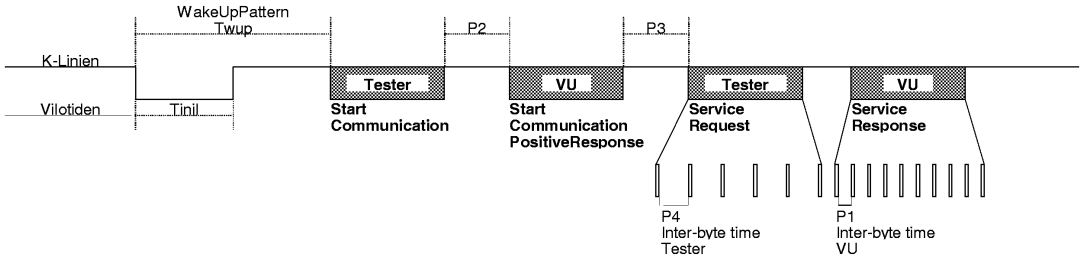
— Fordonsenheten väntar på provarens första begäran.

— Fordonsenheten är i förvalt diagnosläge, dvs. StandardDiagnosticSession.

— In-/ut- signallinjen (för kalibrering) är i förvalt läge, dvs. avaktiverat läge.

CPR_014 Dataöverföringshastigheten på K-linjen skall vara 10 400 baud.

CPR_016 Den snabba initieringen påbörjas av provaren, som överför ett Wake up-mönster (Wup) på K-linjen. Mönstret börjar efter vilotiden på K-linjen med en Tinil-lågtid (low time of Tinil). Provaren överför första bit i tjänsten StartCommunication efter en tid av Twup som följer på första fallande kant.



CPR_017 Tidsvärdena för snabb initiering och kommunikation i allmänhet anges i detalj i tabellerna nedan. Det finns olika möjligheter när det gäller vilotid:

— Första överföring efter det att strömmen slagits på, Tidle = 300 ms.

— Efter slutförande av en StopCommunication-tjänst, Tidle = P3 min.

— Efter det att kommunikationen avslutats genom time-out P3 max, Tidle = 0.

Tabell 3

Tidsvärden för snabb initiering

Parameter		lägsta värde	högsta värde
Tinil	25 ± 1 ms	24 ms	26 ms
Twup	50 ± 1 ms	49 ms	51 ms

Tabell 4

Tidsvärden vid kommunikation

Tids-Parameter	Parameterbeskrivning	Nedre gränsvärden (ms)	Övre gränsvärden (ms)
		Min	Max
P1	Inter byte-tid (inter byte time) för fordonsenhetens svar	0	20
P2	Tid mellan provarens begäran och fordonsenhetens svar eller två fordonsenhetssvar	25	250
P3	Tid mellan slut på fordonsenhets svar och start på ny begäran från provare	55	5 000
P4	Inter byte-tid för provarens begäran	5	20

CPR_018 Meddelandeformat för snabb initiering anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 5

StartCommunication Request Message (meddelande med begäran om att starta kommunikation)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	81	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	StartCommunication Request Service Id (starta kommunikation begäran tjänste-ID)	81	SCR
#5	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 6

StartCommunication Positive Request Message (positivt svar på meddelande med begäran om att starta kommunikation)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	StartCommunication Positive Response Service Id (starta kommunikation positivt svar tjänste-ID)	C1	SCRPR
#6	Key byte 1 (nyckel-byte 1)	EA	KB1
#7	Key byte 2 (nyckel-byte 2)	8F	KB2
#8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

CPR_019 Det finns inget negativt svar på meddelandet med StartCommunication Request, om det inte finns något positivt svarsmeddelande att överföra är fordonsenheten inte initierad, inget överförs och den kvarstår i normal drift.

4.2 **Tjänsten StopCommunication (avsluta kommunikation)**

4.2.1 ***Meddelandebeskrivning***

Syftet med denna kommunikationsskiktstjänst är att avsluta en kommunikationssession.

CPR_020 När fordonsenheten tar emot indikationsprimitiven StopCommunication (avsluta kommunikation), skall den kontrollera om aktuella omständigheter tillåter att denna kommunikation avslutas. I detta fall skall fordonsenheten utföra alla de funktioner som behövs för att avsluta denna kommunikation.

CPR_021 Om det är möjligt att avsluta kommunikationen, skall fordonsenheten utfärda en StopCommunication svarsprimitiv med valda Positive response-parametrar (positivt svar-parametrar), innan kommunikationen avslutas.

CPR_022 Om kommunikationen inte kan avslutas av någon anledning, skall fordonsenheten utfärda en StopCommunication svarsprimitiv med vald Negative Response-parameter (negativt svar-parameter).

CPR_023 Om time-out av P3max upptäcks av fordonsenheten, skall kommunikationen avslutas utan att någon svarsprimitiv utfärdas.

4.2.2 ***Meddelandeformat***

CPR_024 Meddelandeformat för StopCommunication-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 7

StopCommunication Request Message (meddelande med begäran om avsluta kommunikation)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	01	LEN
#5	StopCommunication Request Service Id (avsluta kommunikation begäran tjänste-ID)	82	SPR
#6	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 8

StopCommunication Positive Response Message (avsluta kommunikation positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	01	LEN
#5	StopCommunication Positive Response Service Id (avsluta kommunikation positivt svar tjänste-ID)	C2	SPRPR
#6	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 9

StopCommunication Negative Response Message (avsluta kommunikation negativt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	negative Response Service Id (negativt svar tjänste-ID)	7F	NR
#6	StopCommunication Request Service Identification (avsluta kommunikation begäran tjänste-ID)	82	SPR
#7	ResponseCode = generalReject (svarskod = allmänt avslag)	10	RC_GR
#8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

4.2.3 ***Definition av parametrar***

Denna tjänst förutsätter inte någon definition av parametrar.

4.3 **Tjänsten TesterPresent**

4.3.1 ***Meddelandebeskrivning***

Tjänsten TesterPresent används av provaren ('tester') för att meddela servern att den fortfarande är aktiv i förbindelsen. Syftet är att hindra servern från att automatiskt återgå till normalt driftsläge och eventuellt avsluta kommunikationen. Denna tjänst, som skickas ut regelbundet, håller diagnossessionen/kommunikationen aktiv genom att återställa P3-timern varje gång en begäran om denna tjänst tas emot.

4.3.2 ***Meddelandeformat***

CPR_079 Meddelandeformaten före TesterPresent-primitiverna anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 10

TesterPresent Request Message

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	02	LEN
#5	TesterPresent Request Service Id	3E	TP
#6	Sub Function = responseRequired = [yes	01	RESPREQ_Y
	no]	02	RESPREQ_NO
#7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

CPR_080 Om parametern responseRequired sätts till 'yes' skall servern svara med följande positiva svarsmeddelande. Om parametern sätts till 'no' skall inget svar skickas av servern.

Tabell 11

TesterPresent Positive Response Message

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing	80	FMT
#2	Target address byte	tt	TGT
#3	Source address byte	EE	SRC
#4	Additional length byte	01	LEN
#5	TesterPresent Positive Response Service Id	7E	TPPR
#6	Checksum	00-FF	CS

CPR_081 Tjänsten skall använda följande negativa svarskoder:

Tabell 12

TesterPresent Negative Response Message

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing	80	FMT
#2	Target address byte	tt	TGT
#3	Source address byte	EE	SRC
#4	Additional length byte	03	LEN
#5	Negative Response Service Id	7F	NR
#6	TesterPresent Request Service Identification	3E	TP
#7	ResponseCode = [SubFunctionNotSupported-InvalidFormat	12	RC_SFNS_IF
	IncorrectMessageLength]	13	RC_IML
#8	Checksum	00-FF	CS

5. FÖRVALTNINGSTJÄNSTER

Tillgängliga tjänster specificeras i nedanstående tabell.

Tabell 13

Förvaltningstjänster

Namn på tjänsten	Beskrivning
StartDiagnosticSession (starta diagnossession)	Klienten begär att få starta en diagnossession med en fordonsenhet
SecurityAccess (säkerhetstillträde)	Klienten begär tillträde till funktioner som är begränsade till auktoriserade användare

5.1 Tjänsten StartDiagnosticSession (starta diagnossession)

5.1.1 *Meddelandebeskrivning*

CPR_025 Tjänsten StartDiagnosticSession används för att möjliggöra olika diagnossessioner i servern. En diagnossession möjliggör en specifik mängd tjänster enligt tabell 17. En session kan aktivera tjänster som är specifika för vissa fordonstillverkare och som inte beskrivs i detta dokument. Användningsreglerna skall överensstämma med följande krav:

— Det skall alltid vara exakt en diagnossession aktiv i fordonsenheten.

— När fordonsenheten kopplas in skall den alltid starta StandardDiagnosticSession. Om ingen annan diagnossession startas, skall StandardDiagnosticSession vara aktiv så länge fordonsheten får ström.

— Om en diagnossession som redan är aktiv har begärts av provaren ('tester'), skall fordonsenheten skicka ett positivt svarsmeddelande.

— Varje gång provaren ('tester') begär en ny diagnossession, skall fordonsenheten först skicka et positivt svarsmeddelande för StartDiagnosticSession innan den nya sessionen blir aktiv i fordonsenheten. Om fordonsenheten inte kan starta den begärda nya diagnossessionen, skall den svara med ett negativt svarsmeddelande för StartDiagnosticSession, och den session som redan är aktiv skall fortsätta.

CPR_026 En diagnossession skall startas endast om kommunikation har upprättats mellan klient och fordonsenhet.

CPR_027 De tidsparametrar som definieras i tabell 5 skall vara aktiva efter en lyckad StartDiagnosticSession med parametern diagnosticSession satt till 'StandardDiagnosticSession' i meddelandet med begäran, om en annan diagnossession tidigare var aktiv.

5.1.2 ***Meddelandeformat***

CPR_028 Meddelandeformat för StartDiagnosticSession-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 14

StartDiagnosticSession Request Message (meddelande med begäran om start av diagnossession)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	02	LEN
#5	StartDiagnosticSession Request Service Id (starta diagnossession begäran tjänste-ID)	10	STDS
#6	diagnosticSession = [ett värde från tabell 17]	xx	DS_. . .
#7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 15

StartDiagnosticSession Positive Response Message (starta diagnossession positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	02	LEN
#5	StartDiagnosticSession Positive Response Service Id (starta diagnossession positivt svar tjänste-ID)	50	STDSPR
#6	DiagnosticSession = [samma värde som i byte #6 tabell 14]	xx	DS_. . .
#7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 16

StartDiagnosticSession Negative Response Message (starta diagnossession negativt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn		Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)		80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)		tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)		EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)		03	LEN
#5	Negative Response Service Id (negativt svar tjänste-ID)		7F	NR
#6	StartDiagnosticSession Request Service Id (starta diagnossession begäran tjänste-ID)		10	STDS
#7	ResponseCode =	[subFunctionNotSupported ([a])	12	RC_SFNS
		IncorrectMessageLength ([b])	13	RC_IML
		conditionsNotCorrect ([c])]	22	RC_CNC
#8	Checksum (kontrollsumma)		00-FF	CS

([a]) Det värde som är inlagt i byte #6 i meddelande med begäran stöds inte, dvs. inte i tabell 17.

([b]) Felaktig meddelandelängd.

([c]) Kriterierna för begäran StartDiagnosticSession uppfylls inte.

5.1.3 ***Definition av parametrar***

CPR_029 Parametern diagnosticSession (DS_) används av tjänsten StartDiagnosticSession för att välja serverns/servrarnas specifika uppförande. Följande diagnossessioner specificeras i detta dokument:

Tabell 17

Definition av diagnosticSession-värden

Hex	Beskrivning	Memo
81	StandardDiagnosticSession Denna diagnossession möjliggör alla tjänster som specificeras i Tabell 1 – Sammanfattande tabell över värden på tjänsteidentifierare. Dessa tjänster möjliggör läsning av data från en server (fordonsenhet). Denna diagnossession är aktiv efter det att initieringen har slutförts med positivt resultat mellan klient (provare) och server (fordonsenhet). Denna diagnossession får skrivas över av andra diagnossessioner som specificeras i detta avsnitt.	SD
85	ECUProgrammingSession Denna diagnossession möjliggör alla tjänster som specificeras i Tabell 1 – Sammanfattande tabell över värden på tjänsteidentifierare. Dessa tjänster stödjer minnesprogrammeringen av en server (fordonsenhet). Denna diagnossession får skrivas över av andra diagnossessioner som specificeras i detta avsnitt.	ECUPS
87	ECUAdjustmentSession Denna diagnossession möjliggör alla tjänster som specificeras i Tabell 1 – Sammanfattande tabell över värden på tjänsteidentifierare. Dessa tjänster stödjer en servers (fordonsenhets) kontroll av indata/utdata. Denna diagnossession får skrivas över av andra diagnossessioner som specificeras i detta avsnitt.	ECUAS

5.2 **Tjänsten SecurityAccess (säkerhetstillträde)**

Skrivning av kalibreringsdata eller tillträde till indata-/utdata-linjen för kalibrering är bara möjlig om fordonsenheten är i CALIBRATION-läge. Utöver att sätta i ett giltigt provningskort i fordonsenheten, måste rätt PIN-kod anges för fordonsenheten innan tillträde till CALIBRATION-läge beviljas.

Tjänsten SecurityAccess ger möjlighet att slå in PIN-koden och för provaren ange om fordonsenheten är i CALIBRATION-läge.

Det är godtagbart att PIN-koden anges med alternativa metoder.

5.2.1 ***Meddelandebeskrivning***

Tjänsten SecurityAccess består av ett SecurityAccess-meddelande ('requestSeed'), eventuellt följt av ett SecurityAccess-meddelande ('sendKey') Tjänsten SecurityAccess måste utföras efter tjänsten StartDiagnosticSession.

CPR_033 Provaren skall använda SecurityAccess-meddelandet ('requestSeed') för att kontrollera om fordonsenheten är beredd att godta en PIN-kod.

CPR_034 Om fordonsenheten redan är i CALIBRATION-läge skall den svara på begäran genom att sända ett startvärde (seed) av 0x0000 med hjälp av tjänsten SecurityAccess Positive Response (begäran om säkerhetstillträde positivt svar).

CPR_035 Om fordonsenheten är beredd att godta en PIN-kod för verifiering med ett provningskort, skall den svara på begäran genom att sända ett startvärde (seed) som är större än 0x0000 med hjälp av tjänsten SecurityAccess Positive Response.

CPR_036 Om fordonsenheten inte är beredd att godta en PIN-kod från provaren, antingen på grund av att det isatta provningskortet inte är giltigt, att inget provningskort har satts i, eller att fordonsenheten förväntar sig PIN-koden från en annan metod, skall den svara på begäran med ett Negative Response (negativt svar) med en svarskod satt till conditionsNotCorrectOrRequestSequenceError.

CPR_037 Provaren skall då slutligen använda SecurityAccess-meddelandet ('sendKey') för att vidaresända en PIN-kod till fordonsenheten. För att ge kortautentiseringen den tid som krävs, skall fordonsenheten använda den negativa svarskoden requestCorrectlyReceived-ResponsePending för att utöka svarstiden. Maximal svarstid skall dock inte överstiga 5 minuter. Så snart den begärda tjänsten har slutförts, skall fordonsenheten skicka ett positivt eller negativt svarsmeddelande med en svarskod som skiljer sig från denna. Den negativa svarskoden requestCorrectlyReceived-ResponsePending får upprepas av fordonsenheten till dess att den begärda tjänsten har slutförts.

CPR_038 Fordonsenheten skall svara på denna begäran genom att använda tjänsten SecurityAccess Positive Response endast när den är i CALIBRATION-läge.

CPR_039 I nedanstående fall skall fordonsenheten svara på denna begäran med Negative Response (negativt svar) med en svarskod som är satt till följande:

— subFunctionNot supported: Ogiltigt format för underfunktionens parameter (accessType).

— conditionsNotCorrectOrRequestSequenceError: Fordonsenheten ej redo att godta en angivelse av PIN-kod.

— invalidKey: PIN-koden är inte giltig och antal PIN-kontrollförsök har inte överstigits.

— exceededNumberOfAttempts: PIN-koden är inte giltig och antal PIN-kontrollförsök har överstigits.

— generalReject: Riktig PIN-kod men den ömsesidiga autentiseringen med provningskortet misslyckades.

5.2.2 ***Meddelandeformat – SecurityAccess – requestSeed***

CPR_040 Meddelandeformat för SecurityAccess 'requestSeed'-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 18

SecurityAccess Request – requestSeed (meddelande med begäran om säkerhetstillträde)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	02	LEN
#5	SecurityAccess Request Service Id (säkerhetstillträde begäran tjänste-ID)	27	SA
#6	AccessType – requestSeed (tillträdestyp – begär startvärde)	7D	AT_RSD
#7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 19

SecurityAccess – requestSeed Positive Response Message (begäran om säkerhetstillträde positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	04	LEN
#5	SecurityAccess Positive Respons Service Id (säkerhetstillträde begäran positivt svar tjänste-ID)	67	SAPR
#6	accessType – requestSeed (tillträdestyp – begär startvärde)	7D	AT_RSD
#7	Seed High (högt startvärde)	00-FF	SEEDH
#8	Seed Low (lågt startvärde)	00-FF	SEEDL
#9	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 20

SecurityAccess Negative Response Message (begäran om säkerhetstillträde negativt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	NegativeResponse Service Id (negativt svar tjänste-ID)	7F	NR
#6	SecurityAccess Request Service Id (säkerhetstillträde begäran tjänste-ID)	27	SA1
#7	ResponseCode = [conditionsNotCorrectOrRequestSequenceError	22	RC_CNC
	incorrectMessageLength]	13	RC_IML
#8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

5.2.3 ***Meddelandeformat – SecurityAccess – sendKey***

CPR_041 Meddelandeformat för SecurityAccessRequest 'sendKey'-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 21

SecurityAccess Request sendKey (meddelande med begäran om säkerhetstillträde)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	m+2	LEN
#5	SecurityAccess Request Service Id (säkerhetstillträde begäran tjänste-ID)	27	SA
#6	AccessType – sendKey (tillträdestyp – sänd nyckel)	7E	AT_SK
#7 till #m+6	Key #1 (hög)	xx	KEY
	. . .	. . .	
	Key #m (låg, m måste vara minst 4, och högst 8)	xx	
#m+7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 22

SecurityAccess – sendKey Positive Response Message (begäran om säkerhetstillträde positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	SecurityAccessReques Positive Response Service Id (säkerhetstillträde begäran positivt svar tjänste-ID)	67	SAPR
#6	accessType – sendKey (tillträdestyp – sänd nyckel)	7E	AT_SK
#7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 23

SecurityAccess Negative Response Message (begäran om säkerhetstillträde negativt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	NegativeResponse Service Id (negativt svar tjänste-Id)	7F	NR
#6	SecurityAccessRequest#2 Service Id (säkerhetstillträde begäran #2 tjänste-ID)	27	SA
#7	ResponseCode (svarskod) = [generalReject	10	RC_GR
	subFunctionNotSupported (underfunktion stöds ej)	12	RC_SFNS
	incorrectMessageLength	13	RC_IML
	conditionsNotCorrectOrRequestSequenceError	22	RC_CNC
	invalidKey (ogiltig nyckel)	35	RC_IK
	exceededNumberOfAttempts	36	RC_ENA
	requestCorrectlyReceived-ResponsePending]	78	RC_RCR_RP
#8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

6. DATAÖVERFÖRINGSTJÄNSTER

Tillgängliga tjänster specificeras i nedanstående tabell.

Tabell 24

Tjänster för överföring av data

Namn på tjänsten	Beskrivning
ReadDataByIdentifier	Klienten begär överföring av befintligt värde av en post som nås via recordDataIdentifier.
WriteDataByIdentifier	Klienten begär att få skriva en post som nås via recordDataIdentifier.

6.1 **Tjänsten ReadDataByIdentifier (läs data med lokal identifierare)**

6.1.1 ***Meddelandebeskrivning***

CPR_050 Tjänsten ReadDataByIdentifier används av klienten för att begära datapostvärden från en server. Data identifieras av en recordDataIdentifier. Tillverkaren av fordonsenheten har ansvaret för att de villkor som gäller för servern uppfylls när denna tjänst utförs.

6.1.2 ***Meddelandeformat***

CPR_051 Meddelandeformaten för ReadDataByIdentifier-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 25

ReadDataByIdentifier Request Message (meddelande med begäran om läs data med identifierare)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	ReadDataByIdentifier Request Service Id	22	RDBI
#6 till #7	RecordDataIdentifier = [ett värde från tabell 28]	xxxx	RDI_. . .
#8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 26

ReadDataByIdentifier Positive Response Message (Läsa data med identifierare positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte - physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	m+3	LEN
#5	ReadDataByIdentifier Positive Response Service Id (Läs data med identifierare positivt svar tjänste-ID)	62	RDBIPR
#6 och #7	recordDataIdentifier = [samma värde som byte #6 och #7 tabell 25]	xxxx	RDI_. . .
#8 till #m+7	dataRecord[] = [data#1	xx	DREC_DATA1
	:	:	:
	data#m]	xx	DREC_DATAm
#m+7	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 27

ReadDataByIdentifier Negative Response Message (Läs data med identifierare negativt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	NegativeResponse Service Id (negativt svar tjänste-ID)	7F	NR
#6	ReadDataByIdentifier Request Service Id (läs data med lokal identifierare begäran tjänste-ID)	22	RDBI
#7	ResponseCode = [requestOutOfRange	31	RC_ROOR
	incorrectMessageLength	13	RC_IML
	conditionsNotCorrect]	22	RC_CNC
#8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

6.1.3 ***Definition av parametrar***

CPR_052 Parametern recordDataIdentifier (RDI_) i ReadDataByIdentifier request message (meddelande med begäran om läs data med lokal identifierare) identifierar en datapost.

CPR_053 De värden för recordDataIdentifier som definieras i detta dokument visas i tabellen nedan.

Tabellen för recordDataLocalIdentifier består av fyra kolumner och flera rader.

— Den första kolumnen (Hex) inbegriper det 'Hexvärde' som tilldelas den recordDataIdentifier som specificeras i den tredje kolumnen.

— I den andra kolumnen (Dataelement) specificeras de dataelement i tillägg 1 som ligger till grund för recordData Identifier (ibland är omkodning nödvändig).

— I den tredje kolumnen (Beskrivning) specificeras motsvarande namn på recordDataIdentifier.

— I den fjärde kolumnen (Memo) specificeras memo för denna recordDataIdentifier.

Tabell 28

Definition av värden på recordDataIdentifier

Hex	Dataelement	recordDataIdentifier (namn) (se format i avsnitt 8.2)	Memo
F90B	CurrentDateTime	TimeDate (Tid datum)	RDI_TD
F912	HighResOdometer	HighResolutionTotalVehicleDistance (hög upplösning sammanlagd fordonssträcka)	RDI_HRTVD
F918	K-ConstantOfRecordingEquipment	Kfactor (K-faktor)	RDI_KF
F91C	L-TyreCircumference	LfactorTyreCircumference (L-faktor däckens omkrets)	RDI_LF
F91D	W-VehicleCharacteristicConstant	WvehicleCharacteristicFactor (W fordonets karakteristiska faktor)	RDI_WVCF
F921	TyreSize	TyreSize (däckstorlek)	RDI_TS
F922	NextCalibrationDate	NextCalibrationDate (nästa kalibreringsdatum)	RDI_NCD
F92C	SpeedAuthorised	SpeedAuthorised (tillåten hastighet)	RDI_SA
F97D	VehicleRegistrationNation	RegisteringMemberState	RDI_RMS
F97E	VehicleRegistrationNumber	VehicleRegistrationNumber	RDI_VRN
F190	VehicleIdentificationNumber	VIN	RDI_VIN

CPR_054 Parametern dataRecord (DREC_) används av det positiva svarsmeddelandet ReadDataByIdentifier för att tillhandahålla det datapostvärde som identifieras av recordDataIdentifier till klienten (provaren). Dataformaten specificeras i avsnitt 8. Ytterligare valfria användardata (dataRecords), inklusive fordonsenhetsspecifika ingående, interna och utgående data, kan implementeras, men de definieras inte i detta dokument.

6.2 **Tjänsten WriteDataByLocalIdentifier (skriv data med lokal identifierare)**

6.2.1 ***Meddelandebeskrivning***

CPR_056 Tjänsten WriteDataByIdentifier används av klienten för att skriva datapostvärden till en server. Dessa data identifieras genom en recordDataIdentifier. Det åligger tillverkaren av fordonsenheten att se till att server-villkoren uppfylls när denna tjänst utförs. Vid uppdatering av de parametrar som förtecknas i tabell 28 måste fordonsenheten vara i CALIBRATION-läge.

6.2.2 ***Meddelandeformat***

CPR_057 Meddelandeformaten för WriteDataByIdentifier-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 29

WriteDataByIdentifier Request Message

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	WriteDataByIdentifier Request Service Id	2E	WDBI
#6 till #7	RecordDataIdentifier = [ett värde från tabell 28]	xxxx	RDI_. . .
#8 till #m+7	DataRecord[] = [data#1 : data#m]	xx : xx	DREC_DATA1 : DREC_DATAm
#m+8	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 30

WriteDataByIdentifier Positive Response Message (skriv data med identifierare positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing	80	FMT
#2	Target address byte	tt	TGT
#3	Source address byte	EE	SRC
#4	Additional length byte	03	LEN
#5	WriteDataByIdentifier Positive Response Service Id	6E	WDBIPR
#6 till #7	RecordDataIdentifier = [samma värde som byte #6 och #7 tabell 27]	xxxx	RDI_. . .
#m+8	Checksum	00-FF	CS

Tabell 31

WriteDataByIdentifier Negative Response Message (skriv data med identifierare negativt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing	80	FMT
#2	Target address byte	tt	TGT
#3	Source address byte	EE	SRC
#4	Additional length byte	03	LEN
#5	NegativeResponse Service Id	7F	NR
#6	WriteDataByIdentifier Request Service Id	2E	WBDI
#7	ResponseCode = [requestOutOfRange	31	RC_ROOR
	IncorrectMessageLength	13	RC_IML
	ConditionsNotCorrect]	22	RC_CNC
#8	Checksum	00-FF	CS

6.2.3 ***Definition av parametrar***

Parametern recordDataIdentifier (RDI_) definieras i tabell 28.

Parametern dataRecord (DREC_) används av meddelandet WriteDataByIdentifier för att tillhandahålla de datapostvärden som identifieras genom recordDataIdentifier för servern (fordonsenheten). Dataformaten specificeras i avsnitt 8.

7. KONTROLL AV PROVPULSER – FUNKTIONSENHET FÖR KONTROLL AV IN-/UTDATA

Tillgängliga tjänster specificeras i nedanstående tabell:

Tabell 32

Funktionsenhet för kontroll av in-/utdata

Namn på tjänsten	Beskrivning
InputOutputControlByIdentifier	Klienten begär kontroll över indata/utdata som är specifika för servern.

7.1 **Tjänsten InputOutputControlByIdentifier (kontroll av in-/utdata med identifierare)**

7.1.1 ***Meddelandebeskrivning***

Det finns en koppling via frontanslutningen som gör det möjligt att kontrollera eller övervaka provpulser med hjälp av en lämplig provare.

CPR_058 Denna I/O-signallinje för kalibrering kan konfigureras genom K-linje-kommandot med hjälp av tjänsten InputOutputControlByIdentifier som väljer begärd ingående eller utgående funktion för linjen. Linjen har följande tillstånd:

— Avaktiverad.

— speedSignalInput, där I/O-signallinjen används för inmatning av en hastighetssignal (testsignal) som ersätter hastighetssignalen för rörelsedetektorn.

— realTimeSpeedSignalOutputSensor, där I/O-signallinjen används för utmatning av hastighetssignalen för rörelsedetektorn.

— RTCOutput, där I/O-signallinjen används för utmatning av klocksignalen (UTC).

CPR_059 Fordonsenheten måste ha påbörjat en inställningssession och den måste vara i CALIBRATION-läge för att konfigurera linjens tillstånd. Vid avslutande av inställningssession eller av CALIBRATION-läge måste fordonsenheten se till att I/O-signalen för kalibrering återställs till 'avaktiverat' (förvalt) tillstånd.

CPR_060 Om hastighetspulser (speed pulses) tas emot i den ingående linjen för hastighetssignal i realtid i fordonsenheten medan I/O-signalen för kalibrering är satt till ingående, så skall I/O-signallinjen för kalibrering sättas till utgående eller återställas till det avaktiverade tillståndet.

CPR_061 Sekvensen skall vara följande:

— Upprätta kommunikation genom StartCommunication Service.

— Påbörja en inställningssession genom StartDiagnosticSession Service och stå i driftläge CALIBRATION (ordningen på dessa två åtgärder saknar betydelse).

— Ändra tillstånd för utgående data med hjälp av InputOutputControlByIdentifier.

7.1.2 ***Meddelandeformat***

CPR_062 Meddelandeformat för InputOutputControlByIdentifier-primitiver anges i detalj i nedanstående tabeller.

Tabell 33

InputOutputControlByIdentifier Request Message (meddelande med begäran om kontroll av in-/utdata med identifierare)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte - physical addressing (Format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	EE	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	tt	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	xx	LEN
#5	InputOutputControlByIdentifier Request Sid	30	IOCBI
#6 and #7	InputOutputIdentifier = [CalibrationInputOutput]	F960	IOI_CIO
#8 eller #8 till #9	ControlOptionRecord = [		COR_. . .
	inputOutputControlParameter – ett värde från Tabell 36 – Definition av värden för inputOutputControlParameter	xx	IOCP_. . .
	controlState – ett värde från Tabell 37 – Definition av controlState-värden (se anmärkning nedan)]	xx	CS_. . .
#9 eller #10	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Märk: Parametern controlState (kontrolltillstånd) är närvarande endast i vissa fall (se 7.1.3).

Tabell 34

InputOutputControlByIdentifier Request Message (kontroll av in-/utdata med identifierare positivt svarsmeddelande)

Byte #	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	04	LEN
#5	inputOutputControlByIdentifier Positive Response SId	6F	IOCBIPR
#6 and #7	inputOutputIdentifier = [CalibrationInputOutput]	F960	IOI_CIO
#8 eller	controlStatusRecord = [		CSR_
	inputOutputControlParameter (samma värde som byte #8 Tabell 33 – InputOutputControlByIdentifier Request Message (meddelande med begäran om kontroll av in-/utdata med identifierare)	xx	IOCP_. . .
	controlState (samma värde som byte #9 Tabell 33 – InputOutputControlByIdentifier Request Message (meddelande med begäran om kontroll av in-/utdata med identifierare) (i förekommande fall)]	xx	CS_. . .
#9 eller #10	Checksum (kontrollsumma)	00-FF	CS

Tabell 35

InputOutputControlByIdentifier Negative Response Message (kontroll av in-/utdata med identifierare negativt svarsmeddelande)

Byte	Parameternamn	Hexvärde	Memo
#1	Format byte – physical addressing (format-byte – fysisk adressering)	80	FMT
#2	Target address byte (måladress-byte)	tt	TGT
#3	Source address byte (källadress-byte)	EE	SRC
#4	Additional length byte (extra längd-byte)	03	LEN
#5	negativeResponse Service Id	7F	NR
#6	inputOutputControlByIdentifier Request SId	2F	IOCBI
#7	responseCode = [		
	incorrectMessageLength	13	RC_IML
	conditionsNotCorrect	22	RC_CNC
	requestOutOfRange	31	RC_ROOR
	deviceControlLimitsExceeded]	7A	RC_DCLE
#8	Checksum	00-FF	CS

7.1.3 ***Definition av parametrar***

CPR_064 Parametern inputOutputControlParameter (IOCP_) definieras i nedanstående tabell.

Tabell 36

Definition av värden för inputOutputControlParameter

Hex	Beskrivning	Memo
00	ReturnControlToECU Detta värde skall ange för servern (fordonsenheten) att provaren inte längre har kontroll över I/O-signallinjen för kalibrering.	RCTECU
01	ResetToDefault Med detta värde får servern (fordonsenheten) en begäran om att återställa I/O-signallinjen för kalibrering till dess förvalda tillstånd.	RTD
03	ShortTermAdjustment Med detta värde får servern (fordonsenheten) en begäran om att ställa in I/O-signallinjen för kalibrering på det värde som ingår i controlState-parametern.	STA

CPR_065 Parametern controlState är närvarande endast när inputOutputControlParameter har satts till ShortTermAdjustment och den definieras i nedanstående tabell.

Tabell 37

Definition av controlState-värden

Mode	Hexvärde	Beskrivning
Avaktivera	00	I/O-linjen är avaktiverad (förvalt tillstånd)
Aktivera	01	Aktivera I/O-linjen för kalibrering som speedSignalInput
Aktivera	02	Aktivera I/O-linjen för kalibrering som realTimeSpeedSignalOutputSensor
Aktivera	03	Aktivera I/O-linjen för kalibrering som RTCOutput

8. FORMAT FÖR DATARECORDS

I detta avsnitt beskrivs följande:

— Allmänna regler som skall tillämpas på de olika parametrar som överförs av fordonsenheten till provaren.

— Format som skall användas för data som överförs via de dataöverföringstjänster som beskrivs i avsnitt 6.

CPR_067 Alla parametrar som beskrivs här skall kunna hanteras av fordonsenheten.

CPR_068 Data som överförs av fordonsenheten till provaren som svar på en begäran skall vara uppmätta (dvs. aktuellt värde på den begärda parametern enligt fordonsenhetens mätning eller observation).

8.1 **Giltiga värden på överförda parametrar**

CPR_069 Tabell 38 definieras de intervall som används för att avgöra huruvida en överförd parameter har ett giltigt värde.

CPR_070 Med hjälp av värdena i det intervall som betecknas 'felindikator' kan fordonsenheten omedelbart meddela att det för närvarande inte finns några giltiga värden på grund av någon typ av fel i färdskrivaren.

CPR_071 Med hjälp av värdena i intervallet 'ej tillgängligt' kan fordonsenheten skicka ett meddelande som innehåller en parameter som inte är tillgänglig eller som inte är giltig i den aktuella modulen. Med hjälp av värdena i intervallet 'ej begärt' kan en enhet skicka ett kommandomeddelande och identifiera de parametrar för vilka inget svar förväntas från den mottagande enheten.

CPR_072 Om ett komponentfel förhindrar överföringen av giltiga data för en parameter, bör den felindikator som beskrivs i Tabell 38 användas i stället för parameterns data. Om uppmätta eller beräknade data har ett värde som är giltigt men som inte ligger inom det fastställda parameterintervallet, bör felindikatorn emellertid inte användas. I sådana fall bör man använda motsvarande minsta eller största parametervärde vid dataöverföringen.

Tabell 38

Intervall för dataRecords

Intervallbeteckning	1 byte (Hex- värde)	2 byte (Hexvärde)	4 byte (Hexvärde)	ASCII
Giltig signal	00 till FA	0000 till FAFF	00000000 till FAFFFFFF	1 till 254
Parameterspecifik indikator	FB	FB00 till FBFF	FB000000 till FBFFFFFF	Saknas
Intervall reserverat för framtida indikatorbitar	FC till FD	FC00 till FDFF	FC000000 till FDFFFFFF	Saknas
Felindikator	FE	FE00 till FEFF	FE000000 till FEFFFFFF	0
Ej tillgängligt eller ej begärt	FF	FF00 till FFFF	FF000000 till FFFFFFFF	FF

CPR_073 För ASCII-kodade parametrar är tecknet '*' reserverat som avgränsare.

8.2 **Format för dataRecords**

I tabellerna 39 till 42 nedan beskrivs de format som skall användas via tjänsterna ReadDataByIdentifier och WriteDataByIdentifier.

CPR_074 Tabell 39 innehåller uppgifter om längd, upplösning och driftsintervall för varje parameter som identifieras med hjälp av sin recordDataIdentifier:

Tabell 39

Format för dataRecords

Parameternamn	Data- längd (byte)	Upplösning	Driftsintervall
TimeDate	8	Mer detaljerade uppgifter finns i Tabell 40	
HighResolutionTotalVehicleDistance	4	5 m/bit ökning, 0 m offset	0 till + 21 055 406 km
Kfactor	2	0,001 impulser/m /bit ökning, 0 offset	0 till 64,255 impulser/m
LfactorTyreCircumference	2	0,125 10^{-3} m/bit ökning, 0 offset	0 till 8 031 m
WvehicleCharacteristicFactor	2	0,001 impulser/m /bit ökning, 0 offset	0 till 64,255 impulser/m
TyreSize	15	ASCII	ASCII
NextCalibrationDate	3	Mer detaljerade uppgifter finns i Tabell 41	
SpeedAuthorised	2	1/256 km/h/bit ökning, 0 offset	0 till 250 996 km/h
RegisteringMemberState	3	ASCII	ASCII
VehicleRegistrationNumber	14	Mer detaljerade uppgifter finns i Tabell 42	
VIN	17	ASCII	ASCII

CPR_075 Tabell 40 innehåller uppgifter om formaten för de olika databyte som ingår i parametern TimeDate:

Tabell 40

Format för TimeDate (recordDataIdentifier # F00B)

Byte	Parameterdefinition	Upplösning	Driftsintervall
1	Sekunder	0,25 s/bit ökning, 0 s offset	0 till 59,75 s
2	Minuter	1 min/bit ökning, 0 min offset	0 till 59 min
3	Timmar	1 h/bit ökning, 0 h offset	0 till 23 h
4	Månad	1 månad/bit ökning, 0 månad offset	1 till 12 månader
5	Dag	0,25 dag/bit ökning, 0 dag offset (se anmärkning under Tabell 41)	0,25 till 31,75 dagar
6	År	1 år/bit ökning, +1985 år offset (se anmärkning under Tabell 41)	1985 till 2235 år
7	Lokal förskjutning – minuter	1 min/bit ökning, - 125 min offset	– 59 till 59 min
8	Lokal förskjutning – timmar	1 h/bit ökning, - 125 h offset	– 23 till + 23 h

CPR_076 Tabell 41 innehåller uppgifter om formaten för varje byte i parametern NextCalibrationDate parameter.

Tabell 41

Detaljerat format för NextCalibrationDate (recordDataIdentifier # F022)

Byte	Parameterdefinition	Upplösning	Driftsintervall
1	Månad	1 månad/bit ökning, 0 månader offset	1 till 12 månader
2	Dag	0,25 dagar/bit ökning, 0 dagar offset (se anmärkning nedan)	0,25 till 31,75 dagar
3	År	1 år/bit ökning, +1985 år offset (se anmärkning nedan)	1985 till 2235 år

Anmärkning beträffande användningen av parametern 'Dag':
1. 0 är ett ogiltigt värde för datum. Värdena 1, 2, 3 och 4 betecknar den första daten i månaden; 5, 6, 7 och 8 betecknar den andra dagen i månaden etc.
2. Denna parameter ändrar eller påverkar inte parametern 'timmar' ovan.

Anmärkning beträffande användningen av parametern 'År':
Värdet 0 för år betecknar år 1985; värdet 1 betecknar 1986 etc.

CPR_078 Tabell 42 innehåller uppgift om formaten för de olika delarna i parametern VehicleRegistrationNumber:

Tabell 42

Detaljerat format för VehicleRegistrationNumber (recordDataIdentifier # F07E)

Byte	Parameterdefinition	Upplösning	Driftsintervall
1	Teckentabell (enligt definitionen i bilaga 1)	ASCII	01 till 0A
2–14	Fordonets registreringsnummer (enligt definitionen i bilaga 1)	ASCII	ASCII

Tillägg 9

TYPGODKÄNNANDE FÖRTECKNING ÖVER MINSTA ANTAL PROVNINGAR SOM KRÄVS

1. INLEDNING

1.1 **Typgodkännande**

EEG:s typgodkännande för en färdskrivare (eller komponent) eller ett färdskrivarkort bygger på följande:

— En säkerhetscertifiering som utförs av en ITSEC-myndighet, i förhållande till ett säkerhetsmål som till fullo överensstämmer med tillägg 10 till denna bilaga.

— En funktionscertifiering som utförs av en myndighet i en medlemsstat, för att intyga att det provade föremålet uppfyller kraven i denna bilaga med avseende på funktioner, exakthet hos uppmätningar och miljöegenskaper.

— En certifiering av driftskompatibiliteten, som utförs av ett behörigt organ, för att intyga att färdskrivaren (eller färdskrivarkortet) är fullständigt driftskompatibel med de nödvändiga färdskrivarkortmodellerna (eller färdskrivarmodellerna) (se bilagan, kapitel VIII).

I detta tillägg anges de provningar som måste utföras av en myndighet i en medlemsstat vid funktionsprovningarna, och de provningar som måste utföras av ett behörigt organ vid provningarna av driftskompatibiliteten. Förfaranden för att utföra provningarna eller typ av provningar specificeras inte ytterligare.

Säkerhetscertifiering omfattas inte av detta tillägg. Om vissa provningar som krävs för typgodkännande utförs vid säkerhetsutvärderingen och säkerhetscertifieringen behöver dessa provningar inte utföras igen. I detta fall behöver bara resultaten från dessa säkerhetsprovningar undersökas. De krav som förväntas bli testade (eller som liknar de provningar som förväntas bli utförda) vid säkerhetscertifieringen, är markerade med '*' i detta tillägg.

I detta tillägg ses typgodkännandet av rörelsesensorn och av fordonsenheten separat som komponenter i färdskrivaren. Driftskompatibilitet mellan varje rörelsesensormodell och varje fordonsenhetsmodell krävs inte, och därför kan typgodkännande av en rörelsesensor endast beviljas i kombination med typgodkännande av en fordonsenhet, och omvänt.

1.2 **Referenser**

Följande referenser används i detta tillägg:

IEC 68-2-1	Environmental testing – Part 2: Tests – Tests A: Cold. 1990 + Amendment 2: 1994.
IEC 68-2-2	Environmental testing – Part 2: Tests – Tests B: Dry Heat. 1974 + Amendment 2: 1994.
IEC 68-2-6	Basic environmental testing procedures – Test methods – Test Fc and guidance: Vibration (sinusoidal). 6th edition: 1985.
IEC 68-2-14	Basic environmental testing procedures – Test methods – Test N: Change of temperature. Modification 1: 1986.
IEC 68-2-27	Basic environmental testing procedures – Test methods – Test Ea and guidance: Shock. Edition 3: 1987.
IEC 68-2-30	Basic environmental testing procedures – Test methods – Test Db and guidance: Damp heat, cyclic (12 + 12 – hour cycle). Modification 1: 1985.
IEC 68-2-35	Basic environmental testing procedure – Test methods – Test Fda: Random vibration wide band – Reproductibility High. Modification 1: 1983.
IEC 529	Kapslingsklasser för elektrisk materiel (IP-kod). Utgåva 2: 1989.
IEC 61000-4-2	Electromagnetic Compatibility (EMC) – Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test: 1995/Amendment 1: 1998
ISO 7637-1	Vägfordon – Ledningsbundna och kopplade elstörningar – Del 1: Personbilar, lätta lastbilar och bussar med 12 V elsystem – Elektriska transienter längs matningsledning. Utgåva 2: 1990.

ISO 7637-2 Vägfordon – Ledningsbundna och kopplade elstörningar – Del 2: Lastbilar och bussar med 24 V elsystem – Elektriska transienter längs matningsledning. Utgåva 1: 1990.

ISO 7637-3 Road vehicles – Electrical disturbance by conduction and coupling – Part 3: Vehicles with 12 V or 24 V supply voltage – Electrical transient transmission by capacitive and inductive coupling via lines other than supply lines. First Edition: 1995 + Cor 1: 1995.

ISO/IEC 7816-1 Transaktionskort – Aktivt kort – Fysiska egenskaper. Utgåva 1: 1998.

ISO/IEC 7816-2 Transaktionskort – Aktivt kort – Kontaktdon. Utgåva 1: 1999.

ISO/IEC 7816-3 Transaktionskort – Aktivt kort – Signaler och protokoll. Utgåva 2: 1997.

ISO/IEC 10373 Transaktionskort – Provningsmetoder. Utgåva 1: 1993.

2. FUNKTIONSTEST AV FORDONSENHETER

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
1.	**Administrativ undersökning**		
1.1	Dokumentation	Dokumentationens korrekthet	
1.2	Tillverkarens provnings-resultat	Resultat från tillverkarens provning som utfördes under visning av integrationspapper	070, 071, 073
2.	**Visuell besiktning**		
2.1	Överensstämmelse med dokumentation		
2.2	Identifiering/märkningar		168, 169
2.3	Material		163–167
2.4	Plombering		251
2.5	Externa gränssnitt		
3.	**Funktionstest**		
3.1	Tillhandahållna funktioner		002, 004, 244
3.2	Driftlägen		006*, 007*, 008*, 009*, 106, 107
3.3	Rättigheter till tillgång till data och funktioner		010*, 011*, 240, 246, 247
3.4	Övervakning av isättning och urtagning av kort		013, 014, 015*, 016*, 106
3.5	Mätning av hastighet och sträcka		017–026
3.6	Tidsmätning (provning utförd vid 20 °C)		027–032

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
3.7	Övervakning av förarens aktiviteter		033–043, 106
3.8	Övervakning av förarens status		044, 045, 106
3.9	Manuella angivelser		046–050b
3.10	Hantering av företagslås		051–055
3.11	Övervakning av kontrollaktiviteter		056, 057
3.12	Upptäckt av händelser och/eller fel		059–069, 106
3.13	Data för identifiering av utrustning		075*, 076*, 079
3.14	Övervakning av isättning och urtagning av kort		081*–083*
3.15	Data om föraraktiviteter		084*–086*
3.16	Platsdata		087* –089*
3.17	Vägmätardata		090*–092*
3.18	Detaljerade hastighetsdata		093*
3.19	Händelsedata		094*, 095
3.20	Feldata		096*
3.21	Kalibreringsdata		097*, 098*
3.22	Data om tidsinställning		100*, 101*
3.23	Data om kontrollaktiviteter		102*, 103*
3.24	Data om företagslås		104*
3.25	Överföringsdata		105*
3.26	Data om särskilda omständigheter		105a*, 105b*
3.27	Registrering och lagring på färdskrivarkort		108, 109*, 109a*, 110*, 111, 112
3.28	Visning		072, 106, 113–128, PIC_001, DIS_001
3.29	Utskrift		072, 106, 129–138, PIC_001, PRT_001–PRT_012
3.30	Varning		106, 139–148, PIC_001
3.31	Överföring av data till externa media		072–106, 149–151
3.32	Utgående data till ytterligare externa anordningar		152, 153
3.33	Kalibrering		154*, 155*, 156*, 245
3.34	Tidsinställning		157*, 158*
3.35	Avsaknad av störningar från ytterligare funktioner		003, 269

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
4.	**Miljöprovningar**		
4.1	Temperatur	Kontrollera funktionalitet genom: — IEC 68-2-1, test Ad, med en varaktighet för provningen av 72 timmar vid den lägre temperaturen (- 20 °C), 1 timme i drift, 1 timme ej i drift — IEC 68-2-2, test Bd, med en varaktighet för provningen av 72 timmar vid den högre temperaturen (+ 70 °C), 1 timme i drift, 1 timme ej i drift Temperaturcykler: Kontrollera att fordonsenheten tål snabba förändringar av omgivningens temperatur genom IEC 68-2-14 test Na, 20 cykler, var och en med temperatur som varierar mellan den lägre temperaturen (- 20 °C) och den högre temperaturen (+ 70 °C) och två sammanhängande timmar både vid den lägre och den högre temperaturen. En minskad uppsättning provningar (bland dem som anges i del 3 i denna tabell) kan utföras vid den lägre temperaturen, den högre temperaturen och under temperaturcyklerna	159
4.2	Luftfuktighet	Kontrollera att fordonsenheten tål en cyklisk fuktighet (värmeprovning) genom IEC 68-2-30, test Db, sex 24-timmarscykler, med en temperatur som varierar mellan + 25 °C och + 55 °C och en relativ luftfuktighet av 97 % vid + 25 °C, motsvarande 93 % vid + 55 °C	160
4.3	Vibrationer	1. Sinusformade vibrationer: Kontrollera att fordonsenheten tål sinusformade vibrationer med följande egenskaper: Konstant variation mellan 5 och 11 Hz: En topp på 10 mm. Konstant acceleration mellan 11 och 300 Hz: 5 g. Detta krav kontrolleras genom IEC 68-2-6, test Fc, med en minsta provningsvaraktighet av 3 x 12 timmar (12 timmar per axel). 2. Slumpartade vibrationer: Kontrollera att fordonsenheten tål slumpartade vibrationer med följande egenskaper: Frekvens på 5–150 Hz, nivå 0.02 g^2/Hz Detta krav kontrolleras genom IEC 68-2-35, test Ffda, med en minsta provningsvaraktighet av 3 x 12 timmar (12 timmar per axel) De två provningarna ovan skall utföras på två olika exemplar av den utrustning som provas	163
4.4	Skydd mot vatten och främmande föremål	Kontrollera att fordonsenhetens skyddsklass enligt IEC 529 är åtminstone IP 40, när den är monterad för driftsvillkor i ett fordon	164, 165
4.5	Skydd mot överspänning	Kontrollera att fordonsenheten tål strömtillförsel av: 24 V-versioner: 34 V vid + 40 °C 1 timme 12 V-versioner: 17 V vid + 40 °C 1 timme	161
4.6	Skydd mot omkastade poler	Kontrollera att fordonsenheten tål en omkastning av strömtillförseln	161
4.7	Skydd mot kortslutning	Kontrollera att inkommande och utgående signaler skyddas mot kortslutning i strömtillförsel och jord	161

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
5.	**EMC-provningar**		
5.1	Utstrålning och känslighet	Överensstämmelse med direktiv 95/54/EEG	162
5.2	Elektrostatiska laddningar	Överensstämmelse med IEC 61000-4-2, ± 2 kV (nivå 1)	162
5.3	Känslighet för överförda transienter i strömtillförseln	För 24 V-versionerna: överensstämmelse med ISO 7637-2 puls 1a: Vs = – 100 V, Ri = 10 Ohm puls 2: Vs = + 100 V, Ri = 10 Ohm puls 3a: Vs = – 100 V, Ri = 50 Ohm puls 3b: Vs = + 100 V, Ri = 50 Ohm puls 4: Vs = – 16 V Va = – 12 V, t6=100 ms puls 5: Vs = + 120 V, Ri = 2,2 Ohm, td = 250 ms För 12 V-versioner: överensstämmelse med ISO 7637-1 puls 1: Vs = – 100 V, Ri = 10 Ohm puls 2: Vs = + 100 V, Ri = 10 Ohm puls 3a: Vs = – 100 V, Ri = 50 Ohm puls 3b: Vs = + 100 V, Ri = 50 Ohm puls 4: Vs = – 6 V, Va = – 5 V, t6 = 15 ms puls 5: Vs = + 65 V, Ri = 3 Ohm, td = 100 ms Puls 5 skall endast provas för de fordonsenheter som är avsedda att installeras i fordon för vilka inget externt gemensamt skydd mot laddningsdump (load dump) används	162

3. FUNKTIONSTEST AV RÖRELSESENSOR

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
1.	**Administrativ undersökning**		
1.1	Dokumentation	Dokumentationens korrekthet	
2.	**Visuell besiktning**		
2.1	Överensstämmer med dokumentation		
2.2	Identifiering/märkningar		169, 170
2.3	Material		163–167
2.4	Plombering		251
3.	**Funktionsprovningar**		
3.1	Identifieringsdata för sensorn		077*
3.2	Hopkoppling av rörelsesensor med fordonsenhet		099*, 155
3.3	Rörelseavkänning Korrekt rörelsemätning		022–026

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
4.	**Miljöprovningar**		
4.1	Drifttemperaturer	Kontrollera funktionalitet (enligt definition i provning nr. 3.3) i temperaturområdet – 40 °C till + 135 °C genom följande: — IEC 68-2-1 test Ad, med en provningsvaraktighet av 96 timmar vid en lägsta temperatur av To_{min}, — IEC 68-2-2 test Bd, med en provningsvaraktighet av 96 timmar vid en högsta temperatur av To_{min},	159
4.2	Temperaturcykler	Kontrollera funktionalitet (enligt definition i provning nr 3.3) genom IEC 68-2-14 test Na, 20 cykler, var och en med en temperatur som varierar mellan den lägre temperaturen (– 40 °C) och den högre temperaturen (+ 135 °C) och två sammanhängande timmar både vid den lägre och den högre temperaturen. En minskad uppsättning provningar (bland dem som anges i provning 3.3) kan utföras vid den lägre temperaturen, den högre temperaturen och under temperaturcyklerna	159
4.3	Luftfuktighetscykler	Kontrollera funktionalitet (enligt definition i provning nr 3.3) genom IEC 68-2-30, test Db, sex 24-timmarscykler, med en temperatur som varierar mellan + 25 °C och + 55 °C och en relativ luftfuktighet av 97 % vid + 25 °C, motsvarande 93 % vid + 55 °C	160
4.4	Vibrationer	Kontrollera funktionalitet (enligt definition i provning nr 3.3) genom IEC 68-2-6, test Fc, med en provningsvaraktighet av 100 frekvenscykler. Konstant variation mellan 10 och 57 Hz: En topp på 1,5 mm Konstant acceleration mellan 57 och 500 Hz: 20 g	163
4.5	Mekaniska stötar	Kontrollera funktionalitet (enligt definition i provning nr 3.3) genom IEC 68-2-27, test Ea, tre stötar i båda riktningar hos de tre vinkelräta axlarna	163
4.6	Skydd mot vatten och främmande föremål	Kontrollera att rörelsesensorns skyddsklass enligt IEC 529 är åtminstone IP 64, när den är monterad för driftsvillkor i ett fordo	165
4.7	Skydd mot omkastade poler	Kontrollera att rörelsesensorn tål en omkastning av strömtillförseln	161
4.8	Skydd mot kortslutning	Kontrollera att inkommande signaler är skyddade mot kortslutning i strömtillförsel och jord	161
5.	**EMC**		
5.1	Utstrålning och känslighet	Kontrollera överensstämmelse med direktiv 95/54/EEG	162
5.2	Elektrostatiska laddningar	Överensstämmelse med IEC 61000-4-2, ± 2 kV (nivå 1)	162
5.3	Känslighet för överförda transienter i datalinjer	Överensstämmelse med ISO 7637-3 (nivå III)	162

4. FUNKTIONSPROVNING AV FÄRDSKRIVARKORT

nr	Provning	Beskrivning	Berörda krav
1.	**Administrativ undersökning**		
1.1	Dokumentation	Dokumentationens korrekthet	
2.	**Visuell besiktning**		
2.1		Kontrollera att alla skyddsegenskaper och synliga data skrivs ut korrekt på kortet och att de uppfyller bestämmelserna	171–181
3.	**Fysiska provningar**		
3.1	Kontrollera kortets dimensioner och kontakternas placering		184 ISO/IEC 7816-1 ISO/IEC 7816-2
4.	**Protokollprovningar**		
4.1	ATR	Kontrollera att ATR uppfyller bestämmelserna	ISO/IEC 7816-3 TCS 304, 307, 308
4.2	T=0	Kontrollera att protokollet T=0 uppfyller bestämmelserna	ISO/IEC 7816-3 TCS 302, 303, 305
4.3	PTS	Kontrollera att PTS-kommandot uppfyller bestämmelserna genom att sätta T=1 från T=0	ISO/IEC 7816-3 TCS 309–311
4.4	T=1	Kontrollera att protokollet T=1 uppfyller bestämmelserna	ISO/IEC 7816-3 TCS 303, / 306
5.	**Kortets struktur**		
5.1		Prova att filstrukturen på kortet uppfyller bestämmelserna genom att kontrollera förekomsten av obligatoriska filer på kortet och deras villkor för tillträde	TCS 312 TCS 400*, 401, 402, 403*, 404, 405*, 406, 407, 408*, 409, 410*, 411, 412, 413*, 414, 415*, 416, 417, 418*, 419
6.	**Funktionsprovningar**		
6.1	Normal behandling	Prova varje tillåten användning av varje kommando åtminstone en gång (till exempel: prova UPDATE BINARY-kommandot med CLA = '00', CLA = '0C' och med olika P1-, P2- och Lc-parametrar). Kontrollera att uppgifterna verkligen har utförts på kortet (exempelvis genom att läsa den fil som kommandot har utförts på	TCS 313 till TCS 379
6.2	Felmeddelanden	Prova varje felmeddelande åtminstone en gång (enligt angivelse i tillägg 2) för varje kommando. Prova varje generiskt fel (utom '6400'-integritetsfel som kontrollerats vid säkerhetscertifiering) åtminstone en gång	
7.	**Miljöprovningar**		
7.1		Kontrollera att korten fungerar inom de gränsvillkor som fastställts i enlighet med ISO/IEC 10373	185–188 ISO/IEC 7816-1

5. PROVNING AV DRIFTSKOMPATIBILITET

nr	Provning	Beskrivning
1.	Ömsesidig autentisering	Kontrollera att den ömsesidiga autentiseringen mellan fordonsenheten och färdskrivarkortet fungerar normalt
2.	Skriv-/läsprovningar	Utför ett typiskt aktivitetsscenario på fordonsenheten. Scenariot skall anpassas till den typ av kort som provas och inbegripa skrivningar på så många EF som möjligt på kortet Verifiera genom en kortöverföring att alla motsvarande registreringar har gjorts korrekt Verifiera genom en daglig utskrift från kort att alla motsvarande registreringar kan läsas korrekt

Tillägg 10

ALLMÄNNA SÄKERHETSMÅL

I detta tillägg anges det minsta tillåtna innehållet i säkerhetsmålen för rörelsesensorer, fordonsenheter och färdskrivarkort.

För att utforma de säkerhetsmål gentemot vilka tillverkare får ansöka om säkerhetscertifiering, skall de förbättra och fylla i dokumenten på vederbörligt sätt, utan att ändra eller ta bort befintliga hot, mål, förfaranden eller specifikationer av säkerhetsfunktioner.

ALLMÄNT SÄKERHETSMÅL FÖR RÖRELSESENSORER

1. **Inledning**

Här beskrivs rörelsesensorn, de hot den skall kunna motverka och de säkerhetsmål den skall uppnå. Vidare specificeras de säkerhetsfunktioner som krävs. Här anges erfordrad minsta tillåtna styrka hos säkerhetsmekanismer och erfordrad garnantinivå för utveckling och evaluering.

De krav som anges här är desamma som i huvudtexten i bilaga I B. För att det skall bli lättare att läsa förekommer ibland dubblering mellan kraven i huvudtexten i bilaga I B och i säkerhetsmålen. Vid tvetydighet mellan ett krav i säkerhetsmålen och ett krav i huvudtexten i bilaga I B som avses i detta krav i säkerhetsmålen skall kravet i huvudtexten i bilaga I B gälla.

De krav i huvudtexten i bilaga I B som inte anges i säkerhetsmålen omfattas inte av säkerhetsfunktionerna.

Hot, mål, förfaranden och specifikationer av säkerhetsfunktioner har fått en unik märkning för att underlätta spårning till utvecklings- och evalueringsdokument.

2. **Förkortningar, definitioner och hänvisningar**

2.1 ***Förkortningar***

ROM Read Only Memory – Minne för enbart avläsning

SEF Security Enforcing Function – Säkerhetsfunktion

TBD To Be Defined – Skall definieras

TOE Target of Evaluation – Evalueringsobjekt

VU Vehicle Unit – Fordonsenhet

2.2 ***Definitioner***

Digital färdskrivare	Färdskrivare
Enhet	En anordning ansluten till rörelsesensorn
Rörelsedata	De data som utbyts mellan fordonsenheten, om hastighet och tillryggalagd sträcka
Fysiskt åtskilda delar	Fysiska komponenter i rörelsesensorn som fördelats i fordonet, i motsats till fysiska komponenter som samlats i rörelsesensorns kåpa

Säkerhetsdata	De särskilda data som krävs för att stödja säkerhetsfunktioner (exempelvis kryptografiska nycklar)
System	Utrustning, personer eller organisationer som har något samband med färdskrivaren
Användare	En person som använder en rörelsesensor (utom i uttrycket 'användardata')
Användardata	Alla data, utom rörelse- eller säkerhetsdata, som registreras av eller lagras i rörelsesensorn.

2.3 ***Referenser***

ITSEC ITSEC Information Technology Security Evaluation Criteria 1991 (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

3. **Produkternas syfte**

3.1 ***Beskrivning av rörelsesensorn och användningsmetod***

Rörelsesensorn skall installeras i vägtransportfordon. Dess syfte är att förse en fordonsenhet (VU) med krypterade rörelsedata om fordonets hastighet och tillryggalagd sträcka.

Rörelsesensorn har ett mekaniskt gränssnitt med en rörlig fordonsdel vars rörelse kan återge fordonets hastighet eller tillryggalagda sträcka. Den får vara placerad i fordonets växellåda eller i någon annan del av fordonet.

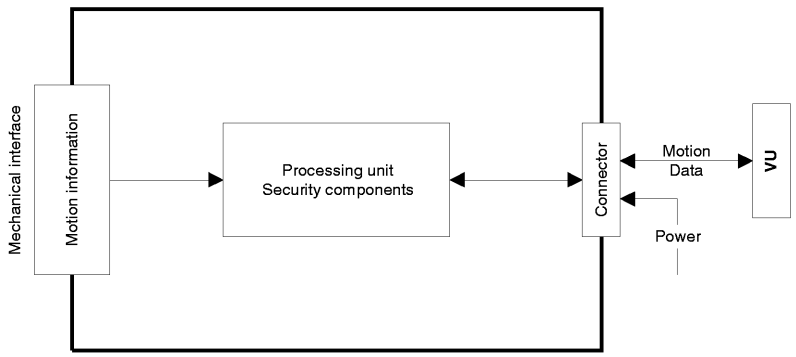
I driftläge skall rörelsesensorn anslutas till en fordonsenhet.

Den får också anslutas till särskild utrustning i förvaltningssyfte (som tillverkaren skall definiera).

I följande figur beskrivs en typisk rörelsesensor:

Figur 1

Typisk rörelsesensor

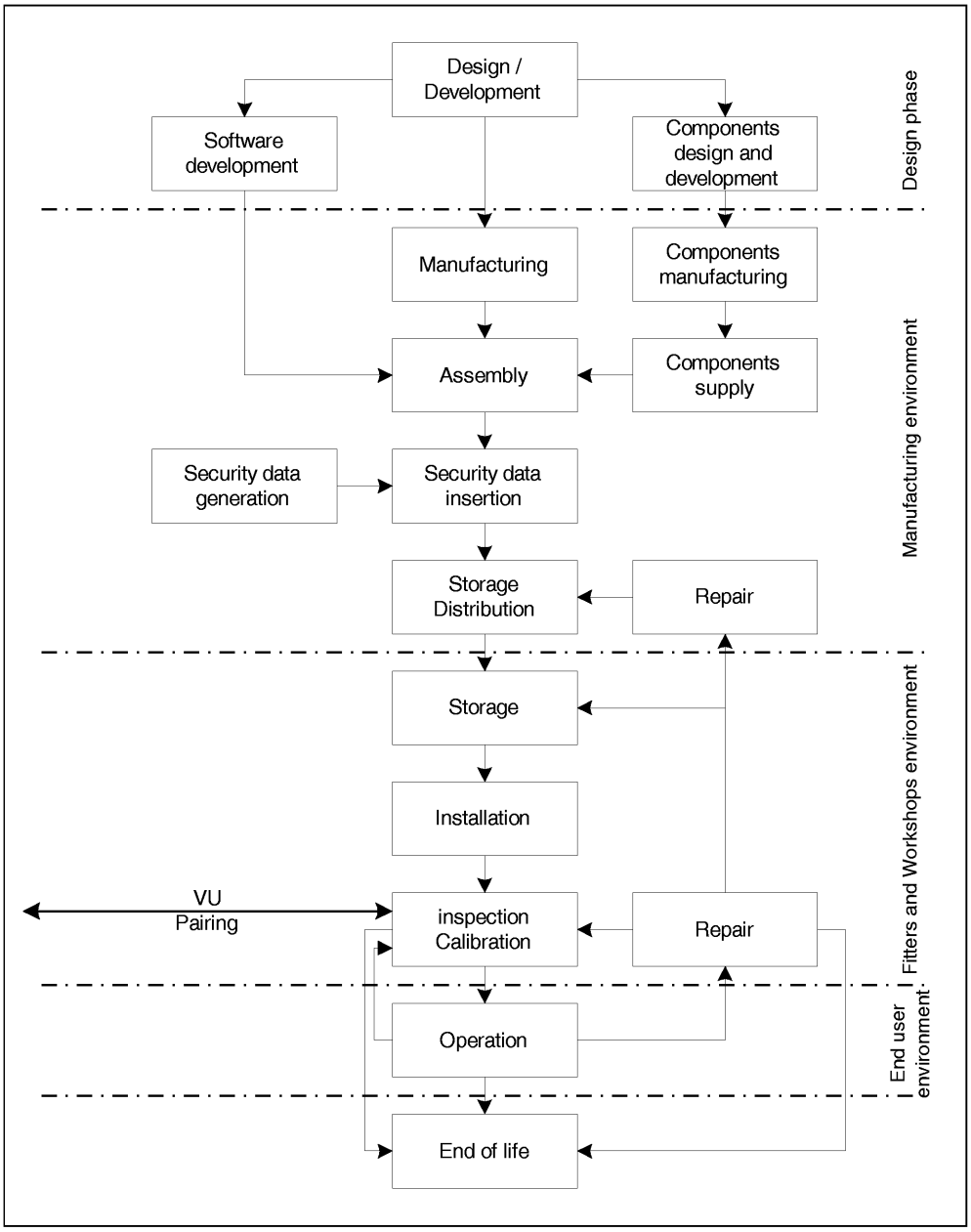


3.2 ***En rörelsesensors livscykel***

I följande figur beskrivs den typiska livscykeln för en rörelsesensor:

Figur 2

Typisk livscykel för en rörelsesensor



3.3 ***Hot***

I detta stycke beskrivs de hot som en rörelsesensor kan komma att utsättas för.

3.3.1 *Hot med avseende på bestämmelser om tillträdeskontroll*

T.Access	Användare skulle kunna försöka få tillträde till funktioner som inte är tillåtna för dem

3.3.2 *Hot med avseende på konstruktion*

T.Faults	Fel i maskinvara, programvara och kommunikationsförfaranden skulle kunna utsätta rörelsesensorn för oförutsedda förhållanden som äventyrar dess säkerhet
T.Tests	Användning av icke-validerade provningssätt eller av befintliga bakdörrar skulle kunna äventyra rörelsesensorns säkerhet
T.Design	Användare skulle kunna försöka tillgodogöra sig olovliga kunskaper om konstruktionen antingen från tillverkarens material (genom stöld, mutor, . . .) eller genom baklängeskonstruktion (reverse engineering)

3.3.3 *Hot med avseende på drift*

T.Environment	Användare skulle kunna äventyra säkerheten i rörelsesensorn genom miljöpåverkan (termisk, elektromagnetisk, optisk, kemisk, mekanisk, . . .)
T.Hardware	Användare skulle kunna ändra rörelsesensorns maskinvara
T.Mechanical_Origin	Användare skulle kunna försöka manipulera data som matas in i rörelsesensorn (exempelvis genom att skruva bort den från växellådan, . . .)
T.Motion_Data	Användare skulle kunna försöka ändra fordonets rörelsedata (tillägg, ändring, borttagande, återspelning av signal)
T.Power_Supply	Användare skulle kunna försöka omintetgöra säkerhetsmålen för rörelsesensorer genom att ändra (avbryta, minska, öka) strömtillförseln till dem
T.Security_Data	Användare skulle kunna försöka att få olovliga kunskaper om säkerhetsdata vid generering av säkerhetsdata eller transport eller lagring i färdskrivaren
T.Software	Användare skulle kunna ändra rörelsesensorns programvara
T.Stored_Data	Användare skulle kunna försöka ändra lagrade data (säkerhetsdata eller användardata)

3.4 ***Säkerhetsmål***

Det digitala färdskrivarsystemets huvudsakliga säkerhetsmål är följande:

O.Main	De data som skall kontrolleras av kontrollmyndigheterna skall finnas tillgängliga och till fullo och korrekt återspegla de kontrollerade förarnas aktiviteter och fordonen med avseende på körning, arbete, närvaro, viloperioder och fordonets hastighet

Säkerhetsmålet för rörelsesensorn, som bidrar till det övergripande säkerhetsmålet, är följande:

O.Sensor_Main	De data som rörelsesensorn överför skall finnas tillgängliga för fordonsenheten så att denna till fullo och korrekt kan avgöra fordonets rörelser med avseende på hastighet och tillryggalagd sträcka

3.5 ***Informationstekniska säkerhetsmål***

De särskilda IT-säkerhetsmålen för rörelsesensorn, som bidrar till dess övergripande säkerhetsmål, är följande:

O.Access	Rörelsesensorn skall kontrollera anslutna enheters tillträde till funktioner och data
O.Audit	Rörelsesensorn skall granska försök till att sänka dess säkerhet och den bör spåra dem till berörda enheter
O.Authentication	Rörelsesensorn skall autentisera anslutna enheter

O.Processing	Rörelsesensorn skall se till att behandlingen av inmatade data för att erhålla rörelsedata är korrekt
O.Reliability	Rörelsesensorn skall fungera tillförlitligt
O.Secured_Data_Exchange	Rörelsesensorn skall säkra utbytet av data med fordonsenheten

3.6 ***Fysiska förfaranden, personalförfaranden och övriga förfaranden***

Här beskrivs de fysiska förfaranden, personalförfaranden och övriga förfaranden som bidrar till rörelsesensorns säkerhet.

3.6.1 *Utrustningens konstruktion*

M.Development	De som utvecklar rörelsesensorer skall se till att ansvarsfördelningen vid utvecklingsarbetet görs på ett sådant sätt att IT-säkerheten upprätthålls
M.Manufacturing	Tillverkare av rörelsesensorer skall se till att ansvarsfördelningen under tillverkning görs på ett sådant sätt att IT-säkerheten upprätthålls, och att rörelsesensorn under tillverkning skyddas mot fysiska angrepp som kan äventyra IT-säkerheten

3.6.2 *Leverans av utrustningen*

M.Delivery	Tillverkare av rörelsesensorer och fordon samt montörer eller verkstäder skall se till att hanteringen av rörelsesensorn sker på ett sådant sätt att IT-säkerheten upprätthålls

3.6.3 *Generering och leverans av säkerhetsdata*

M.Sec_Data_Generation	Algoritmer för generering av säkerhetsdata får endast vara tillgängliga för auktoriserade och betrodda personer
M.Sec_Data_Transport	Säkerhetsdata skall genereras, transporteras och matas in i rörelsesensorn på ett sådant sätt att dess sekretess och integritet skyddas

3.6.4 *Installation, kalibrering och besiktning av färdskrivare*

M.Approved_Workshops	Installation, kalibrering och reparation av färdskrivare skall utföras av betrodda och godkända montörer eller verkstäder
M.Mechanical_Interface	Sätt att upptäcka fysisk manipulering med det mekaniska gränssnittet skall tillhandahållas (exempelvis plomberingar)
M.Regular_Inpections	Färdskrivaren skall besiktigas och kalibreras regelbundet

3.6.5 *Kontroll av att lagen upprätthålls*

M.Controls	Kontroller av att lagen upprätthålls skall utföras regelbundet och slumpvis och skall inbegripa säkerhetsgranskningar

3.6.6 *Uppgraderingar av programvara*

M.Software_Upgrade	Ändringar av mjukvaran skall säkerhetscertifieras innan de får genomföras i en rörelsesensor

4. **Säkerhetsfunktioner**

4.1 ***Identifiering och autentisering***

UIA_101 Rörelsesensorn skall för varje användning kunna fastställa identiteten hos alla de enheter som den är ansluten till

UIA_102 Identiteten hos en ansluten enhet skall bestå av följande:

— En enhetsgrupp:

— Fordonsenhet (VU)

— Förvaltningsanordning

— Övrigt

— Enhetsidentitet (endast fordonsenhet)

UIA_103 En ansluten fordonsenhets enhetsidentitet skall bestå av fordonsenhetens godkännandenummer och serienummer.

UIA_104 Rörelsesensorn skall kunna autentisera alla fordonsenheter eller förvaltningsanordningar som de är anslutna till

— då enheten ansluts,

— då strömtillförseln återupptas.

UIA_105 Rörelsesensorn skall regelbundet kunna återautentisera den fordonsenhet som den är ansluten till.

UIA_106 Rörelsesensorn skall upptäcka och förebygga användning av autentiseringsdata som har kopierats och återspelats.

UIA_107 Efter det att (skall definieras av tillverkare, dock högst 20) misslyckade autentiseringsförsök i rad har upptäckts, skall säkerhetsfunktionen

— generera en registrering om granskning av händelsen,

— varna enheten,

— fortsätta att exportera rörelsedata i okrypterat läge.

4.2 ***Tillträdeskontroll***

Tillträdeskontroller ser till att informationen läses från, skapas i, eller ändras till evalueringsobjektet enbart av dem som är auktoriserade att göra detta.

4.2.1 *Bestämmelser om tillträdeskontroll*

ACC_101 Rörelsesensorn skall kontrollera rättigheter till tillträde till funktioner och data.

4.2.2 *Tillträdesrättigheter till data*

ACC_102 Rörelsesensorn skall se till att data för identifiering av rörelsesensorn endast kan skrivas en gång (krav 078).

ACC_103 Rörelsesensorn skall godta och/eller lagra användardata endast från autentiserade enheter.

ACC_104 Rörelsesensorn skall upprätthålla lämpliga läs- och skrivrättigheter när det gäller tillträde till säkerhetsdata.

4.2.3 *Filstruktur och tillträdesvillkor*

ACC_105 Strukturen på tillämpningsfiler och datafiler samt tillträdesrättigheter skall upprättas vid tillverkningen, och sedan låsas från all eventuell ändring eller borttagning.

4.3 ***Spårbarhet***

ACT_101 Rörelsesensorn skall i sitt minne kunna lagra identifieringsdata för rörelsesensorer (krav 077).

ACT_102 Rörelsesensorn skall i sitt minne lagra installationsdata (krav 099).

ACT_103 Rörelsesensorn skall kunna mata ut spårbarhetsdata till autentiserade enheter på deras begäran.

4.4 ***Granskning***

AUD_101 Rörelsesensorn skall, för händelser som sänker dess säkerhet, generera registreringar om granskning av händelserna.

AUD_102 Följande händelser påverkar rörelsesensorns säkerhet:

— Försök till säkerhetsöverträdelse.

— Autentiseringsfel.

— Integritetsfel hos lagrade data.

— Fel vid överföring av interna data.

— Ej auktoriserad öppning av kåpan.

— Maskinvarusabotage.

— Sensorfel.

AUD_103 Granskningsregistreringar skall inbegripa följande data:

— Datum och tidpunkt för händelsen.

— Händelsetyp

— Identitet hos ansluten enhet.

När begärda data inte finns tillgängliga skall en lämplig default-indikation visas (som skall definieras av tillverkaren).

AUD_104 Rörelsesensorn skall sända de genererade granskningsregistreringarna till fordonsenheten samtidigt som de genereras, och får också lagra dem i sitt minne.

AUD_105 Om rörelsesensorn lagrar granskningsregistreringar skall den se till att 20 granskningsregistreringar bibehålls även om granskningslagringen har tagit slut, och den skall ha kapacitet att mata ut lagrade granskningsregistreringar till autentiserade enheter på deras begäran.

4.5 ***Korrekthet***

4.5.1 *Bestämmelser om kontroll av informationsflöden*

ACR_101 Rörelsesensorn skall se till att rörelsedata kan behandlas och härledas endast från mekaniska sensorinmatningar.

4.5.2 *Interna dataöverföringar*

Kraven i detta stycke skall endast tillämpas om rörelsesensorn använder sig av delar som är fysiskt åtskilda.

ACR_102 Om data överförs mellan fysiskt åtskilda delar i rörelsesensorn, skall de skyddas mot ändringar.

ACR_103 Om ett dataöverföringsfel upptäcks vid en intern överföring skall överföringen upprepas och säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering av händelsen.

4.5.3 *Integritet hos lagrade data*

ACR_104 Rörelsesensorn skall kontrollera de användardata som finns lagrade i dess minne för att upptäcka integritetsfel.

ACR_105 Om ett integritetsfel för lagrade användardata upptäcks skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering.

4.6 ***Funktionsduglighet***

4.6.1 *Provningar*

RLB_101 Alla kommandon, åtgärder, eller provningspunkter som är specifika för provningen i tillverkningsskedet skall avaktiveras och tas bort innan tillverkningsskedet är avslutat. Det skall inte vara möjligt att återställa dem för senare användning.

RLB_102 Rörelsesensorn skall utföra självprovningar vid initialstart och vid normal drift för att verifiera att den fungerar korrekt. Rörelsesensorns självprovning skall inbegripa en kontroll av integriteten hos säkerhetsdata och av integriteten hos den lagrade utförbara koden (om det inte är fråga om ROM).

RLB_103 Om ett internt fel upptäcks vid självprovningen, skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering (sensorfel).

4.6.2 *Programvara*

RLB_104 Det skall inte gå att analysera eller avlusa rörelsesensorns programvara på fältet.

RLB_105 Inmatade data från externa källor skall inte godtas som utförbar kod.

4.6.3 *Fysiskt skydd*

RLB_106 Om rörelsesensorn är utformad så att den kan öppnas, skall den upptäcka alla öppningar av kåpan, även utan extern strömtillförsel under minst sex månader. I detta fall skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering av händelsen (som får genereras och lagras efter det att strömtillförseln återupptagits).

Om rörelsesensorn är utformad så att den inte kan öppnas, skall den vara utformad så att försök till fysisk manipulering lätt kan upptäckas (exempelvis genom visuell besiktning).

RLB_107 Rörelsesensorn skall upptäcka angivet (att definieras av tillverkaren) maskinvarusabotage.

RLB_108 I fallet ovan skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering och rörelsesensorn skall (skall definieras av tillverkaren).

4.6.4 *Avbrott av strömtillförseln*

RLB_109 Rörelsesensorn skall upprätthålla säkerheten om strömtillförseln bryts eller ändras.

4.6.5 *Villkor för återställning*

RLB_110 Vid strömavbrott, eller om en överföring stoppas innan den är slutförd, eller vid andra omständigheter för återställning, skall rörelsesensorn återställas helt.

4.6.6 *Datatillgänglighet*

RLB_111 Rörelsesensorn skall se till att tillträde till resurser erhålls om så krävs och att resurser inte begärs eller behålls i onödan.

4.6.7 *Flera tillämpningar*

RLB_112 Om rörelsesensorn tillhandahåller andra tillämpningar än färdskrivartillämpningen, skall alla tillämpningar hållas fysiskt och/eller logiskt åtskilda från varandra. Dessa tillämpningar får inte dela säkerhetsdata. Endast en uppgift skall vara aktiv åt gången.

4.7 ***Utbyte av data***

DEX_101 Rörelsesensorn skall exportera rörelsedata till fordonsenheten med tillhörande säkerhetsattribut, så att fordonsenheten kan verifiera dess integritet och autenticitet.

4.8 ***Kryptografiskt stöd***

Kraven i detta stycke är bara tillämpliga vid behov, beroende på de säkerhetsmekanismer som används och tillverkarens lösningar.

CSP_101 All kryptering som utförs av rörelsesensorn skall ske i överensstämmelse med en specificerad algoritm och en specificerad nyckelstorlek.

CSP_102 Om rörelsesensorn genererar kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade algoritmer för generering av kryptografiska nycklar och specificerade storlekar på de kryptografiska nycklarna.

CSP_103 Om rörelsesensorn genererar kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för distribution av nycklar.

CSP_104 Om rörelsesensorn använder sig av kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för tillträde till kryptografiska nycklar.

CSP_105 Om rörelsesensorn förstör kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för förstöring av kryptografiska nycklar.

5. **Definition av säkerhetsmekanismer**

Säkerhetsmekanismerna, som utför rörelsesensorns säkerhetsfunktioner, skall definieras av tillverkaren av rörelsesensorer.

6. **Säkerhetsmekanismernas minsta tillåtna styrka**

Den minsta tillåtna styrkan hos rörelsesensorns säkerhetsmekanismer är High, enligt definition i referens ITSEC (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

7. **Garantinivå**

Målgarantinivån för rörelsesensorn är ITSEC-nivå E3, enligt definition i referens ITSEC (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

8. **Grund**

Följande matriser ger en logisk grund för säkerhetsfunktionerna genom att visa

— vilka säkerhetsfunktioner eller förfaranden som motverkar vilka hot,

— vilka säkerhetsfunktioner som uppfyller vilka mål för IT-säkerhet.

	Threats												IT Objectives					
	Access	Faults	Tests	Design	Environment	Hardware	Mechanical_Origin	Motion_Data	Power_Supply	Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Audit	Authentication	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
Physical Personnel Procedural means																		
Development		x	x	x														
Manufacturing			x	x														
Delivery						x					x	x						
Security Data Generation										x								
Security Data Transport										x								
Approved Workshops							x											
Mechanical interface							x											
Regular Inspection						x	x		x		x							
Law enforcement controls					x	x	x		x	x	x							
Software Upgrades											x							
Security Enforcing Functions																		
Identification and authentication																		
UIA_101 Entities identification	x							x					x		x			x
UIA_102 Entities identity	x												x		x			
UIA_103 VU identity														x				
UIA_104 Entities authentication	x							x					x		x			x
UIA_105 re-authentication	x							x					x		x			x
UIA_106 Unforgeable authentication	x							x					x		x			
UIA_107 Authentication failure								x						x			x	
Access control																		
ACC_101 Access control policy	x									x		x	x					
ACC_102 Motion sensor												x	x					

	Threats												IT Objectives					
	Access	Faults	Tests	Design	Environment	Hardware	Mechanical_Origin	Motion_Data	Power_Supply	Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Audit	Authentication	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
ACC_103 User data												x	x					
ACC_104 Security Data										x		x	x					
ACC_105 File structure and access conditions	x									x		x	x					
Accountability																		
ACT_101 Motion sensor ID data														x				
ACT_102 Pairing data														x				
ACT_103 Accountability data														x				
Audit																		
AUD_101 Audit records														x				
AUD_102 Audit events list	x				x	x						x		x				
AUD_103 Audit data														x				
AUD_104 Audit tools														x				
AUD_105 Audit records storage														x				
Accuracy																		
ACR_101 Information flow control policy								x								x	x	
ACR_102 Internal transfers																x	x	
ACR_103 Internal transfers														x				
ACR_104 Stored data integrity												x					x	
ACR_105 Stored data integrity												x		x				
Reliability																		
RLB_101 Manufacturing tests			x	x													x	
RLB_102 Self tests		x				x			x		x						x	
RLB_103 Self tests						x			x		x			x				
RLB_104 Software analysis				x							x						x	
RLB_105 Software input											x					x	x	
RLB_106 Case opening				x	x	x				x	x	x					x	
RLB_107 Hardware sabotage						x											x	
RLB_108 Hardware sabotage						x								x				
RLB_109 Power supply interruptions									x								x	
RLB_110 Reset		x															x	
RLB_111 Data Availability																x	x	
RLB_112 Multiple Applications																	x	
Data exchange																		
DEX_101 Secured motion data export								x										x
Cryptographic support																		
CSP_101 Algorithms																	x	x
CSP_102 key generation																	x	x
CSP_103 key distribution																	x	x
CSP_104 key access																	x	x
CSP_105 key destruction																	x	x

ALLMÄNT SÄKERHETSMÅL FÖR FORDONSENHETER

1. **Inledning**

Här beskrivs fordonsenheten, de hot den skall kunna motverka och de säkerhetsmål den skall uppnå. Vidare specificeras de säkerhetsfunktioner som krävs. Här anges erfordrad minsta tillåtna styrka hos säkerhetsmekanismer och erfordrad garnantinivå för utveckling och evaluering.

De krav som anges här är desamma som i huvudtexten i bilaga I B. För att det skall bli lättare att läsa förekommer ibland dubblering mellan kraven i huvudtexten i bilaga I B och i säkerhetsmålen. Vid tvetydighet mellan ett krav i säkerhetsmålen och ett krav i huvudtexten i bilaga I B som avses i detta krav i säkerhetsmålen skall kravet i huvudtexten i bilaga I B gälla.

De krav i huvudtexten i bilaga I B som inte anges i säkerhetsmålen omfattas inte av säkerhetsfunktionerna.

Hot, mål, förfaranden och specifikationer av säkerhetsfunktioner har fått en unik märkning för att underlätta spårning till utvecklings- och evalueringsdokument.

2. **Förkortningar, definitioner och hänvisningar**

2.1 ***Förkortningar***

PIN Personal Identification Number – Personligt identifieringsnummer

ROM Read Only Memory – Minne för enbart avläsning

SEF Security Enforcing Function – Säkerhetsfunktion

TBD To Be Defined – Skall definieras

TOE Target of Evaluation – Evalueringsobjekt

VU Vehicle Unit – Fordonsenhet

2.2 ***Definitioner***

Digital färdskrivare	Färdskrivare
Rörelsedata	De data som utbyts med rörelsesensorn om hastighet och tillryggalagd sträcka
Fysiskt åtskilda delar	Fysiska komponenter i fordonsenheten som fördelats i fordonet, i motsats till fysiska komponenter som samlats i fordonsenhetens kåpa
Säkerhetsdata	De särskilda data som krävs för att stödja säkerhetsfunktioner (exempelvis kryptografiska nycklar)
System	Utrustning, personer eller organisationer som har något samband med färdskrivaren
Användare	Användare skall förstås som personer som använder utrustningen. Sedvanliga användare av fordonsenheten är förare, kontrollanter, verkstäder och företag
Användardata	Alla data, utom säkerhetsdata, som registreras av eller lagras i fordonsenheten, och som krävs enligt kapitel III.12

2.3 ***Referenser***

ITSEC ITSEC Information Technology Security Evaluation Criteria 1991 (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet)

3. **Produkternas syfte**

3.1 ***Beskrivning av fordonsenheten och användningsmetod***

Fordonsenheten skall installeras i vägtransportfordon. Dess syfte är att registrera, lagra, visa, skriva ut och mata ut data om föraraktiviteter.

Den är ansluten till en rörelsesensor med vilken den utbyter data om fordonsrörelser.

Användare identifierar sig för fordonsenheten med hjälp av färdskrivarkort.

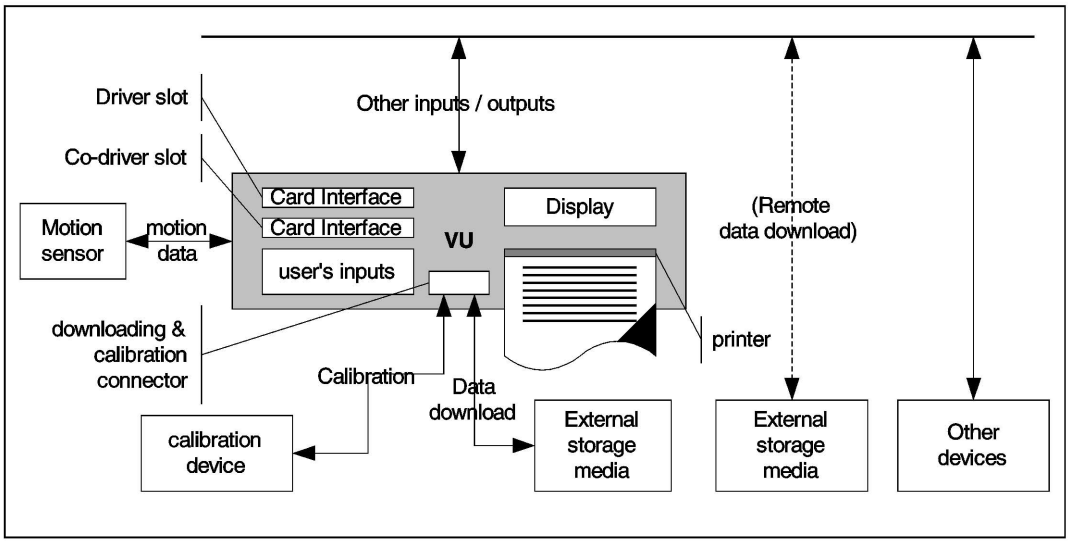
Fordonsenheten registrerar och lagrar data om användarnas aktiviteter i sitt dataminne och den registrerar data om användarnas aktiviteter på färdskrivarkort.

Fordonsenheten matar ut data till display, skrivare och externa anordningar.

Fordonsenhetens driftsmiljö när den är installerad i ett fordon beskrivs i följande figur:

Figur 1

Fordonsenhetens driftsmiljö



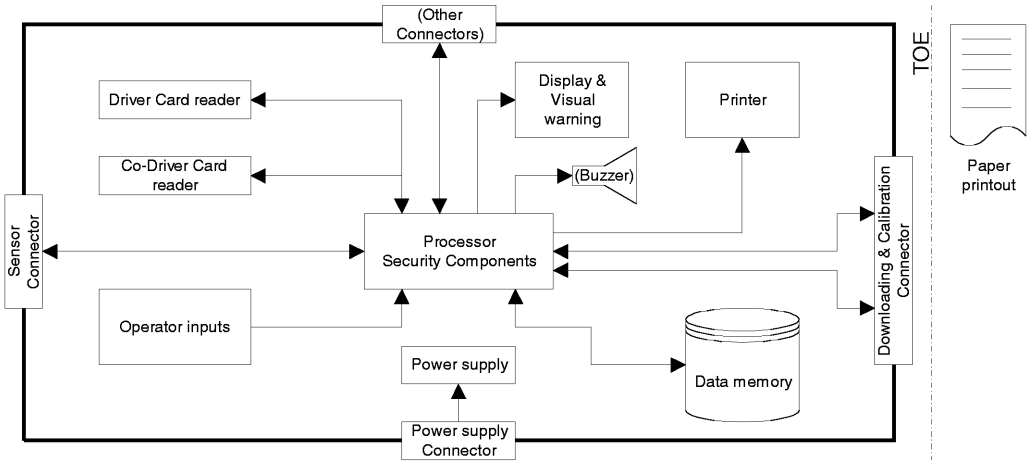
Fordonsenhetens allmänna egenskaper, funktioner och driftlägen beskrivs i kapitel II i bilaga I B.

Funktionskraven för fordonsenheten anges i kapitel III i bilaga I B.

I följande figur beskrivs en typisk fordonsenhet:

Figur 2

Typisk fordonsenhet (. . .) valbart



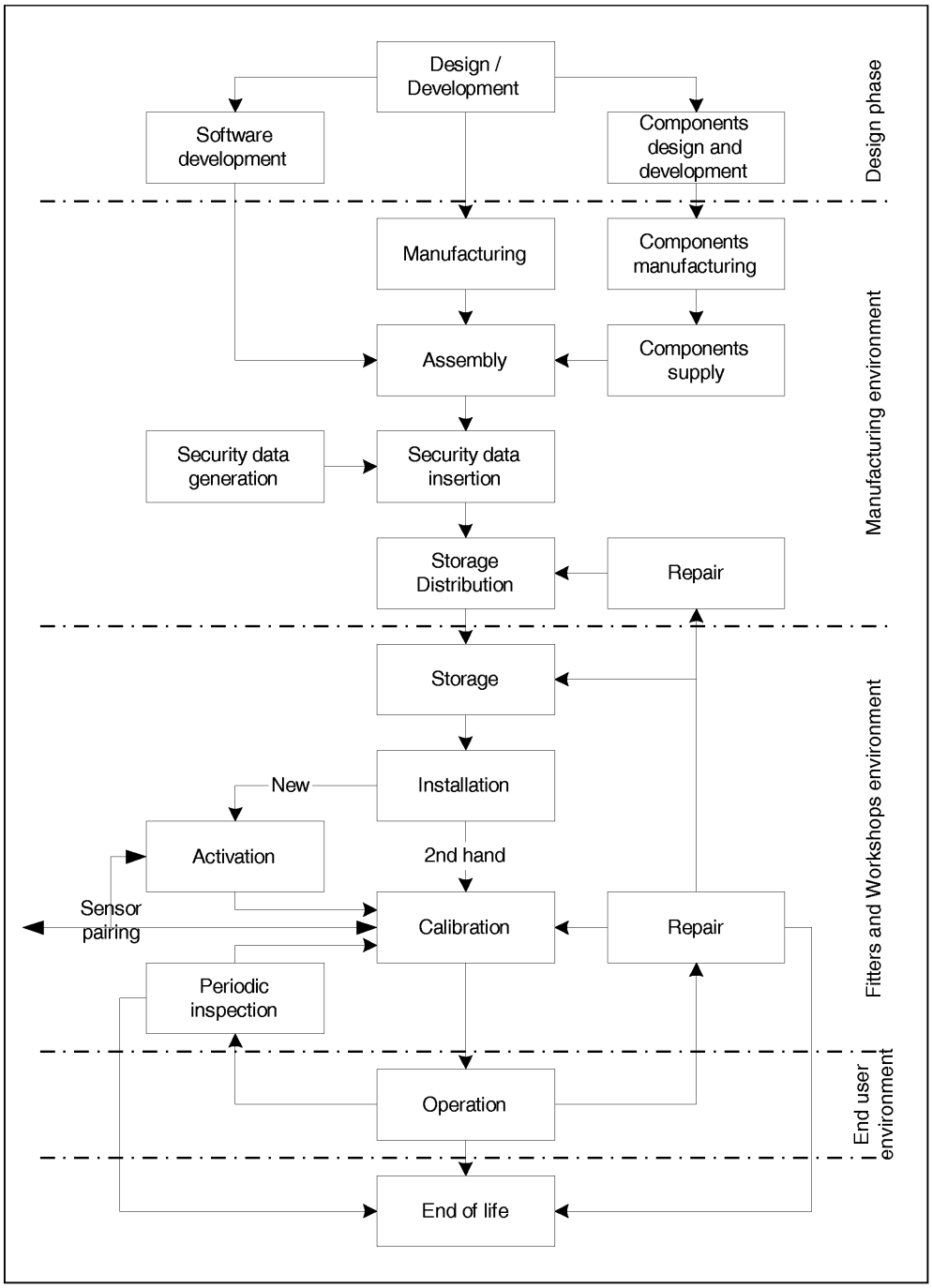
Observera att pappersdokumentet när det väl har producerats inte är en del av evalueringsobjektet, även om skrivarmekanismen är det.

3.2 ***Fordonsenhetens livscykel***

I följande figur beskrivs den typiska livscykeln för en fordonsenhet:

Figur 3

Typisk livscykel för en fordonsenhet



3.3 ***Hot***

I detta stycke beskrivs de hot som en fordonsenhet kan komma att utsättas för.

3.3.1 *Hot med avseende på kontrollbestämmelser för identifiering och tillträde*

T.Access	Användare skulle kunna försöka få tillträde till funktioner som inte är tillåtna för dem (exempelvis förare som får tillträde till kalibreringsfunktionen)
T.Identification	Användare skulle kunna försöka använda flera eller inga identifieringar

3.3.2 *Hot med avseende på konstruktion*

T.Faults	Fel i maskinvara, programvara och kommunikationsförfaranden skulle kunna utsätta fordonsenheten för oförutsedda förhållanden som äventyrar dess säkerhet
T.Tests	Användning av icke-validerade provningssätt eller av befintliga bakdörrar skulle kunna äventyra fordonsenhetens säkerhet
T.Design	Användare skulle kunna försöka tillgodogöra sig olovliga kunskaper om konstruktionen antingen från tillverkarens material (genom stöld, mutor, . . .) eller genom baklängeskonstruktion (reverse engineering)

3.3.3 *Hot med avseende på drift*

T.Calibration_Parameters	Användare skulle kunna försöka använda felkalibrerad utrustning (genom att ändra kalibreringsdata, eller genom organisatoriska svagheter)
T.Card_Data_Exchange	Användare skulle kunna försöka ändra data när de utbyts mellan fordonsenhet och färdskrivarkort (tillägg, ändring, borttagande, återspelning av signal)
T.Clock	Användare skulle kunna försöka ändra den interna klockan
T.Environment	Användare skulle kunna äventyra säkerheten i fordonsenheten genom miljöpåverkan (termisk, elektromagnetisk, optisk, kemisk, mekanisk, . . .)
T.Fake_Devices	Användare skulle kunna försöka ansluta förfalskade anordningar (rörelsesensor, smartkort) till fordonsenheten
T.Hardware	Användare skulle kunna ändra fordonsenhetens maskinvara
T.Motion_Data	Användare skulle kunna försöka ändra fordonets rörelsedata (tillägg, ändring, borttagande, återspelning av signal)
T.Non_Activated	Användare skulle kunna använda icke-aktiverad utrustning
T.Output_Data	Användare skulle kunna försöka ändra utmatade data (utskrift, visning eller överföring)
T.Power_Supply	Användare skulle kunna försöka omintetgöra säkerhetsmålen för fordonsenheter genom att ändra (avbryta, minska, öka) strömtillförseln till dem
T.Security_Data	Användare skulle kunna försöka att få olovliga kunskaper om säkerhetsdata vid generering av säkerhetsdata eller transport eller lagring av dem i färdskrivaren
T.Software	Användare skulle kunna ändra fordonsenhetens programvara
T.Stored_Data	Användare skulle kunna försöka ändra lagrade data (säkerhetsdata eller användardata)

3.4 ***Säkerhetsmål***

Det digitala färdskrivarsystemets huvudsakliga säkerhetsmål är följande:

O.Main	De data som skall kontrolleras av kontrollmyndigheterna skall finnas tillgängliga och till fullo och korrekt återspegla de kontrollerade förarnas aktiviteter och fordonen med avseende på körning, arbete, närvaro, viloperioder och fordonets hastighet.

Säkerhetsmålen för fordonsenheter, som bidrar till det övergripande säkerhetsmålet, är följande:

O.VU_Main	De data som skall mätas, registreras och sedan kontrolleras av kontrollmyndigheterna skall finnas tillgängliga och korrekt återspegla de kontrollerade förarnas aktiviteter och fordonen med avseende på körning, arbete, närvaro, viloperioder och fordonets hastighet.
O.VU_Export	Fordonsenheten skall kunna exportera data till externa lagringsmedia på ett sådant sätt att det går att kontrollera deras integritet och autenticitet.

3.5 ***Informationstekniska säkerhetsmål***

De särskilda IT-säkerhetsmålen för fordonsenheten, som bidrar till de övergripande säkerhetsmålen, är följande:

O.Access	Fordonsenheten skall kontrollera användares tillträde till funktioner och data.
O.Accountability	Fordonsenheten skall samla in korrekta spårbarhetsdata.
O.Audit	Fordonsenheten skall granska försök till att sänka systemets säkerhet och bör spåra dem till berörda användare.
O.Authentication	Fordonsenheten skall autentisera användare och anslutna enheter (när en säker kanal behöver upprättas mellan två enheter).
O.Integrity	Fordonsenheten skall bibehålla integriteten hos lagrade data.
O.Output	Fordonsenheten skall se till att utmatade data korrekt återspeglar uppmätta eller lagrade data.
O.Processing	Fordonsenheten skall se till att behandlingen av inmatade data för att erhålla användardata är korrekt.
O.Reliability	Fordonsenheten skall fungera tillförlitligt.
O.Secured_Data_Exchange	Fordonsenheten skall säkra utbytet av data med rörelsesensor och färdskrivarkort.

3.6 ***Fysiska förfaranden, personalförfaranden och övriga förfaranden***

Här beskrivs de fysiska förfaranden, personalförfaranden och övriga förfaranden som bidrar till fordonsenhetens säkerhet.

3.6.1 *Utrustningens konstruktion*

M.Development	De som utvecklar fordonsenheter skall se till att ansvarsfördelningen vid utvecklingsarbetet görs på ett sätt som upprätthåller IT-säkerheten.
M.Manufacturing	Tillverkare av fordonsenheter skall se till att ansvarsfördelningen under tillverkning görs på ett sätt varvid IT-säkerheten upprätthålls, och att fordonsenheten under tillverkning skyddas mot fysisk åverkan som kan äventyra IT-säkerheten.

3.6.2 *Leverans och aktivering av utrustning*

M.Delivery	Tillverkare av fordonsenheter och fordon samt montörer eller verkstäder skall se till att hanteringen av icke aktiverade fordonsenheter sker på ett sådant sätt att fordonsenhetens säkerhet upprätthålls
M.Activation	Fordonstillverkare och montörer skall aktivera fordonsenheten efter installering av den, innan fordonet lämnar den anläggning där installationen utfördes

3.6.3 *Generering och leverans av säkerhetsdata*

M.Sec_Data_Generation	Algoritmer för generering av säkerhetsdata får endast vara tillgängliga för auktoriserade och betrodda personer
M.Sec_Data_Transport	Säkerhetsdata skall genereras, transporteras och matas in i fordonsenheten på ett sådant sätt att dess sekretess och integritet skyddas

3.6.4 *Utfärdande av kort*

M.Card_Availability	Färdskrivarkort får endast finnas tillgängliga för och utfärdas till auktoriserade personer
M.Driver_Card_Uniqueness	Förare får ha endast ett giltigt förarkort åt gången
M.Card_Traceability	Utfärdandet av kort skall gå att spåra (vitlistor, svartlistor), och svartlistor skall användas vid säkerhetsgranskningar

3.6.5 *Installation, kalibrering och besiktning av färdskrivare*

M.Approved_Workshops	Installation, kalibrering och reparation av färdskrivare skall utföras av betrodda och godkända montörer eller verkstäder
M.Regular_Inpections	Färdskrivaren skall besiktigas och kalibreras regelbundet
M.Faithful_Calibration	Godkända montörer och verkstäder skall ange korrekta fordonsparametrar för färdskrivaren vid kalibrering

3.6.6 *Drift av utrustningen*

M.Faithful_Drivers	Förarna skall följa reglerna och uppföra sig ansvarsfullt (exempelvis använda sina förarkort, välja korrekta aktiviteter i de fall de väljs manuellt, . . .)

3.6.7 *Kontroll av att lagen upprätthålls*

M.Controls	Kontroller av att lagen upprätthålls skall utföras regelbundet och slumpvis och skall inbegripa säkerhetsgranskningar

3.6.8 *Uppgraderingar av programvara*

M.Software_Upgrade	Ändringar av mjukvaran skall säkerhetscertifieras innan de får genomföras i en fordonsenhet

4. **Säkerhetsfunktioner**

4.1 ***Identifiering och autentisering***

4.1.1 *Identifiering och autentisering av rörelsesensor*

UIA_201 Fordonsenheten skall för varje användning kunna fastställa identiteten hos den rörelsesensor som den är ansluten till.

UIA_202 Rörelsesensorns identitet skall bestå av sensorns godkännandenummer och dess serienummer.

UIA_203 Fordonsenheten skall autentisera den rörelsesensor som den är ansluten till

— då rörelsesensorn ansluts,

— varje gång färdskrivaren kalibreras,

— då strömtillförseln återupptas.

Autentiseringen skall vara ömsesidig och utlösas av fordonsenheten.

UIA_204 Fordonsenheten skall regelbundet (perioden skall definieras av tillverkaren, dock minst en gång per timme) återidentifiera och återautentisera den rörelsesensor som den är ansluten till, och se till att den rörelsesensor som identifierades vid den senaste kalibreringen av färdskrivaren inte har ändrats.

UIA_205 Fordonsenheten skall upptäcka och förebygga användning av autentiseringsdata som har kopierats och återspelats.

UIA_206 Efter det att (skall definieras av tillverkaren, dock högst 20) misslyckade autentiseringsförsök i rad har upptäckts och/eller efter att ha upptäckt att rörelsesensorns identitet har ändrats utan tillstånd (dvs. ej vid kalibrering av färdskrivaren) skall säkerhetsfunktionerna

— generera en registrering om granskning av händelsen,

— varna användaren,

— fortsätta att godta och använda okrypterade rörelsedata som sänds av rörelsesensorn.

4.1.2 *Identifiering och autentisering av användare*

UIA_207 Fordonsenheten skall ständigt och selektivt spåra två användares identiteter, genom att övervaka de färdskrivarkort som sätts i förarens öppning respektive medförarens öppning i färdskrivaren.

UIA_208 Användaridentiteten skall bestå av följande:

— En användargrupp:

— DRIVER (förare) (förarkort)

— CONTROLLER (kontrollant) (kontrollkort)

— WORKSHOP (verkstad) (verkstadskort)

— COMPANY (företag) (företagskort)

— UNKNOWN (okänd) (inget kort isatt)

— en användaridentifiering, bestående av

— kod för den medlemsstat som utfärdat kortet och av kortnumret,

— UNKNOWN (okänd) om användargruppen är UNKNOWN (okänd).

Okända (UNKNOWN) identiteter kan vara indirekt eller direkt kända.

UIA_209 Fordonsenheten skall autentisera sina användare då kortet sätts i.

UIA_210 Fordonsenheten skall återautentisera sina användare

— då strömtillförseln återupptas,

— regelbundet eller efter det att särskilda händelser har inträffat (skall definieras av tillverkare, dock minst en gång per dag).

UIA_211 Autentiseringen skall utföras genom att det bevisas att det isatta kortet är ett giltigt färdskrivarkort, med säkerhetsdata som endast systemet kan fördela. Autentiseringen skall vara ömsesidig och utlösas av fordonsenheten.

UIA_212 Utöver ovanstående skall verkstäder autentisera sig med hjälp av en PIN-kod. PIN-koderna skall bestå av minst fyra tecken.

Märk: Om PIN-koden överförs till fordonsenheten från en utrustning som är belägen utanför men i närheten av fordonsenheten, behöver PIN-sekretessen inte skyddas vid överföringen.

UIA_213 Fordonsenheten skall upptäcka och förebygga användning av autentiseringsdata som har kopierats och återspelats.

UIA_214 Efter det att fem misslyckade autentiseringsförsök i rad har upptäckts skall säkerhetsfunktionerna

— generera en registrering om granskning av händelsen,

— varna användaren,

— anta att användaren är okänd (UNKNOWN), och att kortet är ogiltigt (definition z och krav 007).

4.1.3 *Identifiering och autentisering av fjärranslutet företag*

Kapacitet för fjärranslutet företag är frivillig. Detta stycke skall därför endast tillämpas om denna funktion används.

UIA_215 Vid varje interaktion med ett fjärranslutet företag, skall fordonsenheten kunna fastställa företagets identitet.

UIA_216 Det fjärranslutna företagets identitet skall bestå av koden för den medlemsstat som utfärdat dess företagskort och numret på dess företagskort.

UIA_217 Fordonsenheten skall autentisera det fjärranslutna företaget innan den tillåter någon dataexport dit.

UIA_218 Autentiseringen skall utföras genom att det bevisas att företaget äger ett giltigt förarkort, med säkerhetsdata som endast systemet kan fördela.

UIA_219 Fordonsenheten skall upptäcka och förebygga användning av autentiseringsdata som har kopierats och återspelats.

UIA_220 Efter det att fem misslyckade autentiseringsförsök i rad har upptäckts skall fordonsenheten

— varna det fjärranslutna företaget.

4.1.4 *Identifiering och autentisering av förvaltningsanordning*

Tillverkare av fordonsenheter får använda särskilda anordningar för ytterligare funktioner för förvaltning av fordonsenheter (exempelvis uppgradering av programvara, omladdning av säkerhetsdata, . . .). Detta stycke skall därför endast tillämpas om denna funktion används.

UIA_221 Vid varje interaktion med en förvaltningsanordning, skall fordonsenheten kunna fastställa anordningens identitet.

UIA_222 Innan någon ytterligare interaktion tillåts skall fordonsenheten autentisera förvaltningsanordningen.

UIA_223 Fordonsenheten skall upptäcka och förebygga användning av autentiseringsdata som har kopierats och återspelats.

4.2 ***Tillträdeskontroll***

Tillträdeskontroller ser till att informationen läses från, skapas i, eller ändras till evalueringsobjekt enbart av dem som är auktoriserade att göra detta.

Observera att de användardata som registreras av fordonsenheten inte är konfidentiella, även om de kan vara känsliga i privatlivs- eller kommersiellt hänseende. Därför omfattas funktionskravet som kopplas till tillträdesrättigheter för läsning av data (krav 011) inte av någon säkerhetsfunktion.

4.2.1 *Bestämmelser om tillträdeskontroll*

ACC_201 Fordonsenheten skall hantera och kontrollera tillträdesrättigheter till funktioner och data.

4.2.2 *Tillträdesrättigheter till funktioner*

ACC_202 Fordonsenheten skall upprätthålla reglerna för val av driftläge (krav 006 till 009).

ACC_203 Fordonsenheten skall använda driftläget för att upprätthålla reglerna för kontroll av tillträde till funktioner (krav 010).

4.2.3 *Tillträdesrättigheter till data*

ACC_204 Fordonsenheten skall upprätthålla reglerna för identifiering av fordonsenhet för tillträde till dataskrivning (krav 076).

ACC_205 Fordonsenheten skall upprätthålla reglerna för tillträdesrättigheter till skrivning av data vid identifiering av hopkopplade rörelsesensorer (krav 79).

ACC_206 Efter det att fordonsenheten har aktiverats skall den se till att kalibreringsdata kan matas in i fordonsenheten och lagras i dess dataminne endast i kalibreringsläge (krav 154 och 156).

ACC_207 Efter det att fordonsenheten har aktiverats skall den upprätthålla tillträdesreglerna för skrivning och borttagning av kalibreringsdata (krav 097).

ACC_208 Efter det att fordonsenheten aktiverats skall den se till att tidsinställningsdata kan matas in i fordonsenheten och lagras i dess dataminne endast i kalibreringsläge (detta krav skall inte tillämpas på de små tidsjusteringar som tillåts enligt krav 157 och 158).

ACC_209 Efter det att fordonsenheten har aktiverats skall den upprätthålla tillträdesreglerna för skrivning och borttagning av tidsinställningsdata (krav 100).

ACC_210 Fordonsenheten skall upprätthålla lämpliga läs- och skrivrättigheter när det gäller tillträde till säkerhetsdata (krav 080).

4.2.4 *Filstruktur och tillträdesvillkor*

ACC_211 Strukturen på tillämpningsfiler och datafiler och tillträdesrättigheter skall upprättas vid tillverkningen, och sedan låsas från all eventuell ändring eller borttagning.

4.3 ***Spårbarhet***

ACT_201 Fordonsenheten skall se till att förarna är spårbara för sina aktiviteter (krav 081, 084, 087, 105a, 105b, 109 och 109a).

ACT_202 Fordonsenheten skall lagra permanenta identifieringsdata (krav 075).

ACT_203 Fordonsenheten skall se till att verkstäderna är spårbara för sina aktiviteter (krav 098, 101 och 109).

ACT_204 Fordonsenheten skall se till att kontrollanterna är spårbara för sina aktiviteter (krav 102, 103 och 109).

ACT_205 Fordonsenhetens skall registrera vägmätardata (krav 090) och detaljerade hastighetsdata (krav 093).

ACT_206 Fordonsenheten skall se till att de användardata som berör krav 081–093 och 102–105b inte ändras när de väl har registrerats, utom när de blir de data som lagrats längst och därför skall ersättas med nya data.

ACT_207 Fordonsenheten skall se till att den inte ändrar data som redan har lagrats på ett färdskrivarkort (krav 109 och 109a) utom för att ersätta äldsta data med nya data (krav 110) eller i det fall som beskrivs i anmärkningen till tillägg 1 punkt 2.1.

4.4 ***Granskning***

Granskning krävs endast vid eventuella försök till manipulering eller säkerhetsöverträdelse. Granskning krävs inte för normalt utövande av rättigheter även om det är relevant för säkerheten.

AUD_201 Fordonsenheten skall, vid händelser som omintetgör fordonsenhetens säkerhet, registrera dessa händelser med tillhörande data (krav 094, 096 och 109).

AUD_202 Följande händelser påverkar fordonsenhetens säkerhet:

— Följande försök till säkerhetsöverträdelse:

  — Fel vid autentisering av rörelsesensor.

  — Fel vid autentisering av färdskrivarkort.

  — Icke auktoriserad ändring av rörelsesensor.

  — Integritetsfel hos inmatade kortdata.

  — Integritetsfel hos lagrade användardata.

  — Fel vid överföring av interna data.

  — Ej auktoriserad öppning av kåpan.

  — Maskinvarusabotage.

— Senaste kortanvändning ej korrekt avslutad.

— Händelsen 'fel i rörelsedata'.

— Händelsen 'avbrott av strömtillförsel'.

— Internt fel i fordonsenheten (VU).

AUD_203 Fordonsenheten skall upprätthålla reglerna för lagring av granskningsregistreringar (krav 094 och 096).

AUD_204 Fordonsenheten skall i sitt dataminne lagra de granskningsregistreringar som rörelsesensorn registrerar.

AUD_205 Det skall gå att skriva ut, visa och överföra granskningsregistreringar.

4.5 ***Återanvändning av objekt***

REU_201 Fordonsenheten skall se till att tillfälliga lagringsobjekt kan återanvändas utan att detta medför otillåtliga informationsflöden.

4.6 ***Korrekthet***

4.6.1 *Bestämmelser om kontroll av informationsflöden*

ACR_201 Fordonsenheten skall se till att användardata som berör krav 081, 084, 087, 090, 093, 102, 104, 105, 105a och 109 endast kan behandlas från följande inmatningskällor:

— Data om fordonsrörelser.

— Fordonsenhetens realtidsklocka.

— Kalibreringsparametrar för färdskrivaren.

— Färdskrivarkort.

— Användarnas inmatade data.

ACR_201a Fordonsenheten skall se till att de användardata som berör krav 109a endast kan tillgås för perioden senaste urtagning av kort – aktuell isättning (krav 050a).

4.6.2 *Interna dataöverföringar*

Kraven i detta stycke skall endast tillämpas om fordonsenheten använder sig av fysiskt åtskilda delar.

ACR_202 Om data överförs mellan fysiskt åtskilda delar i fordonsenheten skall de skyddas mot ändringar.

ACR_203 Om ett dataöverföringsfel upptäcks vid en intern överföring skall överföringen upprepas och säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering av händelsen.

4.6.3 *Integritet hos lagrade data*

ACR_204 Fordonsenheten skall kontrollera de användardata som finns lagrade i dataminnet för att upptäcka integritetsfel.

ACR_205 Om ett integritetsfel för lagrade användardata upptäcks skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering.

4.7 ***Funktionsduglighet***

4.7.1 *Provningar*

RLB_201 Alla kommandon, åtgärder, eller provningspunkter som är specifika för provningen när fordonsenheten tillverkas skall avaktiveras och tas bort innan den aktiveras. Det skall inte vara möjligt att återställa dem för senare användning.

RLB_202 Fordonsenheten skall utföra självprovningar vid initialstart och vid normal drift för att verifiera att den fungerar korrekt. Fordonsenhetens självprovning skall inbegripa en kontroll av integriteten hos säkerhetsdata och av integriteten hos lagrad utförbar kod (om det inte rör sig om ROM).

RLB_203 Vid upptäckt av ett inre fel under självprovningen skall säkerhetsfunktionen

— generera en granskningsregistrering (förutom i kalibreringsläge (internt fel i fordonsenheten),

— bevara integriteten hos lagrade data.

4.7.2 *Programvara*

RLB_204 Det skall inte gå att analysera eller avlusa programvara på fältet efter det att fordonsenheten har aktiverats.

RLB_205 Inmatade data från externa källor skall godtas som utförbar kod.

4.7.3 *Fysiskt skydd*

RLB_206 Om fordonsenheten är utformad så att den kan öppnas, skall den upptäcka alla öppningar av kåpan, utom i kalibreringsläge, även utan extern strömtillförsel under minst sex månader. I detta fall skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering (som får genereras och lagras efter det att strömtillförseln återupptagits).

Om fordonsenheten är utformad så att den inte kan öppnas, skall den vara utformad så att försök till fysisk manipulering lätt kan upptäckas (exempelvis genom visuell besiktning).

RLB_207 Efter aktivering skall fordonsenheten upptäcka angivet (att definieras av tillverkaren) maskinvarusabotage.

RLB_208 I fallet ovan skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering och fordonsenheten skall (skall definieras av tillverkaren).

4.7.4 *Avbrott av strömtillförseln*

RLB_209 Fordonsenheten skall upptäcka avvikelser från angivna värden för strömtillförseln, inbegripet avbrott.

RLB_210 I ovanstående fall skall säkerhetsfunktionen

— generera en granskningsregistrering (förutom i kalibreringsläge),

— upprätthålla fordonsenhetens säkerhet,

— upprätthålla säkerhetsfunktionerna, med avseende på de komponenter eller processer som fortfarande är i drift,

— bevara integriteten hos lagrade data.

4.7.5 *Villkor för återställning*

RLB_211 Vid strömavbrott, eller om en överföring stoppas innan den är slutförd, eller vid andra omständigheter för återställning, skall fordonsenheten återställas helt.

4.7.6 *Datatillgänglighet*

RLB_212 Fordonsenheten skall se till att tillträde till resurser erhålls om så krävs och att resurser inte begärs eller behålls i onödan.

RLB_213 Fordonsenheten skall se till att kort inte ges tillbaka innan relevanta data har lagrats på dem (krav 015 och 016).

RLB_214 I fallet ovan skall säkerhetsfunktionerna generera en granskningsregistrering av händelsen.

4.7.7 *Flera tillämpningar*

RLB_215 Om fordonsenheten tillhandahåller andra tillämpningar än färdskrivartillämpningen, skall alla tillämpningar hållas fysiskt och/eller logiskt åtskilda från varandra. Dessa tillämpningar får inte dela säkerhetsdata. Endast en uppgift skall vara aktiv åt gången.

4.8 ***Utbyte av data***

Detta stycke handlar om dataöverföring mellan fordonsenhet och anslutna anordningar.

4.8.1 *Datautbyte med rörelsesensorn*

DEX_201 Fordonsenheten skall verifiera integritet och autenticitet hos rörelsedata som importeras från rörelsesensorn

DEX_202 Vid upptäckt av fel i integritet eller autenticitet hos rörelsedata skall säkerhetsfunktionerna

— generera en granskningsregistrering,

— fortsätta att använda importerade data

4.8.2 *Datautbyte med färdskrivarkort*

DEX_203 Fordonsenheten skall verifiera integritet och autenticitet hos data som importeras från färdskrivarkort.

DEX_204 Vid upptäckt av fel i integritet eller autenticitet hos kortdata skall fordonsenheten:

— generera en granskningsregistrering,

— inte använda dessa data.

DEX_205 Fordonsenheten skall exportera data till färdskrivarsmartkorten med tillhörande säkerhetsattribut, så att kortet kan verifiera dess integritet och autenticitet.

4.8.3 *Datautbyte med externa lagringsmedia (överföringsfunktionen)*

DEX_206 Fordonsenheten skall generera ursprungsbevis för de data som överförs till externa media.

DEX_207 Fordonsenheten skall kunna verifiera ursprungsbeviset för överförda data till mottagaren.

DEX_208 Fordonsenheten skall överföra data till externa lagringsmedia med tillhörande säkerhetsattribut, så att integritet och autenticitet hos överförda data kan kontrolleras.

4.9 ***Kryptografiskt stöd***

Kraven i detta stycke är bara tillämpliga vid behov, beroende på de säkerhetsmekanismer som används och tillverkarens lösningar.

CSP_201 Alla kryptering som utförs av fordonsenheten skall ske i överensstämmelse med en specificerad algoritm och en specificerad nyckelstorlek.

CSP_202 Om fordonsenheten genererar kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade algoritmer för generering av kryptografiska nycklar och specificerade storlekar på de kryptografiska nycklarna.

CSP_203 Om fordonsenheten genererar kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för distribution av nycklar.

CSP_204 Om fordonsenheten använder sig av kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för tillträde till kryptografiska nycklar.

CSP_205 Om fordonsenheten förstör kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för förstörelse av kryptografiska nycklar.

5. **Definition av säkerhetsmekanismer**

Erforderliga säkerhetsmekanismer specificeras i tillägg 11.

Alla andra säkerhetsmekanismer skall definieras av tillverkaren.

6. **Säkerhetsmekanismernas minsta tillåtna styrka**

Den minsta tillåtna styrkan hos fordonsenhetens säkerhetsmekanismer är High, enligt definition i referens ITSEC (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

7. **Garantinivå**

Målgarantinivån för fordonsenheten är ITSEC-nivå E3, enligt definition i referens ITSEC (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

8. **Grund**

Följande matriser ger en logisk grund för säkerhetsfunktionerna genom att visa

— vilka säkerhetsfunktioner eller förfaranden som motverkar vilka hot,

— vilka säkerhetsfunktioner som uppfyller vilka mål för IT-säkerhet.

	Threats																		IT Objectives								
	Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply		Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
Physical Personnel Procedural Means																												
Development			x	x	x																							
Manufacturing				x	x																							
Delivery													x															
Activation	x												x															
Security Data Generation																	x											
Security Data Transport																	x											
Card Availability		x																										
One Driver Card		x																										
Card Traceability		x																										
Approved Workshops						x		x																				
Regular Inspection Calibration						x		x			x				x			x										
Faithful workshops						x		x																				
Faithful drivers		x																										
Law enforcement controls		x				x		x	x		x		x		x		x	x										
Software Upgrade																		x										
Security Enforcing Functions																												
Identification and Authentication																												
UIA_201 Sensor identification										x		x											x					x
UIA_202 Sensor identity										x		x											x					x
UIA_203 Sensor authentication										x		x											x					x
UIA_204 Sensor re-identification and re-authentication										x		x											x					x
UIA_205 Unforgeable authentication										x		x											x					
UIA_206 Authentication failure										x		x										x					x	
UIA_207 Users identification	x	x								x										x			x					x
UIA_208 User identity	x	x								x										x			x					x
UIA_209 User authentication	x	x								x										x			x					x
UIA_210 User re-authentication	x	x								x										x			x					x
UIA_211 Authentication means	x	x								x										x			x					
UIA_212 PIN checks	x	x				x		x												x			x					
UIA_213 Unforgeable authentication	x	x								x										x			x					

	Threats																			IT Objectives							
	Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply		Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
UIA_214 Authentication failure	x	x								x												x					
UIA_215 Remote user identification	x	x																		x			x				x
UIA_216 Remote user identity	x	x																		x			x				
UIA_217 Remote user authentication	x	x																		x			x				x
UIA_218 Authentication means	x	x																		x			x				
UIA_219 Unforgeable authentication	x	x																		x			x				
UIA_220 Authentication failure	x	x																									
UIA_221 Management device Identification	x	x																		x			x				
UIA_222 Management device Authentication	x	x																		x			x				
UIA_223 Unforgeable authentication	x	x																		x			x				
Access Control																											
ACC_201 Access control policy	x					x		x									x		x	x							
ACC_202 Access rights to functions	x					x		x												x							
ACC_203 Access rights to functions	x					x		x												x							
ACC_204 VU ID																			x	x							
ACC_205 Connected sensor ID										x									x	x							
ACC_206 Calibration data	x					x													x	x							
ACC_207 Calibration data						x													x	x							
ACC_208 Time adjustment data								x											x	x							
ACC_209 Time adjustment data								x											x	x							
ACC_210 Security Data																	x		x	x							
ACC_211 File structure and access conditions	x					x											x		x	x							
Accountability																											
ACT_201 Drivers accountability																					x						
ACT_202 VU ID data																					x	x					
ACT_203 Workshops accountability																					x						
ACT_204 Controllers accountability																					x						
ACT_205 Vehicle movement accountability																					x						
ACT_206 Accountability data modification																			x					x		x	
ACT_207 Accountability data modification																			x					x		x	

	Threats																		IT Objectives								
	Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply		Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
Audit																												
AUD_201 Audit records																						x						
AUD_202 Audit events list	x						x				x	x		x	x				x			x						
AUD_203 Audit records storage rules																						x						
AUD_204 Sensor audit records																						x						
AUD_205 Audit tools																						x						
Reuse																												
REU_201 Reuse																	x									x	x	
Accuracy																												
ACR_201 Information flow control policy							x			x		x														x	x	
ACR_202 Internal transfers														x										x	x	x		
ACR_203 Internal transfers														x								x						
ACR_204 Stored data integrity																			x					x			x	
ACR_205 Stored data integrity																			x			x						
Reliability																												
RLB_201 Manufacturing tests				x	x																						x	
RLB_202 Self tests			x								x				x			x									x	
RLB_203 Self tests											x				x			x				x						
RLB_204 Software analysis					x													x									x	
RLB_205 Software input																		x							x	x	x	
RLB_206 Case opening					x				x		x			x			x	x	x						x		x	
RLB_207 Hardware sabotage											x																x	
RLB_208 Hardware sabotage											x											x						
RLB_209 Power supply interruptions															x												x	
RLB_210 Power supply interruptions															x							x						
RLB_211 Reset			x																								x	
RLB_212 Data Availability																										x	x	
RLB_213 Card release																											x	
RLB_214 Card session not correctly closed																						x						
RLB_215 Multiple Applications																											x	
Data exchange																												
DEX_201 Secured motion data import												x																x
DEX_202 Secured motion data import												x										x						
DEX_203 Secured card data import							x																					x

	Threats																			IT Objectives								
	Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply		Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
DEX_204 Secured card data import							x															x						
DEX_205 Secured data export to cards							x																					x
DEX_206 Evidence of origin																								x	x			
DEX_207 Evidence of origin																								x	x			
DEX_208 Secured export to external media																								x	x			
Cryptographic support																												
CSP_201 Algorithms																											x	x
CSP_202 Key generation																											x	x
CSP_203 Key distribution																											x	x
CSP_204 Key access																											x	x
CSP_205 Key destruction																											x	x

ALLMÄNT SÄKERHETSMÅL FÖR FÄRDSKRIVARKORT

1. **Inledning**

Här beskrivs färdskrivarkortet, de hot den skall kunna motverka och de säkerhetsmål den skall uppnå. Vidare specificeras de säkerhetsfunktioner som krävs. Här anges erfordrad minsta tillåtna styrka hos säkerhetsmekanismer och erfordrad garnantinivå för utveckling och evaluering.

De krav som anges här är desamma som i huvudtexten i bilaga I B. För att det skall bli lättare att läsa förekommer ibland dubblering mellan kraven i huvudtexten i bilaga B och i säkerhetsmålen. Vid tvetydighet mellan ett krav i säkerhetsmålen och ett krav i bilaga I B som avses i detta krav i säkerhetsmålen skall kravet i huvudtexten i bilaga I B gälla.

De krav i huvudtexten i bilaga I B som inte anges i säkerhetsmålen omfattas inte av säkerhetsfunktionerna.

Ett färdskrivarkort är ett standardsmartkort med en särskild tillämpning för färdskrivare, och det skall uppfylla de aktuella säkerhetskrav med avseende på funktion och garanti som tillämpas på smartkort. Detta säkerhetsmål inbegriper därför endast de extra säkerhetskrav som behövs för färdskrivartillämpningen.

Hot, mål, förfaranden och specifikationer av säkerhetsfunktioner har fått en unik märkning för att underlätta spårning till utvecklings- och evalueringsdokument.

2. **Förkortningar, definitioner och hänvisningar**

2.1 ***Förkortningar***

IC Integrated circuit – Integrerad krets (Elektronisk komponent avsedd att utföra behandlings- och/eller minnesfunktioner)

OS Operating system – Driftssystem

PIN Personal Identification Number – Personligt identifieringsnummer

ROM Read Only Memory – Minne för enbart avläsning

SFP Security Functions Policy – Bestämmelser för säkerhetsfunktioner

TBD To be defined – Skall definieras

TOE Target of Evaluation – Evalueringsobjekt

TSF TOE Security Function – Evalueringsobjektets säkerhetsfunktion

VU Vehicle Unit – Fordonsenhet

2.2 ***Definitioner***

Digital färdskrivare	Färdskrivare
Känsliga data	Data som lagras av ett färdskrivarkort och som behöver skyddas med avseende på integritet, icke-auktoriserad ändring och sekretess (där så är tillämpligt för säkerhetsdata). Känsliga data inbegriper säkerhetsdata och användardata
Säkerhetsdata	De särskilda data som krävs för att stödja säkerhetsfunktioner (exempelvis kryptografiska nycklar)
System	Utrustning, personer eller organisationer som har något samband med färdskrivaren
Användare	Alla enheter (mänsklig eller extern IT-enhet) utanför evalueringsobjektet som interagerar med evalueringsobjektet (utom vid användning i uttrycket 'användardata')

Användardata	Känsliga data som lagras på ett färdskrivarkort, förutom säkerhetsdata. Användardata inbegriper identifieringsdata och aktivitetsdata
Identifieringsdata	Identifieringsdata inbegriper data för identifiering av kort och kortinnehavare
Kortidentifieringsdata	Användardata för kortidentifiering i enlighet med krav 190, 191, 192, 194, 215, 231 och 235
Identifieringsdata för sensorn	Användardata för identifiering av kortinnehavare enligt krav 195, 196, 216, 232 och 236
Aktivitetsdata	Aktivitetsdata inbegriper data om kortinnehavarens aktiviteter, data om händelser och fel samt data om kontrollaktiviteter
Data om kortinnehavarens aktiviteter	Användardata om kortinnehavarens aktiviteter enligt krav 197, 199, 202, 212, 212a, 217, 219, 221, 226, 227, 229, 230a, 233 och 237
Data om händelser och fel	Användardata om händelser och fel enligt krav 204, 205, 207, 208 och 223
Data om kontrollaktiviteter	Användardata om kontroll av att lagen upprätthålls enligt krav 210 and 225

2.3 ***Referenser***

ITSEC	ITSEC Information Technology Security Evaluation Criteria 1991 (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet)
IC PP	Smartcard Integrated Circuit Protection Profile – version 2.0 – utgåva september 1998. Registrerad hos franskt certifieringsorgan under nummer PP/9806
ES PP	Smartcard Integrated Circuit With Embedded Software Protection Profile – version 2.0 – utgåva juni 99. Registrerad hos franskt certifieringsorgan under nummer PP/9911

3. **Produkternas syfte**

3.1 ***Beskrivning av färdskrivarkort och användningsmetod***

Ett färdskrivarkort är ett smartkort, enligt beskrivning i referens IC PP och referens ES PP, som har en tillämpning avsedd för användning med en färdskrivare.

Färdskrivarkortets grundläggande funktioner är att

— lagra data om identifiering av kort och kortinnehavare, vilka används av fordonsenheten för att identifiera kortinnehavaren, i enlighet med detta tillhandahålla funktioner och tillträdesrättigheter till data, och se till att kortinnehavaren är ansvarig för sina aktiviteter,

— lagra data om kortinnehavarens aktiviteter, data om händelser och fel samt data om kontrollaktiviteter med avseende på föraren.

Ett färdskrivarkort är därför avsett att användas i en fordonsenhets öppning för kort. Det får även användas av övriga kortläsare (exempelvis av en persondator), som skall ha fullständiga tillträdesrättigheter för läsning av alla användardata.

Under slutanvändningsfasen av färdskrivarkortets livscykel (fas 7 av livscykeln enligt referens ES PP), får endast fordonsenheter skriva användardata till kortet.

Funktionskraven för färdskrivarkort anges i huvudtexten i bilaga I B och i tillägg 2.

3.2 ***Färdskrivarkortets livscykel***

Färdskrivarkortets livscykel överensstämmer med livscykeln för smartkort, som anges i referens ES PP.

3.3 ***Hot***

Utöver de allmänna hot för smartkort som förtecknas i referens ES PP och referens IC PP, kan färdskrivarkortet utsättas för följande hot:

3.3.1 *Slutliga syften*

Angripares slutliga syfte kommer att vara att ändra de användardata som finns lagrade inom evalueringsobjektet.

T.Ident_Data	En lyckad ändring av de identifieringsdata som finns lagrade i evalueringsobjektet (exempelvis typ av kort, kortets sista giltighetsdag eller data för identifiering av kortinnehavare) skulle möjliggöra orättmätig användning av evalueringsobjektet och utgöra ett stort hot mot systemets övergripande säkerhetsmål
T.Activity_Data	En lyckad ändring av de aktivitetsdata som finns lagrade i evalueringsobjektet skulle utgöra ett hot mot säkerheten i evalueringsobjektet
T.Data_Exchange	En lyckad ändring av aktivitetsdata (tillägg, borttagande, ändring) vid import eller export, skulle utgöra ett hot mot säkerheten i evalueringsobjektet.

3.3.2 *Angreppssätt*

Evalueringsobjektets funktioner kan angripas på följande sätt:

— Genom att man försöker erhålla olovliga kunskaper om utformningen av evalueringsobjektets maskinvara och programvara och i synnerhet om dess säkerhetsfunktioner eller säkerhetsdata. Olovliga kunskaper kan erhållas genom angrepp på konstruktörens eller tillverkarens material (stöld, mutor, . . .) eller genom direkt undersökning av evalueringsobjektet (fysisk undersökning, inferensanalys, . . .)

— Genom att man utnyttjar svagheter i utformning eller genomförande av evalueringsobjektet (utnyttjande av fel i maskinvara och programvara, överföringsfel, fel som uppstått i evalueringsobjektet på grund av miljöpåkänning, och utnyttjande av svagheter i säkerhetsfunktionerna, exempelvis i autentiseringsförfaranden, kontroll av datatillträde, kryptering,. . .)

— Genom att ändra evalueringsobjektet eller dess säkerhetsfunktioner genom fysiska, elektriska eller logiska angrepp eller kombinationer av dessa

3.4 ***Säkerhetsmål***

Hela det digitala färdskrivarsystemets huvudsakliga säkerhetsmål är följande:

O.Main	De data som skall kontrolleras av kontrollmyndigheterna skall finnas tillgängliga och till fullo och korrekt återspegla de kontrollerade förarnas aktiviteter och fordonen med avseende på körning, arbete, närvaro, viloperioder och fordonets hastighet

De huvudsakliga säkerhetsmålen för evalueringsobjektet, som bidrar till detta övergripande säkerhetsmål, är följande:

O.Card_Identification_Data	Evalueringsobjektet skall bevara de data om identifiering av kort och kortinnehavare som lagras då kortet anpassas till användaren
O.Card_Activity_Storage	Evalueringsobjektet skall bevara användardata som fordonsenheter lagrar på kortet

3.5 ***Informationstekniska säkerhetsmål***

Utöver de allmänna säkerhetsmål för smartkort som förtecknas i referens ES PP och referens IC PP, bidrar följande specifika IT-säkerhetsmål för evalueringsobjektet till dess huvudsakliga säkerhetsmål under slutanvändningsfasen av dess livscykel:

O.Data_Access	Evalueringsobjektet skall begränsa tillträdesrättigheter till skrivning av användardata till autentiserade fordonsenheter
O.Secure_Communications	Evalueringsobjektet skall kunna stödja säkra kommunikationsprotokoll och kommunikationsförfaranden mellan kortet och öppningen för kortet när tillämpningen kräver detta

3.6 ***Fysiska förfaranden, personalförfaranden och övriga förfaranden***

De krav på fysiska förfaranden, personalförfaranden och övriga förfaranden som bidrar till evalueringsobjektets säkerhet förtecknas i referens ES PP och referens IC PP (kapitlen om säkerhetsmål för miljön).

4. **Säkerhetsfunktioner**

Här preciseras vissa av de tillåtna förfarandena, exempelvis tilldelning eller val av referens ES PP och här anges ytterligare funktionskrav för säkerhetsfunktionerna.

4.1 ***Överensstämmelse med skyddsprofiler***

CPP_301 Evalueringsobjektet skall överensstämma med referens IC PP.

CPP_302 Evalueringsobjektet skall överensstämma med referens ES PP enligt ytterligare förbättringar.

4.2 ***Identifiering och autentisering av användare***

Kortet skall identifiera den enhet i vilken det är isatt och känna av om det är ett autentiserat fordon eller inte. Kortet får exportera alla användardata oavsett vilken enhet det är anslutet till, utom kontrollkortet, som får exportera data om identifiering av kortinnehavare endast till autentiserade fordonsenheter (så att en kontrollant kan försäkra sig om att fordonsenheten inte är en förfalskning genom att se sitt namn på displayen eller utskrifterna).

4.2.1 *Användaridentifiering*

Tilldelning (FIA_UID.1.1) *Förteckning över TSF-förmedlade åtgärder*: inga.

Tilldelning (FIA_ATD.1.1) *Förteckning över säkerhetsattribut*:

— USER_GROUP: VEHICLE_UNIT, NON_VEHICLE_UNIT,

— USER_ID: Fordonets registreringsnummer (VRN) och kod för registrerande medlemsstat (USER_ID är känt endast för USER_GROUP = VEHICLE_UNIT).

4.2.2 *Användarautentisering*

Tilldelning (FIA_UAU.1.1) *Förteckning över TSF-förmedlade åtgärder*:

— Förar- och verkstadskort: Exportera användardata med säkerhetsattribut (funktion för överföring av kortdata).

— Kontrollkort: Exportera användardata utan säkerhetsattribut, utom data för identifiering av kortinnehavare.

UIA_301 Autentiseringen av en fordonsenhet skall utföras genom att det bevisas att den har säkerhetsdata som endast systemet kan distribuera.

Selection (FIA_UAU.3.1 und FIA_UAU.3.2): prevent.

Tilldelning (FIA_UAU.4.1) *Identifierade autentiseringsmekanismer*: vilken autentiseringsmekanism som helst.

UIA_302 Verkstadskortet skall tillhandahålla en ytterligare autentiseringsmekanism genom att kontrollera en PIN-kod (denna mekanism är utformad så att fordonsenheten skall kunna säkerställa kortinnehavarens identitet; den är inte avsedd att skydda innehållet i verkstadskortet).

4.2.3 *Autentiseringsfel*

Följande tilldelningar beskriver kortets reaktion för varje enskilt fel vid användarautentisering:

Tilldelning (FIA_AFL.1.1) *Nummer*: 1, *förteckning över autentiseringshändelser*: autentisering av en öppning för kort.

Tilldelning (FIA_AFL.1.2) *Förteckning över åtgärder*:

— varna ansluten enhet

— anta att användaren utgörs av NON_VEHICLE_UNIT.

Följande tilldelningar beskriver hur kortet reagerar vid fel hos den ytterligare mekanism för autentisering som krävs i UIA_302.

Tilldelning (FIA_AFL.1.1) *Nummer*: 5, *förteckning över autentiseringshändelser*: PIN-kontroller (verkstadskort).

Tilldelning (FIA_VAU.1.1) *Förteckning över åtgärder*:

— Varna ansluten enhet.

— Blockera förfarande för PIN-kontroll så att alla följande försök till PIN-kontroll misslyckas.

— Skall kunna ange orsaken till blockeringen för efterföljande användare.

4.3 ***Tillträdeskontroll***

4.3.1 *Bestämmelser om tillträdeskontroll*

Under slutanvändningsfasen av färdskrivarkortets livscykel skall det omfattas av en enda säkerhetsfunktionspolicy (SFP – Security Function Policy) för tillträdeskontroll, benämnd AC_SFP.

Tilldelning (FDP_ACC.2.1) *Tillträdeskontroll SFP*: AC_SFP.

4.3.2 *Funktioner för tillträdeskontroll*

Tilldelning (FDP_ACC.2.1) *Tillträdeskontroll SFP*: AC_SFP.

Tilldelning (FDP_ACF.1.1) *Namngiven grupp av säkerhetsattribut*: USER_GROUP.

Tilldelning (FDP_ACF.1.2) *Regler för tillträde bland kontrollerade subjekt och kontrollerade objekt med hjälp av kontrollerade åtgärder på kontrollerade objekt*:

— GENERAL_READ: Användardata kan läsas från evalueringsobjektet av alla användare, utom data för identifiering av kortinnehavare, som kan läsas från kontrollkort endast av VEHICLE_UNIT (fordonsenhet).

— IDENTIF_WRITE: Identifieringsdata får endast skrivas en gång och före slutet av fas 6 i kortets livscykel. Ingen användare får skriva eller ändra identifieringsdata under slutanvändningsfasen av kortets livscykel.

— ACTIVITY_WRITE: Aktivitetsdata får skrivas till evalueringsobjektet endast av VEHICLE_UNIT (fordonsenhet).

— SOFT_UPGRADE: Ingen användare får uppgradera evalueringsobjektets programvara.

— FILE_STRUCTURE: Filstruktur och tillträdesvillkor skall skapas före slutet av fas 6 i evalueringsobjektets livscykel och därefter låsas från all framtida ändring eller borttagning av alla användare.

4.4 ***Spårbarhet***

ACT_301 Evalueringsobjektet skall lagra permanenta identifieringsdata.

ACT_302 Det skall finnas en angivelse av när och var evalueringsobjektet anpassades. Denna angivelse skall inte gå att ändra.

4.5 ***Granskning***

Evalueringsobjektet skall övervaka de händelser som innebär en eventuell överträdelse av dess säkerhet.

Tilldelning (FAU_SAA.1.2) *Underavdelning av definierade granskningsbara händelser*:

— Fel vid autentisering av kortinnehavare (fem misslyckade PIN-kontroller i rad).

— Fel vid självprovning.

— Integritetsfel hos lagrade data.

— Integritetsfel hos ingående aktivitetsdata.

4.6 ***Korrekthet***

4.6.1 *Integritet hos lagrade data*

Tilldelning (FDP_SDI.2.2) *Åtgärder som skall vidtas*: Varna ansluten enhet.

4.6.2 *Grundläggande autentisering av data*

Tilldelning (FDP_DAU.1.1) *Förteckning över objekt eller informationstyper*: Aktivitetsdata.

Tilldelning (FDP_DAU.1.2) *Förteckning över subjekt*: Alla.

4.7 ***Funktionsduglighet***

4.7.1 *Provningar*

Selection (FPT_TST.1.1): Vid initialstart, regelbundet vid normal drift.

Märk: Vid den första starten betyder innan koden utförs (och inte nödvändigtvis under förfarandet Answer To Reset).

RLB_301 Evalueringsobjektets självprovning skall inbegripa kontroll av integriteten hos alla programvarukoder som inte finns lagrade i ROM.

RLB_302 Vid upptäckt av ett självprovningsfel skall TSF varna ansluten enhet.

RLB_303 Efter det att OS-provningen har slutförts skall alla provningsspecifika kommandon och åtgärder avaktiveras eller tas bort. Det skall inte vara möjligt att åsidosätta dessa kontroller och återlagra dem för användning. Kommandon som endast avser ett skede i livscykeln får aldrig användas i ett annat skede.

4.7.2 *Programvara*

RLB_304 Det skall inte gå att analysera, avlusa eller ändra evalueringsobjektets programvara på fältet.

RLB_305 Inmatade data från externa källor får inte godtas som utförbar kod.

4.7.3 *Strömtillförsel*

RLB_306 Evalueringsobjektet skall upprätthålla säkerheten om strömtillförseln bryts av eller ändras.

4.7.4 *Villkor för återställning*

RLB_307 Om strömtillförseln avbryts (eller ändras) från evalueringsobjektet, eller om en överföring stoppas innan den är slutförd, eller vid andra omständigheter för återställning, skall evalueringsobjektet återställas helt.

4.8 ***Utbyte av data***

4.8.1 *Datautbyte med en fordonsenhet*

DEX_301 Evalueringsobjektet skall verifiera integritet och autenticitet hos data som importeras från en fordonsenhet.

DEX_302 Vid upptäckt av fel i integriteten hos importerade data, skall evalueringsobjektet

— varna den enhet som sänder dessa data,

— inte använda dessa data.

DEX_303 Evalueringsobjektet skall exportera användardata till fordonsenheten med tillhörande säkerhetsattribut, så att fordonsenheten kan verifiera integritet och autenticitet hos mottagna data.

4.8.2 *Export av data till en icke-fordonsenhet (överföringsfunktion)*

DEX_304 Evalueringsobjektet skall kunna generera ursprungsbevis för de data som överförs till externa media.

DEX_305 Evalueringsobjektet skall kunna tillhandahålla en kapacitet att verifiera ursprungsbeviset för överförda data till mottagaren.

DEX_306 Evalueringsobjektet skall kunna överföra data till externa lagringsmedia med tillhörande säkerhetsattribut, så att integritet hos överförda data kan kontrolleras.

4.9 ***Kryptografiskt stöd***

CSP_301 Om TSF genererar kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade algoritmer för generering av kryptografiska nycklar och specificerade storlekar på de kryptografiska nycklarna. Genererade krypterade sessionsnycklar skall ha ett begränsat *(skall definieras av tillverkaren, dock högst 240)* antal möjliga användningar.

CSP_302 Om TSF genererar kryptografiska nycklar skall det ske i överensstämmelse med specificerade metoder för distribution av kryptografiska nycklar.

5. **Definition av säkerhetsmekanismer**

Erforderliga säkerhetsmekanismer specificeras i tillägg 11.

Alla andra säkerhetsmekanismer skall definieras av tillverkaren av evalueringsobjektet.

6. **Erfordrad minsta tillåtna styrka hos mekanismerna**

Minsta tillåtna styrka hos mekanismerna för färdskrivarkortet är High enligt referens ITSEC (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

7. **Garantinivå**

Målgarantinivån för färdskrivarkortet är ITSEC-nivå E3, enligt definition i referens ITSEC (kriterier för utvärdering av informationsteknologisk säkerhet).

8. **Grund**

Följande matriser ger en logisk grund för de ytterligare säkerhetsfunktionerna genom att visa

— vilka säkerhetsfunktioner som motverkar vilka hot,

— vilka säkerhetsfunktioner som uppfyller vilka mål för IT-säkerhet.

	Threats											IT Objectives								
	T.CLON*	T.DIS_ES2	T.T_ES	T.T_CMD	T.MOD_SOFT*	T.MOD_LOAD	T.MOD_EXE	T.MOD_SHARE	Ident_Data	Activity_Data	Data_Exchange	O.TAMPER_ES	O.CLON*	O.OPERATE*	O.FLAW*	O.DIS_MECHANISM2	O.DIS_MEMORY*	O.MOD_MEMORY*	Data_Access	Secured_Communications
UIA_301 Authentication means																			x	
UIA_302 PIN checks																			x	
ACT_301 Identification data																				
ACT_302 Personalisation date																				
RLB_301 Software integrity												x		x						
RLB_302 Self tests												x		x						
RLB_303 Manufacturing tests					x	x						x		x						
RLB_304 Software analysis					x		x	x				x		x						
RLB_305 Software input					x	x		x				x		x						
RLB_306 Power supply									x	x		x		x						
RLB_307 Reset												x		x						
DEX_301 Secured data import											x									x
DEX_302 Secured data import											x									x
DEX_303 Secured data export to VU											x									x
DEX_304 Evidence of origin											x									x
DEX_305 Evidence of origin											x									x
DEX_306 Secured export to external media											x									x
CSP_301 Key generation												x								x
CSP_302 Key distribution												x								x

Tillägg 11

GEMENSAMMA SÄKERHETSMEKANISMER

1. Allmänt

I detta tillägg specificeras de säkerhetsmekanismer som skall säkerställa följande:

— Ömsesidig autentisering mellan fordonsenhet och färdskrivarkort, inbegripet överenskommelse om sessionsnycklar.

— Sekretess i, integritet hos, och autentisering av data som överförs mellan fordonsenhet och färdskrivarkort.

— Integritet och autenticitet hos data som överförs från fordonsenhet till externa lagringsmedia.

— Integritet och autenticitet hos data som överförs från färdskrivarkort till externa lagringsmedia.

1.1 **Referenser**

Följande referenser används i detta tillägg:

SHA-1	National Institute of Standards and Technology (NIST). FIPS Publication 180-1: Secure Hash Standard. april 1995
PKCS1	RSA Laboratories. PKCS # 1: RSA Encryption Standard Version 2.0. Oktober 1998
TDES	National Institute of Standards and Technology (NIST). FIPS Publication 46-3: Data Encryption Standard. Draft 1999
TDES-OP	ANSI X9.52, Triple Data Encryption Algorithm Modes of Operation. 1998
ISO/IEC 7816-4	Transaktionskort – Aktivt kort – Part 4: Gemensamma kommandon för datautbyte. Första utgåvan: 1995 + Ändring 1: 1997.
ISO/IEC 7816-6	Identifikationskort – Aktivt Gemensamma dataelement. Första utgåvan: 1996 + Cor 1: 1998
ISO/IEC 7816-8	Information Technology – Identification cards – Integrated circuit(s) cards with contacts – Part 8: Security related interindustry commands. First edition 1999
ISO/IEC 9796-2	Information Technology – Security techniques – Digital signature schemes giving message recovery – Part 2: Mechanisms using a hash function. First edition: 1997
ISO/IEC 9798-3	Dataskydd – Teknik för äkthetsbestyrkande Användning av algoritm för öppen nyckel. Andra utgåvan 1998
ISO 16844-3	Road vehicles – Tachograph systems – Part 3: Motion Sensor Interface

1.2 **Beteckningar och förkortningar**

Följande beteckningar och förkortningar används i detta tillägg:

(K_a, K_b, K_c)	En nyckelknippa som skall användas av Triple Data krypteringsalgoritm
CA	Certification Authority – Certifieringsinstans
CAR	Certification Authority Reference – Certifieringsinstansens referens
CC	Cryptographic Checksum – Kryptografisk kontrollsumma
CG	Cryptogram – Kryptogram
CH	Command Header – Kommandohuvud
CHA	Certificate Holder Authorisation – Auktorisering av certifikatinnehavaren
CHR	Certificate Holder Reference – Certifikatinnehavarens referens
D()	Decryption with DES – Dekryptering med DES
DE	Data element – Dataelement
DO	Data object – Dataobjekt
d	RSA private key, private exponent – Privat RSA-nyckel, privat exponent
e	Öppen RSA-nyckel, öppen exponent
E()	Encryption with DES – DES-kryptering
EQT	Equipment – Utrustning
Hash()	Hashvärde, ett resultat av *Hash*
Hash	Hashfunktion
KID	Key Identifier – Nyckelidentifierare
Km	TDES-nyckel. Huvudnyckel enligt definitionen i ISO 16844-3
Km_{VU}	TDES-nyckel i fordonsenheterna
Km_{WC}	TDES-nyckel i verkstadskorten
m	Message representative, integer mellan 0 och *n*-1
n	RSA-keys, modulus – RSA-nycklar, modulus
PB	Padding Bytes – Utfyllnads-bytes
PI	Padding Indicator byte (for use in Cryptogram for confidentiality DO – Utfyllnads-indikator-byte (för användning i kryptogram för sekretessdataobjekt)
PV	Plain Value – Klarvärde
s	Signature representative, integer mellan 0 och *n*-1
SSC	Send Sequence Counter
SM	Secure Messaging – Säker meddelandehantering
TCBC	TDEA Cipher Block Chaining Mode of Operation
TDEA	Triple Data Encryption Algorithm – Triple data krypteringsalgoritm
TLV	Tag Length Value – Tagglängd
VU	Vehicle Unit – Fordonsenhet
X.C	Användare X certifikat som utfärdats av en certifieringsinstans
X.CA	Användare X certifieringsinstans
$X.CA.PK_oX.C$	Uppackning av ett certifikat för att extrahera en öppen nyckel. Det är en infix-operatör, vars vänstra operand är en certifieringsinstans öppna nyckel och vars högra operand är det certifikat som utfärdats av denna certifieringsinstans. Resultatet är den öppna nyckeln hos användare X, vars certifikat är den högra operanden

X.PK	Användare X öppna RSA-nyckel
X.PK[I]	RSA-kryptering av viss information I, med användning av användare X öppna nyckel
X.SK	Användare X privata RSA-nyckel
X.SK[I]	RSA-kryptering av viss information I, med användning av användare X öppna nyckel
'xx'	Ett hexadecimalt värde
||	Concatenation operator – Sammansättningsoperatör

2. KRYPTOSYSTEM OCH ALGORITMER

2.1 **Kryptosystem**

CSM_001 Fordonsenheter och färdskrivarkort skall använda ett klassiskt RSA-kryptosystem med öppen nyckel för att tillhandahålla följande säkerhetsmekanismer:

— Autentisering mellan fordonsenheter och kort.

— Transport av Triple DES-sessionsnycklar mellan fordonsenheter och färdskrivarkort.

— Digital signatur för data som överförs från fordonsenheter eller färdskrivarkort till externa media.

CSM_002 Fordonsenheter och färdskrivarkort skall använda ett symmetriskt Triple DES-kryptosystem för att tillhandahålla en mekanism för dataintegritet vid datautbyte mellan fordonsenheter och färdskrivarkort, och för att i förekommande fall tillhandahålla sekretessbelagt datautbyte mellan fordonsenheter och färdskrivarkort.

2.2 **Kryptografiska algoritmer**

2.2.1 ***RSA-algoritm***

CSM_003 RSA-algoritmen definieras fullständigt genom följande förhållanden:

$$X.SK[m] = s = m^d \bmod n$$

$$X.PK[s] = m = s^e \bmod n$$

En utförligare beskrivning av RSA-funktionen finns i referens [PKCS1].

2.2.2 ***Hashalgoritm***

CSM_004 Mekanismerna för digital signatur skall använda hashalgoritmen SHA-1, som definieras i referens [SHA-1].

2.2.3 ***Datakrypteringsalgoritm***

CSM_005 DES-baserade algoritmer skall användas vid Cipher Block Chaining mode of operation.

3. NYCKLAR OCH CERTIFIKAT

3.1 **Generering och distribuering av nycklar**

3.1.1 ***Generering och distribuering av RSA-nycklar***

CSM_006 RSA-nycklar skall genereras med hjälp av följande tre hierarkiska funktionsnivåer:

— Europeisk nivå.

— Medlemsstatsnivå.

— Utrustningsnivå.

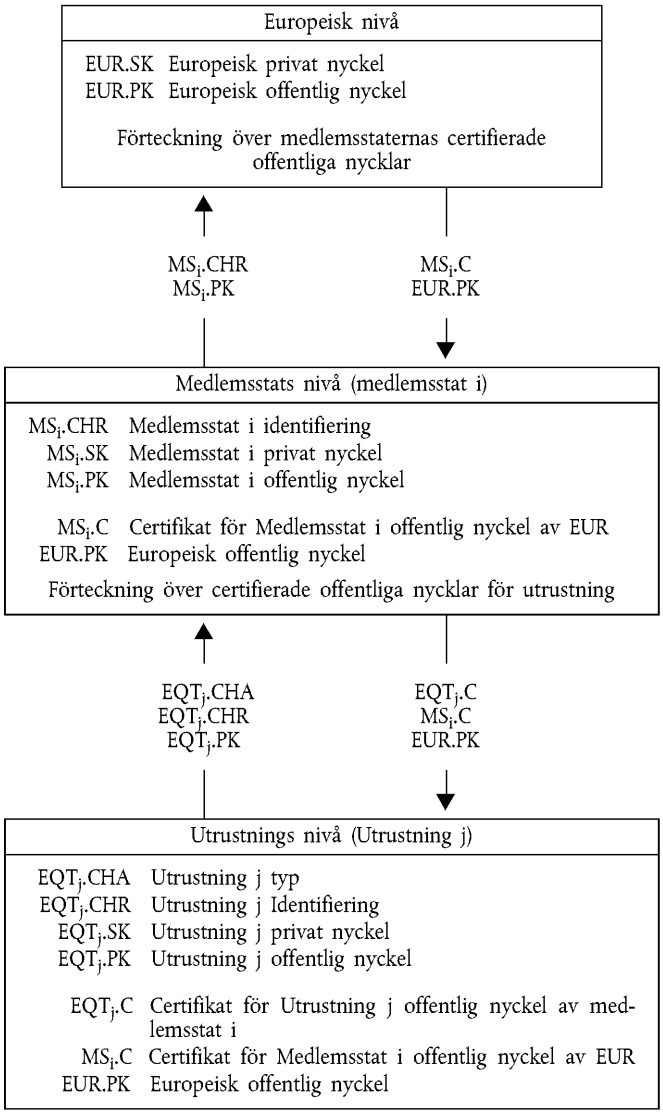
CSM_007 På europeisk nivå skall ett enda europeiskt nyckelpar (EUR.SK och EUR.PK) genereras. Den europeiska privata nyckeln skall användas för att certifiera medlemsstaternas öppna nycklar. Ett register skall föras över alla certifierade nycklar. Dessa uppgifter skall utföras av en europeisk certifieringsinstans, under Europeiska kommissionens överinseende och ansvar.

CSM_008 På medlemsstatsnivå skall ett nyckelpar för medlemsstaten (MS.SK och MS.PK) genereras. Medlemsstaternas öppna nycklar skall certifieras av den europeiska certifieringsinstansen. En medlemsstats privata nyckel skall användas för att certifiera de öppna nycklar som skall sättas i utrustningen (fordonsenhet eller färdskrivarkort). Alla certifierade öppna nycklar skall registreras med identifiering av den utrustning som de är avsedda för. Dessa uppgifter skall utföras av en certifieringsinstans i medlemsstaten. En medlemsstat får regelbundet ändra sitt nyckelpar.

CSM_009 På utrustningsnivå skall ett enda nyckelpar (EQT.SK och EQT.PK) genereras och sättas in i varje utrustning. Öppna utrustningsnycklar skall certifieras av en medlemsstats certifieringsinstans. Dessa uppgifter får utföras av tillverkare av utrustningar, dem som anpassar utrustningar, eller medlemsstaternas myndigheter. Detta nyckelpar används för autentisering, digital signering och kryptering.

CSM_010 Sekretessen för privata nycklar skall bibehållas vid generering, eventuell transport och lagring.

I följande figur sammanfattas dataflödet i denna process:



3.1.2 ***RSA-nycklar för provning***

CSM_011 För att prova utrustning (även med avseende på driftskompatibilitet) skall den europeiska certifieringsinstansen generera ett annat enda europeiskt nyckelpar för provning och minst två medlemsstatsnyckelpar för provning, vars öppna nycklar skall certifieras med den europeiska privata provningsnyckeln. I utrustning som provas för typgodkännande skall tillverkarna sätta i provningsnycklar som certifierats av en av dessa medlemsstatsnycklar för provning.

3.1.3 ***Nycklar för rörelsesensorer***

Sekretessen för de tre nedannämnda TDES-nycklarna skall bibehållas på lämpligt sätt vid generering, eventuell transport och lagring.

Som stöd för färdskrivare som uppfyller bestämmelserna i ISO 16844 skall den europeiska certifieringsinstansen och medlemsstatens certifieringsinstanser dessutom garantera följande:

CSM_036 Den europeiska certifieringsinstansen skall generera Km_{VU} och Km_{WC} två oberoende och unika nycklar för Triple DES, och generera Km som:

$$Km = Km_{VU} \text{ XOR } Km_{WC}$$

Den europeiska certifieringsinstansen skall överlämna dessa nycklar på ett säkert sätt till medlemsstaternas certifieringsinstanser på de senares begäran.

CSM_037 Medlemsstaternas certifieringsinstanser skall:

— använda Km för att kryptera de rörelsesensordata som efterfrågas av rörelsesensortillverkarna (de data som skall krypteras med Km definieras i ISO 16844-3),

— överlämna Km_{VU} till fordonsenhetstillverkarna på ett säkert sätt för installation i fordonsenheterna, och

— se till att Km_{WC} kommer att installeras i alla verkstadskort (`SensorInstallationSecData` i datafilen `Sensor_Installation_Data` då kortet anpassas till användaren.

3.1.4 ***Generering och distribuering av sessionsnycklar för T-DES***

CSM_012 Fordonsenheter och färdskrivarkort skall som en del av den ömsesidiga autentiseringen generera och utbyta nödvändiga data för att utveckla en gemensam sessionsnyckel för Triple DES. Detta utbyte av data skall sekretesskyddas genom en mekanism för RSA-kryptering.

CSM_013 Denna nyckel skall användas för all efterföljande kryptografisk verksamhet där säker meddelandehantering (secure messaging) används. Dess giltighet skall gå ut när sessionen avslutas (urtagning eller nollställning av kortet) och/eller efter 240 användningar (en användning av nyckeln = ett kommando som med säker meddelandehantering sänds till kortet och åtföljande svar).

3.2 **Nycklar**

CSM_014 RSA-nycklar skall (oavsett nivå) ha följande längd: modulus *n* 1024 bits, öppen exponent *e* maximalt 64 bits, privat exponent *d* 1024 bits.

CSM_015 Triple DES-nycklar skall ha formen (K_a, K_b, K_a), där K_a och K_b är oberoende 64 bits långa nycklar. Inga bits för påvisande av paritetsfel skall ställas.

3.3 **Certifikat**

CSM_016 Certifikat för öppna RSA-nycklar skall vara icke-självbeskrivande (non self-descriptive) kortverifierbara (Card Verifiable) certifikat (Ref.: ISO/IEC 7816-8)

3.3.1 ***Certifikatens innehåll***

CSM_017 Certifikat för öppna RSA-nycklar byggs med följande data i följande ordning:

Data	Format	Bytes	Anmärkningar
CPI	INTEGER	1	Identifierare av certifikatprofil (Certificate Profile Identifier – CPI) ('01' för denna version)
CAR	OCTET STRING	8	Certifieringsinstansens referens (CAR)
CHA	OCTET STRING	7	Certifikatinnehavarens auktorisering
EOV	TimeReal	4	Sista giltighetsdag för certifikatet. Valbar, 'FF' utfylld om ej använd
CHR	OCTET STRING	8	Certifikatinnehavarens referens (CAR)
n	OCTET STRING	128	Öppen nyckel (modulus)
e	OCTET STRING	8	Öppen nyckel (öppen exponent)
		164	

Anmärkningar:

1. Identifieraren av certifikatprofil (certificate Profile Identifier – CPI) beskriver autentiseringscertifikatets exakta struktur. Den kan användas som en intern identifierare för utrustningen av en relevant headerlist som beskriver sammansättningen av dataelement inom certifikatet.

   Den headerlist som associeras med detta certifikatinnehåll ser ut på följande sätt:

'4D'	'16'	'5F 29'	'01'	'42'	'08'	'5F 4B'	'07'	'5F 24'	'04'	'5F 20'	'08'	'7F 49'	'05'	'81'	'81 80'	'82'	'08'
Extended Headerlist Tag	Length of header list	CPI Tag	CPI Length	CAR Tag	CAR Length	CHA Tag	CHA Length	EOV Tag	EOV Length	CHR Tag	CHR Length	Public Key Tag (Constructed)	Length of subsequent DOs	modulus Tag	modulus length	public exponent Tag	public exponent length

2. Certifieringsinstansens referens (CAR) har som syfte att identifiera den certifieringsinstans (CA) som utfärdar certifikat på så sätt att dataelementet kan användas samtidigt som en identifierare av instansnyckel (Authority Key Identifier) för att förse certifieringsinstansens öppna nyckel med hänvisningar (för kodning, se nyckelidentifierare (Authority Key Identifier) nedan).

3. Certifikatinnehavarens auktorisering (Certificate Holder Authorisation – CHA) används för att identifiera certifikatinnehavarens rättigheter. Det består av färdskrivarens tillämpningsidentifiering (Application ID) och av den typ av utrustning för vilken certifikatet är avsett (enligt dataelementet `EquipmentType` '00' för en medlemsstat).

4. Certifieringsinnehavarens referens (CHR) har som syfte att unikt identifiera certifieringsinnehavaren (CH) på så sätt att dataelementet kan användas samtidigt som en identifierare av subjektnyckel (Subject Key Identifier) för att förse certifikatinnehavarens öppna nyckel med hänvisningar.

5. Med nyckelidentifierare identifieras certifikatinnehavaren eller certifieringsinstanserna unikt. De är kodade på följande sätt:

   5.1 Utrustning (fordonsenhet (VU) eller kort):

Data	Utrustningens serienummer	Datum	Typ	Tillverkare
Längd	4 Bytes	2 Bytes	1 Byte	1 Byte
Värde	INTEGER	mm åå BCD-kodning	Tillverkarspecifik	Tillverkarens kod

När det gäller en fordonsenhet (VU) får tillverkaren vid förfrågan om certifikat ha eller inte ha kunskap om identifieringen av den utrustning i vilken nycklarna sätts i.

I det första fallet kommer tillverkaren att sända utrustningens identifiering med den öppna nyckeln till sin medlemsstats instans för certifiering. Certifikatet kommer då att innehålla utrustningens identifiering, och tillverkaren måste se till att nycklar och certifikat isätts i avsedd utrustning. Nyckelidentifieraren har den form som visas ovan.

I det sista fallet måste tillverkaren unikt identifiera varje certifikatförfrågan och sända denna identifiering med den öppna nyckeln till sin medlemsstats instans för certifiering. Certifikatet kommer att innehålla identifiering av förfrågan. Tillverkaren måste förse sin medlemsstats instans med tilldelning av nyckel till utrustning (dvs. identifiering av certifikatförfrågan, utrustningens identfiering) efter inställning av nyckeln i utrustningen. Nyckelidentifieraren har följande form:

Data	Serienummer för förfrågan om certifikat	Datum	Typ	Tillverkare
Längd	4 Bytes	2 Bytes	1 Byte	1 Byte
Värde	BCD-kodning	mm åå BCD-kodning	'FF'	Tillverkarens kod

5.2 Certifieringsinstans (Certification Authority):

Data	Instans-ID	Nyckelns serienummer	Övrig information	Identifierare
Längd	4 Bytes	1 Byte	2 Bytes	1 Byte
Värde	1 Byte numerisk landskod 3 Bytes alfanumerisk landskod	Integer	Övrig kodning (CA-specific) 'FF FF' om den inte används	'01'

Nyckelns serienummer används för att man skall kunna skilja en medlemsstats olika nycklar åt om nyckeln ändras.

6. Certifikatverifierare skall indirekt känna till att den certifierade öppna nyckeln är en RSA-nyckel som är relevant för autentisering, verifiering av digital signatur och kryptering för sekretesstjänster (certifikatet innehåller ingen objektidentifierare som specificerar den).

3.3.2 ***Utfärdade certifikat***

CSM_018 Det utfärdade certifikatet är en digital signatur med delvis återskapning av certifikatinnehåll enligt ISO/IEC 9796-2, med certifieringsinstansens referens (Certification Authority Reference – CAR) tillfogad.

$$X.C = X.CA.SK['6A' \,||\, C_r \,||\, \mathit{Hash}(Cc) \,||\, 'BC'] \,||\, C_n \,||\, X.CAR$$

Med certifikatinnehåll $= Cc = \underset{106\ \text{Bytes}}{C_r} \,||\, \underset{58\ \text{Bytes}}{C_n}$

Anmärkningar:

1. Detta certifikat är 194 bytes långt.

2. CAR är gömd av underskriften och är också tillfogad till signaturen, så att certifieringsinstansens öppna nyckel kan väljas för verifiering av certifikatet.

3. Certifikatverifieraren skall indirekt känna till den algoritm som används av certifieringsinstansen för att signera certifikatet.

4. Den headerlist som associeras med detta utfärdade certifikat ser ut på följande sätt:

'7F 21'	'09'	'5F 37'	'81 80'	'5F 38'	'3A'	'42'	'08'
CV Certificate Tag (Constructed)	Length of subsequent DOs	Signature Tag	Signature Length	Remainder Tag	Remainder Length	CAR Tag	CAR Length

3.3.3 ***Verifiering och uppackning av certifikat***

Verifiering och uppackning består i att underskriften verifieras enligt ISO/IEC 9796-2, och att certifikatinnehållet och den öppna nyckeln däri hämtas: X.PK = X.CA.PK$_o$ X.C, och verifiering av certifikatets giltighet.

CSM_019 Detta inbegriper följande steg:

Verifiera signatur och hämta innehåll:

— from X.C retrieve Sign, C_n' and CAR': X.C = Sign (128 Bytes) || C_n' (58 Bytes) || CAR' (8 Bytes)

— from CAR' select appropriate Certification Authority Public Key (if not done before through other means)

— open Sign with CA Public Key : Sr' = X.CA.PK [Sign],

— check Sr' starts with '6A' and ends with 'BC'

— compute Cr' and H' from: Sr' = '6A' || C_r' (106 Bytes) || H' (20 Bytes) || 'BC'

— Recover certificate content C' = C_r' || C_n',

— check *Hash*(C') = H'

Om kontrollerna är OK är certifikatet äkta och dess innehåll är C'.

Verifiera giltighet. Från C':

— if applicable, check End of validity date,

Hämta och lagra öppen nyckel, nyckelidentifierare, certifikatinnehavarens auktorisering (CHA) och certifikatets sista giltighetsdag från C':

— X.PK = *n* || *e*

— X.KID = CHR

— X.CHA = CHA

— X.EOV = EOV

4. ÖMSESIDIG AUTENTISERINGSMEKANISM

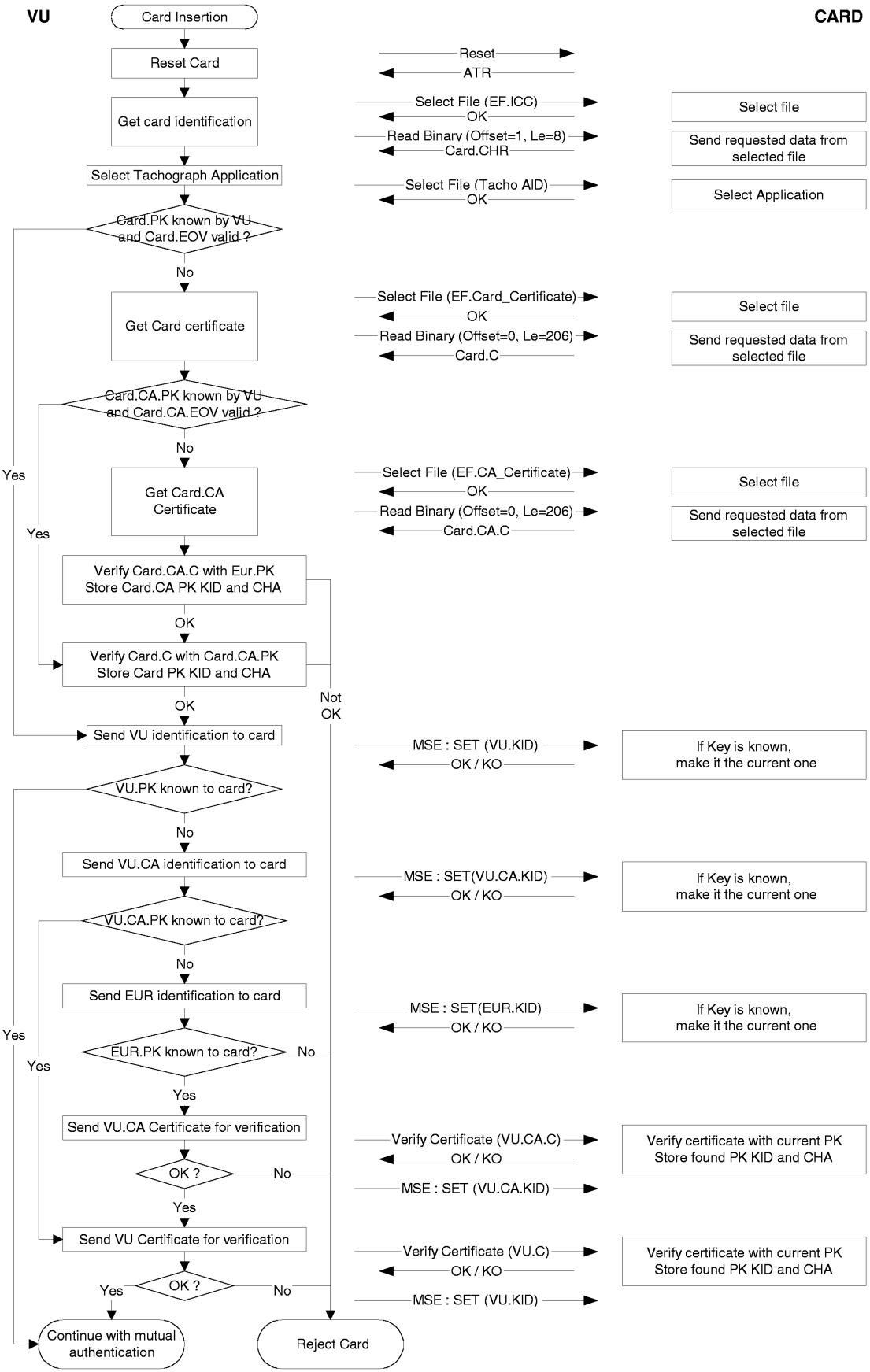
Ömsesidig autentisering mellan kort och fordonsenheter (VUs) bygger på följande princip:

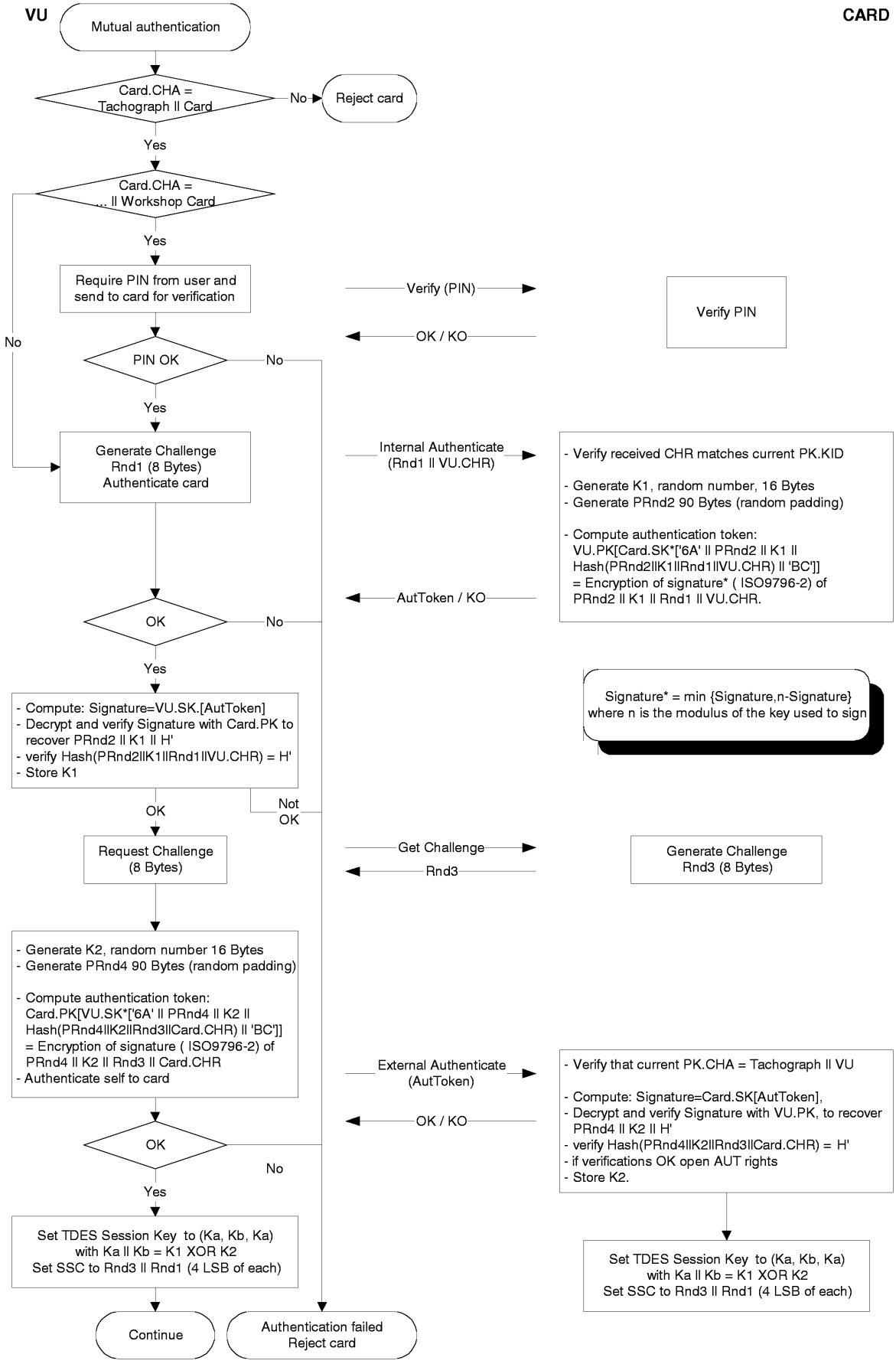
Varje part skall demonstrera för den andra att den äger ett giltigt nyckelpar, vars öppna nyckel har certifierats av en certifieringsinstans i en medlemsstat, som i sin tur har certifierats av den europeiska certifieringsinstansen.

Detta görs genom att man med den privata nyckeln signerar med ett slumptal som sänts av den andra parten, som måste återskapa det sända slumptalet när denne verifierar signaturen.

Mekanismen utlöses av fordonsenheten (VU) när kortet sätts i. Den börjar med utbyte av certifikat och uppackning av öppna nycklar och slutar med inställning av en sessionsnyckel.

CSM_020 Följande protokoll skall användas (pilar anger kommandon och data som byts ut (se tillägg 2)):




VU
CARD
Mutual authentication
Card.CHA = Tachograph ll Card
No
Reject card
Yes
Card.CHA = ... ll Workshop Card
Yes
Require PIN from user and send to card for verification
Verify (PIN)
Verify PIN
OK / KO
No
PIN OK
No
Yes
Generate Challenge Rnd1 (8 Bytes) Authenticate card
Internal Authenticate (Rnd1 ll VU.CHR)
- Verify received CHR matches current PK.KID
- Generate K1, random number, 16 Bytes
- Generate PRnd2 90 Bytes (random padding)
- Compute authentication token: VU.PK[Card.SK*['6A' ll PRnd2 ll K1 ll Hash(PRnd2llK1llRnd1llVU.CHR) ll 'BC']] = Encryption of signature* (ISO9796-2) of PRnd2 ll K1 ll Rnd1 ll VU.CHR.
AutToken / KO
OK
No
Yes
Signature* = min {Signature,n-Signature} where n is the modulus of the key used to sign
- Compute: Signature=VU.SK.[AutToken]
- Decrypt and verify Signature with Card.PK to recover PRnd2 ll K1 ll H'
- verify Hash(PRnd2llK1llRnd1llVU.CHR) = H'
- Store K1
Not OK
OK
Request Challenge (8 Bytes)
Get Challenge
Rnd3
Generate Challenge Rnd3 (8 Bytes)
- Generate K2, random number 16 Bytes
- Generate PRnd4 90 Bytes (random padding)
- Compute authentication token: Card.PK[VU.SK*['6A' ll PRnd4 ll K2 ll Hash(PRnd4llK2llRnd3llCard.CHR) ll 'BC']] = Encryption of signature (ISO9796-2) of PRnd4 ll K2 ll Rnd3 ll Card.CHR
- Authenticate self to card
External Authenticate (AutToken)
- Verify that current PK.CHA = Tachograph ll VU
- Compute: Signature=Card.SK[AutToken],
- Decrypt and verify Signature with VU.PK, to recover PRnd4 ll K2 ll H'
- verify Hash(PRnd4llK2llRnd3llCard.CHR) = H'
- if verifications OK open AUT rights
- Store K2.
OK / KO
OK
No
Yes
Set TDES Session Key to (Ka, Kb, Ka) with Ka ll Kb = K1 XOR K2
Set SSC to Rnd3 ll Rnd1 (4 LSB of each)
Set TDES Session Key to (Ka, Kb, Ka) with Ka ll Kb = K1 XOR K2
Set SSC to Rnd3 ll Rnd1 (4 LSB of each)
Continue
Authentication failed Reject card

5. MEKANISMER FÖR SEKRETESS, INTEGRITET OCH AUTENTISERING VID ÖVERFÖRING AV DATA FRÅN FORDONSENHETSKORT

5.1 **Säker meddelandehantering**

CSM_021 Integriteten hos överföring av data från fordonsenhetskort skall skyddas genom säker meddelandehantering (secure messaging) enligt referenserna [ISO/IEC 7816-4] och [ISO/IEC 7816-8].

CSM_022 När data behöver skyddas vid överföring skall ett kryptografiskt kontrollsummedataobjekt (Cryptographic Checksum Data Object) fogas till de dataobjekt som sänds inom kommandot eller svaret. Den kryptografiska kontrollsumman (Cryptographic Checksum) skall verifieras av mottagaren.

CSM_023 Den kryptografiska kontrollsumman hos data som sänds inom ett kommando skall integrera kommandohuvudet (command header), och alla sända dataobjekt (= > CLA = '0C', och alla dataobjekt skall kapslas in med taggar i vilka b1 = 1).

CSM_024 Bytes för information om svarets status skall skyddas av en kryptografisk kontrollsumma om svaret inte innehåller något datafält.

CSM_025 Kryptografiska kontrollsummor skall vara 4 Bytes långa.

Strukturen på kommandon och svar vid användning av säker meddelandehantering är därför följande:

De dataobjekt som används är en delmängd (partial set) av de dataobjekt vid säker meddelandehantering som beskrivs i ISO/IEC 7816-4:

Tag	Mnemonic	Meaning
'81'	T_{PV}	Plain Value not BER-TLV coded data (to be protected by CC)
'97'	T_{LE}	Value of Le in the unsecured command (to be protected by CC)
'99'	T_{SW}	Status-Info (to be protected by CC)
'8E'	T_{CC}	Cryptographic Checksum (CC)
'87'	$T_{PI\ CG}$	Padding Indicator Byte || Cryptogram (Plain Value not coded in BER-TLV)

Med ett okrypterat kommandosvarspar:

Command header	Command body
CLA INS P1 P2	[L_c-field [Data field] [L_e-field]
four bytes	L bytes, denoted as B_1 to B_L

Response body	Response trailer
[Data field]	SW1 SW2
L_r data bytes	two bytes

Det motsvarande krypterade kommandosvarsparet är:

Krypterat kommando:

Command header (CH)	Command body									
CLA INS P1 P2	[New L_c-field]	[New Data field]								[New L_e-field]
'OC'	Length of New Data field	T_{PV}	L_{PV}	PV	T_{LE}	L_{LE}	L_e	T_{CC}	L_{CC}	CC	'00'
		'81'	L_c	Data field	'97'	'01'	L_e	'8E'	'04'	CC	

Data som skall integreras i kontrollsumman = CH || PB || T_{PV} || L_{PV} || PV || T_{LE} || L_{LE} || L_e || PB

PB = Padding Bytes (utfyllnads-bytes) (80 .. 00) enligt ISO-IEC 7816-4 und ISO 9797, metod 1.

Dataobjektens klarvärde (PV) och LE är närvarande endast när det finns motsvarande data i det okrypterade kommandot.

Krypterat svar:

1. Fall där svarsdatafältet inte är tomt och inte behöver sekretesskyddas:

Response body						Response trailer
[New Data field]						new SW1 SW2
T_{PV}	L_{PV}	PV	T_{CC}	L_{CC}	CC	
'81'	L_r	Data field	'8E'	'04'	CC	

Data som skall integreras i kontrollsumman = T_{PV} || L_{PV} || PV || PB

2. Fall där svarsdatafältet inte är tomt och behöver sekretesskyddas:

Response body						Response trailer
[New Data field]						new SW1 SW2
$T_{PI\ CG}$	$L_{PI\ CG}$	PI CG	T_{CC}	L_{CC}	CC	
'87'		PI || CG	'8E'	'04'	CC	

Data som skall överföras av CG: icke BER-TLV-kodade data och utfyllnads-bytes.

Data som skall integreras i kontrollsumman = $T_{PI\ CG}$ || $L_{PI\ CG}$ || PI CG || PB

3. Fall där svarsdatafältet är tomt:

Response body						Response trailer
[New Data field]						new SW1 SW2
T_{SW}	L_{SW}	SW	T_{CC}	L_{CC}	CC	
'99'	'02'	New SW1 SW2	'8E'	'04'	CC	

Data som skall integreras i kontrollsumman = T_{SW} || L_{SW} || SW || PB

5.2 **Behandling av fel vid säker meddelandehantering**

CSM_026 När färdskrivarkortet känner av ett fel vid säker meddelandehantering vid tolkning av ett kommando måste status bytes returneras utan säker meddelandehantering. Enligt ISO/IEC 7816-4 definieras följande status bytes för angivelse av fel vid säker meddelandehantering:

'66 88': Verification of Cryptographic Checksum failed,

'69 87': Expected SM Data Objects missing,

'69 88': SM Data Objects incorrect.

CSM_027 När färdskrivarkoret returnerar status bytes utan SM-dataobjekt eller med ett felaktigt SM-dataobjekt måste sessionen avbrytas av fordonsenheten.

5.3 **Algoritm för beräkning av kryptografiska kontrollsummor**

CSM_028 Kryptografiska kontrollsummor byggs med användning av en retail MACs enligt ANSI X9.19 med DES:

— Initial stage: The initial check block y0 is E(Ka, SSC).

— Sequential stage: The check blocks y1, .. , yn are calculated using Ka.

— Final stage: The cryptographic checksum is calculated from the last check block yn as follows: E(Ka, D(Kb, yn)).

där E() betyder kryptering med DES, och D() betyder dekryptering med DES.

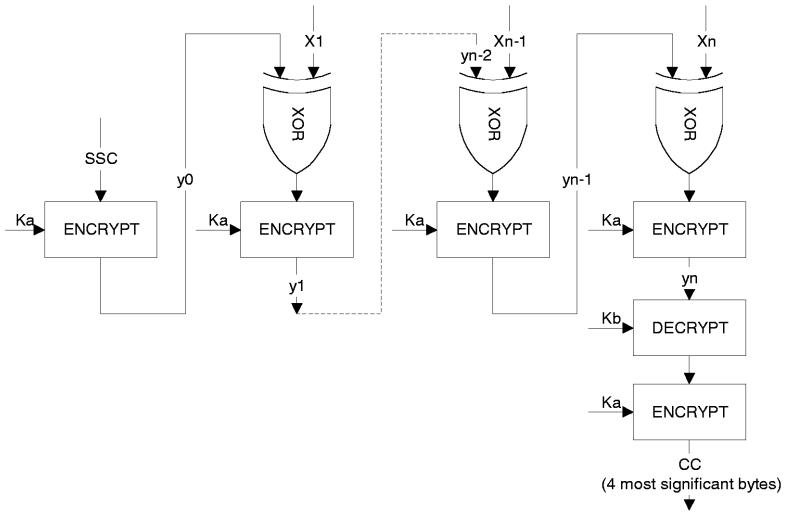
De fyra mest signifikanta bytes i den kryptografiska kontrollsuman överförs.

CSM_029 Send Sequence Counter (SSC) skall initieras vid förfarandet för överenskommelse om nyckel till:

Initial SSC: Rnd3 (4 least significant bytes) || Rnd1 (4 least significant bytes).

CSM_030 Send Sequence Counter skall ökas med 1 varje gång innan en MAC beräknas (dvs. SSC för första kommando är Initial SSC + 1, SSC för det första svaret är Initial SSC + 2).

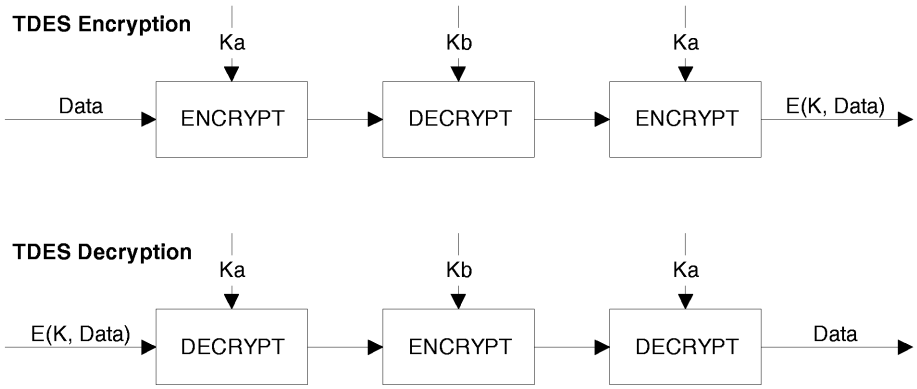
I följande figur visas beräkningen av retail MAC:



5.4 **Algoritm för att beräkna kryptogram för sekretessdataobjekt**

CSM_031 Kryptogram beräknas med hjälp av TDEA i driftläge TCBC enligt referenserna [TDES] och [TDES-OP] och med noll-vektorn som Initial Value block.

I följande figur visas tillämpningen av nycklar i TDES:



6. MEKANISMER FÖR DIGITAL SIGNATUR VID DATAÖVERFÖRING

CSM_032 Intelligent Dedicated Equipment (IDE) lagrar data som tas emot från en utrustning (fordonsenhet eller kort) under en överföringssession inom en fysisk datafil. Filen måste innehålla certifikaten MS_i.C och EQT.C. Filen innehåller digitala signaturer av datablock enligt specifikation i tillägg 7 Protokoll för dataöverföring.

CSM_033 Digitala signaturer för överförda data skall använda ett schema för digitala signaturer med tillägg så att överförda data kan läsas utan att dekrypteras om så önskas.

6.1 **Signaturgenerering**

CSM_034 Utrustningens generering av datasignaturer skall följa det signaturschema med tillägg som definieras i referens [PKCS1] med SHA-1 hashfunktion:

Signature = EQT.SK['00' || '01' || *PS* || '00' || DER(SHA-1(Data))]

PS = Padding string of octets with value 'FF', such that length is 128.

DER(SHA-1(*M*)) is the encoding of the algorithm ID for the hash function and the hash value into an ASN.1 value of type `DigestInfo` (distinguished encoding rules):

'30'||'21'||'30'||'09'||'06'||'05'||'2B'||'0E'||'03'||'02'||'1A'||'05'||'00'||'04'||'14'||Hash-Value.

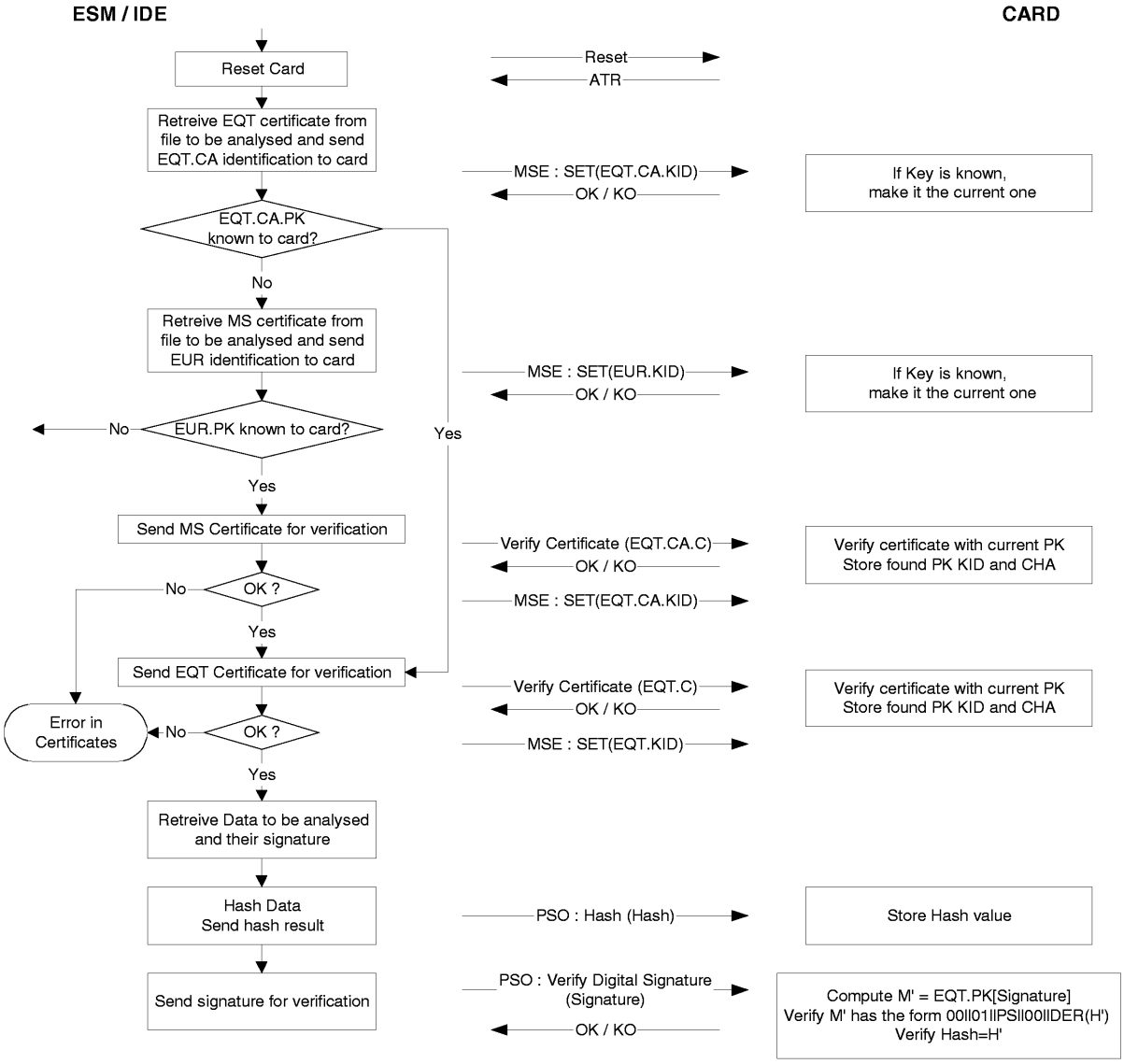
6.2 **Verifiering av signatur**

CSM_035 Verifiering av datasignaturer för överförda data skall följa det signaturschema med tillägg som definieras i referens [PKCS1] med SHA-1 hashfunktion:

Den som verifierar bör oberoende känna till (och lita på) den europeiska öppna nyckeln EUR.PK.

Följande tabell illustrerar det protokoll som en IDE med ett kontrollkort kan följa för att verifiera integriteten hos data som överförs och lagras på externa lagringsmedia (ESM). Kontrollkortet används för att dekryptera digitala signaturer. Denna funktion får i detta fall inte genomföras i IDE.

Den utrustning som har överfört och signerat de data som skall analyseras betecknas EQT.


ESM / IDE
CARD
Reset Card
Reset
ATR
Retreive EQT certificate from file to be analysed and send EQT.CA identification to card
MSE : SET(EQT.CA.KID)
OK / KO
If Key is known, make it the current one
EQT.CA.PK known to card?
No
Retreive MS certificate from file to be analysed and send EUR identification to card
MSE : SET(EUR.KID)
OK / KO
If Key is known, make it the current one
No
EUR.PK known to card?
Yes
Yes
Send MS Certificate for verification
Verify Certificate (EQT.CA.C)
OK / KO
Verify certificate with current PK Store found PK KID and CHA
No
OK ?
MSE : SET(EQT.CA.KID)
Yes
Send EQT Certificate for verification
Verify Certificate (EQT.C)
OK / KO
Verify certificate with current PK Store found PK KID and CHA
Error in Certificates
No
OK ?
MSE : SET(EQT.KID)
Yes
Retreive Data to be analysed and their signature
Hash Data
Send hash result
PSO : Hash (Hash)
Store Hash value
Send signature for verification
PSO : Verify Digital Signature (Signature)
OK / KO
Compute M' = EQT.PK[Signature]
Verify M' has the form 00||01||PS||00||DER(H')
Verify Hash=H'

”

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av speglar och kompletterande system för indirekt sikt och av fordon försedda med sådana anordningar och om ändring av 70/156/EEG

(2002/C 126 E/02)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2001) 811 slutlig — 2001/0317(COD)

(Framlagt av kommissionen den 7 januari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i överensstämmelse med det förfarande som fastställs i artikel 251 i fördraget, och

av följande skäl:

(1) Rådets direktiv 71/127/EEG av den 1 mars 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om backspeglar för motorfordon [1] antogs som ett av särdirektiven om förfarandet för EG-typgodkännande som fastställdes genom rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon [2]. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför direktiv 71/127/EEG.

(2) De befintliga bestämmelserna, särskilt för kategorierna N_2 och N_3, har visat sig otillräckliga beträffande det yttre laterala siktfältet bredvid och bakom fordonet. För att råda bot på detta förhållande måste siktfältet utvidgas.

(3) Avseende kategorierna N_2 och N_3 har de befintliga bestämmelserna visat sig otillräckliga även i fråga om siktfältet framför fordonet. Därför har det befunnits nödvändigt att kräva montering av anordningar som möjliggör observation av området framför fordonet.

(4) Mot bakgrund av gjorda erfarenheter och teknikens nuvarande ståndpunkt kan nu vissa krav i direktiv 71/127/EEG skärpas i syfte att öka trafiksäkerheten och att tillåta annan teknik vid sidan av speglar.

(5) Med hänsyn till arten och antalet nödvändiga förändringar av nuvarande föreskrifter bör direktiv 71/127/EEG ersättas med det här direktivet. Eftersom typgodkännandet och säkerställande av produktionsöverensstämmelse nu föreskrivs i direktiv 70/156/EEG, är det inte nödvändigt att upprepa dem i det här direktivet.

(6) Bilagorna till rådets direktiv 70/156/EEG bör ändras i enlighet härmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I detta direktiv avses med ”fordon” ett motorfordon såsom det definieras i avsnitt A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

Artikel 2

1. Från och med den [18 månader efter antagandet] får medlemsstaterna inte, av skäl som hänför sig till speglar och kompletterande system för indirekt sikt,

— vare sig vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för ett fordon, en spegel eller ett kompletterande system för indirekt sikt,

— eller förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande av fordon, speglar och kompletterande system för indirekt sikt,

om fordon, speglar eller kompletterande system för indirekt sikt överensstämmer med bestämmelserna i detta direktiv.

2. Från och med den [6 månader senare] skall medlemsstaterna vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för alla nya typer av fordon, speglar eller kompletterande system för indirekt sikt av skäl som hänför sig till speglar och kompletterande system för indirekt sikt om kraven i detta direktiv inte är uppfyllda.

---

[1] EGT L 68, 22.3.1971, s. 1. Direktiv senast ändrat av kommissionens direktiv 88/321/EEG (EGT L 147, 14.6.1988, s. 77).

[2] EGT L 42, 23.2.1970, s. 1. Direktiv senast ändrat av kommissionens direktiv 2001/92/EG (EGT L 291, 8.11.2001, s. 24).

3. Från och med den [12 månader senare] skall medlemsstaterna av skäl som hänför sig till speglar och kompletterande system för indirekt sikt förbjuda försäljning, registrering eller ibruktagande av fordon, speglar och kompletterande system för indirekt sikt, om fordonen, speglarna eller de kompletterande systemen för indirekt sikt inte överensstämmer med bestämmelserna i detta direktiv.

4. Trots punkterna 2 och 3 får medlemsstaterna, med avseende på reservdelar, fortsätta att bevilja EG-typgodkännande samt att tillåta att komponenter eller separata tekniska enheter saluförs och tas i bruk, om dessa är avsedda för fordonstyper som har godkänts före den (24 månader efter antagandet) i enlighet med direktiv 71/127/EEG och, i tillämpliga fall, senare förlängningar av sådana godkännanden.

Artikel 3

Inom 4 år efter den dag som anges i artikel 2.3 skall kommissionen genomföra en utförlig undersökning för att ta reda på om de ändringar som införts genom det här direktivet har haft en positiv inverkan på trafiksäkerheten, särskilt i fråga om fotgängare, cyklister och andra oskyddade trafikanter. Med ledning av undersökningens resultat skall kommissionen om behov föreligger föreslå ytterligare lagstiftning för att införa ytterligare förbättringar i fråga om indirekt sikt.

Artikel 4

Direktiv 70/156/EEG skall ändras enligt följande:

1. I bilaga I skall följande punkter läggas till:

9.9.8 System för indirekt sikt

9.9.8.1 Typ och egenskaper (såsom fullständig beskrivning av systemet, detektionsvinkel (°), detektionsavstånd (mm), kontrast, luminansomfång, korrektion för bländning, visningsegenskaper (svartvitt/färg), bildrepetitionsfrekvens, bildskärmens luminansomfång).

9.9.8.2 Tillräckligt utförliga ritningar så att det kompletta systemet kan identifieras, inbegripet installationsanvisningar. EG-typgodkännandemärkets position skall anges på ritningarna.

2. I bilaga III skall följande punkter läggas till:

9.9.8 System för indirekt sikt

9.9.8.1 Typ och egenskaper (såsom fullständig beskrivning av systemet, detektionsvinkel (°), detektionsavstånd (mm), kontrast, luminansomfång, korrektion för bländning, visningsegenskaper (svartvitt/färg), bildrepetitionsfrekvens, bildskärmens luminansomfång).

9.9.8.2 Tillräckligt utförliga ritningar så att det kompletta systemet kan identifieras, inbegripet installationsanvisningar. EG-typgodkännandemärkets position skall anges på ritningarna.

3. I bilaga IV, del I, punkt 8, skall ”backspeglar” ersättas med ”speglar och kompletterande system för indirekt sikt”.

4. I bilaga IV, del II, punkt 8, skall ”backspeglar” ersättas med ”speglar och kompletterande system för indirekt sikt”.

5. I bilaga XI, punkt 8 i tilläggen 1 och 2, skall ”backspeglar” ersättas med ”speglar och kompletterande system för indirekt sikt”.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall senast den [9 månader efter antagandet] anta och offentliggöra sådana bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Direktiv 71/127/EEG skall upphöra att gälla från den [2 år efter antagandet].

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall tolkas som hänvisningar till detta direktiv och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga IV.

Artikel 7

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

BILAGA I

DEFINITIONER

1. **Med system för indirekt sikt** avses anordningar för observation av trafikområdet i närheten av fordonet vilket inte kan observeras med direkt sikt. Detta kan omfatta konventionella speglar eller kompletterande system som kan förse föraren med information om det indirekta siktfältet.

2. **Med typ av system för indirekt sikt** avses anordningar som inte skiljer sig åt i fråga om följande väsentliga egenskaper:

   — systemets konstruktion, form eller material, inbegripet fastsättning i karosseri,

   — beträffande speglar, dimensioner och krökningsradie för spegelns reflekterande yta,

   — beträffande kompletterande system, detektionsavstånd och siktomfång.

3. **Med system för indirekt sikt** av spegeltyp avses ett system enligt definitionen i punkt 1 där siktfältet erhålles med hjälp av en spegel enligt definitionen i punkt 6.

4. **Med system för indirekt sikt** av kamera-bildskärmstyp avses ett system enligt definitionen i punkt 1 där siktfältet erhålles med hjälp av en kamera-bildskärmskombination enligt definitionen i punkterna 23 och 24.

5. **Med alternativt system för indirekt sikt** avses ett system enligt definitionen i punkt 1 där siktfältet inte erhålls med hjälp av ett system för indirekt sikt av spegeltyp eller ett system för indirekt sikt av kamera-bildskärmstyp.

6. **Med spegel** avses en anordning, utom sammansatta optiska system såsom periskop, som är avsett att ge tydlig sikt bakåt och längs fordonets sidor inom det siktfält som definieras i punkt 5 i bilaga III.

7. **Med inre spegel** avses en anordning enligt definitionen i punkt 1 som kan monteras i fordonets passagerarutrymme.

8. **Med yttre spegel** avses en anordning enligt definitionen i punkt 1 som kan monteras på en utvändig del av fordonet.

9. **Med övervakningssystem** avses en annan slags spegel än sådana anordningar som definieras i punkt 6 och som kan monteras inuti fordonet eller på dess utsida i syfte att ge andra siktfält än de som anges i punkt 5 i bilaga III.

10. **Med klass av speglar** avses alla anordningar som har en eller flera gemensamma egenskaper eller funktioner. De klassificeras enligt följande:

    — Klass I: ”Inre backspegel”, som ger det siktfält som definieras i punkt 5.1 i bilaga III.

    — Klasserna II och III: ”Yttre huvudbackspegel”, som ger de siktfält som definieras i punkterna 5.2 och 5.3 i bilaga III.

    — Klass IV: ”Yttre vidvinkelspegel”, som ger det siktfält som definieras i punkt 5.4 i bilaga III.

    — Klass V: ”Yttre närzonsspegel”, som ger det siktfält som definieras i punkt 5.5 i bilaga III.

    — Klass VI: ”Frontspegel”, som ger det siktfält som definieras i punkt 5.6 i bilaga III.

11. **Med r** avses krökningsradiens medelvärde mätt över den reflekterande ytan enligt den metod som beskrivs i punkt 2 i tillägg 1 till denna bilaga.

12. **Med huvudkrökningsradien för en punkt på den reflekterande ytan ($r_{i,}$)** avses de värden som erhålls med apparatur som definieras i tillägg 1, mätt på den båge av den reflekterande ytan som passerar genom denna ytas mittpunkt och parallellt med segment b, enligt definitionen i punkt 2.2.1 i bilaga II och på den båge som är vinkelrät mot detta segment.

13. **Med krökningsradie i en punkt på den reflekterande ytan (r_p)** avses det aritmetiska medelvärdet av huvudkrökningsradierna r_i och r_i, dvs.

$$r_p = \frac{r_i + r_i'}{2}$$

14. **Med sfärisk yta** avses en yta som har konstant och lika radie i alla riktningar.

15. **Med asfärisk yta** avses en yta som har konstant radie endast i ett plan.

16. **Med asfärisk spegel** avses en spegel bestående av en sfärisk och en asfärisk del, i vilken den reflekterande ytans övergång mellan den sfäriska och den asfäriska delen måste markeras. Krökningsradien för spegelns storaxel definieras i det x-y-koordinatsystem som bestäms av radien av den sfäriska primära kalotten med

$$Y = R - \sqrt{(R^2 - x^2)} + k(x - a)^3$$

R: nominell radie för den sfäriska delen

k: konstant för krökningsändringen

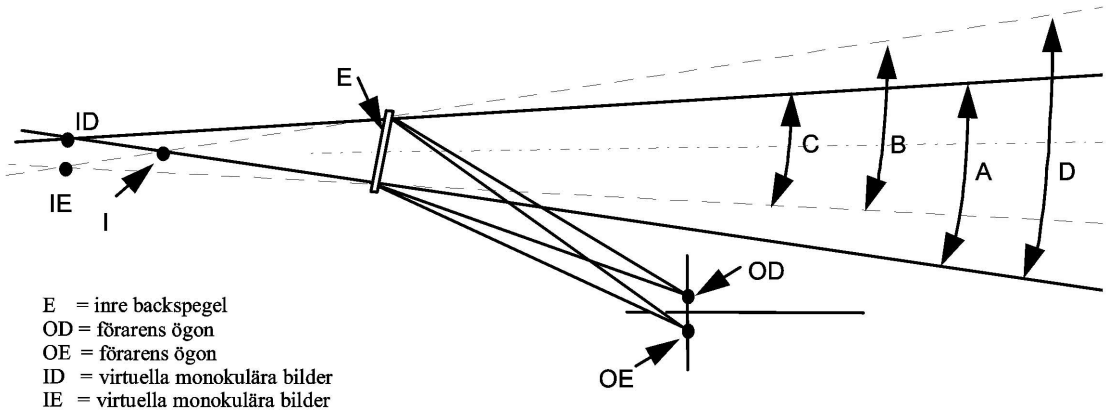
a: konstant för den sfäriska storleken för den sfäriska primära kalotten

17. **Med den reflekterande ytans mittpunkt** avses centroiden för den reflekterande ytans synliga del.

18. **Med krökningsradien för spegelns beståndsdelar** avses radien ”c” för den cirkelbåge som närmast sammanfaller med den ifrågavarande delens kurvatur.

19. **Med förarens okulärpunkter** avses två punkter på ett inbördes avstånd av 65 mm och på en höjd av 635 mm över förarsätets R-punkt som definieras i tillägg 2 till denna bilaga. Den räta linje som förbinder dessa punkter är vinkelrät mot fordonets vertikala symmetriplan i längsled. Mittpunkten på segmentet mellan de två okulärpunkterna ligger i ett vertikalt, längsgående plan som måste passera genom förarsätets avsedda mittpunkt enligt tillverkarens uppgifter.

20. **Med ambinokulär syn** avses hela siktfältet som erhålls genom överlagring av de monokulära siktfälten för vänster och höger öga (se figur 1 nedan).



E = inre backspegel
OD = förarens ögon
OE = förarens ögon
ID = virtuella monokulära bilder
IE = virtuella monokulära bilder
I = virtuella ambinokulära bilder
A = synvinkel för vänster öga
B = synvinkel för höger öga
C = binokulär synvinkel
D = ambinokulär synvinkel

21. **Med typ av fordon vad avser speglar** avses motorfordon som är identiska med avseende på följande grundläggande egenskaper:

    21.1 Egenskaper hos karosseriet som begränsar siktfältet.

    21.2 R-punktens koordinater.

    21.3 Föreskrivna lägen och typer av obligatorisk och (om monterad) tillåten spegel.

22. **Med fordon i kategorierna M_1, M_2, M_3, N_1, N_2, N_3** avses de som definieras i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

23. **Med kamera** avses en anordning som via en lins återger en bild av omgivningen på en ljuskänslig elektronisk detektor som sedan omvandlar bilden till en standardiserad videosignal.

24. **Med bildskärm** avses en anordning som omvandlar en standardiserad videosignal till bilder som återges i det synliga spektrumet.

25. **Med detektion** avses förmågan att särskilja ett föremål från dess bakgrund eller omgivningar på ett visst avstånd.

26. **Med kontrast** avses en skillnad i ljusstyrka mellan ett föremål och dess omedelbara bakgrund eller omgivning som gör det möjligt att särskilja föremålet från bakgrunden eller omgivningen.

27. **Med upplösning** avses den minsta detalj som kan urskiljas med ett perceptionssystem, dvs. förnimmas som åtskilt från helheten. Det mänskliga ögats upplösning betecknas som ”synskärpa”.

28. **Med kritiskt objekt** avses ett cirkulärt objekt med diametern $D_0 = 0{,}8$ m [1].

29. **Med kritisk perception** avses den perceptionsnivå som det mänskliga ögat vanligen kan uppnå under olika förhållanden. I trafikförhållanden är gränsvärdet för kritisk perception 8 bågminuter av siktvinkeln.

30. **Med siktfält** avses den del av det tredimensionella rummet som i vilket ett kritiskt objekt kan observeras och återges av ett system för indirekt sikt. Det bygger på den bild av marknivån som systemet erbjuder och kan eventuellt vara begränsat av systemets tillämpliga maximala detektionsavstånd.

31. **Med detektionsavstånd** avses avståndet, mätt i markplanet, mellan projektionen av siktreferenspunkten och den mest avlägsna punkten vid vilken ett kritiskt objekt nätt och jämnt kan urskiljas (gränsvärdet för kritisk perception är nätt och jämnt uppnått).

32. **Med kritiskt siktfält** avses området i vilket ett kritiskt objekt måste befinna sig för att kunna detekteras med hjälp av ett system för indirekt sikt och som avgränsas av en vinkel och ett eller flera detektionsavstånd.

33. **Med siktreferenspunkt** avses en punkt knuten till fordonet till vilken det föreskrivna siktfältet hänför sig. Denna punkt ligger i markplanet och definieras av projektionen av en linje genom förarens okulärpunkter och en linje parallell med ett längsgående vertikalt mittplan 20 cm utanför fordonet på passagerarsidan.

34. **Med synligt spektrum** avses ljus med en våglängd som kan uppfattas av människoögon: 380–780 nm.

35. **Med icke bearbetande återgivning** avses återgivning av en bild i det synliga spektrumet av siktfältet (dvs. en avbildning), utan att slutsatser dras från bilden av ett bearbetningssystem.

---

[1] Ett system för indirekt sikt är avsett att detektera relevanta trafikanter. Trafikantens relevans är en funktion av hans/hennes läge och (potentiella) hastighet. Fotgängares, cyklisters och mopedisters dimensioner tenderar att öka i proportion till deras hastighet. För detektionsändamål kan en mopedförare (D = 0,8) på 40 m avstånd sägas motsvara en fotgängare (D = 0,5) på 25 m avstånd. Under hänsynstagande till hastigheterna bör mopedföraren användas som kriterium på detektionsstorlek, varför ett objekt med storleken 0,8 m skall användas för att bestämma detektionsprestanda

Tillägg 1 till bilaga I

Förfarande för att bestämma krökningsradien ”r” för en spegels reflekterande yta

1. MÄTNINGAR

1.1 **Utrustning**

En s.k. sfärometer som beskrivs i figur 2 används. Sfärometern skall ha angivna avstånd mellan avkänningsanordningen och stångens fasta skänklar.

1.2 **Mätpunkter**

1.2.1 Huvudkrökningsradien skall mätas i tre punkter belägna så nära som möjligt en tredjedel, hälften och två tredjedelar av avståndet längs den reflekterande ytans båge som går genom denna ytas mittpunkt och parallellt med segment b, eller av den båge som går genom mittpunkten av den reflekterande yta som är vinkelrät mot denna om denna båge är längre.

1.2.2 När det på grund av den reflekterande ytans storlek inte är möjligt att utföra mätningar i de riktningar som definieras i punkt 12 i denna bilaga kan den tekniska tjänst som svarar för provningarna utföra mätningar i nämnda punkt i två vinkelräta riktningar, som ligger så nära som möjligt de som beskrivs ovan.

2. BERÄKNING AV KRÖKNINGSRADIEN ”r”

”r”, uttryckt i mm, beräknas med följande formel:

$$r = \frac{r_{p1} + r_{p2} + r_{p3}}{3}$$

där

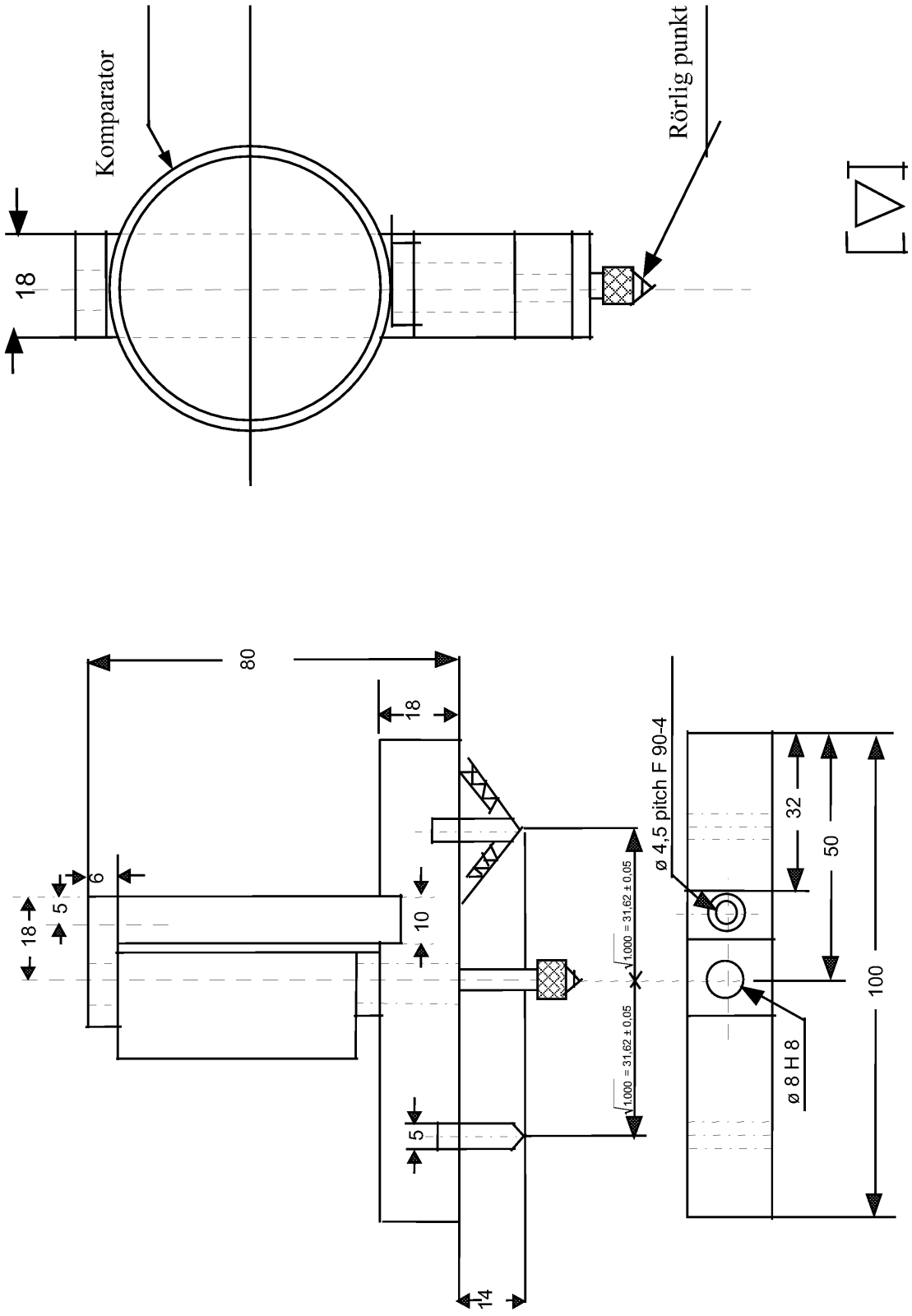
r_{p1} = krökningsradien i den första mätpunkten.

r_{p2} = krökningsradien i den andra mätpunkten.

r_{p3} = krökningsradien i den tredje mätpunkten.

Figur 2

Sfärometer



Tillägg 2 till bilaga I

Förfarande för att bestämma h-punkten och kontroll av r- och h-punkternas relativa lägen

Hithörande delar av bilaga III till direktiv 77/649/EEG är tillämpliga.

BILAGA II

KONSTRUKTIONSKRAV OCH PROV FÖR EG-KOMPONENTTYPGODKÄNNANDE AV SPEGLAR OCH KOMPLETTERANDE SYSTEM FÖR INDIREKT SIKT

A **Speglar**

1. ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

1.1 Alla speglar måste vara inställbara.

1.2 Den reflekterande ytans kant måste vara inkapslad i ett skyddande hus (hållare e.d.), vilket på sin omkrets i alla punkter och i alla riktningar måste ha ett värde ”c” som är större än eller lika med 2,5 mm. Om den reflekterande ytan skjuter ut utanför det skyddande huset får krökningsradien c på kanten av den skyddande delen inte understiga 2,5 mm och den reflekterande ytan måste tryckas in i det skyddande huset när en kraft på 50 N anbringas horisontellt och ungefär parallellt med fordonets längsgående symmetriplan i den punkt som skjuter längst ut i förhållande till det skyddande huset.

1.3 När spegeln är monterad på en plan yta skall samtliga delar, oberoende av spegelns inställning, inräknat de delar som sitter fast i hållaren efter den i punkt 4.2 beskrivna provningen och som i statiskt läge kan beröras med en sfär med en diameter på antingen 165 mm för inre speglar eller 100 mm för yttre speglar, ha en krökningsradie c på minst 2,5 mm.

1.3.1 Kanter på fastgöringshål eller försänkningar för vilka diametern eller den längsta diagonalen är mindre än 12 mm undantas från de i punkt 1.3 angivna radiekraven under förutsättning att de är avrundade.

1.4 Anordningen som används för att göra fast speglarna på fordonet måste vara så utformade att en cylinder med en radie på 70 mm, vilken som axel har den axel eller en av de vipp- eller rotationsaxlar som medger att spegeln kan vridas i anslagsriktningen, passerar genom åtminstone en del av den yta vid vilken anordningen är fastsatt.

1.5 De delar av yttre speglar som nämns i punkterna 1.2 och 1.3 och som består av ett material med en Shore A hårdhet som inte överstiger 60 undantas från tillämpliga bestämmelser.

1.6 För de delar av inre backspeglar som består av ett material med en Shore A hårdhet som är mindre än 50 och som är monterade på en fast hållare gäller de i punkterna 1.2 och 1.3 nämnda kraven endast själva hållaren.

2. DIMENSIONER

2.1 Inre backspeglar (klass I)

Den reflekterande ytans mått skall vara sådana att en rektangel kan inskrivas, vars ena sida är 40 mm och den andra är ”a” mm lång, med

$$a = 150\ \text{mm} \times \frac{1}{1 + \frac{1\,000}{r}}$$

och r är krökningsradien.

2.2 Yttre huvudbackspegel (klass II och III)

2.2.1 Den reflekterande ytans mått skall vara sådana att följande kan inskrivas:

— en rektangel med höjden 40 mm och basen a cm,

— ett segment som är parallellt med rektangelns höjd och vars längd, uttryckt i centimeter, har värdet b.

2.2.2 De minsta värdena för a och b framgår av följande tabell:

Backspegelns klass	a [mm]	b [mm]
II	$\frac{170}{1 + \frac{1\,000}{r}}$	200
III	$\frac{130}{1 + \frac{1\,000}{r}}$	70

2.3 Yttre vidvinkelspegel (klass IV)

Den reflekterande ytans ytterlinjer måste ha en enkel geometrisk form och dess dimensioner skall vara sådana att den eventuellt med hjälp av en yttre backspegel av klass II ger det siktfält som anges i punkt 5.4 i bilaga III.

2.4 Yttre närzonsspegel (klass V)

Den reflekterande ytans ytterlinjer måste ha en enkel geometrisk form och dess dimensioner skall vara sådana att den ger det siktfält som anges i punkt 5.5 i bilaga III.

2.5 Frontspeglar (klass VI)

Den reflekterande ytans ytterlinjer måste ha en enkel geometrisk form och dess dimensioner skall vara sådana att den ger det siktfält som anges i punkt 5.6 i bilaga III.

3. REFLEKTERANDE YTA OCH REFLEXIONSKOEFFICIENT

3.1 Den reflekterande ytan på en backspegel måste antingen vara plan eller sfäriskt konvex. Yttre huvudbackspeglar (klasserna II och III) på fordon i kategorierna M_1 och N_1 måste utrustas med en ytterligare asfärisk del. För alla andra fordonskategorier får en asfärisk del läggas till den yttre huvudbackspegeln.

3.2 Skillnader mellan krökningsradier

3.2.1 Skillnaden mellan r_i eller r'_i och r_p för respektive referenspunkt får inte överstiga 0,15 r.

3.2.2 Skillnaden mellan någon av krökningsradierna (r_{p1}, r_{p2}, och r_{p3}) och r får inte överstiga 0,15 r.

3.2.3 När r inte är mindre än 3 000 mm skall värdet av 0,15 r som anges i punkterna 3.2.1 och 3.2.2 ersättas med 0,25 r.

3.3 Krav på asfäriska spegeldelar

3.3.1 Asfäriska speglar skall vara så stora och så utformade att de ger föraren användbar information. Detta innebär normalt en minsta bredd på 30 mm i någon punkt. Den största bredden får inte överstiga $^1/_3$ av den reflekterande ytans bredd.

3.3.2 För andra fordonskategorier än M_1 och N_1 är asfäriska delar tillåtna som komplement, förutsatt att den yttre huvudbackspegeln uppfyller kraven på indirekt siktfält.

3.3.3 Siktfältskraven måste uppfyllas utan ianspråkstagande av eventuella asfäriska reflekterande ytor.

3.3.4 Den asfäriska delens krökningsradie r_i får inte understiga 150 mm.

3.3.5 Punkterna 3.2.1–3.2.3 och 3.4.1–3.4.3 gäller endast sfäriska spegeldelar.

3.4 Värdet av r får inte vara mindre än

3.4.1 1 200 mm för inre backspeglar (klass I);

3.4.2 1 200 mm för yttre huvudbackspeglar i klass II och III,

3.4.3 300 mm för yttre backspeglar av vidvinkeltyp (klass IV) och yttre backspeglar av närzonstyp (klass V).

3.4.4 200 mm för frontspeglar (klass VI).

3.5 Värdet av den normala reflexionskoefficienten, som bestäms i enlighet med det förfarande som beskrivs i tillägg 1 till denna bilaga, får inte vara mindre än 40 %.

För reflekterande ytor med inställbar reflektionsgrad måste läget ”dag” möjliggöra att färgerna i trafiksignaler igenkänns. Värdet av den normala reflexionskoefficienten i läget ”natt” får inte vara lägre än 4 %.

3.6 Den reflekterande ytan måste bibehålla de egenskaper som anges i punkt 3.5 trots lång tids normal användning under svåra väderleksförhållanden.

4. PROV

4.1 Speglar skall provas i enlighet med punkt 4.2.

4.1.1 Den provning som beskrivs i punkt 4.2 krävs inte för de yttre speglar av vilka ingen del, oberoende av inställning, befinner sig mindre än 2 meter från marken när fordonet är lastat till sin högsta, tekniskt tillåtna totalvikt.

Detta undantag gäller även speglarnas monteringsbeslag (monteringsplattor, armar, vridleder, etc.) som befinner sig mindre än 2 meter från marken och som inte skjuter ut utanför fordonets totala bredd mätt i det tvärplan som passerar genom den spegelinfästningen eller någon annan del framför detta plan som ger större total bredd.

I sådana fall måste det medfölja en beskrivning som anger att spegeln måste monteras så att dess monteringsbeslag placeras på fordonet i överensstämmelse med det som nämns ovan.

När detta undantag utnyttjas skall armen på ett outplånligt sätt förses med symbolen



och typgodkännandeintyget skall förses med en anteckning om detta.

Provning enligt punkt 4.2 skall inte utföras för system som integrerats i fordonets överbyggnad och som har en främre avvisande yta med en vinkel av högst 45° mätt från fordonets längsgående centrala plan, eller system som inte sticker ut mer än 100 mm, mätt på sätt som sägs i direktiv 74/483/EEG, utanför fordonets omgivande överbyggnad.

4.2 Slagprovning

4.2.1 Beskrivning av provningsapparaturen

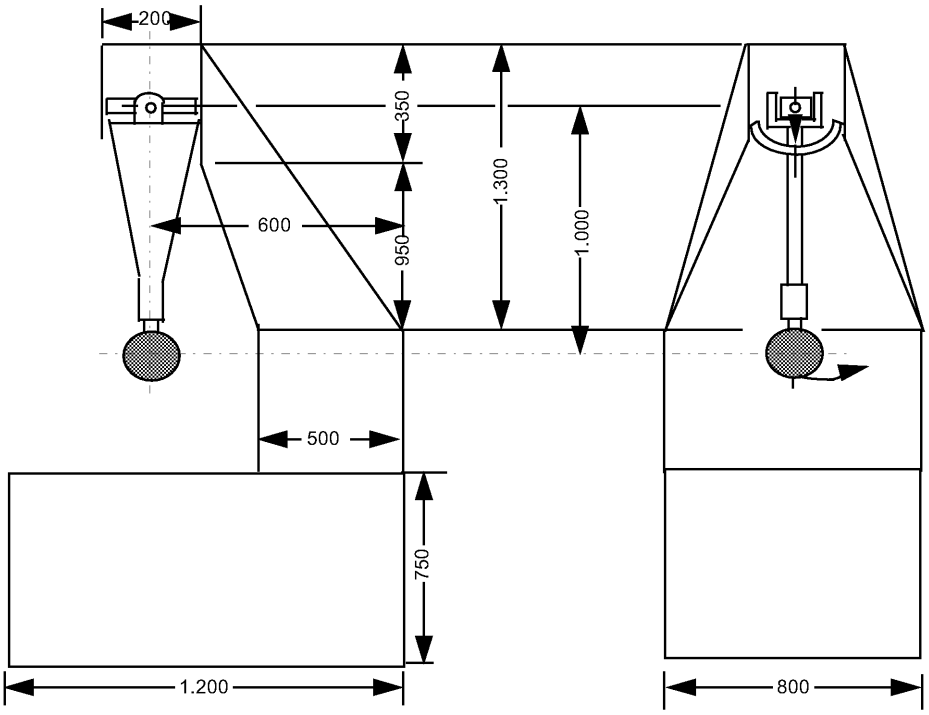
4.2.1.1 Provningsapparaturen består av en pendel som kan svänga runt två horisontella axlar som är inbördes vinkelräta, och varav den ena är vinkelrät mot det plan som innehåller banan för pendelns utsving.

I pendelns yttre ände finns en hammare som består av en styv sfär med en diameter på 165 ± 1 mm och som är klädd med ett 5 mm tjockt gummilager med en Shore A hårdhet på 50.

Vidare finns en anordning som medger bestämning av den största vinkel som armen uppnår i utsvingsplanet.

Ett fast monterat stöd på pendelns bärande del används för att göra fast provobjekt i enlighet med de anslagskrav som anges i punkt 4.2.2.6.

I figur 3 nedan anges provningsapparaturens dimensioner och särskilda konstruktionskrav:



4.2.1.2 Pendelns anslagcentrum sammanfaller med mittpunkten av den sfär som utgör hammaren. Det befinner sig på avståndet "l" från den svängningsaxel som ligger i släppningsplanet, vilken är lika med 1 m ± 5 mm. Pendels reducerade massa är m_o = 6,8 ± 0,05 kg (förhållandet mellan "m_o" och pendelns totala massa "m" och avståndet "d" mellan pendels tyngdpunkt och dess rotationsaxel uttrycks med ekvationen:

$$m_o = m \times \frac{d}{l})$$

4.2.2 Beskrivning av provningen

4.2.2.1 Monteringen av spegeln på hållaren skall ske på det sätt som rekommenderas av tillverkaren av anordningen eller, i tillämpliga fall, av fordonstillverkaren.

4.2.2.2 Inställning av spegeln för provningen

4.2.2.2.1 Speglarna skall placeras så på slagprovapparaturen att axlar som är horisontella och lodräta när spegeln är monterad på ett fordon i enlighet med sökandens monteringsanvisningar är i ungefär samma läge.

4.2.2.2.2 När en spegel är justerbar i förhållande till underlaget skall den ställas in för provning i det läge där varje vippanordning har minsta möjlighet att fungera, inom de justeringsgränser som fastställts av sökanden.

4.2.2.2.3 När spegeln har en avståndsinställning i förhållande till underlaget skall denna ställas in så att avståndet mellan huset och underlaget är så kort som möjligt.

4.2.2.2.4 När den reflekterande ytan är rörlig i huset skall denna ställas in så att det övre hörnet som befinner sig längst bort från fordonet är i sitt mest utskjutande läge i förhållande till huset.

4.2.2.3 Frånsett provning nummer 2 för inre speglar (se punkt 4.2.2.6.1) skall det horisontella och vertikala planet som passerar genom hammarens mittpunkt, när pendeln står i lodrät läge, gå genom den reflekterande ytans mittpunkt som definieras i punkt 17 i bilaga I. Pendelns längsgående svängningsriktning skall vara parallell med fordonets längsgående symmetriplan.

4.2.2.4 När under de inställningsförhållanden som fastställs i punkterna 4.2.2.1 och 4.2.2.2 delar av spegeln begränsar hammarens återgång måste anslagspunkten förskjutas i en riktning som är vinkelrät mot den ifrågavarande rotations- eller vippaxeln.

Förskjutningen får inte vara större än absolut nödvändigt för provningens utförande. Den måste vara begränsad på så sätt att

— antingen sfären som avgränsar hammaren förblir minst tangentiell mot cylindern enligt definitionen i punkt 1.4,

— eller kontaktpunkten med hammaren sker minst 10 mm från den reflekterande ytans omkrets.

4.2.2.5 Provningen består i att man låter hammaren falla från en höjd motsvarande en pendelvinkel på 60° från vertikalplanet så att hammaren träffar spegeln i det ögonblick då pendeln är i vertikalt läge.

4.2.2.6 Speglarna utsätts för anslag under följande olika villkor:

4.2.2.6.1 Inre speglar

— Provning 1: Anslagspunkterna skall vara som definieras i 4.2.2.3. Anslaget skall vara sådant att hammaren träffar spegeln på samma sida som den reflekterande ytan.

— Provning 2: Anslagspunkten på kanten av det skyddande huset på så sätt att anslaget bildar en vinkel på 45° med den reflekterande ytans plan och befinner sig i det horisontella plan som passerar genom ytans mittpunkt. Anslaget skall ske på samma sida som den reflekterande ytan.

4.2.2.6.2 Yttre speglar

— Provning 1: Anslagspunkten skall vara som definieras i punkt 4.2.2.3 eller 4.2.2.4. Anslaget skall vara sådant att hammaren träffar spegeln på samma sida som den reflekterande ytan.

— Provning 2: Anslagspunkten skall vara som definieras i punkt 4.2.2.3 eller 4.2.2.4. Anslaget skall vara sådant att hammaren träffar spegeln på den reflekterande ytans motsatta sida.

När backspeglar i klass II eller III är monterade på samma arm som backspeglar i klass IV skall ovannämnda provningar utföras på den nedre spegeln. Den tekniska tjänst som svarar för provningen kan dock upprepa det ena eller båda provningarna på den övre spegeln om denna befinner sig mindre än 2 meter över marken.

5. PROVNINGSRESULTAT

5.1 Vid de provningar som beskrivs i punkt 4.2 skall pendeln efter anslaget fortsätta att svänga på så sätt att projektionen på svängningsplanet av det läge som armen intar bildar en vinkel på 20° med vertikalplanet. Vinkel skall mätas med en noggrannhet på ± 1°.

5.1.1 Detta krav är inte tillämpligt på sådana speglar som är fastsatta på vindrutan, för vilka kraven i punkt 5.2 skall tillämpas efter provningen.

5.1.2 Den föreskrivna vinkeln från lodlinjen skall minskas från 20° till 10° för alla speglar i klass II och klass IV samt för alla backspeglar i klass III som är fastsatta i samma hållare som klass IV-speglar.

5.2 Om spegelhållaren, vad avser speglar som är fastsatta på vindrutan, går av vid de provningar som beskrivs i punkt 4.2 får den kvarvarande delen inte skjuta ut mer än 10 mm över monteringsytan och den konfiguration som finns kvar efter provning måste uppfylla de villkor som anges i punkt 1.3.

5.3 Den reflekterande ytan får inte gå sönder vid de provningar som beskrivs i punkterna 4.2. Ett brott på den reflekterande ytan är dock tillåtet om ett av följande villkor är uppfyllt:

5.3.1 Glasfragmenten sitter fortfarande kvar på husets baksida eller på en yta som är fast förbunden med huset. Dock godtas att delar av glaset släpper från underlaget under förutsättning att detta inte sker på mer än 2,5 mm på vardera sidan om sprickan. Likaledes godtas att små glasbitar lossnar från glasytan i anslagspunkten.

5.3.2 Den reflekterande ytan består av säkerhetsglas.

B **Kompletterande system för indirekt sikt**

1. ALLMÄNNA KRAV

1.1 Om användaren måste ställa in systemet för indirekt sikt, skall detta vara möjligt utan hjälp av verktyg.

1.2 Om ett system för indirekt sikt endast kan återge det totala föreskrivna siktfältet genom att söka av siktfältet, skall hela processen med avsökning, återgivning och återgång till utgångsläget sammantaget inte ta mer än 2 sekunder.

2. KOMPLETTERANDE SYSTEM FÖR INDIREKT SIKT DÄR SPEGLAR INGÅR

Kraven i del A i denna bilaga är tillämpliga på kompletterande system där speglar ingår.

3. SYSTEM FÖR INDIREKT SIKT AV KAMERA-BILDSKÄRMSTYP

3.1 Allmänna krav

3.1.1 När systemet för indirekt sikt av kamera-bildskärmstyp har monterats på en plan yta skall alla delar, oavsett eventuella inställningar av systemets läge, ha statisk kontakt med en sfär som är antingen 165 mm i diameter för en bildskärm eller 100 mm i diameter för en kamera, och ha en krökningsradie ”c” på minst 2,5 mm.

3.1.2 Kanter på fastgöringshål eller försänkningar för vilka diametern eller den längsta diagonalen är mindre än 12 mm undantas från de i punkt 3.1.1 angivna radiekraven under förutsättning att de är avrundade.

3.1.3 För de delar av inre backspeglar som består av ett material med en Shore A hårdhet som är mindre än 60 och som är monterade på en fast hållare gäller de i punkt 3.1.1 nämnda kraven endast själva hållaren.

3.2 Funktionskrav

3.2.1 Kameran skall ge en kontrast av > 0,33 under följande förhållanden:

— dagsljus (belysning > 10 lx) och

— lågt stående sol utanför den del av bilden där ljuskällan återges (förhållanden enligt definition i EN 12368; ljuskällan skall ha en intensitet på 40 000 lx och belysa den yta som skall observeras med en vinkel på 10°).

3.2.2 Bildskärmen skall återge en kontrast på > 0,33 när en intensiv ljuskälla skiner på själva skärmens yta.

3.2.3 Det skall vara möjligt att justera bildskärmens genomsnittliga luminans manuellt eller automatiskt till omgivningsförhållandena.

3.2.4 Kontrastmätning skall utföras i enlighet med tillägg 2 till denna bilaga.

4. ALTERNATIVA SYSTEM FÖR INDIREKT SIKT

Det måste styrkas att systemet uppfyller följande krav:

4.1 Systemet skall förnimma det synliga spektrumet och alltid återge bilden utan behov av bearbetning till det synliga spektrumet.

4.2 Funktionsdugligheten skall garanteras under de förhållanden som systemet kan tas i bruk för. Beroende på vilken teknik som används för att erhålla och visa bilder skall punkt 3.2 tillämpas helt eller delvis. I andra fall kan detta uppnås genom att man genom systemkänslighet analogt med punkt 3.2 fastställer och visar att funktionen föreligger till en grad som är jämförbar eller överlägsen vad som krävs för system för indirekt sikt av spegeltyp eller kamera-bildskärmstyp.

Tillägg 1 till bilaga II

Provningsförfarande för att bestämma reflektivitet

1. DEFINITIONER

1.1 CIE standardljus A ([1]): kolorimetrisk belysning, representerande en svartkroppsstrålare vid T_{68} = 2 855,6 K.

1.2 CIE standardljuskälla A ([1]): gasfylld volframglödlampa med korrelerad färgtemperatur på T_{68} = 2 855,6 K.

1.3 CIE 1931 standardobservatör för kolorimetrifärgat ljus ([1]): strålningsmottagare vars kolorimetriska egenskaper motsvarar de spektrala tristimulusvärdena $\bar{x}(\lambda), \bar{\gamma}(\lambda), \bar{z}(\lambda)$ (se tabell).

1.4 CIE spektrala tristimulusvärden ([1]): Tristimulusvärden hos de spektrala komposanterna i ett energiekvivalent CIE (XYZ) -system.

1.5 Fotopiskt seende ([1]): det normala ögats syn när det har anpassat sig till belysningsnivåer på minst flera candela per kvadratmeter.

2. UTRUSTNING

2.1 Allmänt

Apparaturen skall bestå av en ljuskälla, en hållare för provobjektet, en mottagarenhet med fotodetektor och ett indikatorinstrument (se figur 4), samt hjälpmedel att undanröja effekterna av ströljus.

Mottagaren kan innehålla en ljusintegrerande sfär som underlättar vid mätning av reflektansen hos icke-plana (konvexa) speglar (se figur 5).

2.2 Spektrala egenskaper hos ljuskälla och mottagare

Ljuskällan skall bestå av en CIE standardljuskälla A och tillhörande optik som ger ett nästan parallellt ljusknippe. En spänningsstabilisator rekommenderas för att upprätthålla en konstant lampspänning medan apparaturen används.

Mottagaren skall ha en fotodetektor vars spektrala känslighet är proportionell mot den fotopiska luminositetsfunktionen hos en CIE 1931 standardobservatör för kolorimetrifärgat ljus (se tabell). Varje annan kombination av belysning-filter-mottagare som ger samma CIE standardljus A och fotopiskt seende kan användas. När en integrerande sfär används i mottagaren skall sfärens insida vara belagd med en vit, matt (diffus) beläggning som är icke-selektiv ur spektral synvinkel.

2.3 Geometriska villkor

Den infallande strålens vinkel (ϑ) bör helst vara 0,44 ± 0,09 rad (25 ± 5°) från normalen till provobjektets yta och får inte överskrida den övre toleransgränsen (dvs. 0,53 rad eller 30°). Mottagarens axel skall bilda en vinkel (ϑ) med denna normal som är lika med den infallande strålens (se figur 4). Den infallande strålen skall när den träffar provytan ha en diameter som inte understiger 13 mm. Den reflekterade strålen får inte vara bredare än fotodetektorns känslighetsområde, den skall täcka minst 50 % av denna yta och så nära som möjligt täcka samma areadel som används medan instrumentet kalibreras.

När en integrerande sfär används i mottagardelen skall denna sfär ha en diameter som är minst 127 mm. Öppningarna i sfären för provobjekt och infallande stråle skall vara så stora att den infallande och den reflekterade strålen kan passera i sin helhet. Fotodetektorn skall vara belägen så att den inte tar emot direkt ljus från den infallande eller reflekterade strålen.

2.4 Elektriska egenskaper hos fotodetektor/indikator-enhet

Fotodetektorns utsignal som registreras på indikatorinstrumentet skall vara en linjär funktion av ljusintensiteten på det fotokänsliga området. Det skall finnas hjälpmedel (elektriska och/eller optiska) som underlättar nollställning och inställning vid kalibrering. Sådana hjälpmedel får inte påverka instrumentets linjaritet eller spektrala egenskaper. Noggrannheten hos mottagare/indikator-enhet skall ligga inom det som är minst av ± 2 % av fullt skalutslag, eller ± 10 % av avläst värde.

([1]) Definitionerna är hämtade från CIE:s publikation 50 (45), International Electronical Vocabulary, Group 45: Lighting.

2.5 Hållare till provobjekt

Med denna mekanism skall det vara möjligt att placera provobjektet så att axlarna för ljuskällans arm och mottagaren skär varandra på den reflekterande ytan. Den reflekterande ytan kan ligga inom eller på endera sidan av spegeln som provas, beroende på om det gäller en spegel med första yta, andra yta eller en spegel av prismatisk ”flip”-typ.

3. FÖRFARANDE

3.1 Direkt kalibreringsförfarande

Vid direkt kalibrering används luft som referensstandard. Denna metod är tillämplig på instrument som är så konstruerade att de möjliggör kalibrering vid 100 %-punkten genom att mottagaren skjuts till ett läge direkt på ljuskällans axel (se figur 4).

I vissa fall (t.ex. när ytor med låg reflektivitet mäts) kan det vara lämpligt att använda en mellanliggande kalibreringspunkt (mellan 0 och 100 % på skalan) med denna metod. I sådana fall skall ett filter med känd transmittans och neutral densitet införas i strålgången, och sedan skall kalibreringsreglaget justeras så att mätaren visar filtrets transmittans. Filtret skall avlägsnas innan reflektivitetsmätning utförs.

3.2 Indirekt kalibreringsförfarande

Indirekt kalibreringsförfarande kan användas för instrument som har källa och mottagare med fast geometri. En rätt kalibrerad och underhållen reflektansstandard är nödvändig. En sådan standard bör helst utgöras av en plan spegel med ett reflektansvärde som ligger så nära provexemplarens som möjligt.

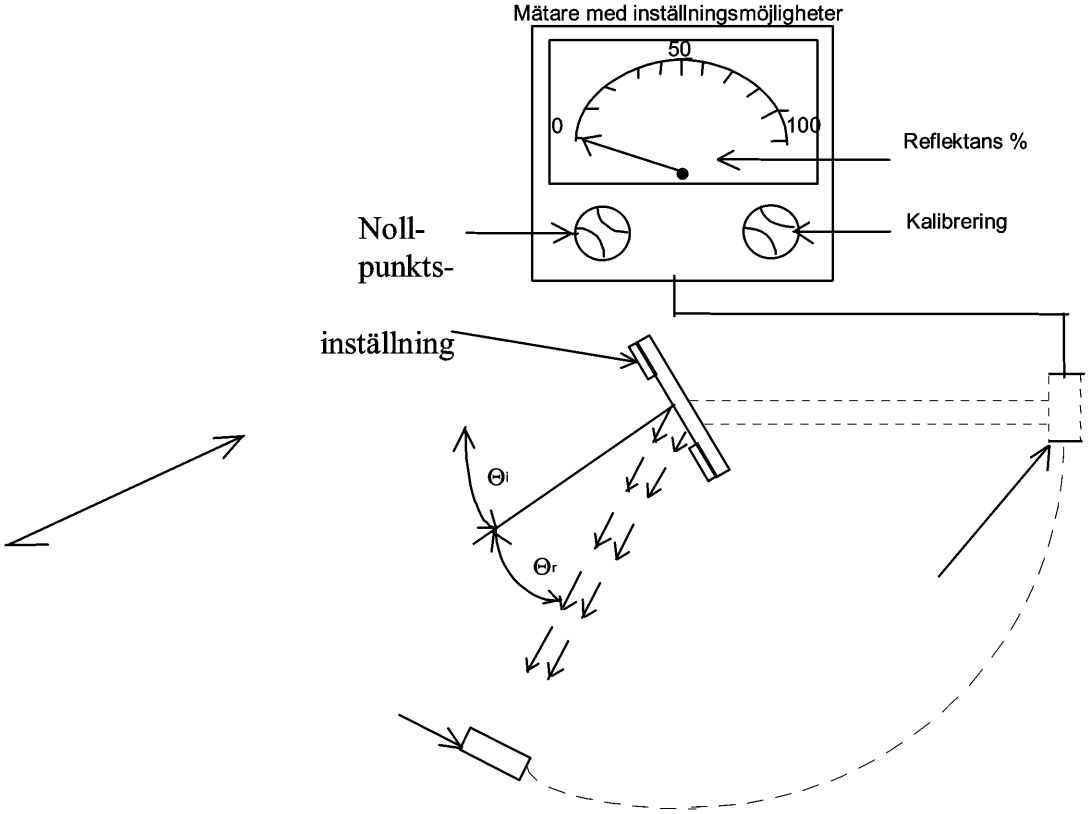
3.3 Mätning på plan spegel

Reflektansen från en plan spegel kan mätas med instrument som användes med antingen direkt eller indirekt kalibreringsmetod. Reflektansvärdet avläses direkt från indikatorinstrumentet.

3.4 Mätning på icke-plan (konvex) spegel

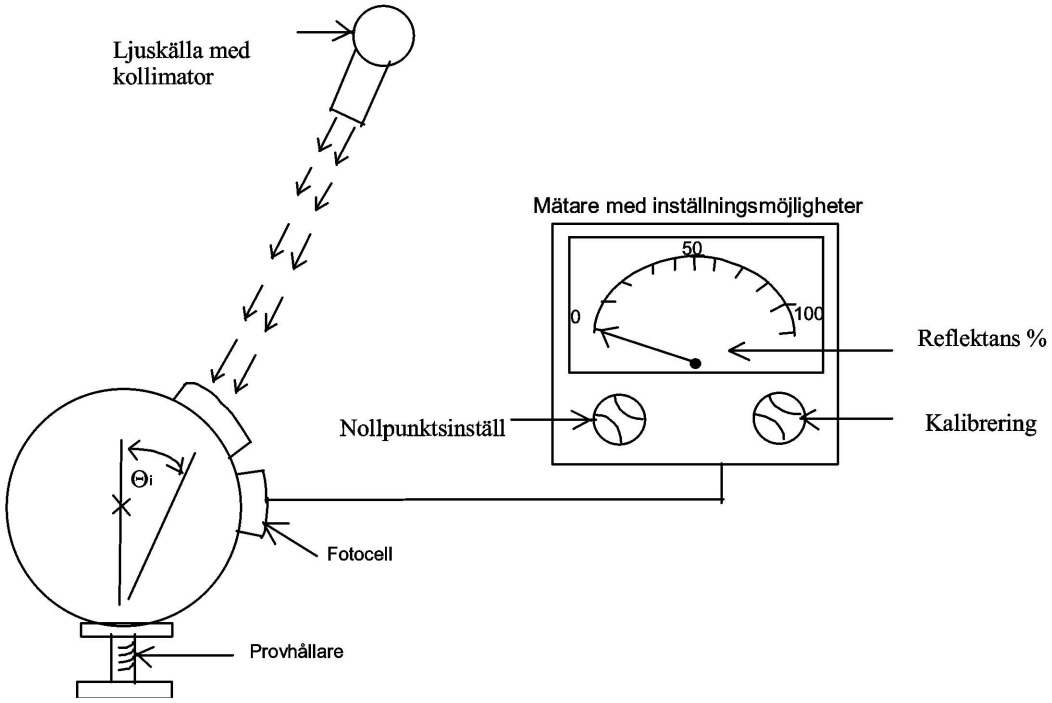
Mätning av reflektansen för icke-plana (konvexa) speglar kräver användning av instrument som har en integrerande sfär i mottagarenheten (se figur 5). Om indikatorinstrumentet anger n_e delningar med en standardspegel som har E % reflektans, kommer n_x delningar för en spegel med okänd reflektans att motsvara reflektansen X % i enlighet med nedanstående formel:

$$X = E\frac{n_x}{n_e}$$



Figur 4

Reflektometer som visar inställningar för de två kalibreringsmetoderna



Figur 5

Reflektometer med en integrerad sfär i mottagaren

Spektrala tristimulusvärden för kolorimetrisk normalbetraktare (CIE 1931) ([1])

Denna tabell är hämtad från CIE-publikation 50 (45) (1970)

λ nm	$\bar{x}(\lambda)$	$\bar{y}(\lambda)$	$\bar{z}(\lambda)$
380	0,001 4	0,000 0	0,006 5
390	0,004 2	0,000 1	0,020 1
400	0,014 3	0,000 4	0,067 9
410	0,043 5	0,001 2	0,207 4
420	0,134 4	0,004 0	0,645 6
430	0,283 9	0,011 6	1,385 6
440	0,348 3	0,023 0	1,747 1
450	0,336 2	0,038 0	1,772 1
460	0,290 8	0,060 0	1,669 2
470	0,195 4	0,091 0	1,287 6
480	0,095 6	0,139 0	0,813 0
490	0,032 0	0,208 0	0,465 2
500	0,004 9	0,323 0	0,272 0
510	0,009 3	0,503 0	0,158 2
520	0,063 3	0,710 0	0,078 2
530	0,165 5	0,862 0	0,042 2
540	0,290 4	0,954 0	0,020 3
550	0,433 4	0,995 0	0,008 7
560	0,594 5	0,995 0	0,003 9
570	0,762 1	0,952 0	0,002 1
580	0,916 3	0,870 0	0,001 7
590	1,026 3	0,757 0	0,001 1
600	1,062 2	0,631 0	0,000 8
610	1,002 6	0,503 0	0,000 3
620	0,854 4	0,381 0	0,000 2
630	0,642 4	0,265 0	0,000 0
640	0,447 9	0,175 0	0,000 0
650	0,283 5	0,107 0	0,000 0
660	0,164 9	0,061 0	0,000 0
670	0,087 4	0,032 0	0,000 0
680	0,046 8	0,017 0	0,000 0
690	0,022 7	0,008 2	0,000 0
700	0,011 4	0,004 1	0,000 0
710	0,005 8	0,002 1	0,000 0
720	0,002 9	0,001 0	0,000 0
730	0,001 4	0,000 5	0,000 0
740	0,000 7	0,000 2 (*)	0,000 0
750	0,000 3	0,000 1	0,000 0
760	0,000 2	0,000 1	0,000 0
770	0,000 1	0,000 0	0,000 0
780	0,000 0	0,000 0	0,000 0

(*) Ändrades 1966 (från 3 till 2).

([1]) Tabellen är förkortad. Värdena $\bar{y}(\lambda) = V(\lambda)$ är avrundade till fyra decimaler.

Tillägg 2 till bilaga II

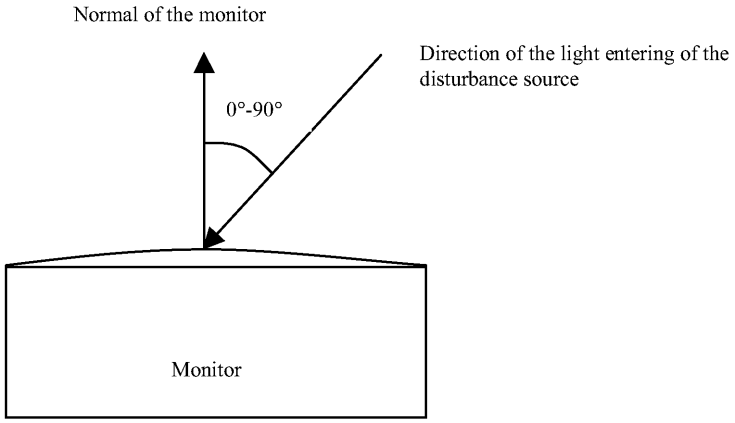
Fastställande av bildskärmens minimala och maximala luminans

1. Det minimala kontrastförhållande som återges av bildskärmen skall fastställas i enlighet med utkastet till ISO-standarden ISO/DIS 15008, där kontrasten skall fastställas under påverkan av en störningskälla med en vinkel som varierar mellan 0° och 90° i jämförelse med den normala för bildskärmen.

   Luminansen L (lx) för den bild som skapas på en svart och vit yta skall mätas. Mätningen skall utföras med en luminansmeter med en noggrannhet på ± 5 %. Kontrasten skall bestämmas med hjälp av följande formel:

$$C = \frac{|L_{black} - L_{white}|}{L_{white}}$$

2. Kontrasten får inte vara mindre än 0,33, även under påverkan av en störningskälla med en luminans på 40 000 lx.



Figur 6

Mätarrangemang

3. För att fastställa hur bra bildskärmen fungerar skall kontrasten fastställas för var femtonde grad, dvs. för 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75° och 90°. De erhållna resultaten skall föras in i ett diagram.

Tillägg 3 till bilaga II

Villkor för eg-typgodkännande för komponenter samt märkning av speglar och kompletterande system för indirekt sikt

1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENTER

1.1 Ansökan om EG-typgodkännande för komponenter för en typ av spegel eller kompletterande system för indirekt sikt skall göras av tillverkaren.

1.2 Ansökan skall för varje typ av spegel åtföljas av följande:

1.2.1 En teknisk beskrivning som i detalj specificerar de(n) typ(er) av fordon för vilken spegeln eller det kompletterande systemet för indirekt sikt är avsett.

1.2.2 Tillräckligt detaljerade ritningar för identifiering av backspegeln, tillsammans med monteringsanvisningar. I ritningarna måste anges det föreslagna läget för typgodkännandenumret och tilläggssymbolen i förhållande till den rektangel som ingår som en del av EG-typgodkännandemärket för komponenter.

1.2.3 Fyra backspeglar: tre av dessa skall användas för provningarna och en skall behållas av laboratoriet för eventuella framtida kontroller. Laboratoriet kan även begära att få in ytterligare exemplar.

1.3 Ansökan skall för varje typ av kompletterande system för indirekt sikt åtföljas av följande:

1.3.1 En teknisk beskrivning av systemet, inklusive detektionsvinkel och detektionsavstånd.

1.3.2 Om ansökan avser en kamera-bildskärmstyp skall den innehålla även följande:

— kontrast, luminansomfång,

— korrektion för bländning,

— visningsegenskaper,

— bildrepetitionsfrekvens och

— bildskärmens luminansomfång.

1.3.3 Tillräckligt detaljerade ritningar för identifiering av systemet, tillsammans med monteringsanvisningar. I ritningarna måste anges det föreslagna läget för typgodkännandenumret för komponenter.

1.3.4 Fyra exemplar om det rör sig om ett kompletterande system för indirekt sikt, inklusive en eller flera speglar eller ett exemplar av samtliga delar om det rör sig om andra system. Laboratoriet kan även begära att få in ytterligare exemplar.

2. MÄRKNINGAR

Exemplar av en typ av spegel eller kompletterande system för indirekt sikt som lämnas in för EG-typgodkännande för komponenter måste vara försedda med den sökandes handelsbeteckning- eller namn. Det skall vara lätt läsbart och omöjligt att utplåna och det skall finnas utrymme för inskription av EG-typgodkännandemärket för komponenter. Det utrymmet måste anges i diagrammen som det hänvisas till i punkt 1.2.2 eller 1.3.3.

3. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENTER

3.1 För de speglar eller kompletterande system för indirekt sikt som lämnats in i enlighet med bestämmelserna i punkt 1 ovan, och som uppfyller kraven i bilaga II, skall ett EG-typgodkännande för komponenter beviljas och ett typgodkännandenummer för komponenter skall utfärdas.

3.2 Det numret skall inte beviljas för andra typer av speglar eller kompletterande system för indirekt sikt.

4. MÄRKNING

4.1 De backspeglar eller kompletterande system för indirekt sikt som överensstämmer med en typ för vilken det beviljats typgodkännande för komponenter i enlighet med detta direktiv skall vara försedda med ett EG-typgodkännandemärke för komponenter.

4.2 Det märket skall bestå av en rektangel som omger bokstaven ”e” följd av det nummer eller de bokstäver som betecknar den medlemsstat som beviljat EG-typgodkännandet för komponenter enligt följande: 1 för Tyskland, 2 för Frankrike, 3 för Italien, 4 för Nederländerna, 5 för Sverige, 6 för Belgien, 9 för Spanien, 11 för Förenade kungariket, 12 för Österrike, 13 för Luxemburg, 16 för Norge, 18 för Danmark, 21 för Portugal, 23 för Grekland och 24 för Irland. I närheten av rektangeln skall EG-typgodkännandenumret för komponenter finnas. Numret skall bestå av det typgodkännandenummer för komponenter som finns angivet på intyget för den aktuella typen (se tillägg 3), och skall föregås av de två siffror som anger löpnumret för den senaste ändringen av detta direktiv det datum då detta EG-typgodkännande för komponenter beviljades. Löpnumret för ändringen och typgodkännandenumret för komponenteren på intyget måste åtskiljas med en asterisk.

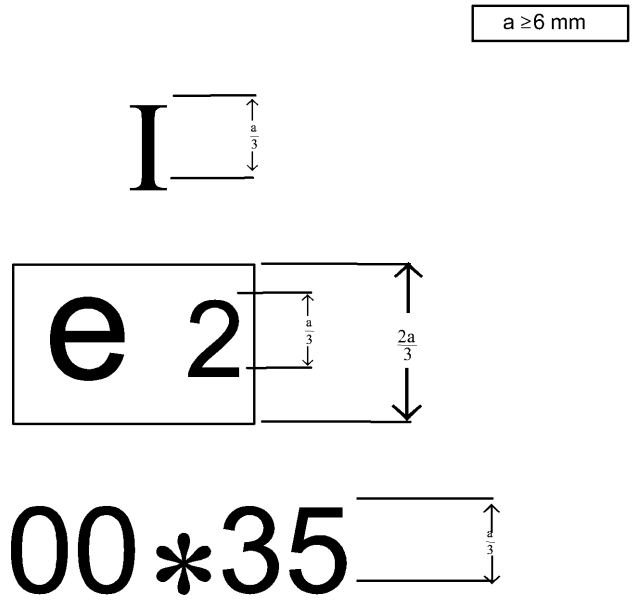
4.3 EG-typgodkännandemärket för komponenter skall kompletteras med symbolen I, II, III, IV, V eller VI, som anger den klass typen av backspegel tillhör eller symbolen S om det rör sig om kompletterande system för indirekt sikt. Tilläggssymbolen skall placeras på lämplig plats i närheten av rektangeln som innehåller bokstaven ”e”.

4.4 EG-typgodkännandemärket och tilläggssymbolen skall skrivas in på en av de delar som ingår i backspegeln eller i det kompletterande systemet för indirekt sikt på så sätt att de är outplånliga och lätta att läsa även då backspegeln eller det kompletterande systemet för indirekt sikt har monterats på fordonet.

4.5 Nedan ges fem exempel på EG-typgodkännandemärken för komponenter, kompletterade med tilläggssymbolen.

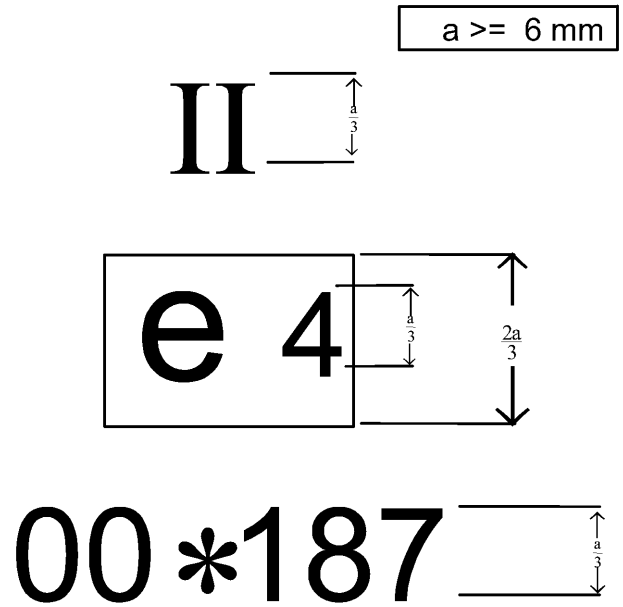
Exempel på EG-typgodkännandemärke för komponenter och tilläggssymbolen

Exempel nr 1



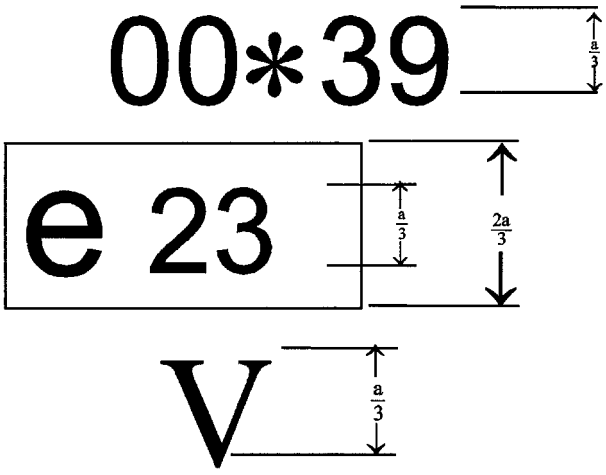
Den spegel som är försedd med ovanstående EG-typgodkännandemärke för komponenter är en klass I-spegel (inre backspegel), som godkänts i Frankrike (e2) med nummer 00*35.

Exempel nr 2



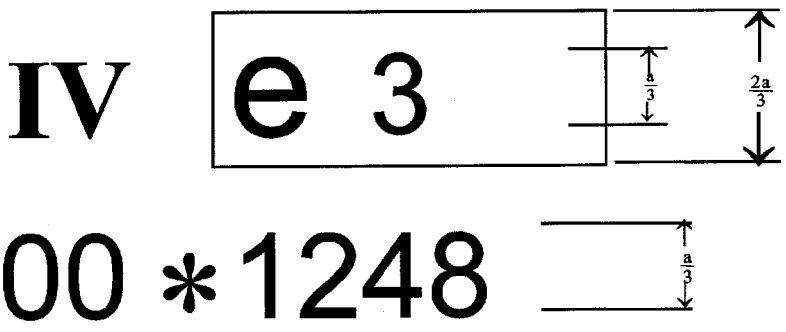
Den spegel som är försedd med ovanstående EG-typgodkännandemärke för komponenter är en klass II-spegel (yttre backspegel), som godkänts i Nederländerna (e4) med nummer 00*187.

Exempel nr 3



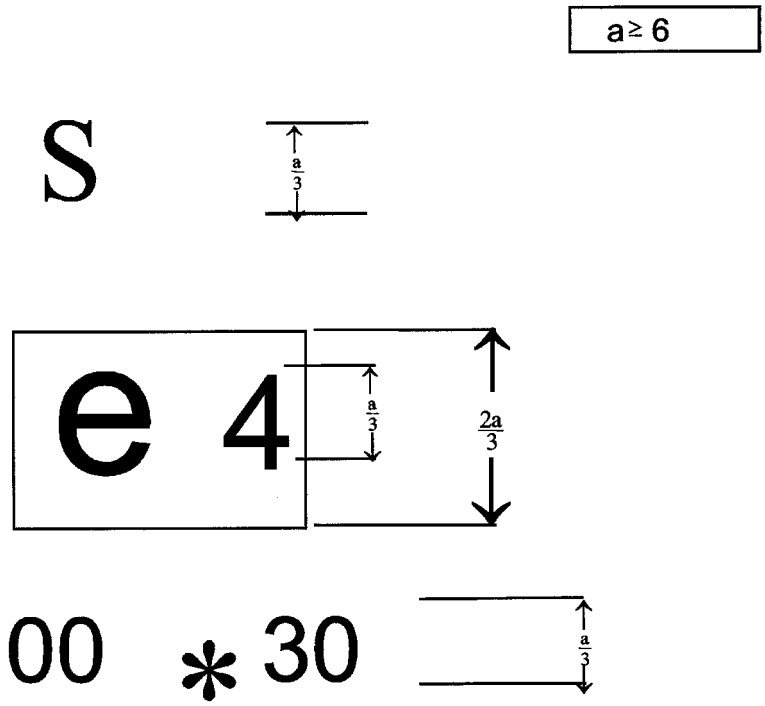
Den spegel som är försedd med ovanstående EG-typgodkännandemärke för komponenter är en klass V-spegel (yttre närzonsspegel), som godkänts i Grekland (e23) med nummer 00*39.

Exempel nr 4



Den spegel som är försedd med ovanstående EG-typgodkännandemärke för komponenter är en klass IV-spegel (vidvinkelspegel), som godkänts i Italien (e3) med nummer 00*1248.

Exempel nr 5



Förklaring

Det system för indirekt sikt som är försett med ovanstående EG-typgodkännandemärke för komponenter är ett kompletterande system för indirekt sikt (S), som godkänts i Nederländerna (e4) med nummer 00*30.

Tillägg 4 till bilaga II

Modell för EG-typgodkännandeintyg för komponenter för en spegel eller kompletterande system för indirekt sikt

Meddelande om beviljande, vägran, återkallande eller utvidgande av EG-typgodkännande för komponenter för en typ av spegel eller kompletterande system för indirekt sikt

Myndighetens namn

EG-typgodkännandenummer för komponenter: .....

1. Handelsbeteckning eller -namn: .....
2. Klass (I, II, III, IV, V, VI, S) (1)
3. Tillverkarens namn och adress: .....

   .....

   .....
4. I tillämpliga fall, namn och adress på tillverkarens representant: .....

   .....
5. Symbol $\overset{\triangle}{\underline{2\ m}}$ som definieras i punkt 4.1.1 i del A till bilaga II: ja/nej (1)
6. Inlämnad för typgodkännande hos: .....
7. Provlaboratorium: .....
8. Laboratorierapportens datum och nummer: .....
9. Datum för beviljande/vägran/återkallande/utvidgande av EG-typgodkännandet (1): .....

   .....
10. Ort: .....
11. Datum: .....
12. Följande dokument, försedda med ovanstående typgodkännandenummer, är bifogade detta typgodkännandeintyg:

    .....

    .....

    .....

    (Beskrivande förklaringar, ritningar, diagram och översikter)

    Dessa dokument måste på begäran ställas till övriga medlemsstaters behöriga myndigheters förfogande

    Eventuella anmärkningar, i synnerhet sådana som gäller begränsningar av användningen och/eller villkor för montering: .....

    .....

    .....

    .....

    .....

    .....

    (underskrift)

(1) Stryk det som ej är tillämpligt.

BILAGA III

KRAV RÖRANDE MONTERING PÅ FORDON AV SPEGLAR OCH KOMPLETTERANDE SYSTEM FÖR INDIREKT SIKT

ALLMÄNT

1.1 Speglar och kompletterande system för indirekt sikt måste monteras så att de inte rör sig i sådan grad att det uppmätta siktfältet påverkas i någon större utsträckning eller så att de inte vibrerar i så pass hög grad att föraren misstolkar spegelbilden.

1.2 Villkoren i punkt 1.1 måste uppfyllas när fordonet rör sig i hastigheter upp till 80 % av fordonets maximala konstruktionshastighet, dock högst 150 km/h.

1.3 De siktfält som definieras nedan gäller vid ambinokulär syn, varvid ögonen skall befinna sig vid ”förarens okulärpunkter” enligt definitionen i punkt 19 i bilaga I ovan. Siktfälten skall bestämmas med fordonet i körklart skick enligt definitionen i punkt 2.5 i bilaga I till direktiv 97/27/EG. De skall fastställas genom rutor som har en total ljusgenomsläppningsfaktor på minst 70 %, mätt vinkelrät mot rutan.

SPEGLAR

2. **Antal**

2.1 Minsta antal obligatoriska speglar

2.1.1 De siktfält som föreskrivs i punkt 5 skall uppnås med hjälp av det minimiantal obligatoriska speglar som anges i följande tabell:

Fordonskategori	Inre backspegel	Yttre backspeglar				
	Inre backspegel Klass I	Huvudbackspegel (stor) Klass II	Huvudbackspegel (liten) Klass III	Vidvinkelbackspegel Klass IV	Närzonsspegel Klass V	Frontspegel Klass VI
M_1	Obligatorisk Om en spegel inte ger bakåtsikt (i enlighet med definitionen i punkt 5.1 i bilaga III) Valfritt Om spegeln inte ger bakåtsikt	Valfritt	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan speglar i klass II kan monteras som alternativ	Valfritt en på förarsidan och/eller en på passagerarsidan	Valfritt en på förarsidan och en på passagerarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Valfritt (måste monteras minst 2 m ovanför marken)
M_2	Valfritt (inga krav på siktfält)	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Inte tillåtet	Valfritt en på förarsidan och/eller en på passagerarsidan	Valfritt en på förarsidan och en på passagerarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Valfritt (måste monteras minst 2 m ovanför marken)
M_3	Valfritt (inga krav på siktfält)	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Inte tillåtet	Valfritt en på förarsidan och/eller en på passagerarsidan	Valfritt en på förarsidan och en på passagerarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Valfritt (måste monteras minst 2 m ovanför marken)
N_1	Obligatorisk Om en spegel inte ger bakåtsikt (i enlighet med definitionen i punkt 5.1 i bilaga III) Valfritt Om backspegeln inte ger bakåtsikt	Valfritt	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan speglar i klass II kan monteras som alternativ	Valfritt en på förarsidan och/eller en på passagerarsidan	Valfritt en på förarsidan och en på passagerarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Valfritt (måste monteras minst 2 m ovanför marken)

Fordonskategori	Inre backspegel	Yttre backspeglar				
	Inre backspegel Klass I	Huvudbackspegel (stor) Klass II	Huvudbackspegel (liten) Klass III	Vidvinkelbackspegel Klass IV	Närzonsspegel Klass V	Frontspegel Klass VI
N_2 ≤ 7,5 t	Valfritt (inga krav på siktfält)	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Inte tillåtet	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Obligatorisk, se punkterna 3.7 och 5.5.5 i bilaga III en på passagerarsidan Valfritt en på förarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Obligatorisk, se punkterna 2.1.2 och 5.6.2 i bilaga III (måste monteras minst 2 m ovanför marken)
N_2 > 7,5 t	Valfritt (inga krav på siktfält)	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Inte tillåtet	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Obligatorisk, se punkterna 3.7 och 5.5.5 i bilaga III en på passagerarsidan Valfritt en på förarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Obligatorisk, se punkterna 2.1.2 och 5.6.2 i bilaga III (måste monteras minst 2 m ovanför marken)
N_3	Valfritt (inga krav på siktfält)	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Inte tillåtet	Obligatorisk en på förarsidan och en på passagerarsidan	Obligatorisk, se punkterna 3.7 och 5.5.5 i bilaga III en på passagerarsidan Valfritt en på förarsidan (bägge måste monteras minst 2 m ovanför marken)	Obligatorisk, se punkterna 2.1.2 och 5.6.2 i bilaga III (måste monteras minst 2 m ovanför marken)

2.1.2 Om det siktfält för en frontspegel som föreskrivs i punkt 5.6 kan uppnås genom ett kompletterande system för indirekt sikt som är godkänt enligt del B i bilaga II, och som är installerat i enlighet med denna bilaga, kan det systemet användas i stället för en frontspegel.

Om ett system av kamera-bildskärmstyp används får bildskärmen endast visa det siktfält som föreskrivs i punkt 5.6 när fordonet rör sig framåt med en hastighet av högst 30 km/t. Om fordonet rör sig med högre hastighet eller om det rör sig bakåt får bildskärmen användas för att visa siktfältet från andra kameror som är monterade på fordonet.

2.2 Bestämmelserna i detta direktiv gäller inte övervakningsspeglar som definierats i punkt 9 i bilaga I. Dessa speglar måste monteras minst 2 meter ovanför marken när fordonet är lastat till sin högsta, tekniskt tillåtna totalvikt.

3. **Placering**

3.1 Backspeglarna skall placeras så att föraren har klar sikt över körbanan bakom och vid sidorna av fordonet i normal körställning.

3.2 Yttre backspeglar skall vara synliga genom sidorutorna eller den del av vindrutan som omfattas av vindrutetorkarnas svepyta. Av konstruktionstekniska skäl gäller den bestämmelsen inte följande två grupper:

— Yttre backspeglar på passagerarsidan för befintliga fordonstyper i kategorierna M_2 och M_3.

— Speglar i klass VI monterade på fordon i kategorierna N_2 och N_3.

3.3 När det gäller fordon som består av chassi/hytt när siktfältet mäts, skall karossens minimi- och maximibredd anges av tillverkaren och, om det är nödvändigt, simuleras med hjälp av modeller. Samtliga fordons- och spegelkonfigurationer som provas skall anges på intyget för EG-typgodkännande för ett fordon i fråga om installation av speglar (se tillägg 2 till bilaga III).

3.4 Den föreskrivna yttre backspegeln på förarsidan måste vara placerad så att en vinkel på högst 55° bildas mellan fordonets vertikala längsgående symmetriplan och det vertikala plan som passerar genom backspegelns mitt och genom mitten på den raka 65 mm långa linje som förbinder förarens två okulärpunkter.

3.5 Speglar får inte skjuta ut utanför ytterkanterna på fordonets kaross mer än vad som är nödvändigt för att uppfylla kraven i punkt 5 fråga om siktfält.

3.6 När den undre kanten på en yttre backspegel befinner sig mindre än 2 meter ovanför marken när fordonet är lastat till sin högsta, tekniskt tillåtna totalvikt, får spegeln inte skjuta ut mer än 250 mm utanför fordonets totala bredd mätt utan backspeglar.

3.7 Speglar i klass V måste monteras på fordonet på ett sådant sätt att, oavsett läge efter justering, ingen del av speglarna eller deras hållare befinner sig mindre än 2 meter ovanför marken när fordonet är lastat till sin högsta, tekniskt tillåtna totalvikt.

Dessa speglar skall dock inte monteras på fordon som har en höjd på förarhytten som gör det omöjligt att uppfylla detta krav.

3.8 I enlighet med kraven i punkterna 3.5-3.7 får backspeglar skjuta ut utanför den största tillåtna fordonsbredden.

4. **Justering**

4.1 Den inre backspegeln måste kunna justeras av föraren från normal körställning.

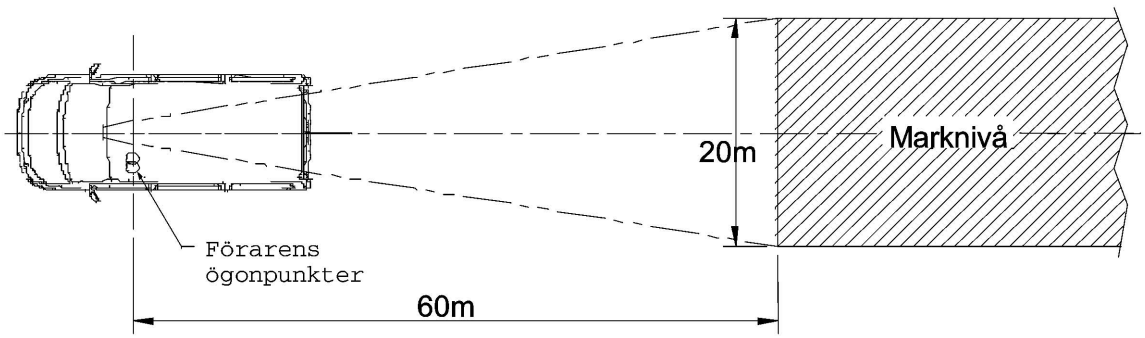
4.2 Den yttre backspegeln på förarsidan måste kunna justeras inifrån fordonet med dörren stängd, men med öppet fönster. Spegeln får dock kunna ställas in i låsbart läge från utsidan.

4.3 Kraven i punkt 4.2 gäller dock inte yttre backspeglar som, om de bringats ur läge, kan ställas in i sitt tidigare läge utan att behöva justeras.

5. **Siktfält**

5.1 Inre backspeglar (klass I)

Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan med 20 m bredd och centrerad omkring fordonets längsgående, vertikala symmetriplan. Det nämnda området skall sträcka sig 60 meter från förarens okulärpunkter (se figur 7).



Figur 7

Siktfält för speglar i klass I

5.2 Yttre huvudbackspegel klass II

5.2.1 Yttre backspegel på förarsidan

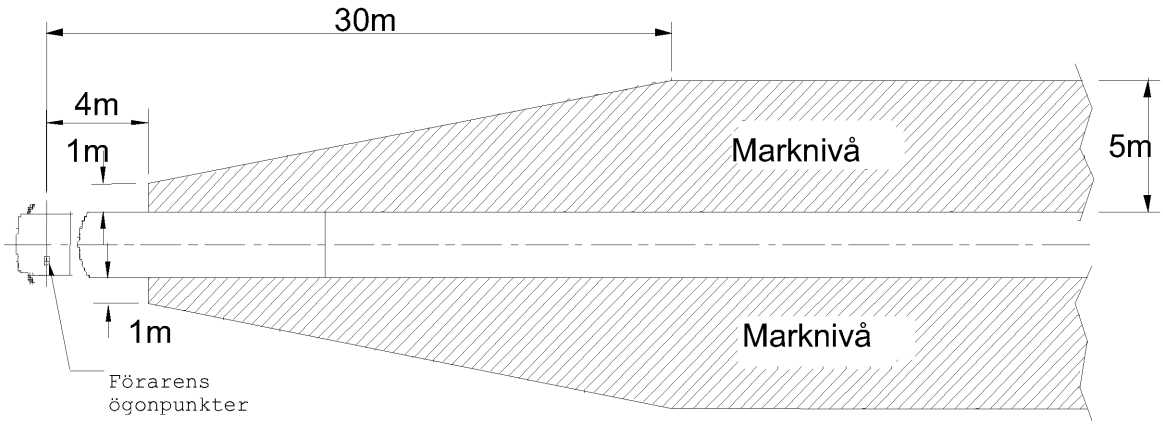
Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan med 5 m bredd, som är avgränsat av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på förarsidan. Det nämnda området skall sträcka sig 30 meter från förarens okulärpunkter till horisonten.

Dessutom måste vägen vara synlig för föraren motsvarande en bredd på 1 meter, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt med början från en punkt 4 meter bakom det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter (se figur 8).

5.2.2 Yttre backspeglar på passagerarsidan

Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan med 5 m bredd, som på passagerarsidan är avgränsat av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på passagerarsidan. Det nämnda området skall sträcka sig 30 meter från förarens okulärpunkter till horisonten.

Dessutom måste vägen vara synlig för föraren motsvarande en bredd på 1 meter, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt med början från en punkt 4 meter bakom det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter (se figur 8).



Figur 8

Siktfält för speglar i klass II

5.3 Yttre huvudbackspegel klass III

5.3.1 Yttre backspegel på förarsidan

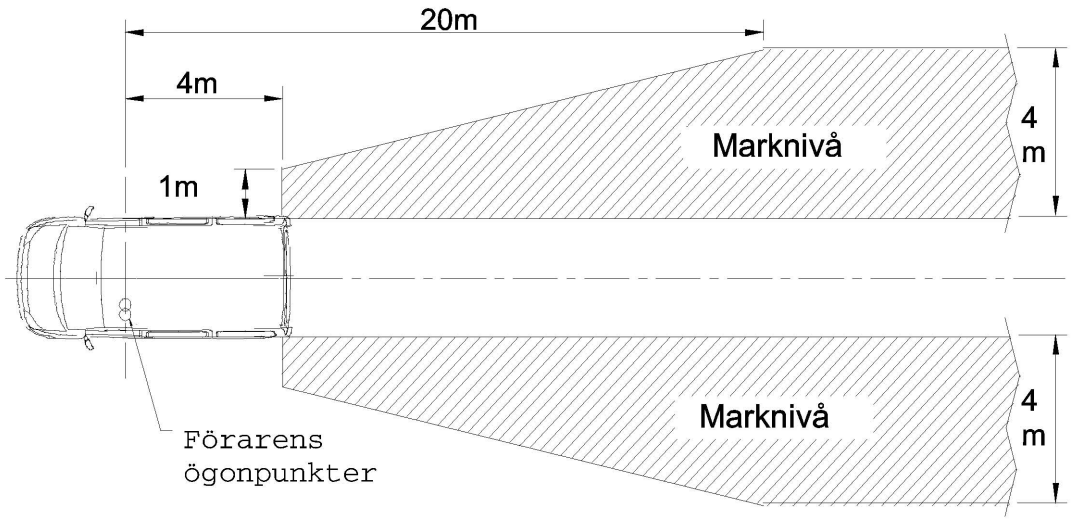
Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan med 4 m bredd, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på förarsidan. Det nämnda området skall sträcka sig 20 meter från förarens okulärpunkter till horisonten (se figur 9).

Dessutom måste vägen vara synlig för föraren motsvarande en bredd på 1 meter, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt med början från en punkt 4 meter bakom det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter.

5.3.2 Yttre backspegel på passagerarsidan

Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan med 4 m bredd, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på passagerarsidan. Det nämnda området skall sträcka sig 20 meter från förarens okulärpunkter till horisonten (se figur 9).

Dessutom måste vägen vara synlig för föraren motsvarande en bredd på 1 meter, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt med början från en punkt 4 meter bakom det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter.



Figur 9

Siktfält för speglar i klass III

5.4 Yttre backspegel av vidvinkeltyp (klass IV)

5.4.1 Yttre backspegel av vidvinkeltyp på förarsidan

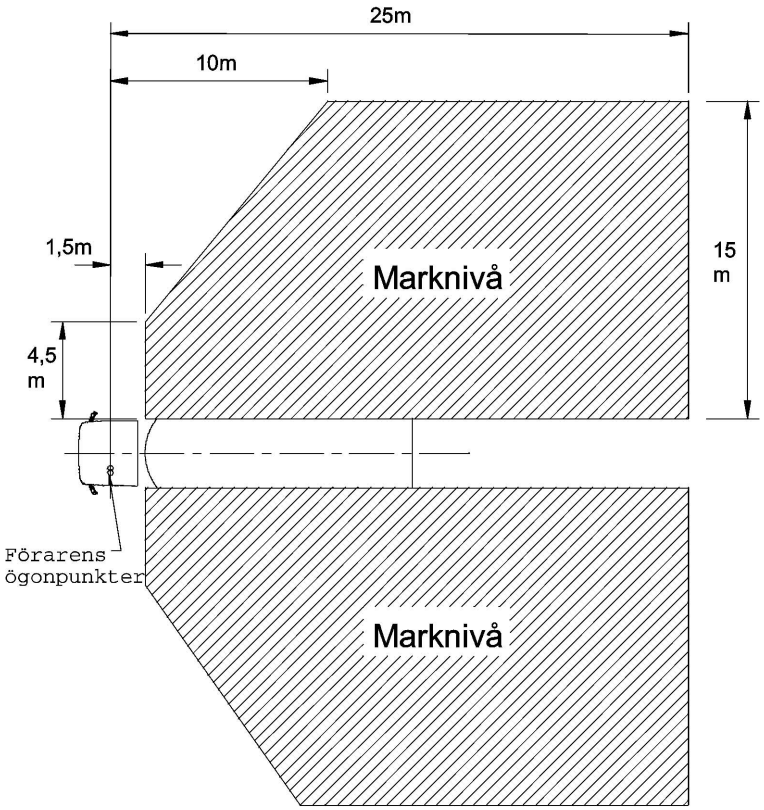
Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan med 15 m bredd, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på passagerarsidan. Det nämnda området skall sträcka sig minst 10 till 25 meter från förarens okulärpunkter till horisonten.

Dessutom måste vägen vara synlig för föraren motsvarande en bredd på 4,5 meter, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt med början från en punkt 1,5 meter bakom det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter (se figur 10).

5.4.2 Yttre vidvinkelbackspegel på passagerarsidan

Siktfältet skall vara sådant att föraren minst kan se en plan och horisontell del av körbanan som är 15 m bred och som på förarsidan avgränsas av ett plan som är parallellt med fordonets vertikala, längsgående symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på förarsidan. Det nämnda området skall sträcka sig minst 10 till 25 meter från förarens okulärpunkter.

Dessutom måste vägen vara synlig för föraren motsvarande en bredd på 4,5 meter, som avgränsas av ett område som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt med början från en punkt 1,5 meter bakom det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter (se figur 10).



Figur 10

Siktfält för speglar i klass IV

5.5 ”Yttre närzonsspegel” (klass V)

Siktfältet skall vara sådant att föraren kan se en plan och horisontell del av körbanan längs fordonets sida, avgränsad av följande vertikala plan (se figurerna 11a och 11b):

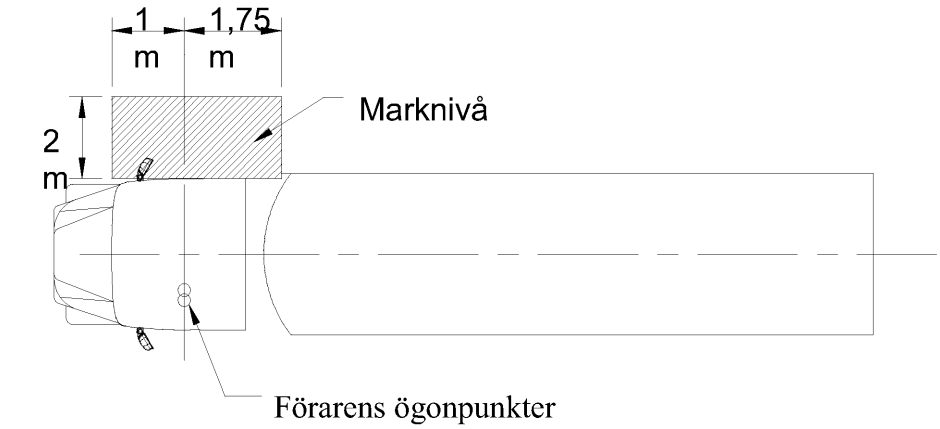
5.5.1 Det plan som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom hyttens yttersta punkt på passagerarsidan.

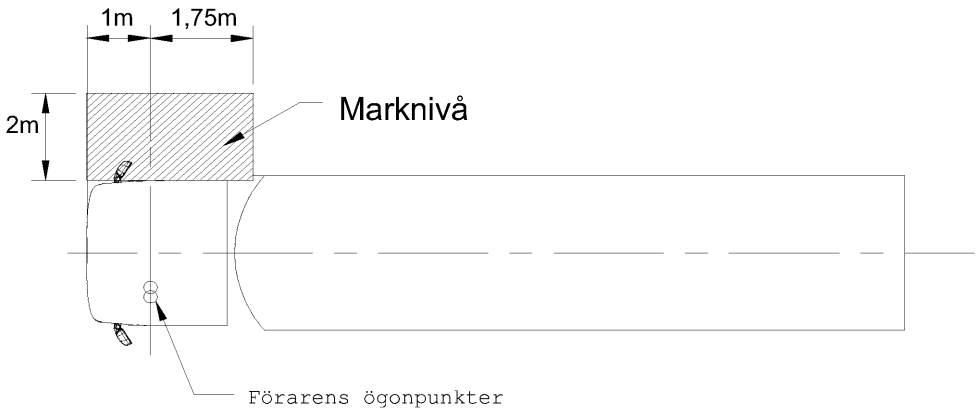
5.5.2 I motgående riktning, det parallella plan som passerar på ett avstånd av 2 meter framför det plan som nämns i punkt 5.5.1.

5.5.3 Bakåt, det plan som är parallellt med det vertikala planet som passerar genom förarens okulärpunkter och som är beläget 1,75 meter bakom det planet.

5.5.4 Framåt, det plan som är parallellt med det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter och som är beläget 1 meter framför det planet. Om det vertikala motgående planet som passerar genom stötfångarens framkant är mindre än 1 meter framför det vertikala plan som passerar genom förarens okulärpunkter, skall siktfältet begränsas till det planet.

5.5.5 Om det siktfält som beskrivs i figur 11 kan uppnås genom en kombination av siktfältet för en vidvinkelspegel i klass IV och för en frontspegel i klass VI är installation av en yttre närzonsspegel i klass V inte obligatorisk.





Figurerna 11a och 11b

Siktfält för yttre närzonsspegel i klass V

5.6 Frontspegel (klass VI)

5.6.1 Siktfältet skall vara sådant att föraren kan se en plan och horisontell del av körbanan avgränsad av följande:

— Ett motgående vertikalt plan genom den yttersta punkten i fronten på fordonshytten.

— Ett motgående vertikalt plan 2 000 mm framför fordonet.

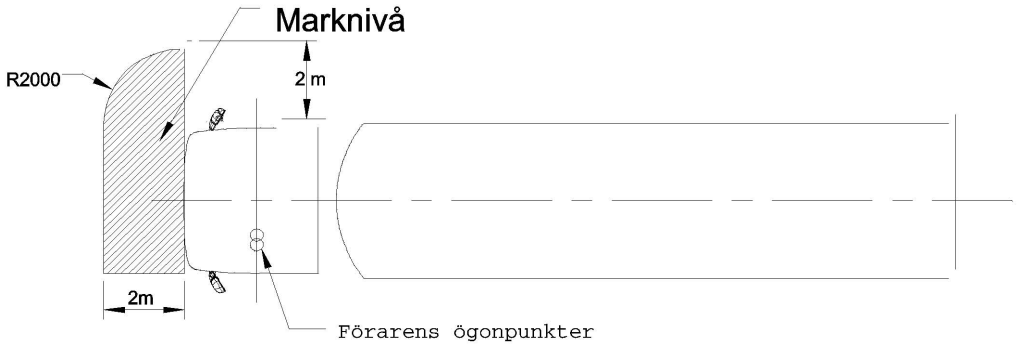
— Ett längsgående vertikalt plan som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan och som passerar genom fordonets yttersta punkt på förarsidan.

— Ett längsgående vertikalt plan som är parallellt med fordonets längsgående, vertikala symmetriplan 2 000 mm utanför fordonets yttersta punkt på passagerarsidan.

Fronten på detta siktfält på passagerarsidan får rundas av med en radie på 2 000 mm (se figur 12).

Bestämmelserna för frontspeglar är obligatoriska för frambyggda fordon i kategorierna N_2 och N_3 (i enlighet med definitionen i fotnot (Z) i bilaga I a till direktiv 70/156/EEG).

Om fordon i dessa kategorier med en annan utformning av motorhuven inte kan uppfylla kraven med hjälp av en frontspegel skall ett system med kamera-bildskärm användas. Om inget av dessa system ger det siktfält som krävs skall ett annat detektionssystem användas. Systemet måste kunna upptäcka ett föremål som är 50 cm högt med en diameter på 30 cm och som är placerat inom det område som anges i figur 12.



Figur 12

Siktfält för frontspegel i klass VI

5.6.2 En frontspegel i klass VI är inte obligatorisk om föraren, trots A-stolparna, kan se en rak linje 300 mm framför fordonet på en höjd av 1 200 mm ovanför vägytan och som är placerad mellan ett längsgående, vertikalt plan som är parallellt med det längsgående vertikala symmetriplanet som skär igenom fordonets yttersta punkt på förarsidan och ett längsgående vertikalt plan som är parallellt med det längsgående vertikala symmetriplanet 900 mm utanför fordonets yttersta punkt på passagerarsidan.

5.7 I fråga om speglar som består av flera reflekterande ytor som antingen har olika krökning eller som bildar en vinkel med varandra, måste åtminstone en av de reflekterande ytorna erbjuda det siktfält och ha de mått (se punkt 2.2.2 i bilaga II) som specificerats för den klass de tillhör.

5.8 Hinder

5.8.1 Inre backspeglar (klass I)

Siktfältet kan skymmas av nackskydd och andra föremål, i synnerhet solskydd, bakrutetorkare, värmeelement eller stopplampor i kategori S 3 eller av delar av chassit som vindrutestolpar i delade bakdörrar, under förutsättning att dessa föremål tillsammans inte skymmer mer än 15 % av det föreskrivna siktfältet när de projiceras på ett vertikalt plan vinkelrät mot fordonets längsgående symmetriplan. Hur mycket föremålen skymmer sikten skall mätas med nackskydden i sitt nedersta läge och med solskydden uppfällda.

5.8.2 Yttre speglar (klasserna II, III, IV, V och VI)

I fråga om de siktfält som anges ovan skall skymmande av sikten beroende på chassit och vissa andra komponenter som speglar, dörrhandtag, positionsljus, blinkers och bakre stötfångare samt rengöringsanordningar för de reflekterande ytorna inte beaktas om de skymmer sikten med mindre än 10 % av det specificerade siktfältet.

5.9 Provningsförfarandet

Siktfältet skall bestämmas genom att man placerar en kraftfull ljuskälla vid okulärpunkterna och därefter kontrollerar det ljus som reflekteras på den vertikala kontrollskärmen. Även andra likvärdiga metoder får användas.

KOMPLETTERANDE SYSTEM FÖR INDIREKT SIKT

6. Ett system för indirekt sikt skall ha sådana egenskaper att det kritiska objektet kan observeras inom det beskrivna siktfältet, med beaktande av den kritiska perceptionen.

7. Systemet för indirekt sikt skall skymma förarens sikt i så liten utsträckning som möjligt.

8. Tillägg 1 till denna bilaga skall användas för att fastställa prestanda hos system för indirekt sikt av spegeltyp eller av kamera-bildskärmstyp.

9. Installationskrav på bildskärmen

Bildskärmens riktning skall vara ungefär samma som för huvudbackspegeln.

Tillägg 1 till bilaga III

Beräkning av detektionsavståndet

1. SPEGELTYP

Det detektionsavstånd som kan uppnås med en spegel beror på storleken på det definierade kritiska objektet, ögats upplösningströskel under de förhållanden som råder (multiplicerad med en ökningsfaktor) samt den förstoring som kan uppnås med systemet.

1.1 Förstoring

1.1.1 Den genomsnittliga vertikala förstoringen V_{bl} hos ett spegelsystem för indirekt sikt kan bestämmas med följande formel:

$$V_{bl} = \frac{a}{\beta_m} = \left(\frac{4}{\alpha} \arcsin \left(\frac{w}{2R} \right) \right) + 1$$

där

$$\alpha = 2.\arctan \left(\frac{w/2}{x} \right)$$

$$\beta_m = \alpha + 4\arcsin \left(\frac{w}{2R} \right)$$

där

R — radien i krökningsytan mätt över den reflekterande ytan (mm); skall bestämmas i enlighet med tillägg 1 till bilaga I

w — spegelbredden (mm); bredden på den rektangel med en höjd på 4 cm som precis passar in i spegelytan

β_m — synvinkeln genom spegeln (°)

V_{bl} — förstoring vid långa avstånd (m/m)

α — synvinkel hos betraktarens ögon (°)

x — avstånd mellan betraktarens ögon och spegeln (mm); en ritning som visar den installationsposition som tillverkaren föreskrivit måste lämnas in till den tekniska tjänsten.

1.1.2 Förvrängning i spegelsystem för indirekt sikt

1.1.2.1 Vinkeln Θ mellan den linje som förbinder mittpunkten av spegelytan med syncentrum och spegelns normala vektor med spegelns mittpunkt skall bestämmas med bifogade ritning.

1.1.2.2 Den faktiska förstoringen hos spegelns mittpunkt kan beskrivas på följande vis:

$$V_w = V_{bl}.\cos(\Theta)$$

där

V_w faktisk förstoring på långt avstånd (m/m)

V_{bl} vertikal förstoring på långt avstånd (m/m)

Θ vinkel mellan synvinkeln och den normala i spegelns mittpunkt (°)

1.1.2.3 Spegelns minimiförstoring måste bestämmas genom att man adderar spegelns halva öppningsvinkel Θ_{sh} med Θ.

$$\Theta_{sh} = \arcsin \left(\frac{w}{2R} \right)$$

där

Θ_{sh} spegelns halva öppningsvinkel (°)

w spegelbredden (mm); bredden på den rektangel med en höjd på 4 cm som precis passar in i spegelytan

R krökningsradie för spegelns reflekterande yta (mm) skall bestämmas i enlighet med tillägg 1 till bilaga I

1.1.2.4 Spegelsystemets minimiförstoring skall bestämmas med följande formel:

$$V_{w,min} = V_{bl} \cos(\Theta + \Theta_{sh})$$

där

$V_{w,min}$ faktisk minimiförstoring (m/m)

V_{bl} vertikal förstoring på långt avstånd (m/m)

Θ vinkel mellan synvinkeln och den normala i spegelns mittpunkt (°)

1.2 Bestämning av detekteringsavståndet

Detekteringsavståndet av en bild på spegelns mittpunkt definieras med följande formel:

$$r_{dm} = \frac{D_o \cdot V_x}{2\tan \cdot \omega_{eye}/120}$$

där

r_{dm} detekteringsavståndet från spegelns mittpunkt (m)

D_o storleken på det kritiska objektet: 0,8 (m)

V_w faktisk förstoring på långt avstånd (m/m)

ω_{eye} upplösningsförmåga hos betraktarögat (bågminuter).

Detta gäller den förstoring som skapas i spegelytans mittpunkt. I fråga om bildpunkter som befinner sig längre från föraren blir förstoringen mindre. Detekteringsavståndet – i fråga om konvexa speglar vid siktfältets främre kant – får man genom att ersätta V_w med $V_{w,min}$:

$$r_d = \frac{D_o \cdot V_{wmin}}{2\tan \cdot \omega_{eye}/120}$$

där

r_d detekteringsavståndet (m)

D_o storleken på det kritiska objektet: 0,8 (m)

$V_{w,min}$ faktisk förstoring på långt avstånd (m/m)

ω_{eye} upplösningsförmåga hos betraktarögat (bågminuter)

2. KAMERA-BILDSKÄRMSTYP

2.1 Kamerans upplösningsförmåga

En kameras upplösningsförmåga bestäms genom följande formel:

$$\omega_c = 60\frac{\beta_c}{2N_c}$$

där

ω_c — en kameras upplösningsförmåga (bågminut)

β_c — kamerans synvinkel (°)

N_c — antalet videolinjer hos kameran (#)

Tillverkaren skall tillhandahålla värdena för β_c och N_c

2.2 Bestämning av bildskärmens kritiska synavstånd

I fråga om en bildskärm med vissa mått och egenskaper, kan ett avstånd till skärmen beräknas inom vilket detektionsavståndet är beroende enbart av kamerans prestanda. Detta kritiska synavstånd, $r_{m,c,}$ beräknas med följande formel:

$$r_{m,c} = \frac{H_m}{N_m \cdot 2 \cdot \tan\left(\frac{\omega_{eye}}{2.60}\right)}$$

där

$r_{m,c}$ — kritiskt synavstånd (m)

H_m — höjd på bildskärmens bild (m)

N_m — antalet videolinjer i bildskärmen (-)

ω_{eye} — upplösningsförmåga hos betraktarögat (bågminuter)

Siffran 60 står för omvandling från bågminuter till grader.

Tillverkaren skall inkomma med värden för H_m, N_m och D_m.

ω_{eye} = 8

2.3 Bestämning av detektionsavståndet

2.3.1 Maximidetektionsavstånd inom det kritiska synavståndet. Om installationsbetingelserna gör att avståndet mellan ögat och bildskärmen är mindre än det kritiska synavståndet, skall det maximala möjliga detektionsavståndet beräknas med följande formel:

$$r_d = \frac{D_o}{\tan\left(\frac{f.\omega_c}{60}\right)} = \frac{D_o}{\tan\left(\frac{f.\beta_c}{2.N_c}\right)}$$

där

r_d — detektionsavstånd [m]

D_o — objektets diameter [m]

f — ökningsfaktor

ω_c, β_c och N_c i enlighet med punkt 2.1

D_o = 0,8 m

f = 8

2.3.2 Detektionsavståndet är större än det kritiska synavståndet. Om installationsbetingelserna gör att avståndet mellan ögat och bildskärmen är större än det kritiska synavståndet, skall det maximala möjliga detektionsavståndet beräknas med följande formel:

$$r_d = \frac{D_o}{tg\left[\frac{f_c \cdot \beta_c}{2N_c} \cdot \frac{N_c}{0.01524 \cdot D_m} \cdot r_m \cdot \tan\left(\frac{\omega_{eye}}{60}\right)\right]}$$

där

r_m — synavstånd till bildskärmen (m)

D_m — bildskärmens diagonalmått (tum)

N_m — antal videolinjer på bildskärmen (-)

β_c och N_c i enlighet med punkt 2.1

N_m, och ω_{eye} i enlighet med punkt 2.2

3. SEKUNDÄRA FUNKTIONSKRAV

På basis av installationsvillkoren skall det fastställas om hela systemet fortfarande kan uppfylla funktionskraven i bilaga II, och då i synnerhet korrektion för bländning samt bildskärmens minimala och maximala luminans. Det skall också fastställas i vilken grad korrektion för bländning kommer att ske samt vid vilken vinkel solljuset kan träffa skärmen; resultaten skall sedan jämföras med motsvarande mätresultat från mätningar av systemet.

Dessa beräkningar kan göras med en CAD-modell, genom bestämning av ljusvinklarna för systemet när det är monterat på relevant fordon, eller genom relevanta mätningar på relevant fordon i enlighet med punkt 3.2 i del B i bilaga II.

Tillägg 2 till bilaga III

Bilaga till EG-typgodkännandeintyget för ett fordon med avseende på installation av speglar samt kompletterande system för indirekt sikt

Artiklarna 4.2 och 10 i rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

Myndighetens namn

EG-typgodkännandenummer: .....

..... utvidgning ([1])

1. Handelsnamn eller -beteckning på fordonet: .....
2. Typ av fordon: .....
3. Fordonskategori (M_1, M_2, M_3, $N_1 \leq 2$ t, N_1, N_2, N_3) ([2])
3.1 Typ av fordon i kategori N_3: lastbil/släpvagn/påhängsvagn ([2])
4. Fordonstillverkarens namn och adress: .....

   .....
5. Om tillämpligt, namn och adress på tillverkarens representant: .....

   .....
6. Handelsnamn- eller beteckning på speglar eller kompletterande system för indirekt sikt samt typgodkännandenummer för komponenter: .....

   .....
7. Spegelklass(er) och klass(er) av system för indirekt sikt (I, II, III, IV, V, VI, S) ([2])
8. Utvidgning av EG-typgodkännande av fordonet så att det omfattar följande spegeltyp och kompletterande system för indirekt sikt .....

   .....

   .....
9. Datum då förarsätets R-punkt identifierades .....
10. Maximi- och minimikarossbredder för vilka det beviljats typgodkännande för speglar och kompletterande system för indirekt sikt (gäller de chassin och hytter som anges i punkt 3.3 i bilaga III): .....

    .....

    .....

    .....
11. Fordonet lämnades in för EG-typgodkännande den: .....
12. Teknisk tjänst som kontrollerar överensstämmelsen med EG-typgodkännandet: .....

    .....

    .....
13. Datum för rapporten som utfärdats av den tjänsten: .....
14. Löpnumret för rapporten som utfärdats av den tjänsten: .....
15. EG-typgodkännande i fråga om installation av speglar och kompletterande system för indirekt sikt har beviljats/avslagits ([2])

16. En utvidgning av EG-typgodkännandet för installation av speglar och kompletterande system för indirekt sikt har beviljats/avslagits (2)

17. Ort: .....

18. Datum: .....

19. Underskrift:.....

20. Följande dokument, försedda med ovanstående typgodkännandenummer, är bifogade detta meddelande:

— ritningar som visar monteringen av speglar och kompletterande system för indirekt sikt,

— ritningar och skisser som visar monteringslägen för och egenskaper hos den del av karossen där speglarna och de kompletterande systemen för indirekt sikt är monterade,

— allmän bild framifrån, bakifrån och från passagerarutrymmet som visar var speglarna och de kompletterande systemen för indirekt sikt är monterade.

Dessa dokument måste på begäran ställas till övriga medlemsstaters behöriga myndigheters förfogande.

(1) Ange i tillämpliga fall om utvidgningen av det ursprungliga EG-typgodkännandet är den första, andra, etc.
(2) Stryk det som ej är tillämpligt.

BILAGA IV

JÄMFÖRELSETABELL SOM FASTSTÄLLS I ARTIKEL 6

Direktiv 71/127/EEG i dess ändrade lydelse	Detta direktiv
–	Artikel 1
–	Artikel 2
Artikel 1	–
Artikel 2	–
Artikel 3	–
Artikel 4	–
Artikel 5	–
Artikel 6	–
Artikel 7	Artikel 3
Artikel 8	–
–	Artikel 4
Artikel 9	–
Artikel 10	Artikel 5
–	Artikel 6
–	Artikel 7
Artikel 11	Artikel 8
Bilaga I	Bilaga I
Tillägg 1 till Bilaga I	Tillägg 1 till Bilaga I
Tillägg 2 till Bilaga I	Tillägg 2 till Bilaga I
Bilaga II	Bilaga II, A
–	Bilaga II, B
Tillägg 1 till Bilaga II	Tillägg 1 till Bilaga II
–	Tillägg 2 till Bilaga II
Tillägg 2 till Bilaga II	Tillägg 3 till Bilaga II
Tillägg 3 till Bilaga II	Tillägg 4 till Bilaga II
Bilaga III	Bilaga III
–	Tillägg 1 till Bilaga III
Tillägg till Bilaga III	Tillägg 2 till Bilaga III
–	Bilaga IV

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel

(2002/C 126 E/03)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2002) 1 slutlig — 2002/0008(COD)

(Framlagt av kommissionen den 17 januari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 251 i fördraget [1], och

av följande skäl:

(1) Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel [2] skall ansökningar om godkännande för försäljning av ett läkemedel åtföljas av handlingar med uppgifter och dokumentation om resultaten av i synnerhet fysikalisk-kemiska, biologiska eller mikrobiologiska undersökningar, farmakologiska och toxikologiska undersökningar samt kliniska prövningar av produkten som styrker dess kvalitet, säkerhet och effekt.

(2) Om sökanden genom detaljerade hänvisningar till publicerad vetenskaplig litteratur kan styrka att produktens beståndsdelar har en väletablerad medicinsk användning med erkänd effekt och tillräckligt hög säkerhetsnivå enligt definitionen i direktiv 2001/83/EG, bör tillhandahållande av resultat av förkliniska undersökningar eller kliniska prövningar inte krävas.

(3) Ett stort antal läkemedel uppfyller inte kraven på väletablerad medicinsk användning med erkänd effekt och tillräckligt hög säkerhetsnivå, trots att de har en lång tradition, och kan därför inte erhålla ett godkännande för försäljning. Medlemsstaterna har antagit olika förfaranden och bestämmelser för att behålla dessa produkter på marknaden. De nuvarande skillnaderna mellan medlemsstaternas bestämmelser kan utgöra ett hinder för handeln med traditionella läkemedel i gemenskapen och leda till diskriminering och snedvridning av konkurrensen mellan tillverkare av dessa produkter. Dessa skillnader kan också påverka skyddet av folkhälsan eftersom det för närvarande inte alltid ges erforderliga garantier beträffande kvalitet, säkerhet och effekt.

(4) Med tanke på dessa läkemedels särskilda egenskaper, i synnerhet deras långa tradition, är det önskvärt att ett särskilt, förenklat registreringsförfarande inrättas för vissa traditionella läkemedel. Detta förenklade förfarande bör emellertid endast få användas när ett godkännande för försäljning inte kan erhållas enligt direktiv 2001/83/EG, i synnerhet därför att det saknas publicerad vetenskaplig litteratur som styrker en väletablerad medicinsk användning med erkänd effekt och tillräckligt hög säkerhetsnivå. Förfarandet bör inte heller tillämpas på homeopatiska läkemedel som kan beviljas försäljningstillstånd eller registreras enligt direktiv 2001/83/EG.

(5) Läkemedlets långa tradition gör att man kan avstå från kliniska prövningar, under förutsättning att läkemedlets effekt förefaller rimlig på grundval av lång tids användning och erfarenhet. Det är inte nödvändigt att utföra förkliniska undersökningar om det utifrån uppgifter om läkemedlets traditionella användning går att fastställa att det inte är skadligt när det används på angivet sätt. Även om läkemedlet har lång tradition går det emellertid inte att utesluta att produkten kan vara förknippad med säkerhetsrisker och de behöriga myndigheterna bör därför ha rätt att begära in alla uppgifter som den anser vara nödvändiga för en bedömning av läkemedlets säkerhet. Läkemedlets kvalitet är oberoende av dess traditionella användning och något undantag bör därför inte göras när det gäller erforderliga fysikalisk-kemiska, biologiska och mikrobiologiska undersökningar.

(6) Flertalet läkemedel som använts under en tillräckligt lång och sammanhängande period är baserade på växtdroger. Det förefaller därför lämpligt att i ett första skede begränsa det förenklade registreringsförfarandets räckvidd till traditionella växtbaserade läkemedel.

(7) Det förenklade registreringsförfarandet bör endast få tillämpas när läkemedlet haft medicinsk användning i gemenskapen under tillräckligt lång tid. Medicinsk användning utanför gemenskapen bör godtas endast om läkemedlet har använts i gemenskapen under en viss tid.

[1] EGT C 95, 30.3.1998, s. 1.

[2] EGT L 311, 28.11.2001, s. 67.

(8) För att registreringen av vissa traditionella växtbaserade läkemedel ytterligare skall förenklas och harmoniseringen ökas bör det finnas möjlighet att upprätta en gemenskapsförteckning över växtdroger som uppfyller vissa kriterier, till exempel sådana som haft medicinsk användning under tillräckligt lång tid, och följaktligen inte verkar vara skadliga vid normal användning.

(9) Med tanke på de växtbaserade läkemedlens särskilda egenskaper bör en särskild kommitté bildas inom den europeiska läkemedelsmyndighet som inrättats genom rådets förordning ((EEG) nr 2309/93 av den 22 juli 1993 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet) [1] (hädanefter kallad läkemedelsmyndigheten). Kommittén bör vara sammansatt av experter på växtbaserade läkemedel. En av dess viktigaste uppgifter bör bli att utarbeta gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel som är av betydelse för registrering och godkännande av växtbaserade läkemedel.

(10) Det är viktigt att försäkra sig om att den nya kommittén och den vetenskapliga kommitté för humanläkemedel som redan finns inom läkemedelsmyndigheten arbetar i full överensstämmelse med varandra. Särskilt när det gäller förfaranden vid ansökningar som rör växtbaserade läkemedel och omfattas av direktiv 2001/83/EG bör man försäkra sig om att det nödvändiga samarbetet mellan kommittéerna fungerar, enligt bestämmelserna i artikel 55.2 i förordning 2309/93.

(11) När beslut fattas om en ansökan om registrering av ett traditionellt växtbaserat läkemedel bör den berörda medlemsstaten vara skyldig att ta vederbörlig hänsyn till godkännanden och registreringar som tidigare beviljats i andra medlemsstater för samma produkt. Om godkännandet eller registreringen avser ett växtbaserat läkemedel för vilket en monografi utarbetats i enlighet med detta direktiv bör läkemedlet godkännas, såvida detta inte är olämpligt av folkhälsoskäl.

(12) Kommissionen bör till Europaparlamentet och rådet framlägga en rapport om tillämpningen av kapitlet om traditionella växtbaserade läkemedel, inbegripet en bedömning av huruvida det är möjligt att utsträcka registrering för traditionellt använda medel till andra kategorier av läkemedel.

(13) Direktiv 2001/83 bör därför ändras med hänsyn till ovanstående.

[1] EGT L 214, 24.8.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 649/1998 (EGT L 88, 24.3.1998, s. 7).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 2001/83 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 skall följande punkter 29–32 läggas till:

"29. *Traditionella växtbaserade läkemedel:*

Växtbaserade läkemedel som uppfyller kraven i artikel 16a;

30. *Växtbaserade läkemedel:*

Alla läkemedel vilka som verksamma beståndsdelar innehåller en eller flera växtdroger, en eller flera beredningar av växtdroger, eller en eller flera sådana droger i kombination med en eller flera sådana beredningar;

31. *Växtdroger:*

Alla i huvudsak hela, sönderdelade eller sönderskurna växter, växtdelar, alger, svampar eller lavar i obearbetad och vanligen torkad form, men ibland också färska. Termen omfattar även vissa exudat som inte har genomgått någon särskild behandling. Växtdrogerna definieras genom den växtdel som används och det botaniska namnet anges enligt det binominala systemet (släkte, art, varietet och auktorsbeteckning);

32. *Beredningar av växtdroger:*

Beredningar som erhålls genom att växtdroger genomgår behandlingar som extraktion, destillation, pressning, sönderdelning, rening, koncentrering och jäsning. Termen omfattar finfördelade eller pulvriserade växtdroger, tinkturer, extrakt, eteriska oljor, pressad saft och bearbetade exudat."

2. Följande nya kapitel 2a skall införas i avdelning III.

"Kapitel 2a: Särskilda bestämmelser avseende traditionella växtbaserade läkemedel

Artikel 16a

Ett förenklat registreringsförfarande (hädanefter kallat 'registrering som traditionellt använt medel') införs härmed för växtbaserade läkemedel som uppfyller följande kriterier:

a) De är uteslutande avsedda för indikationer där det är lämpligt att använda ett traditionellt växtbaserat läkemedel vars sammansättning och ändamål gör att det kan användas utan att en läkare behöver ställa diagnos eller ordinera eller övervaka en behandling.

b) De är uteslutande avsedda att tillföras i viss styrka.

c) De är preparat avsedda för oralt intag, utvärtes bruk och/eller inhalation.

d) Den tidsperiod under vilken de i enlighet med artikel 16c.1 c har haft traditionell användning har förflutit.

e) Det finns tillräckliga uppgifter om läkemedlens traditionella användning och i synnerhet är det styrkt att läkemedlen inte är skadliga när de används på angivet sätt och deras farmakologiska verkningar eller effekt skall, på grundval av långvarig användning och erfarenhet, förefalla rimliga.

I de fall då behöriga myndigheter bedömer att ett traditionellt växtbaserat läkemedel uppfyller kriterierna för ett tillstånd i enlighet med artikel 6 eller en registrering enligt artikel 14 gäller dock inte bestämmelserna i detta kapitel.

Artikel 16b

1. Sökanden och registreringsinnehavaren skall vara etablerade i gemenskapen.

2. För att läkemedlet skall kunna registreras som ett traditionellt använt läkemedel skall en ansökan lämnas in till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

Artikel 16c

1. Ansökan skall omfatta följande:

a) Uppgifter och dokumentation:

i) som avses i artikel 8.3 a–h, 8.3 j och 8.3 k,

ii) som rör de resultat av farmakologiska undersökningar som avses i artikel 8.3 första strecksatsen,

iii) som sammanfattar produktegenskaperna, dock utan de uppgifter som anges i artikel 11.4,

iv) när det gäller sammansättningar som avses i artikel 1.30, som tillhandahåller de uppgifter som avses i artikel 16a e när det gäller sammansättningen som sådan; om de enskilda aktiva beståndsdelarna inte är tillräckligt kända måste dock uppgifterna också röra de enskilda aktiva beståndsdelarna.

b) Uppgifter om eventuella godkännanden för utsläppande på marknaden eller registrering i andra medlemsstater eller i tredje land, och uppgifter om eventuella beslut att avslå en ansökan om godkännande eller registrering som fattats inom gemenskapen eller i tredje land, samt skälen för sådana beslut.

c) Litteraturuppgifter eller expertutlåtanden som styrker att det aktuella läkemedlet eller ett motsvarande läkemedel har haft medicinsk användning i gemenskapen under en period av minst trettio år när ansökan lämnas in.

d) En litteraturgenomgång av säkerhetsuppgifter och en expertrapport, samt – om den behöriga myndigheten på grundval av en motiverad begäran kräver detta – sådana uppgifter som erfordras för att läkemedlets säkerhet skall kunna bedömas.

Bilaga I skall tillämpas genom analogi på de uppgifter och dokument som anges i punkt a.

2. Ett motsvarande läkemedel enligt vad som avses i punkt 1 c kännetecknas av att det oavsett vilka konstituenser som använts har samma aktiva beståndsdelar, samma eller liknande syfte, motsvarande styrka och samma eller liknande administrationssätt som det läkemedel ansökan gäller.

3. Det krav på att styrka medicinsk användning under en period av trettio år som avses i punkt 1 c anses vara uppfyllt även om produkten sålts utan särskilt godkännande. Kravet anses likaså vara uppfyllt om antalet beståndsdelar i läkemedlet eller deras mängd minskats under den period som anges i denna artikel.

4. Om medlet har funnits tillgängligt inom gemenskapen i minst 15 år, kan den sökande framlägga dokumentation som bevisar medicinsk användning inom ett eller flera angivna områden utanför gemenskapen under en tidsperiod som gör att medlets sammanlagda användningsperiod uppgår till trettio år.

Artikel 16d

Vid bedömning av en ansökan om registrering för traditionell användning skall man i respektive medlemsstat ta vederbörlig hänsyn till registreringar eller godkännanden som beviljats i andra medlemsstater.

Artikel 16e

1. Registrering av ett traditionellt använt läkemedel skall avslås om ansökan inte är förenlig med artiklarna 16a, 16b eller 16c eller om minst ett av följande förhållanden gäller för produkten:

a) Den kvalitativa eller kvantitativa sammansättningen överensstämmer inte med vad som uppgetts.

b) Behandlingsindikationerna är inte förenliga med de restriktioner som anges i artikel 16a.

c) Produkten kan vara skadlig vid normal användning.

d) Uppgifterna om den traditionella användningen är otillräckliga, särskilt om läkemedlets farmakologiska verkningar och effekt inte förefaller rimliga på grundval av långvarig användning och erfarenhet.

e) Den farmaceutiska kvaliteten har inte styrkts på ett tillfredsställande sätt.

2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta sökanden, kommissionen och andra behöriga myndigheter som så önskar, om alla beslut att avslå en ansökan om registrering för traditionell användning av säkerhetsskäl och ange skälen för sitt beslut.

Artikel 16f

1. Den kommitté som anges i artikel 16h skall utarbeta en förteckning över växtdroger. Denna förteckning skall för varje växtdrog innehålla uppgifter om behandlingsindikation, angiven styrka, administrationssätt och annan information som är nödvändig för en säker användning av växtdrogen.

2. Om en ansökan om registrering av ett traditionellt använt läkemedel avser en växtdrog som finns upptagen i förteckningen som det refereras till i artikel 1 behöver de uppgifter som anges i artikel 16c.1 b–d inte lämnas. Vidare skall inte heller artikel 16e.1 c–d gälla.

3. Om en växtdrog utesluts från den förteckning som avses i punkt 1 skall de registreringar för växtbaserade läkemedel innehållande denna växtdrog som har beviljats på grundval av stycke 2 i denna artikel återkallas, om inte de uppgifter och den dokumentation som avses i artikel 16c.1 inlämnas inom tre månader.

Artikel 16g

1. Artiklarna 3.1 och 3.2, 4.4, 12, 17.1, 19, 20, 23, 24, 25, 40–52, 70–85, 101–108, 111.1 och 111.3, 112, 116–118, 122, 123, 125, 126 andra strecksatsen och artikel 127 i detta direktiv samt i kommissionens direktiv 91/356/EEG [1] skall tillämpas genom analogi på registrering av traditionellt använda läkemedel vilken beviljas enligt detta kapitel.

2. Förutom vad som anges i artiklarna 54–65 skall all märkning och alla bipacksedlar innehålla information om att

a) produkten är ett växtbaserat läkemedel med traditionell användning vid en viss indikation och att produktens effekt inte är kliniskt bevisad utan uteslutande grundas på långvarig användning och erfarenhet, och att

b) användaren skall söka läkare om symptomen kvarstår under användningen av läkemedlet.

En medlemsstat får kräva att typen av traditionell användning även skall anges i märkningen och på bipacksedeln.

3. Förutom vad som anges i artiklarna 86–99 skall all marknadsföring av läkemedel som är registrerade enligt detta kapitel omfatta följande deklaration: 'Traditionellt växtbaserat läkemedel för användning vid [angivande av indikation], vars effekt inte är styrkt'.

Artikel 16h

1. Härmed inrättas en kommitté för växtbaserade läkemedel. Kommittén skall ingå i läkemedelsmyndigheten.

2. Varje medlemsstat skall utse en ledamot i Kommittén för växtbaserade läkemedel, för en period på tre år som kan förnyas. Ledamöterna skall utses på grundval av sin roll i och erfarenhet av utvärdering av växtbaserade läkemedel och skall företräda sina behöriga myndigheter.

3. Kommittén skall utarbeta gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel i enlighet med artikel [10a] [10.1 a ii], liksom över traditionella växtbaserade läkemedel. För den nödvändiga koordineringen med kommittén för humanläkemedel skall läkemedelsmyndighetens verkställande direktör ansvara enligt artikel 55.2 i förordning 2309/93. Kommittén skall utföra ytterligare uppgifter som den åläggs genom bestämmelserna i detta kapitel och annan gemenskapslagstiftning.

När gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel som avses i detta stycke har upprättats skall de användas som grundval för alla tillämpningar.

Vid upprättandet av sådana nya gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel skall registreringsinnehavaren inom ett år efter det att en sådan monografi upprättats ändra registreringshandlingarna så att kraven i monografin uppfylls. Registreringsinnehavaren skall anmäla ändringen till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

4. Kommittén skall anta sin egen arbetsordning.

Artikel 16i

Före den ... [datum] skall kommissionen lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet rörande tillämpningen av bestämmelserna i detta kapitel.

Rapporten skall omfatta en bedömning av huruvida det är möjligt att utvidga registreringen av traditionellt använda läkemedel till att gälla även andra kategorier av läkemedel."

[1] EGT L 193, 17.7.1991, s. 30.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs.

2. När det gäller traditionella växtbaserade läkemedel som avses i artikel 1 i detta direktiv och som redan finns på marknaden, skall de behöriga myndigheterna tillämpa bestämmelserna i detta direktiv senast fem år efter direktivets ikraftträdande.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den dag då det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2007)

(2002/C 126 E/04)

KOM(2002) 26 slutlig — 2002/0029(COD)

(Framlagt av kommissionen den 23 januari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget, och

av följande skäl:

(1) Erfarenheterna från tidigare program på tullområdet, särskilt Tull 2002-programmet, vilket infördes genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 210/97/EG av den 19 december 1996 om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen [1], tyder på att det i hög grad ligger i gemenskapens intresse att fortsätta och till och med utvidga detta program. Det nya programmet bör bygga på erfarenheterna från de tidigare programmen. På grundval av resultaten av de tidigare programmen har det konstaterats att målen behöver vara tydligare och mera mätbara. Beslut nr 210/97/EG bör därför upphöra att gälla.

(2) Tullmyndigheterna har en mycket viktig roll att spela när det gäller att skydda gemenskapens intressen, särskilt dess ekonomiska intressen, ge gemenskapens medborgare och näringslivets aktörer ett likvärdigt skydd, oavsett var inom gemenskapens tullområde tullformaliteterna fullgörs, och se till att företagen kan konkurrera på världsmarknaden. I detta sammanhang bör det genom de strategier som fastställs av gruppen för tullpolicyfrågor, vilken består av cheferna för kommissionens och medlemsstaternas tullförvaltningar eller deras företrädare, sörjas för att de nationella tullmyndigheterna kan fungera lika verkningsfullt och effektivt som om de vore en enda myndighet.

(3) Genom detta beslut fastställs vägledande principer för tullpolitiken under de kommande fem åren samt åtgärder som avser understödja och komplettera medlemsstaternas åtgärder på tullområdet. Programgenomförandet kommer att samordnas och organiseras gemensamt av kommissionen och medlemsstaterna inom ramen för de strategier som fastställs av gruppen för tullpolicyfrågor.

(4) Gemenskapens engagemang för kandidatländernas anslutningsprocess innebär att konkret hjälp måste ställas till förfogande så att deras tullförvaltningar från och med dagen för anslutningen i full utsträckning kan sköta de uppgifter som gemenskapslagstiftningen ålägger dem, bland annat uppgiften att förvalta den framtida yttre gränsen. Programmet bör öppnas för kandidatländerna så att detta blir möjligt.

(5) En rad olika instrument kan användas för att programmets mål skall kunna nås, däribland system för kommunikation och informationsutbyte, ledningsgrupper, projektgrupper, metod- och resultatjämförelser, tjänstemannautbyten, seminarier, diskussionsgrupper, utbildningsåtgärder, uppföljning samt externa åtgärder.

(6) Kontroller i bedrägeribekämpningssyfte, åtgärder för att minimera de ekonomiska aktörernas kostnader för att efterleva reglerna samt förberedelserna inför utvidgningen måste ges hög prioritet i tullens verksamhet. Gemenskapen måste därför ha möjlighet att inom ramen för sina befogenheter understödja åtgärder som vidtas av medlemsstaternas tullförvaltningar, och alla möjligheter till administrativt samarbete som gemenskapsreglerna ger utrymme för bör utnyttjas till fullo.

(7) Handelns tilltagande globalisering, utvecklingen av nya marknader och förändringar när det gäller det sätt på och den hastighet med vilka varor förflyttas ställer krav på ökade kontakter mellan gemenskapens tullförvaltningar, ekonomiska, juridiska och vetenskapliga kretsar samt utrikeshandelns aktörer.

(8) Utvärderingsordningen bör vara effektiv, och det bör därför fastställas en uppsättning indikatorer med vars hjälp programmets verkningsfullhet och effektivitet kan mätas.

(9) Genom detta beslut fastställs, för programmets hela löptid, en ekonomisk ram som utgör det särskilda referensbeloppet i den mening som avses i punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet.

[1] EGT L 33, 4.2.1997, s. 24. Beslutet ändrat genom beslut nr 105/2000/EG (EGT L 13, 19.1.2000, s. 1).

(10) De åtgärder som behövs för genomförandet av detta beslut utgör förvaltningsåtgärder enligt artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [1] och de bör därför antas genom förvaltningsförfarandet i artikel 4 i nämnda beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

RÄCKVIDD OCH MÅL

Artikel 1

Fastställande av programmet

Genom detta beslut införs ett flerårigt åtgärdsprogram för gemenskapen (Tull 2007-programmet) för tiden från och med den 1 januari 2003 till och med den 31 december 2007, nedan kallat ”programmet”, som skall understödja och komplettera medlemsstaternas åtgärder på tullområdet.

Artikel 2

Deltagande av kandidatländerna

1. Programmet skall vara öppet för deltagande av följande länder:

a) Kandidatländerna i Central- och Östeuropa i enlighet med de villkor som anges i Europaavtalen, i tilläggsprotokollen till dessa och i besluten av respektive associeringsråd.

b) Cypern, Malta och Turkiet på grundval av bilaterala avtal härom som slutits med dessa länder.

c) Andra länder i de fall avtal och förfaranden medger det.

2. I detta beslut avses med ”deltagande länder” medlemsstaterna och länder som avses i punkt 1.

Artikel 3

Övergripande mål

1. De övergripande målen för programmet skall vara att inom ramen för förvaltningen av tullunionen se till att medlemsstaternas tullförvaltningar

a) samspelar och utför sina uppgifter lika effektivt som om de vore en enda myndighet och att de uppnår likvärdiga resultat överallt i gemenskapens tullområde,

b) vidtar de nödvändiga förberedelserna inför utvidgningen och bland annat delar med sig av sina erfarenheter och sitt kunnande till kandidatländernas tullförvaltningar.

2. En grupp för tullpolicyfrågor, bestående av cheferna för kommissionens och medlemsstaternas tullförvaltningar eller deras företrädare, skall inrättas med uppgift att utarbeta en gemensam strategi till grund för programmets övergripande mål. Kommissionen skall regelbundet informera gruppen om åtgärder för programmets genomförande.

Artikel 4

Särskilda mål

1. Programmet skall ha som särskilda mål att

a) genom ökad standardisering, särskilt i fråga om uppgiftskrav och riskhantering, minska de ekonomiska aktörernas kostnader för att efterleva tullagstiftningen,

b) fastställa, utveckla och tillämpa bästa arbetsmetoder, särskilt när det gäller revision efter klarering, riskanalys och förenklade förfaranden,

c) upprätta ett prestationsmätningssystem för medlemsstaternas tullförvaltningar och fastställa normer för olika typer av kontroll,

d) genom snabb förmedling av kontrollupplysningar till tullkontor i främsta ledet understödja åtgärder som syftar till att förhindra oegentligheter samt att ytterligare standardisera och förenkla tullsystemen och tullkontrollerna,

e) genom utveckling av kommunikationssystem och genomförande av de nödvändiga rättsliga och administrativa förändringarna underlätta tillkomsten av e-tull,

f) underhålla de nuvarande kommunikations- och informationssystemen och, om det behövs, utveckla nya system,

g) vidta åtgärder för att understödja kandidatländernas tullförvaltningar i deras förberedelser inför anslutningen,

h) bidra till att det i tredjeländer upprättas tullförvaltningar av hög kvalitet,

i) utveckla och stärka gemensam utbildning,

j) sträva efter att utforma organisatoriska former för utbildningsplaneringen för att samordna tillhandahållandet av utbildning för tulltjänstemän i gemenskapen.

2. Andra särskilda mål kan fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 17.2.

[1] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Artikel 5

Fastställande av mål och indikatorer

För alla åtgärder som föreslås för uppnåendet av programmets mål skall det finnas klart angivna mål, mätbara indikatorer som möjliggör en lämplig utvärdering samt ett tydligt angivande av de väntade kostnaderna, och åtgärderna skall utformas så att resultaten kan motsvara förväntningarna.

KAPITEL II

PROGRAMVERKSAMHET

Artikel 6

System för kommunikation och informationsutbyte

1. Kommissionen och de deltagande länderna skall sörja för att följande system för kommunikation och informationsutbyte, med tillhörande handböcker och vägledningar, fungerar till den del det krävs enligt gemenskapslagstiftningen:

a) Det gemensamma kommunikationsnätet/systemgränssnittet (CCN/CSI – Common Communications Network/Common Systems Interface) i den utsträckning det är nödvändigt för att understödja de andra system som avses i denna punkt.

b) Dataspridningssystemet (DDS – Data Dissemination System).

c) Det nya datoriserade transiteringssystemet (NCTS – New Computerised Transit System).

d) Informationssystemet för gemenskapens intregrerade tulltaxa (TARIC).

e) Informationssystemet för överföring av ursprungsstämplar och transiteringsstämplar (TCO/TCT – Transfer of Origin Stamps and the transmission of Transit Stamps (TCO/TCT).

f) Europeiska tullförteckningen över kemiska ämnen (ECICS – European Customs Inventory of Chemical Substances).

g) Europeiska informationssystemet för bindande klassificeringsbesked (EBTI – European Binding Tariff Information System).

h) Systemet för övervakning av tullkvoter (TQS – Tariff Quota Surveillance management system).

i) Systemet för aktiv förädling (IPR).

k) Systemet UNIT VALUES.

l) Informationssystemet SUSPENSIONS.

2. Nya system för kommunikation och informationsutbyte får införas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 17.2.

3. Gemenskapsdelarna av systemen för kommunikation och informationsutbyte skall omfatta den utrustning och programvara och de nätverkslänkar som måste vara gemensamma för alla deltagande länder så att sammankopplingen av systemen och deras driftskompatibilitet säkerställs, oberoende av om de installeras i kommissionens (eller en utsedd underleverantörs) eller i de deltagande ländernas (eller en utsedd underleverantörs) lokaler. Kommissionen skall för gemenskapens räkning ingå de avtal som är nödvändiga för att säkerställa driften av dessa delar.

4. De delar som inte är gemenskapsdelar (”icke-gemenskapsdelarna”) av systemen för kommunikation och informationsutbyte skall omfatta de nationella databaser som ingår i dessa system, nätverkslänkarna mellan gemenskapsdelarna och icke-gemenskapsdelarna och sådan programvara och utrustning som varje deltagande land bedömer lämplig för att systemen skall fungera till fullo inom det landets förvaltning. De deltagande länderna skall sörja för att icke-gemenskapsdelarna fungerar och tillse att de är driftskompatibla med gemenskapsdelarna.

5. Kommissionen skall i samarbete med de deltagande länderna samordna de aspekter av införandet och driften av gemenskapsdelarna och icke-gemenskapsdelarna av systemen och infrastrukturen som avses i punkt 1.

Artikel 7

Metod- och resultatjämförelser (benchmarking)

Åtgärder som avser metod- och resultatjämförelser (benchmarking) får organiseras med deltagande av ett eller flera deltagande länder eller andra tredjeländer, särskilt gemenskapens viktigaste handelspartner, i syfte att förbättra deras tullförvaltningars prestationsförmåga.

I detta beslut avses med ”metod- och resultatjämförelser” användningen av överenskomna gemensamma indikatorer för prestationsmätning för att konstatera eventuella skillnader i prestanda och processer, i syfte att få till stånd ett erfarenhetsutbyte där man kan ta del av bra metoder som används på annat håll och på så sätt göra verksamheten effektivare och mera verkningsfull.

Artikel 8

Tjänstemannautbyten

1. Kommissionen och de deltagande länderna skall för att understödja programmets särskilda mål organisera utbyten av tjänstemän från tullförvaltningarna. Varje utbyte skall vara inriktat på en viss aspekt av tullens arbete och vara grundligt förberett och skall efter utbytets slut utvärderas av de berörda tjänstemännen och myndigheterna. Utbytena får avse den normala verksamheten eller vara inriktade på särskilda, prioriterade åtgärder.

2. De deltagande länderna skall vidta nödvändiga åtgärder för att utbytestjänstemännen på ett effektivt sätt skall kunna delta i verksamheten vid värdlandets myndighet. I detta syfte skall dessa tjänstemän bemyndigas att utföra de uppgifter som sammanhänger med åliggandena som värdlandets myndighet har anförtrott dem. Om omständigheterna kräver det och, särskilt, för att de specifika kraven i varje deltagande lands rättssystem skall beaktas, får de behöriga myndigheterna i de deltagande länderna begränsa detta bemyndigande.

3. Under utbytet skall utbytestjänstemannens civilrättsliga ansvar vid utförandet av arbetsuppgifterna behandlas på samma sätt som när det gäller tjänstemän vid värdmyndigheten. För utbytestjänstemän skall samma sekretessregler gälla som för värdlandets nationella tjänstemän.

4. Kommissionen och de deltagande länderna får också organisera utbyten med andra tredjeländer för att understödja uppnåendet av programmets mål.

5. De deltagande länderna skall lämna periodiskt återkommande utvärderingar av utbytesverksamheten och bland annat redovisa vilka effekter utbytena haft för deras myndigheter, i enlighet med kommissionens begäran.

Artikel 9

Seminarier, diskussionsgrupper och projektgrupper

Kommissionen och de deltagande länderna skall gemensamt organisera seminarier, diskussionsgrupper och konferenser med deltagande av tjänstemän från de deltagande länderna och från kommissionen och, när så är lämpligt, av andra experter på området. Tjänstemän från andra förvaltningar får också bevista seminarier, diskussionsgrupper och konferenser om detta är lämpligt med hänsyn till åtgärdens syften.

Det får inrättas projektgrupper som under en viss tid skall utföra särskilda uppgifter.

Artikel 10

Utbildningsverksamhet

1. För att främja ett strukturerat samarbete mellan de nationella utbildningsorganen och de tjänstemän som ansvarar för utbildning i tullfrågor vid myndigheterna skall de deltagande länderna i samarbete med kommissionen

a) fastställa utbildningsnormer, utveckla existerande utbildningsprogram och vid behov utarbeta nya program i syfte att skapa en för tulltjänstemän gemensam grundläggande utbildning som täcker alla regler och förfaranden på tullområdet så att tulltjänstemännen får den gemensamma yrkeskompetens och fackkunskap som krävs,

b) när så är lämpligt öppna de utbildningskurser i tullfrågor som varje deltagande land tillhandahåller för sina egna tjänstemän för tjänstemän från de andra deltagande länderna,

c) utveckla den infrastruktur och de gemensamma verktyg som krävs för utbildning i tullfrågor och för att administrera sådan utbildning.

2. De deltagande länderna skall också se till att deras tjänstemän får den grundutbildning och vidareutbildning som krävs för att den gemensamma yrkeskompetens och fackkunskap som anges i de gemensamma utbildningsprogrammen skall kunna erhållas och att de också får den språkutbildning som är nödvändig för att de skall besitta tillräckliga språkkunskaper.

Artikel 11

Uppföljningsverksamhet (monitoring)

1. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som avses i artikel 17.2 besluta vilka särskilda delar av gemenskapens tullagstiftning som skall bli föremål för uppföljning.

2. Uppföljningen skall genomföras av gemensamma grupper bestående av tulltjänstemän från medlemsstaterna och från kommissionen. Grupperna skall med utgångspunkt i givna teman eller på regional basis besöka olika platser i gemenskapens tullområde där tullmyndigheter är verksamma. Efter besöken skall de upprätta en rapport där de beskriver och analyserar de bästa arbetsmetoderna och anger eventuella svårigheter vid tillämpningen av de studerade bestämmelserna och där de lämnar eventuella förslag till anpassning av gemenskapsreglerna och av arbetsmetoderna i syfte att förbättra effektiviteten i den samlade tullverksamheten. Experternas rapporter skall överlämnas till medlemsstaterna och till kommissionen.

Artikel 12

Externa åtgärder i form av tekniskt bistånd och utbildning

1. Kommissionen skall sörja för att gemenskapens och medlemsstaternas utbildningsåtgärder, tekniska bistånd och samarbetsåtgärder med myndigheter i tredjeland samordnas för att säkerställa överensstämmelse mellan gemenskapens åtgärder, såväl internt som i förhållande till tredjeländer.

2. Kommissionen skall också se till att utbildningsåtgärder, tekniskt bistånd och samarbetsåtgärder genomförs till förmån för

a) kandidatländerna, så att de blir i stånd att efterleva gemenskapens tulllagstiftning, varvid möjligheterna till sammankoppling mellan informations- och tekniksystemen på tullområdet särskilt skall uppmärksammas,

b) myndigheter i tredjeländer, för att understödja dem i moderniseringen av deras förvaltningar.

Artikel 13

Övriga åtgärder

Kommissionen får i enlighet med det förfarande som avses i artikel 17.2 utveckla och utnyttja varje annan åtgärdsform som är nödvändig för att programmets mål skall kunna nås.

KAPITEL III

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 14

Ekonomisk ram

1. Den ekonomiska ramen för genomförandet av programmet för perioden 1 januari 2003–31 december 2007 skall vara 133 miljoner euro.

2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 15

Kostnader

1. Kostnaderna för genomförandet av programmet skall delas mellan gemenskapen och de deltagande länderna i enlighet med följande punkter.

2. Gemenskapen skall bekosta följande:

a) Kostnader för utveckling, inköp, installation och underhåll av gemenskapsdelarna av de system för kommunikation och informationsutbyte som anges i artikel 6 samt kostnader för den dagliga driften av de gemenskapsdelar som är installerade i kommissionens lokaler eller hos en utsedd underleverantör.

b) Kostnader för resor och uppehälle som uppkommer för de deltagande länderna i samband med metod- och resultatjämförelser, tjänstemannautbyten, seminarier, diskussionsgrupper, projektgrupper, utbildningsverksamhet och uppföljningsverksamhet enligt artiklarna 7–11.

c) Kostnader för att organisera seminarier och diskussionsgrupper.

d) Kostnader med anknytning till de åtgärder som avses i artiklarna 12 och 13.

Kommissionen skall i enlighet med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget fastställa regler om betalning av utgifterna och skall underrätta de deltagande länderna om dessa regler.

3. De deltagande länderna skall bekosta följande:

a) Skillnaden mellan de kostnader som bestridits av gemenskapen i enlighet med punkt 2 och de faktiska kostnaderna för verksamheten.

b) Kostnaderna för grundutbildning och vidareutbildning av landets egna tjänstemän, inbegripet språkutbildning.

c) Kostnader för installation och drift av icke-gemenskapsdelarna av de i artikel 4 angivna systemen för kommunikation och informationsutbyte samt kostnader för den dagliga driften av gemenskapsdelarna av de system som är installerade i deras lokaler eller hos en utsedd underleverantör.

Artikel 16

Finansiell kontroll

Finansieringsbeslut och avtal eller kontrakt som följer av detta beslut skall omfattas av finansiell kontroll och, vid behov, revision på platsen genom kommissionen, inbegripet Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF), och Europeiska revisionsrätten. Bidrag som beviljas enligt detta beslut skall i förväg skriftligen godkännas av mottagarna. I godkännandet skall anges att mottagaren godtar att Europeiska revisionsrätten granskar användningen av de beviljade medlen.

KAPITEL IV

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 17

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté, kallad ”Tull 2007-kommittén”, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

2. När hänvisning sker till denna punkt skall förvaltningsförfarandet i artikel 4 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid bestämmelserna i artiklarna 7 och 8 i det beslutet skall iakttas.

3. Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall fastställas till tre månader.

Artikel 18

Utvärderingar och rapporter

1. Programmet skall fortlöpande utvärderas gemensamt av kommissionen och de deltagande länderna. Utvärderingen skall ske genom de rapporter som avses i punkt 2 och genom särskilda åtgärder.

2. De deltagande länderna skall till kommissionen

a) senast den 31 december 2004 överlämna en interimsrapport om programmets verkningsfullhet och effektivitet,

b) senast den 31 december 2007 överlämna en slutrapport om programmets verkningsfullhet och effektivitet.

3. Kommissionen skall

a) senast den 30 juni 2005 till Tull 2007-kommittén överlämna en interimsrapport om programmets verkningsfullhet och effektivitet,

b) senast den 30 juni 2008 till Europaparlamentet och rådet överlämna en slutrapport om de resultat som uppnåtts genom programmet. Slutrapporten skall också överlämnas till Ekonomiska och sociala kommittén för kännedom.

4. Slutrapporten enligt punkt 3 skall innehålla en analys av de framsteg som gjorts inom ramen för de enskilda programåtgärderna liksom av styrkefaktorerna och svagheterna hos varje system för datorisering av tullens verksamhet som används i samband med genomförandet av den inre marknaden. Rapporten skall också innehålla eventuella förslag till hur det kan säkerställas att aktörerna behandlas lika i hela gemenskapens tullområde och att uppgiftsinhämtandet tjänar skyddet av gemenskapens intressen.

Artikel 19

Upphävande

Beslut nr 210/97/EG skall upphöra att gälla.

Artikel 20

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Artikel 21

Addressater

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till rådets beslut om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel

(2002/C 126 E/05)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2001) 802 slutlig — 2002/0030(ACC)

(Framlagt av kommissionen den 24 januari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

(1) Kommissionen deltog på gemenskapens vägnar i förhandlingarna om Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel, i enlighet med rådets förhandlingsmandat.

(2) Sedan förhandlingarna slutförts undertecknades konventionen på gemenskapens vägnar i Rotterdam den 11 september 1998.

(3) Konventionen är ett viktigt steg för att förbättra den internationella regleringen av handeln med vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel, i syfte att skydda människors hälsa och miljön från potentiell skada och för att främja en miljövänlig användning av dessa ämnen.

(4) Konventionen kan ratificeras, godtas och godkännas av stater och regionala organisationer för ekonomisk integration.

(5) Enligt villkoren i konventionen skall regionala organisationer för ekonomisk integration i ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet uppge omfattningen av sin behörighet i frågor som regleras av konventionen.

(6) Gemenskapen kan därför godkänna konventionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel, som undertecknades den 11 september 1998, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Konventionstexten finns i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

1. Rådets ordförande skall ha befogenhet att utse den eller de personer som skall bemyndigas att på gemenskapens vägnar deponera godkännandeinstrumentet hos Förenta nationernas generalsekreterare i enlighet med artikel 25.1 i konventionen.

2. Den eller de personer som bemyndigas att deponera godkännandeinstrumentet skall samtidigt deponera en förklaring om behörighet som krävs enligt artikel 25.3 i konventionen om att gemenskapen är behörig i alla frågor som regleras av konventionen.

BILAGA

Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel

PARTERNA I DENNA KONVENTION

SOM ÄR MEDVETNA om den skadliga påverkan som vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel har på människors hälsa och på miljön,

SOM ERINRAR sig de relevanta bestämmelserna i Rio-deklarationen om miljö och utveckling, och kapitel 19 i Agenda 21 om ”Miljöanpassad hantering av giftiga kemikalier och åtgärder mot den olagliga internationella handeln med giftiga och farliga produkter”,

SOM ÄR UPPMÄRKSAMMA PÅ det arbete som utförts av Förenta nationernas miljöprogram (UNEP) och Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) i handhavandet av det frivilliga förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (Prior Informed Consent, PIC) enligt UNEP:s Amended London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade (nedan kallade ”de ändrade London-riktlinjerna”) och FAO:s International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (nedan kallad ”de internationella förhållningsreglerna”),

SOM TAR HÄNSYN till de omständigheter och särskilda krav som råder för utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi, i synnerhet behovet av att stärka den nationella kapaciteten och förmågan att hantera kemikalier, inbegripet tekniköverföring, tillhandahållande av finansiellt och tekniskt bistånd och främjande av samarbete mellan parterna,

SOM NOTERAR vissa länders särskilda behov av information om transiteringar,

SOM INSER att goda rutiner för hantering av kemikalier bör främjas i alla länder, med beaktande av bland annat de frivilliga normera i de internationella förhållningsreglerna och i UNEP:s Code of Ethics on the International Trade in Chemicals,

SOM ÖNSKAR säkerställa att farliga kemikalier som exporteras från deras territorium förpackas och märks på ett sätt som i tillräcklig grad skyddar människors hälsa och miljön, och som överensstämmer med principerna i de ändrade London-riktlinjerna och de internationella förhållningsreglerna,

SOM INSER att handels- och miljöpolitik bör samverka om en hållbar utveckling skall kunna uppnås,

SOM UNDERSTRYKER att inget i denna konvention skall tolkas som en ändring av en parts rättigheter och skyldigheter enligt något befintligt internationellt avtal som gäller kemikalier i internationell handel eller miljöskydd,

SOM FÖRSTÅR att vad som sägs ovan inte är avsett att skapa någon hierarki mellan denna konvention och andra internationella avtal,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att skydda människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, och miljön mot potentiellt skadlig påverkan från vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

Artikel 1

Mål

Målet med denna konvention är att främja delat ansvar och gemensamma ansträngningar mellan parter i den internationella handeln med vissa farliga kemikalier i syfte att skydda människors hälsa och miljön från potentiell skada och för att bidra till en miljövänlig användning av sådana kemikalier; detta skall uppnås genom att informationsutbytet angående sådana kemikaliers egenskaper underlättas, genom att ett nationellt beslutsförfarande för import och export av sådana kemikalier inrättas, samt genom att de sålunda fattade besluten sprids till parterna.

Artikel 2

Definitioner

I denna konvention används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *kemikalie:* ett ämne, för sig eller i blandning eller preparat, tillverkat eller utvunnet från naturen, med undantag för levande organismer. Definitionen omfattar följande kategorier: bekämpningsmedel (inbegripet mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel) och industriella kemikalier.

b) *förbjuden kemikalie:* en kemikalie vars användning inom en eller flera kategorier har förbjudits genom en slutgiltig lag eller författning i syfte att skydda människors hälsa eller miljön. Detta inbegriper kemikalier som inte godkänts för första användning eller som dragits tillbaka av industrin, antingen från den inhemska marknaden eller från vidare behandling i det inhemska godkännandeförfarandet, och där det tydligt visats att åtgärden har vidtagits för att skydda människors hälsa eller miljön.

c) *kemikalie som är underkastad stränga restriktioner:* en kemikalie vars användning inom en eller flera kategorier så gott som helt har förbjudits genom en slutgiltig lag eller författning i syfte att skydda människors hälsa eller miljön, men som fortfarande får användas för bestämda ändamål. Detta inbegriper kemikalier för vilka godkännande nekats för så gott som all användning, eller som dragits tillbaka av industrin, antingen från den inhemska marknaden eller från vidare behandling i det inhemska godkännandeförfarandet, och där det tydligt visats att åtgärden har vidtagits för att skydda människors hälsa eller miljön.

d) *mycket farlig beredning av bekämpningsmedel:* en kemikalie som beretts för användning som bekämpningsmedel och som vid användning ger upphov till allvarliga hälso- eller miljöeffekter som kan konstateras inom kort tid efter en enstaka eller mångfaldig exponering.

e) *slutgiltig lag eller författning:* en bestämmelse som införts av en part och som inte kräver att parten inför ytterligare lagar eller andra författningar, och vars syfte är att förbjuda en kemikalie eller underkasta den stränga restriktioner.

f) *export och import:* förflyttning av en kemikalie från en part till en annan, dock ej rena transiteringar.

g) *part:* stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har förbundit sig att efterleva denna konvention och för vilken konventionen har trätt i kraft.

h) *regional organisation för ekonomisk integration:* en organisation bestående av oberoende stater i en viss region och till vilken dess medlemsstater har överfört behörighet med avseende på sådant som omfattas av denna konvention och som vederbörligen har bemyndigats i enlighet med dess interna förfaranden att underteckna, ratificera, godta, godkänna eller ansluta sig till denna konvention.

i) *undersökningskommittén för kemikalier:* det biträdande organ som avses i artikel 18.6.

Artikel 3

Konventionens tillämpningsområde

1. Denna konvention gäller

a) kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner, och

b) mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel.

2. Denna konvention gäller inte

a) narkotiska droger eller psykotropiska preparat,

b) radioaktivt material,

c) avfall,

d) kemiska vapen,

e) läkemedel för människor och djur,

f) kemikalier som används som tillsatser i livsmedel,

g) livsmedel,

h) kemikalier i kvantiteter som sannolikt inte påverkar människors hälsa eller miljön och som importerats

i) i forsknings- eller analyssyfte, eller

ii) i rimliga kvantiteter av en enskild individ för dennes personliga bruk.

Artikel 4

Utsedda nationella myndigheter

1. Varje part skall utse en eller fler nationella myndigheter som skall ha befogenhet att på partens vägnar delta i de administrativa uppgifter som föreskrivs i denna konvention.

2. Varje part skall sträva efter att dessa myndigheter skall ha tillräckliga resurser för att kunna utföra sina uppgifter effektivt.

3. Varje part skall senast den dag denna konvention träder i kraft för den anmäla dessa myndigheters namn och adress till sekretariatet. Den skall omgående meddela sekretariatet om dessa uppgifter ändras.

4. Sekretariatet skall omgående informerna parterna om de anmälningar sekretariatet erhåller i enlighet med punkt 3.

Artikel 5

Förfaranden för kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner

1. När en part har antagit en slutgiltig lag eller författning skall detta anmälas skriftligen till sekretariatet. Anmälan skall göras så snart som möjligt, dock senast nittio dagar efter det att den slutgiltiga lagen eller författningen trätt i kraft, och skall innehålla den information som krävs enligt bilaga I, om informationen finns tillgänglig.

2. Den dag denna konvention träder i kraft för en part skall parten skriftligen anmäla till sekretariatet vilka slutgiltiga lagar eller andra författningar som är i kraft vid den tidpunkten; parter som redan har anmält slutgiltiga lagar eller andra författningar enligt bestämmelserna i de ändrade Londonriktlinjerna eller de internationella förhållningsreglerna behöver dock inte upprepa anmälningarna.

3. Sekretariatet skall så snart som möjligt, dock senast sex månader efter det att en sådan anmälan som avses i punkterna 1 och 2 mottagits, kontrollera om anmälan innehåller den information som krävs enligt bilaga I. Om så är fallet skall sekretariatet omgående skicka en sammanfattning av informationen till alla parter. Om anmälan inte innehåller denna information skall sekretariatet informera den part som skickat anmälan om detta.

4. Sekretariatet skall var sjätte månad skicka parterna en kort sammanfattning av den information som mottagits i enlighet med punkterna 1 och 2, inbegripet information om de anmälningar som inte innehåller all den information som krävs enligt bilaga I.

5. Om sekretariatet har mottagit minst en anmälan från var och en av två PIC-regioner om någon kemikalie som har konstaterats uppfylla kraven i bilaga I, skall sekretariatet vidarebefordra anmälningarna till undersökningskommittén för kemikalier. PIC-regionernas sammansättning skall anges i ett beslut som skall antas enhälligt vid partskonferensens första möte.

6. Undersökningskommittén för kemikalier skall undersöka informationen i anmälningarna och i enlighet med de kriterier som anges i bilaga II utfärda rekommendationer till partskonferensen om huruvida kemikalien bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III.

Artikel 6

Förfarande för mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel

1. Part som är ett utvecklingsland eller ett land med övergångsekonomi och som har problem i landet orsakade av användningen av en mycket farlig beredning av bekämpningsmedel, får föreslå sekretariatet att beredningen förtecknas i bilaga III. Vid utarbetandet av förslaget får parten använda sig av kompetent teknisk expertis. Förslaget skall innehålla den information som krävs enligt del 1 i bilaga IV.

2. Sekretariatet skall så snart som möjligt, dock senast sex månader efter det att ett sådant förslag som avses i punkt 1 mottagits, kontrollera om förslaget innehåller den information som krävs enligt del 1 i bilaga IV. Om så är fallet skall sekretariatet omgående skicka en sammanfattning av informationen till alla parter. Om förslaget inte innehåller den information som krävs skall sekretariatet meddela den part som skickat förslaget om detta.

3. Sekretariatet skall samla in den övriga information som anges i del 2 i bilaga IV beträffande de förslag som lagts fram i enlighet med punkt 2.

4. När punkterna 2 och 3 är uppfyllda beträffande en mycket farlig beredning av bekämpningsmedel skall sekretariatet vidarebefordra förslaget med tillhörande information till undersökningskommittén för kemikalier.

5. Undersökningskommittén för kemikalier skall undersöka informationen i förslaget och övrig insamlad information och, på grundval av de kriterier som anges i del 3 i bilaga IV, utfärda rekommendationer till partskonferensen om huruvida den mycket farliga beredningen av bekämpningsmedel bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III.

Artikel 7

Förteckning av kemikalier i bilaga III

1. Undersökningskommittén för kemikalier skall utarbeta ett utkast till riktlinjer för beslut beträffande var och en av de kemikalier som kommittén beslutat rekommendera för förteckning i bilaga III. Riktlinjerna för beslut skall minst bygga på den information som anges i bilaga I eller bilaga IV, och innehålla information om användning av kemikalien i en annan kategori än den kategori den slutgiltiga lagen eller författningen gäller.

2. Den rekommendation som avses i punkt 1 och utkastet till riktlinjer för beslut skall vidarebefordras till partskonferensen. Partskonferensen skall besluta om huruvida kemikalien bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III, och godkänna utkastet till riktlinjer för beslut.

3. Sekretariatet skall omgående underrätta alla parter när partskonferensen beslutat att förteckna en kemikalie i bilaga III och godkänt tillhörande riktlinjer för beslut.

Artikel 8

Kemikalier i det frivilliga PIC-förfarandet

När det gäller kemikalier som omfattas av det frivilliga PIC-förfarandet men inte förtecknats i bilaga III före partskonferensens första möte skall partskonferensen vid sitt första mötet besluta om att förteckna kemikalien i bilaga III om kraven för sådan förteckning är uppfyllda.

Artikel 9

Borttagande av kemikalier från bilaga III

1. Om en part ger sekretariatet information som inte fanns tillgänglig vid beslutet om att förteckna en kemikalie i bilaga III, och som visar att kemikalien eventuellt inte längre bör finnas upptagen i bilagan enligt kriterierna i bilaga II eller bilaga IV, skall sekretariatet vidarebefordra informationen till undersökningskommittén för kemikalier.

2. Undersökningskommittén för kemikalier skall undersöka den information som den mottar i enlighet med punkt 1. Undersökningskommittén för kemikalier skall utarbeta ett reviderat utkast till riktlinjer för beslut för var och en av de kemikalier för vilka kommittén på grundval av kriterierna i bilaga II eller IV beslutat att rekommendera att kemikalien tas bort från bilaga III.

3. Den rekommendation som avses i punkt 2 skall vidarebefordras till partskonferensen åtföljd av ett reviderat utkast till riktlinjer för beslut. Partskonferensen skall besluta om kemikalien skall tas bort från bilaga III och om det reviderade utkastet till riktlinjer för beslut skall godkännas.

4. Sekretariatet skall omgående underrätta alla parter när partskonferensen beslutat att ta bort en kemikalie från bilaga III och godkänt det reviderade utkastet till riktlinjer för beslut.

Artikel 10

Skyldigheter vid import av kemikalier som finns upptagna i bilaga III

1. Alla parter skall anta de lagar och administrativa bestämmelser som behövs för att beslut om import av de kemikalier som anges i bilaga III skall fattas i tid.

2. Alla parter skall så snart som möjligt, dock senast nio månader efter det att de riktlinjer för beslut som avses i artikel 7.3 skickats, ge sekretariatet svar beträffande framtida import av den berörda kemikalien. Part som ändrar svaret skall omgående tillhandahålla sekretariatet det ändrade svaret.

3. När tidsfristen i punkt 2 löper ut skall sekretariatet omgående och skriftligen begära av parter som inte har lämnat något svar att göra detta. Om en part inte kan lämna ett svar skall sekretariatet om så är lämpligt hjälpa parten att lämna ett svar inom den tid som anges i sista meningen i artikel 11.2.

4. Det svar som avses i punkt 2 skall bestå av antingen

a) ett slutgiltigt beslut enligt lag eller administrativa bestämmelser om att

i) medge import,

ii) inte medge import, eller

iii) medge import på särskilda villkor, eller

b) ett interimssvar, som får inbegripa

i) ett interimsbeslut om att medge import på eller utan särskilda villkor, eller om att inte medge import under interimsperioden,

ii) en förklaring om att ett slutgiltigt beslut är under prövning,

iii) en begäran till sekretariatet eller den part som anmälde den slutgiltiga lagen eller författningen om ytterligare information, eller

iv) en begäran till sekretariatet om hjälp med att utvärdera kemikalien.

5. Ett svar enligt punkt 4 a eller b skall avse den eller de kategorier som anges för kemikalien i bilaga III.

6. Ett slutgiltigt beslut skall åtföljas av en beskrivning av de lagar eller administrativa bestämmelser som ligger till grund för det.

7. Alla parter skall senast den dag denna konvention träder i kraft för dem inlämna svar till sekretariatet beträffande var och en av de kemikalier som finns förtecknade i bilaga III. Parter som redan har lämnat sådana svar enligt bestämmelserna i de ändrade Londonriktlinjerna eller de internationella förhållningsreglerna behöver dock inte upprepa svaren.

8. Varje part skall göra sina svar enligt denna artikel tillgängliga för alla berörda inom dess jurisdiktion, i enlighet med dess lagar och administrativa bestämmelser.

9. En part som i enlighet med punkterna 2 och 4 ovan och artikel 11.2 beslutar att inte medge import av en kemikalie eller att medge import av kemikalien endast på särskilda villkor skall, om den inte redan har gjort det, samtidigt förbjuda eller föreskriva samma villkor för

a) import av kemikalien, oavsett källa, och

b) inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning.

10. Sekretariatet skall var sjätte månad informera samtliga parter om inkomna svar. Denna information skall inbegripa en beskrivning av de lagar och administrativa bestämmelser som ligger till grund för besluten, om dessa finns tillgängliga. Sekretariatet skall dessutom informera parterna om de fall där något svar inte har lämnats in.

Artikel 11

Skyldigheter vid export av kemikalier som förtecknas i bilaga III

1. Varje exporterande part skall

a) vidta de rättsliga och administrativa åtgärder som behövs för att de svar som vidarebefordras av sekretariatet i enlighet med artikel 10.10 meddelas berörda inom dess jurisdiktion,

b) vidta de rättsliga eller administrativa åtgärder som behövs för att se till att exportörerna inom dess jurisdiktion följer besluten i svaren senast sex månader efter det att sekretariatet i enlighet med artikel 10.10 först informerat parterna om svaret,

c) på begäran och på lämpligt sätt ge råd till och hjälpa importerande parter

i) att skaffa ytterligare information som kan hjälpa dem att vidta åtgärder i enlighet med artikel 10.4 och punkt 2 c nedan, och

ii) att öka deras kapacitet och förmåga att handha kemikalier på ett säkert sätt under kemikaliens hela livscykel.

2. Parterna skall se till att kemikalier som förtecknas i bilaga III inte exporteras från dess territorium till någon importerande part som, på grund av exceptionella omständigheter, inte har lämnat något svar eller har lämnat ett interimssvar som inte innehåller något interimsbeslut, utom om

a) det är fråga om en kemikalie som vid importtillfället är registrerad som en kemikalie hos den importerande parten, eller

b) det är fråga om en kemikalie som bevisligen redan har använts hos eller importerats till den importerande parten och vars användning inte är förbjuden i lag eller författning, eller

c) exportören har sökt och erhållit ett uttryckligt medgivande för importen genom en utsedd nationell myndighet hos den importerande parten. Den importerande parten skall svara på en sådan begäran inom sextio dagar och skall omgående anmäla sitt beslut till sekretariatet.

De exporterande parternas skyldigheter enligt denna punkt börjar gälla sex månader efter det att sekretariatet i enlighet med artikel 10.10 först meddelat parterna att en part inte har lämnat in något svar eller har lämnat in ett interimssvar som inte innehåller något interimsbeslut, och gäller i ett år.

Artikel 12

Exportanmälan

1. Om en kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner av en part exporteras från dess territorium, skall den parten skicka en exportanmälan till den importerande parten. Exportanmälan skall innehålla den information som anges i bilaga V.

2. Exportanmälan skall skickas före det första exporttillfälle som infaller efter det att en motsvarande slutgiltig lag eller författning antagits. Därefter skall exportanmälan skickas före det första exporttillfället varje kalenderår. Den importerande partens utsedda nationella myndighet får medge undantag från kravet att anmäla före export.

3. En exporterande part skall skicka en uppdaterad exportanmälan när den har antagit en slutgiltig lag eller författning som resulterar i betydande förändringar beträffande förbudet eller de stränga restriktionerna för kemikalien.

4. Den importerande parten skall bekräfta att den mottagit den första exportanmälan som mottas efter det att den slutgiltiga lagen eller författningen antagits. Om den exporterande parten inte får en sådan bekräftelse inom trettio dagar efter det att exportanmälan avsänts skall en andra anmälan skickas. Den exporterande parten skall göra rimliga ansträngningar för att se till att denna andra anmälan når den importerande parten.

5. En parts skyldigheter enligt punkt 1 upphör när

a) kemikalien har förtecknats i bilaga III,

b) den importerande parten i enlighet med artikel 10.2 har svarat sekretariatet beträffande kemikalien, och

c) sekretariatet har vidarebefordrat svaret till parterna i enlighet med artikel 10.10.

Artikel 13

Information som skall åtfölja exporterade kemikalier

1. Partskonferensen skall uppmuntra Världstullorganisationen att anvisa särskilda tullkoder i Harmoniserade systemet för de enskilda kemikalier och grupper av kemikalier som förtecknas i bilaga III. När en sådan kod har anvisats skall parterna kräva att koden vid export anges i transportdokumenten för kemikalien.

2. Under förutsättning att det inte påverkar villkor uppställda av den importerande parten skall parterna kräva att kemikalier, som förtecknas i bilaga III eller som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner på dess territorium, vid export omfattas av märkningskrav som innebär att tillräcklig information om risker och faror för människors hälsa eller miljön tillhandahålls, varvid relevanta internationella normer skall beaktas.

3. Under förutsättning att det inte påverkar villkor uppställda av den importerande parten får en part kräva att kemikalier, som på dess territorium omfattas av krav på märkning i miljö- eller hälsohänseende, vid export omfattas av märkningskrav som innebär att tillräcklig information om risker och faror för människors hälsa eller miljön tillhandahålls, varvid relevanta internationella normer skall beaktas.

4. När det gäller kemikalier som avses i punkt 2 som skall användas för yrkesbruk skall den exporterande parten begära att ett säkerhetsdatablad, i ett internationellt erkänt format och med den mest aktuella information som finns tillgänglig, sänds till varje importör.

5. Informationen i märkningen och databladet bör i möjligaste mån vara på ett eller fler av den importerande partens officiella språk.

Artikel 14

Informationsutbyte

1. Varje part skall på lämpligt sätt och i överensstämmelse med konventionens syfte underlätta

a) utbyte av vetenskaplig, teknisk, ekonomisk och juridisk information om de kemikalier som omfattas av denna konvention, inbegripet information om toxikologi, ekotoxikologi och säkerhet,

b) tillhandahållande av offentlig information om inhemska lagar och andra författningar som berör denna konvention, och

c) tillhandahållande av information till andra parter, direkt eller via sekretariatet, om inhemska lagar och andra författningar som avsevärt begränsar en eller flera användningar av kemikalien.

2. Parter som utbyter information i enlighet med denna konvention skall skydda konfidentiell information enligt överenskommelse parterna emellan.

3. Följande information skall inte betraktas som konfidentiell vid tillämpning av denna konvention:

a) Den information som avses i bilagorna I och IV och som inlämnats i enlighet med artiklarna 5 och 6.

b) Den information som ges på de säkerhetsdatablad som avses i artikel 13.4.

c) Sista förbrukningsdag för kemikalien.

d) Information om säkerhetsåtgärder, inbegripet riskklassificering, risktyp och säkerhetsråd.

e) En sammanfattning av resultaten från de toxikologiska och ekotoxikologiska testerna.

4. Kemikaliens produktionsdag skall i allmänhet inte anses som konfidentiell vid tillämpning av denna konvention.

5. Parter som behöver information om transitering av kemikalier som anges i bilaga III genom dess territorium får anmäla detta till sekretariatet, som skall informera alla parter om detta.

Artikel 15

Konventionens tillämpning

1. Alla parter skall vidta de åtgärder som krävs för att upprätta och förstärka sin nationella infrastruktur och sina institutioner för att denna konvention skall kunna tillämpas effektivt. Åtgärderna kan vid behov inbegripa antagande eller ändring av nationella lagar eller administrativa bestämmelser, och kan även inbegripa

a) upprättande av nationella register och databaser som innehåller säkerhetsinformation om kemikalier,

b) uppmuntran av initiativ som tas av industrin för att främja kemikaliesäkerhet, och

c) främjande av frivilliga avtal, varvid artikel 16 skall beaktas.

2. Varje part skall i möjligaste mån se till att allmänheten har tillgång till information om kemikaliehantering, olyckshantering och alternativ som är säkrare för människors hälsa eller miljön än de kemikalier som anges i bilaga III.

3. Parterna är överens om att samarbeta direkt eller genom behöriga internationella organisationer i tillämpningen av denna konvention på delregional, regional och global nivå.

4. Ingenting i denna konvention skall tolkas som en begränsning av parternas rätt att vidta strängare åtgärder för att skydda människors hälsa och miljön än vad som föreskrivs i denna konvention, under förutsättning att åtgärderna inte strider mot denna konvention eller internationell rätt.

Artikel 16

Tekniskt bistånd

Parterna skall, med särskild hänsyn till de behov som utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi har, samarbeta för att främja tekniskt bistånd till utvecklingen av den infrastruktur och kapacitet som krävs för att hantera kemikalier för att konventionen skall kunna genomföras. Parter med en mera avancerad kemikaliereglering bör ge tekniskt bistånd, inbegripet utbildning, till andra parter i deras arbete med att utveckla sin infrastruktur och kapacitet för hantering av kemikalier under hela livscykeln.

Artikel 17

Brott mot konventionens bestämmelser

Partskonferensen skall så snart som möjligt utarbeta och godkänna förfaranden och institutionella mekanismer för att fastställa brott mot konventionens bestämmelser och för åtgärder mot parter som bryter mot bestämmelserna.

Artikel 18

Partskonferensen

1. En partskonferens inrättas härmed.

2. Partskonferensens första möte skall, senast ett år efter det att denna konvention trätt i kraft, sammankallas gemensamt av verkställande direktören för Förenta nationernas miljöprogram och generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation. Partskonferensen skall därefter hålla ordinarie möten med jämna mellanrum som skall bestämmas av konferensen.

3. Partskonferensen skall hålla extraordinarie möten vid andra tillfällen när konferensen anser det nödvändigt eller efter skriftlig begäran av någon part med stöd av minst en tredjedel av parterna.

4. Vid sitt första möte skall partskonferensen enhälligt komma överens om och anta sin arbetsordning och finansiella regler för konferensen och underordnade organ, samt finansiella bestämmelser för sekretariatets verksamhet.

5. Partskonferensen skall fortlöpande övervaka och utvärdera tillämpningen av denna konvention. Den skall utföra de uppgifter den ålagts genom konventionen och skall i detta syfte

a) inrätta i enlighet med punkt 6 de underställda organ den anser nödvändiga för genomförandet av denna konvention,

b) där så är lämpligt samarbeta med kompetenta internationella organisationer samt mellanstatliga och icke-statliga organ, och

c) överväga och vidta andra åtgärder som kan erfordras för att konventionens syfte skall kunna uppnås.

6. Vid sitt första möte skall partskonferensen inrätta ett underställt organ, kallat undersökningskommittén för kemikalier, som skall utföra de uppgifter som den åläggs genom denna konvention. Därvid gäller följande:

a) Ledamöterna i undersökningskommittén för kemikalier utses av partskonferensen. Kommittén skall bestå av ett begränsat antal experter i kemikaliehantering utsedda av parternas regeringar. Ledamöterna skall utses på grundval av en rättvis geografisk fördelning som garanterar en jämvikt mellan parter som är industriländer och parter som är utvecklingsländer.

b) Partskonferensen skall besluta om kommitténs direktiv, organisation och verksamhet.

c) Kommittén skall göra sitt yttersta för att utfärda sina rekommendationer enhälligt. Om enhällighet inte kan nås trots att kommittén gjort sitt yttersta skall rekommendationen som en sista utväg antas med två tredjedels majoritet bland de ledamöter som är närvarande och röstar.

7. Förenta nationerna, dess fackorgan och Internationella atomenergiorganet och stater som inte är parter i denna konvention får företrädas som observatörer vid partskonferensens möten. Andra organ och institutioner, såväl nationella som internationella, statliga eller icke-statliga, som är kompetenta inom de områden som omfattas av denna konvention och som har informerat sekretariatet om sin önskan att företrädas som observatör vid något av partskonferensens möten får ges tillträde, såvida inte minst en tredjedel av de närvarande parterna motsätter sig detta. Observatörernas tillträde och deltagande skall ske i enlighet med den arbetsordning som partskonferensen antar.

Artikel 19

Sekretariatet

1. Ett sekretariat inrättas härmed.

2. Sekretariatet skall

a) arrangera partskonferensens och de underställda organens möten och tillhandahålla de tjänster som behövs,

b) på begäran bistå parterna, särskilt parter som är utvecklingsländer eller parter med övergångsekonomi, vid tillämpningen av denna konvention,

c) säkerställa nödvändig samordning med sekretariaten för andra kompetenta internationella organ,

d) under partskonferensens överinseende vidta de administrativa och avtalsmässiga åtgärder som krävs för att det skall kunna utföra sina uppgifter, och

e) utföra de sekretariatsuppgifter som anges i denna konvention och andra sådana uppgifter som fastställs av partskonferensen.

3. Sekretariatets uppgifter i enlighet med denna konvention skall utföras gemensamt av den verkställande direktören för Förenta Nationernas miljöprogram och generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, med förbehåll för de bestämmelser dessa kommer överens om och som partskonferensen godkänner.

4. Om partskonferensen konstaterar att sekretariatet inte fungerar som avsett, får den med tre fjärdedels majoritet av de parter som är närvarande och röstar anförtro sekretariatets arbetsuppgifter till en eller flera andra kompetenta internationella organisationer.

Artikel 20

Tvistlösning

1. Tvister parter emellan om tolkning eller tillämpning av denna konvention skall lösas genom förhandlingar eller andra fredliga medel som parterna bestämmer.

2. En part som inte är en regional organisation för ekonomisk integration får när den ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention, eller när som helst därefter, lämna en skriftlig förklaring till depositarien om att parten godtar att en eller båda av följande metoder skall vara obligatorisk för lösning av tvister om konventionens tolkning eller tillämpning med parter som gjort motsvarande åtagande:

a) Skiljedom i enlighet med förfaranden som skall antas så snart som möjligt av partskonferensen i en bilaga.

b) Hänskjutande av tvisten till Internationella domstolen.

3. En part som är en regional organisation för ekonomisk integration får lämna en förklaring i samma syfte avseende skiljedom i enlighet med det förfarande som anges i punkt 2 a).

4. En förklaring som gjorts i enlighet med punkt 2 skall förbli i kraft tills den upphör att gälla i enlighet med dess villkor eller i tre månader efter det att en skriftlig återkallelse av förklaringen har deponerats hos depositarien.

5. Det faktum att en förklaring upphört att gälla eller återkallats eller att en ny förklaring lämnats skall inte på något sätt påverka pågående förfaranden i skiljedomstol eller i Internationella domstolen, såvida inte de tvistande parterna kommer överens om annat.

6. Om de tvistande parterna inte har accepterat samma förfarande eller något av de förfaranden som anges i punkt 2, och om de inte har kunnat lösa tvisten inom 12 månader efter det att en part anmält till en annan att en tvist föreligger mellan dem, skall tvisten på begäran av någon av de tvistande parterna hänskjutas till en förlikningskommission. Förlikningskommissionen skall lämna en rapport med rekommendationer. Ytterligare förfaranden rörande förlikningskommissionen skall anges i en bilaga som skall antas av partskonferensen senast vid dess andra möte.

Artikel 21

Ändring av konventionen

1. Varje part får föreslå ändringar av denna konvention.

2. Ändringar av konventionen skall antas vid partskonferensens möten. Sekretariatet skall vidarebefordra ändringsförslagen till parterna minst sex månader före det möte där ändringen skall läggas fram för antagande. Sekretariatet skall också vidarebefordra ändringsförslagen till signatärerna till denna konvention och i informationssyfte till depositarien.

3. Parterna skall göra sitt yttersta för att nå enhällighet om varje föreslagen ändring av denna konvention. Om enhällighet inte kan nås trots att parterna gjort sitt yttersta skall ändringen som en sista utväg antas med tre fjärdedels majoritet bland de parter som är närvarande och röstar vid mötet.

4. Depositarien skall vidarebefordra ändringen till alla parter för ratificering, godtagande eller godkännande.

5. Ratificering, godtagande eller godkännande av en ändring skall anmälas skriftligen till depositarien. En ändring som antagits i enlighet med punkt 3 skall för de parter som godtagit ändringen träda i kraft den nittionde dagen efter det att minst tre fjärdedelar av parterna deponerat sina ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument. Därefter träder ändringen i kraft för andra parter den nittionde dagen efter det att parten deponerat sitt instrument för ratificering, godtagande eller godkännande av ändringen.

Artikel 22

Antagande och ändring av bilagorna

1. Bilagorna till denna konvention skall utgöra en integrerad del av konventionen, och en hänvisning till konventionen är, om inte annat uttryckligen föreskrivs, samtidigt en hänvisning till bilagorna.

2. Bilagorna skall uteslutande röra procedurfrågor och vetenskapliga, tekniska och administrativa frågor.

3. Följande förfarande skall tillämpas på förslag, antagande och ikraftträdande avseende ytterligare bilagor till denna konvention:

a) Ytterligare bilagor skall föreslås och antas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 21.1–3.

b) Parter som inte kan acceptera en ytterligare bilaga skall skriftligen anmäla detta till depositarien inom ett år från den dag då depositarien meddelat att bilagan antagits. Depositarien skall utan dröjsmål underrätta alla parter om mottagna anmälningar. En part kan när som helst dra tillbaka sin anmälan om att en ytterligare bilaga inte accepteras; bilagan skall då träda i kraft för den parten om inte annat följer av punkt c).

c) För parter som inte har inlämnat en sådan anmälan som avses i punkt b) skall bilagan träda i kraft ett år efter det att depositarien meddelat att en ytterligare bilaga antagits.

4. Med undantag av bilaga III skall det förfarande som gäller förslag, antagande och ikraftträdande avseende ytterligare bilagor till denna konvention också gälla förslag, antagande och ikraftträdande avseende ändring av bilagor till konventionen.

5. Följande förfarande skall tillämpas på förslag, antagande och ikraftträdande avseende ändringar av bilaga III:

a) Ändringar av bilaga III skall föreslås och antas i enlighet med det förfarande som anges i artiklarna 5–9 och artikel 21.2.

b) Beslut om antagande skall fattas enhälligt av partskonferensen.

c) Depositarien skall omgående meddela parterna om beslut om att ändra bilaga III. Ändringen skall träda i kraft för alla parter den dag som anges i beslutet.

6. Om en ytterligare bilaga eller en ändring av en bilaga hör samman med en ändring av konventionen skall bilagan eller ändringen inte träda i kraft förrän ändringen av konventionen har trätt i kraft.

Artikel 23

Omröstningar

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall varje part i denna konvention ha en röst.

2. Regionala organisationer för ekonomisk integration skall, i ärenden inom deras behörighetsområde, utöva sin rösträtt med ett antal röster som är lika med det antal av deras medlemsstater som är parter i denna konvention. En sådan organisation skall inte utöva sin rösträtt om någon av dess medlemsstater utövar sin, och vice versa.

3. I denna konvention avses med parter som är närvarande och röstar: parter som är närvarande och avger en ja- eller nej-röst.

Artikel 24

Undertecknande

Denna konvention skall vara öppen för undertecknande av alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration i Rotterdam den 11 september 1998, och därefter i Förenta nationernas högkvarter i New York från och med den 12 september 1998 till och med den 10 september 1999.

Artikel 25

Ratificering, godtagande, godkännande och anslutning

1. Denna konvention skall ratificeras, godtas eller godkännas av stater och regionala organisationer för ekonomisk integration. Den skall vara öppen för anslutning för stater och regionala organisationer för ekonomisk integration från och med dagen efter sista dagen för undertecknande av konventionen. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumenten skall deponeras hos depositarien.

2. En regional organisation för ekonomisk integration som blir part i denna konvention utan att någon av dess medlemsstater är part, är bunden av de förpliktelser som åligger den enligt konventionen. Om en eller flera av organisationens medlemsstater är part i konventionen skall organisationen och dess medlemsstater besluta om deras respektive ansvar vid fullgörandet av de skyldigheter som åligger dem enligt konventionen. I sådana fall får organisationen och medlemsstaterna inte samtidigt utöva sina rättigheter enligt konventionen.

3. Regionala organisationer för ekonomisk integration skall i ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet uppge omfattningen av sin behörighet i frågor som regleras av konventionen. Sådana organisationer skall också underrätta depositarien, som i sin tur skall informera parterna, om relevanta förändringar av behörighetens omfattning.

Artikel 26

Ikraftträdande

1. Denna konvention skall träda i kraft den nittionde dagen efter den dag då det femtionde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponerats.

2. För stat eller regional organisation för ekonomisk integration som ratificerar, godtar eller godkänner konventionen eller ansluter sig till den efter deponering av det femtionde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet, träder konventionen i kraft den nittionde dagen efter den dag då denna stat eller regionala organisation för ekonomisk integration deponerade sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

3. Vid tillämpning av punkterna 1 och 2 skall instrument deponerade av regionala organisationer för ekonomisk utveckling inte räknas som tillägg utöver dem som deponerats av organisationens medlemsstater.

Artikel 27

Reservationer

Inga reservationer får göras avseende denna konvention.

Artikel 28

Frånträde

1. En part kan genom en skriftlig underrättelse till depositarien frånträda konventionen när som helst efter det att tre år har förflutit från det att konventionen trädde i kraft för partens vidkommande.

2. Frånträdet blir gällande ett år efter den dag då depositarien mottog underrättelsen om frånträde eller vid det senare datum som anges i underrättelsen.

Artikel 29

Depositarie

Förenta nationernas generalsekreterare skall vara depositarie för denna konvention.

Artikel 30

Autentiska texter

Originalet till denna konvention, vars arabiska, kinesiska, engelska, franska, ryska och spanska texter äger lika giltighet, skall deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna konvention.

Utfärdad i Rotterdam den tionde september 1998.

Bilaga I

Information som skall lämnas vid anmälan enligt artikel 5

Anmälan skall innehålla följande:

1. Egenskaper, identifiering och användningsområden

   a) Trivialnamn.

   b) Kemisk benämning enligt en internationellt erkänd nomenklatur (exempelvis International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC, Internationella kemiunionen)), där sådan nomenklatur finns.

   c) Handelsnamn och namn på preparat.

   d) Kodnummer: Nummer enligt Chemicals Abstract Service (CAS-nummer), tullkod i Harmoniserade systemet och andra nummer.

   e) Upplysningar om riskklassificering om kemikalien omfattas av klassificeringskrav.

   f) Kemikaliens användningsområden.

   g) Fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaper.

2. Slutgiltig lag eller författning

   a) Information som är specifik för den slutgiltiga lagen eller författningen:

      i) Sammanfattning av den slutgiltiga lagen eller författningen.

      ii) Hänvisning till den slutgiltiga lagen eller författningen.

      iii) Datum då den slutgiltiga lagen eller författningen träder i kraft.

      iv) Uppgift om huruvida den slutgiltiga lagen eller författningen infördes på grundval av en risk- eller faroutvärdering och om så är fallet information om utvärderingen med hänvisning till relevanta dokument.

v) Faktorer avseende människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, eller miljön som motiverat införandet av den slutgiltiga lagen eller författningen.

vi) Sammanfattning av de faror och risker som kemikalien utgör för människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, eller miljön och den slutgiltiga lagens eller författningens förväntade effekt.

b) Kategori eller kategorier som den slutgiltiga lagen eller författningen gäller, samt för varje kategori följande uppgifter:

i) Användningsområden som förbjuds genom den slutgiltiga lagen eller författningen.

ii) Användningsområden som fortfarande tillåts.

iii) Uppskattning, där en sådan finns, av vilka kvantiteter av kemikalien som produceras, importeras, exporteras och används.

c) Indikationer, i möjligaste mån, på hur den slutgiltiga lagen eller författningen kan komma att påverka andra stater och regioner.

d) Annan relevant information, t.ex.

i) en bedömning av den slutgiltiga lagens eller författningens socioekonomiska effekter,

ii) information om tillgängliga alternativ och deras relativa risker, t.ex.

— integrerade sjukdomsbekämpningsstrategier,

— industriella metoder och processer, inbegripet renare teknologi.

Bilaga II

Kriterier för förteckning av kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i bilaga III

När undersökningskommittén för kemikalier undersöker de anmälningar som vidarebefordrats av sekretariatet i enlighet med artikel 5.5 skall den

a) bekräfta att den slutgiltiga lagen eller författningen har införts till skydd för människors hälsa eller miljön,

b) fastställa att den slutgiltiga lagen eller författningen har införts till följd av en riskutvärdering; denna utvärdering skall bygga på en analys av vetenskapliga data gjord med beaktande av de förhållanden som råder hos den berörda parten; de inlämnade handlingarna skall i detta syfte visa

i) att uppgifterna har tagits fram i enlighet med vetenskapligt erkända metoder,

ii) att uppgifterna har undersökts och att detta har registrerats i enlighet med allmänt erkända vetenskapliga principer och förfaranden,

iii) att den slutgiltiga lagen eller författningen bygger på en riskutvärdering som inbegriper rådande förhållanden hos den part som vidtagit åtgärden,

c) överväga om den slutgiltiga lagen eller författningen ger en tillräckligt solid grund för att motivera att kemikalien förtecknas i bilaga III, varvid hänsyn skall tas till

i) om den slutgiltiga lagen eller författningen har lett till, eller kan förväntas leda till, en avsevärd minskning av den kvantitet av kemikalien som används eller av antalet användningsområden,

ii) om den slutgiltiga lagen eller författningen har lett till en verklig riskminskning eller kan förväntas leda till en avsevärd minskning av riskerna för människors hälsa eller miljön för den part som lämnat in anmälan,

iii) om de överväganden som utmynnade i den slutgiltiga lagen eller författningen enbart är tillämpliga i ett begränsat geografiskt område eller under andra begränsade omständigheter,

iv) om det visats att det pågår en internationell handel med kemikalien,

d) beakta att internationellt missbruk inte är en tillräcklig anledning i sig att förteckna kemikalien i bilaga III.

Bilaga III

Kemikalier som omfattas av pic-förfarandet

Kemikalie	Relevant(a) CAS-nummer	Kategori
2,4,5-T	93-76-5	Bekämpningsmedel
Aldrin	309-00-2	Bekämpningsmedel
Kaptafol	2425-06-1	Bekämpningsmedel
Klordan	57-74-9	Bekämpningsmedel
Klordimeform	6164-98-3	Bekämpningsmedel
Klorbensilat	510-15-6	Bekämpningsmedel
DDT	50-29-3	Bekämpningsmedel
Dieldrin	60-57-1	Bekämpningsmedel
Dinoseb och dinosebsalter	88-85-7	Bekämpningsmedel
1,2-dibrometan (EDB)	106-93-4	Bekämpningsmedel
Fluoracetamid	640-19-7	Bekämpningsmedel
HCH (blandade isomerer)	608-73-1	Bekämpningsmedel
Heptaklor	76-44-8	Bekämpningsmedel
Hexaklorbensen	118-74-1	Bekämpningsmedel
Lindan	58-89-9	Bekämpningsmedel
Kvicksilverföreningar, inbegripet oorganiska kvicksilverföreningar, alkylkvicksilverföreningar och alkyloxyalkyl- och arylkvicksilverföreningar		Bekämpningsmedel
Pentaklorfenol	87-86-5	Bekämpningsmedel
Monokrotofos (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l)	6923-22-4	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel

Kemikalie	Relevant(a) CAS-nummer	Kategori
Metamidofos (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l)	10265-92-6	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Fosfamidon (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 1 000 g aktiv substans/l)	13171-21-6 (blandning, (E)&(Z) isomerer) 23783-98-4 ((Z)-isomer) 297-99-4 ((E)-isomer)	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Metyl-paration (emulgerbara koncentrat (EC) av parationmetyl med 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % aktiv substans och stoft som innehåller 1,5 %, 2 % och 3 % aktiv substans)	298-00-0	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Paration (alla beredningar – aerosoler, dammande pulver (DP), emulgerbara koncentrat (EC), granulat (GR) och vätbara pulver (WP) – av detta ämne är inbegripna, förutom kapselsuspensioner (CS))	56-38-2	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Krokydolit	12001-28-4	Industriell
Polybromerade bifenyler (PBB)	36355-8-9 (hexa-) 27858-07-7 (okta-) 13654-09-6 (deka-)	Industriell
Polyklorerade bifenyler (PCB)	1336-36-3	Industriell
Polyklorerade terfenyler (PCT)	61788-33-8	Industriell
Trisfosfat (2,3-dibrompropyl)	126-72-7	Industriell

Bilaga IV

Information och kriterier för förteckning av mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel i Bilaga III

Del 1. Information som skall lämnas av den part som lägger fram ett förslag

Förslag som lämnas in i enlighet med artikel 6.1 skall innehålla följande information:

a) Beredningens namn.

b) Namnet på de aktiva beståndsdelarna i beredningen.

c) Relativ mängd av varje aktiv beståndsdel i beredningen.

d) Typ av beredning.

e) Handelsnamn och tillverkarnas namn, om tillgängliga.

f) Beredningens vanliga och erkända användningsområden inom den part som lägger fram förslaget.

g) En tydlig beskrivning av incidenter som har samband med problemet, inbegripet skadliga effekter och det sätt på vilket beredningen användes.

h) Lagstiftningsåtgärder och administrativa eller andra åtgärder som den part som lägger fram förslaget har vidtagit eller avser att vidta till följd av dessa incidenter.

Del 2. Information som skall samlas in av sekretariatet

Med tillämpning av artikel 6.3 skall sekretariatet samla in bland annat följande relevant information om beredningen:

a) Beredningens fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaper.

b) Förekomst av hanterings- eller tillämpningsrestriktioner i andra stater.

c) Information om incidenter som har samband med beredningen i andra stater.

d) Information som är lämnad av andra parter, internationella organisationer, icke-statliga organisationer eller andra relevanta nationella eller internationella källor.

e) Tillgängliga risk- och faroutvärderingar.

f) Tillgängliga uppgifter om i vilken omfattning beredningen används, t.ex. antal registreringar eller produktions- eller försäljningskvantitet.

g) Andra beredningar av bekämpningsmedlet, och eventuella incidenter som har samband med dessa.

h) Alternativa sjukdomsbekämpningsrutiner.

i) Annan information som undersökningskommittén för kemikalier anser relevant.

Del 3. Kriterier för förteckning av mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel i bilaga III

När undersökningskommittén för kemikalier utreder förslag vidarebefordrade av sekretariatet i enlighet med artikel 6.5 skall följande beaktas:

a) Tillförlitligheten hos den information som visar att användningen av beredningen, i enlighet med vanliga eller erkända rutiner inom den part som lägger fram förslaget, gav upphov till de rapporterade incidenterna.

b) Incidenternas relevans för andra stater med liknande klimat, förhållanden och användningsområden för beredningen.

c) Eventuella hanterings- eller tillämpningsrestriktioner som kräver teknik eller förfaringssätt som inte rimligtvis eller i större utsträckning kan tillämpas i stater utan nödvändig infrastruktur.

d) De rapporterade effekternas betydelse i förhållande till använd kvantitet av beredningen.

e) Att internationellt missbruk inte är tillräcklig anledning i sig att förteckna beredningen i bilaga III.

Bilaga V

Information som skall lämnas vid exportanmälan

1. Exportanmälan skall innehålla följande information:

   a) Namn på och adress till den exporterande respektive importerande partens berörda utsedda nationella myndigheter.

   b) Beräknad dag för export till den importerande parten.

   c) Namn på den kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner, och en sammanfattning av den information som anges i bilaga I och som enligt artikel 5 skall lämnas till sekretariatet. Om mer än en sådan kemikalie ingår i en blandning eller ett preparat skall sådan information ges för var och en av dessa kemikalier.

   d) En förklaring om vilken kategori kemikalien är tänkt att placeras i och hur kemikalien kommer att användas inom den kategorin inom den importerande parten, om detta är känt.

   e) Information om försiktighetsåtgärder för att minska exponering för och emission av kemikalien.

   f) När det är fråga om en blandning eller ett preparat, koncentrationen av den eller de berörda kemikalierna.

   g) Importörens namn och adress.

   h) All övrig information som finns lätt tillgänglig för den exporterande partens berörda utsedda nationella myndighet och som kan vara till nytta för den importerande partens utsedda nationella myndighet.

2. Utöver den information som anges i punkt 1 skall den exporterande parten på den importerande partens begäran tillhandahålla även sådan information som anges i bilaga I.

Förslag till rådets förordning om export och import av farliga kemikalier

(2002/C 126 E/06)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2001) 803 slutlig — 2002/0026(ACC)

(Framlagt av kommissionen den 24 januari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

av följande skäl:

(1) Genom rådets förordning (EEG) nr 2455/92 av den 23 juli 1992 om export och import av vissa farliga kemikalier [1], infördes bl.a. ett gemensamt system för anmälning och information vid export till tredje land av kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen på grund av deras inverkan på människors hälsa och miljön. Genom förordningen blev vidare det internationella förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (PIC-förfarandet) obligatoriskt. Detta förfarande inrättades genom de icke-bindande London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade, ändrade 1989, som ingår i Förenta nationernas miljöprogram (UNEP) och International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides, ändrad 1990, upprättad av Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO).

(2) Gemenskapen undertecknade den 11 september 1998 Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel (PIC-konventionen). Samtidigt antogs en resolution om provisoriska överenskommelser. Resolutionen finns i diplomatkonferensens slutakt, och innehåller bestämmelser om ett provisoriskt PIC-förfarande grundat på konventionstexten.

(3) Gemenskapen bör vidta åtgärder för att tillämpa konventionen och, under tiden fram till det att konventionen träder i kraft, det provisoriska PIC-förfarandet, dock utan att det på något sätt medför en sänkning av den skyddsnivå för miljön och allmänheten i importerande länder som fastställs i förordning (EEG) nr 2455/92.

(4) Det är också nödvändigt och lämpligt att, med samma målsättning, införa strängare bestämmelser än konventionen i vissa fall. Enligt artikel 15.4 i konventionen får parterna vidta strängare åtgärder för att skydda människors hälsa och miljön än vad som föreskrivs i konventionen, under förutsättning att åtgärderna är förenliga med konventionen och följer internationell rätt.

(5) När det gäller gemenskapens deltagande i konventionen är det av högsta vikt att gemenskapens kontakter med sekretariatet, konventionsparterna och andra länder sker genom en och samma kontaktpunkt. Kommissionen bör vara denna kontaktpunkt.

(6) Export av farliga kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen bör även i fortsättningen omfattas av ett gemensamt exportanmälningsförfarande. Farliga kemikalier, oavsett om de förekommer som ett särskilt ämne eller som ett preparat, som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen vid användning som växtskyddsmedel, som annan form av bekämpningsmedel eller industriella kemikalier för yrkesmässig eller för allmänhetens användning, bör därför omfattas av samma regler för exportanmälan som gäller för sådana farliga kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i någon av konventionens användningskategorier, dvs. kemikalier för användning som bekämpningsmedel eller för industriellt bruk. Samma regler bör gälla kemikalier som omfattas av det internationella PIC-förfarandet. Detta exportanmälningsförfarande bör gälla all export från gemenskapen till tredje land, även när det är fråga om länder som inte är konventionsparter eller som inte tillämpar konventionen. Medlemsstaterna bör få ta ut en administrativ avgift för att täcka kostnaderna för förfarandet.

(7) För att förordningens verkan och effektivitet skall kunna bedömas och utvärderas bör exportörer och importörer åläggas att tillhandahålla information om vilka kemikaliekvantiteter som förekommer i den internationella handel som omfattas av denna förordning.

[1] EGT L 251, 29.8.1992, s. 13. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2247/98 (EGT L 282, 20.10.1998, s. 12).

(8) Gemenskapens anmälningar till konventionssekretariatet av gemenskapslagstiftning om förbud mot eller stränga restriktioner för en kemikalie för upptagande av kemikalien i det internationella PIC-förfarandet, bör göras av kommissionen och avse de fall som uppfyller konventionens kriterier i detta avseende. Vid behov bör ytterligare information till stöd för anmälningen kunna inhämtas.

(9) I de fall gemenskapslagstiftning inte behöver anmälas, eftersom den inte uppfyller kriterierna, bör konventionssekretariatet och andra konventionsparter ändå informeras i syfte att främja ett informationsutbyte.

(10) Gemenskapen bör också fatta beslut om import till gemenskapen av kemikalier som omfattas av det internationella PIC-förfarandet. Sådana beslut måste grundas på gemenskapslagstiftningen. Vid behov bör det utarbetas förslag till ändringar i gemenskapslagstiftningen.

(11) Det behövs ett förfarande för att kunna informera medlemsstaterna och exportörer om importerande länders beslut angående kemikalier som omfattas av det internationella PIC-förfarandet. Det måste även kontrolleras att exportörerna följer dessa beslut. För att undvika att oönskad export genomförs, t.ex. på grund av att ett importerande land inte fattat något importbeslut eller underlåtit att vidta åtgärder efter en exportanmälan, bör kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen och som uppfyller konventionens kriterier, eller som omfattas av det internationella PIC-förfarandet, bara få exporteras med det importerande landets uttryckliga medgivande. Detta bör gälla även när det är fråga om länder som inte är konventionsparter.

(12) Det är också viktigt att exporterade kemikalier har en lagringsbarhet som är tillräcklig för att de skall kunna användas effektivt och säkert. Särskilt när det gäller bekämpningsmedel och i synnerhet vid export av sådana medel till utvecklingsländer är det viktigt att lagringsanvisningar lämnas och att lämpliga förpackningar och lämplig storlek på behållare används för att undvika att lager med utgångna produkter uppkommer.

(13) Artiklar som innehåller kemikalier omfattas inte av konventionen. Exportanmälan bör också krävas för artiklar som innehåller kemikalier som kan komma att släppas ut vid användning eller bortskaffande och som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen inom minst en av konventionens användningskategorier eller som omfattas av det internationella PIC-förfarandet. Vissa kemikalier och artiklar som innehåller kemikalier som inte omfattas av konventionen men som givit upphov till särskilda betänkligheter bör inte få exporteras alls. Rådet bör besluta med kvalificerad majoritet om vilka kemikalier som skall omfattas av denna strikta kontroll.

(14) Enligt konventionen bör information om transitering av kemikalier som omfattas av det internationella PIC-förfarandet tillhandahållas de konventionsparter som begär det.

(15) Gemenskapens bestämmelser om förpackning och märkning och annan säkerhetsinformation bör också omfatta alla farliga kemikalier avsedda för export till alla andra länder, utom när bestämmelserna inte är förenliga med särskilda krav i det importerande landet eller internationella standarder.

(16) Medlemsstaternas tullmyndigheter har en viktig roll när det gäller att säkerställa en effektiv övervakning och tillämpning av bestämmelserna och de bör arbeta på ett målinriktat och samordnat sätt. Medlemsstaterna bör införa påföljder för överträdelser av bestämmelserna.

(17) Informationsutbyte, delat ansvar och samarbete mellan gemenskapen och medlemsstaterna och med tredje länder bör främjas i syfte att säkerställa en sund kemikaliehantering, även om de tredje länderna inte är konventionsparter. Särskilt bör tekniskt bistånd till utvecklingsländerna och länder med övergångsekonomi ges direkt av kommissionen och medlemsstaterna, eller indirekt via stöd till projekt som drivs av icke-statliga organisationer. Detta gäller särskilt bistånd avsett att göra det lättare för länderna att genomföra konventionen.

(18) Tillämpningen av förfarandena bör kontrolleras regelbundet för att denna skall bli effektiv. Medlemsstaterna bör därför rapportera regelbundet till kommissionen, som i sin tur bör rapportera regelbundet till Europaparlamentet och rådet.

(19) De åtgärder som behövs för att genomföra denna förordning är sådana åtgärder med allmän räckvidd som avses i artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [1]. Åtgärderna bör därför vidtas med tillämpning av det rådgivande förfarandet i artikel 3 respektive det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i det beslutet.

(20) Förordning (EEG) nr 2455/92 bör därför upphävas och ersättas.

---

[1] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

1. Målet med denna förordning är att

a) genomföra Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel,

b) främja delat ansvar och samarbete mellan parter i den internationella handeln med farliga kemikalier, för att skydda människors hälsa och miljön från potentiell skada,

c) bidra till en miljövänlig användning av sådana kemikalier.

Dessa mål skall uppnås genom att informationsutbytet angående sådana kemikaliers egenskaper underlättas, genom att ett gemenskapsförfarande för beslut om import och export av sådana kemikalier inrättas, samt genom att de på så sätt fattade besluten sprids till parterna och, i lämpliga fall, till andra länder.

2. Målet med denna förordning är vidare att bestämmelserna i rådets direktiv 67/548/EEG ([1]) och Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/45/EG ([2]) om klassificering, förpackning och märkning vid utsläppande på marknaden i Europeiska gemenskapen av kemikalier farliga för människor eller miljön, även skall gälla vid export av sådana kemikalier från medlemsstaterna till andra parter eller andra länder, om inte dessa bestämmelserna strider mot särskilda krav som uppställs av dessa parter eller länder.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Denna förordning gäller

a) vissa farliga kemikalier som omfattas av förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats enligt Rotterdamkonventionen,

b) vissa farliga kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen,

c) alla kemikalier som exporteras vad avser deras klassificering, förpackning och märkning.

2. Denna förordning gäller inte

a) narkotiska droger eller psykotropiska preparat som omfattas av rådets förordning (EEG) nr 3677/90 ([3]),

b) radioaktivt material och radioaktiva ämnen som omfattas av rådets direktiv 96/29/Euratom ([4]),

c) avfall som omfattas av rådets direktiv 75/442/EEG ([5]) och 91/689/EEG ([6]),

d) kemiska vapen som omfattas av rådets förordning (EG) nr 1334/2000 ([7]),

e) livsmedel och livsmedelstillsatser som omfattas av rådets direktiv 89/397/EEG ([8]),

f) foderråvaror som omfattas av rådets direktiv 96/25/EG ([9]),

g) genetiskt modifierade organismer som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/18/EG ([10]),

h) farmaceutiska specialiteter och veterinärmedicinska läkemedel som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG ([11]) eller Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG ([12]) med undantag av desinfektionsmedel, insekticider och parasiticider,

i) kemikalier i kvantiteter som sannolikt inte påverkar människors hälsa eller miljön under förutsättning att de importerats i forsknings- eller analyssyfte.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *kemikalie:* ett ämne enligt definitionen i direktiv 67/548/EEG, för sig eller i preparat, tillverkat eller utvunnet från naturen, med undantag för levande organismer. Definitionen omfattar två kategorier: bekämpningsmedel (inbegripet mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel) och industriella kemikalier.

([1]) EGT L 196, 16.8.1967, s. 1.
([2]) EGT L 200, 30.7.1999, s. 1.
([3]) EGT L 357, 20.12.1990, s. 1.
([4]) EGT L 159, 29.6.1996, s. 1.
([5]) EGT L 194, 25.7.1975, s. 39.
([6]) EGT L 377, 31.12.1991, s. 20.
([7]) EGT L 159, 30.6.2000, s. 1.
([8]) EGT L 186, 30.6.1989, s. 23.
([9]) EGT L 125, 23.5.1996, s. 35.
([10]) EGT L 106, 17.4.2001, s. 1.
([11]) EGT L 311, 28.11.2001, s. 67.
([12]) EGT L 311, 28.11.2001, s. 1.

2. *preparat:* blandning eller lösning som består av minst två ämnen enligt definitionen i direktiv 1999/45/EG om preparatet enligt gemenskapslagstiftningen skall märkas på grund av förekomsten av något av dessa ämnen.

3. *artikel:* färdig produkt som innehåller en kemikalie, vars användning i produkten är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner enligt gemenskapslagstiftningen.

4. *bekämpningsmedel:* avser bekämpningsmedel i någon av följande två underkategorier:

   a) Bekämpningsmedel som används som växtskyddsmedel och omfattas av rådets direktiv 91/414/EEG ([1]).

   b) Andra bekämpningsmedel och särskilt biocidprodukter som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG ([2]).

5. *industriella kemikalier:* avser industriella kemikalier i någon av följande två underkategorier:

   a) Kemikalier för yrkesmässig användning.

   b) Kemikalier som kan användas av allmänheten.

6. *kemikalie för vilken exportanmälan skall ske:* kemikalie som i gemenskapen är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner inom minst en kategori eller underkategori eller kemikalie som omfattas av PIC-förfarandet och som anges i del 1 i bilaga I.

7. *kemikalie för vilken PIC-anmälan skall ske:* kemikalie som i gemenskapen är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner inom minst en kategori. Dessa kemikalier anges i del 2 i bilaga I.

8. *kemikalie som omfattas av PIC-förfarandet:* kemikalie som anges i bilaga III till konventionen eller, före konventionens ikraftträdande, som omfattas av det provisoriska PIC-förfarandet. Dessa kemikalier anges i del 3 i bilaga I till denna förordning.

9. *förbjuden kemikalie:*

   a) En kemikalie vars användning har förbjudits genom en slutgiltig lag eller författning på gemenskapsnivå inom en eller flera kategorier eller underkategorier i syfte att skydda människors hälsa eller miljön.

   b) En kemikalie som inte godkänts för första användning eller som dragits tillbaka av industrin, antingen från gemenskapsmarknaden eller från vidare behandling i ett anmälnings-, registrerings- eller godkännandeförfarande, och som givit upphov till betänkligheter angående kemikaliens inverkan på människors hälsa eller miljön.

10. *kemikalie underkastad stränga restriktioner:*

   a) En kemikalie som, vad nästan all användning beträffar, inom en eller flera kategorier eller underkategorier har förbjudits genom en slutgiltig lag eller författning i syfte att skydda människors hälsa eller miljön, men som fortfarande får användas för bestämda ändamål.

   b) En kemikalie som, vad nästan all användning beträffar, inte godkänts eller som dragits tillbaka av industrin, antingen från gemenskapsmarknaden eller från vidare behandling i ett anmälnings-, registrerings- eller godkännandeförfarande, och som givit upphov till betänkligheter angående kemikaliens inverkan på människors hälsa eller miljön.

11. *slutgiltig lag eller författning:* lag eller annan författning vars syfte är att förbjuda en kemikalie eller underkasta den stränga restriktioner.

12. *konventionen:* Rotterdamkonventionen av den 10 september 1998 om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel.

13. *PIC-förfarandet:* det förfarande med förhandsgodkännande sedan information lämnats som fastställs i konventionen.

14. *mycket farlig beredning av bekämpningsmedel:* en kemikalie som beretts för användning som bekämpningsmedel och som vid användning ger upphov till allvarliga hälso- eller miljöeffekter som kan konstateras inom kort tid efter en enstaka eller mångfaldig exponering.

15. *export:*

   a) Slutlig eller temporär export av en kemikalie som omfattas av artikel 23.2 i fördraget.

   b) Återexport av en kemikalie som inte omfattas av a och som genomgår annat tullförfarande än transiteringsförfarande.

([1]) EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.
([2]) EGT L 123, 24.4.1998, s. 1.

16. *import:* fysisk införsel i gemenskapens tullområde av en kemikalie som genomgår annat tullförfarande än transiteringsförfarande.

17. *exportör:* fysisk eller juridisk person på vars vägnar en tulldeklaration avges, dvs. den person som vid tidpunkten för deklarationens godtagande har ett avtal med mottagaren i en part eller i något annat land, och har befogenhet att besluta om att föra ut kemikalien ur gemenskapens tullområde. Om inget exportavtal ingåtts, eller om avtalsinnehavaren inte agerar för egen räkning, skall den som har befogenhet att besluta om utförsel av kemikalien ur gemenskapens tullområde anses som exportör.

18. *importör:* fysisk eller juridisk person som vid tidpunkten för importen till gemenskapens tullområde är kemikaliens mottagare.

19. *konventionspart:* stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har åtagit sig att följa konventionen och för vilken konventionen har trätt i kraft,

20. *part:*

a) Part i konventionen.

b) Land som inte har ratificerat konventionen men som deltar i PIC-förfarandet.

c) Före konventionens ikraftträdande: land som deltar i det provisoriska PIC-förfarande som inrättades genom resolutionen om provisoriska överenskommelser som antogs i Rotterdam den 11 september 1998.

21. *annat land:* land som inte är part enligt definitionen i punkt 20.

22. *partskonferensen:* det organ som inrättas genom artikel 18 i konventionen för att utföra vissa uppgifter i samband med konventionens tillämpning.

23. *undersökningskommittén för kemikalier:* det biträdande organ som i enlighet med artikel 18.6 i konventionen inrättats av partskonferensen eller, före konventionens ikraftträdande, den provisoriska undersökningskommitté för kemikalier som inrättats genom resolutionen om provisoriska överenskommelser.

24. *sekretariatet:* det sekretariat som inrättas genom konventionen eller, före konventionens ikraftträdande, det sekretariat som inrättas genom resolutionen om provisoriska överenskommelser.

25. *riktlinjer för beslut:* tekniskt dokument utarbetat av undersökningskommittén för kemikalier för en kemikalie som omfattas av PIC-förfarandet.

Artikel 4

Utseende av nationella myndigheter

Varje medlemsstat skall utse en eller flera myndigheter, nedan kallade ”utsedd nationell myndighet” eller ”utsedda nationella myndigheter”, som skall utföra de administrativa uppgifter som föreskrivs i denna förordning.

Medlemsstaterna skall senast tre månader efter det att förordningen trätt i kraft underrätta kommissionen om vilka myndigheter som utsetts.

Artikel 5

Gemenskapens deltagande i konventionen

Kommissionen skall agera på samtliga utsedda nationella myndigheters vägnar som en enda och gemensam utsedd myndighet vid fullgörandet av de uppgifter som konventionen kräver. Kommissionen skall arbeta i nära samarbete med medlemsstaternas utsedda nationella myndigheter.

Kommissionen skall särskilt samordna gemenskapens bidrag i alla frågor som rör konventionen, förberedelserna inför partskonferensen, undersökningskommittén för kemikalier och andra underställda organ. Ett nätverk med rapportörer från medlemsstaterna skall inrättas på lämpligt sätt för utarbetande av tekniska dokument, t.ex. riktlinjer för beslut.

Kommissionen och medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att gemenskapen skall företrädas på ett lämpligt sätt i de organ som tillämpar konventionen. Det skall särskilt eftersträvas att kommissionen får en plats i de underställda organ som inrättas genom konventionen.

Artikel 6

Kemikalier som omfattas av exportanmälan, som uppfyller kraven för PIC-anmälan och som omfattas av PIC-förfarandet

1. De kemikalier som omfattas av förordningens bestämmelser om exportanmälan, PIC-anmälan respektive PIC-förfarandet skall anges i bilaga I.

2. Kemikalierna i bilaga I skall ingå i en eller flera av de tre kategorier som anges som del 1, del 2 och del 3 i bilaga I.

För kemikalier som anges i del 1 skall exportanmälan enligt artikel 7 göras, med detaljerad information om ämnets identitet, vilka kategorier eller underkategorier restriktionerna gäller och typ av restriktion samt annan lämplig information, särskilt om eventuella undantag från kravet på exportanmälan.

För kemikalier som anges i del 2 skall exportanmälan enligt artikel 7 och PIC-anmälan enligt artikel 10 göras, med detaljerad information om ämnets identitet och användningskategorier.

För kemikalier som anges i del 3 och som omfattas av PIC-förfarandet skall uppgifter om användningskategori och annan lämplig information, särskilt om krav beträffande exportanmälan anges.

3. Förteckningarna skall vara tillgängliga för allmänheten via Internet.

Artikel 7

Exportanmälan till parter och andra länder

1. När en kemikalie som anges i del 1 i bilaga I skall exporteras från gemenskapen till en part eller till ett annat land för första gången sedan kemikalien kom att omfattas av denna förordning, skall exportören anmäla detta till den utsedda nationella myndigheten i den medlemsstat där exportören är etablerad senast 30 dagar före exporten. Därefter skall den första exporten av kemikalien varje kalenderår anmälas till den utsedda nationella myndigheten senast åtta dagar före exporten. Anmälan skall uppfylla de krav som anges i bilaga III.

Den utsedda nationella myndigheten skall kontrollera att anmälan innehåller de uppgifter som anges i bilaga III, och snarast vidarebefordra den till kommissionen.

Kommissionen skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de behöriga myndigheterna i den importerande parten eller det importerande landet underrättas om den första planerade exporten av kemikalien minst 15 dagar i förväg och därefter före den första exporten av kemikalien varje kalenderår. Detta gäller oavsett hur kemikalien är tänkt att användas i den importerande parten eller det importerande landet.

Alla exportanmälningar skall registreras i kommissionens databas och en uppdaterad förteckning för varje kalenderår över berörda kemikalier och importerande parter och andra länder skall hållas tillgänglig för allmänheten, och på lämpligt sätt distribueras till medlemsstaternas utsedda nationella myndigheter.

2. Om kommissionen inte inom trettio dagar efter avsändandet av den första exportanmälan efter det att kemikalien förtecknats i del 1 i bilaga I fått en bekräftelse från den importerande parten eller det importerande landet på att anmälan mottagits, skall kommissionen skicka en andra anmälan. Kommissionen skall göra rimliga ansträngningar för att se till att den andra anmälan når den behöriga myndigheten i den importerande parten eller det importerande landet.

3. En ny exportanmälan enligt punkt 1 skall lämnas för export som sker efter ändringar av gemenskapslagstiftningen om utsläppande på marknaden, användning eller märkning av de berörda ämnena, samt när det aktuella preparatets sammansättning har ändrats på ett sådant sätt att preparatets märkning ändras. Den nya anmälan skall uppfylla kraven i bilaga III och det skall framgå att det är en ändring av en tidigare anmälan.

4. Den utsedda nationella myndigheten i den exporterande medlemsstaten får i samråd med kommissionen medge undantag helt eller delvis från ovanstående bestämmelser om exporten av en kemikalie sammanhänger med en nödsituation där varje dröjsmål kan äventyra människors hälsa eller miljön i den importerande parten eller det andra landet.

5. De skyldigheter som anges i punkterna 1–3 upphör när

a) kemikalien har blivit en kemikalie som omfattas av PIC-förfarandet, och

b) det importerande landet är en konventionspart som har lämnat ett svar i enlighet med artikel 10.2 i konventionen till sekretariatet om huruvida landet kommer att godkänna import av kemikalien, och

c) kommissionen har fått denna information från sekretariatet och vidarebefordrat den till medlemsstaterna.

Den bestämmelsen gäller inte om det importerande landet är en konventionspart som t.ex. genom sitt importbeslut uttryckligen kräver att exporterande parter gör kontinuerlig exportanmälan.

Skyldigheterna i punkterna 1–3 upphör också om

a) den behöriga myndigheten i den importerande parten eller det andra landet har gjort ett undantag från kravet att den skall underrättas före export av kemikalien, och

b) kommissionen har fått denna information från sekretariatet eller den behöriga myndigheten i den importerande parten eller det andra landet, och har vidarebefordrat informationen till medlemsstaterna och gjort den tillgänglig på Internet.

6. Kommissionen, medlemsstaternas utsedda nationella myndigheter och exportörer skall på begäran tillhandahålla importerande parter och andra länder tillgänglig ytterligare information om exporterade kemikalier.

7. Medlemsstaterna får ta ut en administrativ avgift av exportören för exportanmälan, som skall motsvara vad det kostar medlemsstaten att utföra de uppgifter som följer av denna artikel.

Artikel 8

Exportanmälningar från parter

1. Exportanmälningar som kommissionen får från en parts utsedda nationella myndigheter angående export till gemenskapen av kemikalier vars tillverkning, användning, hantering, förbrukning, transport eller försäljning är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner enligt partens lagstiftning, skall finnas tillgängliga via kommissionens databas på Internet.

Kommissionen skall bekräfta att den mottagit den första exportanmälan för varje kemikalie från respektive part.

De utsedda nationella myndigheterna i medlemsstaterna skall på begäran få en kopia av anmälan och all tillgänglig information.

2. Om en medlemsstats utsedda nationella myndigheter mottar en exportanmälan från en parts utsedda nationella myndigheter, direkt eller indirekt, skall anmälan och all tillgänglig information vidarebefordras till kommissionen.

Artikel 9

Information om handeln med kemikalier

1. Den som exporterar en kemikalie som anges i bilaga I skall under det första kvartalet varje år informera den utsedda nationella myndigheten i den medlemsstat där exportören bedriver sin verksamhet om hur stora kvantiteter av kemikalien (som ämne för sig eller i ett preparat) som skickats till respektive part eller annat land under föregående år. Informationen skall åtföljas av en förteckning med namn och adress över de importörer som kemikalierna skickades till under samma period.

2. Importörer i gemenskapen skall tillhandahålla samma information för de kvantiteter som importeras till gemenskapen.

3. På begäran av kommissionen eller den utsedda nationella myndigheten skall exportören eller importören tillhandahålla sådan ytterligare information om kemikalien som behövs för tillämpningen av denna förordning.

4. Medlemsstaterna skall årligen tillhandahålla kommissionen samlad information i enlighet med bilaga IV. Kommissionen skall sammanfatta informationen på gemenskapsnivå och offentliggöra icke-konfidentiell information via sin databas på Internet.

Artikel 10

Deltagande i anmälningsförfarandet för kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner enligt konventionen

1. Om så inte skett före denna förordning har trätt i kraft skall kommissionen skriftligen underrätta sekretariatet om vilka kemikalier som är anmälningspliktiga enligt PIC-förfarandet.

2. Kommissionen skall underrätta sekretariatet när kemikalier blir anmälningspliktiga enligt PIC-förfarandet och anges i del 2 i bilaga I. Anmälan skall ske så snart som möjligt efter det att en slutgiltig lag eller annan författning angående förbud eller stränga restriktioner för kemikalien har antagits på gemenskapsnivå, dock senast 90 dagar efter det att den slutgiltiga lagen eller författningen skall börja tillämpas.

Anmälan skall innehålla all den relevanta information som krävs enligt bilaga II.

3. Kommissionen skall vid fastställandet av prioriteringarna för anmälningarna beakta huruvida kemikalien redan är förtecknad i del 3 i bilaga I, i vilken utsträckning informationskraven i bilaga II kan uppfyllas och hur allvarliga riskerna med kemikalien är, särskilt för utvecklingsländer.

Om en kemikalie enligt kriterierna skall omfattas av PIC-förfarandet men informationen inte innehåller alla de uppgifter som anges i bilaga II, skall kända exportörer och importörer på kommissionens begäran tillhandahålla all den relevanta information de har tillgång till, även information från nationella eller internationella program för kemikaliekontroll.

4. Om en slutgiltig lag eller författning som anmälts i enlighet med punkterna 1 eller 2 ändras skall kommissionen skriftligen underrätta sekretariatet så snart som möjligt efter det att den nya slutgiltiga lagen eller författningen antagits, dock senast 60 dagar efter det att den skall börja tillämpas.

Kommissionen skall tillhandahålla all relevant information som inte fanns tillgänglig när den ursprungliga anmälan i enlighet med punkterna 1 eller 2 gjordes.

5. På begäran av en part eller av sekretariatet skall kommissionen i möjligaste mån tillhandahålla ytterligare information om kemikalien eller lagen eller författningen. Medlemsstaterna skall på begäran bistå kommissionen i den utsträckning som behövs för att samla in informationen.

6. Kommissionen skall omedelbart vidarebefordra till medlemsstaterna information från sekretariatet om kemikalier som anmälts av annan part som förbjudna eller underkastade stränga restriktioner.

Kommissionen skall i nära samarbete med medlemsstaterna bedöma behovet av åtgärder på gemenskapsnivå för att undvika oacceptabla risker för människors hälsa eller miljön i gemenskapen.

7. Medlemsstaterna skall inte anmäla slutgiltiga lagar eller författningar till sekretariatet.

Artikel 11

Information till sekretariatet om kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner men för vilka PIC-anmälan inte skall göras

När en kemikalie förtecknas enbart i del 1 i bilaga I skall kommissionen tillhandahålla sekretariatet information om de lagar och författningar som ledde till att kemikalien upptogs i förteckningen, så att sekretariatet skall kunna sprida denna information på lämpligt sätt till övriga konventionsparter.

Artikel 12

Skyldigheter vid import av kemikalier

1. När kommissionen får riktlinjer för beslut från sekretariatet skall dessa omedelbart vidarebefordras till medlemsstaterna. Kommissionens beslut om import till gemenskapen av den berörda kemikalien, i form av ett slutligt importsvar eller ett interimssvar på gemenskapens vägnar, skall fattas i enlighet med befintlig gemenskapslagstiftning och med tillämpning av det förfarande som avses i artikel 24.2. Beslutet skall därefter vidarebefordras till sekretariatet så snart som möjligt, dock senast nio månader efter det att sekretariatet skickat riktlinjerna för beslut.

Om ytterligare restriktioner införs eller restriktionerna ändras för en kemikalie i gemenskapslagstiftningen skall kommissionen ändra importbeslutet med tillämpning av samma förfarande, och vidarebefordra beslutet till sekretariatet.

2. Ett importbeslut enligt punkt 1 skall avse den eller de kategorier som anges för kemikalien i riktlinjerna för beslut.

3. När kommissionen vidarebefordrar ett importbeslut till sekretariatet skall det åtföljas av en beskrivning av de lagar eller administrativa bestämmelser som ligger till grund för det.

4. De utsedda nationella myndigheterna i gemenskapen skall inom sina respektive ansvarsområden göra de importbeslut som avses i punkt 1 tillgängliga för de berörda, i enlighet med de lagar eller administrativa bestämmelser som gäller för myndigheten.

5. I lämpliga fall skall kommissionen i nära samarbete med medlemsstaterna bedöma behovet av åtgärder på gemenskapsnivå för att undvika oacceptabla risker för människors hälsa eller miljön i gemenskapen och i samband med det beakta informationen i riktlinjerna för beslut.

Artikel 13

Andra skyldigheter vid export av kemikalier än exportanmälningsplikten

1. När kommissionen får information i form av cirkulär eller på annat sätt från sekretariatet om kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet och om importerande parters beslut om importvillkor för dessa kemikalier, skall kommissionen omedelbart vidarebefordra informationen till medlemsstaterna och europeiska branschorganisationer. Kommissionen skall också omedelbart vidarebefordra information till medlemsstaterna om fall där något svar inte har lämnats in. Kommissionen skall hålla all information om importbeslut tillgänglig i sin databas via Internet, och skall ge informationen till den som begär det.

2. Kommissionen skall tilldela var och en av de kemikalier som anges i bilaga I ett klassificeringsnummer i Europeiska gemenskapens Kombinerade nomenklatur. Dessa nummer skall anpassas när Världstullorganisationen gör ändringar beträffande de berörda kemikalierna i Harmoniserade systemets nomenklatur.

3. Medlemsstaterna skall vidarebefordra de svar de får från kommissionen i enlighet med punkt 1 till berörda inom sin jurisdiktion.

4. Exportörerna skall följa besluten i importsvaren senast sex månader efter det att sekretariatet först informerat kommissionen om svaret i enlighet med punkt 1.

5. Kommissionen och medlemsstaterna skall på begäran och på lämpligt sätt ge råd till importerande parter och bistå dem med att skaffa ytterligare information som kan hjälpa dem att lämna ett svar till sekretariatet beträffande import av en bestämd kemikalie.

6. Kemikalier som anges i del 2 eller 3 i bilaga I får bara exporteras

a) om exportören har sökt och erhållit ett uttryckligt medgivande för importen genom de utsedda nationella myndigheterna i sitt land respektive i den importerande parten eller genom lämplig myndighet i annat importerande land, eller

b) om det, i fråga om kemikalier som anges i del 3 i bilaga I, anges i det senaste cirkuläret utgivet av sekretariatet i enlighet med punkt 1 att den importerande parten gett sitt medgivande till importen.

7. Kemikalier får inte exporteras senare än sex månader före sista förbrukningsdag, där sådan anges eller kan härledas från tillverkningsdagen, om detta inte är ogenomförbart på grund av kemikaliens egenskaper. Exportörer av bekämpningsmedel skall minimera risken för att lager av utgångna produkter skapas genom att förpacka bekämpningsmedlet i behållare av optimal storlek och på ett optimalt sätt.

8. Exportörer av bekämpningsmedel skall även se till att märkningen innehåller lagringsanvisningar och uppgifter om lagringsstabilitet vid de klimatförhållanden som råder i den importerande parten eller det importerande landet. De skall vidare se till att exporterade bekämpningsmedel uppfyller gemenskapslagstiftningens renhetsspecifikationer.

Artikel 14

Kontroll av export av vissa kemikalier och artiklar som innehåller kemikalier

1. Exportanmälan i enlighet med artikel 7 skall göras för artiklar som innehåller kemikalier i oreagerad form, som anges i del 2 eller 3 i bilaga I.

2. Kemikalier och artiklar som anges i bilaga V och som inte får användas i gemenskapen får inte exporteras.

Artikel 15

Information om transitering

1. Konventionsparter som behöver information om transitering av kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet och den information som de konventionsparter som anmält ett sådant behov till sekretariatet behöver skall anges i bilaga VI.

2. När en kemikalie som anges i del 3 i bilaga I skall transporteras genom en i bilaga VI angiven konventionsparts territorium skall exportören i möjligaste mån tillhandahålla den utsedda nationella myndigheten i den medlemsstat där exportören är etablerad den information som konventionsparten enligt bilaga VI behöver; detta skall göras minst 30 dagar före den första transiteringen och minst åtta dagar före varje följande transitering.

3. Den utsedda nationella myndigheten i medlemsstaten skall till kommissionen vidarebefordra den information som exportören tillhandahållit i enlighet med punkt 2 tillsammans med all tillgänglig ytterligare information.

4. Kommissionen skall vidarebefordra den information som lämnats i enlighet med punkt 3 till den utsedda nationella myndigheten i de konventionsparter som begärt informationen tillsammans med all ytterligare information minst 15 dagar före den första transiteringen och före varje följande transitering.

Artikel 16

Information som skall åtfölja exporterade kemikalier

1. Kemikalier avsedda för export skall omfattas av de regler för förpackning och märkning som fastställts i eller följer av direktiv 67/548/EEG, direktiv 1999/45/EG, direktiv 91/414/EEG och direktiv 98/8/EG, och annan särskild gemenskapslagstiftning. Detta påverkar dock inte den importerande partens eller det andra landets särskilda krav eller internationella standarder.

2. Sista förbrukningsdag och tillverkningsdatum skall i lämpliga fall anges på märkningen på de kemikalier som avses i punkt 1 eller som anges i bilaga I och vid behov skall sista förbrukningsdag anges för olika klimatzoner.

3. De kemikalier som avses i punkt 1 skall vid export åtföljas av ett säkerhetsdatablad i enlighet med kommissionens direktiv 91/155/EEG [1]. Exportören skall skicka säkerhetsdatabladet till alla importörer.

4. Informationen på märkningen och i säkerhetsdatabladet skall i möjligaste mån lämnas på de officiella språken eller på ett eller flera av de viktigaste språken i destinationslandet eller i det område där kemikalien skall användas.

Artikel 17

Skyldigheter för medlemsstaternas tullmyndigheter

Varje medlemsstat skall ge ett begränsat antal tullkontor ansvaret för kontrollen av import och export av kemikalier som anges i bilaga I.

Kommissionen och medlemsstaterna skall arbeta på ett målinriktat och samordnat sätt när de kontrollerar att exportörerna följer bestämmelserna i denna förordning.

De rapporter om tillämpningen av förfarandena som medlemsstaterna enligt artikel 21.1 skall lämna skall innehålla närmare uppgifter om medlemsstatens tullmyndighets verksamhet i detta avseende.

[1] EGT L 76, 22.3.1991, s. 35.

Artikel 18

Påföljder

Medlemsstaterna skall bestämma vilka påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av denna förordning, och vidta nödvändiga åtgärder för att se till att förordningen tillämpas korrekt. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla åtgärderna till kommissionen inom sex månader efter det att denna förordning antagits och eventuella ändringar skall anmälas så snart som möjligt efter antagandet.

Artikel 19

Informationsutbyte

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall på lämpligt sätt underlätta tillhandahållande av vetenskaplig, teknisk, ekonomisk och juridisk information om de kemikalier som omfattas av denna förordning, inbegripet information om toxikologi, ekotoxikologi och säkerhet.

Kommissionen skall, vid behov med medlemsstaternas bistånd, på lämpligt sätt se till att

a) offentlig information om lagar och andra författningar som berör konventionen tillhandahålls, och

b) parter och andra länder tillhandahålls information, direkt eller via sekretariatet, om lagar och andra författningar som avsevärt begränsar en eller flera användningar av en kemikalie.

2. Kommissionen och medlemsstaterna skall på överenskommet sätt skydda konfidentiell information som erhållits från annan part.

3. Om inte annat följer av direktiv 90/313/EEG [1] avseende rätten att ta del av miljöinformation, skall följande information inte anses som konfidentiell när det gäller informationsöverföring inom ramen för denna förordning:

a) Information som förekommer i bilagorna II och III.

b) Information som förekommer i de säkerhetsdatablad som avses i artikel 16.3.

c) Sista förbrukningsdag för kemikalien.

d) Kemikaliens tillverkningsdag.

e) Information om säkerhetsåtgärder, inbegripet riskklassificering, risktyp och säkerhetsråd.

f) Sammanfattande resultat av toxikologiska och ekotoxikologiska tester.

Kommissionen och medlemsstaterna skall delta aktivt i det informationsnätverk för kapacitetsuppbyggnad som inrättats av Mellanstatligt forum för kemikaliesäkerhet (IFCS), genom att tillhandahålla information om de projekt de stöder eller finansierar i syfte att förbättra kemikaliehanteringen i utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi.

Kommissionen skall regelbundet göra en sammanställning av dessa verksamheter på grundval av bidrag från medlemsstaterna.

Artikel 20

Tekniskt bistånd

Med hänsyn till särskilt de behov som utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi har skall kommissionen i samarbete med medlemsstaternas utsedda nationella myndigheter främja tekniskt bistånd, bl.a. i form av utbildning, till utvecklingen av den infrastruktur, kapacitet och sakkunskap som krävs för att kunna hantera kemikalier korrekt under kemikaliens hela livscykel.

Tekniskt bistånd skall främjas, särskilt för att ge sådana länder en möjlighet att tillämpa konventionen, genom tillhandahållande av teknisk information om kemikalier, främjande av expertutbyte, stöd till inrättande eller drift av utsedda nationella myndigheter, tillhandahållande av teknisk expertis för identifiering av farliga beredningar av bekämpningsmedel samt för utarbetande av anmälningar till sekretariatet.

Kommissionen och medlemsstaterna skall också överväga att stödja icke-statliga organisationer.

Artikel 21

Övervakning och rapportering

1. Medlemsstaterna skall regelbundet informera kommissionen om tillämpningen av de förfaranden som anges i denna förordning, däribland tullkontroller, överträdelser, påföljder eller avhjälpande insatser.

2. Kommissionen skall regelbundet sammanställa en rapport om fullgörandet av de uppgifter som kommissionen enligt denna förordning ansvarar för och skall integrera den i en sammanfattande rapport tillsammans med en sammanställning av den information från medlemsstaterna som avses i punkt 1. En sammanfattning av rapporten skall offentliggöras på Internet och vidarebefordras till Europaparlamentet och rådet.

[1] EGT L 158, 23.6.1990, s. 56.

3. I fråga om den information som lämnas enligt punkterna 1 och 2 skall medlemsstaterna och kommissionen iaktta de skyldigheter som gäller för skyddet av konfidentiella data och äganderätten.

Artikel 22

Aktualisering av bilagorna

1. Kommissionen skall regelbundet se över kemikalieförteckningen i bilaga I med beaktande av gemenskapslagstiftningens och konventionens utveckling.

2. Vid bedömningen av huruvida en slutgiltig lag eller annan författning i gemenskapslagstiftningen utgör ett förbud eller en sträng restriktion skall föreskriftens konsekvenser bedömas med utgångspunkt i underkategorierna till kategorierna bekämpningsmedel och industriella kemikalier. Om lagen eller författningen innebär ett förbud eller stränga restriktioner för en kemikalie inom någon av underkategorierna skall kemikalien förtecknas i del 1 i bilaga I.

Vid bedömningen av huruvida en slutgiltig lag eller annan författning i gemenskapslagstiftningen utgör ett förbud eller en sträng restriktion som innebär att PIC-anmälan skall göras för kemikalien i enlighet med artikel 10, skall föreskriftens konsekvenser bedömas med utgångspunkt i kategorierna bekämpningsmedel och industriella kemikalier. Om lagen eller författningen innebär ett förbud eller stränga restriktioner för användningen av en kemikalie inom någon av kategorierna skall kemikalien även förtecknas i del 2 i bilaga I.

3. Kommissionen skall besluta om att en kemikalie skall anges i bilaga I, eller om ändring av befintliga uppgifter om kemikalien i bilagan, utan onödigt dröjsmål.

4. Beslut i enlighet med punkt 2 om förteckning av en kemikalie i del 1 eller 2 i bilaga I med anledning av lag eller författning i gemenskapslagstiftningen skall fattas med tillämpning av det förfarande som avses i artikel 24.3.

5. Andra ändringar i bilaga I, inbegripet ändring av uppgifter i bilagan, och ändring av bilagorna II–IV och VI skall ske med tillämpning av det förfarande som avses i artikel 24.2.

Artikel 23

Tekniska riktlinjer

Kommissionen skall med tillämpning av det förfarande som avses i artikel 24.2 utarbeta tekniska riktlinjer för förordningens praktiska tillämpning.

Dessa tekniska riktlinjer skall offentliggöras i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 24

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättas genom artikel 29 i rådets direktiv 67/548/EEG.

2. När det hänvisas till denna punkt skall det rådgivande förfarande som anges i artikel 3 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med iakttagande av artikel 7 i det beslutet.

3. När det hänvisas till denna punkt skall det föreskrivande förfarande som anges i artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med iakttagande av artikel 7 i det beslutet.

Den period som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Artikel 25

Upphävande

Förordning (EEG) nr 2455/92 upphör härmed att gälla.

Artikel 26

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

BILAGA I

DEL 1. **KEMIKALIER FÖR VILKA EXPORTANMÄLAN SKALL GÖRAS**

(artikel 7 i förordningen)

Om en kemikalie som anges i denna del av bilagan också omfattas av PIC-förfarandet behöver någon exportanmälan i enlighet med artikel 7.1–3 i förordningen inte göras om de krav som anges i artikel 7.5 b och c är uppfyllda. Dessa kemikalier markeras i förteckningen med #, och återfinns för enkelhetens skull även i del 3.

Kemikalier som anges i denna del som omfattas av PIC-förfarandet på grund av den slutgiltiga gemenskapslagstiftningens natur återfinns även i del 2. Dessa kemikalier markeras i förteckningen med +.

Kemikalie	CAS-nr	EG-nr	KN	Under-kategori (*)	Begränsningar för användning (**)	Länder för vilka ingen anmälan behövs
1,1,1-Trikloretan	71-55-6	200-756-3	2903 19 10	i(2)	b	
1,2-Dibrometan (etylendibromid) #	106-93-4	203-444-5	2903 30 36	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
1,2-Dikloretan (etylendiklorid) #	107-06-2	203-458-1	2903 15 00	p(1) i(2)	b b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
2-Naftylamin och salter därav +	91-59-8 med flera	202-080-4 med flera	2921 45 00	i(1) i(2)	b b	
2,4,5-T #	93-76-5	202-273-3	2918 90 90			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
4-Aminobifenyl och salter därav +	92-67-1 med flera	202-177-1 med flera	2921 49 90	i(1) i(2)	b b	
4-Nitrobifenyl +	92-92-3	202-204-7	2904 20 00	i(1) i(2)	b b	
Aldrin #	309-00-2	206-215-8	2903 59 90	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Arsenikföreningar				p(2)	sr	
Asbestfibrer +:						Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Krokidolit #	12001-28-4	310-127-6	2524 00	i(1)–i(2)	b–b	
Amosit	12172-73-5		2524 00	i(1)–i(2)	b–b	
Antofyllit	77536-67-5		2524 00	i(1)–i(2)	b–b	
Aktinolit	77536-66-4		2524 00	i(1)–i(2)	b–b	
Tremolit	77536-68-6		2524 00	i(1)–i(2)	b–b	
Krysotil	132207-32-0		2524 00	i(1)–i(2)	b–b	
Azinfosetyl	2642-71-9	220-147-6	2933 90 95	p(1)	b	
Bensen	71-43-2	200-753-7	2902 20	i(2)	sr	
Bensidin och salter därav +	92-87-5	202-199-1	2921 59 90	i(1)–i(2)	sr–b	
Derivat av bensidin +	—	—		i(2)	b	
Binapakryl #	485-31-4	207-612-9	2916 19 80	p(1) i(2)	b b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/

Kemikalie	CAS-nr	EG-nr	KN	Under-kategori (*)	Begränsningar för användning (**)	Länder för vilka ingen anmälan behövs
Kadmium och kadmiumföreningar	7440-43-9 med flera	231-152-8 med flera	8107 3206 30 00 med flera	i(1)	sr	
Kamfeklor (Toxafen) #	8001-35-2	232-283-3	3808 10 20	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Kaptafol #	2425-06-1	219-363-3	2930 90 70	p(1)–p(2)	b–b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Koltetraklorid	56-23-5	200-262-8	2903 14 00	i(2)	b	
Klordan #	57-74-9	200-349-0	2903 59 90	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Klordimeform #	6164-98-3	228-200-5	2925 20 00			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Klorfenapyr +	122453-73-0		2933 99 90	p(1)	b	
Klorbensilat #	510-15-6	208-110-2	2918 19 80			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Kloroform	67-66-3	200-663-8	2903 13 00	i(2)	b	
Klozolinat +	84332-86-5	282-714-4	2934 99 90	p(1)	b	
Kreosot och kreosotliknande ämnen	8001-58-9 61789-28-4 84650-04-4 90640-84-9 65996-91-0 90640-80-5 65996-82-2 8021-39-4 122384-78-5	232-287-5 263-047-8 283-484-8 292-605-3 2266-026-1 292-602-7 266-019-3 232-419-1 310-191-5	2707 91 00	i(2)	b	
Cyhalothrin	68085-85-8	268-450-2	2926 90 95	p(1)	b	
DBB (Dibutyltennväteborat)	75113-37-0	401-040-5	2931 00 95	i(1)	b	
DDT (1,1,1-Triklor-2,2-bis(4-klorfenyl)etan) #	50-29-3	200-024-3	2903 62 00	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Dikofol innehållande < 78 % p,p'-Dikofol eller 1 g/kg DDT och DDT-liknande föreningar +	115-32-2	204-082-0	2906 29 00	p(1)	b	
Dieldrin #	60-57-1	200-484-5	2910 90 00	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Dinoseb, och acetat och salter därav #	88-85-7 med flera	201-861-7 med flera	2908 90 00 2915 39 90	p(1) i(2)	b b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Dinoterb +	1420-07-1	215-813-8	2908 90 00	p(1)	b	

Kemikalie	CAS-nr	EG-nr	KN	Under-kategori (*)	Begränsningar för användning (**)	Länder för vilka ingen anmälan behövs
DNOC +	534-52-1	208-601-1	2908 90 00	p(1)	b	
Endrin +	72-20-8	200-775-7	2910 90 00	p(1)	b	
Etylenoxid (Oxiran) #	75-21-8	200-849-9	2910 10 00	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Fenvalerat	51630-58-1	257-326-3	2926 90 95	p(1)	b	
Ferbam	14484-64-1	238-484-2	2930 20 00	p(1)	b	
Fluoracetamid #	640-19-7	211-363-1	2924 19 00			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
HCH innehållande mindre än 99,0 % gamma-isomer #	608-73-1	210-168-9	2903 51 00	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Heptaklor #	76-44-8	200-962-3	2903 59 90	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Hexaklorbensen #	118-74-1	204-273-9	2903 62 00	p(1)–p(2) i(2)	b–sr b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Hexakloretan	67-72-1	200-666-4	2903 19 90	i(1)	sr	
Lindan (γ-HCH) #	58-89-9	200-401-2	2903 51 10	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
a) Maleinhydrazid och salter därav, utom kolin-, kalium- och natriumsalter b) Kolin-, kalium- och natriumsalter av maleinhydrazid innehållande mer än 1 mg/kg fri hydrazin uttryckt på basis av syraekvivalenten	123-33-1 51542-52-0	204-619-9	2933 99 90	p(1)	b	
Kvicksilverföreningar #	10112-91-1, 21908-53-2 med flera	—		p(1)–p(2)	b–sr	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Metamidofos (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l) #	10265-92-6	233-606-0	3808 10 40			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Metylparation (emulgerbara koncentrat (EC) med 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % aktiv substans och stoft som innehåller 1,5 %, 2 % och 3 % aktiv substans) #	298-00-0	206-050-1	3808 10 40			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Monokrotofos (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l) #	6923-22-4	230-042-7	3808 10 40 3808 90 90			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Monolinuron	1746-81-2	217-129-5	2928 00 90	p(1)	b	
Metyldibromdifenylmetan Handelsnamn: DBBT +	99688-47-8	401-210-1	2903 69 90	i(1)	b	
Metyldiklordifenylmetan Handelsnamn: Ugilec 121 eller Ugilec 21 +	—	400-140-6	2903 69 90	i(1)–i(2)	b–b	

Kemikalie	CAS-nr	EG-nr	KN	Under-kategori (*)	Begränsningar för användning (**)	Länder för vilka ingen anmälan behövs
Metyltetraklordifenylmetan Handelsnamn: Ugilec 141 +	76253-60-6	278-404-3	2903 69 90	i(1)–i(2)	b–b	
Nitrofen +	1836-75-5	217-406-0	2909 30 90	p(1)	b	
Tennorganiska föreningar	—	—	2931 00 95	p(2) i(2)	sr sr	
Paration # +	56-38-2	200-271-7	2920 10 00	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Pentaklorfenol #	87-86-5	201-778-6	2908 10 00			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Permetrin	52645-53-1	258-067-9	2916 20 00	p(1)	b	
Fosfamidon (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 1 000 g aktiv substans/l) #	13171-21-6 (blandning, (E)&(Z) isomerer) 23783-98-4 ((Z)-isomer) 297-99-4 ((E)-isomer)	236-116-5	3808 10 40 3808 90 90			Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Polybromerade bifenyler (PBB) #	13654-09-06 36355-01-08 27858-07-7	—	2903 69 90	i(1)	sr	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Polyklorerade bifenyler (PCB) #	1336-36-3 med flera	215-648-1 med flera	2903 69 90	i(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Polyklorerade terfenyler (PCT) #	61788-33-8	262-968-2	2903 69 90	i(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Profam	122-42-9	204-542-0	2924 29 95	p(1)	b	
Pyrazofos +	13457-18-6	236-656-1	2933 59 95	p(1)	b	
Kvintozen +	82-68-8	201-435-0	2904 90 85	p(1)	b	
Teknazen +	117-18-0	204-178-2	2904 90 85	p(1)	b	
Tris (2,3-dibrompropyl)fosfat #	126-72-7	204-799-9	2919 00 90	i(1)	sr	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/
Tris(1-aziridinyl)fosfinoxid +	545-55-1	208-892-5	2933 99 90	i(1)	sr	
Zineb	12122-67-7	235-180-1	3824 90 99	p(1)	b	

(*) Underkategori: p(1) – bekämpningsmedel i gruppen växtskyddsmedel, p(2) – andra bekämpningsmedel, inbegripet biocider, i(1) – industriella kemikalier för yrkesbruk, i(2) – industriella kemikalier för användning av allmänheten.

(**) Begränsningar av användningen: sr – stränga restriktioner, b – förbud (för denna underkategori) enligt gemenskapslagstiftningen.

CAS = Chemical Abstracts Service.

Kemikalie som helt eller delvis omfattas av PIC-förfarandet.

+ Kemikalie för vilken PIC-anmälan skall göras.

DEL 2. **KEMIKALIER FÖR VILKA PIC-ANMÄLAN SKALL GÖRAS**

(artikel 10 i förordningen)

I förteckningen anges de kemikalier för vilka PIC-anmälan skall göras. Generellt sett anges inte kemikalier som redan omfattas av PIC-förfarandet. Dessa kemikalier anges i del 3.

Kemikalie	CAS-nr	EG-nr	KN-nr	Kategori (*)	Begränsningar för användning (**)
2-Naftylamin och salter därav	91-59-8 med flera	202-080-4 med flera	2921 45 00	i	b
4-Aminobifenyl och salter därav	92-67-1 med flera	202-177-1 med flera	2921 49 90	i	b
4-Nitrobifenyl	92-92-3	202-204-7	2904 20 00	i	b
Asbestfibrer:					
Krokidolit #	12001-28-4		2524 00	i	b
Amosit	12172-73-5		2524 00	i	b
Antofyllit	77536-67-5		2524 00	i	b
Aktinolit	77536-66-4		2524 00	i	b
Tremolit	77536-68-6		2524 00	i	b
Krysotil	132207-32-0		2524 00	i	b
Bensidin och salter därav	912-87-5	202-199-1	2921 59 90	i	sr
Derivat av bensidin	—	—			
Klorfenapyr	122453-73-0			p	sr
Klozolinat	84332-86-5	282-714-4	2934 90 96	p	b
Dikofol innehållande < 78 % p,p'-Dikofol eller 1 g/kg DDT och DDT-liknande föreningar	115-32-3	204-082-0	2906 29 00	p	sr
Dinoterb	1420-07-1	215-813-8	2908 90 00	p	b
DNOC	534-52-1	208-601-1	2908 90 00	p	b
Endrin	72-20-8	200-775-7	2910 90 00	p	b
Metyldibromdifenylmetan Handelsnamn: DBBT	99688-47-8	401-210-1	2903 69 90	i	b
Metyldiklordifenyl-metan Handelsnamn: Ugilec 121 eller Ugilec 21	—	400-140-6	2903 69 90	i	b
Metyltetraklordifenyl-metan Handelsnamn: Ugilec 141	76253-60-6	278-404-3	2903 69 90	i	b
Nitrofen	1836-75-5	217-406-0	2909 30 90	p	b
Paration #	56-38-2	200-271-7	2920 10 00	p	sr
Pyrazofos	13457-18-6	236-656-1	2933 59 70	p	b
Kvintozen	82-68-8	201-435-0	2904 90 85	p	b
Teknazen	117-18-0	204-178-2	2904 90 85	p	sr

(*) Kategori: p – bekämpningsmedel, i – industriella kemikalier.

(**) Begränsningar av användningen: sr – stränga restriktioner, b – förbud (för denna kategori).

CAS = Chemical Abstracts Service.

Kemikalie som helt eller delvis omfattas av det internationella PIC-förfarandet.

DEL 3. **KEMIKALIER SOM OMFATTAS AV PIC-FÖRFARANDET ENLIGT ROTTERDAMKONVENTIONEN**

(artiklarna 12 och 13 i förordningen)

(Kategoriangivelsen gäller konventionen)

Kemikalie	Relevant CAS-nummer	Kategori
2,4,5-T	93-76-5	Bekämpningsmedel
Aldrin	309-00-2	Bekämpningsmedel
Binapakryl	485-31-4	Bekämpningsmedel
Kaptafol	2425-06-1	Bekämpningsmedel
Klordan	57-74-9	Bekämpningsmedel
Klordimeform	6164-98-3	Bekämpningsmedel
Klorbensilat	510-15-6	Bekämpningsmedel
DDT	50-29-3	Bekämpningsmedel
Dieldrin	60-57-1	Bekämpningsmedel
Dinoseb och dinosebsalter	88-85-7	Bekämpningsmedel
1,2-dibrometan (EDB)	106-93-4	Bekämpningsmedel
Etylendiklorid	107-06-2	Bekämpningsmedel
Etylenoxid	75-21-8	Bekämpningsmedel
Fluoracetamid	640-19-7	Bekämpningsmedel
HCH (blandade isomerer)	608-73-1	Bekämpningsmedel
Heptaklor	76-44-8	Bekämpningsmedel
Hexaklorbensen	118-74-1	Bekämpningsmedel
Lindan	58-89-9	Bekämpningsmedel
Kvicksilverföreningar, inbegripet oorganiska och alkyl-, alkyloxyalkyl- samt arylkvicksilverföreningar		Bekämpningsmedel

Kemikalie	Relevant CAS-nummer	Kategori
Pentaklorfenol	87-86-5	Bekämpningsmedel
Toxafen	87-86-5	Bekämpningsmedel
Metamidofos (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l)	10265-92-6	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Metylparation (emulgerbara koncentrat (EC) med 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % aktiv substans och stoft som innehåller 1,5 %, 2 % och 3 % aktiv substans)	298-00-0	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Monokrotofos (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l)	6923-22-4	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Paration (alla beredningar – aerosoler, dammande pulver (DP), emulgerbara koncentrat (EC), granulat (GR) och vätbara pulver (WP) – av detta ämne är inbegripna, förutom kapselsuspensioner (CS))	56-38-2	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Fosfamidon (Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 1 000 g aktiv substans/l)	13171-21-6 (blandning, (E)&(Z) isomerer) 23783-98-4 ((Z)-isomer) 297-99-4 ((E)-isomer)	Mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel
Krokidolit	12001-28-4	Industriell
Polybromerade bifenyler (PBB)	36355-01-8(hexa-) 27858-07-7(okta-) 13654-09-6 (deka-)	Industriell
Polyklorerade bifenyler (PCB)	1336-36-3	Industriell
Polyklorerade terfenyler (PCT)	61788-33-8	Industriell
Tris(2,3-dibrompropyl)fosfat	126-72-7	Industriell

BILAGA II

ANMÄLAN TILL SEKRETARIATET AV KEMIKALIER SOM ÄR FÖRBJUDNA ELLER UNDERKASTADE STRÄNGA RESTRIKTIONER

Information som skall lämnas vid anmälan enligt artikel 10

Anmälan skall innehålla följande:

1. Egenskaper, identifiering och användningsområden:

   a) Trivialnamn.

   b) Namn enligt internationellt erkänd terminologi (t.ex. från International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC)), om sådan finns.

   c) Handelsnamn och namn på preparat

   d) Kodnummer: Nummer enligt Chemicals Abstract Service (CAS-nummer), tullkod i Harmoniserade systemet och andra nummer.

   e) Upplysningar om riskklassificering om kemikalien omfattas av klassificeringskrav.

   f) Kemikaliens användningsområden

      i EU,

      i importlandet.

   g) Fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaper.

2. Slutgiltig lag eller författning:

   a) Information som är specifik för den slutgiltiga lagen eller författningen:

      i) Sammanfattning av den slutgiltiga lagen eller författningen.

      ii) Hänvisning till den slutgiltiga lagen eller författningen.

      iii) Datum då den slutgiltiga lagen eller författningen träder i kraft.

      iv) Uppgift om huruvida den slutgiltiga lagen eller författningen infördes på grundval av en risk- eller faroutvärdering och om så är fallet information om utvärderingen med hänvisning till relevanta dokument.

      v) Orsaker till införandet av den slutgiltiga lagen eller författningen som gäller människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, eller miljön.

      vi) Sammanfattning av de faror och risker som kemikalien utgör för människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, eller miljön och den slutgiltiga lagens eller författningens förväntade effekt.

   b) Kategori eller kategorier som den slutgiltiga lagen eller författningen gäller, samt för varje kategori följande uppgifter:

      i) Användningsområden som förbjuds genom den slutgiltiga lagen eller författningen.

      ii) Användningsområden som fortfarande tillåts.

      iii) Uppskattning, där en sådan finns, av vilka kvantiteter av kemikalien som produceras, importeras, exporteras och används.

   c) Indikationer, i möjligaste mån, på hur den slutgiltiga lagen eller författningen kan komma att påverka andra stater och regioner.

   d) Annan relevant information, t.ex.

      i) en bedömning av den slutgiltiga lagens eller författningens socioekonomiska effekter

      ii) information om alternativ och deras relativa risker, där sådan finns tillgänglig, t.ex.

         — integrerade sjukdomsbekämpningsstrategier,

         — industriella metoder och processer, inbegripet renare teknologi.

BILAGA III

EXPORTANMÄLAN

Information som skall lämnas vid anmälan enligt artikel 7

1. Identifikationsuppgifter för det ämne som skall exporteras:
   a) Benämning i IUPAC:s (International Union of Pure and Applied Chemistry) nomenklatur.
   b) Andra benämningar (trivialnamn, handelsnamn, förkortning).
   c) EG-nummer och CAS-nummer.
   d) CUS-nummer och KN-nummer.
   e) De viktigaste föroreningarna i ämnet, om dessa är av särskild betydelse.

2. Identifikationsuppgifter för det preparat som skall exporteras:
   a) Handelsnamn eller beteckning.
   b) För de ämnen som anges i bilaga 1: halt i procent och uppgifter enligt 1.

3. Information om exporten:
   a) Destinationsland.
   b) Ursprungsland.
   c) Beräknat datum för årets första export.
   d) Avsedd användning i destinationslandet (om känd).
   e) Namn och adress och andra viktiga uppgifter om importören eller det importerande företaget.
   f) Namn och adress och andra viktiga uppgifter om exportören eller det exporterande företaget.

4. Utsedda nationella myndigheter:
   a) Namn, adress, telefon- och faxnummer eller e-postadress till den utsedda myndighet i Europeiska unionen som kan ge ytterligare information.
   b) Namn, adress, telefon- och faxnummer eller e-postadress till den utsedda myndigheten i importlandet.

5. Upplysningar om vilka försiktighetsåtgärder som bör vidtas, även faro- och riskkategorier samt säkerhetsråd.

6. En sammanfattning av de fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaperna.

7. Kemikaliens användning i Europeiska unionen:
   a) De användningar och kategorier eller underkategorier som kontrollåtgärden (förbud eller stränga restriktioner) avser.
   b) Användningar av kemikalien som inte omfattas av förbudet eller stränga restriktioner (Kategorier och underkategorier för användning definieras i bilaga I)
   c) Uppskattning, där en sådan finns, av vilka kvantiteter av kemikalien som produceras, importeras, exporteras och används.

8. Information om försiktighetsåtgärder som kan minska exponering och utsläpp av kemikalien.

9. En sammanfattning av restriktionerna och anledningen till dem.

   En sammanfattning av den information som anges i bilaga II punkt 2 a, c och d.

   Ytterligare information från den exporterande parten som anses nödvändig eller, på begäran av den importerande parten, den ytterligare information som anges i bilaga II.

BILAGA IV

INFORMATION SOM MEDLEMSSTATERNAS UTSEDDA NATIONELLA MYNDIGHETER TILLHANDAHÅLLER KOMMISSIONEN I ENLIGHET MED ARTIKEL 9

1. En sammanfattning av exportkvantiteterna för föregående år för de kemikalier (i form av ämne eller beredning) som anges i bilaga I.

   a) Exportår.

   b) En tabell enligt mallen nedan med en sammanfattning av exportkvantiteterna för kemikalier (i form av ämne eller beredning).

Kemikalie	Importerande land	Kvantitet
. . .		
. . .		
. . .		

2. Förteckning över importörer.

Kemikalie	Importerande land	Importör eller importföretag	Adress och andra viktiga uppgifter om importören eller det importerande företaget

BILAGA V

KEMIKALIER OCH ARTIKLAR SOM INTE FÅR EXPORTERAS

(artikel 14 i förordningen)

Beskrivning av kemikalien eller artikeln som inte får exporteras	Eventuell ytterligare information (t.ex. kemikaliens namn, EG-nr eller CAS-nr)
Kvicksilverhaltig tvål eller såpa utgörande kosmetiska preparat	KN-nr 3401 11 00, 3401 19 00, 3401 20 10, 3401 20 90, 3401 30 00

BILAGA VI

KONVENTIONSPARTER SOM BEHÖVER INFORMATION OM TRANSITERING AV KEMIKALIER SOM OMFATTAS AV PIC-FÖRFARANDET

(artikel 15 i förordningen)

Land	Informationsbehov

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG och direktiv 2001/16/EG avseende driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet

(2002/C 126 E/07)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2002) 22 slutlig — 2002/0023(COD)

(Framlagt av kommissionen den 24 januari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 71 och 156 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,

i enlighet med det i artikel 251 i fördraget angivna förfarandet, och

av följande skäl:

(1) Enligt artiklarna 154 och 155 i fördraget skall gemenskapen bidra till att upprätta och utveckla transeuropeiska transportnät. För att uppnå dessa mål skall gemenskapen vidta alla åtgärder som kan visa sig nödvändiga för att säkerställa driftskompatibiliteten för transportnäten, i synnerhet när det gäller teknisk standardisering.

(2) Inom järnvägssektorn vidtogs en första åtgärd den 23 juli 1996, då rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg antogs ([1]). För att uppfylla direktivets mål har tekniska specifikationer för driftskompatibilitet (TSD) utarbetats av den europeiska organisationen för driftskompatibilitet för järnvägar (Association européenne pour l'interopérabilité ferroviaire, AEIF) som utsetts till gemensamt representativt organ inom ramen för detta direktiv.

(3) Kommissionen antog den 10 september 1999 en rapport ([2]) till rådet och Europaparlamentet som innehöll en första utvärdering av de framsteg som gjorts i införandet av driftskompatibilitet i det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg. I sin resolution av den 17 maj 2000 uppmanade parlamentet kommissionen att lägga fram förslag till ändringar av direktiv 96/48/EG på grundval av den modell som tillämpas i direktivet om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg.

(4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten för konventionella tåg ([3]) inrättas precis som i höghastighetsdirektivet gemenskapsförfaranden för att utarbeta och anta TSD samt gemensamma regler för att bedöma överensstämmelsen med dessa specifikationer. Uppdraget att utveckla den första TSD-gruppen har tilldelats AEIF, som även utsetts till gemensamt företrädande organ.

(5) Genom arbetet med att utarbeta TSD inom höghastighetstrafikens område, direktivets tillämpning på konkreta projekt och arbetet i den kommitté som inrättats enligt direktiv 96/48/EG kan man dra vissa lärdomar, som gör att kommissionen nu lägger fram förslag till ändringar av de båda direktiven om driftskompatibiliteten hos järnvägssystemet.

(6) Antagandet av förordningen ... om inrättande av en Europeisk byrå för säkerhet och driftskompatibilitet för järnvägar å ena sidan och direktiv ... om järnvägssäkerhet å andra sidan, gör att vissa bestämmelser i det båda direktiven om driftskompatibiliteten hos järnvägssystemet måste skrivas om. Framför allt kommer byrån, så snart den har inrättats, att på kommissionens uppdrag utarbeta alla TSD-förslag, såväl vad avser nya som ändrade versioner.

(7) Att direktiv 2001/12/EG ([4]), 2001/13/EG ([5]) och 2001/14/EG ([6]) träder i kraft inverkar även på införandet av driftskompatibilitet. Framför allt föreskrivs enligt direktiv 2001/12/EG att hela järnvägsnätet skall öppnas för internationell godstrafik under 2008. Utvidgning av tillträdesrätten bör, liksom för övriga transportmedel, ske i kombination med att nödvändiga kompletterande harmoniseringsåtgärder genomförs parallellt. Det är därför nödvändigt att införa driftskompatibilitet för hela järnvägsnätet genom att utsträcka räckvidden för direktiv 2001/16/EG. Det är också lämpligt att utöka den rättsliga grunden för direktiv 2001/16/EG till att omfatta artikel 71 i fördraget, dvs samma artikel som direktiv 2001/12/EG grundar sig på.

([1]) EGT L 235 av den 17.9.1996, s. 6.

([2]) KOM(1999) 414 slutlig.

([3]) EGT L 110, 20.4.2001, s. 1.

([4]) EGT L 75, 15.3.2001, s. 1.

([5]) EGT L 75, 15.3.2001, s. 26.

([6]) EGT L 75, 15.3.2001, s. 29.

(8) I vitboken om den europeiska transportpolitiken aviseras detta direktiv, som ingår i kommissionens strategi för att vitalisera järnvägen och därigenom återupprätta balansen i användningen av transportsätt, i linje med det slutliga målet att minska belastningen på Europas vägar.

(9) De TSD som utarbetats inom ramen för direktiv 96/48/EG omfattar inte uttryckligen modernisering av infrastruktur och rullande materiel, och inte heller byte av utrustning i samband med ett förebyggande underhåll. Denna tillämpning föreskrivs inom ramen för direktiv 2001/16/EG om konventionella tåg, och de båda direktiven bör harmoniseras på denna punkt.

(10) Utvecklingen av TSD på höghastighetsområdet har visat att det är nödvändigt att klargöra förhållandet mellan å ena sidan de väsentliga kraven i direktiv 96/48/EG och TSD, och å andra sidan europeiska standarder och övriga handlingar av normativ karaktär. Det är särskilt viktigt att tydligt skilja mellan standarder eller delar av standarder som med nödvändighet måste göras obligatoriska för att direktivets mål skall kunna uppnås, och ”harmoniserade” standarder som har växt fram i linje med den nya strategin för teknisk harmonisering ([1]).

(11) I allmänhet har de europeiska specifikationerna utvecklats i linje med den nya strategin för teknisk harmonisering och standardisering. Man kan därför förmoda att överensstämmelse med de väsentliga kraven i direktivet föreligger, särskilt när det gäller driftskompatibilitetskomponenter och gränssnitt. Dessa europeiska specifikationer (eller tillämpliga delar av dem) är inte obligatoriska, och ingen uttrycklig hänvisning till dem bör göras i TSD. Hänvisningar till dessa europeiska specifikationer skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, och medlemsstaterna offentliggör hänvisningar till nationella standarder som införlivar europeiska standarder.

(12) I vissa fall, när det är absolut nödvändigt för att uppfylla målen i detta direktiv, får en tydlig hänvisning till europeiska standarder eller specifikationer göras i TSD. Denna hänvisning får konsekvenser som bör preciseras, framför allt att dessa europeiska standarder och specifikationer blir obligatoriska från och med den dag TSD träder i kraft.

(13) I TSD fastställs alla bestämmelser som skall uppfyllas av en driftskompatibilitetskomponent, liksom det förfarande som skall följas vid bedömningen av överensstämmelse. Det måste också påpekas att alla komponenter skall underställas det förfarande för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som anges i TSD och åtföljas av motsvarande intyg.

(14) Av säkerhetsskäl är det nödvändigt att uppmana medlemsstaterna att förse varje fordon som tas i bruk med en identifikationskod. Fordonet skall därefter registreras i ett nationellt fordonsregister. Nationella register skall vara tillgängliga för alla medlemsstater och för vissa ekonomiska aktörer inom EU. Uppgifterna skall vara uppställda i ett enhetligt format. Registren måste därför omfattas av gemensamma specifikationer vad avser användning och tekniska aspekter.

(15) Det är nödvändigt att ange hur man skall hantera en situation där man har väsentliga krav som är tillämpliga på ett delsystem men som ännu inte omfattas av uttömmande specifikationer i motsvarande TSD. I detta fall är det önskvärt att de organ som ansvarar för förfaranden för bedömning av överensstämmelse och lämplighet är desamma som de som redan har anmälts inom ramen för artikel 20 i direktiv 96/48/EG och 2001/16/EG.

(16) Det finns skäl att fastställa nödvändiga åtgärder för att genomföra detta direktiv i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ([2]).

(17) Det är lämpligt att förtydliga definitionen av rullande materiel i bilaga I i direktiv 96/48/EG. Direktivet bör även omfatta rullande materiel konstruerad för att enbart trafikera linjer anpassade för höghastighetståg, vid hastigheter på omkring 200 km/h.

(18) Vid tillämpningen av detta direktiv bör projekt som redan påbörjats inom ramen för direktiv 96/48/EG och 2001/16/EG så långt som möjligt tryggas, liksom medlemsstaternas tillämpning av dessa direktiv i samband med projekt som befinner sig på ett långt framskridet utvecklingsstadium när detta direktiv träder i kraft.

(19) Målet för den planerade åtgärden, nämligen driftskompatibiliteten hos det europeiska järnvägssystemet, kan inte uppnås på ett tillfredsställande sätt av medlemsstaterna och kan därför i kraft av sin i fördraget erkända transeuropeiska dimension bättre förverkligas på gemenskapsnivå. Gemenskapen får därför vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen, som fastslås i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen, såsom den formuleras i artikel 5, överskrider detta direktiv inte vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

([1]) Principerna för den nya strategin för teknisk harmonisering och standardisering fastställdes 1985 (EGT C 136 av den 4.6.1985). Enligt denna strategi skall direktiven ange väsentliga krav som produkter skall uppfylla när de släpps ut på marknaden, men de skall inte närmare ange de tekniska resurser som skall användas för att uppfylla dessa krav.

([2]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(20) Det är lämpligt att ändra direktiv 96/48/EG och 2001/16/EG i enlighet härmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 96/48/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 i direktiv 96/48/EG skall ersättas med följande:

"*Artikel 1*

1. Detta direktiv syftar till att fastställa de villkor som måste uppfyllas för att driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg, såsom det beskrivs i bilaga I, skall kunna genomföras inom gemenskapen.

Dessa villkor gäller för projektering, uppbyggnad, ibruktagande, ombyggnad, modernisering, drift och underhåll av de delar av systemet som tas i bruk efter det att detta direktiv trätt i kraft samt yrkesmässiga kvalifikationer och villkor avseende hälsa och säkerhet för den personal som är sysselsatt med driften.

2. Strävandena efter att uppnå detta mål måste leda till att en lägsta nivå för teknisk harmonisering fastställs och göra det möjligt att

a) underlätta, förbättra och utveckla de internationella järnvägstrafiktjänsterna inom Europeiska unionen och tillsammans med tredje land,

b) bidra till att stegvis förverkliga den inre marknaden för utrustning och tjänster för att bygga, modernisera, bygga om och driva det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg,

c) bidra till driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg."

2. I artikel 2 skall följande punkter läggas till:

"j) *grundparametrar:* regler och tekniska eller driftsrelaterade villkor som är av avgörande betydelse för driftskompatibiliteten och som skall fastställas genom beslut eller rekommendationer enligt det förfarande som avses i artikel 21.2 innan de fullständiga TSD-förslagen utarbetas,

k) *specialfall:* del i det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg som nödvändiggör särskilda (tillfälliga eller definitiva) föreskrifter i TSD av skäl som hänför sig till begränsningar beroende på geografi, topografi eller stadsmiljö eller till en strävan efter att uppnå kompatibilitet med det befintliga systemet; detta kan bland annat gälla järnvägslinjer och järnvägsnät som är isolerade från resten av gemenskapen, lastprofiler, spårvidd eller spåravstånd,

l) *ombyggnad:* sådant större arbete för att ändra ett delsystem eller en del av ett delsystem som ändrar delsystemets prestanda,

m) *ändring i samband med underhåll:* att ersätta komponenter med delar som har identisk funktion och prestanda i samband med förebyggande underhåll och reparationer,

n) *modernisering:* sådant större arbete för att ändra ett delsystem eller en del av ett delsystem som inte ändrar delsystemets prestanda,

o) *befintligt järnvägssystem:* hela det befintliga järnvägssystemet bestående av järnvägsinfrastrukturerna, med linjer och fasta installationer, samt rullande materiel av alla kategorier och ursprung som färdas på dessa infrastrukturer,

p) *ibruktagande:* alla åtgärder som sammantagna gör att ett delsystem färdigställs för normal drift."

3. Artikel 5 skall ändras enligt följande:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Varje delsystem skall omfattas av en eller flera TSD. För delsystem som berör miljön eller användarna skall TSD endast utarbetas i den mån det kan visa sig nödvändigt. En kompletterande TSD kan visa sig nödvändig, särskilt för att främja användning av järnvägssystemet för höghastighetståg för varutransporter med stort mervärde eller för tillämpningar som är nödvändiga för att länka samman järnvägssystemet för höghastighetståg med flygplatserna."

b) Punkt 3 skall ersättas med följande:

— Punkt f skall ersättas med följande:

"f) för varje tänkbart fall ange vilka förfaranden som skall tillämpas vid bedömning av driftskompatibilitetskomponenters överensstämmelse eller lämplighet, och EG-kontroll av delsystem. Dessa förfaranden skall grunda sig på de moduler som anges i beslut 93/465/EEG,".

— Punkterna g och h skall läggas till:

"g) ange strategin för genomförandet av TSD, bland annat de etapper som skall slutföras för en stegvis övergång från den nuvarande situationen till den slutliga situationen, då TSD iakttas generellt,

h) för den berörda personalen ange de yrkesmässiga kvalifikationer och de villkor avseende hälsa och säkerhet som krävs för drift och underhåll av de delsystem som avses samt för genomförandet av TSD."

c) Följande punkt 6 skall infogas:

"6. När det är absolut nödvändigt för att uppfylla målen i detta direktiv, får en tydlig hänvisning till europeiska standarder eller specifikationer göras i TSD. I detta fall skall dessa standarder eller europeiska specifikationer (eller de delar av dessa som avses) anses utgöra bilagor till berörd TSD och blir då obligatoriska så snart denna TSD träder i kraft. Om europeiska specifikationer saknas och i väntan på att sådana utarbetas, får hänvisningar göras till andra normativa handlingar. Det skall då vara lätt tillgängliga, offentliga handlingar."

4. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"*Artikel 6*

1. TSD-förslagen skall på uppdrag av kommissionen utarbetas av Europeiska järnvägsbyrån, nedan kallad byrån, enligt det förfarande som avses i artikel 21.2.

TSD skall antas och granskas enligt det förfarande som avses i artikel 21.2. TSD skall offentliggöras av kommissionen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Byrån skall ansvara för att förbereda översyn och uppdatering av TSD och förse den kommitté som avses i artikel 21 med lämpliga rekommendationer för att den tekniska utvecklingen eller förändringar i de samhälleliga kraven skall kunna beaktas.

3. Vid utarbetandet, antagandet och översynen av TSD skall den förutsägbara kostnaden för tekniska lösningar som gör det möjligt att uppfylla TSD beaktas, i syfte att fastställa och genomföra de mest kostnadseffektiva lösningarna. En bedömning av de kostnader och fördelar som dessa tekniska lösningar kan beräknas medföra skall bifogas TSD-förslaget och i bedömningen skall den sannolika inverkan på alla inblandade parter och ekonomiska aktörer framgå.

4. Den kommitté som avses i artikel 21 skall regelbundet informeras om arbetet med att utarbeta TSD. Kommittén kan under detta arbete ge uppdrag eller utfärda rekommendationer om utformningen av TSD och om bedömningen av kostnader och nytta.

5. I samband med antagandet av varje TSD skall det datum då denna TSD träder i kraft fastställas enligt det förfarande som avses i artikel 21.2.

6. Vid utarbetande och översyn av TSD skall användarnas synpunkter beaktas beträffande sådana egenskaper som direkt påverkar de förhållanden under vilka delsystemen används. I detta syfte skall byrån samråda med sammanslutningar och organisationer som företräder användarna under utarbetande och översyn av TSD. Den skall till TSD-förslaget bifoga en rapport med resultatet av detta samråd.

En förteckning över sammanslutningar och organisationer med vilka samråd skall ske skall fastställas av den kommitté som avses i artikel 21, innan uppdraget att se över TSD fastställs, och den kan ses över och uppdateras på begäran av en medlemsstat eller kommissionen.

7. Vid utarbetande och översyn av TSD skall hänsyn tas till yttrandet från arbetsmarknadens parter, när det gäller villkoren i artikel 5.3 g. I detta syfte skall arbetsmarknadens parter höras innan TSD-förslag läggs fram för antagande eller översyn inför den kommitté som avses i artikel 21. Arbetsmarknadens parter skall höras inom ramen för den branschvisa dialogkommitté som inrättats i enlighet med kommissionens beslut 98/500/EG (*). Arbetsmarknadens parter skall avge sitt yttrande inom 3 månader.

_____

(*) EGT L 255, 12.8.1998, s. 27."

5. I artikel 9 skall följande stycke läggas till:

"En medlemsstat får i synnerhet inte kräva sådana kontroller som redan har utförts inom ramen för förfarandet för EG-försäkran om överensstämmelse eller lämplighet."

6. Artikel 10 skall ändras enligt följande:

a) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Varje komponent skall underställas det förfarande för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som anges i berörd TSD och åtföljas av motsvarande intyg."

b) Punkterna 3,4 och 5 skall utgå.

7. Artikel 11 skall ersättas med följande:

"*Artikel 11*

När en medlemsstat eller kommissionen anser att europeiska specifikationer som direkt eller indirekt används för att uppnå målen för detta direktiv inte uppfyller de väsentliga kraven, får beslut fattas om att helt eller delvis återkalla dessa specifikationer från de publikationer där de publicerats, enligt det förfarande som avses i artikel 21.2, efter samråd med den kommitté som inrättats genom rådets direktiv 98/34/CE (*).

_____

(*) EGT L 217, 5.8.1998, s. 18."

8. Artikel 14 skall ersättas med följande:

"*Artikel 14*

1. Varje medlemsstat skall besluta om tillstånd för att ta i bruk strukturella delsystem som ingår i det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och som är belägna på dess territorium eller drivs där.

För detta ändamål skall medlemsstaterna vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att ett delsystem kan tas i bruk endast om det har utformats, byggts och installerats på ett sådant sätt att delsystemet inte försvårar uppfyllandet av de väsentliga kraven när delsystemet integreras i det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg.

De skall särskilt kontrollera dessa delsystems kompatibilitet med det system i vilket de integreras.

2. Det åligger varje medlemsstat att vid ibruktagandet och därefter fortlöpande kontrollera att delsystemen drivs och underhålls i enlighet med de väsentliga kraven. För detta ändamål skall de bedömnings- och kontrollförfaranden som anges i strukturella och funktionella TSD tillämpas.

3. Vid modernisering och ombyggnad skall banhållaren eller järnvägsföretaget lämna in en beskrivning av projektet till den berörda medlemsstaten. Medlemsstaten skall behandla ärendet och med hänsyn till den genomförandestrategi som anges i tillämplig TSD besluta om arbetet är så omfattande att det krävs ett nytt tillstånd för att ta delsystemet i bruk enligt detta direktiv.

Det nya tillståndet för ibruktagande är nödvändigt så snart säkerhetsnivån kan påverkas av det planerade arbetet.

4. När medlemsstaterna godkänner att rullande materiel tas i bruk skall de förse varje fordon med en identifikationskod i alfanumerisk form. Denna kod skall anbringas på varje fordon och anges i ett nationellt fordonsregister som skall uppfylla följande kriterier:

a) Det nationella fordonsregistret skall följa de gemensamma specifikationer som anges i punkt 5.

b) Det nationella fordonsregistret skall fortlöpande uppdateras av ett organ som skall vara oberoende i förhållande till banhållaren och alla järnvägsföretag.

c) Det nationella fordonsregistret skall vara tillgängligt för de myndigheter som utses enligt artiklarna 12 och 18 i Europaparlamentets och rådets direktiv . . . (*) vad avser uppgifter relaterade till järnvägssäkerhet. Det skall likaså vara tillgängligt för de myndigheter som utses inom ramen för artikel 30 i direktiv 2001/14/CE (**), vad avser alla legitima förfrågningar, samt för byrån, järnvägsföretag och banhållare.

5. De gemensamma specifikationerna för fordonsregistret skall antas enligt det förfarande som avses i artikel 21.2, på grundval av ett förslag som utarbetas av byrån. Registret skall minst innehålla följande uppgifter:

a) Hänvisningar till EG-kontrollförklaringen och den myndighet som utfärdat förklaringen.

b) Hänvisningar till det register över rullande materiel som nämns i artikel 22 a.

c) Uppgifter om fordonets ägare och om det järnvägsföretag som använder fordonet.

d) Eventuella begränsningar i villkoren för fordonets framförande.

e) Uppgifter rörande fordonets underhållsmässiga skick.

_____
(*) EGT L . . .
(**) EGT L 75, 15.3.2001, s. 29."

9. I artikel 15 skall följande stycke läggas till:

"En medlemsstat får i synnerhet inte kräva sådana kontroller som redan har utförts inom ramen för förfarandet för EG-kontrollförklaring."

10. I artikel 16.3 skall följande stycke läggas till:

"Vid detta tillfälle skall medlemsstaterna även utse de organ som med avseende på dessa tekniska föreskrifter skall ansvara för att genomföra de förfaranden för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som avses i artikel 13 och det kontrollförfarande som avses i artikel 18."

11. I artikel 17 skall följande stycke läggas till:

"Om så är fallet skall en översyn av TSD genomföras enligt artikel 6.2. Om vissa tekniska aspekter som hänför sig till väsentliga krav inte omedelbart och på ett explicit sätt kan behandlas i en TSD skall dessa aspekter tydligt anges i en bilaga till TSD. När det gäller dessa aspekter skall artikel 16.3 tillämpas."

12. I artikel 18.2 skall följande stycke läggas till:

"I uppdraget ingår också att kontrollera det berörda delsystemets gränssnitt i förhållande till det system i vilket det skall integreras på grundval av de uppgifter som finns tillgängliga i berörd TSD och i de register som föreskrivs i artikel 22 a."

13. Artikel 20.5 skall ersättas med följande:

"5. Kommissionen skall inrätta en samordningsgrupp för anmälda organ (nedan kallad 'samordningsgruppen') som skall diskutera alla frågor rörande tillämpningen av de förfaranden för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som avses i artikel 13 och det kontrollförfarande som avses i artikel 18 samt tillämpningen av TSD inom detta område.

Kommissionen skall informera den kommitté som avses i artikel 21.1 om samordningsgruppens överläggningar. Företrädare för medlemsstaterna får i egenskap av observatörer delta i samordningsgruppens överläggningar."

14. Artikel 21 skall ersättas med följande ([1]):

"*Artikel 21*

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och med kommissionens representant som ordförande (nedan kallad 'kommittén').

2. Vid hänvisning till denna punkt skall artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artiklarna 7 och 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning."

15. Artiklarna 21 a, 21 b och 21 c skall infogas:

"*Artikel 21 a*

1. Kommittén får från och med den dag då detta direktiv träder i kraft behandla alla frågor som rör driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet, inbegripet frågor som hänger samman med driftskompatibiliteten mellan det transeuropeiska järnvägssystemet och system i tredje land.

2. Kommittén får diskutera alla frågor som rör genomförandet av detta direktiv. Om så krävs skall kommissionen anta en rekommendation om genomförande enligt det förfarande som avses i artikel 21.2.

Artikel 21 b

1. Kommissionen får på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat i enlighet med det förfarande som avses i artikel 21.2 utarbeta en TSD för ett kompletterande område, förutsatt att det berör ett av delsystemen som anges i bilaga II.

2. Kommittén skall upprätta ett gemensamt arbetsprogram som uppfyller målen i detta direktiv och direktiv 2001/16/EG.

Artikel 21 c

Bilagorna får ändras enligt förfarandet i artikel 21.2."

16. Följande artikel 22 a skall infogas:

"*Artikel 22 a*

1. Medlemsstaterna skall tillse att ett register över infrastrukturerna och ett register över rullande materiel offentliggörs och uppdateras varje år. Dessa register skall, för varje delsystem eller del av delsystem som berörs, innehålla uppgifter om de viktigaste egenskaperna, exempelvis grundparametrarna och deras överensstämmelse med de egenskaper som föreskrivs i gällande TSD. I varje TSD skall därför noggrant anges vilka uppgifter som skall föras in i registren över infrastrukturerna och den rullande materielen.

2. En kopia av dessa register skall överlämnas till de berörda medlemsstaterna och till byrån samt göras tillgänglig för allmänheten".

17. Bilaga I skall ersättas med texten i bilaga I till detta direktiv.

18. Bilaga II skall ersättas med texten i bilaga II till detta direktiv.

19. I bilaga VII.2 skall följande stycke läggas till:

"I synnerhet måste organet och den personal som ansvarar för kontrollerna med avseende på kontraktsmässiga och hierarkiska villkor och arbetsuppgifter vara oberoende av de myndigheter som utsetts att utfärda tillstånd för ibruktagande inom ramen för detta direktiv, licenser inom ramen för direktiv 2001/13/EG, och säkerhetsintyg inom ramen för direktiv ... om järnvägssäkerhet, liksom av de myndigheter som ansvarar för inspektioner vid olyckor."

Artikel 2

Direktiv 2001/16/EG skall ändras enligt följande:

1. Titeln skall ersättas med följande titel: "Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg".

([1]) Punkt 1–3 i denna artikel skall strykas om generalsekreterarens förslag om anpassning av alla kommittéer antas före detta förslag.

2. I artikel 1.3 skall följande punkt 3 läggas till:

"3. Från och med den 1 januari 2008 skall räckvidden för detta direktiv utsträckas till att omfatta hela järnvägssystemet, med undantag för infrastrukturer och rullande materiel avsedda att användas för uteslutande lokala, historiska eller turistiska ändamål, och som är fristående från det övriga järnvägssystemet."

3. Artikel 2 skall ändras enligt följande:

a) Punkterna l och m skall ersättas med följande:

"l) *ombyggnad:* sådant större arbete för att ändra ett delsystem eller av en del av ett delsystem som ändrar delsystemets prestanda,

m) *modernisering:* sådant större arbete för att ändra ett delsystem eller en del av ett delsystem som inte ändrar delsystemets prestanda,"

b) Punkterna o och p skall läggas till:

"o) *ändring i samband med underhåll:* att ersätta komponenter med delar som har identisk funktion och prestanda i samband med förebyggande underhåll och reparationer,

p) *ibruktagande:* alla åtgärder som sammantagna gör att ett delsystem färdigställs för normal drift."

4. Artikel 5 skall ändras enligt följande:

a) Punkt 3 e skall ersättas med följande:

"e) för varje tänkbart fall ange vilka förfaranden som skall tillämpas vid bedömning av driftskompatibilitetskomponenters överensstämmelse eller lämplighet, och EG-kontroll av delsystem. Dessa förfaranden skall grunda sig på de moduler som anges i beslut 93/465/EEG,".

b) Följande punkt 7 läggs till:

"7. När det är absolut nödvändigt för att uppfylla målen i detta direktiv, får en tydlig hänvisning till europeiska standarder eller specifikationer göras i TSD. I detta fall skall dessa standarder eller europeiska specifikationer (eller de delar av dessa som avses) anses utgöra bilagor till berörd TSD och blir då obligatoriska så snart denna TSD träder i kraft. Om europeiska specifikationer saknas och i väntan på att sådana utarbetas, får hänvisningar göras till andra normativa handlingar. Det skall då vara lätt tillgängliga, offentliga handlingar."

5. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"*Artikel 6*

1. TSD-förslagen skall på uppdrag av kommissionen, fastställt enligt det förfarande som avses i artikel 21.2, utarbetas av byrån. TSD skall antas och ses över enligt samma förfarande. Kommissionen skall offentliggöra TSD i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Byrån skall ansvara för att förbereda översyn och uppdatering av TSD och förse den kommitté som avses i artikel 21 med lämpliga rekommendationer för att den tekniska utvecklingen eller förändringar i de samhälleliga kraven skall kunna beaktas.

3. En TSD skall utarbetas i två steg.

4. Under det första steget skall byrån fastställa grundparametrarna för denna TSD samt gränssnitten mot övriga delsystem och varje annat specialfall som krävs. För varje grundparameter och gränssnitt skall de bästa alternativa lösningarna läggas fram och motiveras ur teknisk och ekonomisk synvinkel. Ett beslut skall fattas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 21.2, och vid behov skall specialfall anges.

Byrån skall därefter med utgångspunkt i dessa grundparametrar utarbeta ett förslag till TSD. Byrån skall också i förekommande fall beakta tekniska framsteg, redan utfört standardiseringsarbete, befintliga arbetsgrupper och känd forskning. En övergripande bedömning av de kostnader och fördelar som genomförandet av TSD kan beräknas medföra skall bifogas TSD-förslaget, och i bedömningen skall den sannolika inverkan på alla ekonomiska aktörer framgå.

5. För att kunna hitta och genomföra de bästa lösningarna skall man vid utarbetande, antagande och översyn av varje TSD (inbegripet grundparametrarna) beakta de kostnader och den nytta som varje övervägd teknisk lösning kan beräknas medföra samt gränssnitten mellan dessa. Medlemsstaterna skall medverka i bedömningen genom att tillhandahålla nödvändiga uppgifter.

6. Den kommitté som avses i artikel 21 skall regelbundet informeras om arbetet med att utarbeta TSD. Kommittén kan under detta arbete ge uppdrag eller utfärda rekommendationer om utformningen av TSD och om bedömningen av kostnader och nytta. Kommittén kan särskilt, på anmodan av en medlemsstat, begära att alternativa lösningar undersöks och att bedömningen av kostnader och fördelar för dessa alternativa lösningar förs in i den rapport som bifogas TSD-förslaget.

7. När en TSD antas skall dagen för dess ikraftträdande fastställas enligt det förfarande som avses i artikel 21.2. Om olika delsystem skall tas i bruk samtidigt av skäl som rör den tekniska kompatibiliteten skall dagen för ikraftträdande för motsvarande TSD vara densamma.

8. Vid utarbetande och översyn av TSD skall användarnas synpunkter beaktas beträffande sådana egenskaper som direkt påverkar de förhållanden under vilka delsystemen används. Byrån skall därför samråda med sammanslutningar och organisationer som företräder användarna under utarbetande och översyn av TSD. Byrån skall till TSD-förslaget bifoga en rapport med resultatet av detta samråd.

Den kommitté som avses i artikel 21 skall fastställa förteckningen över de sammanslutningar och organisationer med vilka samråd skall ske innan uppdraget med den första TSD fastställs, och den kan se över och uppdatera förteckningen på begäran av en medlemsstat eller kommissionen.

9. Vid utarbetande och översyn av TSD skall hänsyn tas till yttrandet från arbetsmarknadens parter när det gäller villkoren i artikel 5.3 g.

I detta syfte skall arbetsmarknadens parter höras innan TSD-förslag läggs fram för antagande eller översyn inför den kommitté som avses i artikel 21.

Arbetsmarknadens parter skall höras inom ramen för den branschvisa dialogkommitté som inrättats i enlighet med kommissionens beslut 98/500/EG ([1]). Arbetsmarknadens parter skall avge sitt yttrande inom tre månader."

6. Artikel 10 skall ändras enligt följande:

a) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Varje komponent skall underställas det förfarande för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som anges i berörd TSD och åtföljas av motsvarande intyg."

b) Punkterna 4, 5 och 6 skall utgå.

7. Artikel 11 skall ersättas med följande:

"*Artikel 11*

När en medlemsstat eller kommissionen anser att europeiska specifikationer som direkt eller indirekt används för att uppnå målen för detta direktiv inte uppfyller de väsentliga kraven, får beslut fattas om att helt eller delvis återkalla dessa specifikationer från de publikationer där de står angivna, enligt det förfarande som avses i artikel 21.2, efter samråd med den kommitté som inrättats genom rådets direktiv 98/34/CE (*).

(*) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37."

([1]) Kommissionens beslut 98/500/EG av den 20 maj om inrättande av branschvisa dialogkommittéer för att främja dialogen mellan arbetsmarknadens parter på europeisk nivå (EGT L 225, 12.8.1998, s. 27).

8. Artikel 14 skall ändras enligt följande:

a) I artikel 14.2 skall följande stycke läggas till:

"För detta ändamål skall de bedömnings- och kontrollförfaranden som anges i strukturella och funktionella TSD tillämpas."

b) Punkterna 4 och 5 skall läggas till:

"4. När medlemsstaterna godkänner att rullande materiel tas i bruk skall de förse varje fordon med en identifikationskod i alfanumerisk form. Denna kod skall anbringas på varje fordon och anges i ett nationellt fordonsregister som skall uppfylla följande kriterier:

a) Det nationella fordonsregistret skall följa de gemensamma specifikationer som anges i punkt 5.

b) Det nationella fordonsregistret skall fortlöpande uppdateras av ett organ som skall vara oberoende i förhållande till banhållaren och alla järnvägsföretag.

c) Det nationella fordonsregistret skall vara tillgängligt för de myndigheter som anges inom ramen för artiklarna 12 och 18 i [Europaparlamentets och rådets?] direktiv ... (*) vad avser uppgifter relaterade till järnvägssäkerhet. Det skall likaså vara tillgängligt för de myndigheter som utses inom ramen för artikel 30 i direktiv 2001/14/EG (**), vad avser alla legitima förfrågningar, samt för byrån, järnvägsföretag och banhållare.

5. De gemensamma specifikationerna för fordonsregistret skall antas enligt det förfarande som avses i artikel 21.2, på grundval av ett förslag som utarbetas av byrån. Registret skall minst innehålla följande uppgifter:

a) Hänvisningar till EG-kontrollförklaringen och utfärdande myndighet.

b) Hänvisningar till det register över rullande materiel som nämns i artikel 24.

c) Uppgifter om fordonets ägare och om det järnvägsföretag som använder fordonet.

d) Eventuella begränsningar i villkoren för fordonets framförande.

e) Uppgifter rörande fordonets underhållsmässiga skick.

(*) EGT L ...

(**) EGT L 75, 15.3.2001, s. 29."

9. I artikel 16.3 skall följande stycke läggas till:

"Vid detta tillfälle skall medlemsstaterna även utse de organ som med avseende på dessa tekniska föreskrifter skall ansvara för att genomföra de förfaranden för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som avses i artikel 13 och det kontrollförfarande som avses i artikel 18."

10. I artikel 17 skall följande stycke läggas till:

"Om så är fallet skall en översyn av TSD genomföras i enlighet med artikel 6.2. Om vissa tekniska aspekter som hänför sig till väsentliga krav inte på ett explicit sätt behandlas i en TSD skall dessa aspekter tydligt anges i en bilaga till TSD.

För dessa aspekter skall artikel 16.3 tillämpas."

11. Artikel 20.5 skall ersättas med följande text:

"5. Kommissionen skall inrätta en samordningsgrupp för anmälda organ som skall diskutera alla frågor rörande tillämpningen av de förfaranden för bedömning av överensstämmelse och lämplighet som avses i artikel 13 och det kontrollförfarande som avses i artikel 18, eller tillämpningen av TSD inom detta område. Kommissionen skall informera den kommitté som avses i artikel 21.1 om samordningsgruppens överläggningar. Företrädare för medlemsstaterna får i egenskap av observatörer delta i samordningsgruppens överläggningar."

12. Artikel 21 a och 21 b skall infogas:

"*Artikel 21 a*

Kommissionen får förelägga kommittén alla frågor som rör genomförandet av detta direktiv. Om så krävs skall kommittén anta en rekommendation om genomförande enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 21.2.

Artikel 21 b

Bilagorna får ändras enligt förfarandet i artikel 21.2."

13. I bilaga VII.2 skall följande stycke läggas till:

"I synnerhet måste organet och den personal som ansvarar för kontrollerna med avseende på kontraktsmässiga och hierarkiska villkor och arbetsuppgifter vara oberoende av de myndigheter som utsetts att utfärda tillstånd för ibruktagande inom ramen för detta direktiv, licenser inom ramen för direktiv 2001/13/EG, och säkerhetsintyg inom ramen för direktiv ... om järnvägssäkerhet, liksom av de myndigheter som ansvarar för inspektioner vid olyckor."

14. Bilaga VIII skall utgå.

Artikel 3

Kommissionen skall vidta alla åtgärder som krävs för att vid tillämpningen av bestämmelserna i detta direktiv så långt som möjligt trygga de TSD-förslag som redan påbörjats inom ramen för direktiv 96/48/EG och 2001/16/EG liksom medlemsstaternas tillämpning av dessa direktiv i samband med projekt som befinner sig på ett långt framskridet utvecklingsstadium när detta direktiv träder i kraft.

Artikel 4

Medlemsstaterna skall senast den [...] [1] sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 5

Detta direktiv träder i kraft [...] dagar efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

---

[1] 24 månader efter den dag då detta direktiv träder i kraft.

BILAGA I

DET TRANSEUROPEISKA JÄRNVÄGSSYSTEMET FÖR HÖGHASTIGHETSTÅG

1. **Infrastrukturer**

Infrastrukturer för det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg utgörs av de linjer i det transeuropeiska transportnätet som definieras i Europaparlamentets och rådets beslut 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ([1]), eller som anges i alla uppdaterade versioner av detta beslut som följer av översynen av dessa riktlinjer enligt artikel 21.

Höghastighetslinjerna omfattar

— banor särskilt konstruerade för höghastighet för hastigheter på i allmänhet 250 km/tim eller däröver,

— banor särskilt anpassade för höghastighet och utrustade för hastigheter på cirka 200 km/tim,

— banor särskilt anpassade för höghastighet och av specifik karaktär på grund av topografiska förhållanden, terräng eller stadsbebyggelse, där hastigheten måste anpassas från fall till fall.

Infrastrukturerna omfattar systemen för trafikledning, lokalisering och navigering: tekniska installationer för databehandling och telekommunikation för persontransport på detta nät för att garantera säker och samstämd drift av nätet och effektiv trafikledning.

2. **Rullande materiel**

Den rullande materiel som avses i detta direktiv utgörs av tåg konstruerade för att framföras

— på banor särskilt konstruerade för höghastighet, vid en hastighet på minst 250 km/tim på de linjer som särskilt anläggs för höghastighetståg, samtidigt som det under lämpliga förhållanden skall vara möjligt att uppnå hastigheter på över 300 km/tim, eller

— på befintliga banor som särskilt anpassas för höghastighet, vid en hastighet på omkring 200 km/tim.

3. **Kompatibilitet hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg**

För att järnvägstransporterna i Europa skall kunna hålla hög kvalitet krävs bland annat en utomordentligt god kompatibilitet mellan infrastrukturen (i vid mening, dvs. inbegripet delsystemens fasta installationer) och den rullande materielen (inbegripet komponenter ombord i delsystemen). Prestanda, säkerhet, tjänstens kvalitet och kostnaderna är beroende av denna kompatibilitet.

([1]) EGT L 228, 9.9.1996, s. 1.

BILAGA II

DELSYSTEM

1. **Förteckning över delsystemen**

Vad detta direktiv beträffar indelas det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg i delsystem, som motsvarar antingen:

a) strukturellt definierade områden som

— infrastrukturer,

— energi,

— driftledning och signalering,

— drift och trafikledning,

— rullande materiel, eller

b) funktionellt definierade områden som

— underhåll,

— telematiktillämpningar avsedda för person- och godstrafik.

2. **Områden som skall behandlas**

För varje delsystem skall en förteckning över aspekter med anknytning till driftskompatibiliteten upprättas i uppdragen till den byrå som skall utarbeta TSD-förslag.

Enligt bestämmelserna i artikel 6.1 skall dessa uppdrag fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 21.2.

Förteckningen över de aspekter med anknytning till driftskompatibiliteten som upprättas i uppdragen skall i förekommande fall preciseras av byrån i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.3 c.

3. **Grundegenskaper**

Enligt artikel 5.3 b skall särskilt följande egenskaper betraktas som grundegenskaper i genomförandet av driftskompatibiliteten [1]:

— Infrastrukturens minsta lastprofil
— Minsta kurvradie
— Spårvidd
— Maximala spårbelastningar
— Minsta perronglängd
— Perronghöjd
— Försörjningsspänning
— Kontaktledningsgeometri
— ERTMS-värden [2]
— Axeltryck
— Tågens maximilängd
— Lastprofil för den rullande materielen
— Minimivärden för bromssystemet
— Gränsvärden för elektriciteten i den rullande materielen
— Gränsvärden för mekaniken i den rullande materielen
— Driftsvärden för tågsäkerheten
— Gränsvärden för yttre buller
— Gränsvärden för yttre vibrationer
— Gränsvärden för yttre elektromagnetiska störningar
— Gränsvärden för inre buller
— Gränsvärden för luftkonditioneringen
— Värden för transport av handikappade.

[1] Se kommissionens rekommendation 2001/291/EG.

[2] European Rail Traffic Management System: se kommissionens beslut 1999/569/EG och 2001/260/EG.

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå

(2002/C 126 E/08)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2002) 23 slutlig — 2002/0024(COD)

(Framlagt av kommissionen den 24 januari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget, och

av följande skäl:

(1) För att man successivt skall kunna bygga ihop järnvägsnäten i Europa till ett gemensamt trafikområde utan hindrande gränser måste man inom gemenskapen ta fram tekniska föreskrifter för järnvägstrafiken; det gäller såväl frågor om teknisk anpassning som säkerhetsfrågor, eftersom dessa områden alltid är knutna till varandra.

(2) Enligt direktiv 1991/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar, i dess senast ändrade lydelse enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/12/EEG ([1]), skall järnvägsföretag med trafiktillstånd ges tillträdesrätt till järnvägsnäten för att bedriva internationell godstrafik.

(3) Enligt rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag ([2]), i dess senast ändrade lydelse enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/13/EG ([3]), skall varje järnvägsföretag inneha trafiktillstånd, och tillstånd utfärdade i en medlemsstat, vilken som helst, skall gälla inom hela gemenskapen.

(4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG av den 26 februari 2001 om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg, fastställs en ny ramlagstiftning vars syfte är att Europas järnvägsnät successivt skall bilda ett gemensamt trafikområde utan hindrande gränser.

(5) De tekniska och driftsmässiga skillnader som råder mellan de olika medlemsstaternas järnvägssystem har isolerat de nationella järnvägsmarknaderna från varandra och hindrat en dynamisk och Europaomfattande utveckling av järnvägarna. I rådets direktiv 96/48/EG av den 23 juli 1996 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg ([4]), samt i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg ([5]), anges väsentliga krav och en ordning för hur obligatoriska TSD (tekniska specifikationer för driftskompatibilitet) skall fastställas.

(6) För att man skall kunna uppfylla de två målen om säkerhet och driftskompatibilitet på en och samma gång krävs ett omfattande sakkunnigarbete, som måste ledas av ett särskilt organ. Det är skälet till varför man – inom ramen för gemenskapens befintliga institutioner och med bibehållande av maktbalansen inom gemenskapen – måste inrätta en europeisk järnvägsbyrå med uppgift att arbeta med frågor inom områdena säkerhet och driftskompatibilitet. Med en sådan byrå får man möjlighet att gemensamt och med god sakkunskap arbeta med målsättningarna inom områdena säkerhet och driftskompatibilitet för det europeiska järnvägsnätet och på så sätt bidra till att blåsa nytt liv i järnvägarna och ge stöd åt de allmänna målen i den gemensamma transportpolitiken.

(7) Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv ... av den ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar] skall man ta fram gemensamma indikatorer, mål och metoder inom säkerhetsområdet. För den uppgiften behövs oberoende sakkunskap.

(8) I syfte att förenkla förfarandena för utfärdandet av säkerhetsintyg åt järnvägsföretag, och med målsättningen att dessa intyg på sikt skall erkännas ömsesidigt av medlemsstaterna, måste man verka för att så många punkter som möjligt i intygen successivt blir ömsesidigt erkända av medlemsstaterna.

(9) Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv ... av den ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar] skall nationella säkerhetsåtgärder genomgå en granskning med avseende på deras betydelse för driftskompatibiliteten. För detta krävs ett yttrande grundat på oberoende och opartisk sakkunskap.

([1]) EGT L 75, 15.3.2001, s. 1.

([2]) EGT L 143, 27.6.1995, s. 70.

([3]) EGT L 75, 15.3.2001, s. 26.

([4]) EGT L 235, 17.9.1996, s. 6.

([5]) EGT L 110, 20.4.2001, s. 1.

(10) När det gäller säkerheten är det viktigt att sörja för största möjliga öppenhet och en välfungerande informationsspridning. För analys av säkerhetsfaktorer saknas fortfarande en metod som är baserad på gemensamma indikatorer och som därigenom är möjlig att tillämpa på alla järnvägsaktörer, och en sådan analysmetod bör därför tas fram. I statistikfrågor måste man bedriva nära samarbete med Eurostat.

(11) Nationella organ för säkerheten på järnvägarna, samt regleringsorgan och andra nationella myndigheter, bör ha rätt att inhämta oberoende sakkunnigutlåtanden från ett oberoende organ när de behöver utreda ärenden som rör flera medlemsstater.

(12) Underhåll av rullande materiel är en viktig del i säkerhetsarbetet. Någon i verklig mening Europaomfattande marknad för underhåll av järnvägsmateriel finns inte, vilket beror på att det saknas ett system för certifiering av järnvägsverkstäder för underhåll. Det innebär extrakostnader och tomtransporter. Det är därför viktigt att successivt utforma ett europeiskt system för certifiering av järnvägsverkstäder.

(13) Enligt direktiv 2001/16/EG skall en första uppsättning TSD (tekniska specifikationer för driftskompatibilitet) ligga klar senast den 20 april 2004. Kommissionen har uppdragit detta arbete åt AEIF (Association Européenne pour l'Interopérabilité Ferroviaire – den europeiska organisationen för järnvägars driftskompatibilitet), som är en sammanslutning av tillverkare av järnvägsmateriel samt av trafikutövare och banhållare. Det är viktigt att tillvarata de erfarenheter som sakkunniga inom järnvägsområdet byggt upp genom sitt arbete i AEIF. För att kontinuiteten i arbetet skall kunna upprätthållas och TSD uppdateras fortlöpande krävs en permanent arbetsordning.

(14) Driftskompatibiliteten hos de transeuropeiska näten måste öka, och de nya investeringsprojekt som tilldelas gemenskapsbidrag måste uppfylla målet för driftskompatibilitet i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ([1]).

(15) Yrkeskraven för tågförare är av betydelse för både säkerheten och driftskompatibiliteten i Europa. Yrkeskraven behövs också för att järnvägsanställda fritt skall kunna välja arbete inom olika medlemsstater. I frågan om yrkeskrav måste man följa den etablerade arbetsordningen för meningsutbyte mellan arbetsmarknadens parter (den s.k. sociala dialogen). Järnvägsbyrån måste bistå med den sakkunskap som behövs för att lösa frågan om Europaomfattande yrkeskrav.

(16) Registrering tjänar först och främst som ett godkännande av att rullande materiel är lämplig för trafik under bestämda förhållanden. Registreringen bör utföras på ett sätt som medger öppenhet och insyn och som inte diskriminerar någon, och den bör handhas av myndigheter. Järnvägsbyrån måste bistå med sakkunskap för införandet av ett registreringssystem för rullande materiel.

(17) För att sörja för största möjliga öppenhet och insyn och se till att alla parter får lika tillgång till uppgifter som är av intresse, måste allmänheten ha rätt att ta del av de dokument som måste utarbetas under arbetet med driftskompatibilitet. Samma sak gäller för trafiktillstånd och säkerhetsintyg. Järnvägsbyrån måste tillhandahålla välfungerande hjälpmedel för denna informationsspridning.

(18) En viktig uppgift som byrån bör medverka i är att främja innovationsverksamhet inom säkerhet och driftskompatibilitet för järnvägarna, särskilt när det gäller utnyttjandet av ny teknik.

(19) För att kunna fullgöra sina uppgifter måste byrån ha ställning som juridisk person och ha en egen budget, som till största delen finansieras av gemenskapen. För att byrån skall kunna agera självständigt i sin dagliga verksamhet och vid utarbetandet av sina yttranden och rekommendationer, bör verkställande direktören bära det fulla ansvaret och byråns personal ha en oberoende ställning.

(20) Byråns styrelse bör ha en sammansättning som motsvarar balansen mellan de två grenarna av gemenskapens verkställande makt samt säkerställer principen om att den verkställande makten står till svars inför Europaparlamentet. Utgående från de föreslagna riktlinjerna i vitboken om styrelseformer i EU ([2]), vilken offentliggjordes den 25 juli 2001, måste å ena sidan kommissionen och å andra sidan medlemsstaterna, därför vara företrädda med lika antal ledamöter i en styrelse, som har erforderliga befogenheter att upprätta budget, granska hur den följs, anta erforderliga föreskrifter i ekonomiska frågor, införa beslutsförfaranden med bestämmelser om öppenhet och insyn, samt utse en verkställande direktör. För att garantera insyn i och öppen redovisning av styrelsens beslut bör företrädare för berörda industribranscher delta i överläggningarna, dock utan rösträtt, eftersom denna är förbehållen företrädarna för den offentliga makten som måste stå till svars inför de myndigheter som har till uppgift att utöva demokratisk kontroll. De sistnämnda ledamöterna bör utses av kommissionen efter deras meriter och erfarenheter inom järnvägsområdet och inte utifrån det faktum att de råkar företräda en viss yrkesorganisation.

(21) Byråns verksamhet bör bedrivas på ett öppet sätt och i enlighet med alla bestämmelser om god förvaltningssed och bedrägeribekämpning. Europaparlamentet bör tillförsäkras en fungerande tillsynsrätt och för detta ändamål ha möjlighet till utfrågningar av byråns verkställande direktör.

([1]) EGT L 228, 9.9.1996, s. 1. Ändrat genom beslut nr 1346/2001/EG (EGT L 185, 6.7.2001, s. 1).

([2]) KOM(2001) 428 slutlig.

(22) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden – att inrätta ett speciellt organ med uppgift att utarbeta gemensamma lösningar för säkerhet och driftskompatibilitet för järnvägarna – inte kan genomföras på ett tillfredsställande sätt av medlemsstaterna var för sig, och målet därför – med hänsyn till den transnationella karaktären hos verksamheten – kan uppnås bättre på gemenskapsplanet, äger gemenskapen rätt att vidta åtgärder utan att det strider mot subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. Bestämmelserna i förordningen går heller inte längre än vad som erfordras för att uppnå nämnda mål, och den är därför förenlig med proportionalitetsprincipen i nämnda artikel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

PRINCIPER

Artikel 1

Byråns inrättande och uppgifter

1. Genom denna förordning inrättas en europeisk järnvägsbyrå, i fortsättningen benämnd ”byrån”.

2. Byrån skall bistå med sakkunskap i samband med införandet av en gemenskapsomfattande lagstiftning som syftar till ökad driftskompatibilitet mellan olika järnvägssystem samt att lägga fast en gemensam inriktning för arbetet med säkerheten på de europeiska järnvägarna – allt detta med det övergripande målet att bidra till upprättandet av ett gemensamt europeiskt trafikområde utan hindrande gränser och att garantera en god säkerhet.

3. Under arbetet med att uppnå dessa mål skall byrån ta full hänsyn till den pågående utvidgningen av Europeiska unionen och till de särskilda problem som det innebär att förbättra järnvägsförbindelser med länder utanför unionen.

Artikel 2

Byråns befogenheter vad gäller rättsakter och åtgärder

Byrån har rätt att

a) lämna rekommendationer till kommissionen om tillämpningen av artiklarna 6, 7, 12, 14, 16, 17 och 18,

b) lämna yttranden till kommissionen eller berörda myndigheter i medlemsstaterna i enlighet med artiklarna 8, 10, 13 och 15.

Artikel 3

Deltagande av sakkunniga från järnvägarna

1. För utarbetandet av de rekommendationer som avses i artiklarna 6, 7, 12, 14, 16, 17 och 18, skall byrån utgå från den sakkunskap som byggts upp av sakkunniga från järnvägarna, i synnerhet de samlade erfarenheterna hos AEIF.

2. För verksamheten i punkt 1 skall byrån, efter det att det årliga arbetsprogrammet antagits, träffa överenskommelse med järnvägarnas arbetsgivarorganisationer om arbetsgruppernas sammansättning, och därvid skall arbetsgivarorganisationerna lämna förslag till byrån i frågan. Byrån skall sörja för att arbetsgrupperna är representativa och bedriver sitt arbete på ett öppet sätt.

3. Varje arbetsgrupp skall ha en företrädare för byrån som ordförande.

Artikel 4

Samråd med arbetsmarknadens parter

När de arbetsuppgifter som är uppräknade i artiklarna 6, 12 och 17 har en omedelbar effekt för den sociala miljön eller för de järnvägsanställdas arbetsförhållanden, skall byrån samråda med arbetsmarknadens parter inom ramen för den verksamhet som bedrivs av kommittén för social dialog.

Samrådet skall hållas innan byrån lämnar sina rekommendationer till kommissionen. Byrån skall till kommissionen överlämna de yttranden som inkommit från kommittén för social dialog, varefter kommissionen i sin tur skall lämna dem vidare till den kommitté som nämns i artikel 21 i direktiv 2001/16/EG.

Artikel 5

Samråd med användare

När de arbetsuppgifter som skall utföras enligt artiklarna 6 och 12 innebär omedelbara effekter för kunderna, skall byrån samråda med de organisationer som företräder godskunder och tågresenärer. Förteckningen över de organisationer med vilka samråd skall hållas skall upprättas av den kommitté som anges i artikel 21 i direktiv 2001/16/EG.

Samrådet skall hållas innan byrån lämnat sina förslag till kommissionen. Yttranden som lämnats av berörda organisationer skall överlämnas av byrån till kommissionen, som i sin tur skall lämna dem vidare till den kommitté som anges i artikel 21 i direktiv 2001/16/EG.

KAPITEL 2

SÄKERHET

Artikel 6

Sakkunnigstöd

1. Byrån skall lämna rekommendationer till kommissionen om de gemensamma mål och metoder för säkerhetsarbetet som anges i direktiv ... artikel 5 [om säkerhet på gemenskapens järnvägar].

2. Byrån skall – på anmodan av kommissionen eller av den kommitté som nämns i direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar], eller på eget initiativ – lämna rekommendationer om säkerheten.

3. För övergångsperioden före antagandet av de gemensamma säkerhetsmålen, de gemensamma säkerhetsmetoderna och de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet (TSD), samt för materiel- och banfrågor som inte omfattas av TSD, har byrån rätt att lämna erforderliga rekommendationer till kommissionen. Byrån skall sörja för att rekommendationerna är förenliga med gällande TSD och sådana som är under utarbetande.

4. Byrån skall lägga fram en nyttokostnadsanalys till stöd för de rekommendationer den lämnar i enlighet med denna artikel.

5. Byrån skall organisera och främja samarbetet mellan de nationella säkerhetsmyndigheterna och de inspektionsorgan som anges i direktiv ... om säkerhet på gemenskapens järnvägar.

Artikel 7

Säkerhetsintyg

I direktivet om säkerhet på gemenskapens järnvägar föreskrivs i artikel 14 att säkerhetsintygen skall harmoniseras, och byrån skall i enlighet därmed utarbeta och lämna rekommendation om en mall för intygsformulär, som skall finnas även i elektronisk form, och en mall för ansökningsblanketter för intyg, med en förteckning över de viktigaste uppgifter som skall anges.

Artikel 8

Nationella säkerhetsåtgärder

1. På kommissionens anmodan skall byrån göra en sakkunnigutredning om nya nationella säkerhetsåtgärder, om vilka uppgifter som överlämnats till kommissionen i enlighet med artikel 8 i direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar].

2. Byrån skall utreda om åtgärderna är förenliga med de gemensamma säkerhetsmålen och de gemensamma säkerhetsmetoderna enligt direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar] samt med gällande TSD.

3. Om byrån, efter att ha gått igenom den motivering som medlemsstaten lämnat, kommer fram till att någon av åtgärderna inte är förenlig med de regler som nämns i punkt 2, skall den lämna ett yttrande till kommissionen inom två månader efter det att kommissionen underrättat byrån om åtgärderna.

Artikel 9

Kontroll av arbetet för ökad säkerhet

1. Byrån skall inrätta ett nätverk med de nationella myndigheter som ansvarar för säkerhetsfrågor och med de nationella myndigheter som ansvarar för de inspektioner som skall göras enligt direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar], varvid nätverket skall ha till syfte att fastlägga vad som skall ingå i de gemensamma indikatorer som är förtecknade i bilaga 1 till Europaparlamentets och rådets direktiv ... av den ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar] och samla in alla tillgängliga uppgifter om järnvägssäkerheten.

2. På grundval av definitionerna av säkerhetsindikatorerna, de nationella rapporterna om säkerhet och olyckor samt egna uppgifter, skall byrån vartannat år lägga fram en offentlig rapport om de resultat som åstadkommits i arbetet för ökad säkerhet. Den första rapporten skall offentliggöras under byråns tredje verksamhetsår.

3. Byrån skall använda sig av de underlag som Eurostat samlar in; byrån skall vidare samarbeta med Eurostat så att man kan undvika dubbelarbete och sörja för att metodiken för järnvägarnas säkerhetsindikatorer överensstämmer med motsvarande metodik för andra transportsätt.

Artikel 10

Sakkunnigutlåtanden

1. De nationella regleringsorgan som beskrivs i artikel 30 i direktiv 2001/14/EG har rätt att inhämta sakkunnigutlåtanden från byrån om säkerhetsaspekter i ärenden som de skall pröva.

2. De kommittéer som inrättas i enlighet med artikel 35 i direktiv 2001/14/EG respektive artikel 11.2 i direktiv 91/440/EEG, i dess senast ändrade lydelse, har rätt att inhämta sakkunnigutlåtanden från byrån om säkerhetsaspekter i ärenden som ligger inom deras respektive behörighetsområden.

3. Byrån skall lämna sitt utlåtande inom två månader. I den version av utlåtandet som byrån offentliggör skall alla uppgifter som rör affärs- eller industrihemligheter vara bortrensade.

Artikel 11

Offentligt register över handlingar

1. Byrån skall ansvara för hållandet av ett offentligt register över följande dokument:

a) Tillstånd utfärdade i enlighet med direktiv 95/18/EG.

b) Säkerhetsintyg utfärdade i enlighet med direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar].

c) Inspektionsrapporter som lämnats in till byrån i enlighet med artikel 23 i direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar].

d) Nationella bestämmelser som kommissionen underrättats om i enlighet med artikel 8 i direktiv ... [om säkerhet på gemenskapens järnvägar].

2. Nationella myndigheter med ansvar för utfärdandet av dokument som är förtecknade i punkt 1 skall – inom en månad från det att beslutet fattades – meddela byrån varje enskilt beslut om utfärdande, vägran att utfärda eller upphävande av ett sådant dokument. Byrån får göra en anmodan om att få ta del av de dokument där beslutet i fråga motiveras. I detta fall skall de berörda myndigheterna överlämna handlingarna till byrån inom femton arbetsdagar.

3. Byrån får komplettera det offentliga registret med hänvisningar till eller uppgifter om sådana handlingar som har betydelse för ändamålet med förordningen.

KAPITEL 3

DRIFTSKOMPATIBILITET

Artikel 12

Byråns sakkunnigstöd

Byrån skall bistå i arbetet med att utarbeta och införa lösningar för att åstadkomma driftskompatibilitet mellan olika järnvägssystem i enlighet med principerna och definitionerna i direktiven 96/48/EG och 2001/16/EG. Det innebär närmare bestämt att byrån

a) på kommissionens uppdrag – skall utarbeta förslag till TSD och överlämna dem till kommissionen,

b) skall sörja för att TSD anpassas till teknikens utveckling, förändringar på marknaden och samhällets krav samt lägga fram förslag till kommissionen om sådan anpassning av TSD som byrån bedömer vara nödvändig,

c) skall sörja för samordningen av å ena sidan utvecklings- och uppdateringsarbetet inom TSD-området, och å andra sidan arbetet med att ta fram Europastandarder som visar sig vara nödvändiga för driftskompatibiliteten; byrån skall vidare upprätthålla kontakter med de europeiska standardiseringsorganen i frågor som har betydelse i sammanhanget,

d) skall organisera och främja samarbetet mellan de organ medlemsstaterna utsett och anmält till kommissionen.

Artikel 13

Inspektioner och kontroller utförda av anmälda organ

Utan att det inskränker medlemsstaternas ansvar för de anmälda organ de utsett, har byrån rätt – på kommissionens anmodan eller på eget initiativ – undersöka kvaliteten på det arbete som de anmälda organen utför. I erforderliga fall skall byrån lämna ett yttrande till kommissionen.

Artikel 14

Bevakning av åstadkommandet av driftskompatibilitet

1. Byrån skall, på kommissionens anmodan, lämna rekommendationer om de metoder som skall användas för att åstadkomma driftskompatibilitet och som syftar till att underlätta samordningen, dels mellan trafikutövare och dels mellan banhållare, särskilt när det gäller planering av övergångar från äldre system till modernare.

2. Byrån skall bevaka hur arbetet framskrider när det gäller att göra järnvägssystemen driftskompatibla. Byrån skall vartannat år lägga fram och offentliggöra en rapport om detta. Den första rapporten skall offentliggöras under loppet av byråns andra verksamhetsår.

Artikel 15

Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska nätet

För banbyggnadsprojekt, för vilket ansökan om bidrag från gemenskapen gjorts, skall byrån på kommissionens anmodan granska projektet med avseende på driftskompatibiliteten. Byrån skall lämna sitt yttrande inom en månad.

Artikel 16

Certifiering av järnvägsverkstäder

Byrån skall utarbeta ett europeiskt system för certifiering av järnvägsverkstäder avsedda för underhåll av rullande materiel samt lämna rekommendationer om införandet av ett sådant system.

Artikel 17

Yrkeskrav

1. Byrån skall ställa upp de grundläggande yrkeskraven för tågförare och göra upp en förteckning över utbildningarna. Byrån skall göra åtskillnad mellan å ena sidan de allmänna yrkeskrav som gäller huvudkategorier av rullande materiel och å andra sidan de särskilda yrkeskrav som gäller enskilda järnvägslinjer och enskild utrustning.

2. För att trygga säkerheten på järnvägarna skall byrån, när det gäller de allmänna yrkeskraven, för varje huvudkategori av utrustning ställa upp de minimikrav som skall vara uppfyllda och de utbildningar som skall ha genomgåtts av tågförare.

3. Byrån skall lämna rekommendationer för införande av ett system för godkännande av utbildningsanstalter och de utbildningsbevis de utfärdar.

4. Byrån skall främja och underlätta kunskaps- och erfarenhetsutbyte för tågförare och utbildningspersonal genom möjlighet till personalutbyte mellan järnvägsföretag i olika medlemsstater.

Artikel 18

Registrering av rullande materiel

Byrån skall för registrering av rullande materiel utarbeta en mall som överensstämmer med kraven i artikel 14 i direktiv 96/48/EG och artikel 14 i direktiv 2001/16/EG samt lämna en rekommendation till kommissionen om denna mall.

Artikel 19

Register och databas över dokument om driftskompatibilitet

1. Byrån skall hålla ett offentligt register över följande dokument som är angivna i direktiven 2001/16/EG och 96/48/CE:

a) Kontrollförklaringar för delsystem.

b) EG-kontrollförklaringar om komponenters överensstämmelse med EG:s krav.

c) Tillstånd för ibruktagande med tillhörande registreringsnummer.

d) Register över banor och rullande materiel.

2. De berörda organen skall överlämna dessa dokument till byrån; rutinen för detta skall fastställas av byrån.

3. Byrån skall lägga upp en databas över dokumenten. Allmänheten skall ha tillgång till databasen via en webbplats.

KAPITEL 4

UTREDNINGAR; STÖD TILL INNOVATIONSVERKSAMHET

Artikel 20

Utredningar

Byrån har rätt, när så krävs av de uppgifter som ålagts byrån genom förordningen, att låta göra utredningar som skall finansieras inom ramen för dess egen budget.

Artikel 21

Stöd till innovationsverksamhet

Kommissionen får ålägga byrån att stödja innovationsverksamhet som syftar till förbättringar av järnvägars driftskompatibilitet och säkerhet, särskilt i fråga om utnyttjande av ny IT-teknik och trackingsystem för vagn- och godslägesbestämning.

KAPITEL 5

BYRÅNS ORGANISATION OCH INTERNA VERKSAMHET

Artikel 22

Juridisk ställning. Placering

1. Byrån skall vara ett organ inom gemenskapen. Den skall ha ställning som juridisk person.

2. Beslut om byråns placering skall, på förslag av kommissionen, fattas av de behöriga myndigheterna senast sex månader efter det att förordningen antagits.

3. I varje medlemsstat skall byrån åtnjuta den mest omfattande rättsliga kapacitet som tillkommer juridiska personer i enlighet med den aktuella nationella lagstiftningen. Särskilt gäller att byrån skall ha rätt att förvärva och avyttra lös och fast egendom samt att föra talan inför rätta.

4. Byrån skall företrädas av sin verkställande direktör.

Artikel 23

Immunitet och privilegier

Protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier skall omfatta även byrån och dess anställda.

Artikel 24

Personal

1. Byråns anställda omfattas av de regler och föreskrifter som gäller alla tjänstemän och andra anställda i Europeiska gemenskaperna. Styrelsen skall, i samförstånd med kommissionen, besluta om erforderliga tillämpningsbestämmelser.

2. Utan att det påverkar artikel 26, skall de befogenheter som – i enlighet med tjänsteföreskrifterna för Europeiska gemenskapernas tjänstemän och anställningsvillkoren för Europeiska gemenskapernas övriga anställda – tilldelats tillsättningsmyndigheten och upphandlingsmyndigheten utövas av byrån egen personal.

3. Utan att det påverkar artikel 26.1 skall byråns personal vara sammansatt av tillfälligt anställda som byrån anställt för en tid på högst fem år. De tillfälligt anställda skall bestå av

— personal rekryterad bland sakkunniga från järnvägarna på grundval av deras meriter och erfarenheter när det gäller järnvägars säkerhet och driftskompatibilitet,

— tjänstemän som avdelats eller utstationerats av kommissionen för att utföra ledande och administrativa göromål,

— annan personal som tillhör kategorin Europeiska gemenskapernas övriga anställda och som skall utföra handläggar- eller sekreterargöromål.

4. Experter, som deltar i de arbetsgrupper som inrättas av byrån, skall inte räknas till byråns personal. Deras kostnader för resor och uppehälle skall ersättas av byrån i enlighet med de regler och tariffer som styrelsen fastställt.

Artikel 25

Verkställande direktörens uppgifter och befogenheter

1. Byrån skall ledas av en verkställande direktör. Han skall ansvara för byråns löpande verksamhet och verka helt självständigt. Han skall varken begära eller ta instruktioner av regeringar eller andra organ eller av företag.

2. Verkställande direktören skall

a) utarbeta arbetsprogrammet och efter kommissionens godkännande lägga fram det för styrelsen,

b) vidta erforderliga åtgärder för omsättandet av arbetsprogrammet i praktiken; han skall vidare tillmötesgå varje anmodan från kommissionen om bistånd,

c) vidta erforderliga åtgärder, däribland fastställa interna förvaltningsbestämmelser och offentliggöra meddelanden, för att tillse att byråns verksamhet följer förordningen,

d) inrätta ett välfungerande utvärderingssystem så att man skall kunna jämföra de resultat byrån åstadkommit med dess verksamhetsmål, samt utifrån detta jämförelseunderlag årligen utarbeta ett förslag till en allmän rapport och lägga fram den för styrelsen,

e) med jämna mellanrum göra utvärderingar som uppfyller vedertagna normer inom fackområdet,

f) i personalärenden utöva sina befogenheter enligt artikel 23.2,

g) upprätta en budget över byråns intäkter och utgifter i enlighet med artikel 38 samt genomföra budgeten i enlighet med artikel 39.

3. Verkställande direktören får biträdas av en eller flera enhetschefer. Han får inte delegera de befogenheter som tilldelats honom.

Artikel 26

Tjänstetillsättningar inom byrån

1. Byråns verkställande direktör skall tillsättas av styrelsen på förslag av kommissionen. Styrelsen har befogenhet att på kommissionens förslag entlediga verkställande direktören. Verkställande direktörens mandatperiod skall vara fem år. Perioden får förlängas en gång med högst två år.

2. Verkställande direktören skall tillsätta övriga tjänster på byrån i enlighet med principerna i artikel 23.

Artikel 27

Europaparlamentets utfrågning av verkställande direktören

Verkställande direktören skall årligen lägga fram byråns allmänna verksamhetsrapport för Europaparlamentet. Europaparlamentet har också rätt att när som helst anmoda verkställande direktören att ställa upp på en utfrågning om frågor som rör byråns verksamhet.

Artikel 28

Styrelsens befogenheter

1. Byrån skall ha en styrelse.

2. Styrelsen skall

a) tillsätta verkställande direktören i enlighet med artikel 26,

b) före den 31 mars varje år anta byråns allmänna rapport för närmast föregående kalenderår och överlämna den till kommissionen, rådet och Europaparlamentet,

c) före den 30 oktober varje år anta byråns arbetsprogram för det kommande kalenderåret och överlämna det till kommissionen, rådet och Europaparlamentet,

d) anta byråns slutgiltiga budget före räkenskapsårets början samt i förekommande fall justera den för att bringa den i överensstämmelse med gemenskapens bidrag och byråns övriga intäkter,

e) utöva sina funktioner avseende byråns budget i enlighet med bestämmelserna i kapitel 6,

f) utöva disciplinär makt över verkställande direktören och se till att byråns verksamhet bedrivs med iakttagande av erforderlig öppenhet och opartiskhet.

Artikel 29

Styrelsens sammansättning

1. Styrelsen skall vara sammansatt av

— sex företrädare från rådet,

— sex företrädare från kommissionen,

— tre oberoende ledamöter utan rösträtt vilka tillsätts av kommissionen på grundval av deras erkända sakkunskap inom järnvägsområdet.

2. Rådet och kommissionen skall utse sina respektive företrädare samt, för var och en av dem, en suppleant, som vid ordinarie ledamots frånvaro får företräda den senare och därvid inneha rösträtt. Mandatperioden för ledamöterna i styrelse skall vara fem år. Perioden får förlängas en gång.

Artikel 30

Styrelsens ordförandeskap

1. Styrelsen skall inom sig välja ordförande och vice ordförande. Vice ordföranden skall inträda i ordförandens ställe när den senare inte kan fullgöra sina plikter.

2. Ordförandens och vice ordförandens mandatperiod skall vara tre år; dock skall den alltid löpa ut när uppdraget som styrelseledamot upphör. Mandatperioden får förlängas en gång.

Artikel 31

Sammanträden

1. Sammankallande till styrelsens sammanträden skall vara ordföranden. Byråns verkställande direktör skall delta i överläggningarna.

2. Styrelsen skall sammanträda minst två gånger per år. Den skall också sammanträda på initiativ av dess ordförande, på anmodan av kommissionen eller på anmodan av en majoritet av dess ledamöter.

Artikel 32

Röstning

Styrelsen skall fatta sina beslut med två tredjedelars majoritet av de röstberättigade ledamöterna. Varje ledamot skall ha en röst, med undantag av de tre oberoende ledamöterna och verkställande direktören, vilka skall sakna rösträtt.

Artikel 33

Inspektioner i medlemsstater

1. För att kunna fullgöra de uppgifter som i enlighet med artiklarna 8, 9, 10, 13 och 15 åligger byrån, har den på kommissionens anmodan rätt att göra inspektioner i medlemsstaterna. Medlemsstaternas nationella myndigheter skall underlätta arbetet för byråns personal så att inspektionerna förlöper smidigt. Byråns tjänstemän skall ha

a) befogenhet att granska akter, data, redogörelser och alla andra handlingar av betydelse för genomförandet av gemenskapens lagstiftning om järnvägars driftskompatibilitet och säkerhet,

b) befogenhet att ta fotokopior av hela eller delar av nämnda akter, data, redogörelser och andra dokument,

c) befogenhet att begära muntliga redogörelser på plats,

d) tillträde till alla lokaler, utomhusområden och transportmedel.

2. Byrån skall underrätta den berörda medlemsstaten om sin planerade inspektion samt meddela namnen på de utsända tjänstemännen och datum då inspektionen enligt plan skall påbörjas. De tjänstemän från byrån som sänds ut för att genomföra inspektioner skall utöva sina befogenheter efter uppvisande av ett beslut av byråns verkställande direktör, i vilket omfattningen av och ändamålet med tjänstemännens uppdrag är angivna.

3. När en inspektion har slutförts och efter att ha hört ansvariga för de inspekterade inrättningarna, skall byrån avfatta en rapport och överlämna den till kommissionen och den berörda medlemsstaten.

Artikel 34

Ansvar

1. Byråns avtalsrättsliga ansvar skall regleras av den lagstiftning som är tillämplig på avtalet i fråga.

2. Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att träffa avgöranden med stöd av skiljedomsklausuler i avtal som byrån ingått.

3. Vad beträffar utomobligatoriskt ansvar skall byrån ersätta skada, som orsakats av dess avdelningar eller av dess anställda under tjänsteutövning, i enlighet med de allmänna principer som är gemensamma för medlemsstaternas rättsordningar.

4. Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att avgöra tvister om sådant skadestånd som avses i punkt 3.

5. De anställdas personliga ansvar gentemot byrån skall regleras av bestämmelserna i de tjänsteföreskrifter eller anställningsvillkor som gäller för dem.

Artikel 35

Språk

1. Arbetsspråken inom byrån skall vara engelska, franska och tyska. Medlemsstat har rätt att vända sig till byrån på något av gemenskapens språk, valfritt vilket.

2. De översättningar som krävs för byråns verksamhet skall utföras av Översättningscentrum för Europeiska gemenskapernas organ.

Artikel 36

Deltagande av länder utanför EU

1. Byrån skall vara öppen för deltagande av europeiska länder som har ingått avtal med Europeiska gemenskapen som innebär att de antagit och tillämpar gemenskapens lagstiftning inom det område som omfattas av förordningen.

2. I enlighet med tillämpliga bestämmelser i ovannämnda avtal skall överenskommelser träffas, där sätten för de berörda ländernas deltagande i byråns verksamhet fastläggs, varvid särskild vikt skall läggas vid karaktären och omfattningen av deras deltagande. Överenskommelserna skall bland annat innehålla bestämmelser om ekonomiska bidrag och personalpolitik. Det får finnas bestämmelser om personalrepresentation i styrelsen, eventuella personalrepresentanter skall dock sakna rösträtt.

Artikel 37

Öppenhet och insyn

Förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar skall omfatta de dokument byrån förfogar över.

Styrelsen skall anta rutiner för tillämpningen av nämnda förordning.

KAPITEL 6

EKONOMISKA BESTÄMMELSER

Artikel 38

Budget

1. Byråns intäkter skall bestå av

— bidrag från gemenskapen,

— i förekommande fall bidrag från länder utanför EU som deltar i byråns verksamhet i enlighet med artikel 35,

— influtna avgifter för publikationer, utbildning och andra tjänster som byrån tillhandahåller.

2. Byråns utgifter skall omfatta kostnader för personal, förvaltning, kontorsutrustning och drift.

3. Verkställande direktören skall göra en beräkning av byråns intäkter och utgifter för närmast följande räkenskapsår och överlämna den till styrelsen tillsammans med en tjänsteförteckning.

4. Intäkterna och utgifterna skall vara i balans

5. Styrelsen skall senast den 31 mars anta ett preliminärt budgetförslag för närmast följande räkenskapsår och överlämna det till kommissionen, som på grundval av förslaget skall införa motsvarande beräkningar i det preliminära förslag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget som kommissionen skall lägga fram inför rådet i enlighet med artikel 272 i fördraget.

6. Styrelsen skall senast den 15 januari under det aktuella räkenskapsåret anta byråns budget och vid behov anpassa den till det bidrag från gemenskapen som budgetmyndigheten fattat beslut om.

Artikel 39

Genomförande och budgetuppföljning

1. Verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Kommissionens styrekonom skall kontrollera byråns alla betalningsåtaganden och betalningar av utgifter samt fastställanden och inflöden av byråns intäkter.

3. Verkställande direktören skall senast den 31 mars varje år till kommissionen, styrelsen och Europeiska gemenskapernas revisionsrätt överlämna utförliga räkenskaper över närmast föregående räkenskapsårs intäkter och utgifter.

Revisionsrätten skall granska räkenskaperna i enlighet med artikel 248 i fördraget. Den skall årligen offentliggöra en rapport om byråns verksamhet.

4. Europaparlamentet skall på rådets rekommendation bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet beträffande genomförandet av budgeten.

Artikel 40

Budgetförordning

Efter att ha mottagit kommissionens godkännande och revisionsrättens yttrande skall byrån anta sin budgetförordning, i vilken det särskilt skall anges vilket förfarande som skall användas vid utarbetandet och genomförandet av byråns budget i enlighet med artikel 142 i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Artikel 41

Bedrägeribekämpning

1. Bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 [1] av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) skall tillämpas fullt ut i syfte att bekämpa bedrägeri, korruption och andra lagstridiga handlingar.

2. Byrån skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 om interna utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) [1], och skall utan dröjsmål anta erforderliga bestämmelser som skall vara tillämpliga på alla anställda vid byrån.

3. I finansieringsbeslut och i avtal och styrmedel för genomförandet av sådana beslut skall uttryckligen föreskrivas att revisionsrätten och OLAF vid behov skall ha rätt att utföra kontroller på plats hos dem som fått bidrag från byrån.

KAPITEL 7

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 42

Igångsättande av byråns verksamhet

Byrån skall vara fullt verksam inom 24 månader efter det att förordningen har trätt i kraft.

Artikel 43

Utvärdering

Inom fem år efter det att byrån inlett sin verksamhet skall kommissionen göra en utvärdering om hur förordningen genomförts, om de resultat byrån åstadkommit och om dess arbetsmetoder. I utvärderingen skall man beakta åsikterna hos företrädare för järnvägsanställda, för arbetsmarknadens parter och för konsumentorganisationer. Resultaten från utvärderingen skall offentliggöras. Kommissionen skall vid behov lägga fram förslag om ändringar av förordningen.

Artikel 44

Denna förordning träder i kraft på dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

[1] EGT L 136, 31.5.1999.

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg

(2002/C 126 E/09)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2002) 21 slutlig — 2002/0022(COD)

(Framlagt av kommissionen den 25 januari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,

i enlighet med det förfarande som anges i artikel 251 i fördraget, och av följande skäl:

(1) För att fullfölja insatserna att skapa en gemensam marknad för järnvägstrafiken, som inleddes genom rådets direktiv 91/440/EEG av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar [1], är det nödvändigt att inrätta en gemensam ramlagstiftning för säkerheten på järnvägarna. Medlemsstaterna har fram till nu utarbetat sina säkerhetsbestämmelser och säkerhetsstandarder enligt egna tekniska och driftsmässiga mönster. Samtidigt har skillnader i principer, tillvägagångssätt och kultur gjort det svårt att övervinna tekniska hinder och etablera internationell trafikverksamhet.

(2) Genom direktiv 91/440/EEG, rådets direktiv 95/18/EG av den 19 juni 1995 om tillstånd för järnvägsföretag [2] samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG av den 26 februari 2001 om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg [3] tas de första stegen mot en reglering av den europeiska marknaden för järnvägstrafik genom att marknaden öppnas för internationell godstrafik. Säkerhetsbestämmelserna har dock visat sig vara otillräckliga, och olikheten i säkerhetskrav lägger fortfarande stora hinder i vägen för en heltäckande järnvägstrafik i gemenskapen med ”skarvfria” gränspassager. Det är särskilt viktigt att harmonisera medlemsstaternas regleringssystem, säkerhetsbestämmelsernas innehåll, säkerhetsintygen för trafikutövare, säkerhetsmyndigheternas uppgifter och ansvarsområden samt rutinerna för olycksutredning.

(3) Tunnelbanor, spårvagnar och andra järnvägssystem för lätt trafik omfattas i många medlemsstater av lokala eller regionala säkerhetsbestämmelser, och de övervakas ofta av lokala eller regionala myndigheter och omfattas inte av kraven på gemenskapsomfattande driftskompatibilitet och tillståndsgivning. För spårvagnar gäller dessutom ofta lagstiftning om vägtrafiksäkerhet, och de kan därför inte helt och hållet täckas in av bestämmelserna om järnvägssäkerhet. Av dessa skäl, och i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget, bör medlemsstaterna ha möjlighet att undanta sådana lokala järnvägssystem från detta direktivs tillämpningsområde.

(4) Säkerhetsnivåerna inom gemenskapens järnvägssystem är i allmänhet höga, särskilt i jämförelse med dem som gäller för vägtrafik. Det är viktigt att säkerhetsnivån upprätthålls under den pågående strukturomvandlingen som innebär att olika funktioner, som tidigare var integrerade inom ett och samma trafikutövande företag, lösgörs och delas upp på flera företag, och att självregleringen inom järnvägssektorn i allt större utsträckning ersätts av offentlig reglering. Säkerheten bör förbättras ytterligare i takt med den tekniska och vetenskapliga utvecklingen när det är praktiskt rimligt. Därvid bör järnvägstrafikens konkurrenskraft vägas in som en faktor.

(5) Alla de som använder järnvägssystem, dvs. banhållare och trafikutövare, bör ha fullt ansvar för deras respektive delar av systemet. Medlemsstaterna bör göra klar åtskillnad mellan detta omedelbara säkerhetsansvar och den uppgift att tillhandahålla nationell ramlagstiftning och övervaka företagens säkerhetsnivåer som faller på säkerhetsmyndigheterna.

[1] EGT L 237, 24.8.1991, s. 25. Direktivet ändrat genom direktiv 2001/12/EG (EGT L 75, 15.3.2001, s. 1).

[2] EGT L 143, 27.6.1995, s. 70. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/13/EG (EGT L 75, 15.3.2001, s. 26).

[3] EGT L 75, 15.3.2001, s. 29.

(6) Säkerhetskraven för de transeuropeiska järnvägsnätens delsystem fastställs i rådets direktiv 96/48/EG av den 23 juli 1996 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg [1] och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg [2]. I dessa direktiv beskrivs emellertid inte de gemensamma kraven på systemnivå, och inte heller innehåller de ingående bestämmelser om säkerhetsarbetet samt om reglering och övervakning av säkerhetsfrågor. När delsystemens miniminivåer för säkerheten har fastställts i TSD kommer det att bli ännu viktigare att fastställa säkerhetsmål även på systemnivå.

(7) Gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder bör införas stegvis. På så sätt sörjer man för att en hög säkerhetsnivå upprätthålls och att det finns tillgång till hjälpmedel för bedömning av säkerhetsnivån och företagens resultat i säkerhetsarbetet, såväl på Europaplanet som i de enskilda medlemsstaterna.

(8) Informationen om järnvägssystemens säkerhet är knapp och i allmänhet inte offentlig. Det är således nödvändigt att fastställa gemensamma säkerhetsindikatorer för att kunna bedöma om systemet uppfyller de gemensamma säkerhetsmålen och underlätta övervakningen av säkerhetsnivåer.

(9) Nationella säkerhetsbestämmelser, som ofta baseras på nationella tekniska standarder, bör successivt ersättas av bestämmelser som vilar på gemensamma standarder som är fastställda i TSD. Nya nationella bestämmelser bör överensstämma med gemenskapslagstiftningen och underlätta övergången till en gemensam modell för arbetet med järnvägssäkerhet. Bestämmelserna bör därför godkännas av gemenskapen genom ett särskilt förfarande.

(10) Utarbetandet av gemensamma säkerhetsmål, säkerhetsmetoder och säkerhetsindikatorer, liksom behovet av att underlätta det arbete som skall leda till en gemensam modell för arbetet med järnvägssäkerhet, kräver tekniskt stöd på gemenskapsplanet. Den europeiska järnvägsbyrån som inrättas genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../... har fått i uppgift att utfärda rekommendationer om gemensamma säkerhetsmål, säkerhetsmetoder och säkerhetsindikatorer och om andra harmoniseringsåtgärder, samt att bevaka järnvägssäkerhetens utveckling inom gemenskapen.

(11) Banhållare och trafikutövare skall vid utövandet av sina förpliktelser och uppfyllandet av sitt ansvar använda sig av ett system för säkerhetsarbetet (säkerhetssystem) som uppfyller gemenskapens krav och innehåller gemensamma delar. Information om säkerheten och införandet av säkerhetssystemet bör överlämnas till respektive medlemsstats säkerhetsmyndighet.

(12) Vid utformningen av säkerhetssystemet bör man beakta att rådets direktiv 89/391/EG av den 12 juni 1989 [3] om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet, och tillhörande enskilda direktiv av betydelse i sammanhanget, äger full tillämplighet på skyddet av järnvägsanställdas hälsa och säkerhet.

(13) För tryggandet av en hög säkerhetsnivå på järnvägarna och likvärdiga villkor för samtliga trafikutövare bör företagen omfattas av samma säkerhetskrav. Säkerhetsintyget bör visa att trafikutövaren har inrättat ett system för säkerhetsarbetet och att han kan uppfylla tillämpliga säkerhetsstandarder och säkerhetsbestämmelser. För internationell trafik bör det vara tillräckligt att säkerhetssystemet är godkänt i en medlemsstat, vilken som helst för att godkännandet skall gälla inom hela gemenskapen. För att visa att nationella bestämmelser är uppfyllda bör ytterligare certifiering krävas i respektive medlemsstat. Slutmålet bör vara att införa ett gemensamt säkerhetsintyg som gäller inom hela gemenskapen.

(14) Medlemsstaterna bör göra insatser för att stödja trafikutövare som ansöker om tillträde till marknaden. Medlemsstaterna bör framför allt lämna information och utan dröjsmål handlägga ansökningar om säkerhetsintyg. För trafikutövare som bedriver internationell trafik är det viktigt att förfarandena är lika i de olika medlemsstaterna. Även om säkerhetsintyget under överskådlig framtid kommer att ha nationella inslag bör det ändå vara möjligt att harmonisera de delar av intyget som är gemensamma och underlätta utarbetandet av en gemensam mall för intygen.

(15) Certifiering av tågpersonal och rullande materiel i drift på olika nationella järnvägsnät utgör ofta oöverstigliga hinder för nya marknadsaktörer. Medlemsstaterna bör ansvara för utbildning och certifiering av tågpersonal, och det bör garanteras att de grundläggande kraven på tågpersonal godkänns ömsesidigt. Ett gemensamt förfarande bör inrättas för ömsesidigt godkännande av rullande materiel i drift.

---

[1] EGT L 262, 16.10.1996, s. 18 [Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv .../.../EG om ändring av rådets direktiv 96/48/EG och direktiv 2001/16/EG (EGT L ...)].

[2] EGT L 110, 20.4.2001, s. 1 [Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv .../.../EG om ändring av rådets direktiv 96/48/EG och direktiv 2001/16/EG (EGT L ...)].

[3] EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

(16) Som ett inslag i den nya gemensamma ramlagstiftningen för säkerhet bör nationella myndigheter med uppgift att reglera och övervaka järnvägssäkerhet inrättas i samtliga medlemsstater. För att underlätta samarbetet mellan dessa myndigheter på gemenskapsnivå bör samma minimikrav gälla i fråga om deras arbetsuppgifter och ansvar. Säkerhetsmyndigheterna bör åtnjuta en hög grad av självständighet. De bör utföra sina uppgifter på ett öppet och icke-diskriminerande sätt för att bidra till skapandet av ett gemensamt järnvägssystem inom gemenskapen och samarbeta för att samordna sina kriterier för beslutsfattande, särskilt med avseende på säkerhetsintyg för trafikutövare som bedriver internationell järnvägstrafik.

(17) Det är sällsynt med allvarliga järnvägsolyckor. De kan emellertid få katastrofala följder och skapa oro bland allmänheten när det gäller järnvägssystemets säkerhetsnivå. Alla olyckor bör därför utredas ur säkerhetssynpunkt för man skall undvika att de upprepas, och resultaten från utredningarna bör offentliggöras. Olyckstillbud och andra incidenter är klara signaler om risker för allvarliga olyckor och bör undersökas i säkerhetssyfte även de.

(18) En utredning i säkerhetssyfte bör hållas åtskild från en rättslig utredning av samma incident, och utredningspersonalen bör ges tillgång till bevisning och vittnen. Utredningarna bör utföras av ett permanent inrättat organ, som är självständigt i förhållande till aktörer – däribland även säkerhetsmyndigheten –, och arbetet bör ske på ett så öppet sätt som möjligt. Utredningsorganet bör för varje händelse inrätta en utredningsgrupp med erforderlig sakkunskap med uppgift att kartlägga de omedelbara och underliggande orsakerna till incidenten.

(19) Utredningsrapporter och eventuella resultat och rekommendationer ger viktig information som kan användas för att förbättra järnvägssäkerheten ytterligare, och de bör offentliggöras på gemenskapsnivå. De som säkerhetsrekommendationerna riktar sig till bör vidta erforderliga åtgärder, som bör meddelas utredningsorganet.

(20) Eftersom målen med den föreslagna rättsakten – att samordna verksamheten i medlemsstaterna för att reglera och övervaka säkerheten, utreda olyckor samt att på gemenskapsplanet införa gemensamma säkerhetsmål, säkerhetsmetoder, säkerhetsindikatorer och krav på säkerhetsintyg – inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och därför, på grund av den planerade åtgärdens stora omfattning, bättre kan uppnås på gemenskapsplanet, får gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går inte detta direktiv utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

(21) Eftersom de flesta åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av detta direktiv har generell räckvidd i den mening som avses i artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [1], bör de antas med tillämpning av det föreskrivande förfarande som föreskrivs i artikel 5 i nämnda beslut. I enlighet med artikel 2 i beslut 1999/468/EG bör vissa åtgärder för genomförandet av detta direktiv antas genom tillämpning av det rådgivande förfarande som föreskrivs i artikel 3 i det nämnda beslutet.

(22) Eftersom vissa bestämmelser i direktiven 95/18/EG och 2001/14/EG skall ersättas av detta direktiv bör dessa direktiv ändras.

(23) Medlemsstaterna bör fastställa påföljdsbestämmelser som är tillämpliga på överträdelser av detta direktiv och se till att dessa bestämmelser tillämpas. Påföljderna måste vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

INLEDANDE BESTÄMMELSER

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är att se till att säkerheten på gemenskapens järnvägar utvecklas och förbättras genom följande åtgärder:

a) Harmonisering av regleringssystemen i medlemsstaterna.

b) Fastställande av ansvarsfördelningen mellan aktörerna.

c) Utarbetande av gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder.

d) Krav på att varje medlemsstat skall inrätta nationella säkerhetsmyndigheter och självständiga nationella organ för olycksutredningar.

e) Fastställande av gemensamma principer inom järnvägssektorn för säkerhetsarbete samt reglering och övervakning av säkerheten.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv skall tillämpas på medlemsstaternas järnvägssystem, som kan indelas i strukturella och funktionella delsystem. Direktivet omfattar säkerhetskrav för systemet som helhet, bland annat säker banhållning och säker trafik samt samspelet mellan trafikutövare och banhållare.

[1] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Medlemsstaterna får undanta följande från detta direktivs tillämpningsområde:

a) Tunnelbanor, spårvagnar och andra järnvägsnät för lätt trafik.

b) Järnvägsnät som är tekniskt helt åtskilda från det transeuropeiska järnvägsnätet för höghastighetståg och för konventionella tåg och endast är avsedda att användas för lokaltrafik och av trafikutövare som enbart använder dessa järnvägsnät.

c) Privata järnvägar som används enbart för banhållares egen godstrafik.

Artikel 3

Beteckningar

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *järnvägssystem:* samtliga strukturella och funktionella delsystem betraktade som en helhet – t.ex. bananläggningar, kraftförsörjning, trafiklednings- och signalsystem, rullande materiel, drift och ledning av verksamheten, underhåll, telematiktillämpningar för person- och godstrafik, miljö och användare –, såsom de definieras i direktiven 96/48/EG och 2001/16/EG; vartill kommer ledning och drift av systemet som helhet.

b) *banhållare:* organ eller företag som framför allt ansvarar för inrättande och underhåll av bananläggningar (infrastruktur), eller beståndsdelar av dessa, enligt definitionen i artikel 3 i direktiv 91/440/EEG; ansvaret kan även omfatta skötsel av trafiklednings- och säkerhetssystem för bananläggningarna. Banhållarens uppgifter i ett järnvägsnät eller en del av ett nät kan tilldelas olika organ eller företag.

c) *trafikutövare:* offentligt eller privat företag, vars verksamhet består i att tillhandahålla gods- eller persontrafik på järnväg med krav på att företaget skall sörja för traktion (dragkraft); här innefattas även företag som endast tillhandahåller traktion.

d) *tekniska specifikationer för driftskompatibilitet (TSD):* specifikationer som varje delsystem eller del av ett sådant omfattas av för att de grundläggande kraven skall uppfyllas och för att driftskompatibiliteten skall tryggas hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och för konventionella tåg i enlighet med direktiven 96/48/EG och 2001/16/EG.

e) *gemensamma säkerhetsmål:* lägsta tillåtna säkerhetsnivå för olika delar av järnvägssystemet (system för konventionella tåg eller höghastighetståg eller linjer som enbart används för godstrafik) och för systemet i dess helhet; målen uttrycks i kriterier för riskaccepterande.

f) *gemensamma säkerhetsmetoder:* metoder som skall utarbetas för beskrivning av hur de gemensamma säkerhetsmålen skall uppnås och hur uppfyllandet av dessa skall bedömas.

g) *säkerhetsmyndighet:* nationellt organ som har till uppgift att reglera och övervaka järnvägssäkerheten i enlighet med detta direktiv.

h) *nationella säkerhetsbestämmelser:* alla bestämmelser som innehåller krav på järnvägssäkerhet och som har införts på medlemsstatsnivå och som är tillämpliga på mer än en trafikutövare oavsett vilket organ som har utfärdat dem.

i) *säkerhetssystem:* organisation och åtgärder som införts av en banhållare eller en trafikutövare för att trygga en säker skötsel av hans verksamhet.

j) *ansvarig utredare:* en person som ansvarar för organisation, utförande och övervakning av en utredning.

k) *allvarlig olycka:*

   a) olycka som orsakas av en tågkollision eller tågurspårning och resulterar i att åtminstone en person dör och minst fem personer skadas allvarligt,

   b) andra järnvägsolyckor som orsakar att människor dör eller att det uppstår många allvarliga personskador eller omfattande skador på rullande materiel, järnvägsbana eller miljö och som har uppenbara konsekvenser för regleringen av järnvägssäkerheten eller säkerhetsarbetet.

l) *incident:* händelse som inte utgör en allvarlig olycka och som är knuten till tågtrafik och påverkar dess säkerhet.

m) *utredning:* en process som utförs i syfte att förebygga olyckor och incidenter och som innefattar insamling och analys av information, dragande av slutsatser, exempelvis att hitta orsaken och, i förekommande fall, utformning av säkerhetsrekommendationer.

n) *orsaker:* handlingar, underlåtelser, händelser och omständigheter, eller en kombination av dessa, som har lett till en olycka eller incident.

o) *byrån:* den europeiska järnvägsbyrån, dvs. gemenskapens byrå med uppgift att ansvara för säkerhet och driftskompatibilitet inom järnvägssektorn. Inrättad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr . . ./. . .

p) *anmälda organ:* organ som ansvarar för att bedöma huruvida komponenter för driftskompatibilitet uppfyller givna krav och lämpar sig för bruk; organet bedömer vidare EG:s förfarande för verifiering av delsystem i enlighet med direktiven 96/48/EG och 2001/16/EG.

q) *komponent för driftskompatibilitet:* grundläggande komponent, grupp av komponenter, konstruktionsdel eller komplett uppsättning av utrustning som integrerats eller är avsedd att integreras i ett delsystem, som järnvägssystemet för höghastighetståg eller konventionella tåg är direkt eller indirekt beroende av, såsom definierat i direktiven 96/48/EG och 2001/16/EG. Begreppet ”komponent” omfattar materiella objekt men även immateriella objekt som programvara.

KAPITEL II

UTVECKLING OCH FÖRVALTNING AV SÄKERHET

Artikel 4

Utveckling och förbättring av järnvägssäkerhet

1. Medlemsstaterna skall se till att järnvägssäkerheten upprätthålls generellt och att den, i den mån detta är rimligen genomförbart, kontinuerligt förbättras med beaktande av utformningen av gemenskapslagstiftningen och tekniska och vetenskapliga framsteg, och att förebyggande av allvarliga olyckor prioriteras.

Medlemsstaterna skall se till att säkerhetsbestämmelserna fastställs, tillämpas och iakttas på ett öppet och icke-diskriminerande sätt för att främja utformningen av ett gemensamt europeiskt järnvägssystem.

2. Medlemsstaterna skall se till att ansvaret för en säker användning av järnvägssystemet och riskkontrollen för detsamma åvilar banhållare och trafikutövare genom att de förpliktigas att genomföra nödvändiga åtgärder för riskkontroll, tillämpa nationella säkerhetsbestämmelser och säkerhetsstandarder och inrätta säkerhetssystem i enlighet med detta direktiv.

Banhållare och trafikutövare skall ansvara för sina respektive delar av systemet – vari ingår materielförsörjning och upphandling av tjänster – och för att de används på ett säkert sätt i förhållande till användare, kunder och tredje part.

Artikel 5

Gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder

1. Gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder skall antas av kommissionen senast den [datum] [1] i enlighet med förfarandet i artikel 26.2. De skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Innan gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder antas får icke-bindande riktlinjer antas i enlighet med förfarandet i artikel 26.3. De skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Förslag till gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder samt till icke-bindande riktlinjer skall utarbetas av byrån inom ramen för ett mandat som skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 26.2.

Förslag till gemensamma säkerhetsmål och säkerhetsmetoder skall baseras på en utredning av befintliga mål och metoder i medlemsstaterna och ta i beaktande uppskattade kostnader och intäkter. I förslagen skall eventuell inverkan på TSD för delsystemen analyseras, och de skall som konsekvens av sådan inverkan innehålla förslag till ändringar av specifikationerna.

3. I de gemensamma säkerhetsmålen skall särskilt fastställas minimisäkerhetsnivåer som måste uppfyllas av järnvägssystemets olika delar och av systemet i dess helhet; nivåerna skall vara uttryckta som kriterier för acceptans av följande risker:

a) Enskilda risker som passagerare, personal – däribland entreprenörens personal –, plankorsningsanvändare och obehöriga personer på järnvägsområdet utsätts för.

b) Samhällsrisker.

4. I de gemensamma säkerhetsmetoderna beskrivs hur uppfyllandet av de gemensamma säkerhetsmålen bedöms; det skall ske genom utarbetande av följande metoder:

a) Metoder för riskutvärdering och bedömning.

b) Metoder för bedömning av överensstämmelse med kraven i de säkerhetsintyg som utfärdats i enlighet med artikel 10.

c) Metoder för kontroll av att de strukturella delsystemen av det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och konventionella tåg används och underhålls i enlighet med grundläggande krav.

5. De gemensamma säkerhetsmålen och säkerhetsmetoderna skall revideras regelbundet i enlighet med förfarandet i artikel 26.2 med beaktande av järnvägssäkerhetens utveckling i världen samt av tekniska och vetenskapliga framsteg.

Artikel 6

Gemensamma säkerhetsindikatorer

1. För att underlätta bedömningen av uppfyllandet av gemensamma säkerhetsmål och övervaka den allmänna utvecklingen inom järnvägssäkerhetsområdet skall medlemsstaterna samla in information om gemensamma säkerhetsindikatorer med hjälp av årsrapporter från säkerhetsmyndigheterna i enlighet med artikel 17.

Det första jämförelseåret för de gemensamma säkerhetsindikatorerna skall vara . . . [2], och de skall ingå i den årsrapport som läggs fram året därpå.

De gemensamma säkerhetsindikatorerna skall fastställa på det sätt som framgår av bilaga I.

[1] Fem år efter det att direktivet trätt i kraft.

[2] Två år efter det att detta direktiv trätt i kraft.

2. Senast den [datum] [1] skall bilaga I revideras i enlighet med förfarandet i artikel 26.2, varvid det är särskilt viktigt att ta med gemensamma definitioner av de gemensamma säkerhetsindikatorerna och gemensamma metoder för beräkning av kostnaderna för olyckor.

Artikel 7

Nationella säkerhetsbestämmelser

1. Medlemsstaterna skall se till att nationella säkerhetsbestämmelser offentliggörs och tillhandahålls banhållare, trafikutövare och dem som ansöker om säkerhetsintyg.

2. Medlemsstaterna skall se till att säkerhetsmyndigheterna görs ansvariga för antagandet av nationella säkerhetsbestämmelser.

3. Senast den [datum] [2] skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om alla gällande nationella säkerhetsbestämmelser, som är av betydelse i sammanhanget, i enlighet med bilaga II, varvid deras tillämpningsområde skall anges.

Underrättelsen skall dessutom innehålla information om bestämmelsernas huvudsakliga innehåll med hänvisning till rättsakterna, lagstiftningens form och vilket organ eller vilken organisation som ansvarar för dess offentliggörande.

Artikel 8

Antagande av nya nationella säkerhetsbestämmelser

1. När en medlemsstat avser att införa nya nationella säkerhetsbestämmelser eller ändringar av befintliga bestämmelser i enlighet med bilaga II, skall den överlämna ett förslag till bestämmelsen till kommissionen, dock med undantag av det fall då bestämmelserna enbart avser tillämpningen av TSD.

Om förslaget inte står i överensstämmelse med gemenskapslagstiftningen, skall ett beslut riktat till den berörda medlemsstaten antas i enlighet med förfarandet i artikel 26.2.

Om inte något beslut antas inom sex månader efter det att utkastet lagts fram, får medlemsstaten anta bestämmelsen.

2. Punkt 1 är inte tillämplig i de fall då antagandet av en ny bestämmelse är brådskande av säkerhetsskäl. Medlemsstaten skall i sådant fall underrätta kommissionen om sin avsikt att anta bestämmelsen utan att följa förfarandet i punkt 1 och ange skäl som berättigar den brådska varmed åtgärderna vidtagits. Kommissionen skall lämna sina synpunkter på informationen så snart som möjligt.

Artikel 9

Säkerhetssystem

1. Banhållare och trafikutövare skall inrätta säkerhetssystem för att se till att järnvägssystemet uppfyller de gemensamma säkerhetsmålen och de säkerhetskrav som fastställs i TSD samt att de gemensamma säkerhetsmetoderna tillämpas.

I avsaknad av TSD, gemensamma säkerhetsmål och gemensamma säkerhetsmetoder skall säkerhetssystemet uppfylla kraven i de nationella säkerhetsbestämmelserna i enlighet med artikel 7 och bilaga II.

2. Säkerhetssystemet skall uppfylla kraven och innehålla de delar som fastställs i bilaga II, med anpassning till den utövade verksamhetens natur, omfattning och andra förhållanden. Med hjälp av systemet skall man trygga kontrollen av alla de risker som banhållarens eller trafikutövarens verksamhet ger upphov till, däribland materielförsörjning och underhåll samt anlitande av entreprenörer, liksom, i tillämpliga fall, de risker som uppstår som ett resultat av andra parters verksamhet.

3. Banhållare skall se till att deras säkerhetssystem är sådant att effekterna av den trafik som bedrivs på järnvägsnätet av olika trafikutövare beaktas och att det skapas förutsättningar för alla trafikutövare att kunna bedriva trafik i enlighet med TSD, nationella säkerhetsbestämmelser och de villkor som föreskrivs i deras säkerhetsintyg. Säkerhetssystemet skall dessutom vara utformat så att banhållarens nödrutiner samordnas med alla trafikutövare som trafikerar hans nät.

4. Banhållare och trafikutövare skall senast den 30 juni varje år överlämna en säkerhetsrapport om närmast föregående år till säkerhetsmyndigheten. Säkerhetsrapporten skall innehålla följande uppgifter:

a) Information om hur organisationens samlade säkerhetsmål är uppfyllda och om resultatet av säkerhetsplanerna.

b) Utarbetandet av nationella säkerhetsindikatorer och av de gemensamma säkerhetsindikatorer som fastställs i bilaga I i den utsträckning detta är av betydelse för den rapporterande organisationen.

c) Resultaten av den interna säkerhetsgranskningen.

d) Synpunkter på brister och fel i järnvägstrafik och banhållning som skulle kunna vara av betydelse för säkerhetsmyndigheten.

KAPITEL III

SÄKERHETSCERTIFIERING

Artikel 10

Säkerhetsintyg

1. För att beviljas tillträde till järnvägsnät skall en trafikutövare inneha ett säkerhetsintyg i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel. Säkerhetsintyget får omfatta en medlemsstats hela järnvägsnät eller endast en begränsad del av nätet.

[1] Fem år efter det att direktivet trätt i kraft.

[2] Tolv månader efter det att direktivet trätt i kraft.

Syftet med säkerhetsintyget är att bevisa att trafikutövaren har inrättat ett säkerhetssystem och är i stånd att uppfylla kraven i TSD och annan gemenskapslagstiftning av betydelse i sammanhanget samt i nationella säkerhetsbestämmelser, allt i syfte att hålla riskerna under kontroll och använda nätet på ett säkert sätt.

2. Säkerhetsintyget skall innehålla följande:

a) Ett godkännande av trafikutövarens säkerhetssystem i enlighet med artikel 9 och bilaga III.

b) Ett godkännande av de åtgärder som vidtagits av trafikutövaren avseende TSD, nationella säkerhetsbestämmelser, personal och rullande materiel i syfte att uppfylla de särskilda krav som är nödvändiga för säker trafik på det aktuella järnvägsnätet; godkännandet baseras på de underlag som trafikutövaren överlämnat i enlighet med bilaga IV.

3. Säkerhetsmyndigheten i den medlemsstat där trafikutövaren först etablerar sin verksamhet skall utfärda intyget i enlighet med punkt 2 a och b.

För godkännande i enlighet med punkt 2 a skall typ och omfattning av den planerade järnvägtrafiken specificeras. Godkännandet skall äga giltighet inom hela gemenskapen för likvärdig trafikverksamhet.

4. Säkerhetsmyndigheten i den medlemsstat där trafikutövaren planerar ytterligare järnvägsverksamhet skall utfärda det ytterligare nationella intyg som krävs i enlighet med punkt 2 b.

5. Säkerhetsintyget skall förnyas vart femte år. Det skall uppdateras helt eller delvis närhelst verksamhetens typ eller omfattning ändrar sig väsentligt.

Säkerhetsintygets innehavare skall utan dröjsmål underrätta den behöriga säkerhetsmyndigheten om viktiga ändringar av villkoren i intyget. Innehavaren skall dessutom underrätta den behöriga myndigheten när nya personalkategorier eller nya sorters rullande materiel införs.

Säkerhetsmyndigheten får kräva att säkerhetsintyget skall revideras till följd av väsentliga ändringar av ramlagstiftningen inom säkerhetsområdet.

Om säkerhetsmyndigheten finner att en innehavare inte längre uppfyller villkoren för sitt säkerhetsintyg, skall den omedelbart dra in intyget med angivande av skälen för sitt beslut.

6. Säkerhetsmyndigheten skall underrätta byrån om utfärdande, förnyelse, ändring och indragande av säkerhetsintyg som avses i punkt 2 a. Av denna information skall framgå trafikutövarens namn och adress samt dag för säkerhetsintygets utfärdande, dess omfattning och giltighet, samt, vid indragning, skälen därför.

7. Senast den [datum] [1] skall byrån utvärdera utformningen av säkerhetsintyg och överlämna en rapport till kommissionen innehållande rekommendationer om en övergång för att komma fram till ett gemensamt säkerhetsintyg för hela gemenskapen. Kommissionen skall vidta lämpliga åtgärder till följd av rekommendationen.

Artikel 11

Tillämpningskrav

1. Säkerhetsmyndigheten skall fatta beslut om ansökningar om säkerhetsintyg utan dröjsmål, dock senast fyra månader efter det att alla erforderliga uppgifter, och eventuella ytterligare uppgifter som begärs in av myndigheten, har lämnats in. Om sökanden avkrävs kompletterande information, skall han underrättas om detta utan dröjsmål.

2. För att underlätta nya trafikutövares inträde och inlämnande av ansökningar från trafikutövare från andra medlemsstater skall säkerhetsmyndigheten ge ingående vägledning om hur man skall gå till väga för att erhålla ett säkerhetsintyg. Myndigheten skall förteckna de krav som har fastställts i enlighet med artikel 10.2 och se till att sökanden får tillgång till all dokumentation.

Särskild vägledning skall ges till trafikutövare som ansöker om ett säkerhetsintyg för trafik på en viss begränsad del av ett järnvägsnät, varvid de bestämmelser som gäller för ifrågavarande del skall anges särskilt.

3. Information till sökanden med beskrivning och förklaring av kraven, och en förteckning över de handlingar som skall lämnas in, skall tillhandahållas sökanden avgiftsfritt.

Artikel 12

Utbildning och certifiering av tågpersonal

1. Tågförare och personal ombord på en trafikutövares tåg skall, om de certifierats i enlighet med artikel 10.2 b i en medlemsstat och uppfyller grundläggande krav när det gäller lägsta eller högsta ålder, grundläggande färdigheter, lämplighet och hälsotillstånd, erhålla ett ömsesidigt erkännande i övriga medlemsstater.

2. Medlemsstaterna skall se till att trafikutövare som ansöker om säkerhetsintyg har rättvis och icke-diskriminerande tillgång till utbildningstjänster för tågförare och personal ombord på tågen närhelst sådan utbildning är nödvändig för uppfyllande av kraven för att erhålla säkerhetsintyg.

De utbildningstjänster som erbjuds måste innefatta nödvändig kännedom om tågvägar, verksamhetsbestämmelser, signal- och trafikledningssystem och nödförfaranden som tillämpas på rutterna.

[1] Fem år efter det att direktivet trätt i kraft.

Om utbildningstjänsterna inte inbegriper examination och certifiering skall medlemsstaterna se till att trafikutövaren har tillgång till sådan certifiering om detta utgör ett krav enligt säkerhetsintyget.

Säkerhetsmyndigheten skall se till att utbildningstjänster tillhandahålls eller, när så är lämpligt, att certifieringen uppfyller de säkerhetskrav som fastställs i de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet eller de nationella säkerhetsbestämmelser som avses i artikel 7 och bilaga II.

3. Om utbildningstjänsterna endast erbjuds av en enda trafikutövare eller av banhållaren skall medlemsstaten se till att de görs tillgängliga för andra trafikutövare till ett rimligt och icke diskriminerande pris.

Artikel 13

Certifiering av det rullande materiel som används

1. Trafikutövare som använder rullande materiel som har certifierats i en medlemsstat i enlighet med artikel 10.2 b, men som inte står i fullständig överensstämmelse med en teknisk specifikation för driftskompatibilitet, skall certifieras i andra medlemsstater.

2. Den trafikutövare som ansöker om certifiering i andra medlemsstater skall lämna in teknisk dokumentation om de rullande materielen eller typen av rullande materiel till säkerhetsmyndigheten med omnämnande av hur det avses att användas på nätet. Dokumentationen skall innehålla följande information:

a) Bevisning av att den rullande materielen har certifierats av en säkerhetsmyndighet i en annan medlemsstat och dokument som visar hur det tidigare använts och underhållits och, i tillämpliga fall, de tekniska ändringar som gjorts efter certifieringen.

b) Tekniska uppgifter och uppgifter om vad som är kännetecknande för verksamheten som har begärts av säkerhetsmyndigheten och som behövs för en kompletterande certifiering.

c) Bevisning av tekniska och funktionella kännetecken som visar att den rullande materielen är kompatibel med systemet för kraftförsörjning, signalering och trafikledning, spårvidd och bananläggningar, högsta tillåtna axellast och andra begränsningar av nätet.

d) Information om undantag från nationella säkerhetsbestämmelser som är nödvändiga för att bevilja certifiering och bevisning, baserad på riskbedömning, som visar att godkännandet av rullande materiel inte utsätter nätet för oöverskådliga risker.

3. Säkerhetsmyndigheten kan kräva att testkörningar av nätet görs för att verifiera överensstämmelsen med de stränga parametrar som anges i punkt 2 c och skall i sådant fall föreskriva deras omfattning och innehåll.

4. Säkerhetsmyndigheten skall anta sitt beslut om en ansökan i enlighet med denna artikel utan dröjsmål och senast fyra månader efter det att fullständig dokumentation, bland annat angående testkörningar, har lämnats in. Intyget kan innehålla villkor för användning och andra begränsningar.

Artikel 14

Harmonisering av säkerhetsintyg

1. Senast den [datum] ([1]) skall beslut om gemensamma harmoniserade krav i enlighet med artikel 10.2 b och bilaga IV och ett gemensamt format för information till sökande antas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 26.2.

2. Icke bindande riktlinjer kan antas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 26.3 innan harmoniserade krav och ett gemensamt format för information till sökande antas.

3. Byrån skall rekommendera harmoniserade krav och ett gemensamt format för information till sökande inom ramen för ett mandat som skall antas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 26.2.

KAPITEL IV

SÄKERHETSMYNDIGHETEN

Artikel 15

Säkerhetsmyndighetens uppgifter

1. Varje medlemsstat skall inrätta en säkerhetsmyndighet som skall övervaka och reglera järnvägssäkerhet. Den skall vara oberoende av trafikutövare, banhållare och sökande i sin organisation och rättsstruktur och sitt beslutsfattande.

2. Säkerhetsmyndigheten skall anförtros åtminstone följande reglerande uppgifter:

a) Att bevilja sättandet i drift av strukturella delsystem som utgör det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg i enlighet med artikel 14 i direktiv 96/48/EG.

b) Att bevilja sättandet i drift av strukturella delsystem som utgör det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg i enlighet med artikel 14 i direktiv 2001/16/EG.

c) Att bevilja sättandet i drift av ny och väsentligen förändrad rullande materiel som ännu inte omfattas av någon teknisk specifikation för driftskompatibilitet.

d) Att utfärda, förnya, ändra och upphäva delar av säkerhetsintyg i enlighet med artikel 10.

e) Att anta juridiskt bindande nationella säkerhetsbestämmelser såsom beskrivs i artikel 7 och bilaga II, under förutsättning att bestämmelserna inte har utfärdats av det nationella parlamentet eller den nationella regeringen.

([1]) Fem år efter det att direktivet trätt i kraft.

3. Säkerhetsmyndigheten skall anförtros följande övervakningsuppgifter:

a) Att kontrollera att de strukturella delsystemen i det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg används och underhålls i enlighet med grundläggande krav.

b) Att kontrollera att de strukturella delsystemen i det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg används och underhålls i enlighet med grundläggande krav.

c) Att ta medlemsstatens ansvar för övervakning av driftskompatibilitetskomponenter och dessas förenlighet med grundläggande krav.

d) Att kontrollera att banhållare och trafikutövare verkar inom ramen för de krav som fastställs i gemenskapsbestämmelser eller nationell lagstiftning och att de villkor och krav som föreskrivs i säkerhetsintyg uppfylls.

e) Att övervaka att rullande materiel vederbörligen registreras och att säkerhetsrelaterad information i det nationella registret fastställs i enlighet med artikel [. . .] i direktiv 96/48/EG och artikel [. . .] i direktiv 2001/16/EG är korrekt och aktuell.

4. De uppgifter som avses i punkterna 2 och 3 kan inte överföras eller uppdras åt vilken banhållare eller vilken trafikutövare som helst.

Artikel 16

Säkerhetsmyndighetens principer för beslutsfattande

1. Säkerhetsmyndigheten skall utföra sina uppgifter på ett öppet och icke diskriminerande sätt. Den skall framför allt höra samtliga berörda parter och låta dem ange skälen för sina beslut.

Säkerhetsmyndigheten skall omedelbart besvara krav och ansökningar och meddela sina krav på information och sina beslut utan dröjsmål.

Vid utarbetandet av nationell ramlagstiftning skall säkerhetsmyndigheten samråda med samtliga berörda och intresserade parter, bland annat banhållare, trafikutövare, tillverkare, tillhandahållare av underhållstjänster, användare och personalföreträdare.

2. Säkerhetsmyndigheten skall ha möjlighet att utföra de inspektioner och utredningar som behövs för att den skall kunna fullfölja sin övervakningsuppgift och den skall ha tillgång till banhållares och trafikutövares dokumentation, anläggningar, installationer och utrustning.

3. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att de beslut som fattas av säkerhetsmyndigheten underkastas rättslig kontroll.

4. Säkerhetsmyndigheterna skall ha ett aktivt utbyte av åsikter och erfarenheter med varandra för att harmonisera sina principer för beslutsfattande på gemenskapsnivå. Samarbetet skall framför allt syfta till att underlätta och samordna säkerhetscertifiering av trafikutövare som har beviljats tåglägen för internationell trafik i enlighet med förfarandet i artikel 15 i direktiv 2001/14/EG.

Byrån skall stödja dem i utförandet av dessa uppgifter.

Artikel 17

Årsrapport

Säkerhetsmyndigheterna skall varje år offentliggöra en rapport angående sin verksamhet under föregående år och överlämna denna till byrån senast den 30 september. Rapporten skall innehålla information om följande:

a) Utvecklingen av järnvägssäkerhet, inbegripet en samling på medlemsstatsnivå av de gemensamma säkerhetsindikatorer som fastställs i bilaga I.

b) Viktiga ändringar av lagstiftning avseende järnvägssäkerhet.

c) Utvecklingen av säkerhetscertifiering.

d) Resultaten av och erfarenheterna från banhållares och trafikutövares övervakning.

KAPITEL V

UTREDNING AV OLYCKOR OCH INCIDENTER

Artikel 18

Händelser som skall utredas

1. Medlemsstaterna skall se till att en utredning utförs efter en allvarlig olycka eller incident inom järnvägssystemet, och syftet med detta är en eventuell förbättring av järnvägssäkerheten och förebyggande av framtida olyckor och incidenter.

2. Följande händelser skall utredas:

a) Allvarliga olyckor.

b) Incidenter som under något annorlunda omständigheter skulle ha kunnat leda till allvarliga olyckor, exempelvis tekniska brister i strukturella delsystem eller driftskompatibilitetskomponenter i transeuropeiska järnvägssystem för höghastighetståg eller konventionella tåg.

3. Utredningarnas omfattning och de förfaranden som skall följas vid utförandet av sådana utredningar skall bestämmas av det utredningsorgan som avses i artikel 20, med beaktande av de principer och mål som föreskrivs i artiklarna 19 och 21 och beroende på den lärdom organet förväntar sig att dra av olyckan eller incidenten när det gäller förbättring av säkerheten.

Det är utredningsorganet som bestämmer om en utredning av de händelser som anges i punkt 2 b skall utföras eller ej. Vid sitt beslut skall organet beakta följande:

a) Incidentens allvarsgrad.

b) Om incidenten utgör en del av en serie incidenter som är av betydelse på systemnivå.

c) Dess inverkan på järnvägssäkerhet ur gemenskapsperspektiv.

d) Krav från banhållare, trafikutövare eller säkerhetsmyndigheten.

4. Utredningen skall inte i något fall avse utmätande av skuld eller ansvar.

Artikel 19

Utredningens status

1. Medlemsstaterna skall, inom ramen för sina respektive interna rättssystem, fastställa en rättslig status för utredningen som gör det möjligt för ansvariga utredare att utföra sin uppgift på effektivaste sätt snarast möjligt.

2. I enlighet med gällande lagstiftning i medlemsstaterna och, i tillämpliga fall, i samarbete med de myndigheter som ansvarar för rättsutredningen skall utredarna så snart som möjligt beredas följande:

a) Tillträde till den plats där olyckan eller incidenten ägde rum och till berörd rullande materiel, därtill hörande infrastruktur och installationer för trafikstyrning och signalering.

b) Rätten att omedelbart erhålla en förteckning över bevisning och att säkerställa ett kontrollerat bortförande av vrakdelar, bananläggningar eller infrastrukturkomponenter för att undersöka eller analysera dessa.

c) Tillgång till och möjlighet att använda innehållet i mätare och utrustning för inspelning av muntliga meddelanden och registrering av signal- och styrsystem som finns ombord på tåg.

d) Tillgång till resultatet av undersökningen av offrens kroppar.

e) Tillgång till resultatet av undersökningen av personal ombord på tåget och annan järnvägspersonal som är inblandad i olyckan eller incidenten.

f) Möjlighet att undersöka inblandad järnvägspersonal och andra vittnen.

g) Tillgång till information eller dokumentation som innehas av banhållare, berörda trafikutövare och säkerhetsmyndigheten.

3. Utredningen skall utföras oberoende av rättsutredningen och arbetets fortskridande får inte försenas eller begränsas av rättsutredningen.

Artikel 20

Utredningsorgan

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att utredningar av olyckor och incidenter som avses i artikel 18.2 utförs av ett permanent organ. Detta organ skall i sin organisation och rättsliga struktur och i sitt beslutsfattande vara oberoende av banhållare, trafikutövare, avgiftsorgan, organ som ansvarar för fördelning och anmälda organ. Utredningsorganet skall dessutom vara oberoende av säkerhetsmyndigheten, organ som reglerar järnvägsverksamhet och av parter vars intressen står i strid med de uppgifter som anförtrotts utredningsorganet.

2. Utredningsorganet skall erhålla de medel som är nödvändiga för att det skall kunna utföra sina uppgifter oberoende av de organisationer som avses i punkt 1 och tillräckliga resurser för att göra detta. Organets utredare skall ha en status som ger dem nödvändiga garantier för oberoende. Organet skall bestå av minst en utredare som kan fylla funktionen som ansvarig utredare vid en eventuell olycka eller incident.

3. Medlemsstaterna skall se till att trafikutövare, banhållare och, i tillämpliga fall, säkerhetsmyndigheterna är tvungna att omedelbart rapportera olyckor och incidenter som avses i artikel 18.2 till utredningsorganet. Utredningsorganet skall kunna besvara sådan information och företa nödvändiga åtgärder för att påbörja utredningen snarast möjligt.

4. Utredningsorganet kan kombinera sina uppgifter enligt detta direktiv med uppgiften att undersöka andra händelser än järnvägsolyckor och -incidenter så länge som utredningen inte äventyrar organets oberoende.

5. Om nödvändigt kan organet be om stöd från utredningsorgan i andra medlemsstater eller från byrån för att ta del av deras sakkunskap eller för att be dem utföra tekniska inspektioner, analyser eller utvärderingar.

6. Medlemsstaterna kan anförtro utredningsorganet uppgiften att utföra utredningar av andra järnvägsolyckor eller -incidenter än de som avses i artikel 18.2.

7. Utredningsorganen skall aktivt utbyta åsikter och erfarenheter i syfte att utveckla gemensamma utredningsmetoder, utarbeta gemensamma principer för uppföljning av säkerhetsrekommendationer och anpassa sig till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen.

Byrån skall stödja dem i utförandet av dessa uppgifter.

Artikel 21

Utredningarnas utförande

1. En sådan olycka eller incident som avses i artikel 18.2 skall undersökas av utredningsorganet i den medlemsstat där den inträffade. Om det inte är möjligt att avgöra i vilken medlemsstat den inträffade eller om den inträffade på gränsen mellan två medlemsstater skall utredningsorganen komma överens om vilken av dem som skall utföra utredningen eller besluta att utföra den tillsammans. Det andra organet skall i förstnämnda fall beredas möjlighet att delta i utredningen och ta del av alla resultat därav.

2. Det organ som ansvarar för utredningen skall för varje olycka eller incident vidta lämpliga åtgärder, inbegripet nödvändig operativ och teknisk sakkunskap för uppgiftens utförande.

3. Utredningen skall utföras med iakttagande av största möjliga öppenhet för att ge samtliga parter möjlighet att yttra sig och ta del av resultaten. Banhållare, trafikutövare, säkerhetsmyndigheten, offer och deras anhöriga, ägare till egendom som kommit till skada, tillverkare, larmtjänster och företrädare för personal och användare skall underrättas om utredningen och dess resultat och så långt detta är praktiskt möjligt ges tillfälle att delta i förfarandet.

Artikel 22

Rapporter

1. En utredning av en sådan olycka eller incident som avses i artikel 18.2 skall rapporteras på ett sätt som lämpar sig för den typ av olycka eller incident och den allvarsgrad det är fråga om och resultatets betydelse. Av rapporten skall framgå utredningens mål i enlighet med artikel 18.1 och den skall, i tillämpliga fall, innehålla säkerhetsrekommendationer.

2. Utredningsorganet skall offentliggöra slutrapporten snarast möjligt, vanligen senast 12 månader efter det att händelsen inträffade. Rapporten skall följa den rapportstruktur som fastställs i bilaga V i så stor utsträckning som möjligt. Rapporten, inbegripet säkerhetsrekommendationerna, skall meddelas de parter som anges i artikel 21.3 samt berörda organ och parter i andra medlemsstater.

3. Utredningsorganet skall senast den 30 september varje år offentliggöra en årsrapport angående de utredningar som utförts under föregående år, de säkerhetsrekommendationer som utfärdats och de åtgärder som vidtagits i enlighet med tidigare utfärdade rekommendationer.

Artikel 23

Information som skall överlämnas till byrån

1. Inom en vecka efter att man fattat beslut om att inleda en utredning skall utredningsorganet underrätta byrån om detta. I underrättelsen skall dag, tid och plats för händelsen anges liksom vilken typ av händelse det är fråga om och dess följder med avseende på dödsoffer, personskador och skador på egendom.

2. Utredningsorganet skall till byrån överlämna en kopia av de slutrapporter som avses i artikel 22.2 och 22.3.

Artikel 24

Säkerhetsrekommendationer

1. En säkerhetsrekommendation som utfärdats av ett utredningsorgan utgör inte en presumtion om skuld eller ansvar för en olycka eller incident.

2. Rekommendationer skall ställas till säkerhetsmyndigheten och, om så behövs på grund av rekommendationens natur, till andra organ eller myndigheter i medlemsstaten eller till andra medlemsstater. Medlemsstaterna och deras säkerhetsmyndigheter skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de av utredningsorganen utfärdade säkerhetsrekommendationerna vederbörligen beaktas och, i tillämpliga fall, underkastas lämpliga åtgärder.

3. Säkerhetsmyndigheten och andra myndigheter eller organ eller, i tillämpliga fall, andra medlemsstater till vilka rekommendationer har riktats skall rapportera tillbaka till utredningsorganet angående åtgärder som vidtagits eller som planeras till följd av rekommendationen.

KAPITEL VI

GENOMFÖRANDEBEFOGENHETER

Artikel 25

Anpassning av bilagor

Bilagorna skall anpassas till tekniska och vetenskapliga framsteg i enlighet med förfarandet i artikel 26.2.

Artikel 26

Kommitté

1. Kommissionen skall stödjas av den kommitté som inrättats genom artikel 21 i direktiv 96/48/EG.

2. I de fall hänvisning görs till denna punkt skall det föreskrivande förfarande som fastställs i artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas i enlighet med artiklarna 7 och 8 i detta.

Den period som föreskrivs i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. I de fall hänvisning görs till denna punkt skall det rådgivande förfarande som fastställs i artikel 3 i beslut 1999/468/EG tillämpas i enlighet med artiklarna 7 och 8 i detta.

KAPITEL VII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 27

Ändringar av direktiv 95/18/EG

Direktiv 95/18/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 8 skall ersättas med följande:

"*Artikel 8*

Kraven på yrkesmässig kompetens är uppfyllda när en trafikutövare som ansöker om tillstånd har eller kommer att ha en förvaltningsorganisation som har den kunskap och/eller erfarenhet som är nödvändig för att utöva en säker och pålitlig operativ kontroll och övervakning av den typ av verksamhet som specificeras i tillståndet."

2. Avsnitt II i bilagan skall utgå.

Artikel 28

Ändringar av direktiv 2001/14/EG

Direktiv 2001/14/EG ändras på följande sätt:

1. Titeln skall ersättas med följande:

"Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG av den 26 februari 2001 om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur".

2. Artikel 30.2 f skall utgå.

3. Artikel 32 skall utgå.

4. Artikel 34.2 skall ersättas med följande:

"2. Kommissionen skall på begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ, i enskilda fall, undersöka tillämpning och genomförande av föreskrifter angående avgifter och tilldelning av kapacitet, och, inom två månader från mottagande av en sådan begäran, i enlighet med det rådgivande förfarandet i artikel 35.2 besluta om ifrågavarande bestämmelse skall vara fortsatt tillämplig. Kommissionen skall meddela sitt beslut till Europaparlamentet, rådet och medlemsstaterna.

En medlemsstat kan hänskjuta kommissionens beslut till rådet inom en period av en månad utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 226 i fördraget. Rådet kan, med kvalificerad majoritet, i undantagsfall fatta ett annat beslut inom en period av en månad."

Artikel 29

Rapport

Kommissionen skall senast den [datum] [1] och därefter vart femte år överlämna en rapport om genomförandet av detta direktiv till Europaparlamentet och rådet.

Rapporten skall när så är nödvändigt åtföljas av förslag till ytterligare gemenskapsåtgärder.

Artikel 30

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa bestämmelser om påföljder för överträdelser av nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta nödvändiga åtgärder för att se till att dessa genomförs. De påföljder som föreskrivs måste vara effektiva, proportionerliga, icke diskriminerande och avskräckande.

Medlemsstaterna skall till kommissionen anmäla dessa bestämmelser senast den dag som föreskrivs i artikel 31 och senare ändringar av desamma skall meddelas utan dröjsmål.

Artikel 31

Genomförande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den [. . .] [2]. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Varje medlemsstat skall själv besluta hur hänvisningen skall göras.

Artikel 32

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 33

Mottagare

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

---

[1] Fem år efter det att direktivet trätt i kraft.

[2] Två år efter det att detta direktiv trätt i kraft.

BILAGA I

GEMENSAMMA SÄKERHETSINDIKATORER

Gemensamma säkerhetsindikatorer som skall rapporteras av säkerhetsmyndigheterna:

Om indikatorer som hänför sig till sådan verksamhet som avses i artikel 2.2 a och b rapporteras skall de beaktas separat.

Om nya fakta eller fel upptäcks efter överlämnandet av rapporten skall indikatorerna för ett visst år ändras eller korrigeras av säkerhetsmyndigheten vid första lämpliga tillfälle och senast vid framläggandet av följande års rapport.

Eftersom indikatorer som hänför sig till olyckor faller under rubrik 1 nedan skall den gemenskapsstatistik som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr . . ./. . . om transportstatistik användas i den utsträckning det finns tillgång till information.

1. **Indikatorer som hänför sig till olyckor**

   1. Det sammanlagda och relativa (per tågkilometer) antalet olyckor och uppdelning av följande olyckstyper:

      — Tågkollisioner, inbegripet kollisioner med hinder inom det fria rummet.

      — Urspårningar av tåg.

      — Olyckor i plankorsningar, inbegripet olyckor som innefattar fotgängare vid plankorsningar.

      — Olyckor som drabbar människor och är orsakade av rullande materiel i rörelse.

      — Bränder i rullande materiel.

      Endast den primära olyckan skall beaktas även om följderna av den sekundära olyckan är allvarligare, till exempel brand till följd av en urspårning.

   2. Det sammanlagda och relativa (per tågkilometer) antalet personer som allvarligt skadats eller dödats per typ av olycka delas upp i följande kategorier:

      — Passagerare (även i förhållande till det sammanlagda antalet passagerarkilometer).

      — Anställda, inbegripet entreprenörers personal.

      — Plankorsningsanvändare.

      — Obehöriga personer som befinner sig på järnvägsområdet.

      — Övriga.

2. **Indikatorer som hänför sig till incidenter och olyckstillbud**

   1. Det sammanlagda och relativa (per tågkilometer) antalet rälsbrott, skevheter i spår och säkerhetsfarliga signalfel.

   2. Det sammanlagda och relativa (per tågkilometer) antalet signaler som utsänts i farofyllda situationer.

   3. Det sammanlagda och relativa (per tågkilometer) antalet trasiga hjul och axlar på rullande materiel i bruk.

3. **Indikatorer som hänför sig till olycksföljder**

   1. Den sammanlagda och relativa (per tågkilometer) kostnaden i euro för samtliga olyckor i vilken, om möjligt, följande kostnader skall ingå och beräknas:

      — Dödsfall och personskador.

      — Kompensation för förluster eller skador på passagerares, personals eller tredje parters egendom, inbegripet miljöskador.

— Ersättning eller reparation av skadat rullande materiel och skadade järnvägsanläggningar.

— Förseningar, störningar och trafikomläggning, inbegripet extra kostnader för personal och förlust av goodwill.

Från dessa kostnader skall dras av skadestånd eller ersättning som erhållits från tredje parter, som exempelvis fordonsägare som är inblandade i plankorsningsolyckor. Ersättning som erhållits genom försäkringar som tagits av trafikutövare eller banhållare skall inte dras av.

2. Det sammanlagda och relativa (per arbetstimme) antalet arbetstimmar för personal och entreprenörer som gått förlorade till följd av olyckor.

4. **Indikatorer som hänför sig till infrastrukturens tekniska säkerhet**

1. Antalet procent av spår i bruk som har försetts med automatiskt säkrad tågrörelse (Automatic Train Protection, ATP) ([1]) och antalet procent tågkilometrar på spår som är utrustade med ATP.

2. Antalet plankorsningar (sammanlagt eller per kilometer linje). Antalet procent plankorsningar som har automatisk eller manuell kontroll.

5. **Indikatorer som hänför sig till säkerhetsförvaltning**

Interna granskningar utförda av banhållare och trafikutövare i enlighet med dokumentationen om säkerhetssystem. Sammanlagt antal slutförda granskningar och antalet procent i förhållande till de granskningar som krävs (och/eller planeras).

6. **Definitioner**

Vid överlämnande av uppgifter i enlighet med denna bilaga kan de rapporterande myndigheterna använda nationellt tillämpliga definitioner av indikatorer och metoder för beräkning av kostnader. Alla definitioner och beräkningsmetoder som används skall förklaras i en bilaga till den årsrapport som beskrivs i artikel 17.

([1]) Om flera olika ATP-system är i drift bör de redovisas var för sig.

BILAGA II

ANMÄLAN AV NATIONELLA SÄKERHETSBESTÄMMELSER

Följande nationella bestämmelser skall anmälas till kommissionen i enlighet med det förfarande som beskrivs i artikel 7:

1. Bestämmelser angående befintliga nationella säkerhetsmål och säkerhetsmetoder såsom beskrivs i artikel 5.2 och 5.3.

2. Bestämmelser angående krav på säkerhetssystem och säkerhetscertifiering av trafikutövare.

3. Bestämmelser angående krav på bemyndigande av tagande i bruk och underhåll av nytt och väsentligen förändrat rullande materiel som ännu inte omfattas av någon teknisk specifikation för driftskompatibilitet. Anmälan skall innefatta bestämmelser om utbyte av rullande materiel mellan trafikutövare, registreringssystem och krav på testförfaranden.

4. Gemensamma operativa bestämmelser avseende järnvägsnätet som ännu inte omfattas av någon teknisk specifikation för driftskompatibilitet, inbegripet bestämmelser i samband med signal- och trafikledningssystem.

5. Bestämmelser om krav på kompletterande interna verksamhetsbestämmelser (företagsbestämmelser) som måste fastställas av banhållare och trafikutövare.

6. Bestämmelser angående krav på personal som utför säkerhetskritiska uppgifter, inbegripet urvalskriterier, hälsotillstånd, yrkesmässig utbildning och certifiering i den utsträckning som de ännu inte omfattas av någon teknisk specifikation för driftskompatibilitet.

7. Bestämmelser angående utredning av olyckor och incidenter.

BILAGA III

SÄKERHETSSYSTEM

1. **Krav på säkerhetssystem**

Säkerhetssystem måste dokumenteras i alla berörda delar och skall särskilt beskriva fördelningen av ansvaret inom banhållarens eller trafikutövarens organisation. Det skall visa hur ledningens kontroll på olika nivåer skall säkras, hur personal och deras företrädare på alla nivåer berörs och hur en kontinuerlig förbättring av säkerhetssystemet kan tryggas.

Tillräckliga resurser måste tilldelas för att säkerställa att personal som har sakkunskap och erfarenhet av säkerhetsförvaltning bibehåller sina nyckelfunktioner.

2. **Säkerhetssystemets grundläggande element**

Säkerhetssystemets grundläggande element är följande:

a) En säkerhetspolitik som godkänts av organisationens chef och meddelats all personal.

b) Kvantitativa och kvalitativa företagsmål avseende upprätthållande och förbättring av säkerhet och planer för uppnåendet av dessa mål.

c) Förfaranden för att uppfylla befintliga, nya och ändrade tekniska och operativa standarder som fastställts i tekniska specifikationer för driftskompatibilitet eller i de nationella bestämmelser som avses i artikel 7 och i bilaga II eller i andra bestämmelser, och förfaranden för att garantera förenlighet med standarderna genom utrustningens och verksamhetens hela livscykel.

d) Förfaranden och metoder för utförande av riskbedömning och genomförande av åtgärder för riskkontroll närhelst en ändring av de operativa villkoren eller nytt material medför nya risker för infrastrukturer eller verksamhet.

e) Tillhandahållande av program för utbildning av personal och system för säkerställande av att personalens kompetens bibehålls och att uppgifterna utförs i enlighet därmed.

f) Arrangemang för tillhandahållande av tillräcklig information inom organisationen och, i tillämpliga fall, mellan organisationer som är verksamma inom samma infrastruktur.

g) Förfaranden och format för hur säkerhetsinformation skall dokumenteras och utarbetande av ett förfarande för konfigurationskontroll av vital säkerhetsinformation.

h) Förfaranden för att säkerställa att olyckor, incidenter, olyckstillbud och andra farliga händelser rapporteras, utreds och analyseras och att nödvändiga preventiva åtgärder vidtas.

i) Tillhandahållande av handlingsplaner och larmtjänster samt information i nödsituationer som har godkänts av de offentliga myndigheterna.

j) Bestämmelser angående regelbunden intern granskning av säkerhetssystem.

BILAGA IV

DEKLARATIONER ANGÅENDE DEN DEL AV SÄKERHETSINTYGET SOM AVSER JÄRNVÄGSNÄTET

Följande handlingar måste lämnas in för att säkerhetsmyndigheten skall kunna utfärda den del av säkerhetsintyget som avser järnvägsnätet. För att undvika dubbelarbete och minska mängden information skall endast en kortfattad dokumentation överlämnas angående de element som är förenliga med de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet och andra krav i direktiven 96/48/EG och 2001/14/EG.

— Trafikutövare skall lägga fram dokumentation om tekniska specifikationer för driftskompatibilitet eller delar av dessa och, i förekommande fall, nationella säkerhetsbestämmelser och andra bestämmelser som gäller för dess verksamhet, dess personal och dess rullande materiel samt om hur förenlighet säkerställs av säkerhetssystemet.

— Trafikutövare skall lägga fram dokumentation om olika sorters personal som anställts eller anlitats för verksamheten, inbegripet bevisning att de uppfyller kraven i de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet eller nationella bestämmelser och vederbörligen har certifierats.

— Trafikutövare skall lägga fram dokumentation om olika sorters rullande materiel som används i verksamheten, inbegripet bevisning att de uppfyller kraven i de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet eller nationella bestämmelser och är vederbörligen certifierade.

BILAGA V

HUVUDSAKLIGT INNEHÅLL I RAPPORTER OM UTREDNING AV OLYCKOR OCH INCIDENTER

1. **Sammanfattning**

Sammanfattningen skall bestå av en kort beskrivning av händelsen, när och var den ägde rum och dess följder. Den skall innehålla en uppräkning av såväl direkta orsaker som bidragande faktorer och underliggande orsaker som fastställts i utredningen. Huvuddelen av rekommendationerna skall anges liksom information om vem de riktar sig till.

En översättning av sammanfattningen till ett av byråns arbetsspråk skall ingå i rapporten när så är lämpligt.

2. **Direkta fakta om händelsen**

1. *Händelsen:*

— Datum, exakt tidpunkt och plats för händelsen.

— Beskrivning av händelseförloppet och olycksplatsen, inbegripet räddnings- och larmtjänsternas insatser.

— Beslutet att inleda en utredning, utredningsgruppens sammansättning och utredningens utförande.

2. *Omständigheter runtomkring händelsen:*

— Berörd personal och berörda entreprenörer samt andra parter och vittnen.

— Tåg och deras sammansättning, inbegripet registreringsnummer för rullande materiel.

— Beskrivning av infrastruktur och signalsystem – spårtyper, växlar, förregling, signaler och säkring av tågrörelse.

— Kommunikationsmedel.

— Arbete som utförs vid eller i närheten av platsen.

— Utrymningsplanens utlösande faktor och dess händelseförlopp.

— Utlösande faktor för den offentliga räddningstjänstens, polisens och sjukvårdens utrymningsplan och dess händelseförlopp.

3. *Dödsfall, personskador och materiella skador:*

— Passagerare, tredje parter och personal, inbegripet entreprenörer.

— Last, resgods och annan egendom.

— Rullande materiel, infrastruktur och miljö.

4. *Yttre omständigheter:*

— Väderleksförhållanden och geografiska referenser.

3. **Förteckning över utredningar**

1. *Sammanfattning av vittnesmål (med skydd av personernas identitet):*

— Järnvägsanställda, inbegripet entreprenörer.

— Andra vittnen.

2. *Säkerhetssystemet:*

— Ramorganisationen och hur order ges och utförs.

— Krav på personal och hur dessa säkerställs.

— Rutiner för intern kontroll och granskning och resultatet av dessa.

— Gränssnitt mellan de olika aktörer som använder infrastrukturen.

3. *Bestämmelser och föreskrifter:*

— EU-lagstiftning, nationell lagstiftning och offentliga föreskrifter.

— Andra bestämmelser, exempelvis verksamhetsbestämmelser, lokala instruktioner, personalkrav, underhållsföreskrifter och tillämpliga standarder.

4. *Funktionen av rullande materiel och tekniska anläggningar:*

— Signal- och trafikledningssystem, inbegripet automatisk registrering av uppgifter.

— Infrastruktur.

— Kommunikationsutrustning.

— Rullande materiel, inbegripet en redogörelse för automatisk registrering av uppgifter.

5. *Dokumentation av operativsystemet:*

— Åtgärder för trafikstyrning och signalering vidtagna av personalen.

— Utbyte av muntliga meddelanden i samband med händelsen, inbegripet dokumentation från inspelningar.

— Åtgärder vidtagna för att skydda platsen för händelsen.

6. *Gränssnitt människa-maskin-organisation:*

— Personalens arbetstid.

— Medicinska och personliga omständigheter som har inflytande över händelsen, inbegripet befintligheten av fysisk eller psykisk stress.

— Utformning av utrustning som inverkar på gränssnittet mellan människa och maskin.

7. *Tidigare händelser av liknande natur.*

4. **Analys och slutsatser**

1. *Slutlig redogörelse för händelseförloppet:*

— Fastställande av slutsatser om vad som hänt på grundval av de uppgifter som återfinns i kapitel 3.

2. *Diskussion:*

   — Analys av de uppgifter som fastställs i kapitel 3 i syfte att dra slutsatser om orsakerna till händelsen och räddningstjänstens effektivitet.

3. *Slutsatser:*

   — Direkta och omedelbara orsaker till händelsen, inbegripet bidragande faktorer som står i samband med åtgärder som vidtagits av berörda personer eller villkoren för rullande materiel och tekniska anläggningar.

   — Underliggande orsaker som är relaterade till skicklighet, förfaranden och underhåll.

   — Grundorsaker som står i samband med ramlagstiftningens villkor och tillämpningen av säkerhetssystemet.

4. *Kompletterande observationer:*

   — Brister och fel som har upptäckts under utredningen men som är utan betydelse för slutsatserna om orsaker.

5. **Vidtagna åtgärder**

   Register över åtgärder som redan har vidtagits eller antagits till följd av händelsen.

6. **Rekommendationer**

Förslag till rådets förordning om avslutande av antidumpningförfarandet beträffande import av polysulfidpolymerer med ursprung i Amerikas förenta stater

(2002/C 126 E/10)

KOM(2002) 32 slutlig

(Framlagt av kommissionen den 25 januari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ([1]), särskilt artikel 9 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen har lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. **FÖRFARANDE**

(1) I september 1998 infördes slutgiltiga antidumpningstullar på import av polysulfidpolymerer med ursprung i Förenta staterna ([2]).

(2) Tullarna infördes till följd av ett klagomål från Akcros Chemicals GmbH & Co. KG, Tyskland, som var den enda tillverkaren av polysulfidpolymerer i gemenskapen.

B. **ÅTERKALLANDE AV KLAGOMÅLET OCH AVSLUTANDE AV FÖRFARANDET**

(3) I en skrivelse av den 20 juli 2001 till kommissionen drog Akcros Chemicals GmbH & Co. KG formellt tillbaka sitt klagomål och begärde att åtgärderna skulle upphävas. Orsaken till begäran var att den enda exporterande tillverkaren i det berörda landet hade beslutat att upphöra med att tillverka den berörda produkten.

(4) Enligt artikel 9.1 i förordning (EG) nr 384/96 kan ett förfarande avslutas om klagomålet återkallas med mindre ett sådant avslutande skulle strida mot gemenskapens intresse.

(5) Kommissionen meddelade i ett tillkännagivande som offentliggjordes den 4 oktober 2001 ([3]) att den hade för avsikt att undersöka huruvida åtgärderna skulle bibehållas. Två svar från användarindustrin, vilka båda stödde avslutandet av åtgärderna, inkom till följd av tillkännagivandet. Dessutom bekräftade den enda gemenskapstillverkaren att åtgärderna inte längre var nödvändiga. Det anses därför inte strida mot gemenskapens intresse att avsluta åtgärderna.

(6) Antidumpningsförfarandet beträffande polysulfidpolymerer med ursprung i Förenta staterna bör därför avslutas,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Antidumpningsförfarandet beträffande import av polysulfidpolymerer, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 4002 99 90, med ursprung i Förenta staterna, skall avslutas.

([1]) EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

([2]) Rådets förordning (EG) nr 1965/98 (EGT L 255, 17.9.1998, s. 1).

([3]) EGT C 280, 4.10.2001, s. 5.

Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning av protokollet 2000–2001 om fastställande för perioden 1 januari 2000–31 december 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guineas regering när det gäller fiske utanför Guineas kust

(2002/C 126 E/11)

KOM(2002) 41 slutlig — 2002/0034(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 28 januari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

(1) Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea har fört förhandlingar i syfte att fastställa vilka ändringar eller tillägg som skall göras i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guineas regering om fiske utanför Guineas kust [1] när tillämpningperioden löper ut för det protokoll som är fogat till avtalet.

(2) Under dessa förhandlingar har de båda parterna genom skriftväxling, som paraferades den 22 oktober 2001, beslutat att förlänga det gällande protokollet [2] med ett år, från den 1 januari 2002 till den 31 december 2002, i avvaktan på att förhandlingarna om ändringarna av det protokoll som skall slutas, avslutas.

(3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna denna förlängning.

(4) Nyckeln för fördelningen av möjligheterna till trålfiske och fiske efter tonfisk mellan medlemsstaterna bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2002–31 december 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guineas regering om fiske utanför Guineas kust godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet är fogad till denna förordning.

Artikel 2

De möjligheter till trålfiske och fiske efter tonfisk som fastställs tidsproportionellt i artikel 1 i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande nyckel:

a) Fiske efter fisk/bläckfisk:

Spanien: 844 BRT

Italien: 750 BRT

Grekland: 906 BRT

b) Räkfiske:

Spanien: 1 050 BRT

Portugal: 300 BRT

Grekland: 150 BRT

c) Notfartyg för tonfiskfiske:

Frankrike: 19 fartyg

Spanien: 19 fartyg

d) Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor:

Frankrike: 7 fartyg

Spanien: 7 fartyg

e) Fartyg för fiske med flytlinor:

Spanien: 14 fartyg

Portugal 2 fartyg

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömmer de fiskemöjligheter som fastställs genom protokollet, får kommissionen beakta de licensansökningar som inkommer från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

---

[1] EGT L 111, 27.4.1983, s. 1.

[2] Protokollet godkändes genom rådets förordning (EG) nr 445/2001 av den 26.2.2001 (EGT L 64, 6.3.2001). Protokollet återges i EGT L 250, 5.10.2000.

AVTAL

genom skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2002-31 december 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guinea om fiske utanför Guineas kust

A. *Skrivelse från gemenskapen*

. . .

Jag har äran att bekräfta att vi har kommit överens om den tillfälliga ordning som anges nedan för att förlänga det nu gällande protokollet (1 januari 2000–31 december 2001) om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guinea, i avvaktan på att förhandlingarna avslutas om vilka ändringar som skall göras i det protokoll som är fogat till fiskeavtalet.

1. Den ordning som har gällt under de två senaste åren förlängs från och med den 1 januari 2002 fram till och med den 31 december 2002. Gemenskapens ekonomiska ersättning under denna tillfälliga ordning skall motsvara det årliga belopp som föreskrivs i artikel 2 i nu gällande protokoll. Betalning kommer att ske senast den 30 juni 2002. Betalningen av det ekonomiska bidrag som föreskrivs i artikel 6 och villkoren för detta skall också tillämpas.

2. Under den tillfälliga perioden skall fiskelicenserna beviljas inom de gränser som fastställs i artikel 1 i det protokoll som för närvarande tillämpas mot avgifter eller förskott som motsvarar de som fastställs i punkt 1 i bilagan till protokollet. När det gäller trålfiske tillämpas de avgifter som fastställts för det andra året.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och meddela om Ni godtar dess innehåll.

Högaktningsfullt

På Europeiska gemenskapernas råds vägnar

B. *Skrivelse från Republiken Guineas regering*

. . .

Jag har mottagit Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

> ”Jag har äran att bekräfta att vi har kommit överens om den tillfälliga ordning som anges nedan om att förlänga det nu gällande protokollet (1 januari 2000–31 december 2001) om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guinea, i avvaktan på att förhandlingarna avslutas om vilka ändringar som skall göras i det protokoll som är fogat till fiskeavtalet.
>
> 1. Den ordning som har gällt under de två senaste åren förlängs från och med den 1 januari 2002 fram till och med 31 december 2002. Gemenskapens ekonomiska ersättning under denna tillfälliga ordning skall motsvara det årliga belopp som föreskrivs i artikel 2 i nu gällande protokoll. Betalning kommer att ske senast den 30 juni 2002. Betalningen av det ekonomiska bidrag som föreskrivs i artikel 6 och villkoren för detta skall också tillämpas.
>
> 2. Under den tillfälliga perioden skall fiskelicenserna beviljas inom de gränser som fastställs i artikel 1 i det protokoll som för närvarande tillämpas mot avgifter eller förskott som motsvarar de som fastställs i punkt 1 i bilagan till protokollet. När det gäller trålfiske tillämpas de avgifter som fastställts för det andra året.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och meddela om Ni godtar dess innehåll.”

Jag kan härmed bekräfta att regeringen i Republiken Guinea godtar innehållet i Er skrivelse och att Er skrivelse liksom denna skrivelse utgör ett avtal i enlighet med Ert förslag.

Högaktningsfullt

För Republiken Guineas regering

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda

(2002/C 126 E/12)

KOM(2002) 54 slutlig — 2002/0038(COD)

(Framlagt av kommissionen den 4 februari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 71.1 och 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget, och

av följande skäl:

(1) Europeiska rådet deklarerade vid sitt möte i Göteborg den 15 och 16 juni 2001 att en central del i strategin för hållbar utveckling är att fördelningen mellan olika transportsätt måste ändras.

(2) Om inga drastiska åtgärder vidtas kommer de sammanlagda vägtransporterna i Europa att öka med 50 % fram till 2010. Detta motsvarar en ökning av den internationella godstrafiken på väg med ca 12 miljarder tonkilometer om året.

(3) I sin transportpolitiska vitbok Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden [1] föreslår kommissionen åtgärder avsedda att senast 2010 leda till att transportsättens marknadsandelar hamnar på den nivå som rådde 1998. Detta lägger grunden till en omställning från 2010.

(4) Det bör inrättas ett program, kallat Marco Polo-programmet, avsett att förbättra godstransportsystemets miljöprestanda i gemenskapen. Programmet bör bidra till att den förväntade sammanlagda ökningen av den internationella godstrafiken på väg överförs till närsjöfart, järnväg eller inre vattenvägar.

(5) Marco Polo-programmet bör innehålla tre åtgärdstyper: 1) trafikomställningsåtgärder, inriktade på att under rådande marknadsförhållanden överföra så mycket godstrafik som möjligt från väg till närsjöfart, järnväg och inre vattenvägar, 2) katalysatoråtgärder, avsedda att leda till en förändring av hur godstransport som inte går på väg bedrivs i gemenskapen, och 3) samarbetsåtgärder, avsedda att höja kompetensen inom logistiksektorn och främja avancerade metoder och förfaranden för samarbete på godstransportmarknaden.

(6) Åtgärderna måste inbegripa minst två länders territorium. Om båda länder är medlemsstater eller andra länder som deltar i programmet i enlighet med villkoren i förordningen kan de deltagande företagen få ersättning för sina kostnader genom programmet inom de gränser som anges i förordningen.

(7) Projekten bör svara mot marknadens behov. Sökanden med bra projekt bör alltså inte avskräckas genom alltför strikta bestämmelser om vilka projekt som kan tilldelas stöd.

(8) För att projekten skall få efterföljare och publicitet, och för att öppenhet och insyn skall kunna garanteras, bör resultaten av katalysatoråtgärder och samarbetsåtgärder spridas i tillräcklig utsträckning.

(9) Det är viktigt att under både urvalsprocess och hela projektgenomförandet se till att projekten verkligen bidrar till den gemensamma transportpolitiken, och inte leder till någon oacceptabel snedvridning av konkurrensen. Kommissionen bör därför utvärdera förordningens tillämpning. Kommissionen bör senast den 31 december 2006 lägga fram en rapport om Marco Polo-programmets resultat. Vid behov kan kommissionen samtidigt föreslå ändringar av förordningen.

(10) Eftersom målen för det föreslagna programmet inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av programmets tillämpningsområde, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

(11) I enlighet med artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [2] skall genomförandeåtgärderna för denna förordning antas genom det rådgivande förfarande som avses i artikel 3 i det beslutet.

[1] KOM(2001) 370 slutlig.

[2] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(12) Ett referensbelopp enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet har införts i denna förordning för hela den tid programmet pågår, utan att detta påverkar budgetmyndighetens befogenheter enligt fördraget.

(13) För att denna förordning på snabbast möjliga sätt skall kunna börja tillämpas som grund för utdelning av stöd bör förordningen träda i kraft så snart som möjligt efter antagandet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ÄMNE, DEFINITIONER OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Artikel 1

Ämne

1. Genom denna förordning inrättas ett heltäckande finansieringsinstrument för åtgärder avsedda att minska vägtrafikstockningar och öka transportsystemets miljöprestanda, kallat Marco Polo-programmet, för perioden 1 januari 2003–31 december 2010.

2. Marco Polo-programmet skall verka för att det fördelningsförhållande mellan godstransportsätten som rådde 1998 bibehålls. Programmet skall därför användas för att stödja åtgärder på godstransport- och logistikmarknaderna och på andra relevanta marknader. Åtgärderna bör bidra till att minska godstrafikens miljöpåverkan. Programmet bör vid dess slut ha resulterat i att den förväntade sammanlagda ökningen av de internationella godstransporterna på väg, uttryckt i tonkilometer, har överförts till närsjöfart, järnväg eller inre vattenvägar. Genomförandet av programmet skall syfta till att nå så stora miljöfördelar som möjligt med tillgängliga resurser.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *åtgärd:* ett projekt som gäller logistikmarknaden, genomfört av företag, och som bidrar till att minska trafikstockningarna i systemet för godstransporter på väg eller till att förbättra transportsystemets miljöprestanda.

b) *trafikomställningsåtgärd:* en åtgärd som direkt och omedelbart överför godstrafik från väg till närsjöfart, järnväg eller inre vattenvägar, och som inte är en katalysatoråtgärd.

c) *katalysatoråtgärd:* en innovativ åtgärd inriktad på att komma tillrätta med strukturella hinder på godstransportmarknaden vilka hindrar marknaderna från att fungera väl eller hämmar närsjöfartens, järnvägens och de inre vattenvägarnas konkurrenskraft, eller vilka hindrar transportkedjor, där dessa transportsätt ingår, från att fungera ordentligt. Vid tillämpningen av denna definition betyder strukturella handelshinder faktiska hinder för godstransportkedjans funktion, dock inte lagstiftning eller tillfälliga hinder.

d) *samarbetsåtgärd:* en åtgärd inriktad på att förbättra samarbete som bedrivs för att optimera arbetsmetoder och förfaranden i godstransportkedjan, med beaktande av logistikens behov.

e) *kompletterande åtgärd:* en åtgärd som förbereder eller stöder en pågående eller kommande åtgärd, t.ex. informations- eller resultatspridning, projektövervakning, utvärdering eller insamlande och analys av statistik. Verksamhet som gäller försäljning eller utsläppande på marknaden av produkter, processer eller tjänster, marknadsföring eller säljstöd räknas inte som kompletterande åtgärder.

f) *konsortium:* en formell eller informell sammanslutning varigenom minst två företag gemensamt och med delat ansvar genomför en åtgärd.

g) *företag:* en inrättning som bedriver ekonomisk verksamhet, oavsett rättslig form och finansieringsform.

h) *kringverksamhet:* en underordnad verksamhet som är nödvändig för att målen för en trafikomställningsåtgärd eller en katalysatoråtgärd skall kunna uppnås.

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Denna förordning gäller trafikomställningsåtgärder, katalysatoråtgärder och samarbetsåtgärder som

a) inbegriper minst två medlemsstaters territorium,

b) inbegriper minst en medlemsstats och ett tredjelands territorium.

2. Kostnader som uppstår i länder utanför Europeiska unionen som deltar i åtgärden täcks av programmet bara i de fall som anges i punkterna 3 och 4.

3. Programmet är öppet för central- och östeuropeiska kandidatländer. Deltagandet skall ske enligt de villkor som anges i respektive lands associeringsavtal och på grundval av bestämmelserna i associeringsrådens beslut för respektive land.

4. Programmet är öppet för EFTA-länder, EES-länder, Cypern, Malta och Turkiet i mån av tillgång till extra medel och i enlighet med de förfaranden som överenskoms med respektive land.

KAPITEL II

KRAV PÅ SÖKANDE OCH ÅTGÄRDSTYPER

Artikel 4

Krav på sökande

1. Projektförslagen skall lämnas in av konsortier bestående av minst två företag etablerade i minst två olika medlemsstater eller sådana deltagande länder som avses i artikel 3.3 och 3.4.

2. Företag som är etablerade utanför gemenskapen och utanför de deltagande länder som avses i artikel 3.3 och 3.4 får associeras till projektet. Sådana företag kan dock inte få gemenskapsstöd enligt denna förordning.

Artikel 5

Trafikomställningsåtgärder

1. Trafikomställningsåtgärder kan tilldelas stöd enligt denna förordning om följande villkor är uppfyllda:

a) Åtgärden skall förväntas leda till en faktisk, avsevärd och hållbar godstrafikomställning från vägtransport till närsjöfart, järnväg eller inre vattenvägar.

b) En realistisk verksamhetsplan skall visa att åtgärden är ekonomiskt lönsam på egen hand efter högst 36 månaders gemenskapsfinansiering.

c) Åtgärden får inte leda till oacceptabel snedvridning av konkurrensen på de relevanta marknaderna.

d) När en åtgärd förutsätter tjänster från utomstående som inte ingår i konsortiet skall sökanden visa att tjänsterna upphandlats efter ett anbudsförfarande eller en marknadsundersökning med minst två konkurrerande anbud.

2. Gemenskapsstödet till trafikomställningsåtgärder får uppgå till högst 30 % av de sammanlagda utgifter som är nödvändiga för att åtgärdens mål skall uppnås, och som uppstått på grund av åtgärden. Gemenskapsstöd betalas ut för sådana utgifter om de är direkt förknippade med åtgärdens genomförande. Utgifter för kringliggande infrastruktur kan ersättas till högst 30 %. Utgifter som uppstår från och med den dag projektförslaget lämnas in till urvalsprocessen kan ersättas. Bidrag till kostnader för anläggningstillgångar beror på skyldigheten att använda tillgångarna, under hela stödperioden, enbart för åtgärden, i enlighet med vad som fastställs i stödkontraktet.

3. Det gemenskapsstöd som avses i punkt 2 skall delas ut i form av en premie för sänkning av externa kostnader. Denna premie är ett ekonomiskt stöd från gemenskapen, beräknat av kommissionen på grundval av i vilken utsträckning de externa kostnaderna kan sänkas genom att gods transporteras via närsjöfart, inre vattenvägar och järnväg i stället för på väg. Premien betalas ut i form av ett engångsbelopp grundat på det antal tonkilometer som överförts från väg, och får inte överstiga 30 % av de stödberättigande kostnaderna för åtgärden. Kommissionen får då och då vid behov se över utvecklingen för de externa kostnader som premien skall grundas på.

4. Gemenskapsstödet till trafikomställningsåtgärder delas ut på grundval av stödkontrakt. Dessa kontrakt skall som regel ha en längsta löptid på 38 månader.

5. Lägsta stödbelopp för en trafikomställningsåtgärd är 1 miljon euro.

Artikel 6

Katalysatoråtgärder

1. Katalysatoråtgärder kan tilldelas stöd enligt denna förordning om följande villkor är uppfyllda:

a) En realistisk verksamhetsplan skall visa att åtgärden skall uppnå uppställda mål inom 48 månader och vara ekonomiskt lönsam på egen hand efter denna period.

b) Åtgärden skall vara innovativ på europeisk nivå vad avser logistik, teknik, metoder, utrustning, produkter eller tjänster. Åtgärder som avser höghastighetsleder till sjöss skall ägnas särskild uppmärksamhet.

c) Åtgärden skall förväntas leda till en faktisk och hållbar godstrafikomställning från vägtransport till närsjöfart, järnväg eller inre vattenvägar.

d) Det skall finnas en realistisk plan för åtgärden som skall innehålla konkreta etappmål för hur målen skall uppnås och ange vilket behov det finns av ledningsstöd från kommissionens sida.

e) Åtgärden får inte leda till oacceptabel snedvridning av konkurrensen på de relevanta marknaderna.

f) När en åtgärd förutsätter tjänster från utomstående som inte ingår i konsortiet skall sökanden visa att tjänsterna upphandlats efter ett anbudsförfarande eller en marknadsundersökning med minst två konkurrerande anbud.

g) Åtgärder som gäller transportmarknaden skall utföras i de transeuropeiska nät som avses i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG.

2. Åtgärdens resultat och metoder skall spridas. Därvid skall artiklarna 18 och 19 i rådets beslut 1999/65/EG [1] gälla i tillämpliga delar.

3. Gemenskapsstödet till katalysatoråtgärder får uppgå till högst 35 % av de sammanlagda utgifter som är nödvändiga för att åtgärdens mål skall uppnås, och som uppstått på grund av åtgärden. Gemenskapsstöd betalas ut för sådana utgifter om de är direkt förknippade med åtgärdens genomförande. Utgifter för kringverksamhet i samband med infrastrukturarbete och förberedande arbete kan ersättas till högst 35 %. Utgifter som uppstår från och med den dag projektförslaget lämnas in till urvalsprocessen kan ersättas. Bidrag till kostnader för anläggningstillgångar beror på skyldigheten att använda tillgångarna, under hela stödperioden, enbart för åtgärden, i enlighet med vad som fastställs i stödkontraktet.

4. Gemenskapsstödet till katalysatoråtgärder delas ut på grundval av stödkontrakt, med lämpliga bestämmelser om ledning och tillsyn. Dessa kontrakt skall som regel ha en längsta löptid på 50 månader.

5. Senast samtidigt med det första offentliggörandet av en förslagsinfordran för katalysatoråtgärder skall kommissionen tillkännage i Europeiska gemenskapernas officiella tidning vilka politiska prioriteringar som kommer att tillämpas under urvalsprocessen. Kommissionen skall lägga särskild vikt vid åtgärder som förverkligar idén om höghastighetsleder till sjöss. Kommissionen får då och då revidera de politiska prioriteringarna.

6. Lägsta stödbelopp för en katalysatoråtgärd är 3 miljoner euro.

Artikel 7

Samarbetsåtgärder

1. Samarbetsåtgärder kan tilldelas stöd enligt denna förordning om följande villkor är uppfyllda:

a) Åtgärden skall leda till att de kommersiella tjänsterna på marknaden blir bättre.

b) Åtgärden skall vara innovativ på europeisk nivå.

c) Åtgärden får inte leda till oacceptabel snedvridning av konkurrensen på de relevanta marknaderna.

d) Det skall finnas en realistisk plan för åtgärden som skall innehålla konkreta etappmål för hur målen skall uppnås och ange vilket behov det finns av ledningsstöd från kommissionens sida.

2. Åtgärdens resultat och metoder skall spridas. Därvid skall artiklarna 18 och 19 i rådets beslut 1999/65/EG gälla i tillämpliga delar.

3. Gemenskapsstödet till samarbetsåtgärder får uppgå till högst 50 % av de sammanlagda utgifter som är nödvändiga för att åtgärdens mål skall uppnås, och som uppstått på grund av åtgärden. Gemenskapsstöd betalas ut för sådana utgifter om de är direkt förknippade med åtgärdens genomförande. Utgifter som uppstår från och med den dag projektförslaget lämnas in till urvalsprocessen kan ersättas. Bidrag till kostnader för anläggningstillgångar beror på skyldigheten att använda tillgångarna, under hela stödperioden, enbart för åtgärden, i enlighet med vad som fastställs i stödkontraktet.

4. Gemenskapsstödet till samarbetsåtgärder delas ut på grundval av stödkontrakt, med lämpliga bestämmelser om ledning och tillsyn. Dessa kontrakt skall som regel ha en längsta löptid på 26 månader.

5. Senast samtidigt med det första offentliggörandet av en förslagsinfordran för samarbetsåtgärder skall kommissionen tillkännage i Europeiska gemenskapernas officiella tidning vilka politiska prioriteringar som kommer att tillämpas under urvalsprocessen. Kommissionen får då och då revidera de politiska prioriteringarna.

6. Lägsta stödbelopp för en samarbetsåtgärd är 500 000 euro.

Artikel 8

Närmare bestämmelser

Kommissionen skall med tillämpning av det förfarande som anges i artikel 11.2 utfärda närmare bestämmelser om inlämning, urval, genomförande, spridning, individuell rapportering och kontroll beträffande åtgärder som omfattas av denna förordning.

[1] EGT L 26, 1.2.1999, s. 46.

KAPITEL III

INLÄMNING OCH URVAL AV PROJEKTFÖRSLAG

Artikel 9

Inlämning av projektförslag

Projektförslag som avser åtgärder skall lämnas in till kommissionen på det sätt som anges i de närmare bestämmelser som utfärdats i enlighet med artikel 8. Projektförslaget skall innehålla alla de beståndsdelar som kommissionen behöver för att kunna göra ett urval i enlighet med artikel 10.

Artikel 10

Projekturval och beviljande av ekonomiskt stöd

Inlämnade projektförslag skall bedömas av kommissionen. Kommissionen skall besluta vilka projekt som skall beviljas ekonomiskt stöd enligt denna förordning, och skall därvid beakta det i artikel 1 uppställda målet och de villkor som anges i artiklarna 5–7. Vid urvalet skall kommissionen vidare beakta projektförslagets fördelar i miljöhänseende, och i vilken utsträckning det bidrar till att minska vägtrafikstockningarna. Beslutet skall fattas med tillämpning av det förfarande som anges i artikel 11.2.

Kommissionen skall underrätta stödmottagarna och medlemsstaterna om sitt beslut.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 11

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och med en företrädare för kommissionen som ordförande.

2. När det hänvisas till denna punkt skall det rådgivande förfarande som fastställs i artikel 3 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid artiklarna 7 och 8 i det beslutet skall iakttas.

Artikel 12

Budget

Ramanslaget för genomförandet av Marco Polo-programmet under perioden 1 januari 2003–31 december 2007 skall vara 115 miljoner euro.

De årliga anslagen kommer att anslås av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 13

Anslag till kompletterande åtgärder och utvärdering av programmets genomförande

Högst 5 % av den budget som anges i denna förordning skall anslås till kompletterande åtgärder och oberoende utvärdering av förordningens tillämpning.

Artikel 14

Utvärdering

Kommissionen skall senast den 31 december 2006 lägga fram en rapport om Marco Polo-programmets resultat, vid behov åtföljd av ett förslag till ändring av förordningen, för Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén, varvid programmets mål skall beaktas.

Artikel 15

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Förslag till rådets förordning om antagande av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna

(2002/C 126 E/13)

KOM(2002) 55 slutlig — 2002/0036(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 4 februari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna ([1]), vilket undertecknades i Bryssel den 28 oktober 1987, har gemenskapen och Republiken Seychellerna fört förhandlingar i syfte att fastställa vilka ändringar som skall göras i avtalet när tillämpningstiden löper ut för det protokoll som är fogat till avtalet.

(2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 28 september 2001 ett nytt protokoll om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i ovannämnda avtal.

(3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna det nämnda protokollet.

(4) Fördelningen av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör fastställas på grundval av den traditionellla fördelningen av fiskemöjligheter enligt fiskeavtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna godkänns härmed på Europeiska gemenskapernas vägnar.

Texten till protokollet är fogad till denna förordning.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

a) Notfartyg för tonfiskfiske:

Spanien: 18 fartyg

Frankrike: 20 fartyg

Italien: 1 fartyg

Förenade kungariket: 1 fartyg

b) Fartyg för fiske med flytlinor:

Spanien: 15 fartyg

Frankrike: 5 fartyg

Portugal: 7 fartyg

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmer de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta protokoll skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Seychellernas vatten enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 av den 14 mars 2001 ([2]).

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som har rätt att underteckna protokollet med för gemenskapen bindande verkan.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

([1]) EGT L 119, 7.5.1987, s. 26.

([2]) EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

PROTOKOLL

om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna

Artikel 1

I enlighet med artikel 2 i avtalet och trots vad sägs i artikel 12 i avtalet när det gäller förlängning av avtalet skall årliga licenser för att samtidigt fiska i Seychellernas vatten beviljas

a) 40 notfartyg för tonfiskfiske och

b) 27 fartyg för fiske med flytlinor

för en period om tre år från och med den 18 januari 2002.

Artikel 2

Det ekonomiska bidrag som avses i artikel 6 i avtalet skall fastställas till 3 460 000 euro per år av vilka Seychellerna samtyckt till att fördela 1 160 000 euro per år till de ändamål som anges i artikel 3. Resterande belopp (2 300 000 euro), nedan kallat den ekonomiska ersättningen, skall betalas till ett konto som tillhör Seychellernas regering och som meddelats av Seychellernas centralbank.

Det ekonomiska bidraget motsvarar en fångstmängd av 46 000 tonfisk per år i Seychellernas vatten. Om gemenskapsfartygens fångst i Seychellernas vatten överstiger 46 000 ton skall gemenskapen öka det ekonomiska bidraget proportionellt.

Den första delbetalningen av den ekonomiska ersättningen skall göras senast den 30 september 2002 och de övriga den 18 januari 2003 respektive den 18 januari 2004.

Artikel 3

Under den treårsperiod som avses i artikel 1 skall följande åtgärder finansieras genom det ekonomiska bidraget enligt artikel 2 med upp till sammanlagt 3 480 000 euro enligt fördelningen nedan:

a) 1 230 000 euro för utveckling av det lokala fisket.

b) 1 000 000 euro för införande och utveckling av ett kontroll- och övervakningssystem, inbegripet tekniskt stöd.

c) 950 000 euro för vetenskapliga och tekniska program som syftar till att förbättra kunskapen om fiskbestånden.

d) 300 000 euro för praktik inom olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska områden som har samband med fiske samt för deltagande i internationella sammankomster.

Ovan nämnda belopp skall tillhandahållas senast den 30 september 2002. Den seychelliska fiskerimyndigheten skall meddela hur och när beloppen skall betalas in på ett konto som tillhör den seychelliska fiskerimyndigheten, den myndighet i Seychellerna som ansvarar för förvaltningen av dessa program. Det är fiskerimyndigheterna i Seychellerna som skall fatta beslut om samtliga dessa åtgärder och informera Europeiska kommissionen.

De behöriga myndigheterna i Seychellerna skall varje år, senast tre månader efter årsdagen för protokollets antagande, till Europeiska kommissionens delegation i Seychellerna skicka en årsrapport om genomförandet av åtgärderna och de resultat som uppnåtts. Europeiska kommissionen förbehåller sig rätten att av de behöriga myndigheterna i Seychellerna begära kompletterande uppgifter om resultaten samt att ytterligare granska de berörda betalningarna mot bakgrund av det faktiska genomförandet av åtgärderna efter samråd inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 7 i avtalet.

Artikel 4

Om Europeiska gemenskapen inte gör de betalningar som avses i artiklarna 2 och 3 får Seychellerna tills vidare upphäva tillämpningen av detta protokoll.

Artikel 5

Om fiskeverksamhet inte kan bedrivas i Seychellernas vatten enbart på grund av misstag eller försumlighet från Seychellernas sida, får Europeiska gemenskapen efter samråd med Seychellerna hålla inne det ekonomiska bidraget, under förutsättning att gemenskapen betalar det belopp som den är skyldig vid denna tidpunkt.

När situationen åter blivit normal, skall betalningen av det ekonomiska bidraget återupptas sedan parterna efter samråd gemensamt konstaterat att det är möjligt att återuppta normal fiskeverksamhet.

Artikel 6

Protokollet och bilaga I, båda daterade den 17 januari 1999, till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna som trädde i kraft den 28 oktober 1987, upphävs härmed och ersätts med detta protokoll och dess bilaga I.

Artikel 7

Detta protokoll med bilaga träder i kraft när parterna till varandra anmäler att respektive tillämpliga godkännandeförfaranden avslutats.

De skall tillämpas från och med den 18 januari 2002.

BILAGA I

VILLKOR FÖR ATT GEMENSKAPENS FARTYG SKALL FÅ BEDRIVA FISKE I SEYCHELLERNAS VATTEN

1. Ansökan om och utfärdande av licenser

Förfarandet för ansökan om och utfärdande av licenser som gör det möjligt för gemenskapens fartyg att fiska i Seychellernas vatten skall vara följande:

1.1 Europeiska kommissionen skall via sin delegation i Seychellerna minst 20 dagar före den önskade giltighetsperiodens början till Seychellernas fiskerimyndigheter överlämna en ansökan, upprättad av fartygsägaren, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt detta avtal. Ansökan skall göras på det formulär som tillhandahålls av Seychellerna för detta ändamål, enligt förlagan i tillägg 1.

1.2 En licens skall utfärdas för ett bestämt fartyg. På begäran av Europeiska kommissionen får och, i fall av force majeure, skall en licens som har utfärdats för ett visst fartyg ersättas av en licens för ett annat gemenskapsfartyg.

1.3 Licensen skall utfärdas av de seychelliska myndigheterna till fartygsägaren eller dennes representant eller ombud. Meddelande om de licenser som beviljats av de seychelliska myndigheterna skall lämnas till Europeiska kommissionens delegation i Seychellerna.

1.4 Licensen skall alltid förvaras ombord. Så snart Seychellernas myndigheterna erhåller meddelande om förskottsbetalning från Europeiska kommissionen skall fartyget upptas i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, som skall delges de myndigheter i Seychellerna som ansvarar för kontrollen. En kopia av licensen kan erhållas via fax i avvaktan på den riktiga licensen. Kopian skall förvaras ombord.

1.5 De seychelliska myndigheterna skall innan avtalet träder i kraft informera om förfarandet för betalning av licensavgifterna, särskilt till vilka bankkonton inbetalning skall ske och vilken valuta som skall användas.

2. Licensernas giltighetstid och avgiftsbetalning

2.1 Licenserna skall gälla ett år. De kan förnyas.

2.2 Avgiften skall vara 25 euro per ton som fångas i Seychellernas vatten.

Licenserna skall utfärdas sedan ett fast förskottsbelopp per år och fartyg om 10 000 euro för notfartyg för tonfiskfiske, 2 000 euro för fiske med flytlinor på över 150 BRT och 1 500 euro för fartyg för fiske med flytlinor på högst 150 BRT har betalats in till Seychellerna. Dessa belopp motsvarar avgifterna för 400, 80 respektive 60 ton per år som fångas i Seychellernas vatten.

2.3 Fartyg för fiske med flytlinor skall, innan de påbörjar sitt fiske i Seychellernas vatten och när de avslutar detsamma inställa sig i Victorias hamn för att rapportera de fångster som förvaras ombord. På begäran av fartygsägaren kan de seychelliska myndigheterna emellertid befria fartygen från detta krav.

Fiskelicenser för fartyg för fiske med flytlinor omfattar utöver fiske av tonfisk, även fiske av svärdfisk, spjutfisk och segelfisk.

2.4 Seychellernas fiskerimyndighet (SFA) kommer att på grundval av gemenskapsfartygens fångstdeklarationer och andra uppgifter som inhämtats av SFA sammanställa en avräkning av de avgifter som skall betalas för föregående kalenderår.

Avräkningen skall sändas till kommissionen före den 31 mars innevarande år. Kommissionen skall sända denna före den 15 april samtidigt till fartygsägare och nationella myndigheter i berörda medlemsstater.

Om fartygsägarna bestrider den avräkning som lagts fram av SFA kan de vända sig till behöriga vetenskapliga institut för bekräftelse av fångstuppgifterna, t.ex. IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografia) och IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar), och därefter samråda med de seychelliska myndigheterna för att före den 15 maj innevarande år upprätta en slutgiltig avräkning. Om fartygsägarna inte inkommit med någon anmärkning före detta datum skall den avräkning som gjorts av SFA anses som slutlig.

Medlemsstaterna skall överlämna den slutgiltiga avräkningen för sin egen flotta till kommissionen.

Fartygsägarna skall göra eventuella extra inbetalningar utöver förskottet till de seychelliska fiskerimyndigheter senast den 31 maj samma år.

Om beloppet i den slutgiltiga avräkningen är lägre än förskottet skall det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

3. **Fångstdeklarationer**

3.1 Alla gemenskapsfartyg som har tillstånd att fiska i Seychellernas vatten är skyldiga att föra fiskeloggbok, enligt den förlaga som återfinns i tillägg 2 och 3, för varje fiskeresa i Seychellernas vatten. Loggböckerna över fisket skall föras även vid utebliven fångst.

3.2 De perioder då ett gemenskapsfartyg som avses i punkt 3.1 inte befunnit sig i Seychellernas vatten skall i den loggbok som avses ovan föras in som ”Utanför Seychellernas exklusiva ekonomiska zon”.

3.3 När det gäller inlämnandet av de fiskeloggböcker som avses i punkterna 3.1 och 3.2 är gemenskapsfartygen skyldiga

— att om de anlöper Victorias hamn lämna de ifyllda loggböckerna till de seychelliska myndigheterna inom fem dagar efter ankomst, och under alla omständigheter innan de lämnar hamnen, beroende på vilket som inträffar först,

— att i annat fall sända in de ifyllda loggböckerna till de seychelliska myndigheterna inom 14 dagar efter ankomst till annan hamn än Victoria.

Kopior av dessa loggböcker skall sändas till de vetenskapliga institut som anges i punkt 2.4.

3.4 Om dessa bestämmelser inte följs skall de påföljder som anges i punkt 11 tillämpas.

4. **Observatörer**

Notfartyg för tonfiskfiske skall på begäran av de seychelliska myndigheterna ta ombord en observatör, och om myndigheterna anser att det behövs två observatörer, som utsetts av nämnda myndigheter och som har till uppgift att kontrollera fartygets position och de fångster som gjorts i de seychelliska vattnen, inbegripet vetenskaplig forskning.

Observatörerna skall ha tillgång till alla hjälpmedel som krävs för att de skall kunna utföra sina uppgifter, bland annat tillgång till utrymmen, dokument och kommunikationsutrustning. Observatören får inte stanna ombord längre tid än vad som krävs för att han skall kunna utföra sina uppgifter. Observatören skall behandlas som befäl under tiden ombord. Om ett notfartyg för tonfiskfiske lämnar Seychellernas vatten med en seychellisk observatör ombord skall alla åtgärder vidtas för att se till att observatören så snart som möjligt återvänder till Seychellerna på fartygsägarens bekostnad.

Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han skall gå ombord, skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.

Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av de behöriga myndigheterna i Seychellerna.

5. **Fartygsövervakningssystem (VMS)**

De gemenskapsfartyg som fiskar inom ramen för avtalet skall övervakas, bland annat genom fartygsövervakningssystemet VMS, utan diskriminering, enligt villkor som skall fastställas gemensamt av parterna.

6. **Anställning av sjömän**

Varje notfartyg för tonfiskfiske skall under fiskesäsongen mönstra på minst två seychelliska sjömän som utsetts av de seychelliska myndigheterna, efter samråd med fartygsägaren.

Anställningskontrakten för dessa sjömän skall upprättas i Victoria mellan fartygsägarnas representanter och sjömännen i samråd med de seychelliska arbetsmarknadsmyndigheterna.

Kontrakten skall omfatta sociala avgifter för sjömännen, inklusive liv-, olycksfalls- och sjukförsäkring.

7. **Landning av fångster**

De tonfiskfiskefartyg som landar sina fångster i Victorias hamn skall sträva efter att ställa sina bifångster till de seychelliska myndigheternas förfogande till lokala marknadspriser.

Gemenskapens tonfiskfiskefartyg skall dessutom leverera tonfisk till Seychellernas fiskkonservindustri till internationellt marknadspris.

8. **Meddelanden**

Gemenskapsfartygen skall inom tre timmar från varje inträde i och utträde ur fiskezonen och var tredje dag under den tid då fartygen bedriver fiske i de seychelliska vattnen direkt meddela de seychelliska myndigheterna, företrädesvis genom fax och i annat fall genom radio, sin position och de fångster som förvaras ombord.

Faxnumret och radiofrekvensen skall anges på licensen.

De seychelliska myndigheterna och fartygsägarna skall bevara en kopia av faxmeddelandena eller upptagningar av de radiomeddelanden som avses ovan till dess att båda parter godkänt den slutliga avräkningen av avgifter som avses i punkt 2.4.

Om dessa bestämmelser inte följs skall de påföljder som anges i punkt 11 tillämpas.

9. **Fiskezoner**

För att inte skada det småskaliga fisket i de seychelliska vattnen får gemenskapens fartyg inte fiska i de zoner som avgränsas i de seychelliska bestämmelserna samt inom en radie av tre sjömil kring de anordningar som samlar fisk (FAD) som placerats ut av de seychelliska myndigheterna och vars placering meddelats fartygsägarnas representant eller ombud.

10. **Hamnutrustning, proviantering och tjänster**

Gemenskapens fartyg skall i möjligaste mån skaffa den proviant och de tjänster de behöver för sin fiskeverksamhet i Seychellerna. De seychelliska myndigheterna skall i samråd med fartygsägarna fastställa villkor för hur hamnutrustning får användas och, vid behov, villkor för proviantering och tjänster.

11. **Påföljder**

Underlåtenhet att följa någon av de bestämmelser som anges ovan, metoderna för förvaltning och bevarande av resurserna eller seychellisk lagstiftning kan leda till påföljder som att fartygets fiskelicens tillfälligt dras in, återkallas eller inte förnyas. Indragning eller återkallande av licensen utgör ett fall av force majeure i den bemärkelse som anges i punkt 1.2 i denna bilaga.

Europeiska kommission skall omedelbart underrättas om varje indragning eller återkallande och om alla relevanta uppgifter i samband med detta.

12. **Bordning av fiskefartyg**

Myndigheterna i Seychellerna skall inom 48 timmar underrätta Europeiska kommissionens delegation och flaggstaten om varje bordning av ett fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och som fiskar enligt avtalet i Seychellernas fiskezon samt översända ett kort rapport om omständigheter och orsaker till bordningen. Delegationen och flaggstaten skall också informeras om eventuella inledda förfaranden och om eventuella sanktioner.

Tillägg 1

ANSÖKAN OM LICENS FÖR UTLÄNDSKT FISKEFARTYG

Sökandes namn: .....

Sökandes adress: .....

.....

Befraktarens namn och adress om annan än ovan: .....

.....

Namn och adress för annat juridiskt ombud i Seychellerna: .....

.....

Befälhavarens namn och adress: .....

.....

Fartygets namn: .....

Fartygstyp: .....

Fartygets längd och nettoregisterton: .....

Motorns typ och styrka, bruttoregisterton: .....

Registrerat i (hamn och land): .....

Registreringsnummer: .....

Fartygets distriktsbeteckning: .....

Radioanropssignal och bokstavsbeteckning: .....

Frekvens: .....

Upplysningar om utrustningen: .....

Besättning – antal och nationalitet: .....

Föreslaget fiskeområde och fiskarter: .....

.....

.....

Beskrivning av fiskeverksamheten, gemensamma företag och andra avtalsmässiga överenskommelser: .....

.....

.....

.....

.....

Jag intygar att ovanstående uppgifter är riktiga: .....

Datum: ..... Namnteckning:.....

Tillägg 2

FÅNGSTDEKLARATION FÖR NOTFARTYG FÖR TONFISKFISKE

En rad per drag med eller utan fångst. Kryssa i rutorna Uppskattad mängd och Drag.

Avgång Hamn: Datum: Tidpunkt:	Ankomst Hamn: Datum: Tidpunkt:	Logg: Avgång: Ankomst:	Fartyg: Befälhavare:	Blad: nr:

Datum	Position Vid tidpunkten för draget, annars kl. 12.00	Drag		Tank nr	Beräknad fångst										Uppskattad mängd				Anmärkningar	Logg		Yttemperatur	Sjöförhållanden	Sikt i nautiska mil	Vind		Ström	
					Gulfenad tonfisk		Bonit		Storögd tonfisk		Långfenad tonfisk		Andra arter															
		med fångst	utan fångst		Storlek	Ton	Storlek	Ton	Storlek	Ton	Storlek	Ton	Storlek	Ton	Spillror	Fåglarl	Val(ar)	Valhaj	Rutt eller sökning – Fångst kastad överbord – Typ av fiskstim eller spillror Olika problem Allmänna väderleksförhållanden	kl. 06.00 eller början på vakt	kl. 18.00 eller slut på vakt				Riktning	Hastighet i knop	Riktning	Hastighet i knop

Tillägg 3

FÅNGSTDEKLARATION FÖR NOTFARTYG FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn: ..... Befälhavarens namn: .....

Datum för sätt: ..... Resan började: ..... i: .....

Resa nr: ..... Sätt nummer: .....

Vindriktning:	Vindstyrka: ..... (Beaufort)
Sjöförhållanden:	Dyning: .....
Yttemperatur: ..... °C	Ström: ..... Styrka: ..... Riktning: .....
Måne: Nymåne +..... dagar	Månens uppgång: .....
	Månens nedgång: ..... (kl. 0–24)

Uppgifter om sätt

Påbörjas kl.: ..... Avslutas kl.: .....

Avdelning	Position	Kurs	Hastighet	Anmärkning
Avgång: Bojplatsnummer 1				
Bojplatsnummer 2				
Bojplatsnummer 3				
Bojplatsnummer 4				
Bojplatsnummer 5				
Bojplatsnummer 6				
Bojplatsnummer 7				

Antal krokar: .....

Längd: Bojlinor: Tafsar: .....

Linans längd: .....

Linans uppmätta djup (ekolod): .....

Bete: Räka: .....% Makrill: ..... % ..... : .....%

Uppgifter om fångsten

	Tid (kl. 0–24)		Latitud			Longitud		
Resans början								
Resans slut								

Arter	Antal	Uppskattad vikt per enhet	Total vikt	Fisk för besättningens konsumtion
Svärdfisk (*)				
Gulfenad tonfisk (**)				
Storögd tonfisk (**)				
Marlin (**)				
Segelfisk (*)				
Guldbraxen				
Haj				
Andra (ange vilka)				
		Total vikt		

Total vikt av landad fångst (vägd)

(*) VDK

(**) Med huvud, utan gälar
Ange typ av vikt (VAT, VDK, hel) om annan än specificerad.

Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om mätinstrument [1]

(2002/C 126 E/14)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2002) 37 slutlig — 2000/0233(COD)

(Framlagt av kommissionen den 6 februari 2002 enligt artikel 250.2 i EG-fördraget)

[1] EGT C 62 E, 27.2.2001, s. 1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV	Oförändrat
med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,	
med beaktande av kommissionens förslag,	
med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,	
i enlighet med det förfarande som avses i artikel 251 i fördraget, och	
av följande skäl:	
(1) Ett antal mätinstrument omfattas av särskilda direktiv som antagits på grundval av direktiv 71/316/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gemensamma föreskrifter för både mätdon och metrologiska kontrollmetoder [1]. Tekniskt föråldrade särdirektiv skall upphöra att gälla och ersättas av ett självständigt direktiv, något som följer rådets resolution av den 7 maj 1985 om en ny metod för teknisk harmonisering och standardisering [2]. Särdirektiv som inte är föråldrade skall fortsätta att omfattas av direktiv 71/316/EEG.	
(2) Mätinstrument kan användas för mätuppgifter av varierande slag. För sådana mätningar som gäller allmänna, och som påverkar medborgarnas dagliga liv på många sätt, direkt och indirekt, måste lagenligt kontrollerade instrument användas.	(2) Mätinstrument kan användas för mätuppgifter av varierande slag. För sådana mätningar som gäller allmänna intressen såsom folkhälsa och säkerhet, den allmänna ordningen, miljöskydd, uttag av skatter och avgifter, konsumentskydd samt handel på lika villkor, och som påverkar medborgarnas dagliga liv på många sätt, direkt och indirekt, måste lagenligt kontrollerade instrument användas.

[1] EGT L 202, 6.9.1971, s. 1.

[2] EGT C 136, 4.6.1985, s. 1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
(3) Lagstadgad metrologisk kontroll får inte medföra hinder för mätinstrumentens fria rörlighet; hithörande föreskrifter skall vara lika i alla medlemsstater och bevis på överensstämmelse skall accepteras inom hela gemenskapen.	Oförändrat
(4) Lagstadgad metrologisk kontroll innebär att bestämda prestandakrav måste uppfyllas. De prestandakrav som mätinstrumenten måste uppfylla bör ge en hög skyddsnivå. Bedömningen av överensstämmelsen med kraven bör vara mycket tillförlitlig.	
(5) Mätinstruments prestanda påverkas särskilt av det omgivande elektromagnetiska fältet. Mätinstruments skydd mot elektromagnetiska störningar ingår som en väsentlig del av detta direktiv och skyddskraven i rådets direktiv 89/336/EEG av den 3 maj 1989 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet [1], senast ändrat genom direktiv 93/68/EEG [2] är därför inte tillämpliga.	
	(6) Medlemsstaterna bör få behålla möjligheten att föreskriva lagstadgad metrologisk kontroll. När lagstadgad metrologisk kontroll föreskrivs får endast mätinstrument som överensstämmer med gemensamma krav användas.
	(7) Tillverkarens ansvar för överensstämmelse med kraven i detta direktiv skall anges särskilt.
(6) De grundläggande krav som fastställs i gemenskapslagstiftningen får inte vara sådana att de blir till hinder för den tekniska utvecklingen. Kraven skall sålunda i första hand vara utformade som prestandakrav. Lagstiftning som syftar till att avlägsna tekniska handelshinder bör överensstämma med den nya metod som fastställs i rådets resolution av den 7 maj 1985 om en ny metod för teknisk harmonisering och standardisering.	(8) De grundläggande krav som fastställs i gemenskapslagstiftningen får inte vara sådana att de blir till hinder för den tekniska utvecklingen. Kraven skall sålunda i första hand vara utformade som prestandakrav. Lagstiftning som syftar till att avlägsna tekniska handelshinder bör överensstämma med den nya metod som fastställs i rådets resolution av den 7 maj 1985 om en ny metod för teknisk harmonisering och standardisering.

[1] EGT L 139, 23.5.1989, s. 19.

[2] EGT L 220, 30.8.1993, s. 1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

(7) Det bör därför upprättas europeiska standarder, vilkas tekniska specifikationer och prestandaspecifikationer överensstämmer med de grundläggande kraven i detta direktiv. Om ett mätinstrument följer specifikationerna i dessa standarder bör det förutsättas att även de grundläggande kraven i detta direktiv är uppfyllda. Standarder som harmoniseras på europeisk nivå är upprättade av privata organ och deras tillämpning bör förbli frivillig. I detta syfte erkänns Europeiska standardiseringsorganisationen (CEN) och Europeiska organisationen för standardisering inom elområdet (Cenelec) som de organ som är behöriga att införa harmoniserade standarder som överensstämmer med de allmänna riktlinjer för samarbete mellan kommissionen och de båda organen som undertecknades den 13 november 1984.

(8) Utarbetandet av harmoniserade standarder vid CEN och Cenelec får utföras på kommissionens begäran enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ([1]), ändrat genom direktiv 98/48/EG ([2]). Det vore lämpligt om kommissionen i standardiseringsfrågor biträddes av den kommitté som inrättats i enlighet med direktiv 98/34/EG. Kommittén kommer vid behov att rådfråga tekniskt sakkunniga.

(9) Inom vissa speciella områden kan även de tekniska specifikationerna och prestandaspecifikationerna i internationellt överenskomna normerande dokument överensstämma, helt eller delvis, med de produktspecifikationer som är fastställda i lag. I dessa fall kan användning av internationellt överenskomna normerande dokument vara ett alternativ till användning av europeiska tekniska standarder.

(10) Uppfyllandet av de grundläggande kraven i detta direktiv kan även uppfyllas med hjälp av specifikationer som inte härrör från någon europeisk teknisk standard eller något internationellt normerande dokument. Det bör därför vara frivilligt att använda europeiska tekniska standarder eller internationellt överenskomna normerande dokument.

([1]) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

([2]) EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

ÄNDRAT FÖRSLAG

(9) Det bör därför upprättas europeiska standarder, vilkas tekniska specifikationer och prestandaspecifikationer överensstämmer med de grundläggande kraven i detta direktiv. Om ett mätinstrument följer specifikationerna i dessa standarder bör det förutsättas att även de grundläggande kraven i detta direktiv är uppfyllda. Standarder som harmoniseras på europeisk nivå är upprättade av privata organ och deras tillämpning bör förbli frivillig. I detta syfte erkänns Europeiska standardiseringsorganisationen (CEN) och Europeiska organisationen för standardisering inom elområdet (Cenelec) som de organ som är behöriga att införa harmoniserade standarder som överensstämmer med de allmänna riktlinjer för samarbete mellan kommissionen och de båda organen som undertecknades den 13 november 1984.

(10) Utarbetandet av harmoniserade standarder vid CEN och Cenelec får utföras på kommissionens begäran enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ([1]), ändrat genom direktiv 98/48/EG ([2]). Det vore lämpligt om kommissionen i standardiseringsfrågor biträddes av den kommitté som inrättats i enlighet med direktiv 98/34/EG. Kommittén kommer vid behov att rådfråga tekniskt sakkunniga.

(11) Inom vissa speciella områden kan även de tekniska specifikationerna och prestandaspecifikationerna i internationellt överenskomna normerande dokument överensstämma, helt eller delvis, med de produktspecifikationer som är fastställda i lag. I dessa fall kan användning av internationellt överenskomna normerande dokument vara ett alternativ till användning av europeiska tekniska standarder.

(12) Uppfyllandet av de grundläggande kraven i detta direktiv kan även uppfyllas med hjälp av specifikationer som inte härrör från någon europeisk teknisk standard eller något internationellt normerande dokument. Det bör därför vara frivilligt att använda europeiska tekniska standarder eller internationellt överenskomna normerande dokument.

([1]) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

([2]) EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

(11) Den ständiga utvecklingen inom mättekniken kan också leda till förändringar när det gäller bedömning av överensstämmelse. För varje mätkategori krävs därför ett lämpligt förfarande eller möjlighet att välja mellan olika, lika tillförlitliga förfaranden. De antagna förfarandena överensstämmer med kraven i rådets beslut 93/465/EEG av den 22 juli 1993 om moduler för olika stadier i förfaranden vid bedömning av överensstämmelse samt regler för anbringande och användning av CE-märkning om överensstämmelse, avsedda att användas i tekniska harmoniseringsdirektiv ([1]).

(12) I enlighet med artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ([2]) skall åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av detta direktiv antas genom det rådgivande förfarandet i artikel 3 i det beslutet

(13) Medlemsstaterna bör utöva aktiv tillsyn över sina marknader och vidta alla erforderliga åtgärder för att förhindra att instrument som inte uppfyller kraven släpps ut på marknaden eller används. Medlemsstaternas marknadsövervakande myndigheter måste därför samarbeta på lämpligt sätt för att säkerställa att marknadstillsynen omfattar hela gemenskapen.

(14) Medlemsstaterna skall vidta alla erforderliga åtgärder för att sörja för att mätinstrument, som är försedda med CE-märkning och tilläggsmärkning släpps ut på marknaden på ett korrekt sätt. Tillverkare bör underrättas om skälen till negativa beslut som rör deras produkter och om de rättsmedel som står till deras förfogande.

(15) Detta direktiv skall ersätta gemenskapens lagstiftning avseende de mätinstrument som omfattas av följande direktiv:

— Direktiv 71/318/EEG av den 26 juli 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gasvolymmätare ([3]), senast ändrat genom direktiv 82/623/EEG ([4]).

([1]) EGT L 220, 30.8.1993, s. 23.
([2]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.
([3]) EGT L 202, 6.9.1971, s. 21.
([4]) EGT L 252, 27.8.1982, s. 5.

ÄNDRAT FÖRSLAG

(13) Den ständiga utvecklingen inom mättekniken kan också leda till förändringar när det gäller bedömning av överensstämmelse. För varje mätkategori krävs därför ett lämpligt förfarande eller möjlighet att välja mellan olika, lika tillförlitliga förfaranden. De antagna förfarandena överensstämmer med kraven i rådets beslut 93/465/EEG av den 22 juli 1993 om moduler för olika stadier i förfaranden vid bedömning av överensstämmelse samt regler för anbringande och användning av CE-märkning om överensstämmelse, avsedda att användas i tekniska harmoniseringsdirektiv ([1]). Det skall säkerställas att det finns möjlighet att anbringa CE-märkning under tillverkningsprocessen.

(14) I enlighet med artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ([2]) skall åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av detta direktiv antas genom det rådgivande förfarandet i artikel 3 i det beslutet eller genom användning av det föreskrivande förfarandet i artikel 2 i det beslutet.

(15) Medlemsstaterna bör utöva aktiv tillsyn över sina marknader och vidta alla erforderliga åtgärder för att förhindra att instrument som inte uppfyller kraven släpps ut på marknaden eller används. Medlemsstaternas marknadsövervakande myndigheter måste därför samarbeta på lämpligt sätt för att säkerställa att marknadstillsynen omfattar hela gemenskapen.

(16) Medlemsstaterna skall vidta alla erforderliga åtgärder för att sörja för att mätinstrument, som är försedda med CE-märkning och tilläggsmärkning släpps ut på marknaden på ett korrekt sätt. Tillverkare bör underrättas om skälen till negativa beslut som rör deras produkter och om de rättsmedel som står till deras förfogande.

(17) Detta direktiv skall ersätta gemenskapens lagstiftning avseende de mätinstrument som omfattas av följande direktiv:

— Direktiv 71/318/EEG av den 26 juli 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gasvolymmätare ([3]), senast ändrat genom direktiv 82/623/EEG ([4]).

([1]) EGT L 220, 30.8.1993, s. 23.
([2]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.
([3]) EGT L 202, 6.9.1971, s. 21.
([4]) EGT L 252, 27.8.1982, s. 5.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
— Direktiv 71/319/EEG av den 26 juli 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning för mätare för andra vätskor än vatten ([1]).	— Direktiv 71/319/EEG av den 26 juli 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning för mätare för andra vätskor än vatten ([1]).
— Direktiv 71/348/EEG av den 12 oktober 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tillsatsutrustning till mätare för andra vätskor än vatten ([2]), senast ändrat genom anslutningsfördraget för Österrike, Finland och Sverige.	— Direktiv 71/348/EEG av den 12 oktober 1971 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tillsatsutrustning till mätare för andra vätskor än vatten ([2]), senast ändrat genom anslutningsfördraget för Österrike, Finland och Sverige.
— Direktiv 73/362/EEG av den 19 november 1973 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om längdmått ([3]), senast ändrat genom kommissionens direktiv 85/146/EEG ([4]).	— Direktiv 73/362/EEG av den 19 november 1973 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om längdmått ([3]), senast ändrat genom kommissionens direktiv 85/146/EEG ([4]).
— Direktiv 75/33/EEG av den 17 december 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kallvattenmätare ([5]).	— Direktiv 75/33/EEG av den 17 december 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kallvattenmätare ([5]).
— Direktiv 75/410/EEG av den 24 juni 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om bandvågar ([6]).	— Direktiv 75/410/EEG av den 24 juni 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om bandvågar ([6]).
— Direktiv 76/891/EEG av den 4 november 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kallvattenmätare ([7]).	— Direktiv 76/891/EEG av den 4 november 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kallvattenmätare ([7]).
— Direktiv 77/95/EEG av den 21 december 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om taxametrar ([8]).	— Direktiv 77/95/EEG av den 21 december 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om taxametrar ([8]).
— Direktiv 77/313/EEG av den 5 april 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om mätsystem för andra vätskor än vatten ([9]), senast ändrat genom kommissionens direktiv 82/625/EEG ([10]).	— Direktiv 77/313/EEG av den 5 april 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om mätsystem för andra vätskor än vatten ([9]), senast ändrat genom kommissionens direktiv 82/625/EEG ([10]).
— Direktiv 78/1031/EEG av den 5 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om automatiska kontroll- och sorteringsvågar ([11]).	— Direktiv 78/1031/EEG av den 5 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om automatiska kontroll- och sorteringsvågar ([11]).

([1]) EGT L 202, 6.9.1971, s. 32.
([2]) EGT L 239, 25.10.1971, s. 9.
([3]) EGT L 335, 5.12.1973, s. 56.
([4]) EGT L 54, 23.2.1985, s. 29.
([5]) EGT L 14, 20.1.1975, s. 1.
([6]) EGT L 183, 14.7.1975, s. 25.
([7]) EGT L 336, 4.12.1976, s. 30.
([8]) EGT L 26, 31.1.1977, s. 59.
([9]) EGT L 105, 28.4.1977, s. 18.
([10]) EGT L 252, 27.8.1982, s. 10.
([11]) EGT L 364, 27.12.1978, s. 1.

([1]) EGT L 202, 6.9.1971, s. 32.
([2]) EGT L 239, 25.10.1971, s. 9.
([3]) EGT L 335, 5.12.1973, s. 56.
([4]) EGT L 54, 23.2.1985, s. 29.
([5]) EGT L 14, 20.1.1975, s. 1.
([6]) EGT L 183, 14.7.1975, s. 25.
([7]) EGT L 336, 4.12.1976, s. 30.
([8]) EGT L 26, 31.1.1977, s. 59.
([9]) EGT L 105, 28.4.1977, s. 18.
([10]) EGT L 252, 27.8.1982, s. 10.
([11]) EGT L 364, 27.12.1978, s. 1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
— Direktiv 79/830/EEG av den 11 september 1979 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om varmvattenmätare ([1]).	— Direktiv 79/830/EEG av den 11 september 1979 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om varmvattenmätare ([1]).
(16) Tillverkare bör under skälig tid erbjudas möjlighet att utöva sådana rättigheter som de erhållit före ikraftträdandet av detta direktiv. Övergångsbestämmelser är därför nödvändiga.	(18) Tillverkare bör under skälig tid erbjudas möjlighet att utöva sådana rättigheter som de erhållit före ikraftträdandet av detta direktiv. Övergångsbestämmelser är därför nödvändiga.
HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.	Oförändrat
Artikel 1	
Räckvidd	
Detta direktiv gäller för de anordningar och system med mätfunktion som anges i de särskilda, instrumentspecifika bilagorna. MI–001 MI–011.	Detta direktiv gäller för de anordningar och system med mätfunktion som anges i de särskilda, instrumentspecifika bilagorna rörande vattenmätare (MI–001), gasvolymmätare (MI–002), aktiva elmätare och mättransformatorer (MI–003), värmemätare (MI–004), mätsystem för kontinuerlig och dynamisk mätning av mängder av andra vätskor än vatten (MI–005), automatiska vågar (MI–006), taxametrar (MI–007), materialiserade mått (MI–008), dimensionsmätinstrument (MI–009), alkoholmätare som bevisinstrument (MI–010) och avgasmätare (MI–011).
Artikel 2	Oförändrat
Ämnesområde	
Genom detta direktiv fastställs de grundläggande krav som måste uppfyllas av de anordningar och system som avses i artikel 1 om de omfattas av lagstadgad metrologisk kontroll i en medlemsstat och den bedömning av överensstämmelse som de måste genomgå under dessa omständigheter för att få släppas ut på marknaden och tas i bruk	Genom detta direktiv fastställs de grundläggande krav som måste uppfyllas av de anordningar och system som avses i artikel 1 och den bedömning av överensstämmelse som de måste genomgå under dessa omständigheter för att få släppas ut på marknaden och tas i bruk för sådana uppgifter där en medlemsstat föreskriver lagstadgad metrologisk kontroll med hänsyn till allmänt intresse som gäller folkhälsa och säkerhet, den allmänna ordningen, miljöskydd, uttag av skatter och avgifter, konsumentskydd samt handel på lika villkor.
I fråga om krav rörande skydd mot elektromagnetiska störningar utgör detta direktiv ett särskilt direktiv enligt artikel 2.2 i rådets direktiv 89/336/EEG.	Oförändrat
Artikel 3	
Definitioner	
I detta direktiv används följande termer:	
a) Med *mätinstrument* avses varje slags anordning eller system som har en mätfunktion och som faller inom detta direktivs räckvidd och syfte enligt artiklarna 1 och 2.	
([1]) EGT L 259, 15.10.1979, s. 1.	([1]) EGT L 259, 15.10.1979, s. 1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
b) Med *underenhet* avses en fysisk utrustning som fungerar självständigt och som ihop med andra underenheter, med vilka den är kompatibel, utgör ett mätinstrument.	b) Med *underenhet* avses en fysisk utrustning som fungerar självständigt och som ihop med andra underenheter och/eller mätinstrument, med vilka den är kompatibel, utgör ett mätinstrument.
c) Med *lagstadgad metrologisk kontroll* avses en kontroll av ett mätinstruments mätfunktioner som föreskrivits av medlemsstaterna med hänsyn till människors hälsa och säkerhet, den allmänna ordningen, miljöskydd, uttag av skatter och avgifter, konsumentskydd samt handel på lika villkor.	Oförändrat
d) Med *tillverkare* avses en fysisk eller juridisk person som	d) Med *tillverkare* avses en fysisk eller juridisk person som ansvarar för att mätinstrumentet uppfyller de tillämpliga kraven i detta direktiv, och som
— utför eller låter utföra konstruktionen av mätinstrumentet,	Oförändrat
— tillverkar eller låter tillverka mätinstrumentet, och	
— i enlighet med gällande lagstiftning släpper ut det på marknaden i sitt eget namn,	— släpper ut det på,
eller	Oförändrat
en fysisk eller juridisk person som	
— ansvarar för att mätinstrumentet uppfyller de tillämpliga kraven i detta direktiv,	
— har vidtagit alla erforderliga åtgärder för att bära detta ansvar, och	
— i enlighet med gällande lagstiftning släpper ut mätinstrumentet på marknaden i sitt eget namn.	— släpper ut mätinstrumentet på.
e) Med *utsläppande på marknaden* avses en produkts första övergång från tillverkningsledet till ledet för distribution och/eller användning på gemenskapsmarknaden	e) Med *utsläppande på marknaden* avses det första tillfälle då ett instrument avsett för en slutanvändare mot eller utan betalning görs tillgängligt inom gemenskapen.
f) Med *ibruktagande* avses den första användningen av produkten för de ändamål för vilka den är avsedd.	Oförändrat
g) Med *tillverkarens representant* avses en fysisk eller juridisk person som enligt skriftlig fullmakt från tillverkaren har rätt att agera på dennes uppdrag när det gäller specificerade uppgifter. Representanten måste vara etablerad inom gemenskapen för att han skall kunna agera inom ramen för detta direktiv.	g) Med *tillverkarens representant* avses en fysisk eller juridisk person som är etablerad inom gemenskapen och som enligt skriftlig fullmakt från tillverkaren har rätt att agera på dennes uppdrag när det gäller specificerade uppgifter enligt detta direktiv.
h) Med en *harmoniserad standard* avses en teknisk specifikation som har fastställts av Europeiska organisationen för standardisering (CEN) eller Europeiska kommittén för elektroteknisk standardisering (Cenelec), eller av båda dessa organ gemensamt, på anmodan av kommissionen i enlighet med direktiv 98/34/EG, och som beretts i överensstämmelse med de allmänna riktlinjer som överenskommits mellan kommissionen och de europeiska standardiseringsorganen.	Oförändrat

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
i) Med *normerande dokument* avses ett dokument som innehåller normerande element som fastställts av Internationella organisationen för legal metrologi (Organisation Internationale de Métrologie Légale) (Organisation Internationale de Métrologie Légale).	
Artikel 4	
Grundläggande krav och bedömning av överensstämmelse	
1. Ett mätinstrument skall uppfylla de grundläggande krav som anges i bilaga I och i den särskilda bilagan för instrumentet.	
2. Bedömningen av huruvida ett mätinstrument uppfyller de grundläggande kraven skall ske i enlighet med bestämmelserna i artikel 7.	
3. När ett mätinstrument består av ett antal underenheter och när det finns särskilda bilagor med grundläggande krav för samtliga dessa underenheter som tillsammans utgör mätinstrumentet, skall bestämmelserna i detta direktiv också tillämpas på var och en av dessa underenheter.	
Artikel 5	
Märkning om överensstämmelse	
1. Att ett mätinstrument uppfyller alla kraven i detta direktiv skall anges genom anbringande av CE-märkning samt metrologisk tilläggsmärkning enligt artikel 13.	
2. CE-märkning och metrologisk tilläggsmärkning skall anbringas av tillverkaren eller på dennes ansvar.	2. CE-märkning och metrologisk tilläggsmärkning skall anbringas av tillverkaren eller på dennes ansvar. CE-märkningen får anbringas på instrumentet under tillverkningsprocessen. Den metrologiska tilläggsmärkningen skall anbringas efter bedömningen av överensstämmelse med kraven i artikel 7.
3. Det skall vara förbjudet att märka mätinstrument så att tredje part kan förväxla märkningen med CE-märkning eller metrologisk tilläggsmärkning vad gäller innebörd och form. Mätinstrument får märkas på andra sätt, förutsatt att CE-märkningens och den metrologiska tilläggsmärkningens synlighet och läsbarhet inte försämras.	3. Det skall vara förbjudet att märka mätinstrument så att tredje part kan förväxla märkningen med CE-märkning eller metrologisk tilläggsmärkning vad gäller innebörd och/eller form. Mätinstrument får märkas på andra sätt, förutsatt att CE-märkningens och den metrologiska tilläggsmärkningens synlighet och läsbarhet inte försämras.
Artikel 6	Oförändrat
Utsläppande på marknaden och ibruktagande	
1. En medlemsstat får inte, av skäl som omfattas av detta direktiv, förhindra utsläppande på marknaden och ibruktagande av mätinstrument, som är försedda med CE-märkning om överensstämmelse och metrologisk tilläggsmärkning enligt artikel 5.	1. En medlemsstat får inte, av skäl som omfattas av detta direktiv, förhindra utsläppande på marknaden och ibruktagande av mätinstrument, som är försedda med CE-märkning och metrologisk tilläggsmärkning enligt artikel 5.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
2. Medlemsstaterna skall sörja för att användningen av ett mätinstrument, som är försett med CE-märkning om överensstämmelse och metrologisk tilläggsmärkning enligt artikel 5, inte förhindras av bestämmelser eller villkor, vilka avser sådant som omfattas av detta direktiv och vilka fastställs av avtalsslutande aktörer för bedrivandet av de verksamheter som är av betydelse i sammanhanget och som avses i artikel 2 i rådets direktiv 93/38/EEG ([1]).	2. Medlemsstaterna skall vidta alla erforderliga åtgärder för att sörja för att mätinstrument, som är försedda med CE-märkning och metrologisk tilläggsmärkning enligt artikel 5, får släppas ut på marknaden och tas i bruk endast om de uppfyller kraven i detta direktiv.
	3. En medlemsstat som föreskriver lagstadgad metrologisk kontroll enligt artikel 2 får kräva att ett mätinstrument uppfyller krav för ibruktagande, vilka kan rättfärdigas av lokala klimatförhållanden och/eller av krav som rör mätningsegenskaper. Dessa bestämmelser anges i de instrumentspecifika bilagor som avses i artikel 1.
	4. Medlemsstaterna skall sörja för att regler eller krav från offentliga eller privata organ som på grundval av en monopolställning fungerar som offentliga företag eller organ, inte förhindrar ibruktagande av mätinstrument som avses i punkt 1 om de uppfyller bestämmelserna i punkt 3.
Artikel 7 **Bedömning av överensstämmelse**	Oförändrat
Bedömning av huruvida ett mätinstrument överensstämmer med de grundläggande kraven skall utföras med användning av ett av de förfaranden – enligt tillverkarens val – för bedömning av överensstämmelse som anges i den särskilda bilagan för instrumentet i fråga.	
	Tillverkaren skall tillhandahålla ett tekniskt underlag enligt bilaga IV.
De moduler för bedömning av överensstämmelse som dessa förfaranden består av är beskrivna i bilagorna A–H1.	Oförändrat
Artikel 8 **Anmälan**	
1. Varje medlemsstat skall till övriga medlemsstater och till kommissionen anmäla de organ som medlemsstaten utsett till att utöva de funktioner som är förbundna med förfarandena för bedömning av överensstämmelse enligt artikel 7, tillsammans med uppgift om de identifikationsnummer som kommissionen tilldelat organen enligt punkt 4, uppgift om slag av mätinstrument för vilka respektive organ har utsetts, samt i tillämpliga fall uppgift om de mätinstrumentklasser, det mätområde, den mätteknik och alla de övriga egenskaper hos mätinstrumenten som begränsar anmälans räckvidd.	

([1]) EGT L 199, 9.8.1993, s. 84.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
2. Medlemsstaterna skall tillämpa kriterierna i bilaga III när de utser sådana organ.	2. Medlemsstaterna skall tillämpa kriterierna i bilaga III när de utser sådana organ. Organ som uppfyller kriterierna i de nationella standarderna för genomförande av de relevanta harmoniserade standarderna skall antas uppfylla de motsvarande kriterierna. Om en medlemsstat inte föreskriver lagstadgad metrologisk kontroll som avses i artikel 2, vilket skulle kräva att ett instrument enligt definitionen i artikel 1 används, får den lagstifta om att ett organ som är behörigt för ett sådant instrument skall utses.
3. En medlemsstat, som har anmält ett organ, skall återkalla sin anmälan om den finner att organet inte längre uppfyller kriterierna som avses i punkt 2. Övriga medlemsstater och kommissionen skall genast underrättas om varje sådant återkallande av en anmälan.	Oförändrat
4. Varje organ som skall anmälas skall tilldelas ett identifikationsnummer av kommissionen. Kommissionen skall offentliggöra förteckningen över anmälda organ i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, tillsammans med de uppgifter om anmälans räckvidd som avses i punkt 1, och hålla förteckningen aktuell.	
Artikel 9	
Harmoniserade standarder och normativa dokument	
1. Medlemsstaterna skall förutsätta att ett mätinstrument uppfyller de grundläggande krav som avses i artikel 4, om mätinstrumentet följer delar av nationella standarder – genom vilka den europeiska harmoniserade standarden för instrumentet tillämpas nationellt – varvid delarna motsvarar de delar av den europeiska harmoniserade standarden vilka C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* innehåller hänvisningar till.	
Följer ett mätinstrument endast delvis de delar av de nationella standarderna som avses i första stycket, skall medlemsstaterna förutsätta att det uppfyller de grundläggande krav som motsvarar de delar av standarderna som instrumentet följer.	
Medlemsstaterna skall offentliggöra uppgifter om de nationella standarder som avses i första stycket.	
2. Medlemsstaterna skall förutsätta att de grundläggande krav som avses i artikel 4 är uppfyllda i fråga om mätinstrument som följer det normerande dokument vilket avses i artikel 11.2 c och till vilket det finns hänvisningar offentliggjorda i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.	2. Medlemsstaterna skall förutsätta att de grundläggande krav som avses i artikel 4 är uppfyllda i fråga om mätinstrument som följer det normerande dokument vilket avses i artikel 12.1 a och till vilket det finns hänvisningar offentliggjorda i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
Följer ett mätinstrument endast delvis det normerande dokument som avses i första stycket, skall medlemsstaterna förutsätta att instrumentet uppfyller de grundläggande krav som motsvarar de normerande delar som instrumentet följer.	Oförändrat
Medlemsstaterna skall offentliggöra uppgifter om de normativa dokument som avses i första stycket.	

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
Artikel 10 **Kommittén för standarder och tekniska föreskrifter** När en medlemsstat eller kommissionen anser att en europeisk harmoniserad standard, som avses i artikel 9.1, inte helt överensstämmer med de grundläggande krav som avses i artikel 4, skall medlemsstaten eller kommissionen ta upp frågan i den ständiga kommitté som är inrättad i enlighet med direktiv 98/34/EG och redovisa sina skäl för detta. Kommittén skall lämna sitt yttrande utan dröjsmål. På grundval av kommitténs yttrande skall kommissionen underrätta medlemsstaterna om huruvida det är nödvändigt att upphäva hänvisningarna till de nationella standarderna i det offentliggörande som avses i artikel 9.1 tredje stycket.	
Artikel 11 **Mätinstrumentkommittén** 1. Kommissionen skall bistås av en ständig kommitté, Mätinstrumentkommittén, bestående av företrädare för medlemsstaterna och med en företrädare för kommissionen som ordförande. 2. Då hänvisningar till denna punkt görs, skall det rådgivande förfarande som föreskrivs i artikel 3 i beslut 1999/468/EG tillämpas, i överensstämmelse med artikel 7.3 och artikel 8 i beslutet i fråga.	3. Vid hänvisningar till denna punkt skall det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas, i överensstämmelse med artikel 7.3 och artikel 8 i beslutet i fråga.
Artikel 12 **Mätinstrumentkommitténs uppgifter** 1. På begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ kan kommissionen då den handlar enligt det förfarande som avses i artikel 11.2 vidta alla lämpliga åtgärder i syfte att	Oförändrat
a) göra ändringar i de särskilda bilagorna med avseende på — största tillåtna fel och noggrannhetsklasser, — nominella driftsförhållanden, — kritiska avvikelsevärden, — den lista över förfaranden för bedömning av överensstämmelse som avses i artikel 7 [en hänvisning är inte nödvändig här],	Utgår
b) göra ändringar i de provningsprogram som föreskrivs i bilaga II,	

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
c) begära att Internationella organisationen för legal metrologi (Organisation Internationale de Métrologie Légale) upprättar ett normerande dokument med normerande delar, som, om de följs, innebär att motsvarande grundläggande krav i detta direktiv skall anses vara uppfyllda (förutsättande av överensstämmelse),	a) samla normativa dokument som upprättats av Internationella organisationen för legal metrologi (Organisation Internationale de Métrologie Légale) eller redovisa delar därav som, om de följs, innebär att motsvarande grundläggande krav i detta direktiv skall anses vara uppfyllda (förutsättande av överensstämmelse),
d) i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggöra hänvisningar till de normerande dokument som avses i punkt c) ovan.	b) i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggöra hänvisningar till de normerande dokument som avses i punkt a) ovan.
	2. På begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ kan kommissionen då den handlar enligt förfarandet i artikel 11.3 vidta alla lämpliga åtgärder i syfte att beakta internationell utveckling och att
	a) göra ändringar i de särskilda bilagorna med avseende på
	— största tillåtna fel och noggrannhetsklasser,
	— nominella driftsförhållanden,
	— kritiska avvikelsevärden,
	— förteckningen över förfaranden för bedömning av överensstämmelse, och
	b) göra ändringar i de provningsprogram som föreskrivs i bilaga II.
När en medlemsstat eller kommissionen anser att ett normerande dokument, som det hänvisas till i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* i enlighet med punkt 2.d, inte till fullo uppfyller de grundläggande krav som avses i artikel 4, skall medlemsstaten eller kommissionen ta upp frågan i Mätinstrumentkommittén och redovisa sina skäl för detta.	3. När en medlemsstat eller kommissionen anser att ett normerande dokument, som det hänvisas till i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* i enlighet med punkt 1.b, inte till fullo uppfyller de grundläggande krav som avses i artikel 4, skall medlemsstaten eller kommissionen ta upp frågan i Mätinstrumentkommittén och redovisa sina skäl för detta.
Kommissionen skall, då den handlar i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 11.2 underrätta medlemsstaterna om huruvida hänvisningarna till det berörda normativa dokumentet, vilka offentliggjorts i artikel 9.2 tredje stycket, skall upphävas eller ej.	Oförändrat
Artikel 13	
Märkningar	
1. Den CE-märkning om överensstämmelse som avses i artikel 5 består av bokstäverna CE med utformning enligt punkt I.B d i bilagan till beslut 93/465/EEG. CE-märkningen skall vara minst 5 mm hög.	1. Den CE-märkning som avses i artikel 5 består av bokstäverna CE med utformning enligt punkt I.B d i bilagan till beslut 93/465/EEG. CE-märkningen skall vara minst 5 mm hög.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
2. Den metrologiska tilläggsmärkning som avses i artikel 5 består av ett versalt M samt årtalet för märkningens anbringande, båda inskrivna i en rektangel. Rektangelns höjd skall vara lika med CE-märkningens höjd. Den metrologiska tilläggsmärkningen skall följa omedelbart efter CE-märkningen.	Oförändrat
3. Om det i förfarandet för bedömning av överensstämmelse föreskrivs att märkning skall ske med identifikationsnumret för det berörda anmälda organ som avses i artikel 8, skall detta nummer följa efter CE-märkningen om överensstämmelse och den metrologiska tilläggsmärkningen. Om det i förfarandet för bedömning av överensstämmelse inte föreskrivs någon sådan märkning med identifikationsnummer för ett anmält organ, skall mätinstrumentet inte heller vara försett med något sådant nummer. Om det i förfarandet för bedömning av överensstämmelse inte föreskrivs någon sådan märkning med identifikationsnummer för ett anmält organ, skall mätinstrumentet inte heller vara försett med något sådant nummer.	3. Om det i förfarandet för bedömning av överensstämmelse föreskrivs att märkning skall ske med identifikationsnumret för det berörda anmälda organ som avses i artikel 8, skall detta nummer följa efter CE-märkningen och den metrologiska tilläggsmärkningen. Om det i förfarandet för bedömning av överensstämmelse inte föreskrivs någon sådan märkning med identifikationsnummer för ett anmält organ, skall mätinstrumentet inte heller vara försett med något sådant nummer.
4. När ett mätinstrument består av ett antal enheter som fungerar tillsammans, skall märkningarna finnas på instrumentets huvudenhet.	4. När ett mätinstrument består av ett antal enheter som fungerar tillsammans och/eller av underenheter, skall märkningarna finnas på instrumentets huvudenhet.
När ett mätinstrument är för litet eller för känsligt för de märkningar som avses i punkt 1, skall märkningarna finnas på den förpackning i vilken instrumentet saluförs, eller om det är tillämpligt, på den förvaringslåda eller motsvarande som instrumentet levereras i.	När ett mätinstrument är för litet eller för känsligt för de märkningar som avses i punkt 1–3, skall märkningarna finnas angivna i det tekniska underlaget.
5. CE-märkningen om överensstämmelse och den metrologiska tilläggsmärkningen skall vara outplånliga. Det berörda anmälda organets identifikationsnummer skall vara outplånligt eller vara sådant att det förstörs automatiskt om det tas bort. Alla märkningar skall vara klart synliga eller lätt tillgängliga.	5. CE-märkningen och den metrologiska tilläggsmärkningen skall vara outplånliga. Det berörda anmälda organets identifikationsnummer skall vara outplånligt eller vara sådant att det förstörs automatiskt om det tas bort. Alla märkningar skall vara klart synliga eller lätt tillgängliga.
	Artikel 14 **Otillbörligt anbringade märkningar**
	1. När en medlemsstat konstaterar att CE-märkningen och/eller den metrologiska tilläggsmärkningen otillbörligen anbringats på ett mätinstrument, skall den ålägga tillverkaren eller dennes representant inom gemenskapen att bringa det berörda mätinstrument i överensstämmelse med bestämmelserna om CE-märkning och/eller metrologisk tilläggsmärkning och att upphöra med överträdelsen i enlighet med de villkor medlemsstaten fastställer.
	2. Medlemsstaten måste vidta alla erforderliga åtgärder för att inskränka eller förbjuda utsläppande på marknaden av det berörda mätinstrumentet eller se till att det återkallas från marknaden i enlighet med förfarandena i artikel 16.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
Artikel 14	*Artikel 15*
Marknadsövervakning	Oförändrat
1. Medlemsstaterna skall vidta alla erforderliga åtgärder för att sörja för att mätinstrument, som är försedda med CE-märkning om överensstämmelse och metrologisk tilläggsmärkning enligt artikel 5, släpps ut på marknaden och tas i bruk endast om de uppfyller – förutsatt att instrumenten är riktigt installerade och används i enlighet med tillverkarens anvisningar – de grundläggande kraven i artikel 4 och har genomgått bedömning av överensstämmelse i enlighet med artikel 7.	Utgår
2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall bistå varandra vid marknadsövervakning.	Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall bistå varandra vid marknadsövervakning.
Det innebär särskilt att de behöriga myndigheterna skall utbyta information om i vilken utsträckning som de instrument de kontrollerar uppfyller kraven i detta direktiv, samt om resultatet av sådana kontroller.	Oförändrat
Varje medlemsstat skall underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om vilka behöriga myndigheter den har utsett för sådant informationsutbyte.	
Information som utbyts skall behandlas konfidentiellt.	Utgår
	Artikel 16
	Ansvarsfriskrivning
3. Om en medlemsstat slår fast att samtliga eller en del av de mätinstrument av en viss modell, vilka är försedda med CE-märkning om överensstämmelse och metrologisk tilläggsmärkning, inte uppfyller kraven i punkt 1 skall den vidta alla erforderliga åtgärder för att återkalla dessa instrument från marknaden, förbjuda eller inskränka deras fortsatta utsläppande på marknaden, eller förbjuda eller inskränka fortsatt bruk av dem.	1. Om en medlemsstat slår fast att samtliga eller en del av de mätinstrument av en viss modell, vilka är försedda med CE-märkning och metrologisk tilläggsmärkning, inte uppfyller de metrologiska egenskaper som anges i detta direktiv – förutsatt att instrumenten är riktigt installerade och används i enlighet med tillverkarens anvisningar – skall den vidta alla erforderliga åtgärder för att återkalla dessa instrument från marknaden, förbjuda eller inskränka deras fortsatta utsläppande på marknaden, eller förbjuda eller inskränka fortsatt bruk av dem.
När medlemsstaten fattar beslut om åtgärder skall den beakta huruvida den bristande överensstämmelsen har satts i system eller bara är tillfällig. Om medlemsstaten har slagit fast att den bristande överensstämmelsen har satts i system, skall den genast underrätta kommissionen om vidtagna åtgärder och uppge skälen för sitt beslut.	Oförändrat
4. Kommissionen skall snarast möjligt inleda samråd med berörda parter.	2. Kommissionen skall snarast möjligt inleda samråd med berörda parter.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
Finner kommissionen att de åtgärder som medlemsstaten vidtagit är befogade, skall den genast meddela detta till den medlemsstat som vidtagit åtgärderna, liksom till övriga medlemsstater.	a) Finner kommissionen att de åtgärder som medlemsstaten vidtagit är befogade, skall den genast meddela detta till den medlemsstat som vidtagit åtgärderna, liksom till övriga medlemsstater.
Den behöriga medlemsstaten skall vidta erforderliga åtgärder mot den som anbringat märkningen och skall underrätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om detta.	Oförändrat
	Om den bristande överensstämmelsen kan tillskrivas standarderna eller de normativa dokumenten, skall kommissionen, efter samråd med berörda parter, snarast möjligt ta upp frågan i den kommitté för standarder och tekniska föreskrifter som avses i artikel 10 eller 11.
Finner kommissionen att de åtgärder som medlemsstaten vidtagit är obefogade, skall den genast meddela detta till den medlemsstat som vidtagit åtgärderna, liksom till den berörda tillverkaren eller den som representerar honom.	b) Finner kommissionen att de åtgärder som medlemsstaten vidtagit är obefogade, skall den genast meddela detta till den medlemsstat som vidtagit åtgärderna, liksom till den berörda tillverkaren eller den som representerar honom.
Om den bristande överensstämmelsen kan tillskrivas standarderna eller de normativa dokumenten, skall kommissionen, efter samråd med berörda parter, snarast möjligt ta upp frågan i den kommitté för standarder och tekniska föreskrifter som avses i artikel 10.	Utgår
Kommissionen skall se till att medlemsstaterna informeras om gången i detta förfarande och om dess utgång.	Oförändrat
Artikel 15	*Artikel 17*
Beslut som innebär avslag eller inskränkning	Oförändrat
Varje beslut som en medlemsstat fattar med stöd av detta direktiv och som innebär krav på återkallande av ett mätinstrument från marknaden eller förbud eller inskränkning av dess utsläppande på marknaden eller ibruktagande, skall innehålla en redogörelse för de närmare grunderna till beslutet. Ett sådant beslut skall genast delges berörd part, som samtidigt skall underrättas om vilka rättsmedel han har enligt gällande lag i den aktuella medlemsstaten, samt vilka tidsfrister som gäller för dem.	
Artikel 16	*Artikel 18*
Upphävanden	Oförändrat
Följande direktiv upphör att gälla från och med den [1 juli 2002], utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 17:	Följande direktiv upphör att gälla från och med den [1 juli 2002], utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 19:
— Direktiv 71/318/EEG	Oförändrat
— Direktiv 71/319/EEG	
— Direktiv 71/348/EEG	
— Direktiv 73/362/EEG	
— Direktiv 75/33/EEG	

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
— Direktiv 75/410/EEG	
— Direktiv 76/891/EEG	
— Direktiv 77/95/EEG	
— Direktiv 77/313/EEG	
— Direktiv 78/1031/EEG	
— Direktiv 79/830/EEG	
Artikel 17	*Artikel 19*
Övergångsbestämmelser	Oförändrat
Genom undantag från artikel skall medlemsstaterna tillåta utsläppande på marknaden och ibruktagande av mätinstrument, som uppfyller de regler som är tillämpliga före [den 1 juli 2002], för mätuppgifter för vilka medlemsstaterna har föreskrivit användning av i laga ordning kontrollerade mätinstrument, och detta skall gälla tills typgodkännandet för dessa mätinstrument har löpt ut, eller för typgodkännanden med obegränsad giltighet, under en period av tio år från och med den [1 juli 2002].	Genom undantag från artikel 6.2 skall medlemsstaterna tillåta utsläppande på marknaden och ibruktagande av mätinstrument, som uppfyller de regler som är tillämpliga före [två år efter den 1 juli 2002], för mätuppgifter för vilka medlemsstaterna har föreskrivit användning av i laga ordning kontrollerade mätinstrument, och detta skall gälla tills typgodkännandet för dessa mätinstrument har löpt ut, eller för typgodkännanden med obegränsad giltighet, under en period av fem år från och med den [1 juli 2002].
Artikel 18	*Artikel 20*
Införlivande i nationell lagstiftning	Oförändrat
Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den [1 juli 2002]. De skall genast underrätta kommissionen om detta. När medlemsstaterna antar bestämmelserna skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.	
Artikel 19	*Artikel 21*
Ikraftträdande	Oförändrat
Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.	
Artikel 20	*Artikel 22*
Adressater	Oförändrat
Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.	

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
BILAGA I	
GRUNDLÄGGANDE KRAV	
Inga förändringar jämfört med förslaget i KOM(2000) 566 förutom på följande punkter:	Oförändrat
5. **Beständighet**	
Mätinstrumentet skall vara konstruerat så att det bibehåller tillfredsställande stabilitet i fråga om sina metrologiska egenskaper under en rimligt lång den tidsperiod tillverkaren, under normala användningsförhållanden, underhållet samt att det används i enlighet med tillverkarens anvisningar under de miljöförhållanden som det är avsett för.	Mätinstrumentet skall vara konstruerat så att det bibehåller tillfredsställande stabilitet i fråga om sina metrologiska egenskaper under den tidsperiod som angivits av tillverkaren, under normala användningsförhållanden, förutsatt att det är rätt installerat och underhållet samt att det används i enlighet med tillverkarens anvisningar under de miljöförhållanden som det är avsett för.
6. **Tillförlitlighet**	Oförändrat
Mätinstrumentet skall konstrueras för att så långt som möjligt minska verkan av ett fel som skulle ge ett felaktigt mätresultat, såvida inte förekomsten av ett sådant fel är uppenbar eller enkelt kan kontrolleras med hjälp av anordningar som inte ingår i själva mätinstrumentet.	Mätinstrumentet skall konstrueras för att så långt som möjligt minska verkan av ett fel som skulle ge ett felaktigt mätresultat, såvida inte förekomsten av ett sådant fel är uppenbar.
7. **Lämplighet**	Oförändrat
7.2 Mätinstrumentet skall vara lämpligt för det avsedda ändamålet med hänsyn till de praktiska arbetsförhållandena, och sett ur användarsynpunkt det får inte ställas orimliga krav på användaren för att riktiga mätresultat skall erhållas.	7.2 Mätinstrumentet skall vara lämpligt för det avsedda ändamålet med hänsyn till de praktiska arbetsförhållandena, och det får inte ställas orimliga krav på användaren för att riktiga mätresultat skall erhållas.
8. **Skydd mot förvanskning**	Oförändrat
8.1 Mätinstrumentets metrologiska egenskaper får inte påverkas av att någon annan anordning ansluts till det, av någon egenskap hos den anslutna anordningen i sig eller av någon längre bort belägen anordning som har förbindelse med mätinstrumentet.	8.1 Mätinstrumentets metrologiska egenskaper får inte på ett oacceptabelt sätt påverkas av att någon annan anordning ansluts till det, av någon egenskap hos den anslutna anordningen i sig eller av någon längre bort belägen anordning som har förbindelse med mätinstrumentet.
10. **Visning av mätresultatet**	Oförändrat
10.2 Visningen av mätresultatet skall vara tydlig och entydig och åtföljas av sådana markeringar och påskrifter som behövs för att användaren skall upplysas om innebörden av mätresultatet. Man skall enkelt kunna läsa av resultatet under normala användningsförhållanden. Ytterligare resultatangivelser får visas förutsatt att förväxling inte kan uppstå.	10.2 Visningen av mätresultatet skall vara tydlig och entydig och åtföljas av sådana markeringar och påskrifter som behövs för att användaren skall upplysas om innebörden av mätresultatet. Man skall enkelt kunna läsa av resultatet under normala användningsförhållanden. Ytterligare resultatangivelser får visas förutsatt att förväxling inte kan uppstå med det primära mätresultatet.
10.5 Mätinstrument, som är avsedda för förbrukningsmätning av el, gas, vatten etc. i bostäder och från vilka mätvärden kan avläsas, antingen av en mobil datainsamlingsenhet eller på avstånd via en överföringslänk, skall vara försedda med en anordning för visning av mätresultatet som är tillgänglig för konsumenten. Det värde som avläses på denna anordning utgör det mätresultat som skall ligga till grund för avgiftsdebiteringen.	10.5 Mätinstrument, som är avsedda för förbrukningsmätning av el, gas, vatten etc. i bostäder och från vilka mätvärden kan fjärravläsas skall också vara försedda med en anordning för visning av mätresultatet som är tillgänglig för konsumenten. Det värde som avläses på denna anordning utgör det mätresultat som skall ligga till grund för avgiftsdebiteringen.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
BILAGA MI–001	
VATTENMÄTARE	
Inga förändringar jämfört med förslaget i KOM(2000) 566 förutom att följande punkter skall läggas till:	Oförändrat
	Lägg till efter punkt 10:
	Ibruktagande
	a) När en medlemsstat föreskriver mätning av hushållsförbrukning, skall sådan mätning få utföras med alla klass 1-mätare.
	b) När en medlemsstat föreskriver mätning av affärsmässig förbrukning eller förbrukning inom lätt industri, skall sådan mätning få utföras med alla klass 1-mätare. Medlemsstaten skall säkerställa att flödesområdet fastställs av distributören eller den person som lagligen har utsetts att installera mätaren, så att denna lämpar sig för korrekt mätning av på förhand beräknad eller inom rimliga gränser förutsägbar förbrukning.
	c) När det gäller kraven under punkterna 2, 3, 4 och 5 ovan får en medlemsstat ange villkor för ibruktagande av instrument med stöd av artikel 6.3.
	Lägg till efter punkten Bedömning av överensstämmelse:
	Största tillåtna avvikelse skall kontrolleras vid förfarandet för bedömning av överensstämmelse, på grundval av den klass och det flödesområde som tillverkaren har angett.
BILAGA MI–002	
GASMÄTARE	
Inga förändringar jämfört med förslaget i KOM(2000) 566 förutom att följande punkter skall läggas till:	Oförändrat
	Lägg till efter punkt 10:
	Ibruktagande
	a) När en medlemsstat föreskriver mätning av hushållsförbrukning, skall sådan mätning få utföras med alla klass 1.5-mätare.
	b) När en medlemsstat föreskriver mätning av affärsmässig förbrukning eller förbrukning inom lätt industri, skall sådan mätning få utföras med alla klass 1- och/eller klass 1.5-mätare. Medlemsstaten skall säkerställa att flödesområdet fastställs av distributören eller den person som lagligen har utsetts att installera mätaren, så att denna lämpar sig för korrekt mätning av på förhand beräknad eller inom rimliga gränser förutsägbar förbrukning.
	c) När det gäller kraven under punkterna 2, 3, 4 och 5 ovan får en medlemsstat ange villkor för ibruktagande av instrument med stöd av artikel 6.3.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
	Lägg till efter punkten Bedömning av överensstämmelse:
	Största tillåtna avvikelse skall kontrolleras vid förfarandet för bedömning av överensstämmelse, på grundval av den klass och det flödesområde som tillverkaren har angett.

BILAGA MI–003

ELMÄTARE

Inga förändringar jämfört med förslaget i KOM(2000) 566 förutom att följande punkter skall läggas till:	Oförändrat
	Lägg till efter punkt 10:
	Ibruktagande
	a) När en medlemsstat föreskriver mätning av hushållsförbrukning, skall sådan mätning få utföras med alla klass 2-mätare.
	b) När en medlemsstat föreskriver mätning av affärsmässig förbrukning eller förbrukning inom lätt industri, skall sådan mätning få utföras med alla klass 1- och/eller klass 2-mätare. Medlemsstaten skall säkerställa att flödesområdet fastställs av distributören eller den person som lagligen har utsetts att installera mätaren, så att denna lämpar sig för korrekt mätning av på förhand beräknad eller inom rimliga gränser förutsägbar förbrukning.
	c) När det gäller kraven under punkt 4 ovan får en medlemsstat ange villkor för ibruktagande av instrument med stöd av artikel 6.3.
	Lägg till efter punkten Bedömning av överensstämmelse:
	Största tillåtna avvikelse skall kontrolleras vid förfarandet för bedömning av överensstämmelse, på grundval av den klass och det flödesområde som tillverkaren har angett.

BILAGA MI–004

VÄRMEMÄTARE

Inga förändringar jämfört med förslaget i KOM(2000) 566 förutom att följande punkter skall läggas till:	Oförändrat
	Lägg till efter punkt 10:
	Ibruktagande
	a) När en medlemsstat föreskriver mätning av hushållsförbrukning, skall sådan mätning få utföras med alla klass 3-mätare.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
	b) När en medlemsstat föreskriver mätning av affärsmässig förbrukning eller förbrukning inom lätt industri, skall sådan mätning få utföras med alla klass 2- och/eller klass 3-mätare. Medlemsstaten skall säkerställa att flödesområdet fastställs av distributören eller den person som lagligen har utsetts att installera mätaren, så att denna lämpar sig för korrekt mätning av på förhand beräknad eller inom rimliga gränser förutsägbar förbrukning.
	c) När det gäller kraven under punkt 1 ovan får en medlemsstat ange villkor för ibruktagande av instrument med stöd av artikel 6.3.
	Lägg till efter punkten Bedömning av överensstämmelse:
	Största tillåtna avvikelse skall kontrolleras vid förfarandet för bedömning av överensstämmelse, på grundval av den klass och det flödesområde som tillverkaren har angett.

BILAGA MI–008

MATERIALISERADE MÅTT

Inga förändringar jämfört med förslaget i KOM(2000) 566 förutom att följande punkter skall läggas till:	Oförändrat
	Lägg till i inledningen till kapitel I:
	Kravet på tillhandahållande av ett exemplar av överensstämmelseförklaringen kan dock tolkas som om det skall tillämpas på produktionsomgången snarare än på varje individuellt instrument.
	Lägg till i inledningen till kapitel II:
	Kravet på tillhandahållande av ett exemplar av överensstämmelseförklaringen kan dock tolkas som om det skall tillämpas på produktionsomgången eller varupartiet snarare än på varje individuellt instrument. Kravet på att instrumentet skall bära noggrannhetsklassificering skall inte tillämpas

Förslag till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser

(2002/C 126 E/15)

KOM(2002) 59 slutlig — 2002/0039(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 6 februari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

(1) Vid sitt extra möte i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 tillkännagav Europeiska rådet att Europeiska unionen måste säkerställa en rättvis behandling av de medborgare i tredje land som lagligen vistas på medlemsstaternas territorium, tillförsäkra dem rättigheter och skyldigheter som är jämförbara med de rättigheter och skyldigheter som medborgarna i Europeiska unionen har, stärka ickediskriminering i det ekonomiska och sociala livet och i kulturlivet samt tillnärma deras rättsliga ställning den som medlemsstaternas medborgare åtnjuter.

(2) I sin resolution av den 27 oktober 1999 insisterade Europaparlamentet på ett snabbt infriande av löftena om rättvis behandling av de medborgare i tredje land som lagligen vistas på medlemsstaternas territorium och på en definition av deras rättsliga ställning, med enhetliga rättigheter som ligger så nära EU-medborgarnas som möjligt ([1]).

(3) Ekonomiska och sociala kommittén har även uppmanat till ett förverkligande av likabehandling på det sociala området mellan gemenskapens medborgare och medborgare i tredje land, bland annat i sitt yttrande av den 26 september 1991 om ställningen för migrerande arbetstagare från tredje land ([2]).

(4) I artikel 6.2 i Fördraget om Europeiska unionen föreskrivs att unionen som allmänna principer för gemenskapsrätten skall respektera de grundläggande rättigheterna, såsom de garanteras i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, undertecknad i Rom den 4 november 1950, och såsom de följer av medlemsstaternas gemensamma konstitutionella traditioner.

(5) Denna förordning respekterar de grundläggande rättigheterna och iakttar de principer som bland annat erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

(6) Att främja en hög nivå när det gäller social trygghet och att öka livskvaliteten i medlemsstaterna utgör mål för gemenskapen.

(7) När det gäller villkoren för social trygghet för medborgare i tredje land, särskilt det sociala trygghetssystem de omfattas av, ansåg rådet (sysselsättning och socialpolitik) i sina slutsatser av den 3 december 2001 att de samordningsregler som gäller för medborgare i tredje land bör tillförsäkra dem en rad enhetliga rättigheter som ligger så nära de rättigheter som Europeiska unionens medborgare åtnjuter som möjligt.

(8) Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, som är grunden för samordningen av de sociala trygghetssystemen i de olika medlemsstaterna, gäller för närvarande bara vissa medborgare i tredje land ([3]). De många och olika rättsliga instrument som används för att försöka lösa problemen med samordningen av medlemsstaternas sociala trygghetssystem och som medborgare i tredje land som befinner sig i samma situation som medborgare i gemenskapen kan stöta på, är en källa till rättslig och administrativ komplexitet. De leder till betydande svårigheter både för de personer som berörs, för arbetsgivarna och för de behöriga nationella socialförsäkringsorganen.

(9) Det är därför lämpligt att föreskriva att samordningsreglerna i förordning (EEG) nr 1408/71 skall tillämpas på de medborgare i tredje land som lagligen vistas inom gemenskapen och som för närvarande inte omfattas av bestämmelserna i denna förordning på grund av sitt medborgarskap, men uppfyller övriga villkor som föreskrivs i denna förordning.

(10) Tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 på dessa personer ger dem varken rätt till inresa, vistelse eller bosättning eller tillträde till arbetsmarknaden i en medlemsstat.

([1]) EGT C 154, 5.6.2000, s. 63.

([2]) EGT C 339, 31.12.1991, s. 82.

([3]) Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen (EGT L 149, 5.7.1971, s. 2). Förordningen har uppdaterats genom förordning (EG) nr 118/97 (EGT L 28, 30.1.1997, s. 1) och är senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1386/2001 av den 5 juni 2001 (EGT L 187, 10.7.2001, s. 1).

(11) Det är lämpligt att anta övergångsbestämmelser för att skydda de personer som omfattas av denna förordning och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att förordningen träder i kraft.

(12) För att uppnå dessa mål är det nödvändigt och lämpligt att utvidgningen av tillämpningsområdet för reglerna om samordning av de nationella sociala trygghetssystemen sker genom en bindande gemenskapsrättsakt som är direkt tillämplig i alla medlemsstater som har antagit denna förordning.

(13) Eftersom målen för den planerade åtgärden inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och därför, på grund av den planerade åtgärdens omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, får gemenskapen vidta åtgärder i överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. Enligt proportionalitetsprincipen, såsom den uttrycks i denna artikel, går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 skall gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av bestämmelserna i förordningen, såvida de lagligen vistas inom en medlemsstats territorium och lagligen reser inom gemenskapen.

Artikel 2

Övergångsbestämmelser

1. Genom denna förordning skall ingen rätt förvärvas för tid före den . . . ([1]).

2. Alla försäkringsperioder och, i förekommande fall, alla anställningsperioder, perioder av verksamhet som egenföretagare eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt en medlemsstats lagstiftning före den . . . skall beaktas vid fastställande av rätt till förmåner enligt bestämmelserna i denna förordning.

3. Om inget annat inte följer av bestämmelserna i punkt 1 skall rätt till förmåner enligt denna förordning förvärvas även om försäkringsfallet inträffade före . . .

4. Varje förmån som inte har fastställts eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort, skall på dennes begäran fastställas eller på nytt utges från och med den . . ., under förutsättning att de rättigheter som tidigare fastställts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.

5. Rättigheter för personer som beviljats pension före den . . . kan på deras begäran omprövas enligt bestämmelserna i denna förordning.

6. Om den begäran som avses i punkt 4 eller punkt 5 lämnas in inom två år från och med den . . ., skall rättigheter förvärvas enligt denna förordning med verkan från och med denna dag, utan att bestämmelser i någon medlemsstats lagstiftning om förverkande eller preskription av rättigheter skall kunna åberopas mot berörda personer.

7. Om den begäran som avses i punkt 4 eller punkt 5 lämnas in efter den dag som anges i punkt 6, skall de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats vara förvärvade med verkan från och med den dag då begäran lämnas in, såvida inte förmånligare bestämmelser gäller enligt någon medlemsstats lagstiftning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den första dagen i månaden efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

([1]) Datum för ikraftträdandet av den förordning som detta förslag utmynnar i.

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG när det gäller de särskilda reglerna för resebyråer

(2002/C 126 E/16)

KOM(2002) 64 slutlig — 2002/0041(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 8 februari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

av följande skäl:

(1) Enligt kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Strategi för förbättring av mervärdesskattesystemets funktion inom ramen för den inre marknaden" [1] är en mera enhetlig tillämpning i medlemsstaterna av gemenskapsreglerna en av de fyra målsättningarna för att förbättra den inre marknadens funktion på kort sikt.

(2) Medlemsstaterna tillämpar för närvarande olika tolkningar av de särskilda regler för resebyråer som anges i artikel 26 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdeskatt: enhetlig beräkningsgrund [2], senast ändrat genom direktiv 2001/41/EG [3], vilket får till följd att de särskilda reglerna tillämpas på olika sätt i olika medlemsstater och leder till en snedvridning av konkurrensen för vissa aktörer.

(3) Om tillämpningsområdet för dessa regler utvidgades till att omfatta alla former av tillhandahållande av paketresor enligt villkoren i artikel 26 i direktiv 77/388/EEG, skulle de olika tolkningar som görs i medlemsstaterna av vilka tjänster som omfattas av de särskilda reglerna undanröjas och det ursprungliga målet att en tjänst skall beskattas i den medlemsstat där den konsumeras tillgodoses på ett bättre sätt.

(4) Ett liknande system, genom vilket vinstmarginalen beskattas, anges i artikel 26a i direktiv 77/388/EEG för begagnade varor, konstverk, samlarföremål och antikviteter. Den artikeln innehåller detaljerade definitioner vilka skulle kunna användas för att klargöra definitionerna i artikel 26 och förenkla tillämpningen av de särskilda reglerna för resebyråer.

(5) På grund av de speciella egenskaperna hos de tjänster som tillhandahålls av resebyråer vilka köper olika tjänster från tredje part, ställer samman dessa i form av paketresor och därefter säljer dessa paket, är det ofta mycket svårt för resebyråerna att bestämma sin vinstmarginal för varje enskild deltjänst. Om de tilläts beräkna en allmän vinstmarginal för en viss tidsperiod skulle systemet förenklas och många av deras problem på detta område kunna lösas.

(6) Av liknande skäl bör resebyråerna tillåtas välja att tillämpa gängse mervärdesskatteregler för att se till att principen om neutralitet i mervärdesskattesystemet följs.

(7) De nuvarande undantagen enligt artikel 28.3 och bilagorna E och F bör avskaffas i syfte att åstadkomma en mera enhetlig tillämpning av de särskilda reglerna för resebyråer. Likaledes bör artikel 28.3 g och artikel 15.14 utgå, eftersom dessa också gör det möjligt för medlemsstaterna att tillämpa olika regler vid beskattning av resebyråtjänster.

(8) Rådets beslut om att på begäran av Kungariket Belgien av den 13 september 1978 bevilja Kungariket Belgien ett undantag enligt artikel 27.1 bör upphävas i syfte att åstadkomma en mera harmoniserad tillämpning av de särskilda reglerna för resebyråer.

(9) Direktiv 77/388/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 77/388/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 26 skall ersättas med följande:

"*Artikel 26*

Särskilda regler för resebyråer

1. Medlemsstaterna skall tillämpa särskilda mervärdesskatteregler på resebyråers verksamhet i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, när resebyråerna betjänar kunder i eget namn och använder andra skattskyldiga personers leveranser av varor och tjänster för att tillhandahålla reseprestationer.

[1] Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – Strategi för förbättring av mervärdesskattesystemets funktion inom ramen för den inre marknaden (KOM(2000) 348 slutlig, 7.6.2000).

[2] EGT L 145, 13.6.1977, s. 1.

[3] EGT L 22, 24.1.2001, s. 17 och rättelse i EGT L 26, 27.1.2001, s. 40.

Dessa regler skall inte tillämpas på resebyråer som enbart fungerar som mellanhänder och som redovisar skatt i enlighet med artikel 11 A 3 c.

Vid tillämpningen av denna artikel skall begreppet resebyrå omfatta researrangörer och alla andra skattskyldiga personer som tillhandahåller resetjänster på samma sätt.

2. Alla transaktioner som genomförs av en resebyrå i samband med en resa enligt de villkor som anges i punkt 1 skall behandlas som en enda tjänst som resebyrån tillhandahåller den resande. Denna enda tjänst skall beskattas i den medlemsstat där resebyrån har sin rörelse etablerad eller har ett fast driftsställe från vilket den har tillhandahållit tjänsten.

Om en resebyrå inte är etablerad inom gemenskapen eller om den har ett fast driftsställe utanför gemenskapen från vilket tjänsten tillhandahålls och den resetjänst som tillhandahålls faktiskt används och utnyttjas inom gemenskapen, skall denna enda tjänst beskattas på den plats där kunden har sin rörelse etablerad eller har ett fast driftställe till vilket tjänsten tillhandahålls eller, i avsaknad av en sådan plats, den plats där kunden har sin stadigvarande adress eller normalt är bosatt.

3. Beskattningsunderlaget för den enda tjänst som tillhandahålls av resebyråer skall utgöras av resebyråns vinstmarginal efter avdrag för den mervärdesskatt som ingår i vinstmarginalen. Vinstmarginalen skall motsvara skillnaden mellan det försäljningspris som resebyrån tar ut för en paketresa och resebyråns faktiska kostnader i samband med paketresan. I denna punkt avses med

a) 'försäljningspris': hela den ersättning som resebyrån har erhållit eller kommer att erhålla från kunden eller tredje man, inbegripet subventioner direkt kopplade till transaktionen, skatter, tullar, avgifter och övriga pålagor samt bikostnader som t.ex. provisions- och försäkringskostnader som resebyrån debiterar kunden, men med undantag av de belopp som avses i artikel 11 A 3,

b) 'de faktiska kostnaderna för paketresan': hela den ersättning som anges i första strecksatsen, inklusive mervärdesskatt, som resebyråns skattskyldiga leverantörer har erhållit eller skall erhålla från resebyrån för varor och tjänster som tillhandahållits denna, när dessa sammanställs till direkt nytta för kunden, exklusive allmänna omkostnader i form av en paketresa.

4. För att förenkla förfarandet för uttag av skatt och om inte annat följer av samrådet med mervärdesskattekommittén, får medlemsstaterna föreskriva att beskattningsunderlaget för tillhandahållna resetjänster vilka omfattas av de särskilda bestämmelserna för beskattning av vinstmarginalen skall fastställas för varje skatteperiod för vilken resebyrån skall lämna in en sådan deklaration som avses i artikel 22.4, ersatt med artikel 28 h.

I sådana fall skall beskattningsunderlaget för resetjänsterna utgöras av resebyråns sammanlagda vinstmarginal efter avdrag för den mervärdesskatt som ingår i denna vinstmarginal.

Den sammanlagda vinstmarginalen skall motsvara skillnaden mellan

a) det sammanlagda beloppet av tillhandahållna resetjänster enligt de särskilda bestämmelserna för beskattning av den vinstmarginal som resebyrån har gjort under den perioden; detta belopp skall motsvara det sammanlagda försäljningspriset, fastställt i enlighet med punkt 3, och

b) det sammanlagda beloppet av inköp av varor och tjänster som avses i punkt 1 och som under den perioden gjorts av resebyrån; detta belopp skall motsvara de sammanlagda faktiska kostnaderna, fastställda i enlighet med punkt 3.

5. Om transaktioner som av resebyrån har anförtrotts andra skattskyldiga personer utförs av sådana personer utanför gemenskapen, skall resebyråns tjänst behandlas som en förmedlingsverksamhet som är undantagen från skatteplikt enligt artikel 15 14.

Om dessa transaktioner genomförs både inom och utanför gemenskapen, får endast den del av resebyråns tjänst som avser transaktioner utanför gemenskapen undantas från skatt.

6. Skatt som debiteras resebyrån av andra skattskyldiga personer på sådana transaktioner som beskrivs i punkt 2 och som är till direkt nytta för den resande skall inte berättiga till avdrag eller återbetalning i någon medlemsstat.

7. Resebyrån får tillämpa gängse mervärdesskatteregler på alla tjänster som omfattas av de särskilda bestämmelserna om beskattning av vinstmarginalen.

8. Om resebyrån tillämpar gängse mervärdesskatteregler på de tillhandahållna resetjänsterna, skall den ha rätt att från den skatt som den är skyldig dra av den mervärdesskatt som skall betalas eller har betalats för de tjänster som dess leverantörer tillhandahållit, om dessa transaktioner är till direkt nytta för kunden.

Rätten till avdrag inträder när skatten skall betalas för de tjänster för vilka resebyrån väljer att tillämpa gängse mervärdesskatteregler.

9. Om resebyrån är tvungen att tillämpa både gängse mervärdesskatteregler och de särskilda bestämmelserna för beskattning av vinstmarginalen måste den, enligt de regler som fastställts av medlemsstaterna, föra separata räkenskaper för de transaktioner som omfattas av vart och ett av dessa system."

2. I artikel 15.14 skall andra stycket utgå.

3. I artikel 28.3 skall g utgå.

4. I bilaga E skall punkt 15 utgå.

5. I bilaga F skall punkt 27 utgå.

Artikel 2

Rådets beslut om att på begäran av Kungariket Belgien av den 13 september 1978 bevilja Kungariket Belgien ett undantag enligt artikel 27.1 i direktiv 77/388/EEG skall upphävas.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall senast den 1 januari 2003 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall bestämma hur hänvisningen skall göras.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till rådets direktiv om tillfälligt uppehållstillstånd för offer för medhjälp till olaglig invandring och människohandel som samarbetar med myndigheterna

(2002/C 126 E/17)

KOM(2002) 71 slutlig — 2002/0043(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 11 februari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63 första stycket punkt 3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande, och

av följande skäl:

(1) Utarbetandet av en gemensam invandringspolitik är grundläggande för att uppnå Europeiska unionens mål att upprätta en område med frihet, säkerhet och rättvisa. I en sådan politik ingår att fastställa villkor för inresa och bosättning för utlänningar samt åtgärder för att bekämpa olaglig invandring.

(2) Europeiska rådet uttalade vid sitt särskilda möte i Tammerfors den 15 och 16 oktober 1999 sin fasta beslutsamhet att hantera den olagliga invandringen vid källan, särskilt genom att bekämpa dem som sysslar med människohandel och ekonomiskt utnyttjande av migranter. Europeiska rådet rekommenderade medlemsstaterna att inrikta sina ansträngningar på att upptäcka och upplösa de kriminella nätverk som berörs samtidigt som rättigheterna för offren för sådan verksamhet säkerställs.

(3) Förenta nationernas generalförsamling har antagit en konvention mot gränsöverskridande organiserad brottslighet, ett tilläggsprotokoll om förebyggande, bekämpande och bestraffning av handel med människor, särskilt kvinnor och barn, samt ett tilläggsprotokoll om smuggling av migranter land-, luft- och sjövägen. Dessa instrument vittnar om att detta växande problem väcker oro även på det internationella planet. Gemenskapen och de femton medlemsstaterna undertecknade konventionen och protokollen i december 2000.

(4) Europeiska gemenskapen bereder flera rättsakter där brotten medhjälp till olaglig invandring och människohandel definieras [1].

(5) Detta direktiv inför ett uppehållstillstånd till offer för brotten medhjälp till olaglig invandring och människohandel. Uppehållstillståndet som är tillräckligt attraktivt för att offren skall samarbeta med myndigheterna men samtidigt förenat med vissa villkor som gör att det inte inbjuder till missbruk.

(6) Det är därför nödvändigt att ge en definition av det tillfälliga uppehållstillståndet samt att fastställa villkoren för att utfärda det, offrets rättigheter under uppehållstillståndets giltighetstid och under vilka omständigheter medlemsstaterna får vägra att förlänga uppehållstillståndet eller återkalla det.

(7) Det är viktigt att offren upplyses om möjligheten att få uppehållstillstånd av detta slag och att de får en betänketid. Betänketiden bör göra det möjligt för offren att avgöra huruvida de vill samarbeta med polis och rättsväsen, med hänsyn till de risker ett sådant samarbete innebär. För att vara effektivt måste samarbetet ske frivilligt. Med hänsyn till offrens utsatta ställning bör de ha tillgång till det bistånd och den omvårdnad som deras tillstånd kräver.

(8) Om offret klart visar sin vilja att samarbeta och om den rättsliga myndigheten anser att offrets deltagande är av betydelse för det rättsliga förfarandet, utfärdar den behöriga förvaltningsmyndigheten ett tillfälligt uppehållstillstånd med en giltighetstid på sex månader, som därefter får förnyas med sex månader i taget.

(9) Uppehållstillståndet bör ge offret tillträde till arbetsmarknaden samt rätt att delta i yrkesutbildning eller annan utbildning, så att han eller hon kan bli oberoende och inte behöver återuppta kontakten med brottsorganisationen. I samma syfte får medlemsstaterna vid utfärdandet av uppehållstillståndet ställa som villkor att offret deltar antingen i integrationsprogram eller i program för att förbereda offret att återvända.

(10) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av andra bestämmelser om skydd av brottsoffer, vittnen eller särskilt utsatta personer. Direktivet påverkar inte heller medlemsstaternas rätt att utfärda uppehållstillstånd på humanitära eller andra grunder.

---

[1] Rådets direktiv ... [om fastställande av hjälp till olaglig inresa, rörlighet och vistelse], EGT L ... [RIF(2000)22]; rådets rambeslut av den [...] [om åtgärder för att bekämpa människohandel], EGT L ... [KOM(2000) 854, 22.1.2000].

(11) Detta direktiv respekterar de grundläggande rättigheter och iakttar de principer som erkänns såsom allmänna gemenskapsrättsliga principer, bland annat i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter.

(12) Målen för den föreslagna åtgärden, nämligen att införa ett tillfälligt uppehållstillstånd för offer som samarbetar i kampen mot människohandlare eller människosmugglare, kan inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna. Brottsliga sammanslutningar av detta slag verkar per definition gränsöverskridande. För att bekämpa denna företeelse har alltfler medlemsstater infört uppehållstillstånd för personer som samarbetar med rättsväsendet, och detta med positiva resultat. Det vore förödande om skillnader i medlemsstaternas lagstiftning skulle leda till att internationella brottsliga sammanslutningar flyttade sin verksamhet till medlemsstater där deras verksamhet möter färre hinder eller risker. Eftersom målen därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går direktivet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Syfte

Detta direktivs syfte är att införa ett tillfälligt uppehållstillstånd för tredjelandsmedborgare som fallit offer för brotten medhjälp till olaglig invandring eller människohandel (nedan kallade ”offer”) och som samarbetar vid lagföringen av gärningsmännen till sådana brott.

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv avses med

a) *tredjelandsmedborgare:* alla personer, även statslösa personer, som inte är unionsmedborgare enligt artikel 17.1 i fördraget,

b) *medhjälp till olaglig invandring:* de brott som beskrivs i artiklarna 1 och 2 i rådets direktiv [om fastställande av hjälp till olaglig inresa, rörlighet och vistelse],

c) *människohandel:* de brott som beskrivs i artiklarna 1, 2 och 3 i rådets rambeslut av den [. . .] [om åtgärder för att bekämpa människohandel],

d) *verkställighetsåtgärd för beslut om avvisning eller utvisning:* alla åtgärder som vidtas av en medlemsstat för att verkställa ett av behörig förvaltningsmyndighet fattat beslut om avvisning eller utvisning av en tredjelandsmedborgare,

e) *tillfälligt uppehållstillstånd:* alla tillstånd som utfärdas av en medlemsstat enligt dess lagstiftning och som ger offret rätt att vistas i medlemsstaten för att samarbeta med de behöriga myndigheterna.

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv är tillämpligt på offer som avses i artikel 1 som uppnått myndig ålder.

2. En medlemsstat får besluta att direktivets bestämmelser skall tillämpas på underåriga som uppfyller vissa villkor i dess interna lagstiftning.

Artikel 4

Skyddsklausul

Detta direktiv påverkar inte det skydd som flyktingar, personer med subsidiärt skydd och personer som ansökt om internationellt skydd åtnjuter enligt folkrätten och inte heller tillämpningen av andra instrument om mänskliga rättigheter.

Artikel 5

Förbud mot diskriminering

Medlemsstaterna skall genomföra bestämmelserna i detta direktiv utan diskriminering på grund av bland annat kön, ras, hudfärg, etniskt eller socialt ursprung, genetiska särdrag, språk, religion eller övertygelse, politisk eller annan åskådning, tillhörighet till nationell minoritet, förmögenhet, börd, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning.

Artikel 6

Förmånligare bestämmelser

Detta direktiv påverkar inte lagar och andra författningar i medlemsstaterna som är förmånligare för personer som omfattas av direktivet.

KAPITEL II

UTFÄRDANDE AV TILLFÄLLIGT UPPEHÅLLSTILLSTÅND

Artikel 7

Information till offret

Om de behöriga myndigheterna finner att en person är ett offer som avses i artikel 1 i detta direktiv, skall offret genast upplysas om möjligheten att få det tillfälliga uppehållstillstånd som anges i detta direktiv.

Denna information skall lämnas av den myndighet som ansvarar för utredning eller lagföring av brottet eller av en icke-statlig organisation.

Artikel 8

Betänketid

1. Offret skall få en betänketid på trettio dagar för att besluta om att samarbeta med behöriga myndigheter. Denna betänketid börjar löpa vid den tidpunkt då offret avbryter alla förbindelser med de misstänkta gärningsmännen till de brott som avses i artikel 2 b och 2 c.

2. Under betänketiden, i väntan på att den myndighet som ansvarar för utredning eller lagföring av brottet fattar beslut i enlighet med artikel 10.1, har offret rätt till det bistånd och den vård som anges i artikel 9 och ingen verkställighetsåtgärd för beslut om avvisning eller utvisning får vidtas.

3. Betänketiden ger inte rätt till uppehållstillstånd enligt detta direktiv.

4. En medlemsstat får närsomhelst avbryta betänketiden, om personen återupptar kontakten med gärningsmännen till de brott som avses i artikel 2 b och 2 c, eller med hänsyn till allmän ordning och inre säkerhet.

Artikel 9

Bistånd och vård

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser om skydd för brottsoffer och vittnen, skall en medlemsstat ge offret lämplig bostad, akut läkarvård, psykisk vård och läkarvård som inte kan vänta samt socialt bistånd och bistånd till uppehälle om offret saknar tillräckliga tillgångar. Medlemsstaten skall värna om särskilt utsatta personers behov.

2. Medlemsstaten skall se till att offret får kostnadsfritt juridiskt och språkligt bistånd.

Artikel 10

Utfärdande av uppehållstillstånd och förlängning av giltighetstiden

1. Den myndighet som ansvarar för utredning eller lagföring av brottet skall, senast tio dagar efter det att betänketiden löpt ut, pröva följande:

a) Om det är av vikt att offret deltar.

b) Om offret klart visar sin vilja att samarbeta genom en första utsaga med denna innebörd till den myndighet som ansvarar för utredning eller lagföring av brottet, genom att offret anmäler brottet eller på något annat sätt som föreskrivs i medlemsstatens lagstiftning.

c) Om offret brutit alla förbindelser med de misstänkta gärningsmännen till brott som anges i artikel 2.

2. Uppehållstillståndet skall utfärdas om

a) den myndighet som ansvarar för utredning eller lagföring av brottet har funnit att villkoren i punkt 1 är uppfyllda, och

b) hänsyn till allmän ordning och inre säkerhet inte talar emot ett utfärdande.

3. Det tillfälliga uppehållstillståndet skall ha en giltighetstid på sex månader. Det får förnyas med sex månader i taget, om villkoren i punkt 2 fortfarande är uppfyllda.

4. Om en medlemsstat utfärdar ett tillfälligt uppehållstillstånd till en person som tillsammans med sin familj eller med personer som är likställda med familjemedlemmar fallit offer för ett av de brott som avses i artikel 2 b och 2 c, skall medlemsstaten ta hänsyn till detta vid prövningen av huruvida de kan få uppehållstillstånd på humanitära grunder.

Artikel 11

Uppehållstillståndets form

Det tillfälliga uppehållstillståndet kan bestå av ett klistermärke eller en separat handling. Det skall utfärdas enligt föreskrifterna och standardutformningen i rådets förordning (EG) nr . . . [om en enhetlig utformning av uppehållstillstånd för tredjelandsmedborgare] [1]. I delen ”typ av tillstånd” skall medlemsstaterna ange ”tillfälligt uppehållstillstånd”.

KAPITEL III

OFFRETS RÄTTIGHETER UNDER UPPEHÅLLSTILLSTÅNDETS GILTIGHETSTID

Artikel 12

Arbete, yrkesutbildning och annan utbildning

En medlemsstat skall ge innehavaren av det tillfälliga uppehållstillståndet tillträde till arbetsmarknaden, yrkesutbildning och annan utbildning.

---

[1] EGT L . . . (KOM(2001) 157).

Artikel 13

Läkarvård och psykisk vård

1. En medlemsstat skall se till att innehavaren av det tillfälliga uppehållstillståndet har tillgång till primärvård, utöver den vård som nämns i artikel 9.

2. En medlemsstat skall tillgodose särskilda behov för offer såsom gravida kvinnor, personer med funktionshinder och offer för våldtäkt och andra former av sexuellt våld samt underåriga, om medlemsstaten har använt sig av möjligheten i artikel 3.2.

Artikel 14

Underåriga offer

Om en medlemsstat har använt sig av möjligheten i artikel 3.2, gäller följande bestämmelser:

a) Medlemsstaten skall låta barnets bästa komma i främsta rummet vid tillämpningen av detta direktiv. Medlemsstaten skall se till att förfarandet är anpassat till barnets ålder och mognad. Medlemsstaten får i synnerhet förlänga betänketiden, om den anser att detta är förenligt med barnets bästa.

b) Medlemsstaten skall ge barn tillträde till utbildningsväsendet på samma villkor som den statens egna medborgare. Medlemsstaten får begränsa tillträdet till att gälla det offentliga utbildningsväsendet.

c) Om offret är en underårig utan medföljande vuxen, skall medlemsstaten dessutom vidta nödvändiga åtgärder för att fastställa den underåriges identitet samt huruvida denne verkligen saknar medföljande vuxen. Medlemsstaten skall göra allt för att snarast möjligt spåra den underåriges familjemedlemmar och så snart som möjligt ordna så att den underårige får en rättslig företrädare, vid behov även i det straffrättsliga förfarandet.

Artikel 15

Återanpassningsprogram för offer

En medlemsstat får vid utfärdandet av det tillfälliga uppehållstillståndet ställa som villkor att offret deltar i ett program för integrering och eventuell yrkesutbildning i värdlandet eller i ett program för återvändande till ursprungslandet eller för vidarebosättning i ett annat land som är berett att ta emot offret.

KAPITEL IV

VÄGRAN ATT FÖRLÄNGA UPPEHÅLLSTILLSTÅND OCH ÅTERKALLELSE

Artikel 16

Vägran att förlänga uppehållstillstånd

1. Det tillfälliga uppehållstillståndet skall inte förlängas om villkoren i artikel 10.2 inte längre är uppfyllda, om förfarandet har avslutats genom ett rättsligt beslut eller om innehavaren av det tillfälliga uppehållstillståndet inte deltar i återanpassningsprogram som avses i artikel 15.

2. När det tillfälliga uppehållstillståndet upphör att gälla, blir den allmänna utlänningslagstiftningen tillämplig. Om offret ansöker om uppehållstillstånd av annat slag, skall medlemsstaten vid prövningen av ansökan ta hänsyn till att offret har samarbetat.

Artikel 17

Återkallelse av uppehållstillstånd

Det tillfälliga uppehållstillståndet får återkallas omedelbart

a) om innehavaren har återupptagit förbindelserna med de misstänkta gärningsmännen till brotten,

b) om den rättsliga myndigheten bedömer att offrets utsagor eller anmälan är falska eller innebär missbruk, eller

c) om så krävs av hänsyn till allmän ordning och inre säkerhet.

KAPITEL V

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 18

Påföljder

Medlemsstaterna skall föreskriva påföljder för överträdelser av nationella bestämmelser som har utfärdats med tillämpning av detta direktiv och skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att dessa påföljder tillämpas. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast den dag som anges i artikel 21, och alla senare ändringar som gäller dem så snart som möjligt.

Artikel 19

Uppgiftsutbyte

Medlemsstaterna skall varje år lämna aktuella uppgifter till kommissionen om

a) antalet tillfälliga uppehållstillstånd som utfärdats, antalet förfaranden som inletts och förfarandenas eventuella utgång, och

b) de återanpassningsprogram som föreskrivs i artikel 15 samt en utvärdering av programmens effektivitet för återanpassning av offer.

Artikel 20

Rapport

1. Senast den 30 juni 2007 skall kommissionen rapportera till Europaparlamentet och rådet om medlemsstaternas tillämpning av direktivet och vid behov föreslå ändringar. Medlemsstaterna skall lämna alla uppgifter som behövs för rapporten till kommissionen.

2. Efter det att den rapport som avses i punkt 1 har lagts fram skall kommissionen minst vart tredje år rapportera till Europaparlamentet och rådet om medlemsstaternas tillämpning av direktivet.

Artikel 21

Införlivande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 juni 2003 och skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 22

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 23

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska)

(2002/C 126 E/18)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2002) 70 slutlig — 2002/0040(COD)

(Framlagt av kommissionen den 12 februari 2002)

EUROPAPARLAMENTETS OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 251 i fördraget [1], och

av följande skäl:

(1) I direktiv 76/769/EEG [2] anges begränsningarna för utsläppande på marknaden och användning av vissa farliga ämnen och preparat.

(2) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv ingår i handlingsplanen i Europaparlamentets och rådets beslut nr 646/96/EG av den 29 mars 1996 om antagande av en handlingsplan för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996–2000) [3], som har förlängts till slutet av 2002 genom beslut nr 521/2001/EG.

(3) För att förbättra hälso- och konsumentskyddet bör ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska samt preparat som innehåller sådana ämnen inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten.

(4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 94/60/EG av den 20 december 1994 om ändring för fjortonde gången av direktiv 76/769/EEG [4] fastställs, i form av ett tillägg till punkterna 29–31 i bilaga 1 till direktiv 76/769/EEG, en förteckning vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2. Dessa ämnen och preparat bör inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten.

(5) Enligt direktiv 94/60/EG föreskrivs att förteckningen skall utvidgas kort tid efter offentliggörandet av en anpassning till tekniska framsteg av bilaga 1 till rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen, vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1 eller 2 [5].

(6) Genom kommissionens direktiv 2001/59/EG av den 6 augusti 2001 om anpassning till tekniska framsteg för tjugoåttonde gången av rådets direktiv 67/548/EEG, och särskilt bilaga 1 till detta, lades två ämnen som nyligen klassificerats som cancerframkallande i kategori 1, nitton ämnen som nyligen klassificerats som cancerframkallande i kategori 2, fem ämnen som nyligen klassificerats som mutagena i kategori 2, ett ämne som nyligen klassificerats som reproduktionstoxiskt i kategori 1 och sexton ämnen som nyligen klassificerats som reproduktionstoxiska i kategori 2 till i bilaga 1 till direktiv 67/548/EEG.

(7) Dessa ämnen bör införas i förteckningen i tillägget till bilaga 1 till direktiv 76/769/EEG.

(8) Riskerna och fördelarna med de ämnen som nyligen har klassificerats i direktiv 2001/59/EG som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1 eller 2, har beaktats.

---

[1] Europaparlamentets yttrande av den 14 november 2000 (ännu ej publicerat i EGT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 12 mars 2001 (EGT C 142, 15.5.2001, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 16 maj 2001.

[2] EGT L 262, 27.9.1976, s. 201. Direktivet är senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/91/EG (EGT L 286, 29.10.2001, s. 27).

[3] EGT L 95, 16.4.1996, s. 9. Beslutet ändrat genom beslut nr 521/2001/EG (EGT L 79, 17.3.2001, s. 1).

[4] EGT L 365, 31.12.1994, s. 1.

[5] EGT L 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/59/EG (EGT L 225, 21.8.2001, s. 1).

(9) Detta direktiv påverkar inte den gemenskapslagstiftning som fastställer minimikrav för arbetstagares säkerhet i rådets direktiv 89/391/EEG av den 12 juni 1989 om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet ([1]) och enskilda direktiv som grundar sig på detta, särskilt rådets direktiv 90/394/EEG av den 28 juni 1990 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet (sjätte särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG) ([2]).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ämnen som förtecknas i bilagan till detta direktiv skall läggas till de ämnen som återges i tillägget till punkterna 29, 30 och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG. De ämnen som förtecknas i bilagan till detta direktiv i punkt 1.c skall strykas från förteckning 2 i punkt 29 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2002 [nio månader efter det att det har trätt i kraft]. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från den 31 mars 2003 [tolv månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft].

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Varje medlemsstat skall själv utfärda närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

([1]) EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.
([2]) EGT L 196, 26.7.1990, s. 1. Direktivet senast ändrat genom rådets direktiv 1999/38/EG (EGT L 138, 1.6.1999, s. 66).

BILAGA

Tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG ändras på följande sätt:

1. Förteckningarna under rubriken "Punkt 29 – Cancerframkallande ämnen" skall ändras på följande sätt:

a) I förteckningen över kategori 1 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Butan [innehållande ≥ 0,1 % butadien (203-450-8)] [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C, S
Isobutan [innehållande ≥ 0,1 % butadien (203-450-8)] [2]		200-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien; Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D

b) I förteckningen över kategori 2 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Berylliumoxid	004-003-00-8	215-133-1	1304-56-9	E
Natriumkromat	024-018-00-3	231-889-5	7775-11-3	E
Trikloretylen; Trikloreten	602-027-00-9	201-167-4	79-01-6	
α-Klortoluen; Bensylklorid	602-037-00-3	202-853-6	100-44-7	E

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
2,3-Dibrompropan -1-ol; 2,3-Dibrom-1-propanol	602-088-00-1	202-480-9	96-13-9	E
Propylenoxid; 1,2-Epoxypropan; Metyloxiran	603-055-00-4	200-879-2	75-56-9	E
Fenylglycidyleter; 2,3-epoxipropylfenyleter; 1,2-Epoxy-3-fenoxypropan	603-067-00-X	204-557-2	122-60-1	E
Furan	603-105-00-5	203-727-3	110-00-9	E
R-2,3-Epoxy-1-propanol	603-143-00-2	404-660-4	57044-25-4	E
(R)-2,3-epoxi-1-klorpropan	603-166-00-8	424-280-2	51594-55-9	
2,3-dinitrotoluen	609-050-00-3	210-013-5	602-01-7	E
3,4-dinitrotoluen	609-051-00-9	210-222-1	610-39-9	E
3,5-dinitrotoluen	609-052-00-4	210-566-2	618-85-9	E
2,5-dinitrotoluen	609-055-00-0	210-581-4	619-15-8	E
6-Hydroxi-1-(3-isopropoxypropyl)-4-metyl-2-oxo-5-[4-(fenylazo)fenylazo]-1,2-dihydro-3-pyridinkarbonitril	611-057-00-1	400-340-3	85136-74-9	
(6-(4-Hydroxi-3-(2-metoxifenylazo)-2-sulfonato-7-naftylamino)-1,3,5-triazin-2,4-diyl) bis[(amino-1-metyletyl)-ammonium] format	611-058-00-7	402-060-7	108225-03-2	
Trinatrium-[4'-(8-acetylamino-3,6-disulfonato-2-naftylazo)-4''-(6-benzoylamino-3-sulfonato-2-naftylazo)bifenyl-1,3',3'',1'''-tetraolato-O, O', O'', O''']koppar(II)	611-063-00-4	413-590-3	—	
Fenylhydrazin [1]	612-023-00-9	202-873-5 [1]	100-63-0 [1]	E
Fenylhydraziniumklorid [2]		200-444-7 [2]	59-88-1 [2]	
Fenylhydrazinhydroklorid [3]		248-259-0 [3]	27140-08-5 [3]	
Fenylhydraziniumsulfat (2:1) [4]		257-622-2 [4]	52033-74-6 [4]	
En blandning av: N-[3-hydroxi-2-(2-metylakryloylamino-metoxy)propoxymetyl]-2-metylakrylamid; N-[2,3-Bis-(2-metylakryloylamino-metoxy)propoxymetyl]-2-metylakrylamid; Metakrylamid; 2-Metyl-N-(2-metyl-akryloylaminometoxymetyl)-akrylamid; N-(2,3-Dihydroxipropoxymetyl)-2-metylakrylamid	616-057-00-5	412-790-8	—	

c) I förteckningen över kategori 2 skall följande strykas:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Butan [innehållande ≥ 0,1 % butadien (203-450-8)] [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C, S
Isobutan [innehållande ≥ 0,1 % butadien (203-450-8)] [2]		200-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien; Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D

2. Under rubriken ”Punkt 30 – mutagena ämnen: kategori 2” skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Natriumkromat	024-018-00-3	231-889-5	7775-11-3	E
Butan [innehållande ≥ 0,1 % butadien (203-450-8)] [1] Isobutan [innehållande ≥ 0,1 % butadien (203-450-8)] [2]	601-004-01-8	203-448-7 [1] 200-857-2 [2]	106-97-8 [1] 75-28-5 [2]	C, S
1,3-Butadien; Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D
Propylenoxid; 1,2-Epoxypropan; Metyloxiran	603-055-00-4	200-879-2	75-56-9	E
1,3,5-Tris-[(2S och 2R)-2,3-epoxypropyl]-1,3,5-triazin-2,4,6-(1H,3H,5H)-trion	616-091-00-0	423-400-0	59653-74-6	E

3. Förteckningarna under rubriken ”Punkt 31 – Reproduktionstoxiska ämnen” skall ändras på följande sätt:

a) I förteckningen över kategori 1 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
2-Brompropan	602-085-00-5	200-855-1	75-26-3	E

b) I förteckningen över kategori 2 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Flusilazole (ISO); Bis(4-fluorofenyl)-(metyl)-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmetyl)-silan	014-017-00-6	—	85509-19-9	E
En blandning av: 4-[[Bis-(4-fluorofenyl)-metylsilyl]metyl]-4H-1,2,4-triazol; 1-[[Bis-(4-fluorfenyl)metyl-silyl]metyl]-1H-1,2,4-triazol	014-019-00-7	403-250-2	—	E
Bis(2-metoxietyl) eter	603-139-00-0	203-924-4	111-96-6	
R-2,3-Epoxy-1-propanol	603-143-00-2	404-660-4	57044-25-4	E
Fluazifop-butyl (ISO); Butyl (RS)-2-[4-(5-trifluormetyl-2-pyridyloxi) fenoxi]propionat	607-304-00-8	274-125-6	69806-50-4	
Vinklozolin (ISO); N-3,5-Diklorfenyl-5-metyl-5-vinyl-1,3-oxazolidin-2,4-dion	607-307-00-4	256-599-6	50471-44-8	
Metoxiättiksyra	607-312-00-1	210-894-6	625-45-6	E
Bis(2-etylhexyl) ftalat; Di-(2-etylhexyl) ftalat; DEHP	607-317-00-9	204-211-0	117-81-7	
Dibutylftalat; DBP	607-318-00-4	201-557-4	84-74-2	
(±) Tetrahydrofurfuryl (R)-2-[4-(6-klorquinoxalin-2-yloxi)fenyloxi]propionat	607-373-00-4	414-200-4	119738-06-6	E

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Flumioxazin (ISO); N-(7-Fluor-3,4-dihydro-3-oxo-4-prop-2-ynyl-2H-1,4-benzoxazin-6-yl)cyclohex-1-en-1,2-dikarboxamid	613-166-00-X	—	103361-09-7	
(2RS,3RS)-3-(2-Klorfenyl)-2-(4-fluorfenyl)-[(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-metyl]oxiran	613-175-00-9	406-850-2	106325-08-0	
N, N-Dimetylacetamid	616-011-00-4	204-826-4	127-19-5	E
Formamid	616-052-00-8	200-842-0	75-12-7	
N-Metylacetamid	616-053-00-3	201-182-6	79-16-3	
N-Metylformamid	616-056-00-X	204-624-6	123-39-7	E

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 96/411/EG om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik

(2002/C 126 E/19)

KOM(2002) 80 slutlig — 2002/0044(COD)

(Framlagt av kommissionen den 13 februari 2002)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 285.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget, och

av följande skäl:

(1) Syftet med rådets beslut 96/411/EG av den 25 juni 1996 om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik [1] är att se till att denna statistik bättre tillfredsställer det informationsbehov som följer av den gemensamma jordbrukspolitiken.

(2) I kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet om hur genomförandet av beslut 96/411/EG fortlöper görs en positiv bedömning av tillämpningen av detta beslut.

(3) Anpassningen av de nationella statistiksystemen till de behov som uppstått till följd av utvecklingen av den gemensamma jordbrukspolitiken har ännu inte avslutats.

(4) Både utvecklingen inom den gemensamma jordbrukspolitiken och externa faktorer såsom utvidgningen österut och inledandet av nya multilaterala handelsförhandlingar talar för att statistikbehoven måste fastställas bättre och, i förekommande fall, gällande bestämmelser kompletteras om vilken typ av statistiska uppgifter om den gemensamma jordbrukspolitiken som medlemsstaterna skall lämna till kommissionen.

(5) I rådets och Europaparlamentets beslut nr ... av den ... [om gemenskapens statistiska program 2003–2007] föreskrivs fortsatta åtgärder för att förbättra den existerande jordbruksstatistiken och för att planera den kommande utvecklingen så att den svarar mot den gemensamma jordbrukspolitikens behov.

(6) Det hjälpmedel som inrättades genom beslut 96/411/EG har gjort det möjligt att främja anpassningen av gemenskapens jordbruksstatistiska system till utvecklingen av statistikbehovet inom den gemensamma jordbrukspolitiken. Denna anpassningsprocess är dock inte avslutad. Följaktligen finns det anledning att ändra beslut 96/411/EG för att förlänga denna process.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 96/411/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 3 skall ”för perioden 2000–2002” ersättas med ”för perioden 2003–2007”.

2. I artikel 6 skall punkt 4 ersättas med följande:

”4. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden 2003–2007 har fastställts till 5 miljoner euro.

Årliga anslag beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen”.

3. I artikel 11 skall ”2002” ersättas med ”2007”.

4. I artikel 11 skall följande uteslutas ”efter samråd med Ständiga kommittén för jordbruksstatistik”.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

---

[1] EGT L 162, 1.7.1996, s. 14. Beslut senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2298/2000/EG (EGT L 263, 28.10.2000, s. 1).